

DICTIONNAIRE L & M  
I F E A C

# DICTIONNAIRE TADJIK-FRANÇAIS

CHOKIR MOUKHTOR  
KHOUDAÏKOUL IBRAGUIMOV  
OULOUGHBEK S. MANSOUROV

Avant-propos de Vincent Fournaiu



LANGUES ET MONDES  
L'ASIATIQUE

2003

## **Note liminaire**

Ce dictionnaire, commencé à l'initiative de Vincent Fourniau (précédent directeur de l'IFÉAC) et achevé à la diligence de Rémy Dor (actuel directeur de l'IFÉAC) ne prétend ni à la perfection ni à l'exhaustivité. La « dictionnaire », discipline académique en voie de stabilisation, répond à des règles précises, des normes exigeantes. Sans doute le spécialiste scrupuleux sera-t-il en droit de considérer qu'elles ne sont pas toutes ici respectées. Mais il s'agit, dans notre perspective, d'ouvrir une voie, de permettre l'accès à une langue belle et riche, le tadjik, qui mérite d'être mieux connue. La perfection ne s'acquiert pas du premier coup et nous avons conscience des limites de ce travail, mais nous en garantissons la validité. Ce dictionnaire a été compilé par Chokir Moukhtor, Docteur en Philologie, Professeur et titulaire de la chaire de français à l'Université Pédagogique du Tadjikistan et deux collaborateurs de l'Institut Français d'Etudes sur l'Asie Centrale: Khoudaïkoul Ibraguimov et Ouloughbek S. Mansourov, tous deux Professeurs à la Faculté de Philologie Romane de l'Université des Langues du Monde de Tachkent.

Le dictionnaire a fait l'objet d'une relecture attentive par chacun des auteurs, suivie d'un examen vigilant par Danielle Rouvier, chargée de mission aux publications de l'IFÉAC et Rémy Dor, directeur de l'IFÉAC. Nous avons traqué la faute, l'erreur, la coquille: il faudrait être bien présomptueux pour prétendre en être venu à bout, car elle sait se dissimuler dans les replis méandres du texte. Nous prions en conséquence le public auquel ce modeste ouvrage est destiné, étudiants, enseignants, chercheurs, voyageurs et amis en tout genre du Tadjikistan, de fermer les yeux sur les défauts du livre et de les ouvrir tout grands sur les beautés de la langue tadjike.

## Сарчашмаҳо

### Sources

1. *Большой русско-французский словарь*, Щерба Л. В. и др., Москва: Русский язык, 2000; 561с.
2. *Луғати мунтахаби русӣ-тоҷикии вожаҳои роиҷ*, Мураттибон: Ғ. Чӯраев, С. Фатхуллоев, А. Асадов, Душанбе: Маориф, 1999.
3. Mohamade Reza Parsa-yar, *Dictionnaire français-persan*, Téhéran : Farhang Moaser, 1993.
4. *Персидско-русский словарь в двух томах*, Под редакцией Ю. А. Рубинчика, Москва: Советская энциклопедия, 1970.
5. Овчинникова И. К. и др., *Русско-персидский словарь*. Под редакцией Али Асадуллаева и Л. С. Пейсикова, Москва: Советская энциклопедия, 1965; 1092с.
6. *Русско-таджикский словарь*, С. Д. Арзуманов и др., Москва: Русский язык, 1985; 1280с.
7. *Таджикско-русский словарь*, Под редакцией М. В. Рахими и Л. В. Успенской, Москва: Госиздат иностранных и национальных словарей, 1954; 789с.
8. *Фарҳанги забони тоҷикӣ (аз асри X то ибтидои асри XX)*, Дар зери таҳрири М. Ш. Шукуров, В. А. Капранов, Р. Ҳошим, Н. А. Маъсумӣ, иборат аз 2 ҷилд, Москва: Советская энциклопедия, 1969.
9. Balci B. et als., *Dictionnaire ouzbek-français*, Paris : L'Asiathèque, 2001 ;
10. Péchoin D., Dauphin B., *Dictionnaire des difficultés du français*, Paris : Larousse, 2001 ; 660p.
11. *Le Grand Robert de la langue française*, Deuxième édition dirigée par Alain Rey du *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, en 6 volumes, Paris : Dictionnaires Le Robert, 2001.
12. Lazard G., *Dictionnaire persan-français*, Téhéran : Nashr-i Âlfâ, 1996 ; 482p.
13. *Le Petit Larousse grand format*, Paris : Larousse, 1993 ; 1872p.
14. *Version électronique du Nouveau Petit Robert. Dictionnaire analogique et alphabétique de la langue française*, Nouvelle édition du Petit Robert de Paul Robert, texte remanié et amplifié sous la direction de Josette Rey-Debove et Alain Rey, Disque optique compact CD-ROM Version 1.0, Paris : Dictionnaires Le Robert, 1996.

## Суханҳои мухтасари шартӣ

### Abréviations

<i>adj</i>	adjectif.	<i>mf</i>	masculin et féminin.
<i>adv</i>	adverbe.	<i>mil</i>	terme militaire.
<i>anat</i>	terme d'anatomie.	<i>mus</i>	musique.
<i>anglic</i>	anglicisme.	<i>myth</i>	terme de mythologie.
<i>argot</i>	mot d'argot.	<i>n</i>	nom.
<i>bot</i>	botanique.	<i>onomat</i>	onomatopée.
<i>chim</i>	chimique.	<i>péj</i>	péjoratif.
<i>didact</i>	didactique.	<i>philos</i>	terme de philosophie.
<i>dr</i>	terme de la langue du droit.	<i>phys</i>	terme de physique.
<i>f</i>	féminin.	<i>pl</i>	pluriel.
<i>fam</i>	familier (usage parlé et même écrit de la langue quotidienne : conversation, etc., mais ne s'emploierait pas dans les circonstances solennelles).	<i>prép</i>	préposition.
<i>féod</i>	terme concernant la féodalité, utilisé par les historiens, les juristes, etc.	<i>pron</i>	pronom.
<i>fig</i>	figuré : sens issu d'une image (valeur abstraite correspondant à un sens concret).	<i>prov</i>	proverbe.
<i>géo</i>	géographique.	<i>qqch</i>	quelque chose.
<i>géol</i>	terme de géologie.	<i>qqn</i>	quelqu'un.
<i>gram</i>	terme de grammaire.	<i>rare</i>	mot qui, dans son usage particulier (il peut être didactique, technique, etc.), n'est employé qu'exceptionnellement.
<i>hist</i>	terme d'histoire – historique.	<i>rel</i>	terme de religion.
<i>intj</i>	interjection.	<i>sc</i>	scientifique.
<i>jurid</i>	juridique	<i>sport</i>	terme du langage des sports.
<i>litt</i>	désigne un mot qui n'est pas d'usage familier, qui s'emploie surtout dans la langue écrite élégante. Ce mot a généralement des synonymes d'emploi plus courant.	<i>tech</i>	technique.
<i>loc</i>	locution.	<i>v</i>	verbe.
<i>m</i>	masculin.	<i>versif</i>	versification.
<i>math</i>	terme de mathématiques.	<i>vieilli</i>	mot, sens ou expression encore compréhensible de nos jours, mais qui ne s'emploie plus naturellement dans la langue parlée courante.
<i>méd</i>	terme médical.	<i>vx</i>	vieux (mot, sens ou emploi de l'ancienne langue, incompréhensible ou peu compréhensible de nos jours et jamais employé, sauf par effet de style : archaïsme).
		<i>zool</i>	terme de zoologie.

## Алифбои тоҷик Alphabet tadjik

1. Аа (а) .....	1	19. Оо (о) .....	178
2. Бб (бе) .....	15	20. Пп (пе) .....	188
3. Вв (ве) .....	36	21. Рр (ре) .....	202
4. Гг (ге) .....	42	22. Сс (се) .....	214
5. Ғғ (ғе) .....	50	23. Тт (те) .....	239
6. Дд (де) .....	56	24. Уу (у) .....	262
7. Ее (ёе) .....	71	25. Ўў (ў) .....	265
8. Ёё (йо) .....	72	26. Фф (фе) .....	266
9. Жж (же) .....	74	27. Хх (хе) .....	278
10. Зз (зе) .....	75	28. Ҳҳ (ҳе) .....	292
11. Ии (и) .....	83	29. Чч (че) .....	307
12. ӣ (ӣ) .....	-	30. Ҷҷ (ҷе) .....	317
13. Йй (йи) .....	94	31. Шш (ше) .....	326
14. Кк (ке) .....	95	32. ъ (ъе) .....	-
15. Ққ (қе) .....	109	33. Ээ (э) .....	339
16. Лл (ле) .....	121	34. Юю (йу) .....	344
17. Мм (ме) .....	126	35. Яя (йа) .....	345
18. Нн (не) .....	161		

# А

А а première lettre de l'alphabet tadjik.

**абад** *n* éternité *f*.

**абадан** *adv* éternellement, perpétuellement.

**абадзинда** *adj* éternel, immortel.

**абадикуни** *n* perpétuation *f*.

**абадият** *n* éternité *f*, immortalité *f*.

**абадӣ** *adj* éternel, immortel, constant ; абадӣ гардонидан perpétuer, rendre immortel, immortaliser ; шӯхрати абадӣ gloire *f* éternelle ; бадарғаи абадӣ exil *m*, travaux forcés à perpétuité.

**абажур** *n* abat-jour *m*.

**абас** 1. *adj* vain, inutile ; 2. *adv* vainement, en vain.

**абгор** *adj* арпаувги, déprimé, écrasé ; абгор кардан (намудан) арпаувгир, déprimer qqn.

**абд** *n* esclave *mf*.

**абера** *n* arrière-petit-fils *m*, arrière-petite-fille *f*.

**абзас** *n voir* сарсатр.

**абир** *n* ambre *m*.

**аблаҳ** 1. *n* sot, sotté ; 2. *adj* bête, stupide, sot.

**аблаҳнамо** *adj* niais, bête *fam*, bêtebête *fam*.

**абонемент** *n voir* обуна.

**абонент** *n voir* муштарик.

**аборт** *n voir* бачапартой.

**абр** *n* nuage *m*, nuée *f* ; ҳаво абр шуд il fait nuageux.

**абраостар** *n* doublure *f*.

**абрапӯстин** *n* pelisse *f*, manteau *m* de fourrure.

**абририфта** *adj* nuageux ; ҳавои абририфта temps *m* couvert.

**абрешим** *n* soie *f* ; абрешими хом soie brute, soie crue.

**абрешимбоф** *n* tisserand *m* de soie.

**абрешимбофӣ** *n* filature *f* de soie ; фабрики абрешимбофӣ soierie *f*, fabrique *f* de soie.

**абрешимин** *adj* de soie, soyeux ; матоъи абрешимин soie *f*.

**абрӯ** *n* sourcil *m* ; абрӯ паррондан faire la coquette, coqueter *vx* ; абрӯ чин кардан froncer les sourcils.

**абсолютӣ** *adj voir* мутлақ.

**абсорбсия** *n voir* ҷазб.

**абстрактона** *voir* тачридӣ.

**абтар** *adj* 1) inutilisable ; 2) détruit, funeste ; абтар гардонидан détruire.

**абҳар** *n* artère *f*, aorte *f*.

**абҷир** *adj* adroit, habile, leste, agile.

**абҷирона** *adv* adroitement, habilement.

**абҷирӣ** *n* habileté *f*, savoir-faire *m*.

**ав** *n* chasse *f* ; ав кардан chasser, faire la chasse.

**ав-ав** *onomat* ouah ! ouah ! ав-ав кардан aboyer.

**авангард** *n voir* пешрав.

**авангардӣ** *adj voir* пешравӣ.

**аванс** *n voir* пешпардохт.

**авантюра** *n voir* мочаро.

**авантюрист** *n voir* мочарочӯӣ.

**авария** *n voir* садама.

**авбош** *n* vagabond, onde, rôdeur, euse, coupe-jarret *m litt*, voyou *m*, canaille *f*.

**авбошон** *n* canailles *f pl*, racailles *f pl*.

**аввал** 1. *n* début *m*, commencement *m* ; 2. *adv* auparavant, d'abord, jadis ; аз аввал то охир du commencement à la fin, d'un bout à l'autre.

**аввала** *adj* précédent ; antécédent ; antérieur.

**аввалин** *adj* premier ; аввалин бор pour la première fois.

**аввало** *adv* avant tout, premièrement, en premier lieu ; d'abord.

**аввалҳо** *adv* d'abord, au début, au commencement, autrefois, auparavant, jadis.

**август** *n* août *m*.

**авзоъ** *n* 1) expression *f* du visage, physiologie *f*; 2) humeur *f*, état *m* d'esprit.

**авиабаза (пойгоҳи ҳавой)** *n* base *f* aérienne.

**авиакомпания (ширкати ҳавой)** *n* compagnie *f* aérienne.

**авиаконструктор** *n* constructeur *m* aéronautique.

**авианосес** *n* porte-avions *m*.

**авиапочта (пуштаи ҳавой)** *n* poste *f* aérienne.

**авиасия** *n* voir ҳавонавардӣ.

**авқот (хӯрок)** *n* nourriture *f*, aliment *m*; авқоти бомаза bonne nourriture.

**авлиё** *n* prédicateur *m*, saint *m*.

**авлиёғӣ** *n* prophétie *f*; prévoyance *f*.

**авло** 1. *adj* meilleur, préférable; 2. *adv* mieux; авло донистан préférer.

**авлод** *n* génération *f*, descendance *f*, filiation *f*, lignée *f*, progéniture *m*; аз авлод ба авлод de génération en génération, de père en fils.

**авом** *n* peuple *m*, gens *m pl* simples, populace *f péj*.

**авомфиреб** *n* démagogue *mf*.

**авранг** *n* trône *m*.

**авранд** *n* 1) puissance *f*, grandeur *f*; 2) honneur *m*, gloire *f*.

**авроқ** *n* feuilles *f pl*, papiers *m pl*.

**аврупой** 1. *n* Européen, enne; 2. *adj* européen.

**авсоф** *n* 1) description *f*; attestation *f*; 2) éloge *m*, louange *f*.

**авсун** *n* belle-sœur *f*, femme *f* du frère du mari.

**автобаза** *n* garage *m*, dépôt *m* de bus.

**автобиография** *n* voir тарҷумаи ҳол.

**автобиографӣ** *adj* voir тарҷумаиҳолӣ.

**автобус** *n* autobus *m*, bus *m*; car *m*.

**автограф** *n* voir соядаст.

**автозавод (заводи мошин)** *n* usine *f* automobile.

**автоклав** *n* autoclave *m*.

**автол** *n* lubrifiant *m*, huile *f* de moteur.

**автомат** *n* voir тўфанг.

**автоматикунонӣ** *n* automatisation *f*; автоматикунонии истеҳсолот automatisation de la production.

**автоматӣ** *adj* automatique.

**автоматчӣ** *n* tireur *m* à la mitraille; technicien *m* des appareils automatiques.

**автомобил** *n* automobile *f*, voiture *f*, auto *f*; автомобили боркаш camion *m*; автомобили сабукрав voiture (de tourisme); автомобили ёрии тиббӣ ambulance *f*; автомобили сўхтархомўшкунанда autopompe *f* à incendie; автомобили зирехпӯш voiture *f* blindée; автомобил рондан conduire une auto.

**автомобилсозӣ** *n* construction *f* automobile; auto *f*.

**автомошин** *n* automobile *f*, voiture *f*; auto *f*, camion *m*.

**автоном** *adj* voir мухтор.

**автономия** *n* voir мухторият.

**автострада** *n* voir шоҳроҳ.

**авул** *n* yourte *f*; terrain *m* de campement; hameau *m*.

**авҳом** *n* pensée *f*; réflexion *f*; rêve *m*; supposition *f*; soupçon *m*.

**авҷ** *n* apogée *f*, sommet *m*, point *m* culminant; авҷ гирифта (ёфта) croître, grossir, devenir de plus en plus fort.

**авҷгирӣ** *n* développement *m*, essor *m*, élan *m*.

**агар** *conj* si; агар вақт дошта бошад, меояд s'il a le temps, il viendra; агар чанде ки quoique, bien que.

**агарчи** *conj* même si, bien que, malgré.

**агент** *n* agent *m*.

**агентура** *n* service *m* de renseignement, service secret.

**агитатор** *n* voir мубаллиғ.

**аграрӣ** *adj* voir кишоварзӣ.

**агрегат** *n* agrégat *m*; machine *f*; machinerie *f*.

**агроном** *n* voir зироатшинос.

**агрономӣ** *n* voir зироатшиносӣ.

**агротехника** *n* agronomie *f*.

**агротехникӣ** *adj* agrotechnique.

**ағёр** *n* ennemi, ie; étranger, ère.

**адаб** *n* 1) civilité *f*, politesse *f*; 2) éducation *f*; адаб омўхтан éduquer.

**адабиёт** *n* littérature *f*, belles-lettres *f*, bibliographie *f*; адабиёти сиёсӣ littérature *f* politique; адабиёти бадеӣ belles-lettres *f*; адабиёти халқ folklore *m*.

**адабиётшинос** *n* critique *mf* littéraire.

**адабиётшиносӣ** *n* critique *f* littéraire.

**адабӣ** *adj* littéraire; ибораи адабӣ expression *f* littéraire; ёдгориҳои адабӣ monuments *m* littéraires; асари адабӣ œuvre *f* littéraire; муҳити адабӣ milieu *m* littéraire; қаҳрамони адабӣ personnage *m* littéraire.

**адад** *n* nombre *m*.

**ададӣ** *adj* numérique.

**адам** *n* néant *m*, non-être *m* philos.

**адаптасия** *n* voir осонкунӣ.

**адаптер** *n* adaptateur, trice.

**адас** *n* lentille *f*.

**адвокат** *n* avocat, ate.

**адекват** *adj* voir муодил.

**адиб** *n* écrivain *m*, poète *m*, littérateur *m* péj, auteur *m*, homme *m* de lettres.

**адиба** *n* femme *f* écrivain, femme *f* de lettres, poétesse *f*.

**адир** *n* colline *f*, tertre *m*, monticule *m*.

**адл** *n* justice *f*, équité *f*.

**адлия** *n* justice *f*; вазорати адлия ministère *m* de la justice.

**административӣ** *adj* voir маъмурӣ.

**администратор** *n* voir маъмур<sup>1</sup>.

**администрасия** *n* voir маъмурият.

**адмирал** *n* amiral *m*.

**адо** *n* fin *f*, terme *m*; accomplissement *m*, exécution *f*; адо кардан exécuter; exténuier, épuiser.

**адоват** *n* hostilité *f*, haine *f*; адоват доштан haïr, détester.

**адоваткорона** 1. *adj* hostile; 2. *adv* avec hostilité.

**адолат** *n* justice *f*, équité *f*, légitimité *f*; vérocité *f*; аз рӯи адолат selon toute justice; en bonne justice; à juste titre.

**адолатдӯст** 1. *n* partisan *m* de la justice; 2. *adj* juste, équitable.

**адолатнок** *adj* juste, équitable; légitime; қарори адолатнок décision *f* juste.

**адрес** *n* voir нишонӣ.

**адресат** *n* voir гиранда.

**аду** *n* ennemi, ie; аду нест шуд l'ennemi est défait.

**адютант** *n* voir ёвар.

**аё** *interj* ô, oh! ah!

**аёдат** *n* visite *f*; барои аёдат рафтан visiter un malade.

**аёл** *n* femme *f*, dame *f*; épouse *f*.

**аёлманд** *adj* chargé d'une famille nombreuse.

**аён** 1. *adj* clair, évident, manifeste; аён будан être claire; 2. *adv* clairement.

**аёнӣ** 1. *n* évidence *f*; 2. *adj* évident, manifeste, apparent; ин аён аст c'est évident.

**аёс** *n* grand froid *m*, forte gelée *f*.

**аждардаҳан** *n* glouton, onne, goinfre *m*.

**аждаҳо** *n* dragon *m*.

**аз** *prép* 1) de; аз думбол рафтан se mettre à la poursuite, donner la chasse à qqn; ман аз хона баромадам je suis sorti de la maison; ū аз бародараш мактуб гирифт il a reçu une lettre de son frère; воқиаҳои асосӣ аз таърихи Тоҷикистон les principaux événements de l'histoire du Tadjikistan; 2) dans; аз истакон об хӯрдан boire dans un verre, dans une tasse; 3) de, en; аз чӯб de bois, en bois; аз ғишт сохта шуда construit en briques; аз сабаби тарс de peur; кӣ аз шумо? qui de vous? qui d'entre vous? ман аз Душанбе ҳастам je suis de Douchanbé.

**азал** *n* antiquité *f*, les temps *m pl* anciens; аз азал depuis des temps immémoriaux.

**азалӣ** *adj* ancien, traditionnel.

**азамат** *n* grandeur *f*, sommité *f*.

**аз барой** *prép* à cause de, par la faute de; аз барой худо parole d'honneur, je le jure.

**азбаски** *conj* car, parce que, puisque, comme.

**азгаравбарорӣ** *n* rachat *m*, dégagement *m*.

**азгуноҳгузарӣ** *n* pardon *m*, grâce *f*.

**аздастдихӣ** *n* perte *f*, privation *f*; аздастдихии нерӯи корӣ incapacité *f* de travail.

**аз даҳон монда** *adj* oublié, inutilisable; inconnu.

**аздигарсозӣ** *n* reconstruction *f*, réorganisation *f*, réaménagement *m*.



**аздингардӣ** *n* apostasie *f*.  
**аздумболравӣ** *n* poursuite *f*, chasse *f*.  
**азиз** *adj* 1) cher, aimé ; дӯсти азиз cher ami ; 2) précieux, inappréciable ; тӯҳфаи азиз cadeau coûteux.  
**азим** *adj* grand, énorme, gigantesque, géant, haut.  
**азимат** *n* intention *f*; азимати қавӣ ferme résolution *f*.  
**азият** *n* souffrance *f*, douleur *f*, peine *f*, tourment *m* ; азият кашидан souffrir ; аз дарди дандон азият кашидан avoir des rages de dents ; азият додан faire souffrir, martyriser, torturer.  
**азиятдиҳанда** *n* tyran *m*, bourreau *m*, tortionnaire *mf*.  
**азкорбарорӣ** *n* révocation *f*, destitution *f*, licenciement *m*.  
**азкормонӣ** *n* mutisme *m*, engourdissement *m* ; le fait d'être hors service.  
**азл** *n voir* азкорбарорӣ.  
**азм** *n* intention *f*, résolution *f*, volonté *f*; азми қатъӣ ferme *m* propos, ferme résolution *f*; бо азми нек dans une bonne intention.  
**азмиёнравӣ** *n* disparition *f*; аз миён рафтан disparaître.  
**азнавбавучудоварӣ** *n* rétablissement *m*, relèvement *m*, reconstruction *f*, restauration *f*, restitution *f*, incarnation *f*.  
**азнавбарпокунӣ** *n* reconstruction *f*; relèvement *m* ; азнавбарпокунии бино reconstruction d'un édifice.  
**азнавдидабарорӣ** *n* révision *f*, vérification *f*.  
**азнавинтихобкунӣ** *n* réélection *f*.  
**азнавсозӣ** *n* reconstruction *f*, réorganisation *f*.  
**азнавтарбиякунӣ** *n* rééducation *f*.  
**азнавташкилдиҳӣ** *n* réorganisation *f*.  
**азназаргузаронӣ** *n* examen *m* ; азназаргузаронии филм présentation *f* d'un film ; азназаргузаронии пӯшида séance *f* privée, avant-première *f*.  
**азо** *n* deuil *m*, funérailles *f pl* ; азо гирифттан prendre le deuil, porter le deuil.  
**азоб** *n voir* азият.  
**азоб-уқубат** *n* tourment *m* et torture *f*.  
**азобгоҳ** *n* chambre *f* de torture, geôle *f*.

**азодор** *adj* endeuillé ; азодор будан être en deuil ; аз азодорӣ баромадан quitter le deuil.  
**азоим** *n* incantation *f*; formule *f* magique.  
**азоимхон** *n* exorciste *mf*.  
**азон** *n* 1) *rel* appel *m* à la prière ; azon гуфтан faire l'appel à la prière ; 2) aube *f*, aurore *f*, crépuscule *m*.  
**азонихудӣ** *adj* proche, cher.  
**азонихудкунӣ** *n* appropriation *f*; attribution *f*; nomination *f* au grade.  
**азот** *n* azote *m*, acide *m* nitrique.  
**азроҳбарорӣ** *n* séduction *f*.  
**азрӯҳфарой** *n* démoralisation *f*.  
**азтахтфурорӣ** *n* renversement *m*.  
**азтоқатбарорӣ** *n* impatience *f*.  
**азхотирбарорӣ** *n* oubli *m*.  
**аил** *n* sangle *f*; аил кашидан sangler.  
**айб** *n* 1) faute *f*; tort *m*; vice *m*; 2) indécence *f*, honte *f*, défaut *m*; айб акт с'est honteux ; айбро намедонед ! vous n'avez pas honte !  
**айбдор** *adj* 1) coupable, fautif ; accusé, prévenu, inculpé ; айбдор кардан accuser ; кӯдаки айбдор enfant attardé ; 2) déficient, handicapé.  
**айбдоркунанда** *n* accusateur, trice ; айбдоркунандаи давлатӣ procureur *m* général.  
**айбдоркунӣ** *n* accusation *f*, inculpation *f*; айбдоркунии ҷиноят imputation *f* d'un crime.  
**айбдоршаванда** *n* accusé, ée, prévenu, ue, inculpé, ée.  
**айбдорӣ** *n* culpabilité *f*.  
**айбмонӣ** *n* accusation *f*, inculpation *f*.  
**айбнок** *adj* défectueux.  
**айбнома** *n* accusation *f*, plainte *f*.  
**айбпӯш** *n* hypocrite *mf*.  
**айбчӯ** *n* accusateur, trice.  
**айвон** *n* auvent *m*, véranda *f*, porche *m*.  
**айём** *n* jour *m*; temps *m pl*, période *f*; айёми бадр pleine lune ; аз айёми баҷағӣ dès l'enfance ; дар айёми ҷавонӣ en période d'enfance.  
**айёр** 1. *n* 1) rusé, ée, malin, maligne, coquin, ine, fripon, onne ; 2) éclaireur, euse, espion, ionne ; 2. *adj* malicieux ; astucieux ; artificieux *litt*.

**айёрй** *n* ruse *f*, malice *f*, astuce *f*; айёрй кардан ruser; finasser *fam*; faire le malin.

**айёрона** *adv* adroitement, habilement, subtilement.

**айёш** *n* désœuvré, ée, fêtard, arde *fam*, poseur, euse.

**айлоқ** *n* terrain *m* de campement.

**айнак** *n* lunettes *f pl*; айнаки сиёҳ lunettes fumées (de soleil); айнак доштан (гирифтан) porter des lunettes.

**айнаксоз** *n* opticien *m*.

**айнан** *adv* identiquement, exactement, de même, fidèlement; айнан ҳаминро гуфт il a dit de même.

**айният** *n* identité *f*.

**айнулкамол** *n* perfection *f*.

**айни** *adj* germain (frère ou sœur).

**айрон** *n* ауран, yaourt *m* à boire.

**айш** *n* délice *m*, délectation *f*, plaisir *m*; libertinage *m*, débauche *f*; айш кардан prendre plaisir, se délecter; s'adonner à la débauche.

**айшдўст** *n* joyeux drille *m*, boute-en-train *m*.

**айш-ишрат** *n* délice *m*, délectation *f*, plaisir *m*; libertinage *m*, débauche *f*.

**айғир** *n* étalon *m*.

**айғоқ** *n* voyou *m*; айғоқй кардан (намудан) se conduire en voyou, s'encanaïler.

**ака** *n* 1) frère *m* aîné, grand frère; 2) utilisé seul ou avec le prénom pour s'adresser à un homme plus âgé que soi.

**ака-ука** *n* frères *m pl*.

**академик** *n* académicien, ienne.

**академия** *n* académie *f*, académie *f* des sciences *f*.

**ак-ак** *onomat* ouah! ouah! ак-ак кардан aboyer, hurler, glapir, japper; bavarder, jaser.

**акасия** *n* voir ақоқйё.

**акбар** *adj* grand; éminent.

**акварел (обу ранг)** *n* aquarelle *f*.

**акидан** *v* aboyer; саг меақад, корвон мегузарад *prov* les chiens aboient, la caravane passe.

**акка** *n* corneille *f*; аккаи ало *pie f*.

**аккас** *n* aboiement *m*.

**аккорд** *n* *mus* accord *m*.

**аккордеон** *n* accordéon *m*.

**аккредитив** *n* voir эътиборнома.

**аккумулятор** *n* accumulateur *m*; batterie *f*.

**акнун** *adv* maintenant, à présent, actuellement, aujourd'hui, pour l'instant; en ce moment.

**ако** *n* voir ака.

**акобир** *n* haut dignitaire *m*; grand seigneur *m*.

**акробат** *n* acrobate *mf*.

**акс** *n* 1) réflexion *f*, réverbération *f*; 2) reflet *m*, image *f*; influence *f*; 3) contraire *m*; djinn *m*; акс ёфтан se refléter; se traduire, refléter, réfléchir; traduire, produire l'effet contraire.

**акса** *n* éternuement *m*; акса задан éternuer.

**аксандозй** *n* réflexion *f*; reflet *m*; image *f*.

**аксар** 1. *n* plupart (la) *f*, majorité *f*; 2. *adv* le plus souvent, généralement.

**аксарият** *n* plupart (la) *f*, majorité *f*; аксарияти овозҳо la majorité des voix.

**аксент** *n* voir лаҳча.

**аксиз** *n* accise *f*, impôt *m* indirect frappant certains produits de consommation, notamment les boissons alcoolisées.

**аксиома** *n* axiome *m*.

**аксия** *n* voir саҳм.

**акскунонй** *n* réflexion *f*; reflet *m*; image *f*.

**аксуламал** *n* réflexe *m*.

**аксулинқилоб** *n* contre-révolution *f*.

**аксулинқилобчй** *n* contre-révolutionnaire *mf*.

**аксулшўравй** *adj* anti-soviétique.

**аксулҳаракат** *n* réaction *f*.

**акт** *n* acte *m*, document *m* officiel; акт мондан dresser un acte.

**актёр** *n* voir хунарпеша.

**актив** *adj* actif, dynamique; militant.

**активист (узви фаъол)** *n* activiste *mf*.

**актуалй** *adj* voir муҳим.

**акула** *n* requin *m*.

**акустик** *n* acoustique *f*.

**акустикй** *adj* acoustique.

**акушер** *n* voir доя.

**акушерка** *n* voir ҳамшира.

**ақал** *adv* au moins, pour le moins, même.  
**ақаллй** *adj* minimum.  
**ақд** *n* contrat *m*, accord *m*, entente *f*.  
**ақиб** 1. *n* arrière *m*, derrière *m*; 2. *adj* postérieur; пойҳои (ҳовлии) ақиб arrière-cour *f*.  
**ақибгардй** *n* retraite *f*, reculade *f*; écart *m*, digression *f*.  
**ақибгирй** *n* défense *f*, sauvegarde *f*, protection *f*; ақибгирй кардан défendre.  
**ақибгоҳ** *n* arrière *m*, derrière *m*.  
**ақида** *n* opinion *f*, avis *m*, conviction *f*, dogme *m*, point *m* de vue; ба ақидаи ман à mon avis.  
**ақидапарастй** *n* dogmatisme *m*.  
**ақл** *n* esprit *m*, intelligence *f*, raison *f*, intellect *m*, idée *f*.  
**ақлй** *n* intellectuel, elle.  
**ақлнорас** *adj* irrationnel.  
**ақоқиё** *n* acacia *m*.  
**ақраб** *n* scorpion *m*; huitième mois de l'hégire solaire.  
**ақрабак** *n* aiguille *f*, pointeur *m*; ақрабаки тарозу languette *f*.  
**ақрабо** *n* parent, ente.  
**алав** *n* feu *m*; алав гирондан allumer le feu.  
**алавмон** *n* chauffeur *m*, personne qui est chargée d'entretenir le feu d'une forge, d'une chaudière.  
**алалхусус** *adv* surtout, principalement, notamment.  
**алам<sup>1</sup>** *n* enseigne *f*, bannière *f*.  
**алам<sup>2</sup>** *n* douleur *f*, souffrance *f*; алам дидан souffrir; алам расондан faire souffrir.  
**аламдида** *adj* opprimé, persécuté, souffrant.  
**аламзада** *adj* opprimé, persécuté; offensé.  
**аламнок** *adj* aigu, vif, déchirant (son); triste, affligé; opprimé, persécuté.  
**аланга** *n* 1) flamme *f*, lumière *f*, clarté *f*; emportement *m*; аланга гирифтан s'enflammer; аланга задан flamber, flamboyer; être en flammes; 2) аз ғазаб аланга задан être transporté de colère, être en rage.  
**алангагирй** *n* explosion *f*; emportement *m*; éclat *m*.

**алангадор** *adj* flamboyant; chaleureux.  
**алас** *n* cérémonie *f* de soins des malades par des guérisseurs.  
**алаф** *n* herbe *f*; verdure *f*; алафи бегона mauvaise herbe; алаф даравидан moissonner; couper.  
**алафдаравй** *n* fenaison *f*; fauchaison *f*.  
**алафзор** *n* pâturage *m*, alpe *f*, alpage *m*.  
**алафхӯр** *adj* herbivore.  
**албасти** *n* démon *m*, diable *m*, esprit *m* malin; prince *m* des djinns; croque-mitaine *m*.  
**албатта** *adv* bien sûr, assurément, sans faute, absolument; ин албатта зарур аст c'est absolument nécessaire.  
**албом** *n* album *m*.  
**алвақт** *adv* à présent, pour le moment; то алвақт jusqu'à présent.  
**алвидоъ** *n* et *intj* adieu *m*; алвидоъ гуфтан faire ses adieux; бо дӯстон алвидоъ кардан prendre congé de ses amis.  
**алвон** 1. *n* étoffe *f* andrinople; 2. *adj* vermeil, grenat.  
**алгебра** *n* algèbre *f*.  
**алғав** *n* paire *f* de bœufs partagée par deux paysans.  
**алғав-далғав** *n* désordre *m*, trouble *m*, agitation *f*.  
**алда**: алда кардан mentir, tromper, duper, tricher.  
**алимент** *n* pension *f* alimentaire.  
**алиментчй** *n* payeur, euse d'une pension alimentaire.  
**алиф** *n* alif, nom *m* de la première lettre de l'alphabet arabe.  
**алифбо** *n* alphabet *m*, abécédaire *m*.  
**алифбой** *adj* alphabétique.  
**алиш** *n* voir иваз.  
**алишкунй** *n* voir ивазкунй.  
**алкогол** *n* alcool *m*.  
**алколоид** *n* alcaloïde *f*.  
**алла** *n* berceuse *f*; алла гуфтан chanter une berceuse.  
**аллакай** *adv* déjà, il y a longtemps.  
**аллакайҳо** *adv* il y a longtemps.  
**аллегорй** *n* allégorie *f*.  
**аллегро** *n* allegro *m*.  
**аллергй** *n* allergie *f*.  
**аллома** *n* savant, ante, érudit, ite.  
**Аллоҳ** *n* Allah, Dieu *m*.

**алманах** *n* almanach *m*.  
**алмос** *n* diamant *m*.  
**алмосгун** *adj* de diamant.  
**ало** *adj* 1) bigarré, bariolé ; 2) mêlé, varié, disparate.  
**алов** *n* feu *m*.  
**алоқа** *n* lien *m*, rapport *m*, relation *f*, liaison *f*, connexion *f*; communication *f*; густариши алоқаҳо extension *f* des rapports ; алоқаҳои дӯстӣ les relations *f* d'amitié ; алоқаҳои маданӣ les échanges culturels ; алоқа бо мардум contact avec les masses ; алоқаи ошиқона la liaison ; алоқаи телеграфӣ transmission *f* télégraphique ; алоқаи телефонӣ transmission *f* téléphonique ; алоқаи ҳавоӣ communication aérienne ; алоқа барпо намудан (кардан) établir la liaison.  
**алоқадор** *adj* lié, concerné.  
**алоқачӣ** *n* employé, ée des postes et télécommunications ; *mil* agent *m* de transmission.  
**аломат** *n* 1) signe *m*, indice *m* ; аломати хитоб point *m* d'exclamation ; аломати савол point *m* d'interrogation ; аломати баробарӣ signe *m* d'égalité ; сукут аломати ризоист qui ne dit mot consent ; 2) symptôme *m* ; 3) emblème *m*, symbole *m*.  
**алоҳида** *adj* isolé, séparé, particulier ; *adv* à part, séparément, isolément.  
**алоча** *n* étoffe *f* rayée ; kilim *m* rayé.  
**алочашм** *adj* aux yeux de grenouille, aux yeux écarquillés.  
**алпинист** *n* voir кӯҳнавард.  
**алтернатив** *n* voir интиҳоб.  
**алус** *adj* oblique ; penché ; de travers, bigleux *fam*, strabique.  
**алусӣ** 1. *n* loucheur, euse, bigle *m* *vieilli* ; 2. *adj* bigleux *fam* ; strabique.  
**алусчашм** *adj* louche, bigle *vieilli*.  
**алфоз** *n* état *m*, situation *f*, position *f*.  
**алҳақ** *adv* véritablement, vraiment.  
**алҳол** *adv* à présent, actuellement ; то алҳол jusqu'à présent.  
**алчабр** *n* algèbre *f*.  
**алъамон** *intj* grâce *f*, pitié *f*.  
**алюминий** *n* *chim* aluminium *m*.

**амак** *n* 1) oncle paternel ; 2) terme d'adresse envers un homme plus âgé (employé seul ou avec le prénom en signe de politesse).  
**амакбача** *n* cousin paternel.  
**амал** *n* 1) action *f*, activité *f* ; амал намудан agir, faire effet, respecter, observer, germer, prendre ; ба амал гузарондан réaliser, mettre en pratique ; дору амал кард le remède a fait son effet ; дар амал être en vigueur ; ба амал татбиқ кардан mettre en application, en vigueur ; 2) *math* opération *f* ; 3) fonction *f*, place *f*, poste *m* ; 4) moyen *m* magique, philtre *m*.  
**амалдор** *n* fonctionnaire *mf*.  
**амалиёт** *n* pratique *f*, activité *f*, action *f* ; opération *f*, intervention *f* ; campagne *f*.  
**амалӣ** *adj* pratique, concret, appliqué, réel, effectif ; машғулоти амалӣ cours pratiques.  
**амалпараст** *n* arriviste *mf*, carriériste *mf*.  
**амбор** *n* magasin *m*, dépôt *m*, stock *m*, silo *m* ; амбори хӯроқа dépôt de vivres ; амбори яроқу аслаҳа dépôt de munitions ; амбори ангишт dépôt de charbon.  
**амбулатор** *n* voir муоинахона.  
**америсий** *n* *chim* américium *m*.  
**амин** 1. *n* 1) *hist* chef *m* d'un village ou d'un district dans l'émirat de Boukhara ; 2) *vieilli* fonctionnaire *mf* qui récolte la redevance sur les marchés ; 2. *adj* sûr, certain, persuadé ; protégé, préservé.  
**аминокислота** *n* *chim* acide *m* aminé.  
**амир** *n* émir *m*, prince *m*, souverain *m*.  
**амирӣ** 1. *adj* d'émir ; 2. *n* 1) émirat *m* ; dignité *f* d'émir ; règne *m* ; 2) espèce *f* de melon.  
**амирконӣ** *adj* cuir verni.  
**амирулбаҳр** *n* amiral *m*.  
**амлок** *n* *hist* 1) grande propriété *f* terrienne, immobilière ; 2) région *f* administrative fiscale dans l'Emirat de Boukhara.  
**амлоқдор** *n* *hist* grand propriétaire *m* terrien.  
**амма** *n* tante *f* paternelle.  
**аммабача** *n* cousin, ine paternel, elle.  
**аммиак** *n* ammoniacque *f*.

**аммо** *conj* mais, cependant, pourtant.  
**аммома** *n voir* салла.  
**аммониум** *n ammonium m.*  
**аммонофос** *n phosphate m d'ammonium.*  
**амният** *n sûreté f, sécurité f; амнияти* техникӣ *la sécurité du travail; амнияти* давлатӣ *la sécurité de l'Etat.*  
**амон** *n sûreté f, sécurité f; амон* додан *ménager, épargner, respecter; дар амон* будан *être en sécurité; амон* хостан *chercher la sécurité.*  
**амонат** 1. *n dépôt m; consignation f; 2. adj* provisoire, temporaire.  
**амонатгузор** *n déposant, ante.*  
**амонӣ** *n paix f, calme m, tranquillité f.*  
**аморат** *n émirat m.*  
**амортизатор** *n amortisseur m.*  
**амоч** *n charrue f.*  
**ампер** *n ampère m.*  
**амперметр** *n ampèremètre m.*  
**ампул** *n ampoule f.*  
**амр** *n* 1) *ordre m, commandement m, ordonnance f, prescription f; амри* ҳарбӣ *ordre m d'opération; амр* ба маҳбас *mandat m d'arrêt, mandat m d'amener; амр* кардан *ordonner; 2) volonté f, désir m.*  
**амрикой** 1. *n Américain, aine; 2. adj* américain, aine.  
**амсол** *adj* ressemblant.  
**амуд** *adj* perpendiculaire; *хати* амуд *ligne f* perpendiculaire.  
**амфибӣ** *n amphibie m.*  
**ана** *pron* là, là-bas; *le voilà; ceci; ана* инро ба ман *dixez-moi ceci; ана* инро ман *migram je prends celle-ci; ана* ин ҷо *c'est ici; ана* он ҷо *là; ана* ӯ меояд *le voilà qui arrive; ана* ман ме *voilà; ана* ҳамин одам *l'homme que voici; ана* касе, ки ба ман лозим аст *voilà la personne qu'il me faut.*  
**анализ** *n voir* таҳлил.  
**аналитик** *adj* analytique.  
**ананас** *n ananas m.*  
**анархисм** *n anarchisme m.*  
**анархӣ** *n anarchie f.*  
**анатомӣ** *n anatomie f.*  
**анбар** *n ambre m.*  
**анбарафшон** *adj* odorant, odoriférant.

**анбор** *n voir* амбор.  
**анбӯр** *n pinces f pl; tenailles f pl; pin-cettes f pl.*  
**анбӯҳ** 1. *adj* compact; consistant; dense; ramassé; 2. *n* compacité *f, densité f.*  
**анвор** *n lumière f.*  
**анг** *n esprit m, raison f; анг* мондан *s'étonner de.*  
**ангал** *n microbe m.*  
**ангаф** *n crevasse f; fissure f; brisure f.*  
**ангина** *n voir* гулудард.  
**ангишт** *n charbon m.*  
**ангишткан** *n mineur m.*  
**ангиштсанг** *n charbon m, houille f.*  
**ангубин** *n miel m.*  
**ангур** *n raisin m; ҳосили* ангур *vinée f, récolte f* de vin.  
**ангурканӣ** *n vendange f.*  
**ангушт** *n doigt m; ангушти* калони пой *gros orteil; ангушти* калони даст *pouce m; ангушти* ишорат *index m; ангушти* миёна *médius m; бо* ангушти *нишон* додан *montrer du doigt; аз* пушти *ангушт* *нигористан* *fermer les yeux sur qqch.*  
**ангуштарин** *n anneau m; cercle m; ba-gue f.*  
**андак** *adv* un peu; un tout petit peu.  
**андалеб** *n rossignol m.*  
**андармон** *adj* occupé, passionné.  
**андеша** *n délicatesse f, tact m; prudence f, précaution f; pensée f, réflexion f, idée f, opinion f; honte f, pudeur f.*  
**андешакор** *adj* prudent, prévoyant; délicat, attentif.  
**андешманд** *adj* pensif, rêveur, songeur.  
**андова** *n taloche f; андова* кардан *enduire, plâtrer; voiler, cacher.*  
**андоз** *n impôt m, contribution f, taxe f.*  
**андоза** *n modèle m; mesure f, critère m; gabarit m.*  
**андозгирӣ** *n perception f; андоз* гирифтан *percevoir les impôts.*  
**андоздиҳанда** *n contribuable mf.*  
**андом** *n figure f.*  
**андохтан** *v* 1) *jeter, lancer; mettre; ба* кор андохтан *mettre en œuvre; 2) verser, remplir; об* андохтан *verser de l'eau; 3) couvrir; дастархон* андохтан *mettre la nappe; 4) construire; иморат*

андохтан construire une maison ; 5) гӯш андохтан écouter ; тир андохтан tirer.

**андӯхтан** *v* acquérir ; se procurer ; до-ниш андӯхтан acquérir des connaissances.

**андӯх** *n* chagrin *m*, affliction *f*, tristesse *f*, peine *f*.

**андӯхгин** *adj* triste ; affligé, chagrin.

**андӯхгинона** *adv* tristement.

**анемӣ** *n voir* камхунӣ.

**анин** *n* gémissement *m*.

**анис** *n* ami, ie ; camarade *mf* ; copain *m*, corine *f*.

**аниқ** 1. *adj* exact, précis, défini ; fidèle, ponctuel, certain, authentique ; net, clair, juste ; 2. *adv* précisément, nettement, clairement ; аниқ кардан préciser.

**аниқӣ** *n* exactitude *f*, précision *f* ; certitude *f*, fiabilité *f*.

**анкабӯт** *n* araignée *f*.

**анкета** *n voir* пурсишнома.

**анқариб** *adv* bientôt.

**анқо** 1. *adj* rare ; fantastique ; 2. *n* oiseau *m* fabuleux.

**аннексӣ** *n voir* ғасб.

**анод** *n* anode *f*.

**анор** *n* 1) grenade *f* ; 2) grenadier *m*.

**ансамбл** *n* ensemble *m*, groupe *m*.

**антагонист** *n* antagoniste *mf*.

**антен** *n* antenne *f*.

**антибиотик** *n* antibiotique *m*.

**антидемократӣ** *adj* antidémocratique.

**антиимпериалистӣ** *adj* anti-impérialiste.

**антикоммунистӣ** *adj* anti-communiste.

**антисемитӣ** *adj* antisémite.

**антисептик** *n voir* зиддиуфунӣ.

**антисовет** *n voir* аксулшӯравӣ.

**антифашист** *n* antifasciste *mf*.

**антиқа** *adj* rare, unique, introuvable ; antique, ancien ; *fig* étrange, original, admirable, merveilleux, charmant.

**антоложӣ** *n voir* баёз.

**антоним** *n* antonyme *m*.

**антроположӣ** *n* anthropologie *f*.

**анҳор** *n* grand canal *m* d'irrigation.

**анча** *adv* beaucoup ; très, bien, assez, considérablement.

**анчир** *n* 1) figue *f* ; 2) figuier *m*.

**анҷом**<sup>1</sup> *n* fin *f* ; finale *f* ; анҷом додан finir, terminer ; анҷоми кор fin du travail.

**анҷом**<sup>2</sup> *n* ustensile *m* ; équipement *m*, meuble *m*, équipement *m* domestique.

**анҷомидан** *v* achever, terminer, finir.

**анҷуман** *n* réunion *f*, assemblée *f*, congrès *m*, conférence *f* ; cercle *m*, société *f*, association *f* ; rassemblement *m*, rencontre *f*.

**анҷуманоро** *adj* éloquent.

**анъана** *n* tradition *f*, coutume *f* ; аз рӯи анъана de tradition.

**анъанавӣ** *adj* traditionnel ; вохӯрии анъанавии дӯстон rencontre *f* traditionnelle des amis.

**апа** *n* sœur *f*.

**апатит** *n géol* apatite *f*.

**апелсин** *n voir* афлесун.

**апостроф** *n* apostrophe *f*.

**аппарат** *n* appareil *m*.

**аппендисит** *n* appendicite *f*.

**апрел** *n* avril *m*.

**араб** *n* Arabe *mf*.

**ар-ар**<sup>1</sup> *n* peuplier *m*.

**ар-ар**<sup>2</sup> : ар-ар задан crier ; hurler.

**арабӣ** *adj* arabe ; langue *f* arabe.

**арақ**<sup>1</sup> *n* sueur *f*.

**арақ**<sup>2</sup> *n* eau-de-vie *f*, vodka *f*.

**арақхӯр** *n* ivrogne *mf*.

**арақхӯрӣ** *n* ivrognerie *f*.

**аралаш** 1. *n* mélange *m* ; 2. *adj* mélangé, mêlé, mixte.

**аранг-аранг** *adv* à peine ; vaguement.

**арафа** *n* veille *f* ; дар арафа à la veille.

**арбада** *n* scandale *m*, grabuge *m* *fam*, tapage *m*, vacarme *m*.

**арбадакор** *n* bagarreur, euse, batailleur, euse.

**арбоб** *n* homme *m* d'action ; арбоби давлат homme *m* d'état ; арбоби илм savant, ante, homme *m* de science.

**арвоҳ** *n* spectre *m*, fantôme *m*, esprit *m* ; âme *f*.

**аргентинагӣ** *adj* argentin.

**аргон** *n* argon *m*.

**арғамчин** *n* ficelle *f* ; cordon *m*.

**арғувон** 1. *n* tilleul *m* ; 2. *adj* bordeaux.

**арғувонӣ** *adj* pourpre.

**арғунун** *n* organe *m*.

**арғунчақ** *n* balançoire *f*, escarpolette *f*.  
**арз<sup>1</sup>** *n* 1) déclaration *f*, demande *f*; 2) plainte *f*; арз намудан porter plainte; déclarer.  
**арз<sup>2</sup>** *n* 1) largeur *f*, intervalle *m*; 2) latitude *f*; арзи шимолӣ latitude *f* nord; арзи ҷанубӣ latitude *f* sud.  
**арз<sup>3</sup>** *n* terre *f*; кураи арз globe *m* terrestre.  
**арзан** *n* millet *m*, mil *m*.  
**арзанда** *adj* préféré; cher, chéri, aimé, digne; арзанда будан être digne de, mériter.  
**арзидан** *v* 1) coûter, valoir; ин китоб ба даҳ франк меарзад се livre coûte dix francs; 2) mériter; асари ин олим ба таъриф меарзад l'œuvre de ce savant mérite l'éloge.  
**арзиш** *n* valeur *f*, coût *m*, prix *m*; арзиши аслӣ prix *m* de revient; арзиши изофа, арзиши изофӣ plus-value *f*; арзиши истеҳсолот coût de la production; бе арзиш sans valeur; арзиш доштан coûter, valoir; mériter; тамошо кардани ин филм арзиш дорад се film mérite d'être vu; ça vaut la peine de voir ce film.  
**арзишманд** *adj* digne.  
**арзнома** *n* rapport *m*.  
**арзоқ** *n* provisions *f*.  
**арзон** 1. *adj* bon marché, avantageux, économique; чӣ қадар арзон! c'est pour rien! 2. *adv* à bon marché, à bon compte; арзон будан être bon marché; не pas valoir grand-chose; арзон кардан réduire le prix de qqch; арзон шудан devenir moins cher, baisser de prix.  
**арзонбаҳо** *adj* bon marché, avantageux, économique.  
**арзонӣ** *n* bon marché *m*.  
**арзонкунӣ** *n* réduction *f* du prix; promotion *f*; solde *m*.  
**ариза** *n* demande *f*; déclaration *f*; ариза додан déclarer; аризаи норозигӣ додан élever une protestation.  
**аристократ** *n* aristocrate *mf*.  
**аристократӣ** *n* aristocratie *f*.  
**арифметик** *n* arithmétique *f*.  
**ария** *n* voir оҳанг.

**арк** *n* 1) citadelle *f*, forteresse *f*; 2) arche *f*, arc *m*.  
**аркон** *n* colonne *f*, pilier *m*, support *m*; аркони иморат colonne *f* d'un bâtiment; аркони қалъа les bastions.  
**арман** 1. *n* Arménien, ienne; 2. *adj* arménien, ienne; забони арман langue *f* arménienne, l'arménien *m*.  
**армон** *n* regret *m*, pitié *f*, commisération *f*; ба армон мондан regretter.  
**армуғон** *n* don *m*, présent *m*, cadeau *m*; армуғон додан donner, faire cadeau.  
**ароба** *n* télègue *f* (voiture *f* de charge à quatre roues).  
**аробақаш** *n* charretier, ère, camionneur, euse, cocher *m*.  
**ароз** *n* vexation *f*, offense *f*, outrage *m*; аз қасе ароз кардан se vexer, s'offenser.  
**арра** *n* scie *f*; арраи дастӣ scie à main; арраи дусара scie passe-partout *m*; арраи механикӣ scie mécanique; арра кардан scier.  
**аррақаш** *n* scieur *m*.  
**аррамайда** *n* sciure *f*; аррамайдаи чӯб bran *m* de scie.  
**аррапушт** *n* épine *f* dorsale, colonne *f* vertébrale.  
**арса** *n* arène *f*; арсаи муборизаи сиёсӣ arène de la lutte politique.  
**арсенал** *n* voir қўрхона.  
**артезиан** *n* puits *m* artésien.  
**артер** *n* artère *f*.  
**артиллерӣ** *n* voir тўпхона.  
**артиллерчӣ** *n* voir тўпчӣ.  
**артист** *n* voir хунарманд.  
**арӯз** *n* aruz (métrique de versification fondée sur l'alternance des longues et des brèves), versification *f*.  
**арӯс** *n* fiancée *f*; арӯси (ҳамсари) бародар belle-sœur *f*; арӯси (ҳамсари) писар belle-fille *f*.  
**арӯсак** *n* poupée *f*; театри арӯсак (лухтак) théâtre *m* de marionnettes; арӯсакбозӣ кардан jouer à la poupée.  
**арӯсшаванда** *n* fiancée *f*.  
**архаисм** *n* archaïsme *m*.  
**архив** *n* archives *f* pl.  
**архипелаг** *n* archipel *m*.  
**архитектор** *n* voir меъмор.

**архитектура** *n voir* меъморӣ.  
**арча** *n* sapin *m*.  
**арчманд** *adj* digne ; honorable ; honoré ; respectable ; cher.  
**арчмандӣ** *n* noblesse *f*, grandeur *f* d'âme.  
**арш** *n* trône *m*.  
**асаб** *n* nerf *m* ; ба асабҳо таъсир расондан taper sur les nerfs ; ба асабҳои касе бозӣ кардан jouer sur les nerfs de qqn.  
**асабигӣ** *n* nervosité *f*.  
**асабӣ** *adj* nerveux, agité, excité ; асабӣ шудан être nerveux.  
**асабшинос** *n* psychiatre *mf*.  
**асад** *n* lion *m* (constellation *f*) ; cinquième mois *m* de l'Hégire solaire.  
**асал** *n* miel *m*.  
**асар** *n* 1) œuvre *f*, ouvrage *m* ; асари ХуҶо l'œuvre de Hugo ; 2) trace *f*, empreinte *f*, marque *f* ; асари тӯфон trace de tempête ; асар гузоштан laisser des traces ; influencer ; 3) action *f*, influence *f*, effet *m* ; суханонам ба ӯ асар бахшид mes dires l'ont influencé.  
**асардузд** *n* plagiaire *mf*.  
**асарнок** *adj* palpable, sensible.  
**асарот** *n* trace *f*, vestige *m*, empreinte *f*, signe *m*, méd séquelle *f*, complication *f*.  
**асбест** *n voir* сангпахта.  
**асбоб** *n* instrument *m*, outil *m*, ustensile *m* ; matériel *m*, outillage *m*, installation *f* ; objet *m*.  
**асбоб-ускуна** *n* outillage *m*, installation *f*, équipement *m*, appareillage *m*.  
**асбобсоз** *n* fabricant, ante d'outils.  
**асил** *adj* véritable, vrai, authentique, fidèle, sincère, précieux, pur, de haute qualité.  
**асилзода** *n* noble *mf*, aristocrate *mf*, grand seigneur *m*.  
**асир** *n* prisonnier *m*, captif *m* ; асир гирифттан faire prisonnier ; captiver, charmer.  
**асира** *n* prisonnière *f*, captive *f*.  
**асирафтода** *n* prisonnier, ère, captif, ive.  
**аскар** *n* 1) guerrier *m*, soldat *m* ; 2) armée *f*, troupe *f*.  
**аскарӣ<sup>1</sup>** *adj voir* ҳарбӣ.  
**аскарӣ<sup>2</sup>** (хизмати ҳарбӣ) *n* service *m* militaire.

**аския** *n* askiya, compétition *f* de jeux de mots.  
**аскиягӯӣ** *n* personne *f* qui participe à une compétition de jeux de mots.  
**асл** 1. *n* essence *f*, fond *m* ; origine *f* ; 2. *adj* vrai, véritable, authentique, original ; principal, fondamental.  
**аслан** *adv* au fond, en fait ; d'origine.  
**аслият** *n* originalité *f*, authenticité *f*.  
**аслиҳа** *n* arme *f*, armement *m*.  
**аслиҳадор** *adj* armé ; аслиҳадор кардан armer, équiper.  
**аслиҳасоз** *n* armurier *m*.  
**аслиҳахона** *n* arsenal *m*.  
**асло** *adv* jamais, nullement, pas du tout.  
**аслӣ** *adj* 1) original ; нусхаи аслӣ еҳемплаire *m* original ; 2) naturel ; сифати аслӣ qualité *f* naturelle.  
**асно** *n* temps *m*, moment *m*, laps *m* de temps ; дар ҳамин асно à ce moment ; дар аснои кор au moment du travail.  
**асо** *n* bâton *m*, canne *f*, manche *m*, sceptre *m*.  
**асобағал** *n* béquille *f* ; бо асобағал роҳ гаштан marcher avec des béquilles.  
**асорат** *n* asservissement *m*, servitude *f*, esclavage *m*, captivité *f*.  
**асос** *n* base *f*, fondation *f*, principe *m*, raison *f*, cause *f*, motif *m* ; chim base *f*.  
**асосан** *adv* au fond, en principe ; ӯ асосан ҳақ аст en principe il a raison.  
**асосгузор** *n* fondateur, trice.  
**асосӣ** *adj* fondamental, principal, essentiel.  
**асотир** *n* mythologie *f*.  
**асп** *n* cheval *m* ; cavalier *m* (échecs).  
**аспакӣ** 1. *n* cavalier, ère ; 2. *adv* à cheval.  
**аспбоз** *n* cavalier, ère, écuyer, ère.  
**аспдузд** *n* voleur, euse de chevaux.  
**аспдуздӣ** *n* vol *m* de chevaux.  
**аспирант** *n* bénéficiaire *mf* d'une bourse de trois ans pour la préparation de la thèse de troisième cycle.  
**аспирантура** *n* cycle *m* d'étude préparant à la thèse de troisième cycle.  
**аспирин** *n* aspirine *f*.  
**аспсавор** *n* cavalier, ère.  
**аср<sup>1</sup>** *n* siècle *m*.



**аср<sup>2</sup>** *n* 1) soir *m* ; 2) troisième prière *f* de la journée avant le coucher du soleil ; heure *f* de la troisième prière.  
**асримиенағи** *adj* médiéval.  
**асрина** *adj* séculaire, ancien.  
**асрор** *n pl* secrets *m pl*, mystères *m pl*.  
**асрорангез** *adj* secret ; dissimulé ; ésotérique.  
**асрорнок** *adj* mystérieux.  
**ассалом** *n* bonjour *m*, salut *m fam* ; асса-лому алайкум bonjour.  
**ассамбле** *n* assemblée *f*.  
**ассистент** *n voir* дастёр.  
**аст** *v* est (du verbe « être ») ; ӯ донишчӯ аст il est étudiant.  
**аста** *adv voir* оҳиста.  
**аста-секин** *adv* lentement ; graduellement ; doucement ; légèrement, prudemment.  
**астар** *n voir* остар.  
**астарй** *adj* convenable pour une doublure (tissu).  
**астра** *n* aster *m*.  
**астролог** *n voir* толеъбин.  
**астроном** *n voir* муначчим.  
**астрономй** *n* astronomie *f*.  
**асфалт** *n* asphalte *m* ; асфалт кардан asphaltter.  
**асҳоб** *n* 1) amis, amies, camarades *mf pl* ; 2) possesseur *m*, souverain, aïne.  
**асъор** *n* devise *f*, monnaie *f* ; valeur *f*.  
**атака** *n voir* ҳучум.  
**атвор** *n* manière *f*, action *f*, conduite *f*.  
**атеисм** *n voir* даҳрият.  
**атеист** *n voir* даҳрй.  
**ателе** *n voir* дӯкон ; ателеи мӯд maison *f* de couture.  
**атика** *n* antiquité *f*.  
**атлас<sup>1</sup>** *n* étoffe *f* de soie satinée.  
**атлас<sup>2</sup>** *n гео* atlas *m*.  
**атлетисм** *n voir* варзиш.  
**атлетикачй** *n voir* варзишгар.  
**атмосфер** *n* atmosphère *f* ; *fig* ambiance *f*.  
**ато** *n* don *m*.  
**атола** *n* atola, bouillie *f* de farine.  
**атом** *n* atome *m*.  
**атр** *n* parfum *m* ; eau *f* de Cologne ; атр задан parfumer.  
**атриёт** *n* parfumerie *f*.

**атрогин** *adj* aromatique, odoriférant, odorant, parfumé.  
**атроф** 1. *n* côté *m*, circonférence *f*, alentours *m pl*, environs *m pl* ; périphérie *f*, banlieue *f* ; entourage *m* ; 2. *adv* à peu près, environ, autour.  
**атрофй** *adj* environnant.  
**атрпошак** *n* pulvérisateur *m*, vaporisateur *m*.  
**атса** *n voir* акса.  
**аттанг** *intj* hélas, dommage ; Аттанг, ӯ дигар намеояд. Dommage qu'il ne vienne plus.  
**атташе** *n* attaché, ée.  
**аттестат** *n voir* шаҳодатнома.  
**аттестасия** *n* attestation *f*.  
**аттор** *n* marchand, ande de parfums, parfumeur, euse.  
**атторй** *n* parfumerie *f* et mercerie *f*.  
**аттраксион** *n* attraction *f* (parc *m*).  
**аудитория** *n voir* синфхона.  
**афандй** *n* 1) *hist* monsieur *m*, titre *m* de dignitaire civil ou religieux, maître *m* ; 2) héros *m* des histoires populaires, drôle *m* de type.  
**афв** *n* pardon *m*, grâce *f*, excuse *f*, amnistie *f* ; rémission *f*, indulgence *f* ; афв кардан pardonner, excuser, gracier, amnistier.  
**афгор** *adj voir* абгор.  
**афзал** *adj* meilleur, préférable ; афзал доништан préférer.  
**афзалият** *n* avantage *m*, préférence *f*, supériorité *f* ; афзалият доштан l'emporter sur qqch.  
**афзоёндан** *v* accroître, augmenter.  
**афзоиш** *n* agrandissement *m*, accroissement *m*, augmentation *f*, grossissement *m*.  
**афзудан** *v voir* афзоёндан.  
**афифа** *n* pucelle *f*, vierge *f*.  
**афиша** *n voir* эълон.  
**афкор** *n* opinion *f*, avis *m*, pensée *f*, idée *f*.  
**афлесун** *n* orange *f*.  
**афорисм** *n voir* ҳикмат.  
**африкой** 1. *n* Africain, aïne ; 2. *adj* africain, aïne.  
**афрохтан** *v* élever ; байрақ афрохтан lever le drapeau.

**афсона** *n* 1) légende *f*, mythe *m* ; 2) *fig* mensonge *m*.  
**афсонави** *adj* légendaire, mythique, fabuleux, inconcevable.  
**афсонагӯй** *n* conteur, euse de légendes.  
**афсун** *n* sorcellerie *f*, sortilège *m*, maléfice *m* ; афсун кардан faire de la sorcellerie.  
**афсунгар** *n* sorcier, ère, devin, devinresse.  
**афсурдан** *v* se faner, se flétrir ; se ternir.  
**афсурдахол** *adj* affaibli, épuisé.  
**афсӯс** 1. *n* regret *m*, remords *m*, repentir *m* ; 2. *intj* dommage.  
**афт** *n* visage *m*, figure *f*, face *f*, physiologie *f*.  
**афт-ангор** apparence *f*, physiologie *f*.  
**афтода** *adj* 1) appauvri, misérable ; 2) infirme, souffreteux, malingre, chétif.  
**афтодан** *v* tomber ; ба замин афтодан tomber par terre ; дарахт ба замин афтод l'arbre est tombé par terre.  
**афтодахол** *adj* attristé, chagriné.  
**афтонида** *v* renverser ; дарахтро афтонидан abattre un arbre.  
**афтударафт** *n* rixe *f*, bagarre *f* ; mêlée *f* ; кор то ба афтударафт расид on en est venu aux mains ; бачаҳо танҳо афтударафтро орзу мекунанд les garçons ne rêvent que plaies et bosses.  
**аффикс** *n gram* affixe *m*.  
**афшондан** *v* secouer ; se moucher (nez).  
**афшурдан** *v* presser, pressurer ; оби лимӯро афшурдан presser un citron ; лимбосро афшурдан tordre les vêtements.  
**афн** *n* opium *m*.  
**афғон** *n* Afghan, ane.  
**ахбор** *n* information *f*.  
**ахборот** *n* information *f*, journal *m* télévisé, bulletin *m*, communiqué *m* ; correspondance *f*, courrier *m* ; ахбороти даврӣ bulletin *m* d'informations ; ахбороти расмӣ communiqué *m*.  
**ахлот** *n* ordure *f*, déchet *m*, rebut *m*, excrément *m*, immondice *f*.  
**ахлотхона** *n* décharge *f* ; fosse *f* d'aisance.  
**ахлоқ** *n* morale *f*, éthique *f*.  
**ахлоқӣ** *adj* moral, éthique.

**ахта** *adj* castré ; аспи ахта cheval *m* hongre ; барзагови ахта bœuf *m* ; ахта кардан châtrer.  
**ахтар** *n* étoile *f*.  
**ахтаршинос** *n* astrologue *mf*.  
**аҳамият** *n* importance *f*, portée *f*.  
**аҳамиятдор** *adj* important, considérable, grand.  
**аҳбоб** *n* amis, amies *pl* ; préférés, ées *pl*.  
**аҳвол** *n* situation *f*, position *f*, état *m*, circonstance *f* ; аҳволи бад mauvaise situation ; аҳволи рӯҳӣ moral *m* ; аҳволи саломатӣ état de santé.  
**аҳд**<sup>1</sup> *n* traité *m* ; vœu *m*, promesse *f*, serment *m*.  
**аҳд**<sup>2</sup> *n* époque *f*, temps *m*.  
**аҳднома** *n* accord *m*, contrat *m*, traité *m*, pacte *m*.  
**аҳдшикан** 1. *adj* perfide, lâche ; 2. *n* perfidie *f*, lâcheté *f*.  
**аҳком** *n* décision *f*, résolution *f*, jugement *m*.  
**аҳл** *n* homme *m*, gens *m pl*, peuple *m* ; monde *m*, habitant, ante, population *f*.  
**аҳмар** *adj* rouge.  
**аҳмақ** *adj* sot, imbécile, idiot ; аҳмақ кардан se jouer de qqn, duper.  
**аҳолинишин** *adj* peuplé, habité.  
**аҳоли** *n* population *f*, habitants *m pl*.  
**аҳриман** *n* Ahriman, esprit du Mal (zoroastrisme) ; diable *m*, démon *m*.  
**аҳроп** *adj* noble, distingué, généreux.  
**аҳсан** *intj* bravo ! parfait ! excellent !  
**аҳёнан** *adv* parfois, quelquefois, de temps en temps.  
**аҳён-аҳён** *adv* rarement, de temps en temps.  
**аҳоқ** *n* accolade *f* ; аҳоқ кардан donner une accolade.  
**аҷаб** 1. *adj* étonnant, surprenant ; épataant, frappant ; 2. *adv* d'une manière surprenante, extraordinairement.  
**аҷабо** 1. *adv* étrangement, bizarrement ; 2. *intj* c'est étrange.  
**ачал** *n* mort *f*, décès *m* ; ачали бармаҳал mort prématurée.  
**ачдод** *n* aïeul, aïeule, ancêtre *mf*.  
**ачиб** *adj* intéressant, étonnant, surprenant, frappant.  
**ачина** *n* diable *m*, démon *m*.

**ачнабӣ** 1. *n* étranger, ère ; 2. *adj* étranger, ère.  
**ачоибот** *n* exotisme *m*.  
**ачр** *n* récompense *f*.  
**ачуба** *n* monstre *m*, être *m* difforme.  
**ачул** *adj* pressé, précipité.  
**ашадӣ** *adj* acharné, fervent, invétéré, effréné.  
**ашё** *n* objet *m*, chose *f*, ustensile *m*, affaire *f*, effets *m pl* ; matière *f*.  
**ашк** *n* larme *f* ; чашмони пурашк les yeux gros de larmes, les yeux noyés de larmes ; ашк рехтан pleurer ; ашки талх рехтан pleurer à chaudes larmes ; ба касе ашк ба вучуд овардан faire verser des larmes à qqn.  
**ашроф** *n* noblesse *f*, aristocratie *f* ; noble *mf* ; gentilhomme *m*.  
**ашӯла** *n* chanson *f*, chant *m*.  
**ашӯлачӣ** *n* chanteur, euse.

**ашхос** *n* gens *m pl*, personne *f*.  
**ашъор** *n* vers *m*, poésie *f* ; divan *m*, recueil *m* de poésies.  
**аъён** *n* noblesse *f*, aristocratie *f*.  
**аъзам** *adj* grand ; sublime ; grandiose.  
**аъзо** *n* membre *m*, organe *m*.  
**аъзоғӣ** *n* appartenance *f*, adhésion *f*.  
**аълам** *n rel* spécialiste *mf* de la charia.  
**аъло** *adj* haut, élevé, supérieur, excellent, parfait.  
**аълоҷӣ** *n* excellent, ente élève *mf*.  
**аъмо** *adj* aveugle.  
**аъмол** *n* action *f* ; affaire *f*.  
**аъсоб** *n* nerf *m*.  
**аэровокзал** *n* aéroport *f*.  
**аэродром** *n* aérodrome *m*.  
**аэроплан** *n* avion *m*.  
**аэропорт** *n voir* фурудгоҳ.

# Б

**Б б** seconde lettre de l'alphabet tadjik.

**ба** *prép* à, indique la direction vers.

**баандом** *adj* joli, beau ; ин духтар хеле баандом аст cette fille est très jolie.

**бабардошт** 1. *adj* calme ; 2. *adv* patiemment.

**бабр** *n* léopard *m*.

**бавосита** *adj* indirect ; саволи бавосита question *f* indirecte ; пуркунандаи бавосита complément indirect.

**бавучудоварӣ** *n* création *f* ; œuvre *f*, production *f* ; créature *f*.

**багаж** *n voir* бағоҷ.

**бағал** *n* sein *m*, giron *m* ; дар зери бағал dans mon sein ; дар бағал гирифттан embrasser ; касеро дар бағал гирифттан serrer qqn dans ses bras.

**бағалкашӣ** *n* embrassade *f*.

**бағоҷ** *n* bagage *m*, chargement *m* ; бағоҷи дастӣ bagage à main ; чизҳоро бағоҷ кардан déposer ses bagages ; бағоҷ карда фиристодан expédier comme bagages volumineux.

**бағоят** *adv* très ; exclusivement, extrêmement.

**бад** 1. *adj* 1) mauvais ; одами бад un homme mauvais ; муносибати бад mauvaise attitude ; 2) difficile, sérieux ; аҳволи бад situation *f* difficile ; 3) méchant ; нигоҳи бад un regard méchant ; 2. *adv* mal ; бад дидан haïr, détester, abhorrer, exécrer ; бад кардан faire mal ; бад шудан être en mauvais rapport ; бо ҳамдигар бад будан être en mauvais termes.

**бадавият** *n* barbarie *f*, vandalisme *m*.

**бадавлат** 1. *adj* riche ; 2. *n* riche *mf*, nabab *m* ; 3. *adv* richement.

**бадавӣ<sup>1</sup>** *adj* primitif.

**бадавӣ<sup>2</sup>** *n* bédouin, ine.

**бадал** *n* cotisation *f* ; indemnisation *f*, compensation *f*, échange *m* ; dédommagement *m*, substitution *f* ; conversion *f* ; бадали заём conversion de l'emprunt.

**бадан** *n* corps *m* humain ; organisme *m* ; бадани мустаҳкам corps solide ; узвҳои бадан les parties du corps ; ҳарорати бадан température du corps ; бо тамоми бадан ларзидан trembler de tous ses membres.

**бадандом** *adj voir* бадшакл.

**бадандор** *adj* obèse.

**бадарға** *n* bannissement *m*, déportation *f*, exil *m* ; дар бадарға en exil ; бадарға кардан exiler ; бадарға шудан être exilé.

**бадафт** *adj voir* бадшакл.

**бадахлоқ** *adj* dépravé, corrompu, pervers ; débauché ; рафтори бадахлоқ conduite *f* dépravée.

**бадахтар** *adj* malheureux.

**бадахшонӣ** 1. *adj* badakhchani ; 2. *n* Badakhchani, ie.

**бадбахт** *adj* malheureux, malchanceux, infortuné, misérable, pauvre.

**бадбахтӣ** *n* malheur *m* ; бадбахтӣ дар он ки le malheur est que.

**бадбахтона** *adv* malheureusement.

**бадбашара** *adj* laid ; симои бадбашара visage laid.

**бадбин** 1. *adj* odieux, haïssable ; pessimiste ; 2. *n* ennemi, ie ; pessimiste *mf*.

**бадбинӣ** *n* haine *f*.

**бадбуруш** *adj* laid.

**бадбӯ** *adj* puant, fétide, nauséabond.

**бадвоҳима** *adj* terrible, effrayant, épouvantable ; horrible.

**бадгап** *adj* grossier ; brutal ; malappris ; одами бадгап homme *m* grossier.

**бадгир** *adj* chicaneur, chicanier, tracassier.

**бадгумон** *adj* suspect, louche, douteux ; soupçonneur ; бадгумон будан soupçonner, douter, suspecter.

**баддаҳан** *adj voir* бадгап.

**бадеиёт** *n art m.*

**бадеҳа** *n* récitation *f* poétique impromptue.

**бадзабон** *adj* médisant ; одами бадзабон mauvaise langue *f*.

**бадзабонӣ** *n* médisance *f*.

**бадзаҳр** *adj* vénéneux ; venimeux, toxique ; забони бадзаҳр langue *f* de vipère

**бадзот** *n* (qui n'est pas) pur sang ; métis, isse, croisé, ée.

**баджеш** *adj* vicieux ; dépravé ; taré.

**бадкин** *adj* méchant ; бадкин будан être méchant.

**бадкирдор** *adj* scélérat, malfaiteur.

**бадкирдорӣ** *n* crime *m*.

**бадқавоқ** *adj* morose, maussade.

**бадқадам** *adj* qui porte malheur.

**бадмаст** 1. *adj* ivre, soûl ; 2. *n* buveur, euse, ivrogne *mf*, soûlard, arde *fam*.

**баднафс** *adj* vorace, glouton.

**бадном** *adj* infâme, déshonoré.

**бадодат** *adj* gâté ; кӯдаки бадодат enfant gâté ; бадодат кардан gâter.

**бадр** *n* pleine lune *f*.

**бадрақа** *n* cortège *m*.

**бадрафтор** *adj* inconvenant, incorrect, malhonnête.

**бадрашк** *adj* jaloux.

**бадрӯзгор** *n* malheureux, euse ; pauvre *mf*.

**бадсигол** *n* scélérat, ate, malfaiteur *m*.

**бадсиришт** *n voir* бадсигол.

**бадсурат** *adj voir* бадшакл.

**бадсухан** *adj voir* бадгап.

**бадгинат** *adj* mauvais, méchant.

**бадфеъл** *adj* insupportable, méchant.

**бадхат** *adj* qui a une écriture illisible ; illisible, indéchiffrable.

**бадхоб** *adj* insomniaque ; qui a le sommeil agité ; qui ronfle en dormant.

**бадхоҳ** 1. *adj* malveillant, méchant ; 2. *n* ennemi, ie.

**бадхӯр** *adj* immangeable.

**бадчашм** *adj* concupiscent ; envieux.

**бадҷаҳл** *adj* sévère, farouche, furieux, rageur, colérique, irascible.

**бадҷинс** *adj* malfaisant, méchant ; insupportable.

**бадшакл** *adj* laid, difforme.

**баёз** *n* anthologie *f*, anthologie poétique.

**баён** *n* résumé *m*, récitation *f*, explication *f* ; баён кардан expliquer.

**баёнот** *n* communiqué *m* officiel, déclaration *f* ; manifeste *m*.

**баёт** *n* nom d'une échelle musicale classique.

**база** *n voir* амбор.

**баззо** *n* marchand, ande de tissu.

**базм** *n* fête *f*, soirée *f*, banquet *m*, festin *m* ; базм оростан organiser un festin, faire un banquet.

**базӯр** *adv* à peine.

**байза** *n* œuf *m*.

**байн** *n* distance *f*, intervalle *m* ; байни ду одам entre deux hommes ; дар байни роҳ au milieu de la rue ; байни мо entre nous ; дар байни ниҳодан soumettre à la discussion ; аз байн бурдан faire disparaître, supprimer, détruire.

**байналмилал** *adj* international ; ҳуқуқи байналмилал droit *m* international ; сиёсати байналмилал politique *f* internationale ; фурудгоҳи байналмилал аэропорт *m* international ; бехатарии байналмилал sécurité *f* internationale.

**байналмилалӣ** *n* l'Internationale *f* ; internationalisme *m*.

**байналхалқӣ** *adj* international.

**байрақ** *n* drapeau *m*, étendard *m*, bannière *f* ; байрақи сурх drapeau rouge ; байрақ бардоштан lever l'étendard ; зери байрақ sous le drapeau.

**байрақдор** *n* porte-drapeau *m*.

**байт<sup>1</sup>** *n* distique *m* ; sourcil *m*.

**байт<sup>2</sup>** *n* maison *f*, famille *f*, foyer *m*.

**байтал** *n* jument *f*.

**байторӣ** *n* médecine *f* vétérinaire.

**байтулмол** *n* trésor *m* public, trésorerie *f*.

**байъ** *n* arrangement *m*, transaction *f*, marché *m*.

**баковул** *n hist* bakovul, cuisinier *m* en chef à la cour du souverain ; cuisinier, ière.

**бактериолог** *n* bactériologiste *mf*.

**бактериоложӣ** *n* bactériologie *f*.  
**бактерӣ** *n* bactérie *f*.  
**бақадр** *adj* cher ; de prix, de valeur ; précieux.  
**бақар** *n* taureau *m* ; соли бақар année *f* du Taureau.  
**бақия** *n* reste *m*, restant *m* ; solde *m* ; coupon *m* ; débris *m* ; déchet *m* ; бақияи пул reste d'argent ; бақияи матоъ coupon de tissu.  
**бақо** *n* longévitité *f* ; stabilité *f* ; existence *f* ; durée *f* ; longue durée ; бе бақо éphémère.  
**бақувват** *adj* voir боқувват.  
**баққол** *n* épicier, ère.  
**баққоли** *n* épicerie *f* ; дӯкони баққоли épicerie.  
**балад** *adj* compétent ; балад будан savoir, être informé ; дар ин соҳа ӯ хеле балад аст il est très versé dans ce domaine.  
**баланд** *adj* haut, élevé ; қади баланд de haute taille ; ҳарорати баланд température *f* élevée ; таби баланд la fièvre ; музди кори баланд un bon salaire ; нархҳои баланд des prix élevés ; маҳорати баланд maîtrise *f* remarquable ; мукофоти баланд une haute distinction ; шарафи баланд un grand honneur ; услуби баланд style *m* soutenu (élevé, noble) ; пешонаи баланд front *m* haut, grand front ; ба дараҷаи баланд au plus haut degré, au plus haut point ; баланд кардан lever, hausser, élever, soulever ; баҳои баланд доштан apprécier hautement ; дар бораи ягон кас ақидаи баланд доштан avoir une haute opinion de qqn.  
**баландгӯяк** *n* microphone *m*.  
**баландӣ** *n* hauteur *f*, altitude *f*.  
**баландназар** *adj* magnanime, généreux ; ambitieux.  
**баландпарвоз** *adj* ambitieux.  
**балво** *n* rébellion *f* ; mutinerie *f* ; révolte *f* ; émeute *f*, trouble *m*.  
**балвогар** *n* rebelle *mf*, mutin *m*, insurgé, ée.  
**балвогарона** *adj* révolté.  
**балғам** *n* glaire *f* ; lymphé *f*.  
**балғамдор** *adj* lymphatique.

**бале** *intj* bravo.  
**балебалеғӯ** *n* beni-oui-oui *m* *fam* ; flatteur, euse, flagorneur, euse.  
**балет** *n* ballet *m*.  
**балки** *adv* peut-être, probablement.  
**балкон** *n* balcon *m*.  
**бал** *n* point *m*, puissance *f* (unité de mesure).  
**баллада** *n* ballade *f*.  
**баллон** *n* pneu *m*, roue *f*.  
**бало** *n* malheur *m* ; quelque chose, un je-ne-sais-quoi ; fléau *m* ; бало дидан subir un malheur ; ба сари касе бало овардан châtier qqn.  
**балоғат** *n* maturité *f*, majorité *f* ; ба балоғат расидан arriver à la majorité, atteindre la majorité.  
**балоҳӯр** *n* parasite *m*, écornifleur, euse *fam et vx*, pique-assiette *mf*.  
**бамаза** *adj* bon, savoureux, appétissant ; чӣ хел бамаза ! que c'est bon !  
**бамайлихотир** *adv* calmement, aisément, cavalièrement.  
**бамазахӯрак** *n* gourmet *m*, gourmand, ande.  
**бамаслаҳат** *adv* unanimement.  
**бамаънӣ** *adj* raisonnable, logique, judicieux, sensé, intelligent.  
**бамбук** *n* bambou *m*.  
**банан** *n* banane *f* ; bananier *m*.  
**банг** *n* marijuana *f*, cannabis *m*, hachisch *m*.  
**бангӣ** *n* drogué, ée.  
**банд** *n* 1) chaîne *f*, fers *m* *pl* ; 2) poignet *m*, manette *f*, anse *f* ; банди даст poignet ; 3) article *m* (de loi) ; strophe *f* ; банди ҳезум charge *f* ; банди гандум gerbe *f* de blé ; банди по cheville *f* ; банд будан être occupé ; ӯ ба кораш банд аст il est occupé par son travail (affaire) ; банд кардан occuper.  
**банда** *n* esclave *mf* (de Dieu), homme *m* ; serviteur *m*, servante *f* ; бандаҳои худо créatures de Dieu.  
**бандагӣ** *n* esclavage *m*, servitude *f*.  
**бандак** *n* suffixe *m*, terminaison *f*.  
**бандаргоҳ** *n* port *m* ; croisement *m* (dans la steppe) ; bifurcation *f*.  
**бандерол** *n* voir баста.  
**бандибон** *n* geôlier, ère *vx ou litt*.

- бандинафс** *n* asthme *m*.
- бандит** *n* bandit *m*.
- бандитисм** *n* banditisme *m*.
- бандихона** *n* prison *f*, cachot *m*, geôle *f*;  
ба бандихона андохтан mettre en prison ; аз бандихона озод кардан mettre en liberté ; аз бандихона гурехтан s'évader.
- бандӣ** *n* prisonnier, ère, détenu, ue, captif, ive.
- бандча** *n* botte *f*, faisceau *m*.
- баногоҳ** 1. *adv* soudainement, subitement, tout à coup, brusquement ; баногоҳ омадан arriver soudainement ; 2. *adj* soudain, brusque, subit ; рафтани баногоҳ départ *m* subit.
- баобрӯӣ** *adj* honorable, respectable ; compétent ; autoritaire ; influent.
- баовозмонӣ** *n* vote *m*, scrutin *m* ; баовозмонии махфӣ scrutin secret.
- баодоб** *adj* voir боодоб.
- бар<sup>1</sup>** *prép* 1) sur ; бар cap sur la tête ; 2) contre ; бар душман contre l'ennemi.
- бар<sup>2</sup>** *n* terre *f* ; дар баҳру бар sur terre et sur mer.
- бар<sup>3</sup>** *n* fruit *m* ; бар овардан porter des fruits.
- бар<sup>4</sup>** *n* pan *m* (vêtement).
- бар<sup>5</sup>** *n* 1) bout *m* ; extrémité *f* ; 2) bord *m* ; бари дарё bord du fleuve.
- баравнақ** *adj* prospère ; splendide, brillant.
- барак** *n* barak, variété *f* de ravioli.
- баракалло** *intj* bravo, très bien.
- баракат** *n* abondance *f*, productivité *f*, profusion *f* ; prospérité *f*.
- баракатнок** *adj* abondant, fructueux, prospère.
- баракгирак** *n* écumoire *f*.
- барало** *adv* clairement, justement, distinctement ; à haute voix ; franchement, directement.
- барангехтан** *v* exciter, inspirer, éveiller ; завқ барангехтан provoquer l'intérêt ; ба зидди касе барангехтан exciter contre qqn ; monter la tête à qqn ; суол барангехтан soulever une question.
- барандохтан** *v* jeter ; бомб барандохтан lancer une bombe ; кафшҳоро барандохтан enlever ses souliers ; либос барандохтан ôter ses vêtements.
- барафроштан** *v* suspendre ; hisser, arborer, placarder, afficher, apposer ; étendre ; байрақ барафроштан arborer les drapeaux.
- барафрӯхтан** *v* allumer ; аз нав барафрӯхтан rallumer
- барафшондан** *v* répandre ; éparpiller.
- бараҳна** *adj* nu ; сари бараҳна nu-tête ; бараҳна кардан déshabiller.
- бараҳнапо** *adj* déchaussé.
- бар бод:** бар бод додан ruiner, détruire, démolir ; prodiguer, dissiper, gaspiller ; faire échouer, faire râter.
- барвақт** *adv* tôt, prématurément ; préablement.
- барг** *n* feuille *f* ; барги хушк feuille morte.
- баргак** *n* abricot *m* sec (sans noyau).
- баргардонидан** *v* tourner ; сухан баргардонидан détourner la conversation.
- баргаштан** *v* 1) rendre, retourner ; revenir, rentrer ; 2) se raviser ; s'écarter ; аз ақидаи худ баргаштан s'écarter de son avis ; 3) retourner, revenir, rentrer ; ба хона баргаштан rentrer ; дер баргаштан rentrer tard ; ба ватан баргаштан rentrer au pays ; ба кори худ баргаштан retourner à son travail, reprendre le travail ; ба нақл баргаштан reprendre le fil du récit.
- баргирифтан** *v* reprendre ; ман китобро баргирифтам j'ai repris mon livre.
- баргрезӣ** *n* chute *f* de feuilles ; тирамоҳ фасли баргрезӣ акт l'automne est la saison de la chute des feuilles.
- баргузидан** *v* choisir ; élire.
- бардавом** *adj* long, de longue durée.
- бардам** *adj* vif, gaillard, alerte, frais, fort.
- бардӣ** *n* papirus *m*.
- бардора** *adj* allaité, non-sevré (enfant).
- бардош (бардошт)** *n* patience *f*, tolérance *f*, longanimité *f* litt, maîtrise *f* de soi ; бардошт кардан patienter.
- бардоштан** *v* lever ; monter ; relever, ramasser ; retrousser ; hausser ; augmenter ; remettre sur pied ; soulever ; байрақ бардоштан hisser le drapeau ; чанг бардоштан soulever la poussière ; хо-

силнокии истехсолотро бардоштан augmenter la productivité du travail ; низомро боло бардоштан renforcer la discipline ; чашм бардоштан lever les yeux.

**бардурӯғ** 1. *adj* faux, mensonger ; гапҳои бардурӯғ les mots faux ; санадҳои бардурӯғ les faux documents ; 2. *adv* faussement ; mensongèrement ; бардурӯғ маънидод кардан altérer, défigurer, fausser, déformer.

**барзагов** *n* taureau *m*.

**барзах** *n* détroit *m*.

**барзгар** *n* paysan, anne, agriculteur, trice, laboureur *m* ; cultivateur, trice.

**бариум** *n chim* baryum *m*.

**баркамол** *adj* mûr, parfait, accompli, absolu, impeccable, irréprochable.

**баркамолӣ** *n* maturité *f*, perfection *f*.

**баркандан** *v* arracher ; déchirer ; rompre ; cueillir.

**баркаш** *n* pesée *f*, pesage *m*.

**баркашидан** *v* mesurer, peser.

**барқ** *n* 1) foudre *f* ; éclair *m* ; барқ задан briller, étinceler ; se développer, s'épanouir ; 2) électricité *f*, courant *m* électrique ; énergie *f* ; корхонаи барқ centrale *f* électrique.

**барқарор** *adj* stable, constant, ferme, solide, fort ; établi, fixé.

**бармаҳал** *adv* tôt ; бармаҳал хестан être matinal ; ӯ бармаҳал фавтид il est mort prématurément ; мо бармаҳал ба роҳ баромадем nous sommes partis de bonne heure ; барои хӯрокхӯри бармаҳал аст il n'est pas temps de dîner ; бармаҳал ё дер tôt ou tard.

**бармуфт** 1. *adj* gratuit ; таълими бармуфт enseignement *m* gratuit ; 2. *adv* gratuitement.

**барно** *adj* beau, joli ; gentil ; jeune.

**барнома** *n* plan *m* ; programme *m*, emploi *m* du temps, horaire *m* ; répertoire *m* ; барнома сохтан établir un plan.

**баробар** 1. *adj* égal, pareil ; баробар ба équivalent à ; чанд баробар plusieurs fois, autant, multiple ; 2. *adv* ensemble, simultanément.

**баробарӣ** *n* égalité *f* ; équivalence *f* ; conformité *f* ; баробарии овозҳо égalité

des voix ; дар баробарии овозҳо à l'égalité des forces ; баробарӣ кардан (ба) être égal à, se comparer à.

**баровард** *n* mise *f* en circulation, mise en vente ; production *f* ; évacuation *f* ; publication *f* ; promotion *f*.

**баровардан** *v* mettre en circulation, mettre en œuvre, produire, publier ; аз кор баровардан révoquer, destituer, licencier ; ба нафақа баровардан mettre à la retraite.

**бародар** *n* frère *m*.

**бародарвор** *adv* fraternellement.

**бародарзода** *n* neveu *m*, nièce *f*.

**бародарона** 1. *adv* fraternellement ; 2. *adj* fraternel ; саломи бародарона salut *m* fraternel.

**бародархонд** *n* frère *m* adoptif.

**барои** *prép* pour ; барои ин ба ӯ сад сомон лозим аст pour cela il a besoin de cent somonis (monnaie tadjike) ; барои он ки pour que, afin que.

**баромад** *n* sortie *f* ; аз баромади à la sortie de.

**баромадан** *v* 1) sortir ; аз хона баромадан sortir de la maison ; 2) quitter ; ба кор баромадан prendre son service, reprendre le travail ; ба сайру гашт баромадан aller se promener ; ба кӯча баромадан descendre dans la rue ; ба назди меҳмонон баромадан accueillir les invités ; ба экран баромадан sortir sur les écrans ; аз муҳориба баромадан rompre le combat ; ба нафақа баромадан être en retraite ; аз бозӣ баромадан quitter le jeu, se retirer du jeu ; аз сарҳад баромадан franchir les limites ; ба шавҳар баромадан se marier, épouser ; аз кор баромадан devenir hors d'usage ; аз мӯд баромадан se démoder, être démodé ; аз душворӣ баромадан se tirer d'embarras ; se débrouiller ; аз ақл баромадан sortir de l'esprit ; аз хотир баромадан sortir de la mémoire ; аз нав дида баромадан revoir, réviser, examiner de nouveau ; ман дар ҳама ҷо дида баромадам, вале шуморо наёфтам j'ai cherché partout mais je ne vous ai pas trouvé.

**барометр** *n* baromètre *m*.



**барор** *n* succès *m*, réussite *f*; барор доштан avoir du succès; барор надоштан ne pas réussir; échouer; rater.

**барорнок** *adj* heureux.

**бароқ** *adj* velu, poilu.

**барпо** *adj* construit, établi, élevé, érigé; барпо кардан construire; fonder; élever, ériger.

**барпокуни** *n* fondation *f*, création *f*, construction *f*.

**барра** 1. *n* jeune agneau *m*; toison *f* de jeune agneau à poil frisé; 2. *adj* nouveau, frais, tendre, doux.

**баррасӣ** *n* étude *f*, examen *m*; contrôle *m*, vérification *f*; баррасӣ кардан étudier, examiner; contrôler, vérifier.

**баррикада** *n* barricade *f*.

**баргараф:** *v* баргараф кардан régler, arranger, trancher, résoudre, lever, liquider, arrêter.

**баргарафкуни** *n* liquidation *f*; règlement *m*, arrangement *m*.

**барӯйихатгирӣ** *n* recensement *m*, dénombrement *m*; барӯйихатгирии аҳоли recensement de la population.

**барӯманд** *adj* grand, honorable, éminent.

**барф** *n* neige *f*.

**бархато** 1. *adv* par erreur, par méprise, fausement; 2. *adj* faux.

**бархостан** *v* se lever.

**бархурдор (аз)** *adj* qui jouit de.

**барҳам:** барҳам додан finir, achever, détruire, supprimer, exterminer, liquider, disparaître; барҳам хӯрдан être supprimé, être exterminé.

**барчастан** *v* sauter sur; se lever brusquement; sauter sur ses pieds; аз чойгаҳ барчастан sauter du lit.

**баръакс** *adv* contrairement; en face; Инчо бад аст? - Баръакс, хуб. On est mal ici? - Bien, au contraire.

**бас** *intj* assez! en voilà assez! baste! suffit! бас будан suffire, être suffisant; бас кардан cesser.

**басабр** *adj* patient, enduring; басабр гӯш кардан écouter patiemment.

**басавлат** *adj* solide, imposant.

**басаришта** 1. *adj* économe, ménager; 2. *adv* parcimonieusement.

**басарфа** *voir* басаришта.

**басе** *adv* beaucoup, trop, assez.

**басират** *n* vue *f*, vision *f*; басирати хуб доштан avoir une bonne vue, avoir une vue subtile.

**баскетбол** *n* basket-ball *m*.

**баскетболчи** *n* basketteur, euse.

**бассейн** *n* *voir* ҳавз, обанбор.

**баст** *n* taille *f*, stature *f*.

**баста** 1. *n* paquet *m*; rouleau *m*; bande *f*, banderole *f*; дар дасташ бастае дошт il avait un paquet à la main; 2. *adj* lié, attaché.

**бастан** *v* lier; brider; unir; panser; bander; corder; retricoter; emballer, emballer; бор бастан emballer, faire ses bagages, faire ses malles; гиреҳ бастан bander, lier; ба ҳамдигар бастан s'unir; дарро бастан fermer la porte; бор бастан emballer.

**бастакор** *n* compositeur, trice.

**баталон** *n* bataillon *m*.

**батафсил** 1. *adv* en détail; 2. *adj* détaillé.

**батон** *n* pain *m* long.

**батрак** *n* valet *m* de ferme.

**баттол** *adj* 1) nuisible, nocif; 2) cruel, féroce, impitoyable; 3) impertinent, insolent, effronté.

**бафурча** *adv* sans hâte, tranquillement.

**бахил** *adj* avare, parcimonieux; envieux.

**бахилӣ** *n* avarice *f*, parcimonie *f*; бахилӣ кардан lésiner.

**бахмал** *n* velours *m*.

**бахосият** *adj* vertueux.

**бахт** *n* bonheur *m*; chance *f*, fortune *f*; бахт хостан souhaiter bonne chance; ба бахти ман heureusement pour moi; ба бахти шумо, ки с'est une chance pour vous que; ба бахти худ пушти по задан bouter sa chance, laisser échapper une occasion.

**бахт-саодат** *n* bonheur *m*.

**бахтиёр** *adj* heureux, joyeux, chanceux.

**бахтнок** *adj* heureux, chanceux, joyeux.

**бахш** *n* partie *f*, part *f*; section *f*, secteur *m*; corps *m* de troupe, unité *f*; бахш кардан partager, diviser, séparer; баробар бахш кардан diviser en deux; ба бахшҳои гуногун тақсим кардан diviser en parties égales.

**бахшанда** *adj* libéral, généreux, munificent *litt* ; miséricordieux.

**бахшидан** *v* 1) consacrer, donner ; озодӣ бахшидан donner la liberté ; ба ёдгории касе бахшидан consacrer à la mémoire de qqn ; 2) pardonner, excuser ; gracier ; сурат бахшидан donner forme à ; former ; раҳой бахшидан sauver, libérer.

**бахшиш** *n* don *m*, aumône *f* ; pardon *m*, clémence *f*, grâce *f*.

**бахшӣ** *n* barde *m* ; guérisseur, euse.

**баҳабсгирӣ** *n* arrestation *f*.

**ба ҳам** *adv* ensemble.

**ба ҳам зид** *adj* opposé, inverse.

**баҳаракатдарорӣ** *n* mise *f* en œuvre.

**бахмут** *n* hippopotame *m*.

**баҳо** *n* prix *m*, valeur *f*, coût *m* ; note *f*, évaluation *f* ; баҳои фурӯш prix de vente ; баҳои бозор prix courant ; баҳо мондан fixer le prix ; бе баҳо sans valeur.

**баҳодур** *n* héros *m*, preux *m vx* ; brave *m*.

**баҳодурӣ** *n* bravoure *f*, héroïsme *m*.

**баҳодуро**на 1. *adv* courageusement, héroïquement, intrépidement ; 2. *adj* courageux, héroïque.

**баҳона** *n* prétexte *m*, excuse *f*, raison *f*, cause *f* ; ба баҳонаи sous le prétexte de ; баҳона кардан alléguer un prétexte ; prétexter ; баҳона чустан chercher querelle à.

**баҳор** *n* printemps *m*.

**баҳорикорӣ** *n* culture *f* sans irrigation.

**баҳорӣ** *adj* printanier, de printemps.

**бахр<sup>1</sup>** *n* mer *f*, océan *m* ; дар баҳри чизе будан être absorbé, être plongé dans qqch.

**бахр<sup>2</sup>** *n* versification mètre *m* en poésie aruz.

**бахра** *n* 1) profit *m*, intérêt *m* ; баҳра бурдан profiter ; 2) plaisir *m*, contentement *m*, satisfaction *f* ; баҳра бардоштан se satisfaire.

**баҳраманд** *n* bénéficiaire *mf*.

**баҳрпаймо** *n* navigateur, trice.

**баҳрпаймоӣ** *n* navigation *f*.

**Баҳром** *n* Mars *m* (planète).

**баҳс** *n* discussion *f*, débat *m*, polémique *f* ; conversation *f* ; баҳси илмӣ débat

scientifique ; мавзӯи баҳс sujet en question ; қобили баҳс discutabile ; баҳс кардан disputer ; débattre, discuter.

**бахузур** *adv* aisément, tranquillement, calmement.

**бача** *n* 1) enfant *mf* ; ман се бача дорам j'ai trois enfants ; боғчаи бачагон le jardin d'enfants ; бачаи шӯх gamin, ine, polisson, onne ; 2) *vulg* danseur *m*, mignon *m*, enculé *m vulg*.

**бачагӣ** *n* enfance *f* ; аз бачагӣ dès mon enfance.

**бачадон** *n* utérus *m*.

**бачадор** *adj* enceinte, grosse ; бачадор шудан être enceinte, devenir grosse.

**бачапартоӣ** *n* avortement *m*, fausse-couche *f* ; аборт кардан se faire avorter.

**бачо** *adv* pas mal, bien ; бачо овардан mettre à exécution.

**бачонудил** *adv* sincèrement, plaisamment.

**бачооварӣ** *n* exécution *f*, réalisation *f*, accomplissement *m* ; бачоооварии хоҳиш accomplissement d'un désir, d'une promesse ; бачоооварии фармон exécution *f* d'un ordre, d'une sentence.

**башар** *n* humanité *f*, genre *m* humain ; homme *m*.

**башара** *n* visage *m*, physiologie *f* ; mine *f*, air *m* ; trombine *ffam*, gueule *ffam*.

**башардӯстӣ** *n* humanisme *m* ; internationalisme *m*.

**башардӯст** *n* humaniste *mf* ; internationaliste *mf*.

**башардӯстона** *adj* humanitaire.

**башарият** *n* humanité *f*.

**башорат** *n* prédiction *f*, prophétie *f* ; bonne nouvelle *f*.

**баъд** *adv* après, puis, ensuite ; баъд чӣ шуд? et après ? ман баъди шумо омадам je suis arrivé après vous ; ӯ баъди шумо рафт il est parti après vous ; баъд аз après ; баъд аз ин, аз ин баъд désormais, dorénavant ; баъд аз он dès lors.

**баъдина** *adj* suivant ; postérieur ; conséquent.

**баъзан** *adv* parfois, quelquefois, de temps en temps ; en partie.

**баъзе** *pron* certain, un certain nombre de.  
**бе** *prép* sans ; бе пул sans argent ; бе дӯстон sans amis ; бе шубҳа sans doute ; на бе сабаб non sans cause ; non sans intérêt.  
**беабр** *adj* sans nuages, serein.  
**беадаб** *adj* impoli, mal élevé, obscène.  
**беадабӣ** *n* impolitesse *f*, obscénité *f*.  
**беадад** *adj* innombrable, illimité.  
**беадолат** *adj* injuste ; ин беадолатист c'est injuste.  
**беадолатона** 1. *adv* injustement ; 2. *adj* injuste.  
**беазм** *adj* irrésolu, indécis, hésitant ; perplexé ; peu assuré, mal assuré ; одами беазм homme *m* irrésolu.  
**беайб** *adj* innocent ; impeccable.  
**беайбӣ** *n* innocence *f* ; pureté *f* ; naïveté *f*.  
**беақл** *adj* stupide.  
**беалоқа** *adj* décousu, incohérent.  
**беамон** 1. *adj* impitoyable, implacable ; cruel, féroce ; 2. *adv* impitoyablement, féroce.  
**беамонӣ** *n* cruauté *f*.  
**беандеша** *adj* irréfléchi, irraisonné, indelicat, inconsideré ; sans-gêne ; obscène.  
**беандоза** 1. *adv* infiniment ; excessivement ; 2. *adj* démesuré, infini ; immense, énorme.  
**беарзиш** *adj* dévalorisé, dévalué, déprécié.  
**беармон** 1. *adj* satisfait, comblé ; 2. *adv* abondamment.  
**беасар** 1. *adj* sans trace, sans conséquence ; 2. *adv* sans laisser de traces.  
**беасос** 1. *adj* arbitraire ; infondé ; 2. *adv* arbitrairement.  
**беахлоқӣ** *n* immoralité *f*.  
**бебадал** *adj* irremplaçable.  
**бебахт** *adj* malheureux, malchanceux.  
**бебаҳо** *adj* inappréciable, inestimable ; précieux.  
**бебахра** *adj* privé, déshérité, malheureux, infortuné ; inutile.  
**бебахс** *adj* indiscutable, incontestable ; ҳақиқати бебахс une vérité indiscutable ; ин бебахс аст c'est incontestable.  
**бебизоат** *adj* indigent ; pauvre, déshérité.

**бебок** 1. *adj* courageux ; hardi, audacieux ; 2. *adv* courageusement ; hardiment, audacieusement.  
**бебол** *adj* aptère ; terre à terre.  
**бева** *n* veuf *m*, veuve *f* ; бева будан être veuve.  
**бевағӣ** *n* veuvage *m*.  
**бевақт** *adj* prématuré ; inopportun ; tardif ; рафтани бевақт départ *m* prématuré.  
**беватан** 1. *adj* apatride ; expatrié ; 2. *n* sans-abri *mf* ; apatride *mf* ; expatrié, ée.  
**бевафо** *adj* infidèle, déloyal, fourbe ; précaire, passager, transitoire.  
**бевафогӣ** *n* infidélité *f*, inconstance *f* ; méfiance *f*.  
**беваҷҳ** *adj* arbitraire ; mal fondé, infondé.  
**бевичдон** *adj* malhonnête.  
**бевосита** 1. *adj* direct, immédiat ; 2. *adv* directement.  
**бегемот** *n* voir баҳмут.  
**бегона** *adj* étranger, inconnu ; Камю « Бегона » ном асар дорад Camus est l'auteur de *l'Etranger*.  
**бегоназамин** *n* terre *f* étrangère.  
**беғоҳ** *n* soir *m*, soirée *f* ; ҳар беғоҳ le soir.  
**бегумон** *adv* sans aucun doute, assurément, incontestablement.  
**беғуноҳ** *adj* innocent, irréprochable.  
**бегурда** *adj* poltron, couard ; froussard *fam* ; peureux.  
**беғуфтуғӯ** *adv* absolument ; certes, évidemment.  
**беғайрат** 1. *adj* passif ; 2. *adv* passivement.  
**беғалат** *voir* бехато.  
**беғам** *adj* insouciant ; ҷавонии беғам jeunesse *f* insouciance.  
**беғамӣ** *n* insouciance *f*.  
**беғараз** *adj* désintéressé ; impartial, objectif ; дӯстии беғараз amitié *f* désintéressée.  
**беғубор** *adj* propre, pur, limpide, transparent ; *fig* au cœur pur, honnête.  
**бед** *n* saule *m*.  
**беда** *n* luzerne *f*, trèfle *m*.  
**бедаво** *adj* incurable ; laid ; incorrigible.

**бедавом** *adj* éphémère, de courte durée ; passager.

**бедарак** *adj* sans trace, disparu, perdu ; бедарак шудан se perdre, être perdu, disparaître.

**бедармон** *adj* faible, affaibli, anémique.

**бедаромад** *adj* de peu de rapport.

**бедикқат** 1. *adj* indifférent ; 2. *adv* indifféremment.

**бедил** *adj* chagriné, affligé.

**бедин** *adj* athée, mécréant *vieilli*.

**бедод** *n* despotisme *m*, tyrannie *f*.

**бедодӣ** *n* injustice *f*, illégalité *f* ; anarchie *f*.

**бедона<sup>1</sup>** *n* caille *f*.

**бедона<sup>2</sup>** *adj* sans pépin.

**бедонак** *adj* sans pépin.

**бедор** *adj* éveillé, réveillé ; vigilant, alerte.

**бедуд** *adj* sans fumée.

**без<sup>1</sup>** *n* glande *f* ; excroissance *f*, bosse *f*.

**без<sup>2</sup>** *n* toile *f* de coton, cotonnade *f*.

**безавол** *adj* éternel, immortel, perpétuel ; invulnérable ; prospère.

**безаковат** *adj* incapable ; faible, nul.

**безамина** *adj* infondé ; injustifié.

**безан** *adj* célibataire ; veuf.

**безарар** 1. *adj* inoffensif ; 2. *adv* innocemment.

**безахра** *adj* voir бегурда.

**безгак** *n* paludisme *m*, malaria *f*.

**безеб** *adj* laid.

**безиё** *adj* sombre ; terne, mat.

**безиён** *adj* inoffensif, bénin ; impeccable, de bonne qualité.

**безобита** *adj* inquiétant ; безобита кардан inquiéter.

**безор** *adj* dégoûté, lassé ; безор кардан ennuyer, importuner, contrarier ; безор шудан être lassé.

**безоригӣ** *n* brutalité *f*, vandalisme *m*.

**безорӣ** *n* voyou *m*, hooligan *m*.

**беибо** 1. *adj* impudique, éhonté ; insolent, effronté ; 2. *adv* insolemment, effrontément.

**беиллат** *adj* irréprochable, impeccable.

**беилм** *adj* peu instruit, inculte, ignorant.

**беилоҷ** *adj* incurable, irrémédiable, irréparable ; дарди беилоҷ maladie *f* incurable.

**беимзо** *adj* anonyme.

**беинсоф** 1. *adj* malhonnête ; effronté, impudent ; 2. *adv* malhonnêtement, effrontément, impudemment.

**беинтизом** 1. *adj* indiscipliné, désobéissant, indocile ; 2. *adv* d'une manière indisciplinée.

**беинтиҳо** 1. *adj* infini, interminable ; éternel ; illimité ; 2. *adv* infiniment ; extrêmement.

**беирода** *adj* mou, lâche.

**беисбот** *adj* infondé.

**беисботӣ** *n* absence *f* de preuves.

**беистиқбол** *adj* qui n'a pas de perspectives.

**беихтиёр** 1. *adv* involontairement, machinalement ; 2. *adj* involontaire, machinal.

**беичозат** *adv* sans permission, sans autorisation.

**бек** *n* 1) *hist* titre *m* de noblesse ; gouverneur *m* d'une ville ou d'une région dans les khanats d'Asie centrale ; 2) composant *m* de prénoms masculins ; 3) s'ajoute aux prénoms masculins, en signe de respect.

**бека** 1) *hist* épouse *f* de бек 1 ; 2) dame *f*, maîtresse *f* de maison.

**бекам** 1. *adj* impeccable, irréprochable ; 2. *adv* entièrement

**беканор** *adj* illimité, infini, sans limites.

**бекас** *adj* seul, solitaire, abandonné.

**бекзода** *n* fils *m* de бек, de noble.

**бекор** *adj* oisif, sans travail, au chômage, libre ; vain, inutile ; faux, mensonger ; одамони бекор hommes sans travail ; хонаи бекор appartement *m* libre ; аз вазифа бекор кардан relever de ses fonctions ; қонунро бекор кардан annuler la loi ; бекор будан être sans travail.

**бекорхӯча** *n* oisif, ivre, paresseux, euse ; chômeur, euse.

**беқадр** *adj* dévalorisé, dévalué ; беқадр кардан dévaluer, dévaloriser.

**беқарор** 1. *adj* indécis ; inconstant, changeant, versatile, variable, instable ; remuant ; impatient ; inquiet ; 2. *adv* inégalement ; impatiemment.

**беқарорӣ** *n* inconstance *f*, versatilité *f*, variabilité *f*; impatience *f*; inquiétude *f*.  
**беқасам** *n* sorte *f* de tissu de soie rayé.  
**беқидёс** 1. *adj* incomparable; démesuré, excessif; 2. *adv* incomparablement; excessivement.  
**беқонунӣ** *n* illégalité *f*.  
**беқувват** *adj* faible, affaibli, fragile.  
**бел** *n* pelle *f*; бели оҳанин pelle en fer.  
**белаззат** *adj* insipide, fade.  
**белинчак** *n* berceau *m*, hamac *m*.  
**белорус** *n* Biélorusse *mf*.  
**белча** *n* petite pelle *f*; houe *f*; grattoir *m*.  
**бемаврид** *adj* inopportun, déplacé.  
**бемадор** *adj* faible; importun, incongru; худро бемадор ҳис кардан se sentir faible.  
**бемадорӣ** *n* faiblesse *f*; вақти бемадорӣ dans un moment de faiblesse.  
**бемаза** *adj* insipide; *fig* médiocre, banal; obscène.  
**бемазмун** *adj* absurde, inepte, insensé, insignifiant; гапҳои бемазмун mots insignifiants.  
**бемақсад** 1. *adj* inutile; 2. *adv* inutilement, en vain, sans rime ni raison; sans but précis.  
**бемалол** *adv* tranquillement, facilement, à l'aise.  
**бемантиқ** 1. *adj* illogique; сухан гуфтани бемантиқ акт il est illogique de parler; 2. *adv* illogiquement.  
**бемарг** *adj* immortel.  
**бемароқ** 1. *adj* indifférent; insensible; 2. *adv* indifféremment, avec indifférence, sans intérêt.  
**бемасъулият** 1. *adj* irresponsable; 2. *adv* d'une façon irresponsable; de son propre chef.  
**бемаҳал** 1. *adj* inopportun, intempestif; 2. *adv* prématurément.  
**бемачол** *adj* faible; importun, incongru.  
**бемашаққат** 1. *adj* libre; 2. *adv* sans obstacles, librement, sans difficultés.  
**бемаъниғӣ** *n* absurdité *f*, ineptie *f*, nonsens *m*; bêtise *f*.  
**бемаънӣ** *adj* absurde, inepte, insensé, déraisonnable, fou.  
**беминнат** *adj* sans obligation, de bonne grâce.

**бемор** *adj* malade, souffrant; дили бемор сœur malade; одами бемории рӯҳӣ personne *f* atteinte d'une maladie mentale; бемор шудан tomber malade.  
**бемористон** *n* hôpital *m*; ба бемористон мондан hospitaliser; кормандони бемористон les personnels hospitaliers.  
**бемуддат** *adj* illimité; permanent; perpétuel.  
**бемузд** 1. *adj* gratuit; таълими бемузди таълим m gratuit, instruction *f* gratuite; чиптаи бемузди билет *m* de faveur; 2. *adv* gratuitement, gratis; gracieusement.  
**бемӯҳлат** *adj* voir бемуддат.  
**бенаво** *adj* malheureux, infortuné, déshérité, pauvre.  
**беназир** *adj* incomparable, admirable; superbe.  
**беназорат** *adj* vagabond; incontrôlé.  
**бенасиб** *adj* infortuné, déshérité.  
**бензин** *n* essence *f*, carburant *m*.  
**бензоколонка** *n* pompe *f* à essence.  
**бензол** *n* benzol *m*.  
**бениҳоят** 1. *adj* infini; 2. *adv* infiniment, extrêmement.  
**беном** *adj* anonyme, sans nom.  
**беном-нишон** *adj* disparu; inconnu.  
**беномус** *adj* malhonnête; éhonté, impudent.  
**бенуқсон** *adj* parfait, impeccable.  
**беобрӯ** *adj* déshonoré, peu respecté.  
**беодоб** *adj* voir беадаб.  
**беодобӣ** *n* voir беадабӣ.  
**беозор** *adj* inoffensif, doux.  
**беоқибат** *adj* vain; ingrat.  
**беор** *adj* éhonté, impudique, obscène; mauvaise (herbe).  
**беором** 1. *adj* inquiet; inquiétant; 2. *adv* avec inquiétude.  
**бепаноҳ** *adj* sans défense; sans abri.  
**бепарво** *adj* insouciant; négligent; indifférent.  
**бепарвоғӣ** *n* insouciance *f*; négligence *f*; indifférence *f*.  
**бепоён** *adj* infini, interminable; illimité; immense, vaste; баҳри бепоён mer *f* immense; кишвари бепоён vaste pays *m*; ишқи бепоён amour *m* sans fin; ғаму ғуссаи бепоён chagrin *m* infini.

- бепоеънӣ** *n* immensité *f*, infini *m*.
- бепул** 1. *adv* gratuitement, gratis, gracieusement ; 2. *adj* gratuit ; таълими бепул enseignement *m* gratuit, instruction *f* gratuite.
- бепушт** *adj* stéril.
- берабт** *adj* décousu, incohérent.
- беравған** *adj* sans graisse, sans huile, maigre.
- бераҳ** *adj* égaré, dévoyé.
- бераҳм** 1. *adj* impitoyable, cruel ; brutal ; violent ; atroce ; 2. *adv* cruellement, brutalement.
- береча** *adj* non planifié.
- бериллиум** *n chim* béryllium *m*.
- берох** *adj* sans chemins particuliers.
- берохат** 1. *adj* inquiet ; inquiétant ; 2. *adv* avec inquiétude ; берохат хоб кардан avoir un sommeil agité ; дар шаҳр берохатӣ аст il y a de l'agitation dans la ville.
- берун** 1. *n* extérieur *m* ; apparence *f* : беруни шаҳр l'extérieur de la ville ; 2. *adj* extérieur ; дари берун porte *f* extérieure ; 3. *adv* par-dessus ; au-dessus de ; au-delà de ; en sus de ; en dehors ; au dehors ; du dehors ; à l'extérieur ; au dehors de ; дар берун аёс аст il fait froid dehors ; берун баромадан sortir ; аз андоза берун outre mesure ; берун баровардан mettre dehors.
- беруна** *adj* extérieur, étranger ; сиёсати беруна politique *f* étrangère ; робитаҳои беруна relations *f* extérieures ; савдои беруна commerce *m* extérieur.
- берӯзӣ** *adj* malheureux ; infortuné, misérable ; malchanceux ; одами берӯзӣ homme *m* malheureux.
- берӯӣ** *adj* éhonté ; impudent ; effronté ; дурӯғи берӯӣ mensonge *m* impudent.
- бесабаб** 1. *adj* gratuit, qui n'a pas de fondement ; 2. *adv* en vain, inutilement.
- бесабр** *adj* impatient.
- бесавод** *adj* illettré, analphabète.
- бесамар** 1. *adv* en vain ; 2. *adj* infructueux ; дарахти бесамар arbre *m* sans fruits.
- бесаранҷом** *adj* désordonné ; peu soigneux, négligent ; remuant, agité ; inquiet ; бесаранҷом кардан inquiéter ; déranger ; бесаранҷом шудан (гардидан) s'inquiéter.
- бесаришта** *adj voir* бесаранҷом.
- бесарона** *adv* d'une façon désordonnée, pêle-mêle.
- бесарунӯғӣ** *n* désordre *m* ; désarroi *m*.
- бесарусомонӣ** *n voir* бесарунӯғӣ.
- бесаҳв** *voir* бехато.
- бесилоҳ** 1. *adv* sans arme ; 2. *adj* désarmé.
- бесипос** *adj* ingrat ; шогирди бесипос élève *mf* ingrat, ate.
- бесоҳиб** *adj* sans propriétaire ; abandonné.
- бесуд** *adj* non rentable.
- бетавфиқ** *adj* malhonnête, déshonnête.
- бетаг** *adj* infondé.
- бетадбир** *adj* imprévu.
- бетакалуф** *adj* simple, ordinaire, informel.
- бетакрор** *adj* sans pareil, inimitable, unique, incomparable.
- бетамиз** *adj* niais, stupide
- бетараф** *adj* neutre, non-aligné ; abstentionniste ; бетараф мондан s'abstenir.
- бетарафӣ** *n* neutralité *f*, abstention *f*.
- бетартиб** *adj* désordonné, chaotique, incohérent.
- бетачриба** *adj* inexpérimenté, débutant.
- беташвиш** *adj* serein, tranquille, insouciant.
- бетаъсир** *adj* banal ; absurde ; insensible, coriace.
- бетоб** *adj* malade ; дирӯз ӯ бетоб буд hier il était malade.
- бетоқат** *adj* impatient, inquiet ; намедонам барои чӣ ӯ ин қадар бетоқат буд je ne sais pas pourquoi il était si inquiet.
- бетон** *n* béton *m*.
- бефарзанд** *adj* sans enfant.
- бефарқ** *adj* indifférent, apathique.
- бефаросат** *adj* niais, stupide ; borné, obtus ; одами бефаросат tête *f* dure, esprit *m* obtus.
- бефаҳм** *adj voir* бефаросат.
- бефоида** *adj* inutile, vain ; désavantageux ; тараддуди бефоида vains efforts ; ин бефоида аст c'est inutile ; ça ne sert à rien.

**бех** *n* racine *f*; бех бастан prendre racine.

**бехабар** *adj* mal informé; ignorant; бехабар мондан être mal informé.

**бехавотир (бехавф)** 1. *adj* tranquille, calme, sûr; бехавотир бошед soyez tranquille; 2. *adv* en sécurité; бехавф кардан assurer contre, protéger.

**бехавф** *voir* бехавотир.

**бехатар** *adj* sûr, sans danger; чои бехатар lieu sûr.

**бехатарӣ** *n* sûreté *f*, sécurité *f*; бехатарии кор sécurité du travail; бехатарии давлатӣ sécurité de l'Etat.

**бехато** 1. *adj* correct, exact; ҳисоби бехато calcul *m* exact; 2. *adv* correctement; бехато навиштан écrire correctement.

**бехирад** *adj voir* беақл.

**бехоб** *adj* insomniaque; шаби бехоб nuit *f* blanche.

**бехобӣ** *n* insomnie *f*; шаби бехобӣ nuit *f* blanche.

**бехтан** *v* cribler; tamiser, sasser, passer au sas; bluter; орд бехтан bluter.

**бехудӣ** *n* évanouissement *m*, extase *f*; vanité *f*, absurdité *f*.

**бехун** *adj* exsangue; anémique; pâle; лабҳои бехун lèvres *f* pâles.

**беҳавсала** 1. *adv* indifféremment, avec indifférence; 2. *adj* indifférent, insensible; беҳавсала шудан (гардидан) être indifférent.

**беҳад** 1. *adj* infini, interminable; immense; 2. *adv* infiniment, extrêmement, énormément.

**беҳаё** *adj* éhonté, impudent, effronté; cynique, obscène.

**беҳаёгӣ** *n* impudence *f*, effronterie *f*; cynisme *m*, obscénité *f*.

**беҳаловат** 1. *adj* désagréable, déplaisant; fâcheux; чои беҳаловат lieu désagréable; 2. *adv* désagréablement.

**беҳамто** 1. *adj* incomparable, sans pareil; unique; 2. *adv* incomparablement.

**беҳаракат** 1. *adj* immobile; fixe; 2. *adv* d'une manière immobile, fixement; беҳаракат истодан rester immobile.

**беҳбудӣ** *n* amélioration *f*, guérison *f*, rétablissement *m*.

**беҳис** *adj* insensible; беҳис будан être sans connaissance.

**беҳисоб** *adj* innombrable, indénombrable, sans compter.

**беҳол** *adj* faible, affaibli, malade.

**беҳтар** 1. *adj* meilleur; аз ҳама беҳтар le mieux, le meilleur; 2. *adv* mieux; беҳтар шудан être amélioré, aller mieux (malade).

**беҳуда** 1. *adj* inutile, vain, irréalisable, absurde; гуфтугӯи беҳуда conversation *f* inutile; 2. *adv* inutilement; en vain.

**беҳузур** *adj* malade; беҳузур кардан écœurer, donner envie de vomir, se sentir mal, être dérangé.

**беҳурмат** *adj* peu respecté; déshonoré.

**беҳуш** *adj* inconscient, évanoui; беҳуш шудан perdre connaissance.

**бечиз** 1. *adj* pauvre, indigent; 2. *adv* en vain.

**бечора** 1. *n* pauvre *mf*; 2. *adj* pauvre, indigent, déshérité; ӯ одами бечора аст с'est un homme pauvre; бечора мӯйсафед хеле танҳост le pauvre vieux est très solitaire.

**бечун** 1. *adj* admirable; superbe; charmant; 2. *adv* absolument, certes, évidemment; inconditionnellement.

**бечирм** *adj* impeccable; chaste, pur; innocent; propre.

**беш** *adv* beaucoup, plus, davantage; беш аз беш de plus en plus; камо беш plus ou moins.

**беша** 1. *n* bois *m*, forêt *f*; 2. *adj* de bois, de forêt, forestier.

**бешарм** *adj* éhonté, impudent, effronté; cynique, obscène.

**бешармӣ** *n* dévergondage *m*; effronterie *f*, impudence *f*.

**бешафқат** *adj* impitoyable; ҳокими бешафқат régent *m* impitoyable; ин бешафқат аст с'est impitoyable; с'est cruel.

**бешиква** *adj* intact, sans dommage, sain et sauf.

**бештар** *adv* plus, davantage; ҳарчӣ бештар le plus possible.

**бешубха** 1. *adv* indiscutablement, incontestablement ; 2. *adj* indiscutable, incontestable.

**бешумор** *adj* nombreux, innombrable, infini ; таънаҳои бешумор reproches infinis ; микдори бешумор quantité *f* innombrable.

**беэҳтиёч** *n* qui n'a pas de besoins.

**беэҳтиром** *adj* irrespectueux, irrévérencieux.

**бибикалон** *n* arrière-grand-mère *f*.

**бибӣ** *n* grand-mère *f*.

**библиографӣ** *n* bibliographie *f*.

**библиотека** *n* voir китобхона.

**бигиз** *n* alène *f*, tire-point *m*.

**бидуни** *prép* excepté, sauf, hormis ; outre ; à part ; en dehors de ; sans ; бидуни он en outre ; qui plus est ; бидуни он ки excepté, sauf ; бидуни ҳазл toute plaisanterie à part.

**бидъат** *n* hérésie *f*.

**бидъаткор** *n* hérétique *mf*.

**биёбон** *n* désert *m*

**бизан** *n* luron, onne *vieilli* ; gaillard, arde.

**бизнес** *n* voir тичорат.

**бий** *n* 1) *hist* chef *m* d'une tribu ou d'une fédération de tribus ; 2) ajouté au prénom en marque de respect pour les hautes personnalités.

**биқин** *n* côté *m*, flanc *m*, côte *f* (viande).

**билет** *n* voir чипта.

**билоистисно** *adv* sans exception.

**билохир** *adv* enfin, à la fin ; finalement, en dernier lieu ; билохир омадӣ te voilà enfin !

**билтабъ** *adv* naturellement.

**билфеъл** *adv* immédiatement ; directement.

**билхайр** *adv* heureusement.

**билхусус** *adv* en particulier ; particulièrement, surtout.

**билчумла** *adv* en résumé ; totalement, complètement.

**билъакс** *adv* au contraire, à l'opposé.

**биярд** *n* billard *m*.

**бим** *n* peur *f* ; frousse *f* *fam*, trac *m*, trouille *f* *fam* ; crainte *f*, frayeur *f*, terreur *f*, angoisse *f* ; menace *f* ; бими марғбор terreur mortelle ; бими марғ

les trances de la mort ; дар бим андохтан effrayer ; faire peur à qqn ; éprouvanter ; бим доштан avoir peur de ; craindre, redouter.

**бимнок** *adj* terrible, effrayant, épouvantable ; horrible, affreux.

**биниш** *n* vue *f* ; vision *f* ; биниши хуб доштан avoir une bonne vue.

**бинӣ** *n* nez *m* ; бинӣ афшондан se moucher.

**бино** *n* immeuble *m*, bâtiment *m* ; édifice *m* ; fondation *f* ; бино кардан construire, bâtir ; fonder.

**биноан** *conj* d'après, selon ; биноан, ба гуфти ӯ d'après lui.

**бинобар ин** *conj* ainsi, donc, par conséquent.

**биной** 1. *adv* bien ; 2. *adj* bon, convenable.

**бинокл** *n* voir дурбин.

**бинокор** *n* maçon *m*, constructeur *m*, bâtisseur, euse.

**бинокорӣ** *n* construction *f*, bâtiment *m*.

**бинт** *n* bande *f* ; бо бинт бастан bander.

**биограф** *n* voir тарҷумаиҳолнигор.

**биографӣ (шарҳи ҳол)** *n* biographie *f*.

**биолог** *n* voir ҳаётшинос.

**биоложӣ** *n* voir ҳаётшиносӣ.

**биотехнологӣ** *n* biotechnologie *f*.

**биофизик** *n* biophysique *f*.

**биохимик** *n* biochimiste *mf*.

**биохимӣ** *n* biochimie *f*.

**бирён** *adj* rôti ; grillé ; frit ; моҳии бирён poisson *m* frit ; қаҳваи бирён café *m* grillé ; бирён кардан rôtir ; griller ; frire ; дили касеро бирён кардан blesser, chagriner, affliger qqn.

**биржа** *n* bourse *f* ; биржаи мол bourse de marchandises ; биржаи нон bourse de blé ; биржаи меҳнат bourse du travail ; биржаи сиёҳ marché *m* noir.

**биринч** *n* riz *m*.

**биринҷӣ** 1. *n* bronze *m* ; 2. *adj* de bronze.

**бисёр** 1. *adj* nombreux, plusieurs ; 2. *adv* beaucoup, énormément ; захмати бисёр beaucoup de peine.

**бисёрхӯр** *adj* glouton, vorace, gourmand.

**бисквит** *n* gâteau *m*.



**бисмил** *adj* égorgé ; abattu ; saigné ; гавро бисмил кардан abattre une vache ; гўсфандро бисмил кардан saigner un mouton.

**бисмиллоҳ** *n* basmala ; бисмиллоҳир-рахмонир-рахим au nom de Dieu le Clément le Miséricordieux.

**бисмут** *n chim* bismuth *m*.

**бисот** *n* biens *m pl*, effets *m pl*, trésor *m*.

**бисотдор** *adj* riche.

**бист** *n* vingt *m*.

**бистар** *n* 1) lit *m* ; matelas *m*; дар бистар хобидан être au lit, garder le lit ; 2) coussin *m* ; oreiller *m*.

**битамом** *adv* totalement.

**биҳишт** *n* paradis *m*.

**биҳӣ** *n* 1) coing *m* ; 2) cognassier *m*.

**бланк** *n voir* варақа.

**блок** *n* bloc *m*, groupe *m*, alliance *f* militaire.

**блокада** *n voir* муҳосира.

**блокнот (дафтарчаи ёддошт)** *n* carnet *m*, calepin *m*.

**бо** *prép* avec ; бо рафиқон хӯроки нисфирӯзӣ хӯрдан dîner avec des camarades.

**боадаб** *adj* discipliné ; intelligent, intellectuel.

**боазамат** *adj* majestueux, grandiose, sublime.

**боақл** *adj* raisonnable ; sensé, sage, intelligent.

**боақлона** *adv* raisonnablement, intelligemment.

**боандеша** *adj* sage, prudent, raisonnable ; pensif, réfléchi ; одами боандеша un homme réfléchi, un homme perspicace.

**боаҳамият** *adj* significatif ; important ; кори боаҳамият un travail important.

**боб** *n* chapitre *m*, paragraphe *m* ; sujet *m* ; дар боби au sujet de.

**бобақо** *adj* éternel, perpétuel.

**бобо** *n* grand-père *m* ; s'emploie après le prénom des saints, des hommes âgés en signe de respect ; vieillard *m*, sage *m*.

**бобой** *adj* de grand-père.

**бобокалон** *n* arrière-grand-père *m*.

**бовар** croyance *f* ; opinion *f* ; бовар кардан croire ; бовар кунонидан faire croire, persuader.

**боваринок** *adj* fidèle ; sûr ; шахси боваринок personne *f* fidèle.

**боварихат** *n* procuration *f* ; бо боварихат par procuration ; боварихат додан donner procuration.

**боваркунонӣ** *n* suggestion *f* ; recommandation *f*.

**боварӣ** *n* foi *f*, confiance *f* ; боварӣ ба ғалаба foi dans la victoire ; боварӣ ба оянда foi en l'avenir ; ягон корро бо боварӣ иҷро кардан faire qqch de confiance.

**бовафо** *adj* dévoué ; fidèle.

**бовичдон** *adj* consciencieux, de bonne foi.

**бовосита** *adj* indirect.

**боғ** *n* jardin *m*, parc *m*, verger *m*.

**боғайрат** 1. *adj* actif, énergique ; 2. *adv* activement ; énergiquement.

**боғбон** *n* jardinier, ère, horticulteur, trice ; бобоям боғбон аст mon grand père est jardinier.

**боғбонӣ** *n* jardinage *m*, horticulture *f* ; ман боғбониро дӯст дорам j'aime le jardinage.

**боғистон** *n* verger *m*, jardin *m*.

**боғурур** 1. *adj* fier ; altier ; 2. *adv* fièrement, avec fierté.

**боғча** *n* petit jardin *m* ; école *f* maternelle.

**бод<sup>1</sup>** *n* vent *m* ; souffle *m* ; шиддати бод vitesse *f* du vent ; боди шимол vent du nord, bise *f* ; боди сахт vent violent ; боди сабук vent faible ; зидди бод рафтан aller contre le vent ; имрӯз бод сахт аст il fait grand vent aujourd'hui ; суханҳоро ба бод ҳавола кардан dire des paroles en l'air ; пулҳоро ба бод ҳаво додан jeter l'argent par les fenêtres ; ӯ медонад, ки бод аз кадом ҷониб меояд il sent d'où vient le vent.

**бод<sup>2</sup>** *n* rhumatisme *m*.

**бода** *n* vin *m* ; бодаи ширин vin doux ; бодаи ноб vin sec ; бодаи нав vin nouveau ; бодаи олисифат vin fin, grand vin ; бодаи гандумӣ vodka *f*, eau-de-vie *f* (de grain).

**бодапазй** *n* industrie *f* vinicole.

**бодбезак (бодбизан)** *n* éventail *m*, ventilateur *m*.

**бодбизан** *n* voir бодбезак.

**бодбон** *n* voile *f*; бодбон кушодан hisser les voiles, déployer les voiles.

**бодигй** *n* orgueil *m*, morgue *f*; бодигй кардан s'enorgueillir de, se prévaloir de; se rengorger.

**бодиён** *n* anis *m*.

**бодинчон** *n* aubergine *f*.

**бодиринг** *n* concombre *m*.

**бодикқат** 1. *adj* attentif; 2. *adv* attentivement.

**бодия** *n* désert *m*; steppe *f*; аҳли бодия nomade *mf*; бédouin, ine.

**бодкаш** *n* ventilateur *m*.

**бодкашй** *n* ventilation *f*, aération *f*.

**бодом** *n* amande *f*; amandier *m*.

**бодомзор** *n* plantation *f* d'amandier.

**боёна** 1. *adv* richement; 2. *adj* riche.

**боз<sup>1</sup>** *adv* encore, de nouveau.

**боз<sup>2</sup>** *adj* ouvert; дари боз porte *f* ouverte; боз кардан ouvrir; рўйро боз кардан découvrir son visage; ҳаво боз шуд le ciel s'est éclairci.

**боз<sup>3</sup>** *n* faucon *m*.

**бозаковат** *adj* doué (de);  $\bar{y}$  одами бозаковат аст il est doué.

**бозгардонидан** *v* rendre; renvoyer; rembourser; restituer.

**бозгашт** *n* retour *m*; renvoi *m*; remboursement *m*; restitution *f*.

**бозгаштан** *v* retourner, revenir, rentrer.

**бозгуфтан** *v* répéter, récapituler; redire; repasser; дарсро бозгуфтан réviser la leçon.

**боздид** *n* rencontre *f*; entrevue *f*; accueil *m*; réception *f*; rendez-vous *m*; боздид тайин кардан donner un rendez-vous; ба боздид наомадан manquer à un rendez-vous; то боздид au revoir, à bientôt.

**боздоштан** *v* 1) retenir; вай худро аз рафтан боздошт elle s'est retenue de partir; 2) garder; 3) réprimer; 4) arrêter;  $\bar{y}$  мошинро боздошт il a arrêté la voiture; 5) empêcher; 6) s'abstenir de, se récuser.

**бозёфт** *n* récupération *f*; aubaine *f*, gain *m*.

**бозёфтан** *v* obtenir, procurer; s'enrichir, gagner; acquérir.

**бозигар (бозингар)** 1. *n* danseur, euse; acteur, trice; joyeux drille *m*, boute-en-train *m*; 2. *adj* joyeux.

**бозинат** *adj* orné, décoré, embelli; élégant.

**бозича** *n* joujou *m*, jouet *m*.

**бозй** *n* jeu *m*; amusement *m*, divertissement *m*; бозихои бачагона jeux d'enfants; бозии артист jeu d'acteur; бозии сухан jeu de mots; бозии хатарнок jeu dangereux (risqué); бозй кардан jouer; шоҳмот бозй кардан jouer aux échecs; тенис бозй кардан jouer au tennis.

**бозмонда** 1. *adj* resté; survivant; 2. *n* reste *m*, restant *m*.

**бозмондан** *v* rester en arrière, demeurer en arrière; аз зиндагй бозмондан se laisser dépasser par les événements; ин талаба аз рафиқонаш хеле бозмондааст cet écolier est en retard sur ses camarades; соат бозмондааст la montre retarde; аз тамокукашй бозмондан cesser de fumer.

**бозовард** *n* cadeau *m*, présent *m*; étrennes *f pl*.

**бозомадан** *v* se libérer; se défaire, se débarrasser; se dispenser.

**бозор** *n* marché *m*, bazar *m*, halles *f pl*; бозори ҷаҳонй marché mondial; бозори сиёҳ marché noir.

**бозоргон** *n* marchand, ande, négociant, ante, commerçant, ante.

**бозсозй** *n* reconstitution *f*; réorganisation *f*.

**бозтоб** *n* reflet *m*.

**бозтобиш** *n* reflexion *f*.

**бозу** *n* main *f*; bras *m*; menotte *f*.

**бозубанд** *n* bracelet *m*.

**бозхостан** *v* faire venir, mander *vx*, appeler.

**боидрок** *adj* conscient; intelligent; compréhensif.

**боиззат** *adj* respecté, adoré, vénéré.

**боизтироб** *adj* agité, ému, troublé.

**боиктидор** *adj* puissant, fort, doué.

**боилтифот** *adj* bienveillant ; cordial.  
**боимтиёз** *adj* privilégié.  
**боинсоф** *adj* honnête ; de bonne volonté ; consciencieux.  
**боинсофӣ** *n* honnêteté *f* ; probité *f*, intégrité *f*.  
**боинтизом** *adj* discipliné ; exact, ponctuel.  
**боис** *n* cause *f*, raison *f*.  
**боисрор** *adj* persévérant, persistant.  
**боифтихор** 1. *adv* fièrement ; 2. *adj* fier ; altier  
**бой**<sup>1</sup> 1. *adj* riche, aisé ; abondant ; 2. *n* riche *mf*.  
**бой**<sup>2</sup>: бой додан perdre.  
**бойбачча** *n* fils *m* de riche, fils à papa.  
**бойгон** *n* archiviste *mf*.  
**бойгонӣ** *n* archives *f pl*.  
**бойкот** *n* voir таҳрим.  
**бойкуш** *n* chouette *f* ; hibou *m*.  
**бойчечак** *n* perce-neige *m* ou *f*.  
**бокиноя** *adj* allégorique.  
**бокс** *n* boxe *f*.  
**боксёр** *n* boxeur *m*.  
**боксит** *n* bauxite *f*.  
**боқимонда** *n* dette *f*, arriéré *m*.  
**боқира** *n* vierge *f* ; Боқираи Орлеанӣ la Pucelle d'Orléans ; боқираи пир vieille fille *f*.  
**боқӣ** *n* reste *m*, restant *m* ; coupon *m* ; excès *m* ; solde *m* ; reliquat *m* ; боқии пул le reste de la somme ; боқии зиндагӣ fin *f* de vie ; боқии рӯз fin de journée ; боқии роҳ reste du chemin.  
**боқувват** *adj* fort, vigoureux, robuste ; puissant ; rude ; дастони боқувват mains fortes ; одами боқувват homme *m* fort ; зарбаи боқувват coup *m* violent ; лашкари боқувват armée *f* puissante ; давлати боқувват Etat *m* puissant ; боқувват будан être robuste ; avoir du muscle ; avoir du nerf ; ӯ дар риёзӣ боқувват аст il est fort en mathématiques ; ман дар ин боқувват нестам je ne suis pas fort en cela, ce n'est pas mon fort, je ne suis pas calé en cela.  
**боқудрат** *adj* puissant ; fort.  
**бол** *n* aile *f* ; бол задан battre des ailes.

**болаззат** *adj* bon ; savoureux, appétissant ; ин болаззат аст c'est bon ; чӣ хел болаззат ! que c'est bon !  
**болатофат** *adj* tendre, caressant, câlin.  
**болға** *n* marteau *m*, merlin *m*.  
**болдор** *adj* ailé.  
**болиғ** *adj* mûr ; ақли болиғ âge de raison ; дар синни болиғ d'âge mûr ; андешаи болиғ mûre réflexion.  
**болиға** *adj* adulte, grand.  
**болидан** *v* se réjouir de qqch ; être heureux de ; être fier de ; s'enorgueillir de ; faire le fier.  
**болин** *n* coussin *m*, traversin *m*, oreiller *m*.  
**болишт** *n* coussin *m*, oreiller *m*.  
**боло** 1. *adv* haut ; dessus ; d'en haut ; дар боло en haut ; боло баромадан monter ; ба боло нигористан regarder en haut ; дастҳоро боло кунед ! haut les mains ! пойҳо ба боло les jambes en l'air ; дар болои en haut de ; аударо болои en haut de ; боло бардоштан soulever, faire monter ; progresser, prospérer ; 2. *adj* supérieur.  
**болобаланд** *adj* de haute taille, grand.  
**болобардор**: крани болобардор grue *f* ; кӯпруки болобардор pont-levis *m* ; мошини болобардор monte-charge *m* ; ascenseur *m*.  
**болопӯш** *n* couverture *f* ; couvercle *m* ; pardessus *m*, manteau *m*.  
**болор** *n* poutre *f*.  
**болохона** *n* mansarde *f*, partie haute d'une maison, pièces situées sous le toit.  
**болт** *n* voir мурват.  
**болшевисм** *n* bolchévisme *m*.  
**болшевик** *n* bolchévique *mf*.  
**бом** *n* toit *m* ; пушти бом toit plat, terrasse *f*.  
**бомаданият** *adj* culturel, civilisé.  
**бомалоҳат** 1. *adv* élégamment, gracieusement ; 2. *adj* élégant, gracieux.  
**боматонат** 1. *adj* ferme ; stable ; 2. *adv* fermement.  
**бомаҳорат** 1. *adj* talentueux ; 2. *adv* talentueusement.  
**бомашаққат** *adj* difficile ; dur, rude ; fatigant ; pénible ; malaisé ; суоли бо-

- машаққат *question f* ardue, *colle f*; масъалаи бомашаққат *problème m* difficile à résoudre; замони бомашаққат *temps m* pénible; писарбачаи бомашаққат *enfant mf* difficile à élever (à gouverner).
- бомаънӣ** 1. *adj* raisonnable; sensé, sage; 2. *adv* raisonnablement.
- бомаърифат** *adj* instruit, intelligent, cultivé.
- бомба** *n* bombe *f*, бомбаи атомӣ *bombe atomique*.
- бомбаборон** *n* bombardement *m*.
- бомдод** *n* aube *f*, point *m* du jour; matin *m*; бомдодон *au point du jour*; à l'aube; то бомдод *avant l'aube*.
- бомуваффақият** 1. *adj* bien réussi; heureux; 2. *adv* avec succès.
- бомулоҳиза** 1. *adj* raisonnable, sensé, judicieux; 2. *adv* raisonnablement, sensiblement, judicieusement.
- боназоқат** *adj* tendre, caressant, câlin; délicat.
- бонафосат** *adj* élégant; gracieux.
- бонг** *n* cri *m*, sonnerie *f*, voix *f*, alarme *f*.
- бонк** *n* banque *f*; бонки давлатӣ *banque d'Etat*; бонки миллӣ *banque nationale*; бонки аҳҳолий *banque actionnaire*; бонки тиҷоратӣ *banque de commerce*.
- бонкдор** *n* banquier, ière.
- бономӯс** *adj* consciencieux; de bonne foi.
- бону** *n* maîtresse *f*; madame *f*.
- бонӣ** *n* garde *f*; sauvegarde *f*; protection *f*; défense *f*.
- бообрӯ** *adj* honorable, respectable; honoré, estimé.
- боодоб** *adj* bien élevé, poli, discipliné; courtois.
- бор**<sup>1</sup> *n* chargement *m*; cargaison *f*, fret *m*; charge *f*, fardeau *m*; бори дастӣ *bagage m* à main; борро додан *enregistrer ses bagages*; борро фиристодан *expédier comme gros bagages*; бор кардан *surcharger*.
- бор**<sup>2</sup> *n* fois *f*; ин бор *cette fois*; бори дигар, дигар бор *une autre fois*, la prochaine fois.
- бора:** дар бораи à propos de, dans le domaine de; au sujet de; дар ин бора à cet égard, à ce sujet.
- борағбат** *adv* volontiers, de bonne grâce.
- боракалло** *intj* bravo.
- борбанд** *n* emballer, euse.
- борбардор** *n* porteur, euse, chargeur *m*; débardeur *m*; docker *m*.
- бордор** *adj* 1) chargé; 2) fécondé; enceinte; бордор кардан *féconder*; бордор шудан *être fécondé*.
- бордоркунӣ** *n* fécondation *f*.
- боридан** *v* pleuvoir; борон меборад *il pleut*.
- борик** *adj* étroit; étriqué, mince; fin, svelte.
- борикбин** *adj* subtil, fin.
- борикӣ** *n* étroitesse *f*.
- боришҳо** *n* précipitations *f pl* atmosphériques.
- боркаш** *n voir* борбардор.
- бормонак** *n* porte-bagages *m*.
- боровар** *adj* fructifère, fruitier; productif.
- борон** *n* pluie *f*; борони майда *pluie fine*; борони сел *pluie battante, onnée f*, averse *f*; ҳаво боронӣ *ast le temps est à la pluie*; борон меояд *il pleut*; борон монд *la pluie a cessé*; таги борон мондан *recevoir une averse sur le dos*.
- борондида** *adj* endommagé par la pluie; гурги борондида *vieux routier m*.
- борут** *n* poudre *f*; борути бедуд *poudre sans fumée*; бӯйи борут *meoiaд ça sent la poudre*.
- борхалта** *n* sac *m*.
- босабот** *adj* ferme; stable.
- босабр** *adj* patient; endurant.
- босабрӣ** *n* patience *f*, endurance *f*.
- босаброна** *adv* patiemment.
- босавлат** *adj* d'une belle prestance.
- босавод** *adj* lettré, cultivé, érudit.
- босадоқат** 1. *adj* fidèle; босадоқат ба қарз *fidèle au devoir*; ба сухани худ босадоқат *budan tenir sa parole*; такягоҳи босадоқат *un appui sûr*; 2. *adv* fidèlement; sincèrement.
- босалобат** 1. *adj* solide, costaud; 2. *adv* solidement; sérieusement.

**босаодат** *adj* heureux.

**босафо** *adj* clair ; distinct, net ; serein ; limpide, pur.

**босир** *adj* qui voit, voyant, clairvoyant.

**босира** *n* vue *f* ; vision *f* ; босираи хуб доштан avoir une bonne vue.

**босмачӣ** *n* 1) *hist* basmatchi, participant au mouvement de résistance contre le régime soviétique dans les années 1920-30 (après l'indépendance, ils sont considérés comme des héros nationaux) ; 2) bandit *m*, brigand *m*.

**бостон** 1. *adj* antique ; 2. *n* antiquité *f*.

**бостоншинос** *n* archéologue *mf*.

**бостоншиносӣ** *n* archéologie *f*.

**ботадабир** *adj* économique ; prévoyant ; ботадабир будан être prévoyant.

**ботадрич** 1. *adj* graduel, progressif ; 2. *adv* graduellement ; peu à peu, au fur et à mesure, successivement ; petit à petit.

**ботакаллуф** 1. *adv* cérémonieusement ; 2. *adj* cérémonieux ; муносибати ботакаллуф manières cérémonieuses.

**ботамиз** *adj* raisonnable, sensé, plein de bon sens, judicieux.

**ботаник** *n* voir гиёҳшинос.

**ботантана** 1. *adj* solennel ; triomphal ; маҷлиси ботантана réunion *f* solennelle ; қасами ботантана serment *m* solennel ; 2. *adv* solennellement.

**ботароват** *adj* frais ; expressif ; éloquent ; хониши ботароват lecture *f* expressive.

**ботартиб** 1. *adj* exact, ponctuel ; soigné ; rangé ; discipliné ; одами ботартиб un homme d'ordre ; 2. *adv* exactement, ponctuellement ; soigneusement.

**ботафсил** 1. *adj* détaillé ; ample ; 2. *adv* en détail, par le menu.

**ботил** *adj* faux, contrefait, nul ; périmé ; vain, inutile.

**ботин** *n* intérieur *m*, cœur *m*, fond *m* ; дар ботин au fond, en réalité.

**ботинӣ** *adj* intérieur, profond ; sincère ; ésotérique.

**ботинка** *n* chaussure *f*, bottine *f*.

**ботлоқ** *n* marécage *m*, marais *m*.

**ботлоқӣ** *adj* marécageux, boueux.

**бофанда** *n* tisseur, euse, tisserand, ande.

**бофаросат** *adj* intelligent, compréhensif ; dégourdi.

**бофаҳм** *adj* raisonnable, sensé, compréhensif.

**бофт** *n* tissu *m* ; tissage *m* ; tricot *m*

**бофтан** *v* 1) tisser ; tricoter ; шоҳӣ бофтан tisser la soie ; 2) tresser ; recy бофтан faire une tresse.

**бохабар** *adj* informé.

**бохайр** 1. *adv* heureusement ; brillamment ; 2. *adj* heureux.

**бохтан** *v* perdre ; бозиро бохтан perdre au jeu ; дил бохтан s'écarter de.

**бохтар** *n* ouest *m*, occident *m*.

**боҳаё** 1. *adj* modeste ; simple ; discret ; духтари боҳаё une fille modeste ; 2. *adv* modestement ; simplement ; discrètement.

**бо ҳам** *adv* ensemble.

**боҳашамат** *adj* majestueux, grandiose, sublime.

**боҳурмат** respectueux.

**боҳуш** *adj* intelligent, compréhensif, dégourdi.

**бочка** *n* voir чалак.

**бочкасоz** *n* tonnelier *m*.

**боҷ** *n* *hist* tribut *m* ; taxe *f*, droit *m* de douane.

**боҷа** *n* les maris des deux sœurs ; relation familiale entre deux hommes qui ont épousé deux sœurs.

**боҷгоҳ** *n* douane *f*.

**боҷиддият** 1. *adv* assidûment ; 2. *adj* zélé ; diligent ; assidu ; empressé.

**боҷуръат** 1. *adj* brave, courageux ; vaillant ; 2. *adv* bravement, courageusement ; vaillamment.

**боҷхона** *n* douane *f*.

**бошавқ** 1. *adj* passionné ; 2. *adv* passionnément.

**бошанда** *n* habitant, ante.

**бошараф** *adj* respectable, honorable ; vénérable ; notable ; glorieux ; célèbre ; рӯзи бошараф jour *m* glorieux ; одами бошараф homme *m* honorable.

**бошафқат** *adj* cordial ; câlin ; tendre, doux ; attentif ; дӯсти бошафқат ami *m* cordial ; модари бошафқат mère *f* généreuse.

**бошиддат** 1. *adj* fort, vigoureux, robuste ; puissant ; rude ; grand ; violent ; intensif ; зарбаи бошиддат *coup m* rude ; гармии бошиддат *grande chaleur f* ; дарди бошиддат *maladie f* violente ; 2. *adv* violemment, fortement, brusquement.

**бошитоб** 1. *adj* pressé ; précipité ; 2. *adv* hâtivement ; précipitamment ; subitement.

**бошиш** *n* séjour *m*.

**бошишгоҳ** *n* résidence *f*.

**бошқирд** 1. *n* Bachkir *mf* ; 2. *adj* bachkir.

**бошукӯҳ** 1. *adj* somptueux, fastueux ; luxueux ; splendide, magnifique ; opulent, riche ; pompeux ; 2. *adv* somptueusement, pompeusement.

**бошуур** *adj* conscient ; raisonnable, sensé, sage.

**боэҳтиёт** *adj* prudent ; circonspect ; économe.

**боэҳтиром** *adv* respectueusement.

**боэътибор** *adj* compétent ; autoritaire.

**боэътимод** *adj* solide ; sûr ; fiable.

**баяроқ** *adj* armé.

**брезент** *n* bâche *f*.

**бригада** *n* voir гурӯҳ.

**бригадир** *n* voir сарқор.

**брилянт** *n* diamant *m*, brillant *m*.

**брокер** *n* courtier, ère.

**бром** *n* brome *m*.

**броневик (автомобили зиреҳпӯш)** *n* véhicule *m* blindé.

**броненосес (киштии зиреҳпӯш)** *n* cuirassé *m*.

**бронепоезд (қаторайи зиреҳпӯш)** *n* train *m* blindé.

**бронх** *n* bronche *f*.

**бронхит** *n* bronchite *f*.

**брошюра** *n* voir рисола.

**буғ** *n* voir бухор.

**буғз** *n* animosité *f* ; haine *f*.

**буғма** *n* diphtérie *f*.

**буғум** *n* articulation *f* ; ankylose *f*.

**буғӯз** *adj* enceinte ; grosse ; буғӯз шудан être enceinte.

**будан** *v* être ; exister ; il y a ; il est ; яке буд, яке набуд il était une fois.

**буддизм** *n* bouddhisme *m*.

**буддо** *n* bouddha *m*.

**буддой** 1. *adj* bouddhique ; 2. *n* bouddhiste *mf*.

**будилник** *n* réveille-matin *m*, réveil *m*.

**будка** *n* voir дӯкӯнча.

**буз** *n* chèvre *f* ; bique *f* *fam*.

**бузғола** *n* chevreau *m*, cabri *m* ; biquet, ette *fam*.

**буздил** *adj* timide ; hésitant ; craintif ; poltron, couard ; froussard *fam* ; peureux.

**бузқашӣ** *n* bouzkachi, jeu pratiqué à cheval, utilisant une dépouille de chevreau ou d'agneau.

**бузраҳа** *n* sentier *m*.

**бузург** 1. *adj* grandiose, grand, saint ; бузург доштан (шумурдан) respecter, honorer, vénérer ; 2. *n* *mus* buzurg, première des six parties du shashmaqam.

**бузургвор** *adj* grand, noble, magnanime.

**бузургзода** *n* fils, fille de noble race.

**бузургӣ** *n* grandeur *f*.

**букрӣ** 1. *adj* courbé, voûté, bossu ; 2. *n* bossu, ue.

**буққа** *n* bœuf *m*, taureau *m*.

**буқоқ** *n* goitre *m*.

**булбул** *n* 1) rossignol *m* ; 2) petit oiseau (enfantin) ; 3) *fig* chanteur à voix de rossignol ; grand orateur.

**булвар** *n* voir гулгашт.

**булғор** 1. *n* Bulgare *mf* ; 2. *adj* bulgare.

**булдоғ** *n* bouledogue *m*.

**булдозер** *n* bulldozer *m*.

**булон** *n* voir пиёба.

**булус** *n* district *m* rural.

**булут** *n* nuage *m*.

**булӯр** *n* cristal *m* ; булӯри кӯҳӣ cristal de roche.

**булӯрин** *adj* cristallin.

**булҳавас** *adj* léger, irréfléchi ; imprudent ; capricieux ; luxurieux.

**бум** *n* pays *m* ; terre *f* ; patrie *f*.

**бумӣ** *adj* indigène.

**бун** *n* racine *f* ; base *f*.

**буна** *n* exploitation *f* ; cour *f* ; famille *f*.

**бунафша** *n* violette *f*.

**бунёд** *n* fondation *f*, base *f* ; source *f*, origine *f* ; бунёд кардан fonder, instituer.

**бунёдкор** *n* créateur, trice, inventeur, trice, fondateur, trice.

**бункер** *n* bunker *m*.  
**бургут** *n* aigle *m*.  
**бурд** *n* gain *m* ; lot *m*.  
**бурда** *n* morceau *m*, tranche *f*, bout *m*,  
 parcelle *f*.  
**бурдан** *v* porter ; transporter ; apporter ;  
 emmener ; mener, emporter ; gagner,  
 remporter.  
**бурднок** *adj* avantageux.  
**бурдуовард** *n* transport *m*.  
**буржуа** *n* bourgeois, oise.  
**буржуазӣ** *n* bourgeoisie *f*.  
**буржуй** *adj* bourgeois.  
**буридан** *v* couper ; trancher ; égorger ;  
 abattre (un arbre) ; interrompre, cesser  
 (des relations) ; couper (la parole).  
**буриш** *n* taille *f*, coupe *f*.  
**бурқаъ** *n* voile *m*.  
**бурма** *n* pli *m* ; géol plissement *m*.  
**бурро** 1. *adj* aigu, pointu, ciselé, précis,  
 net, éloquent ; 2. *adv* précisément, net-  
 tement, éloquemment.  
**бурс** *n* sapin *m*.  
**бурунмарзӣ** *n* extérieur *m*.  
**бурут** *n* moustache *f*.  
**бурҳон** *n* argument *m*, raison *f*.  
**бурчак** *n* angle *m*, coin *m*, encoignure *f*.  
**бурч** *n* 1) tour *f* ; fort *m* ; 2) coin *m*,  
 encoignure *f* ; 3) constellation *f* ; signe  
*m* du zodiaque ; бурчи Асад constella-  
 tion du Lion.  
**бурят** 1. *n* Bouriate *mf* ; 2. *adj* bouriate.  
**бут** *n* idole *f*.  
**бутпараст** *n* idolâtre *mf*.  
**бутпарастӣ** *n* idolâtrie *f*.  
**бутга** *n* arbrisseau *m* ; buisson *m*.  
**бутгазор** *n* bois *m* jeune, maquis *m*,  
 gaulis *m*.  
**бутун** 1. *adj* entier, tout, intégral, inalté-  
 ré, *math* nombre entier, unité ; 2. *adv*  
 entièrement ; complètement.  
**бутхона** *n* église *f*, temple *m* d'idoles,  
 pagode *f*.  
**буфер** *n* voir сипар.  
**буфет** *n* buffet *m* (meuble), buffet *m*,  
 buvette *f*.  
**бухгалтер** *n* voir ҳисобдор.  
**бухл** *n* envie *f* ; jalousie *f* ; ба ягон кас  
 бухл барангехтан faire envie à qqn.

**бухор** *n* vapeur *f* ; haleine *f* ; мошини бу-  
 хор machine *f* à vapeur ; бухор кардан  
 vaporiser, évaporer.  
**бухорхона** *n* étuve *f*, bain *m* de vapeur ;  
 chaufferie *f*.  
**бучет** *n* budget *m*.  
**бўғурсоқ** *n* espèce *f* de bugne.  
**бўғча** *n* baluchon *m*.  
**бўғчома** *n* baluchon *m*.  
**бўза** *n* kvas *m*, boisson *f* à base de blé  
 fermenté.  
**бўзина** *n* singe *m* ; guenon *f*.  
**бўидан** *v* sentir ; priser ; flairer, respirer  
 le parfum.  
**бўй** *n* odeur *f*, senteur *f*, arôme *m*, parfum  
*m* ; бўй хуш odeur agréable ; бўй гулҳо  
 odeur des fleurs ; бўйро ҳис кардан  
 sentir une odeur ; бўй кардан sentir,  
 humer, flairer.  
**бўйдоқ** *n* célibataire *m* (homme).  
**бўйдор** *adj* odorant, parfumé, aroma-  
 tique.  
**бўқаламун** *n* caméléon *m*.  
**бўлак** *n* partie *f*, morceau *m*, pièce *f* ;  
 бўлак кардан diviser (en) ; répartir ;  
 partager (en) ; баробар бўлак кардан  
 partager en deux.  
**бўлак-бўлак** *adj* séparé, coupé, isolé.  
**бўлка** *n* brioche *f*, viennoiserie *f*.  
**бўр** *n* craie *f*.  
**бўрдоқӣ** : гўсфанди бўрдоқӣ mouton *m*  
 bien nourri, pour abattre.  
**бўрғ** *n* natte *f* (de jonc).  
**бўрон** *n* tempête *f*, orage *m*, ouragan *m*,  
 coup *m* de vent, rafale *f*.  
**бўса** *n* baiser *m*, bise *f* ; аз лабҳоро бўса  
 кардан embrasser sur la bouche ; бўса  
 додан donner un baiser.  
**бўсидан** *v* baiser, embrasser ; ягон касро  
 аз ҳарду рӯ бўсидан embrasser qqn sur  
 les deux joues.  
**бўстон** *n* verger *m* ; jardin *m*.  
**бўҳрон** *n* crise *f* ; urgence *f* médicale ;  
 бўҳрони иқтисодӣ crise économique.  
**бўҳтон** *n* calomnie *f* ; ба касе бўҳтон  
 кардан calomnier.  
**бўҳтончўй** *n* calomniateur, trice.  
**бўҷӣ** *n* croque-mitaine *m*.  
**бюллетен** *n* bulletin *m*.  
**бюро** *n* voir дафтар.

**бюрократ** *n voir* қоғазпарон.  
**бюрократисм** *n voir* қоғазпаронї.

**бюст (ҳайкали нимтана)** *n buste m.*



# В

**В** в troisième lettre de l'alphabet tadjik.

**ва** *conj* et, рафтан ва омадан aller et venir ; ва ё ou ; ман ба наздат ё имрӯз ва ё пагоҳ меравам je vais chez toi aujourd'hui ou demain.

**ва алайкум ассалом** bonjour.

**вабо** *n* choléra *m*, peste *f*; *fig* épidémie *f*.

**вагзол** *n* gare *f*; вагзоли бахрӣ gare maritime.

**вагон** *n* wagon *m*, voiture *f* de train ; вагони хоб wagon-lit *m* ; вагони мулоим wagon à banquettes rembourrées ; вагони сахт wagon à banquettes de bois ; вагони мусофиркаш wagon de voyageurs ; вагони боркаш wagon de marchandises ; вагони бағазбор fourgon *m* ; вагон-ресторан wagon-restaurant *m*.

**ваза** *n voir* гулдон.

**вазелин** *n* vaseline *f*.

**вазидан** *v* souffler ; flotter ; байроқҳо мевазанд les drapeaux flottent ; баҳор мевазад ça sent le printemps.

**вазир** *n* 1) ministre *m* ; ҷонишини вазир vice-ministre *m*, ministre adjoint ; вазири корҳои хориҷӣ ministre des Affaires étrangères ; вазири маориф ministre de l'Instruction ; 2) *hist* vizir *m* ; вазири аъзам Premier ministre *m*.

**вазифа** *n* 1) devoir *m*, tâche *f*, obligation *f* ; вазифаи хонагӣ le devoir ; вазифаҳои худро иҷро кардан remplir ses obligations ; вазифаи худ медонам, ки je me crois obligé ; 2) fonction *f*, poste *m* ; аз вазифа озод кардан relever de ses fonctions ; аз рӯи вазифа par devoir.

**вазифадор:** вазифадор будан devoir ; ман вазифадорам je dois ; худро ва-

зифадор кардан prendre un engagement, s'engager à.

**вазифадорӣ** *n* engagement *m* ; obligation *f* ; вазифадории муштарак obligation mutuelle.

**вазиш** *n* souffle *m* ; вазиши шамол souffle du vent.

**вазн** *n* 1) poids *m*, masse *f* ; вазни холис poids net ; вазни хос, вазни қиёсӣ poids spécifique ; 2) *versif* rythme *m*, cadence *f*.

**вазинн** *adj* lourd ; difficile, dur ; calme, paisible, retenu, sage.

**вазиннӣ** *n* 1) lourdeur *f*, pesanteur *f* ; вазиннӣ кардан graviter vers ; tendre à ; 2) fardeau *m*, faix *m*.

**вазиннаво** *n* chant *m* triste.

**вазиннона** *adv* délicatement, discrètement.

**вазорат** *n* ministère *m* ; Вазорати корҳои хориҷӣ ministère des Affaires étrangères ; Вазорати тиҷорати хориҷӣ ministère du Commerce extérieur ; Вазорати фарҳанг ministère de la Culture ; Вазорати ниғаҳдории тандурустӣ ministère de la Santé publique ; Вазорати адлия ministère de la Justice.

**вазъ** *n* état *m* ; ordre *m* ; position *f* ; situation *f* ; вазъи саломатӣ état de santé ; вазъи зиндагӣ condition *f* de vie.

**вазъият** *n* situation *f*, état *m*, circonstance *f* ; position *f*, pose *f* ; вазъияти сиёсӣ situation politique ; вазъияти байналхалқӣ situation internationale ; вазъияти муҳосира état de siège ; вазъияти нозук situation délicate ; вазъияти нобоп situation embarrassante ; дар вазъияти пинҳонӣ будан être dans la clandestinité ; дар вазъияти якхела будан demeurer au même point ; rester

- au point mort ; вазъияти ӯ бад аст son cas est grave ; il file un mauvais coton ; вазъияти оилавӣ situation de famille.
- ваилло** *conj* autrement ; sinon, sans quoi.
- вай** *pron* 1) il, elle ; lui ; 2) sa, son ; китоби вай son livre.
- вайрон** *adj* 1) détruit, démoli, ruiné, pillé ; иморати вайрон une maison détruite ; вайрон кардан détruire, ruiner, démolir, piller ; 2) gâté, abîmé, vicié ; гӯшти вайрон viande *f* gâtée ; 3) détraqué ; соати вайрон montre détraquée ; 4) corrompu, dépravé, pervers.
- вайрона** *n* ruines *f pl*.
- вайронкор** *n* violateur, trice ; perturbateur, trice ; désorganisateur, trice ; gâcheur, euse ; saboteur, euse.
- вайронкунӣ** *n* ruine *f* ; destruction *f* ; violation *f* ; infraction *f*, contravention *f*, transgression *f*.
- вайҳо** *pron* ils, elles ; leurs, eux.
- вакил** *n* représentant, ante, délégué, ée ; député *m* ; вакил интиҳоб кардан élire un délégué ; вакил кардан autoriser, donner plein pouvoir (à qqn), accréditer.
- ваколат** *n* mandat *m*, pouvoir *m* ; ваколати вакилӣ mandat de député ; ваколатҳои васеъ pleins pouvoirs ; ваколати худро вогузоштан déléguer ses pouvoirs ; ваколат додан donner plein pouvoir à qqn ; ӯ ваколат дорад, ки изҳор кунад il est habilité à déclarer.
- ваколатдиҳанда** *n* commettant *m* ; mandat *m*.
- ваколатдор** *n* homme *m* de confiance, mandataire *mf*.
- ваколатнома** *n* mandat *m*.
- ваколатхона** *n* représentation *f*, consulat *m*.
- вакса** *n* cirage *m* noir.
- ваксин** *n* vaccin *m*.
- вақоеъ** *n* événement *m* ; cas *m* ; incident *m* ; accident *m*.
- вақоеънавис** *n* annaliste *mf* ; chroniqueur, euse.
- вақоеънома** *n* chronique *f* ; nouvelle *f*. вақоеъномаҳои Асрҳои Миёна chroniques du Moyen Age ; вақоеъномаҳои рӯз nouvelles du jour.
- вақоҳат** *n* impertinence *f*, insolence *f*, impudence *f*, effronterie *f* ; audace *f*, toupet *m fam*, culot *m fam* ; чӣ вақоҳат! quel toupet ! вақоҳат доштан avoir un fier toupet.
- вақт** *n* temps *m*, période *f*, époque *f* ; вақти аниқ temps exact ; вақти тӯлонӣ longtemps ; кадом вақте набошад à tout moment, n'importe quand ; бо мурури вақт (замон) avec le temps ; вақтро дароз кардан prolonger la partie ; вақти зарурӣ доштан avoir de la marge ; вақт мегузарад le temps passe ; вақт чанд аст? (соат чанд аст?) quelle heure est-il ? вақти яхбандӣ période glaciaire.
- вақт-вақт** *adv* parfois, de temps en temps.
- вақтхуш** 1. *adj* gai, joyeux ; 2. *n* joyeux drille *m*, boute-en-train *m*.
- вақтхушӣ** *n* joie *f*, gaieté *f*, amusement *m* ; bonne humeur *f*, réjouissance *f*.
- вақтчоқӣ** *n* joie *f*, gaieté *f*, amusement *m* ; bonne humeur *f*, réjouissance *f*.
- вақф** *n* waqf, fondation *f* pieuse, legs *m* pieux.
- вақфнома** *n* certificat *m* de legs à un waqf.
- вал** *n* tech arbre *m*.
- вале** *conj* mais ; cependant, pourtant, toutefois, néanmoins ; ман туро таклиф кардам, вале наомадӣ je t'ai invité mais tu n'es pas venu.
- валиаҳд** *n* prince *m* héritier.
- валинеъмат** 1. *n* bienfaiteur, trice, protecteur, trice, mécène *m* ; 2. *adj* généreux.
- валинка (мӯзаи пашмин)** *n* botte *f* de feutre.
- валӣ** 1. *adj* saint ; 2. *n* prédicateur, trice.
- валодат** *n* naissance *f*.
- валс** *n* valse *f*.
- валюта** *n* voir асър.
- ванадийум** *n* chim vanadium *m*.
- ванг** *adj* excellent ; bien, supérieur.
- ванна** *n* bain *m* ; baignoire *f*, cuve *f* ; salle *f* de bain.
- варақ** *n* feuille *f* ; варақ задан feuilleter.

**варақа** *n* tract *m* ; feuille *f* ; liste *f* , borde-  
reau *m* ; carte *f* ; fiche *f* ; formulaire *m* ;  
варақаи боздид carte de visite.

**варақин** *adj* feuilleté ; самбӯсаи варақин  
gâteau *m* feuilleté.

**варам** *n* enflure *f* , tumeur *f* , bouffissure *f* .

**варамидан** *v* s'enfler.

**варамкунӣ** *n* inflammation *f* ; варамку-  
нии шуш pneumonie *f* , fluxion *f* de  
poitrine.

**вараҷа** *n* fièvre *f* ; аз вараҷа ларзидан  
trembler de fièvre ; être pris de frisson.

**варзидан** *v* s'entraîner, pratiquer.

**варзиш** *n* sport *m* ; entraînement *m* ;  
exercice *m* ; athlétisme *m* ; ба варзиш  
машғул шудан faire du sport.

**варзишгар** *n* sportif, ive, athlète *mf* ,  
gymnaste *mf* , haltérophile *mf* .

**вариант** *n* version *f* , variante *f* .

**варна** *conj* voir вале.

**варта** *n* précipice *m* , gouffre *m* , abîme *m* .

**варшикаст** *n* faillite *f* , krach *m* ; échec *m* .

**варшикастан** *v* faire fiasco ; faire nau-  
frage ; échouer.

**васат** *n* milieu *m* .

**васваса** *n* tentation *f* ; inquiétude *f* , doute  
*m* ; alarme *f* , panique *f* ; ба васваса  
афтодан se faire des illusions (sur) ;  
васваса кардан séduire.

**васвос** *n* déséquilibre *m* ; nervosité *f* .

**васвосӣ** *adj* déséquilibré ; nerveux.

**васегӣ (васей)** *n* largeur *f* ; intervalle *m* ;  
carrure *f* .

**васеъ** *adj* large ; ample, spacieux ; vaste ;  
васеъ кардан élargir ; agrandir, aug-  
menter ; développer.

**васеъкунӣ** *n* élargissement *m* , agrandis-  
sement *m* ; augmentation *f* ; extension  
*f* ; васеъкунии майдони қораи aug-  
mentation de la surface emblavée ;  
васеъкунии робитаҳои байналмилалӣ  
développement *m* des relations interna-  
tionales ; васеъкунии тичорат exten-  
sion du commerce ; васеъкунии истеҳ-  
солот accroissement *m* de la produc-  
tion.

**васигӣ** *n* tutelle *f* ; дар васигӣ будан être  
en tutelle ; васигӣ кардан se charger de  
la tutelle de qqn ; tenir qqn en tutelle.

**васиқа** *n* *vieilli* titre *m* de propriété ;  
papier *m* d'identité.

**васила** *n* manière *m* , façon *f* , mode *f* ;  
moyen *m* .

**васият** *n* testament *m* ; précepte *m* ; ва-  
сият кардан léguer, tester.

**васиятгар** *n* testateur, trice.

**васиятнома** *n* testament *m* .

**васл** *n* rapprochement *m* ; approche *f* ;  
васл кардан rapprocher ; васл шудан se  
rapprocher, se lier.

**вассал** *n* vassal, ale.

**васф** *n* 1) description *f* ; 2) éloge *m* ,  
louange *f* ; васф кардан faire l'éloge de  
qqn ; vanter, exalter, glorifier.

**ватан** *n* patrie *f* , terre *f* natale ; abri *m* ;  
муҳаббат ба ватан l'amour de la  
patrie ; ба ватан баргаштан rapatrier ;  
ватанро тарк кардан s'expatrier.

**ватангадо** *adj* déraciné, réfugié.

**ватандӯст** *n* voir ватанпарвар.

**ватанпарвар** *n* patriote *mf* .

**ватанпарварӣ** *n* patriotisme *m* .

**ватанфурӯш** *n* traître, esse à la patrie.

**ватт** *n* watt *m* .

**ваттметр** *n* wattmètre *m* .

**вафо** *n* fidélité *f* , loyauté *f* ; dévouement  
*m* .

**вафодор** *adj* fidèle, loyal ; dévoué ; зани  
вафодор femme *f* fidèle ; дӯсти вафо-  
дор ami, ie fidèle ; ба вазифаи худ ва-  
фодор fidèle au devoir ; ба сухани худ  
вафодор будан tenir sa parole.

**вафодорӣ** *n* fidélité *f* , loyauté *f* ; dévoue-  
ment *m* .

**вафот** *n* mort *f* , décès *m* ; вафот кардан  
mourir ; expirer ; décéder ; *ӯ* вафот  
кард il est mort ; il n'est plus ; бемор  
вафот кард le malade a succombé ; *ӯ*  
дар дастони ман вафот кард il expira  
dans mes bras ; *ӯ* ногаҳон вафот кард  
il est mort subitement ; барои ватан  
вафот кардан mourir pour la patrie.

**вахдат** 1. *n* unité *f* ; вахдати фикрҳо  
identité d'opinion, unité de vues ; ваҳ-  
дати миллат unité de la nation 2. *adj*  
uni, unifié.

**вахла** *n* moment *m* , instant *m* .

**ваҳм** *n* 1) panique *f*, peur *f*, effroi *m*; ба ваҳм афтодан avoir peur de qqn, qqch; 2) inquiétude *f*.

**ваҳмакӣ** *adj* peureux, craintif.

**ваҳмидан** *v* craindre, avoir peur; redouter.

**ваҳшат** *n* ignorance *f*, barbarie *f*, sauvagerie *f*, crime *m*; effroi *m*, horreur *f*; épouvante *f*, terreur *f*; ба ваҳшат омадан être épouvanté; être rempli d'horreur; ба ваҳшат овардан épouvanter, terrifier, effrayer; чӣ хел ваҳшат! quelle horreur! ваҳшатҳои чанг les horreurs de la guerre; филми ваҳшатҳо film *m* d'horreur.

**ваҳшатнок** *adj* ignorant, barbare, sauvage; effroyable, horrible, atroce.

**ваҳшигарӣ** *n* sauvagerie *f*; barbarie *f*; absurdité *f*; ваҳшигарӣ кардан commettre des atrocités.

**ваҳшиёна** 1. *adv* férocement, cruellement; 2. *adj* féroce, cruel.

**ваҳшӣ** *adj* sauvage, féroce, cruel; ваҳшӣ шудан devenir sauvage.

**ваҳшоният** *n* férocité *f*, cruauté *f*.

**ваҷд** *n* transport *m*, enthousiasme *m*, ravissement *m*; extase *f*; ба ваҷд овардан ravir; ба ваҷд омадан tomber en extase; ба ваҷд будан être ravi.

**ваҷоҳат** *n* apparence *f*; figure *f*, visage *m*, physiologie *f*, face *f*.

**ваҷҳ** *n* manière *f*, façon *f*, mode *m*; moyen *m*; procédé *m*; motif *m*, raison *f*, cause *f*, base *f*, fondement *m*.

**ваъда** *n* promesse *f*; ваъда додан faire une promesse, promettre; ба ваъда вафо кардан tenir sa promesse; ваъдаи тантанавӣ додан faire un serment solennel; ба ваъда вафодорӣ накардан (ваъдахилофӣ кардан) violer sa promesse.

**ваъз** *n* sermon *m*, précepte *m*, exhortation *f*; discours *m*; propagande *f*, prosélytisme *m*; ваъз гуфтан prêcher, faire un sermon; андешаҳои тозаро ваъз кардан prêcher de nouvelles idées.

**ваъзгӯӣ** *n* orateur, trice; prédicateur, trice; propagateur, trice.

**ведомост** *n* voir чадвал.

**вежетасия** *n* voir нашъунамо.

**вексел** *n* lettre *f* de change, billet à ordre; вексели беном billet au porteur; векселро ба ҳисоб гирифтан escompter un billet à ordre; бо вексел пардохтан payer une lettre de change; ҳуқуқи векселӣ législation *f* sur les changes.

**велосипед** *n* vélo *m*, bicyclette *f*.

**велосипедрон** *n* cycliste *mf*.

**вена (раги варид)** *n* veine *f*.

**венгр** *n* voir маҷор.

**венеролог** *n* vénérologue *mf*, vénérologiste *mf*.

**вентилатор** *n* voir бодқаш.

**вентиласия** *n* voir бодқашӣ.

**вергул** *n* virgule *f*.

**вермишел** *n* vermicelle *m*.

**версия** *n* version *f*.

**вертикал (хати амудӣ)** *n* verticale *f*.

**вертолёт** *n* voir ҳеликоптер.

**верф** *n* chantier *m* naval.

**вестибюл** *n* voir миёнсароӣ.

**ветеран** *n* voir собиқадор.

**ветеринар** *n* voir молдӯхтур.

**ветеринарӣ** *n* voir байторӣ.

**ветчина** *n* jambon *m*.

**взвод (ҷузъи рота)** *n* mil section *f*, peloton *m*.

**взнос (ҳаққи узвият)** *n* cotisation *f*.

**видеомагнитофон** *n* magnéscope *m*.

**видоъ** *n* séparation *f*, adieu *m*; видоъ кардан se séparer (de); se quitter; abandonner, quitter; faire ses adieux.

**виза** *n* voir раводид.

**визит** *n* voir сафар<sup>1</sup>.

**виқор** *n* majesté *f*, importance *f*, gravité *f*, sérieux *m*, élégance *f*.

**виқоя** *n* prophylaxie *f*.

**виқоявӣ** *adj* prophylactique.

**вилка** *n* voir чангча.

**вилоят** *n* province *f*, région *f*, division *f* administrative.

**вино** *n* voir май<sup>1</sup>, бода.

**винопазӣ** *n* voir бодапазӣ.

**винт (меҳи печдор)** *n* vis *f*, hélice *f*.

**винтмонанд** *adj* hélicoïdal.

**винттобак** *n* tournevis *m*.

**вирд** *n* répétition *f*, récapitulation *f*.

**вирус** *n* virus *m*.

**весе-адмирал** *n* vice-amiral *m*.

**висепрезидент (муовини раис)** *n* vice-président, ente.

**висол** *n* retrouvaille *f* avec l'être aimé ; liaison *f* ; ба висол расидан se lier.

**виставка** *n* voir намоишгоҳ.

**витагин** *n* vitamine *f*.

**витрин** *n* vitrine *f*.

**вичдон** *n* conscience *f*, honnêteté *f* ; foi *f*, piété *f* ; вичдони нопок mauvaise conscience ; бо вичдони пок en toute conscience ; аз рӯи вичдон чавоб додан répondre en son âme et conscience ; аз рӯи вичдон avec conscience.

**вичдонан** *adv* consciencieusement, honnêtement, scrupuleusement.

**вичдоннок** *adj* consciencieux, honnête ; probe *litt*, louable ; de bonne volonté.

**во**<sup>1</sup> *intj* oh, ah ; во ачаб! во ачабо! étrange, miraculeux.

**во**<sup>2</sup> *adj* ouvert ; во кардан ouvrir ; чиноятро во кардан (кушодан) déceler, dévoiler, découvrir un crime ; қартахоро во кардан jouer cartes sur table ; худро во намуд кардан (во-намуд кардан) faire semblant de.

**вобаста** *adj* lié ; dépendant ; ин ба ман вобаста нест cela ne dépend pas de moi ; вобаста кардан fixer ; attacher ; faire enregistrer ; faire inscrire.

**вовайло** *intj* quel dommage !, dommage !

**вогузоштан** *v* donner la possibilité ; donner ; accorder ; offrir.

**водинишин** *n* villageois, oïse, campagnard, arde, habitant, ante de la campagne.

**водӣ** *n* vallée *f* ; vallon *m*.

**водопровод (хати обрасонӣ)** *n* eau *f* courante, conduite *f* d'eau, aqueduc *m*, canalisation *f* d'eau.

**водопроводчӣ** *n* plombier *m*.

**водород** *n* voir обзо.

**водоштан** *v* arrêter ; stopper ; retenir ; interrompre ; prévenir ; аспҳоро водоштан retenir les chevaux.

**вожгун** *adj* renversé, détrôné ; вожгун кардан renverser ; jeter bas ; détrôner.

**возеҳ** *adj* évident, manifeste, visible, patent ; expressif ; éloquent ; хониши возеҳ lecture *f* expressive.

**возеҳӣ** *n* évidence *f*, visibilité *f* ; éloquence *f*.

**вокал** *adj* vocal.

**вокзал** *n* gare *f*.

**воқеа** *n* événement *m*, incident *m* ; littérature intrigue *f*.

**воқеият** *n* réalité *f*, fait *m* ; воқеияти имрӯза la vie actuelle.

**воқеӣ** *adj* réel, véritable, authentique ; ҳикояи воқеӣ une histoire vraie ; ҳуҷҷати воқеӣ un document authentique.

**воқеъ** : воқеъ шудан se passer, avoir lieu, arriver ; чӣ воқеъ шуд? qu'est-il arrivé ? que s'est-il passé ? qu'est-ce qu'il y a ? воқеъ будан se trouver, être situé ; хонаи ман дар лаби дарё воқеъ аст ma maison est située au bord de la rivière.

**воқиф** *adj* informé ; ман аз омадани ӯ воқиф ҳастам je suis au courant de son arrivée.

**волейбол** *n* volleyball *m*.

**волейболчӣ** *n* joueur, euse de volleyball.

**волида** *n* mère *f*.

**волт** *n* volt *m*.

**волтаж** *n* voltage *m*.

**волтметр** *n* voltmètre *m*.

**волфрам** *n* tungstène *m*.

**вомонда** *adj* ouvert ; тирезаи вомонда fenêtré *f* ouverte.

**вопас** : вопас мондан rester en arrière, demeurer en arrière.

**вора** *n* gencive *f*.

**ворастан** *v* se libérer, se sauver ; être libre.

**ворид** *adj* entrant, pénétrant ; ворид кардан introduire ; faire entrer ; касеро ба комиссиян ворид кардан introduire qqn dans la commission ; таълими ҳамагонӣ ворид кардан instituer l'instruction obligatoire ; услуби нав ворид намудан lancer une mode ; ба истифода ворид намудан mettre en usage.

**воридкунанда** *n* importateur, trice.

**воридот** *n* revenu *m*, rapport *m* ; rente *f* ; importation *f*, produit *m* d'importation.

**ворис** *n* héritier, ère ; successeur *m*.

**восита** *n* moyen *m* ; outil *m* ; воситаҳои истеҳсолот moyens de production ; тамоми воситаҳоро пиёда кардан mettre tout en œuvre ; faire jouer tous les ressorts.

**воситачигӣ** *n* médiation *f*.

**воситачӣ** *n* intermédiaire *m*, médiateur, trice.

**вохӯрдан** *v* rencontrer ; trouver ; ман ба ӯ вохӯрдам je l'ai rencontré ; ман бо душвориҳо вохӯрдам je me suis heurté à des difficultés ; мо бо ҳамдигар вохӯрдем nous nous sommes rencontrés ; дар ин китоб саҳифаҳои завқовар вомехӯранд on rencontre dans ce livre des passages intéressants ; мо дар кӯча вохӯрдем nous nous sommes croisés dans la rue.

**вохӯрӣ** *n* rencontre *f* ; match *m* ; вохӯрӣ кардан saluer, dire bonjour ; бо ҳамдигар вохӯрӣ кардан se saluer ; serrer la main.

**воҳ** *intj* ah, oh (chagrin, tristesse).

**воҳа** *n* oasis *f*.

**воҳид** 1. *adj* unique ; 2. *n* unité *f*.

**воҳима** *n* peur *f*, frousse *f* *fam*, trac *m* ; crainte *f* ; frayeur *f* ; angoisse *f* ; menace *f* ; воҳимаи марговар terreur *f* mortelle ; воҳимаи марг les trances de la mort ; аз воҳима марзидан trembler de peur ; аз воҳимаӣ de peur que.

**воҳиманок** *adj* terrible, effrayant, épouvantable ; redoutable ; horrible, affreux ; хунукии воҳиманок un froid

sibérien ; дурӯғгӯии воҳиманок un fief-fé menteur.

**воҳимачӣ** *n* alarmiste *mf*, hâbleur, euse.

**воҷиб** *adj* obligatoire ; urgent ; кори воҷиб travail *m* urgent ; иҷрои ин кор воҷиб аст il est obligatoire de faire ce travail ; тадбирҳои воҷиб қабул кардан prendre des mesures urgentes.

**воҷибот** *n* nécessités *fpl*.

**воя** *n* maturité *f*, majorité *f*, portion *f*, dose *f*, part *f*.

**врач** *n* voir духтур, табиб.

**вуқуф** *n* compétence *f* ; вуқуф доштан être au courant.

**вукӯъ** *n* événement *m* ; ба вукӯъ овардан accomplir ; exécuter ; commettre ; ба вукӯъ омадан avoir lieu ; se passer, s'opérer.

**вулгар** *adj* voir дағал, дурушт.

**вулқон** *n* volcan *m*.

**вуруд** *n* arrivée *f* ; séjour *m*.

**вусъат** *n* élan *m* ; développement *m* ; вусъат додан élargir, agrandir, augmenter ; développer.

**вусъатдиҳӣ** *n* développement *m*, évolution *f* ; progrès *m* ; вусъатдиҳии саноат développement de l'industrie.

**вусъатнок** *adj* large, ample, spacieux ; vaste.

**вучуд** *n* 1) corps *m*, homme *m* ; 2) existence *f*, vie *f* ; вучуд доштан exister ; ба вучуд овардан réaliser ; créer ; ба вучуд омадан se réaliser ; se passer ; бо вучуди ин malgré ça.

# Г

Г г quatrième lettre de l'alphabet tadjik.

**габардин** *n* gabardine *f*.

**габарит** *n* voir андоза.

**габр** *n* adorateur, trice du feu, guèbre *mf* *vieilli*, zoroastrien, enne.

**гавазн** *n* cerf *m* ; renne *m* ; гавазнбон éleveur de rennes.

**гавда** *n* tronc *m* ; torse *m*.

**гавлоқ** *n* nigaud, aude ; dadais *m*.

**гавҳар** *n* perle *f* ; дандонҳои гавҳарӣ dents perlées ; асбобҳои гавҳарӣ bijouterie *f*, articles de bijouterie.

**гавҳарфурӯш** *n* bijoutier, ère, joaillier, ère ; мағозаи гавҳарфурӯшӣ bijouterie *f* ; joaillerie *f*.

**гавҷигар** *adj* brave, courageux ; vaillant ; intrépide.

**гадо** *adj* pauvre ; *fig* en manque, misérable.

**гадой** *n* mendicité *f*, misère *f*, pénurie *f* ; dèche *f* *fam* ; гадой кардан mendier.

**газ<sup>1</sup>** *n* mesure *f* de longueur (environ 71 cm).

**газ<sup>2</sup>** *n* gaz *m*, gaz méthane ; гази табиӣ gaz naturel.

**газак** *n* inflammation *f*, suppuration *f* ; collation *f*, casse-croûte *m*.

**газанд** *n* malheur *m* ; pauvreté *f* ; mal *m* ; tort *m* ; dommage *m*, dégât *m*.

**газанда** *adj* caustique, mordant, incisif, sarcastique.

**газвор** *n* tissu *m*, étoffe *f*.

**газета** *n* voir рӯзнома.

**газетхон** *n* voir рӯзномахон.

**газетхонӣ** *n* voir рӯзномахонӣ.

**газидан** *v* mordre ; piquer.

**газиш** *n* morsure *f*, piqûre *f*.

**газмол<sup>1</sup>** *n* tissu *m*, étoffe *f*.

**газмол<sup>2</sup>** *n* fer *m* à repasser ; газмол кардан repasser.

**газопровод (хати газ)** *n* conduite *f* de gaz, gazoduc *m*.

**газоф** *adj* infondé, injustifié, gratuit.

**газофа** *adj* abondant, copieux.

**гайка** *n* écrou *m*.

**гала** *n* volée *f* (oiseaux), banc *m* (poissons), meute *f*, troupeau *m*, *fig* foule *f*.

**галабон** *n* berger, ère, pâtre *m* *litt*.

**галантерей** *n* voir чарчинвор.

**галаситора** *n* voir бурҷ 3.

**галачазира** *n* archipel *m*.

**галерей** *n* voir долон.

**галлиум** *n* chim gallium *m*.

**галстук** *n* cravate *f*.

**гамбӯсак** *n* scarabée *m* ; *didact* xylophage *mf*.

**гамма<sup>1</sup>** *n* gamme *f*.

**гамма<sup>2</sup>** *n* rayon *m* gamma.

**ганг** *adj* *lit* courbe ; tordu, tortueux.

**ганда** 1. *adj* mauvais ; méchant ; моли ганда mauvaise marchandise *f* ; одами ганда homme *m* mauvais ; 2. *adv* mal ; ганда ҳис кардан se sentir mal ; ганда шудан se gêner, s'abîmer ; se détériorer ; se corrompre ; se carier ; гӯшт ганда шудааст la viande est gâtée.

**гандабуӣ** *adj* puant, infect ; fétide ; empesté.

**гандагӣ** *n* saleté *f* ; vilénie *f* ; horreur *f* ; гандагӣ кардан porter préjudice.

**гандидан** *v* puer, répandre une odeur infecte.

**гандум** *n* froment *m*, blé *m* ; нони гандум pain *m* de froment, pain blanc ; гандуми сиёҳ blé noir, sarrasin *m* ; гули гандум bleuet *m*.

**гандумгун** *adj* bronzé, basané, bistré ; hâlé.

**гандумдаравӣ** *n* moisson *f*, récolte *f* ; мошини гандумдаравӣ moissonneuse *f*.

**ганҷ** *n* trésor *m*; richesse *f*; ганҷи илм trésor de science.

**ганчина** *n* trésor *m*, richesse *f*.

**гап** *n* parole *f*, conversation *f*, phrase *f*, proposition *f*; mot *m*, terme *m*; discours *m*; гапҳои бехуда bavardage *m*; гапи ширин paroles affectueuses; ӯ ба вай ягон гап нагуфт il ne lui a pas dit un mot; ман ба шумо гап дорам j'ai un mot à vous dire; гапи (нутқи) охири discours de clôture; озодии гап (сухан) liberté *f* de parole; гап задан parler, causer, bavarder; гап пурсидан demander la parole; гап додан donner sa parole; дар омади гап à propos; гап бофтан inventer; гапи ягон касро буридан interrompre qqn; гапро гум кардан s'embrouiller; гапро дароз кардан parler beaucoup; гап паррондан, гап партофтан faire allusion à; гап фуруҳтан bavarder, babiller, jaser, jacasser; avoir la langue bien pendue; гап чидан faire des cancans, faire des potins, cancaner.

**гапдон** *adj* éloquent; нотиқи гапдон orateur *m* éloquent.

**гапдузд** *adj* silencieux, taciturne; discret.

**гапдузди** *n* taciturnité *f* litt; espionnage *m*.

**гапков** 1. *adj* curieux; 2. *n* curieux, euse.

**гапфаҳм** *adj* intelligent, compréhensif; dégourdi.

**гапфурӯш** *n* bavard, arde, babillard, arde litt, moulin *m* fam à paroles.

**гапчин** *n* cancanier, ère, potinier, ère *fam* vieilli.

**гапчинӣ** *n* cancan *m* fam, potin *m* fam; гапчинӣ кардан faire des cancans, faire des potins, cancaner.

**гар** *conj* si.

**гарав** *n* nantissement *m*; engagement *m*; gage *m*; garantie *f*; caution *f*; аз гарав баровардан dégager; ба гарав додан engager, mettre en gage; гарави сулҳ gage de la paix; гарави дӯстӣ gage d'amitié; ба гарави ягон чиз en gage de qqch; гарави пулӣ cautionnement *m*; caution; бо гарав озод кардан mettre en liberté sous caution; гарави ҳуқуқҳо garantie des droits; бо гарав

чизе харидан acheter qqch sous garantie.

**гаравбандӣ** *n* pari *m*, gageure *f*.

**гаравгон** *n* gage *m*, caution *f*; otage *m*; ба гаравгон гирифтан prendre des otages.

**гаравидан** *v* adhérer, se convertir.

**гараж** *n* voir мошинхона.

**гаранг** *adj* 1) confus, désesparé; 2) stupide, obtus; гаранг шудан se voiler; se couvrir; s'assombrir.

**гарангӣ** *n* désarroi *m*, stupidité *f*.

**гарантия** *n* garantie *f*.

**гард** *n* poussière *f*, saleté *f*.

**гардан** *n* cou *m*; encolure *f*; паси гардан ниқе *f*; гардан шикастан se rompre le cou, se casser le cou; гардан хам кардан s'abaisser, s'humilier, s'avilir; ба гардани касе андохтан faire retomber.

**гарданзан** *n* bourreau *m*; tortionnaire *mf*.

**гарданкаш** 1. *adj* révolté; 2. *n* rebelle *mf*; insurgé, ée.

**гарданпеч** *n* écharpe *f*, cache-nez *m*; fichu *m*, foulard *m*.

**гарданфароз** *adj* hautain, rogue; altier, orgueilleux, fier.

**гарданшах** 1. *adj* entêté, obstiné, têtu; 2. *n* entêté, ée, rebelle *mf*, révolté, ée.

**гардероб** *n* garde-robe *f*.

**гардиш** *n* 1) rotation *f*; 2) révolution *f*; 3) tournant *m*; 4) promenade *f*; гардиш кардан se promener.

**гардкашак** *n* aspirateur *m*.

**гардолуд** *adj* poussiéreux.

**гардонидан** *v* 1) faire tourner; сари касе гардонидан tourner la tête à qqn; ақиб гардонидан rebrousser chemin; 2) tourner en rond; 3) se détourner; рӯи худро гардонидан se détourner; 4) tourner le dos; 5) repousser; ҳуҷумро гардонидан repousser l'attaque; соатро гардонидан remonter; аз тоҷикӣ ба фаронсавӣ гардонидан traduire du tadjik en français.

**гардониш** *n* retour *m*; renvoi *m*; remboursement *m*.

**гардун** *n* 1) ciel *m*; sphère *f* céleste; 2) une des formes rythmiques du cycle



- instrumental mushkilat du maqam classique.
- гарм** 1. *adj* chaud, tiède ; doux ; cordial ; affectueux ; таоми гарм repas *m* chaud ; кишварҳои гарм pays chauds ; оби гарм eau *f* chaude ; одами гарм homme *m* doux ; бўсаи гарм baiser *m* affectueux ; сӯҳбати гарм discussion *f* cordiale ; имрӯз ҳаво гарм аст aujourd'hui il fait chaud ; гарм шудан se chauffer ; 2. *adv* chaudement ; cordialement.
- гармдору** *n* piment *m*.
- гармича** *n* bouton *m*, bourgeon *m*.
- гармо (гармӣ)** *n* chaleur *f* ; гармои тобистон chaleur de l'été.
- гармонӣ** *n* harmonie *f*.
- гармон** *n* accordéon *m*.
- гармсел** *n* vent *m* chaud d'été du sud-ouest.
- гармхона** *n* serre *f* ; дар гармхона en serre.
- гарнизон** *n* voir подгон.
- гарнитур** *n* mobilier *m*.
- гароидан** *v* désirer, vouloir ; avoir l'intention de ; incliner (à, vers), pencher (vers), avoir un penchant (pour).
- гарон** *adj* 1) lourd ; pénible ; кори гарон lourde besogne *f* ; travail *m* pénible ; 2) rude, difficile ; таваллуди гарон accouchement *m* difficile ; 3) cher ; бо нархи гарон acheter cher.
- гаронбаҳо** *adj* cher ; coûteux ; précieux.
- гаронӣ** *n* valeur *f*, prix *m*.
- гарчанд** *conj* même si.
- гастрит (дарди меъда)** *n* gastrite *f*.
- гастрол** *n* tournée *f*.
- гастроном** *n* voir хӯрокфурӯшӣ.
- гастрономӣ** *n* gastronomie *f*.
- гаҳвора** *n* berceau *m* ; гаҳвора чунбонидан bercer.
- гач** *n* plâtre *m* ; stuc *m*.
- гачкор** *n* plâtrier-décorateur, trice.
- гашт** *n* 1) marche *f*, fonctionnement *m* ; гашти соат fonctionnement d'une montre ; 2) démarche *f* ; 3) allure *f* ; pas *m* ; 4) promenade *f* ; détour *m* ; tournant *m* ; гашт кардан se promener.
- гаштак** *n* rencontre *f* régulière dans un cercle fixe d'amis où chacun apporte sa part pour préparer le repas.
- гаштан** *v* tourner ; se tourner ; se retourner.
- гаштирӯзӣ** *n* après-midi *mf* ; ман гаштирӯзӣ ба мактаб меравам je vais à l'école l'après-midi.
- гвардия** *n* garde *f*.
- гегемон** *n* voir ҳокимӣ.
- гектар** *n* voir ҳектар.
- гелиотроп** *n* héliotrope *m*.
- гелиум** *n* voir ҳелиум.
- гелос** *n* cerise *f* ; cerisier *m*.
- гемоглобин** *n* hémoglobine *f*.
- ген** *n* gène *m*.
- генерал** *n* général *m* d'armée.
- генерал-губернатор** *n* gouverneur-général *m*.
- генерал-лейтенант** *n* général *m* de corps d'armée.
- генералиссимус** *n* généralissime *m*.
- генералитет** *n* état-major *m*, corps *m* des officiers généraux.
- генератор** *n* générateur *m*.
- генетик** *n* génétique *f*.
- гениал** *adj* voir доҳиёна.
- генӣ** *n* voir нобиға.
- геносид** *n* génocide *m*.
- генофонд** *n* patrimoine *m* génétique.
- географ** *n* voir чуғрофидон.
- географӣ** *n* voir чуғрофӣ.
- геодезӣ** *n* voir нақшабардорӣ.
- геолог** *n* voir заминшинос.
- геологӣ** *adj* géologique.
- геоложӣ** *n* géologie *f*.
- геологоразведка (чустуҷӯи геологӣ)** *n* prospection *f* géologique.
- геометрик** *adj* voir ҳандасӣ.
- геометрӣ** *n* voir ҳандаса.
- геофизик** *adj* géophysique.
- геофизика** *n* géophysique *f*.
- геоэколожӣ** *n* géoécologie *f*.
- геохимӣ** *n* géochimie *f*.
- гераниум** *n* géranium *m*.
- герб** *n* armoiries *fpl*.
- гербарӣ** *n* herbier *m*.
- гербисид** *n* herbicide *m*.
- гесӯ** *n* cheveux *m pl*, chevelure *f* ; mèche *f* de cheveux.

**гетй** *n* monde *m*, univers *m*.  
**гибрид** *n* voir дурага.  
**гигант** *n* voir нобиға.  
**гигиена** *n* hygiène *f*.  
**гигрометр** *n* *phys* hygromètre *m*.  
**гигроскоп** *n* *phys* hygroscope *m*.  
**гидрографик** *adj* hydrographique.  
**гидрогрегат** *n* hydraulique *f*.  
**гидродинамик** *n* hydrodynamique *f*.  
**гидроиншоот** *n* constructions *f* hydrauliques.  
**гидролог** *n* *sc* hydrologue *mf*.  
**гидроложй** *n* *sc* hydrologie *f*.  
**гидрометеороложй** *n* hydrométéorologie *f*.  
**гидрометр** *n* *phys* hydromètre *f*.  
**гидросамолёт** *n* hydravion *f*.  
**гидроэлектростанция** *n* centrale *f* hydroélectrique.  
**гиёх** *n* herbe *f*, herbe médicinale ; plante *f*, végétal *m*.  
**гиёхманд** *n* toxicomane *mf*.  
**гиёххўр** *n* herbivore *mf*; végétarien, ienne.  
**гиёхшинос** *n* botaniste *mf*.  
**гил** *n* argile *f*; гили сафед (фарфорй) argile blanche.  
**гила** *n* plainte *f* contre qqn ; lamentation *f*; doléance *f*; гила кардан se plaindre (de) ; se lamenter.  
**гилем** *n* tapis *m* ; гилем бофтан tisser le tapis.  
**гилкор** *n* plâtrier *m*.  
**гилза** *n* douille *f*.  
**гимн** *n* voir суруд.  
**гимназист** *n* lycéen, enne.  
**гимназй** *n* lycée *m*.  
**гимнаст** *n* gymnaste *mf*.  
**гимнастик** *n* gymnastique *f*.  
**гимнастчй** *n* gymnaste *mf*.  
**гинеколожй** *n* gynécologie *f*.  
**гипербола** *n* voir муболиға.  
**гипноз (хоби сунъй)** *n* hypnose *f*.  
**гипнозкунанда** *n* hypnotiseur, euse.  
**гипотез** *n* voir фарзия.  
**гипотенуз** *n* hypoténuse *f*.  
**гипс** *n* voir гач.  
**гиранда** *n* destinataire *mf*.  
**гирд** 1. *n* environ *m* ; environnement *m* ; гирд гардидан se tourner ; гирд гириф-

тан entourer ; environner ; encercler ; cerner ; гирд омадан se réunir ; 2. *adv* autour ; alentour ; дар гирди стадион autour du stade ; дар гирди шаҳр aux environs de la ville ; 3. *adj* rond, circulaire.  
**гирдбод** *n* tourbillon *m*, cyclone *m*, tornade *f*.  
**гирдиҳамой** *n* meeting *m* ; réunion *f* publique ; гирдиҳамой гузаронидан tenir un meeting.  
**гирдоб** *n* tourbillon *m*, fig agitation *f*.  
**гиребон** *n* col *m* ; collet *m* ; гиребонро дарондан déchirer le col ; гиребони касеро гирифтан prendre qqn au collet.  
**гиреҳ** *n* nœud *m* ; гиреҳ бастан faire un nœud à, nouer ; гиреҳро кушодан défaire le nœud, dénouer.  
**гирён** *adj* larmoyant ; гирён шудан être en larmes.  
**гирёндан** *v* faire pleurer.  
**гиристан** *v* pleurer ; талх гиристан pleurer amèrement, pleurer à chaudes larmes.  
**гирифтан** *v* prendre ; emprunter ; асир гирифтан faire prisonnier ; қарз гирифтан emprunter ; сухан гирифтан prendre la parole ; худро ба даст гирифтан se retenir ; худро ба канор гирифтан s'écarter ; чои касеро (чизеро) гирифтан remplacer ; ибрат гирифтан imiter ; ба ўхдаи худ гирифтан s'obliger à, s'engager à ; ба ҳисоб гирифтан prendre en considération ; гирифта бурдан (овардан) emporter ; гирифта партофтан jeter, lancer ; мактуб гирифтан recevoir la lettre ; моҳй гирифтан rêcher ; мўйсар гирифтан couper les cheveux ; нохун гирифтан couper les ongles ; сурад гирифтан photographeier ; хона ичора гирифтан louer une maison ; чон гирифтан s'animer, se ranimer ; қарор гирифтан s'arrêter.  
**гирифтор** *adj* obsédé par qqch ; гирифтори ишқ obsédé par l'amour ; гирифтори беморй obsédé par la maladie.  
**гирос** *adj* préhensile ; дастони гирос les mains tenaces.

**гирудор** *n* lutte *f*; querelle *f*, combat *m*, conflit *m*.  
**гирия** *n* pleur *m*, lamentation *f*; гирия кардан pleurer; ба гирия даромадан se mettre à pleurer; хун гирия кардан pleurer amèrement, pleurer à chaudes larmes; дар гирия овардан faire pleurer.  
**гистоложӣ** *n* histologie *f*.  
**гитара (гитор)** *n* guitare *f*.  
**гичча** *n* ténia *m*.  
**глисерин** *n* glycérine *f*, glycérol *m*.  
**глобус (кураи сунъӣ)** *n* globe *m*.  
**глюкоз** *n* glucose *m*.  
**гов** *n* vache *f*, taureau *m*; гови дӯшоӣ vache à lait; гови шохзан une vache qui donne de la corne; гов чӯшидан traire.  
**говбоз** *n* toréador *m*, picador *m*.  
**говбон** *n* berger, ère, pâtre *m litt*.  
**говмеш** *n* buffle *m*.  
**говпаланг** *n* girafe *f*.  
**говпой** *n voir* говбон.  
**говрона** *n* long bâton *m*.  
**говчӯшзан** *n* trayeuse *f*.  
**голландӣ** *voir* хулландӣ.  
**горд** *n* héros *m*, brave *m*, guerrier *m*.  
**горизонт** *n voir* уфуқ.  
**горизонтал** *adj voir* уфуқӣ.  
**горилла** *n* gorille *m*.  
**горчиса** *n voir* хардал.  
**госпитал** *n voir* шифохона.  
**гоҳ** *adv* parfois; он гоҳ alors; ҳамон гоҳ à l'instant même; гоҳ мешавад, ки il arrive que parfois.  
**гоҳ-гоҳ** *adv* parfois, de temps en temps, de temps à autre.  
**гоҷ** 1. *n* sot, sotté, imbécile *mf*; 2. *adj* stupide, idiot; гоҷ кардан duper, se jouer de qqn.  
**гоҷӣ** *n* sottise *f*, stupidité *f*.  
**гравюра** *n voir* ҳаққокӣ.  
**градасия** *n voir* тасниф.  
**градус** *n voir* дараҷа.  
**гражданин** *n voir* шаҳрванд.  
**грамм** *n* gramme *m*.  
**грамматика (сарфу наҳв)** *n* grammaire *f*.  
**грамматикӣ** *adj* grammatical.  
**граммофон** *n* phonographe *m*.  
**граната** *n voir* норинҷак.  
**гранит** *n* granit *m*.

**гранка** *n* épreuve *f* (imprimerie).  
**грант** *n* bourse *f*.  
**график** *n voir* ҷадвал.  
**графика** *n voir* рассомӣ.  
**графин** *n voir* суроҳӣ.  
**графит** *n* graphite *m*.  
**графоложӣ** *n* graphologie *f*.  
**грек** *voir* юнонӣ.  
**гречиха** *n voir* марҷумак.  
**грим** *n voir* пардоз.  
**грипп** *n* grippe *f*.  
**гроссмейстер** *n* grand maître *m* (échecs).  
**группа** *n voir* гурӯҳ.  
**губернатор** *n* gouverneur *m*.  
**гувоҳ** *n* témoin *m*; касеро ба гувоҳ гирифттан prendre qqn à témoin.  
**гувоҳӣ** *n* preuve *f*, témoignage *m*; гувоҳӣ додан témoigner; attester, certifier; légaliser.  
**гувоҳнома** *n* certificat *m*, permis *m* de conduire.  
**гудоз** *n* poêle *m*; four *m*; fourneau *m*.  
**гудозиш** *n* fonte *f*, fusion *f*.  
**гудок** *n* sirène *f*, tonalité *f* (téléphone).  
**гудохтан** *v* fondre, se liquéfier.  
**гудрон** *n voir* қатрон.  
**гузар** *n* centre *m* d'une mahalla; quartier *m* d'un village.  
**гузаргоҳ** *n* passage *m*; trajet *m*; traversée *f*; lieu *m* de passage.  
**гузаронидан** *v* faire passer qqn, qqch; laisser passer; transmettre; аз гумрук гузаронидан dédouaner; вақт гузаронидан passer le temps.  
**гузаштагон** *n* aïeux *m pl*.  
**гузориш** *n* rapport *m*, compte rendu *m*; exposé *m*, procès-verbal *m*; reportage *m*.  
**гузоштан** *v* mettre, poser, placer; laisser.  
**гул** *n* fleur *f*; rosier *m*; гули аноп fleur de la grenade; гули ёсуман jasmin *m*; гули лола tulipe *f*; гули марворид marguerite *f*, pâquefard *f*; гули нарғис narcisse *m*; гули нилуфар népuphar *m*; lis *m* blanc des étangs, lune *f* d'eau; гули ошиқпечон liseron *m*, volubilis *m*; гули офтобпараст tournesol *m*; гули савсан iris *m*; гули садбарг rose *f*; гули сунбул jacinthe *f*; гули хайрӣ

mauve *f*; гули қашқарӣ aster *m*; гули  
ҳино balsamine *f*; гул қардан fleurir.  
**гуландом** *adj* élançé, svelte.  
**гулбарг** *n* pétale *m*.  
**гулгашт** *n* boulevard *m*.  
**гулгун** *adj* rose, vermeil.  
**гулгунча** *n* bouton *m* de fleur.  
**гулдаста** *n* bouquet *m*, gerbe *f*.  
**гулдон** *n* vase *m* (récipient), vase à  
fleurs, pot *m* de fleurs.  
**гулдур-гулдур** *onomat* grondement *m* du  
tonnerre.  
**гулдуррос** *n* fracas *m*, grondement *m*;  
bruit *m*, bourdonnement *m*; tonnerre *m*.  
**гулзор** *n* jardin *m* de fleurs, parterre *m*;  
roseraie *f*.  
**гулистон** *n* jardin *m* de fleurs, parterre *m*.  
**гулкарам** *n* chou-fleur *m*.  
**гулкорӣ** *n* floriculture *f*, culture *f* des  
fleurs.  
**гулмоҳӣ** *n* truite *f*.  
**гулнор** *n* fleur *f* de grenade.  
**гулоб** *n* eau *f* de rose.  
**гулрӯ** *adj* voir гулчехра.  
**гулсанг** *n* lichen *m*.  
**гулӯ** *n* 1) gorge *f*; col *m*; гулӯям дард  
мекунад j'ai mal à la gorge; гулӯям  
хушк шуд j'ai la gorge sèche; 2)  
goulot *m*; гулӯи шиша goulot de la  
bouteille.  
**гулӯбанд** *n* collier *m*.  
**гулӯдард** *n* angine *f*.  
**гулӯзиндонак** *n* diptérie *f*.  
**гулӯла** *n* boule *f*, globe *m*; obus *m*,  
projectile *m*.  
**гулӯлаборон:** гулӯлаборон қардан  
bombarder, ouvrir le feu.  
**гулфурӯш** *n* fleuriste *mf*.  
**гулхан** *n* foyer *m*, brasier *m*; бӯшер *m*;  
feu *m* de bois; гулхан қардан faire un  
feu de bois mort.  
**гулҳона** *n* serre *f*; бӯше *f*.  
**гулчехра** *adj* au visage rose, aux joues  
vermeilles.  
**гулшан** *n* roseraie *f*.  
**гум** 1. *adj* perdu; disparu; caché; гум  
қардан perdre; égarer; ман чизи гум  
қардаамро ёфтам j'ai retrouvé un objet  
égaré; ту китобро қучо гум қардӣ? où  
as-tu perdu ton livre? роҳро гум қар-

дан s'égarer, se perdre; худро гум қар-  
дан devenir présomptueux, être pré-  
sompptueux; en faire accroire à qqn;  
вазни худро гум қардан perdre du  
poids; аҳамиятро (судмандиро) гум  
қардан perdre de sa valeur; гум шав  
va-t-en; 2. *n* profondeur *f*, précipice *m*;  
гуми баҳр abysse *m*.  
**гуманизм** *n* voir башардӯстӣ.  
**гуманист** *n* voir башардӯст.  
**гуманитарӣ** *adj* voir башардӯстона.  
**гумбаз** *n* coupole *f*.  
**гумон** *n* croyance *f*, opinion *f*; avis *m*;  
supposition *f*; гумони беасос supposi-  
tion; invention *f*; fiction *f*; гумони бад  
soupçon *m*; ба гумонам à mon avis;  
гумон меравад, ки он peut supposer  
que; гумон бурдан (доштан, қардан)  
soupçonner (de qqch), suspecter (de  
qqch).  
**гумошта** *n* gérant, ante (de magasin);  
protégé, ée.  
**гумоштан** *v* autoriser, donner plein  
pouvoir (à qqn); accréditer.  
**гумроҳ** *adj* 1) égaré; гумроҳ шудан  
s'égarer, se perdre; se fourvoyer; 2)  
dépravé, corrompu, pervers; débauché;  
гумроҳ қардан débaucher, corrompre,  
dépraver, pervertir.  
**гумроҳӣ** *n* erreur *f*; dépravation *f*, cor-  
ruption *f*.  
**гумрук** *n* douane *f*.  
**гун** *n* couleur *f*; teinte *f*.  
**гуна**<sup>1</sup> *n* joue *f*; аз гунаҳо бӯсидан em-  
brasser sur les joues.  
**гуна**<sup>2</sup>: *pron* чӣ гуна? comment? ҳар  
гуна toute(s) sorte(s) de.  
**гунаҳ** *n* voir гуноҳ.  
**гунаҳкор** *n* criminel, elle; malfaiteur *m*;  
pêcheur, eresse; accusé, ée; гунаҳкори  
давлатӣ criminel d'Etat; гунаҳкори  
ҳарбӣ criminel de guerre; гунаҳкор  
қардан accuser de qqch, inculper;  
imputer un crime à qqn.  
**гунбаз (гунбад)** *n* dôme *m*, coupole *f*;  
гунбази гардон (даввор, гардун,  
ҳазро, хузро, фалак) voûte *f* du ciel,  
voûte céleste.  
**гунг** *adj* muet, sourd.  
**гуногун** *adj* différent, divers; varié.

- гуногунӣ** *n* diversité *f*, variété *f*.
- гуноҳ** *n* péché *m*; faute *f*, tort *m*; аз гуноҳ гузаштан s'excuser, demander pardon; аз гуноҳи касе гузаштан pardonner, excuser; гуноҳро ба гардон гирифттан reconnaître; avouer qqch; confesser.
- гунчишк** *n* moineau *m*, passereau *m*; pierrot *m*.
- гунҷонидан** *v* entrer; faire entrer, mettre, placer.
- гупчак** *n* moyen *m*.
- гурба** *n* chat *m*; гурбаи ангорӣ *angora mf*; гурбаи Сибирӣ chat de Sibérie; мушу гурбабозӣ кардан jouer au chat et à la souris; чун гурбаю сағ зиндагӣ кардан s'accorder comme chien et chat.
- гурбача** *n* chaton *m*; minet, ette *fam*.
- гург** *n* loup *m*; гурги мода louve *f*; гурги борондида vieux routier *m*.
- гургбача** *n* louveteau *m*.
- гургин** *adj* féroce; méchant; sanguinaire.
- гурда** *n* rein *m*; дарди гурда néphrite *f*; санг дар гурдаҳо concrétion *f* rénale, petit calcul *m*.
- гуреза** *n* fugitif, ive; évadé, ée; réfugié, ée; déserteur *m*; гуреза шудан se réfugier, être réfugié.
- гурезонидан** *v* chasser; mettre à la porte; aiguillonner; faire fuir, faire courir; аспро гурезонидан faire courir un cheval; касеро аз назар гурезонидан perdre qqn de vue; касеро гурезонда бурдан emmener qqn; voler, ravir.
- гурехтан** *v* fuir, s'enfuir, s'échapper, se sauver; s'évader; аз ҳабсхона гурехтан s'évader de la prison; ӯ гурехта рафт il s'est enfui; аз кор гурехтан se soustraire au travail; аз мактаб гурехтан faire l'école buissonnière.
- гурунҷ** *n* voir биринҷ.
- гурусна** *adj* 1) affamé; famélique; гурусна шудан avoir faim, être affamé; дар шиками гурусна à jeun; гург барин гуруснаам j'ai une faim de loup; 2) avide; goulu; glouton; чашмони гурусна les yeux avides; бо чашмони гурусна нигористан dévorer des yeux.
- гуруснагӣ** *n* 1) faim *f*; гуруснагӣ кашидан avoir faim; 2) famine *f*; марг аз гуруснагӣ mort de faim; гуруснагӣ эълон кардан décréter la grève.
- гурусначашм** *adj* avide; goulu, glouton.
- гурӯҳ** *n* groupe *m*, groupement *m*; cellule *f*; brigade *f*, équipe *f* de travail.
- гурҷӣ** 1. *n* Géorgien, enne; 2. *adj* géorgien.
- гусел** *n* adieu *m*; касеро гусел кардан accompagner.
- гуселонидан** *v* accompagner; reconduire.
- гусоридан** *v* boire.
- густариш** *n* extension *f*, déploiement *m*, propagation *f*; développement *m*.
- густох** *adj* gâté; густох кардан gâter; густох шудан être gâté.
- густохона** 1. *n* impertinence *f*; insolence *f*; toupet *m* *fam*; 2. *adv* insolemment, effrontément; 3. *adj* impertinent; insolent, effronté.
- густурдан** *v* étaler, étendre, déployer; répandre; густурда шудан s'étaler, se répandre, se propager.
- гуфтан** *v* dire; ҳақиқатро гуфтан dire la vérité; нутқ гуфтан (кардан) prononcer un discours; гуфта додан parler, raconter.
- гуфтор** *n* 1) parole *f*; langage *m*; гуфтори кӯдак langage de l'enfant; 2) discours *m*; гуфтораш хуб буд il a fait un bon discours.
- гуфтугӯ** *n* 1) conversation *f*; 2) entretien *m*, négociation *f*; гуфтугӯ кардан s'entretenir, négocier, être en pourparlers.
- гушна** *adj* voir гурусна.
- гушнагӣ** *n* voir гуруснагӣ.
- гӯгирд** *n* allumette *f*; қуттии гӯгирд boîte *f* d'allumettes.
- гӯё** *conj* comme si.
- гӯл** 1. *n* bête *f*; 2. *adj* naïf.
- гӯр** *n* tombeau *m*, tombe *f*; fosse *f*; то гӯр jusqu'au tombeau.
- гӯристон** *n* cimetière *m*.
- гӯрков** *n* fossoyeur, euse.
- гӯронидан** *v* enterrer, inhumer, ensevelir.
- гӯсола** *n* veau *m*.
- гӯсфанд** *n* mouton *m*.

**гӯсфандпарвар** *n* éleveur, euse de moutons.

**гӯсфандпарварӣ** *n* élevage *m* de moutons.

**гӯш** *n* oreille *f*; гӯшаш вазнин il est dur d'oreille; гӯш андохтан écouter; entendre; ба гӯш гап задан chuchoter à l'oreille; гап занед, шуморо гӯш мекунам parlez, je vous écoute; ягон касро гӯш додан obéir à qqn.

**гӯша** *n* coin *m*, endroit *m*; гӯшаи хона coin de la maison; гӯшаи табиат endroit de la nature; гӯша гирифтан (нишастан) s'isoler; se retirer.

**гӯшакӣ** 1. *adj* secret; dissimulé; clandestin; ésotérique; 2. *adv* secrètement, en secret; clandestinement; гӯшакӣ гап задан chuchoter; murmurer.

**гӯшанишин** *adj* reclus, cloîtré.

**гӯшвора** *n* boucle *f* d'oreille.

**гӯшзад** *n* avertissement *m*, remarque *f*; гӯшзад кардан indiquer, faire remarquer.

**гӯшт** *n* viande *f*; гӯшти асп viande de cheval; гӯшти гӯсола du veau; гӯшт-бирён аз гӯшти гӯсола rôti *m* de veau; гӯшти гӯсфанд viande de mouton; гӯшти мурғ poulet *m*; гӯшти сайд gibier *m*; гӯшти хук du porc; гӯшти беравған, гӯшти моли хароб viande maigre; аз гӯшт фаромадан maigrir.

**гӯштор** *adj* charnu, corpulent.

**гӯянда** *n* narrateur, trice; conteur, euse.

# Ғ

**Ғ** cinquième lettre de l'alphabet tadjik.

**ҒАБҒАБ** *n* double menton *m*.

**ҒАВ** *n* 1) tige *f* haute du jonc ; 2) perche *f*, traverse *f*; linteau *m*, barrière *f*, barrage *m*, barrière oscillante ; ҒАВИ аспбандӣ piquet *m* ; ҒАВИ симхорӣ barrage *m* de fils de fer barbelés ; ҒАВ бастан installer un barrage.

**ҒАВВОС** *n* plongeur *m*, scaphandrier *m*, sous-marinier *m*.

**ҒАВҒО** *n* bruit *m*, cri *m*, clameur *f*, scandale *m*, souci *m* ; ҒАВҒО қардан faire du bruit, faire du tapage, faire du chahut, crier ; ҒАВҒО бардоштан faire du bruit, du tapage.

**ҒАВҒОҚУНАНДА** *adj* criard, tapageur.

**ҒАВҒҮБ** *n* linteau *m* de bois, barrière *f*.

**ҒАДДОР** 1. *n* traître, esse, félon, onne, perfide *mf*; 2. *adj* astucieux ; lâche ; душмани ғаддор ennemi, ie perfide.

**ҒАДДОРӢ** *n* trahison *f*, félonie *f*; ғаддории давлатӣ haute trahison ; ғаддории занашӯӣ adultère *m*.

**ҒАДДОРОНА** 1. *adv* perfidement ; astucieusement ; 2. *adj* traître, perfide.

**ҒАДР** *n* trahison *f*, félonie *f*, perfidie *f*, déloyauté *f*, fraude *f*; ғадр қардан trahir, tromper.

**ҒАДУД** *n* glande *f*.

**ҒАЗАБ** *n* colère *f*, rage *f*, fureur *f*, courroux *m* ; indignation *f*; révolte *f*, émeute *f*, sédition *f*; méchanceté *f*, haine *f*, colère *f*, animosité *f*; бо ғазаб avec colère ; ба ғазаб овардан mettre en colère, courroucer *litt*, fâcher, faire enrager, agacer ; ба ғазаб омадан, дар ғазаб омадан (шудан) être en colère, se fâcher ; être furieux contre qqn ; enrager ; аз ғазаб фаромадан cesser de se fâcher, cesser d'être en colère, se calmer.

**ҒАЗАБНОК** *adj* irrité, courroucé, fâché ; ғазабнок қардан (намудан) fâcher, mettre en colère.

**ҒАЗАБНОҚӢ** *n* fureur *f*, rage *f*, méchanceté *f*, colère *f*, animosité *f*.

**ҒАЗАЛ** *n* genre *m* poétique (poème lyrique).

**ҒАЗАЛҒӢӢ** *adj* qui écrit des ғазал.

**ҒАЗАЛИӢТ** *n* recueil *m* de ғазал.

**ҒАЗАЛНАВИС** *n* celui qui écrit des ғазал, poète *m*.

**ҒАЗАЛХОН** *n* lecteur, trice de ғазал; chanteur, euse de ғазал.

**ҒАЗАНҒАР** 1. *n* lion, lionne ; 2. *adj* courageux, intrépide.

**ҒАЗО** *n* guerre *f*, invasion *f*, irruption *f*, occupation *f*; *rel* guerre sainte.

**ҒАЗОВОТ** *n rel* guerre *f* sainte, djihad *m*.

**ҒАЗОЛ** *n* gazelle *f*.

**ҒАЗОТ** *n* guerre *f*, conquête *f*; *rel* guerre sainte, djihad *m*.

**ҒАЙБ** *n* absence *f*, manque *m* ; дар ғайби ӯ en son absence ; олами ғайб monde *m* invisible.

**ҒАЙБАТ** *n* médisance *f*, cancan *m*, potin *m*, commérage *m*, caquet *m* ; ғайбат қардан faire des cancans *fam*, faire des potins *fam*, cancaner ; ғайбати касеро қардан médire.

**ҒАЙБАТҒӢӢ** *n* cancanier, ère, chicaneur, euse, chicanier, ère, rapporteur, euse, dénigreur, euse *rare*, détracteur, trice, calomniateur, trice, diffamateur, trice.

**ҒАЙБАТЧӢ** *n voir* ғайбатгӢӢ.

**ҒАЙБДОН** *n* celui qui devine des mystères.

**ҒАЙБДОӢӢ** *n* solution *f* des mystères.

**ҒАЙБӢ** *adj* absent ; invisible, secret, clandestin, ésotérique.

**ҒАЙБНАМО:** оинаи ғайбнамо miroir *m* magique.

**ғайр** *adj* 1) autre ; ғайр аз, ба ғайр аз excepté, sauf, hormis ; outre ; 2) étranger ; одами ғайр homme *m* étranger.

**ғайра** *loc* et cetera.

**ғайрат** *n* ardeur *f*, enthousiasme *m*, zèle *m*, énergie *f* ; ғайрат кардан (намудан) tâcher de, chercher à, s'efforcer de ; s'appliquer à.

**ғайратманд** *adj* énergique, zélé, diligent, assidu ; ardent.

**ғайратмандона** *adv* énergiquement ; fermement, résolument ; assidûment.

**ғайратнокӣ** *n* énergie *f* ; zèle *m*, empressement *m* ; application *f*, assiduité *f*, soin *m*.

**ғайри** *préf* préfixe qui indique la négation, « non », « anti », « sans » ; ғайриқаноатбахш insatisfait.

**ғайридабӣ** *adj* non littéraire.

**ғайриаслӣ** *adj* artificiel.

**ғайридин** *adj* irréligieux, incroyant ; athée.

**ғайриилмӣ** *adj* non scientifique.

**ғайриимкон** *adj* impossible.

**ғайриинсонӣ** *adj* inhumain ; surhumain.

**ғайриқонунӣ** *adj* illégal.

**ғайрирасмӣ** *adj* informel, non officiel.

**ғайритабий** *adj* artificiel, surnaturel.

**ғайришаръӣ** *adj* *rel* non conforme à la charia.

**ғалаба** *n* victoire *f* ; ғалаба кардан (намудан, ёфтан) vaincre.

**ғалабанок** *adj* victorieux, triomphant.

**ғалаён** *n* rébellion *f*, révolte *f*, mutinerie *f*, agitation *f* ; ғалаён бардоштан révolter ; ба ғалаён овардан révolter, se soulever ; ба ғалаён омадан se révolter, s'indigner, être indigné, se soulever, s'insurger, se mutiner.

**ғалақа** *n* verrou *m*, targette *f* ; ғалақаи чӯбин verrou de bois ; ғалақаи чӯянин verrou métallique ; ғалақаи дарвозаро андохтан (гузарондан) fermer la porte au verrou.

**ғалат** *n* faute *f*, erreur *f*, mécompte *m* ; négligence *f* ; omission *f* ; oubli *m* ; ғалати чопӣ faute d'impression, erratum *m*, coquille *f*, faute de frappe ; ғалат кардан (намудан) se tromper, faire une faute, être dans l'erreur, tomber dans

l'erreur ; ғалат тафсир кардан (намудан), ғалат таъбир кардан (намудан) dénaturer, défigurer, altérer, fausser, falsifier ; ғалат фаҳмидан mal comprendre ; ғалат фаҳмонидаан mal interpréter, mal expliquer ; ғалат шумурдан compter de façon incorrecte.

**ғалатӣ** 1. *adj* 1) étrange, singulier, bizarre, original ; одами ғалатӣ homme *m* étrange ; 2) intéressant, divertissant, amusant ; ҳикояи ғалатӣ récit *m* intéressant ; 2. *adv* étrangement ; bizarrement, singulièrement.

**ғалаттаъбиркунӣ** *n* déformation *f*, dénaturation *f*, altération *f*.

**ғалбер** *n* crible *m*, tamis *m*.

**ғалва** *n* dispute *f*, querelle *f*, scandale *m*, souci *m*, cri *m* ; ғалва кардан faire du bruit, crier ; se disputer, scandaliser.

**ғализ** *adj* épais, dru, serré, dense, touffu, compact, consistant, solide ; риши ғализ barbe *f* fournie ; чангали ғализ bois *m* épais ; аҳолии ғализ population *f* dense ; ранги ғализ couleur *f* foncée ; тумани ғализ brouillard *m* épais.

**ғалла** *n* céréale *f*, grain *m*.

**ғаллағундорӣ** *n* moisson *f*.

**ғалладон** *n* tiroir *m*, coffre *m*, tirelire *f*, silo *m*, grenier *m*.

**ғаллакор** *n* céréalier *m*.

**ғаллакорӣ** *n* céréaliculture *f*, culture *f* des blés.

**ғаллакӯбӣ** *n* battage *m*, dépiquage *m*, dépicage *m*.

**ғаллапоя** *n* chaume *m*.

**ғалоғула** *n* bruit *m*, cri *m* ; ғалоғула кардан (намудан) faire du bruit, crier, se disputer, scandaliser.

**ғалсама** *n* ouïe *f*, branche *f*.

**ғалт**: ғалт хӯрдан (задан) couler, se répandre.

**ғалтак** *n* bobine *f*, poulie *f*, rouleau *m*.

**ғалтакароба** *n* brouette *f*.

**ғалтидан** *v* 1) rouler ; se rouler, tomber, tomber en roulant ; ӯ аз болои асп ғалтид il est tombé du cheval ; ғалтида рафтан (мондан) tomber ; ба замин ғалтидан tomber ; дандонҳоям ғалтиданд mes dents sont tombées ; 2) com-



- prendre; ман ба гапи *ӯ* нағалтидам je ne l'ai pas compris.
- ҒАЛТИШ** *n* chute *f*, baisse *f*, décadence *f*, déchéance *f*.
- ҒАЛТОНИДАН** *v* faire rouler, laisser tomber, laisser échapper ; renverser ; калидҳоро ғалтонидан laisser tomber les clefs; да-рахтро ғалтонидан abattre un arbre.
- ҒАЛЧА** *adj* trapu, ramassé, compact, consistant, dense.
- ҒАМ** *n* peine *f*, chagrin *m*, tristesse *f*, inquiétude *f*; ғам хӯрдан se chagriner, s'attrister, s'affliger, se désoler.
- ҒАМАНГЕЗОНА** *adv* tristement.
- ҒАМГИН** *adj* affligé, peiné, mélancolique, triste, chagriné ; ғамгин кардан (наму-дан) chagriner.
- ҒАМЗА** *n* coquetterie *f*, minauderie *f*.
- ҒАМЗАГАР** *adj* minaudier, coquet.
- ҒАМЗАДА** *adj* chagriné, affligé, mélancolique, attristé, triste.
- ҒАМЗАКОР** *n* femme *f* minaudière, femme coquette.
- ҒАМЗИДО** *adj* joyeux, gai.
- ҒАМИН** *adj* triste, chagriné.
- ҒАМКАДА** *n* lieu *m* de chagrin.
- ҒАМКАШ** *adj* patient, endurant.
- ҒАММОЗ** *adj* cancanier, ère, calomniateur, trice, diffamateur, trice.
- ҒАМНОК** 1. *adj* triste, affligé, chagriné ; 2. *adv* tristement.
- ҒАМОВАР** *adj* affligeant, désolant.
- ҒАМОЛУД** *adj* triste, affligé, chagriné.
- ҒАМХОР** *adj* soucieux, inquiet, compatissant.
- ҒАМХҶР** *adj* voir ғамхор.
- ҒАМХҶРӢ** *n* souci *m*, inquiétude *f*, compassion *f*.
- ҒАНАБ** *n* somnolence *f*; assoupissement *m*.
- ҒАНИМ** *n* ennemi, ie, adversaire *mf*.
- ҒАНИМАТ** 1. *n* trophée *m* ; ба ғанимат гирифтан prendre comme trophée ; 2. *adj* agréable, commode, confortable ; вақт ғанимат аст le temps, c'est de l'argent ; фурсат ғанимат moment *m* agréable, moment convenable, occasion *f*.
- ҒАНИ** *adj* riche, aisé.
- ҒАНО** *n* richesse *f*, fortune *f*, aisance *f*, abondance *f*.
- ҒАР** *n* prostituée *f*, femme *f* débauchée.
- ҒАРАЗ** *n* 1) but *m*, objet *m*, objectif *m* ; 2) intérêt *m* ; arrière-pensée *f* ; 3) rancune ; partialité *f*; вай ба ман ғараз дорад il n'est pas objectif à mon égard, il se montre partial à mon égard.
- ҒАРАЗГҶӢ** *adj* malveillant, haineux.
- ҒАРАЗМАНД** *adj* partial, intéressé.
- ҒАРАЗНОК** *adj* partial, qui a une arrière-pensée, malicieux.
- ҒАРАМ** *n* tas *m*, pile *f*, meule *f*; ғарам кардан stocker ; mettre en meules.
- ҒАРБ** *n* ouest *m* ; occident *m*.
- ҒАРБИЛ** *n* crible *m*, tamis *m* ; ғарбил кардан cribler, tamiser.
- ҒАРБӢ** *adj* occidental ; Урупои ғарбӢ Europe *f* occidentale
- ҒАРБӢ-ШИМОЛӢ** *adj* nord-ouest.
- ҒАРБӢ-ҶАНУБӢ** *adj* sud-ouest.
- ҒАРИБ** 1. *n* étranger, ère ; pèlerin *m*, voyageur, euse ; 2. *adj* étranger ; pauvre, vagabond, malheureux ; rare, bizarre, extraordinaire ; воқеаҳои аҷибу ғариб événements merveilleux.
- ҒАРИБАК** *n* unité de mesure de masse valant 125 g.
- ҒАРИБОНА** 1. *adj* vagabond, seul ; 2. *adv* modestement, misérablement.
- ҒАРИБПАРВАР** *adj* bienveillant, généreux.
- ҒАРИБХОНА** *n* asile *m* de vieillards.
- ҒАРӢ** *n* débauche *f*, dépravation *f*, corruption *f*.
- ҒАРҚ**: ғарқ кардан couler, noyer, plonger ; ғарқ шудан (ғардидан) se noyer ; couler au fond.
- ҒАРҚА** *adj* noyé, coulé.
- ҒАРҚКУНӢ** *n* submersion *f*.
- ҒАРОБАТ** *n* rareté *f*, curiosité *f*; originalité *f*, étrangeté *f*; singularité *f*; attrait *m*, charme *m*.
- ҒАРОИБ** *adj* rare, étrange, étonnant, curieux.
- ҒАРОИБОТ** *n* rareté *f*, curiosité *f*, phénomène *m*, fait *m*.
- ҒАРОМАТ** *n* dette *f* à payer ; réparation *f*; amende *f*; peine *f* pécuniaire, pénitence *f*; ғаромат додан payer la réparation, payer une amende.
- ҒАРРО** *adj* étincelant, scintillant, fulgurant, rayonnant, resplendissant, radieux.

**Ғарч** *onomat* craquement *m*, crissement *m*, crépitement *m*.

**Ғарч-Ғурч** *onomat* craquement *m*, crépitement *m*.

**Ғасб** *n* mainmise *f*, envahissement *m*, usurpation *f*, conquête *f*, prise *f*; annexion *f*; Ғасб қардан envahir, occuper, conquérir, usurper.

**Ғасбан** *adv* violemment, brutalement; Ғасбан гирифтан prendre par la force.

**Ғасбқуанда** *n* agresseur *m*, envahisseur *m*.

**Ғасбқунӣ** *n* mainmise *f*, envahissement *m*, usurpation *f*, conquête *f*, prise *f*.

**Ғассол** *n* celui qui fait la toilette funéraire, celui qui lave le corps du défunt.

**Ғафлат** *n* ignorance *f*, état *m* arriéré; дар Ғафлат будан être dans l'ignorance, ne pas savoir, ignorer; ба Ғафлат мондан (гузоштан) tromper, duper; хоби Ғафлат sommeil profond; дар Ғафлат гирифтан (ёфтан) prendre au dépourvu (ou sur le fait), surprendre, prendre de court.

**Ғафлатбурда** *adj* endormi d'un sommeil profond.

**Ғафлатзада** *adj* ignorant, ignare, illettré.

**Ғафлатпеша** *adj* négligeant, nonchalant, inattentif, distrait; insouciant.

**Ғафс** *adj* gros, fort, corpulent, compact, consistant, dense; solide, fort; ramassé, serré, épais, dru, touffu; абрфои Ғафс nuage *m* épais; арғамчини Ғафс corde *f* solide; қоғази Ғафс papier *m* compact; шири Ғафс lait *m* gras; қаймоқи Ғафс crème *f* grasse; овози Ғафс voix *f* de basse; риши Ғафс barbe *f* fournie; Ғафс қардан (намудан) rendre épais, condenser, rendre compact, tasser; Ғафс шудан grossir; engraisser, prendre de l'embonpoint; se condenser.

**Ғафсӣ** *n* épaisseur *f*, grosseur *f*, corpulence *f*; compacité *f*, densité *f*, solidité *f*; teneur *f* en graisse.

**Ғафсмушак** *adj* musculeux, musclé.

**Ғафсовоз** *adj* qui a la voix basse.

**Ғафссадо** *adj* de basse.

**Ғаш** 1) pleur *m*, hystérie *f*; Ғаш қардан (намудан) pleurer; 2) spleen *m*; cafard *m*; 3) évanouissement *m*, syncope *f*;

étourdissement *m*, vertige *m*; дилам Ғаш қард j'ai mal au cœur, j'ai des nausées.

**Ғашдор** *adj* hystérique.

**Ғашён** *n* étourdissement *m*, vertige *m*; irritation *f*, agacement *m*; ба Ғашён омадан s'irriter, se fâcher.

**Ғаюр** *adj* énergique, actif, infatigable, inlassable, passionné; fougueux, zélé, ardent, fervent, assidu, appliqué, soigneux; brave, désintéressé, courageux, hardi, audacieux.

**Ғаюрона** *adv* énergiquement, activement, inlassablement, passionnément, ardemment; bravement, courageusement, hardiment, audacieusement.

**Ғел:** Ғел задан se vautrer, se rouler, se laisser aller.

**Ғелак** *n* quenelle *f*; boulette *f*, bille *f*.

**Ғелидан** *v* rouler, se rouler.

**Ғелонидан** *v* rouler.

**Ғечидан** *v* glisser, dérapier.

**Ғечонидан** *v* mouvoir, déplacer, remuer, avancer, pousser, faire avancer.

**Ғижжак** *n* voir Ғиччак.

**Ғизо** *n* nourriture *f*, repas *m*; Ғизои ҳаррӯза nourriture quotidienne; Ғизои маънавӣ (рӯҳӣ) nourriture spirituelle; Ғизо гирифтан se nourrir; Ғизо додан nourrir, alimenter.

**Ғизобахш** *adj* nourrissant, nutritif, substantiel.

**Ғизоӣ** *adj* alimentaire.

**Ғизол** *n* gazelle *f*, chamois *m*; beauté *f*, femme *f* très belle.

**Ғилдирак** *n* roue *f*.

**Ғилоф** *n* étui *m*, gain *m*, fourreau *m*; Ғилофи айнак étui à lunettes; Ғилофи таппонча étui à revolver; аз Ғилоф баровардан (кашидан) tirer du fourreau.

**Ғиревидан** *v* crier, faire du bruit.

**Ғирром** *adj* malhonnête, déloyal.

**Ғичим** *adj* froissé, froncé, foulé, chiffonné, écrasé; Ғичим қардан écraser, pétrir, chiffonner, froisser.

**Ғиччак** *n* mus ghidjak, instrument *m* à corde frottée.

**Ғиччакчӣ** *n* joueur *m* de ghidjak.

**Ғишт** *n* voir хишт.

**Ғов** *n* clôture *f*, barrière *f*, obstacle *m*.

**ҒОЗ** *n* oie *f*.  
**ҒОЗЙ** *n rel* moudjahidin *m*, combattant *m* de la «guerre sainte».  
**ҒОИБ** *adj* absent ; invisible ; disparu ; ҳозир ғоиб *appel m* ; ҳозир ғоиб *кардан faire l'appel* ; ғоиб шудан (гардидан) disparaître ; se cacher.  
**ҒОИБЙ** *n* absence *f* ; cachotterie *f* ; invisibilité *f*.  
**ҒОЛИБ** 1. *n* vainqueur *m* ; 2. *adj* victorieux, triomphant ; ғолиб шудан *l'emporter sur*.  
**ҒОЛИБАН** *adv* souvent, le plus souvent ; ordinairement.  
**ҒОЛИБИЯТ** *n* victoire *f* ; supériorité *f*, suprématie *f*.  
**ҒОЛИБОНА** 1. *adv* triomphalement ; 2. *adj* triomphal.  
**ҒОР** *n* grotte *f*, caverne *f* ; antre *m* ; tanière *f*.  
**ҒОРАТ** *n* pillage *m*, dévastation *f* ; ғорат *кардан* (намудан) piller, dévaster, cambrioler, mettre à sec.  
**ҒОРАТГАР** *n* brigand *m*, pillard *m*, cambrioleur *m*, bandit *m*.  
**ҒОРАТКУНИ** *n* pillage *m*, cambriolage *m*, dilapidation *f*.  
**ҒОСИБ** *n* agresseur *m*, envahisseur *m*, usurpateur, trice, tyran *m*.  
**ҒОСИБЙ** *n* mainmise (sur) *f*, envahissement *m*, usurpation *f*, conquête *f*, prise *f*.  
**ҒОСИБОНА** *adv* agressivement.  
**ҒОФИЛ** *adj* incompetent ; insouciant ; négligent, inattentif, distrait ; imprudent, inconsidéré *vieilli* ; routinier, stagnant.  
**ҒОФИЛИ** *n* ignorance *f* ; insouciance *f* ; légèreté *f*, frivolité *f*, imprudence *f*, inattention *f*, distraction *f*, inadvertance *f*, inconscience *f*.  
**ҒОФИЛОНА** 1. *adv* légèrement, imprudemment, inconsidérément, 2. *adj* incompetent ; insouciant ; négligent, inattentif, distrait ; imprudent, inconsidéré *vieilli* ; routinier, stagnant.  
**ҒОЯ** *n* idée *f*, intention *f*, dessein *m*.  
**ҒОЯВИ** *adj* idéologique.  
**ҒОЯТ** *n* extrême *m*, limite *f*, borne *f*, terme *m*, fin *f* ; bout *m* ; ба ғоят *extrêmement*, excessivement ; бидуни ғоят *à tel point*, à ce point.

**ҒОЯТАНДЕШ** *adj* prévoyant, clairvoyant.  
**ҒУБОР** *n* 1) poussière *f* ; ғубори роҳ *poussière de la route* ; чангу ғубор *poussière* ; 2) léger voile *m*, brume *f*, légère buée *f* ; ҳаво имрӯз ғубор *дорад le temps est brumeux*, il fait sombre ; 3) oxyde *m* de carbone, fumée *f* ; марғ аз ғубор *mort par asphyxie* ; 4) tristesse *f*, ennui *m* ; ғубори дил *mélancolie f*.  
**ҒУБОРКАШ** *n* ventilateur *m*.  
**ҒУБОРНОК** *adj* terne, mat, trouble ; оинаи ғуборнок *miroir m terne* ; оби ғуборнок *eau f trouble* ; ҳавои ғуборнок *temps m sombre* ; гази ғуборнок *oxyde m de carbone*.  
**ҒУК** *n* grenouille *f*.  
**ҒУЛ** *n* fers *m pl*, carcan *m*.  
**ҒУЛБА** *n* tuyau *m*, tube *m*.  
**ҒУЛҒУЛА** *n* bruit *m*, boucan *m*, chahut *m*, tapage *m*, vacarme *m*, fracas *m*, tumulte *m*, bruissement *m* ; ғулғула *бардоштан faire du bruit*.  
**ҒУЛИ** *adj* touffu, fournie ; риши ғули *barbe f fournie*.  
**ҒУЛОМ** *n* esclave *mf*, domestique *mf*, serviteur *m*, servante *f*, valet *m* ; eunuque *m* ; ғулом *кардан* (намудан, гардонидан) *asservir, assujettir, subjuguier*.  
**ҒУЛОМДОР** *n* maître *m d'esclaves*.  
**ҒУЛОМДОРЙ** *n* esclavage *m*.  
**ҒУЛОМЙ** *n* esclavage *m*, servitude *f* ; ба ғуломй *афтодан*, дар ғуломй *будан tomber en esclavage* ; аз ғуломй *озод шудан s'affranchir*.  
**ҒУЛОМКУНИ** *n* asservissement *m*, assujettissement *m*.  
**ҒУЛОМФУРУШ** *n* marchand *m d'esclaves*.  
**ҒУЛОМФУРУШЙ** *n* trafic *m d'esclaves*.  
**ҒУН** : ғун *кардан réunir, ramasser, amasser, cueillir, recueillir, convoier, rassembler, équiper, faire ses préparatifs, concentrer* ; меваҳоро ғун *кардан cueillir les fruits* ; афсонаҳои қадимро ғун *кардан recueillir les légendes anciennes* ; ҳосилро ғун *кардан moissonner la récolte* ; ҳаққи аъзоғи ғун *кардан ramasser les cotisations* ; пул ғун *кардан se cotiser* ; қўшунҳоро ғун *кардан regrouper les armées*.  
**ҒУНАН** *n* poulain *m*.

- ғунда** *n* phalange *f*.
- ғундоштан** *v* réunir, ramasser, amasser, cueillir; recueillir.
- ғункунй** *n* rassemblement *m*; ramassage *m*; cueillette *f*; cueillaison *f litt*; collection *f*; concentration *f*; centralisation *f*.
- ғуночин** *n* vache *f* qui n'a pas encore vêlé.
- ғунудан** *v* sommeiller, somnoler, dormir, s'endormir, se reposer.
- ғунча** *n* bouton *m*; ғунчаи гул bouton *m* de fleur; ғунча бастан bourgeonner.
- ғунчонидан** *n* faire entrer, mettre, placer, installer.
- ғурбат** *n* éloignement *m* de chez soi, expatriation *f*, émigration *f*; exil *m*; ғурбат дидан (кашидан) subir l'exil, être éloigné de son pays; ғурбат ихтиёр кардан émigrer, aller vivre à l'étranger.
- ғурбатдида** *adj* émigré, immigré, exilé.
- ғурбатй** *n* bohémien, ienne, tzigane *mf*; vagabond, onde.
- ғурридан** *v* rugir, pousser des rugissements, gronder, grogner, grommeler, bougonner, ronchonner, rouspéter, tonner.
- ғурриш** *n* rugissement *m*, grondement *m*.
- ғуррй** *n* goitre *m*; bosse *f*, loupe *f*, tubérosité *f*.
- ғуррос** *n* grognement *m*, bougonnement *m*, ronchonnement *m*; ғуррос задан rugir, pousser des rugissements, gronder, grogner, grommeler, bougonner, ronchonner, rouspéter, tonner.
- ғуруб** *n* coucher *m* de soleil; soir *m*; ғуруб кардан se coucher.
- ғуруп** *n* fierté *f*, arrogance *f*, vanité *f*, morgue *f*, orgueil *m*, hauteur *f*; бо ғуруп avec hauteur, orgueilleusement; ғуруп доштан (кардан, намудан) faire l'important, se rengorger; faire de l'esbroufe *fam*.
- ғурурноқ** *adj* vaniteux, vain, hautain, altier, fier.
- ғусл** *n* ablution *f*; ғусл кардан faire ses ablutions.
- ғусса** *n* tristesse *f*, chagrin *m*, affliction *f*, peine *f*, angoisse *f*, cafard *m*, ennui *m*; ғусса хўрдан se chagriner, s'attrister, s'affliger, languir, être triste, avoir du chagrin; ғусса додан chagriner, affliger.
- ғуссадор** *adj* chagriné, affligé.
- ғуссамарг** *adj* mort de chagrin.
- ғуч** *adj* entassé, densément rassemblé.
- ғучум** *n* petite grappe *f* de raisin.
- ғўза** *n* capsule *f*; cotonnier *m*; ғўзаи кўкнор capsule de pavot; ғўзаи пахта cotonnier.
- ғўзапоя** *n* tige *m* de cotonnier.
- ғўзачашм** *adj* aux yeux exorbités.
- ғўл** *n* démon *m*; homme *m* terrible.
- ғўла** *n* billot *m*, bûche *f*.
- ғўлак** *n* arc *m*, lance-pierre *m*, fronde *f*; аз ғўлак паррондан tirer à l'arc.
- ғўлақандоз** *n* archer, ère, tireur, euse à l'arc.
- ғўлунг** *n* abricot *m* sec.
- ғўлунгоб** *n* compote *f* d'abricots secs.
- ғўра** *n* fruit *m* vert; ғўраи ангур raisin *m* vert; ғўра бастан germer.
- ғўта** *n* enfoncement *m*, immersion *f*, submersion *f*, plongée *f*, plongeon *m*; ғўта задан (хўрдан) s'enfoncer, se plonger; ғўта додан enfoncer, plonger.
- ғўтидан** *v* se noyer, couler, s'enfoncer, se plonger; ба қарз ғўтидан être en dettes, s'endetter.
- ғўтонидан** *v* enfoncer, plonger, immerger, tremper.
- ғўтониш** *n* enfoncement *m*, immersion *f*, submersion *f*, plongée *f*.

# Д

Д д sixième lettre de l'alphabet tadjik.

**дабанг** *adj* gauche, maladroit, lourdaud, empoté.

**дабба** *n* hernie *f*.

**дабдаба** *n* 1) somptuosité *f*, faste *m*, luxe *m*; бо дабдаба somptueusement; 2) splendeur *f*, magnificence *f*; 3) opulence *f*; richesse *f*.

**дабдабанок** *adj* somptueux, fastueux.

**дабир** *n* maître *m*; clerc *m*, scribe *m*.

**дабистон** *n* école *f*; хонаи дабистон bâtiment *m* scolaire.

**дав** *n* course *f*.

**давидан** *v* courir; éviter, fuir; аз паси ягон кас давидан courir après qqn; аз паси занон давидан courir après les femmes.

**давиш** *n* course *f*; давиши тез sprint *m*; давиши марафонӣ marathon *m*; давиши (гузашти) вақт marche *f* du temps.

**давлат**<sup>1</sup> *n* Etat *m*; давлати шӯравӣ Etat soviétique; давлати демократӣ Etat démocratique; дар сари давлат à la tête de l'Etat; давлати сермиллат Etat multinational.

**давлат**<sup>2</sup> *n* richesse *f*; fortune *f*; abondance *f*; давлати табиӣ richesse naturelle.

**давлатманд** 1. *adj* riche; aisé; 2. *n* riche *mf*, richard, arde *fam*; давлатманд шудан s'enrichir, devenir riche.

**давлатмандӣ** *n* richesse *f*, aisance *f*; bien-être *m*.

**давлатпараст** *n* quelqu'un qui veut la richesse.

**даво** *n* cure *f*, remède *m*, soin *m*; даво кардан soigner; traiter; дандонҳоро даво кардан soigner les dents; даво гирифттан suivre un traitement, faire une cure; дар назди касе даво гирифттан se

faire soigner par qqn; давои амбулато-рӣ traitement *m* dans un dispensaire.

**давокунӣ** *n* traitement *m*, cure *f*.

**давом** *n* suite *f*, continuation *f*; durée *f*; дар давоми à la suite; давом додан suivre; durer; маҷлис ду соат давом кард la réunion a duré deux heures; ӯ ба суҳанаш давом дод il a suivi son discours.

**давомдиҳӣ** *n* prolongation *f*; давомдиҳии рухсатӣ prolongation du permis.

**давомдор** *adj* long, de longue durée, prolongé; de longue haleine; сӯҳбати давомдор discussion *f* prolongée.

**давои-давои** *adv* en courant.

**давоидаи** *v* exciter, éperonner (un cheval); couvrir.

**давои** *n* encrier *m*.

**давр** *n* 1) époque *f*, période *f*, ère *f*; даври шӯравӣ époque soviétique; 2) cercle *m*; rond *m*; давр гаштан (хӯрдан) tourner; давр гирифттан encercler; давр зада баромадан faire le tour de; contourner.

**даврий** *adj* périodique.

**даврон** *n* temps *m*, époque *f*; дар даврони шӯравӣ à l'époque soviétique.

**дағал** *adj* grossier; brutal; vulgaire; либоси дағал vêtement *m* grossier; нерӯи дағал force *f* brutale; овози дағал grosse voix *f*; одами дағал homme *m* grossier; рафторҳои дағал manières rudes; хатогии дағал grosse faute *f*, faute grossière.

**дағали** *n* grossièreté *f*; rudesse *f*; brutalité *f*; incivilité *f*.

**дағалона** 1. *adv* grossièrement; rudement; brutalement; impoliment; 2. *adj* grossier; rude; brutal; impoli, incivil.

**дағдаға** *n* 1) menace *f*; 2) intimidation *f*; дағдаға кардан intimider; menacer; 3) infatuation *f litt*, présomption *f*; дағдаға доштан devenir (être) présomptueux; en faire accroire.

**дада** *n* père *m*; дадам 45 сола аст мон père a 45 ans.

**дайду** 1. *adj* vagabond, errant; 2. *n* vagabond, onde, chemineau *m vx*, gueux, euse *vx*; clochard, arde; rôdeur, euse; malandrin *m vx*.

**дайн** 1. *n* devoir *m*; 2. *adj* indiscutable, incontestable.

**дайр** *n* couvent *m*, monastère *m*, cloître *m*.

**дайрнишин** *n* moine *m*, religieux, euse.

**дакка** *n* 1) coup *m*; claque *f*; tape *f*; choc *m*; бо як дакка d'un seul coup; дакка додан porter un coup; дакка ба нишон расид le coup a porté juste; ба ҳамдигар дакка хўрдан se heurter; 2) congestion *f* cérébrale, embolie *f*.

**дақёнус** *adj* ancien, antique.

**дақиқа** *n* minute *f*; соат понздаҳ дақиқа кам се il est trois heures moins le quart; ман ягон дақиқа хоб накардам je n'ai pas fermé l'œil; як дақиқа, ҳозир à l'instant; ҳар як дақиқа à tout moment; аз дақиқа ба дақиқа d'un moment à l'autre; як дақиқа сабр кунед attendez une seconde.

**далв** *n* onzième mois de l'hégire solaire.

**далел** *n* preuve *f*, argument *m*, marque *f*; далели шайъ pièce *f* à conviction; далел овардан produire (fournir) des preuves; prouver; чун далел pour preuve, comme preuve.

**далелнок** *adj* argumenté; fondé.

**далер** *adj* hardi, courageux; osé, audacieux, intrépide; далер бояд буд il faut être courageux; ӯ зани далер аст elle est une femme courageuse.

**даллол** *n* courtier, ère; commissionnaire *mf*.

**далолат** *n* voir далел.

**дам<sup>1</sup>** *n* respiration *f*, soupir *m*; haleine *f*; souffle *m*; дам кашидан respirer; ҳавои тоза дам кашидан respirer l'air frais; бо бинӣ дам кашидан respirer par le nez; базӯр дам кашидан respirer

avec effort; дам андохтан gonfler, enfler; дам будан se taire, garder le silence; дам гирифтан se reposer; дами вопасин кашидан mourir.

**дам<sup>2</sup>** *n* repos *m*.

**дам<sup>3</sup>** *n* lame *f*, tranchant *m*, fil *m*; дами корд lame de couteau.

**дам<sup>4</sup>** *n* moment *m*; як дам un moment; як дам мунтазир шавид attendez un moment.

**дама** *n* tempête *f* de neige.

**дамавимичоз** *adj* sanguin.

**дамбал** 1. *n* gros bedon *m fam*; 2. *adj* gros; fort, corpulent; кӯдаки дамбал dodu.

**дамдузд** *adj* silencieux, taciturne; discret; dissimulé; caché; latent.

**дамзиқ** *adj* étouffant; ҳавои дамзиқ temps *m* lourd; шоми дамзиқ soirée *f* étouffante.

**дамидан** *v* souffler; gonfler; commencer à bouillir, bouillir; шир дамид le lait bout.

**дамиш** *n* souffle *m*; gonflement *m*; дамиши шамол souffle du vent; дамиши шикам *méd* tympanisme *m*; дамиши субҳ aube *f*.

**дамка** *n* dame *f* (dans le jeu de dames).

**дамкашӣ** *n* soupir *m*; respiration *f*; haleine *f*; souffle *m*.

**дамодам** *adv* toujours; de tout temps; constamment; régulièrement.

**дамонидан** *v* gonfler; faire bouillir; tranquilliser; rassurer; calmer; faire taire.

**дамсоз** *n* ami, ie intime, bon ami, ami sincère.

**дангоса** 1. *n* fainéant, ante, flemmard, arde *fam*; 2. *adj* tire-au-flanc *fam*; paresseux; fainéant; indolent.

**дангосағӣ** *n* paresse *f*, flemme *f*; fainéantise *f*; indolence *f*; аз дангосағӣ par paresse.

**дандон** *n* dent *f*; дандони ақл dent de sagesse; дандони аввалин, дандони шир dent de lait, quenotte *f fam*; дандони сохта (сунғӣ) fausse dent; дарди дандон mal de dent(s); дандон хоидан grincer des dents; дандонҳои хуб доштан avoir de bonnes dents; дандон тоза

- кардан *brosser les dents* ; дандон кан-дан *arracher les dents*.
- дандонсоз** *n dentiste mf*.
- дар<sup>1</sup>** *prép* dans ; sur ; en ; à ; дар шаҳр *dans la ville* ; ӯ китобро дар халта андохт *il a mis le livre dans le sac* ; дар моҳи май *au mois de mai* ; дар соати се *à trois heures* ; дар як ҳафта *dans une semaine* ; дар вазифаи худ *à son poste* ; китоб дар болои миз *est sur la table*.
- дар<sup>2</sup>** *n porte f* ; *battant m* ; дари даромад *porte d'entrée* ; дари партов *porte dérobée* ; дари дутабақа *porte à deux battants* ; дар бастан *fermer la porte* ; дар назди дар *истодан être sur le pas de la porte* ; касеро аз дар пеш *кардан mettre qqn à la porte* ; *chasser* ; бо дарҳои пӯшида *à huis clos*.
- дара** *n gorge f, col m, pas m, défilé m*.
- дарав** *n moisson f, récolte f* ; дарави фаровон *récolte abondante* ; дарав *кардан moissonner* ; *faucher, couper* ; бо дос дарав *кардан moissonner à la faucille*.
- даравидан** *v moissonner ; faucher*.
- дарак** *n information f ; nouvelle f* ; дарак додан *donner des nouvelles* ; дарак ёфтани *avoir des nouvelles* ; аз вай дарак нест *pas de nouvelles de lui*.
- дарахт** *n arbre m* ; дарахти мева *arbre fruitier* ; дарахти себ *pommier m* ; дарахти чинор *platane m* ; дарахти чормағз *noyer m* ; дарахт шинондан *planter*.
- дарахтзор** *n bosquet m ; petit bois m, bocage m*.
- дараҷа** *n degré m, niveau m ; catégorie f* ; дараҷаи маълумот *degré de connaissance* ; ба дараҷаи олии *au plus haut point* ; ба кадом дараҷа? ба чӣ дараҷа? *jusqu'à quel point ? jusqu'à quel degré ?* дараҷаи илмӣ *grade m* ; дараҷаи номзоди фан *grade de licencié* ; дараҷаи докторӣ *grade de docteur, doctorat m* ; додраси дараҷаи байналхалқӣ *juge m de catégorie internationale*.
- дарбадар** 1. *adj* *vagabond* ; 2. *n* *vagabond, onde, chemineau m vx, gueux, euse vx ; clochard, arde*.
- дарбадаргардӣ** *n errance f ; vagabondage m*.
- дарбанд** *n défilé m, col m, gorge f*.
- дарбаста** *adj fermé*.
- дарбеҳ** *n pièce f* ; дарбеҳ *кардан rapiécer*.
- дарбон** *n portier, ère, garde f, gardien, enne*.
- дарвеш** *n derviche m*.
- дарвинисм** *n darwinisme m*.
- дарвоза** *n porte f ; but m ; зарба ба дарвоза shoot anglic*.
- дарвозабон** *n voir дарбон*.
- дарвоқеъ** *adv* *effectivement, en effet ; дарвоқеъ, шумо рост гуфтед en effet, vous avez raison*.
- даргирифтан** *v* *jaillir ; s'enflammer, prendre feu ; éclater ; se déclencher ; rougir*.
- даргирондан** *v* *allumer, enflammer ; чароғро даргирондан allumer la lampe*.
- даргоҳ** *n maison f, abri m ; siège m, lieu m de travail ; lieu saint*.
- даргумон** *adj* *suspect, douteux*.
- даргузаштан** *v* *passer devant qqn ; pardonner, excuser ; mourir*.
- дарғазаб** *adj* *furieux*.
- дард** *n douleur f* ; дарди дандон *mal m de dent* ; дарди сар *mal de tête* ; дарди рӯхӣ *souffrance f morale* ; дард *кардан être malade* ; аз дард азоб *кашидан souffrir de maladie* ; кучоятон дард мекунад? *de quoi souffrez-vous ? сарам дард мекунад j'ai mal à la tête ; дандонҳоям дард мекунамд j'ai mal aux dents ; ишкамам дард мекунад j'ai mal au ventre*.
- дардкаш** *adj* *maladif*.
- дардманд** *adj* *malade, souffrant ; модарам дардманд аст ma mère est malade*.
- дардноқ** *adj* *maladif, malingre*.
- дареғ** *adv* *dommage, c'est dommage ; ҳай дареғ ! сад дареғ ! quelle pitié ! касеро дареғ доштан plaindre, avoir de la pitié pour qqn ; ménager*.
- дарё** *n fleuve m, rivière f* ; лаб-лаби дарё *рафтани aller au bord d'une rivière*.
- дарёгард** *n* *navigateur, trice ; Синдбоди дарёгард Sindbad le navigateur*.

**дарёфт** *n* 1) invention *f*; trouvaille *f*; дарёфт кардан trouver; deviner; 2) compréhension *f*; 3) salaire *m*.

**дарёфтан** *v* trouver; atteindre; deviner.

**дарз** *n* couture *f*; surjet *m*; дарз дӯхтан coudre.

**дарза** *n* gerbe *f*; як дарза ҳезум un fagot de bois.

**дарздӯз** *n* couturière *f*; хоҳарам дарздӯз аст ma sœur est couturière.

**дарзмол** *n* fer *m* à repasser.

**даридан** *v* déchirer, lacérer; mettre en morceaux.

**дарӣ**<sup>1</sup> *adj* montagneux.

**дарӣ**<sup>2</sup> *n* dari *m*, forme du persan parlé en Afghanistan; забони дарӣ le dari.

**даркашидан** *v* boire; tendre.

**даркор** 1. *adv* obligatoirement, nécessairement; 2. *adj* nécessaire; шумо ба ман даркор ҳастед j'ai besoin de vous; ба шумо чӣ даркор аст que désirez-vous? ин ҳамон чизи ба ман даркор аст c'est justement ce qu'il me faut; омадани ӯ даркор нест il n'a pas besoin de venir.

**даркорӣ** 1. *n* nécessité *f*; 2. *adj* nécessaire.

**дармон** *n* remède *m*, médicament *m*; force *f*; дармон ёфтан se guérir; дармон кардан soigner, traiter; бемор ҳастам, дармони хестан надорам je suis malade, je n'ai pas la force de me lever.

**дармонгоҳ** *n* clinique *f*.

**дармондан** *v* fourrer; égarer.

**дармонондан** *v* empêcher, faire obstacle à; déranger, gêner; entraver; rendre perplexe; déconcerter.

**даровардан** *v* porter; apporter; passer, faire passer; ӯ ба мехмон чой даровард il a offert du thé à son hôte; респонро ба сӯзан даровардан enfiler une aiguille.

**дароз** *adj* long; ӯ забони дароз дорад il a la langue trop longue; респони дароз une longue corde; умри дароз une vie longue; мӯхлатро дароз кардан prolonger; даст дароз кардан avancer le bras.

**дарозӣ** *n* longueur *f*; étendue *f*; андозаҳои дарозӣ mesures *f* de longueur.

**дарозмуддат** *adj* long; à long terme; рухсатии дарозмуддат congé *m* de longue durée.

**дарозмӯй** *adj* chevelu.

**дарозумрӣ** *n* longévité *f*; кӣ дарозумрӣ намехоҳад? qui ne veut pas la longévité?

**даромад** *n* 1) revenu *m*: recette *f*; rapport *m*; rente *f*; даромади иловагӣ revenu supplémentaire; даромади холис produit *m* net; даромад гирифтани тирер du profit de qqch; 2) entrée *f*; дари даромад porte *f* d'entrée; 2) introduction *f*, préface *f*, prologue *m*; даромади суҳан une allocution.

**даромадан** *v* entrer; pénétrer; ба хона даромадан entrer dans la chambre; кӯшунҳо ба шаҳр даромаданд les armées ont pénétré dans la ville; ба роҳ даромадан se mettre en route; ба кор даромадан se mettre à l'ouvrage.

**даромаднок** *adj* rentable; lucratif; profitable.

**дарпарда** *n* rideau *m*.

**даррав** *adv* tout de suite, à l'instant, sur-le-champ; aussitôt, incontinent *vx* ou *litt*; sur le coup; даррав биё viens tout de suite.

**дарранда** 1. *adj* carnassier, rapace; ҳайвонҳои дарранда les carnassiers; паррандаҳои дарранда les rapaces, oiseaux de proie; 2. *n* carnassier, ère, rapace *m*.

**даррасидан** *v* arriver à temps, arriver à point; atteindre.

**даррафтан** *v* s'éloigner; se cacher; disparaître.

**дарронидан** *v* déchirer; couper.

**дарс** *n* leçon *f*; дарс гуфтан enseigner, apprendre.

**дарсгоҳ** *n* classe *f*, amphithéâtre *m*.

**дарсгӯй** *n* enseignement *m*.

**дарсхона** *n* vieilli salle *f* de classe.

**дартоз** *adv* rapidement, promptement, aussitôt, sur-le-champ, vite.

**дарун** 1. *n* intérieur *m*; аз дарун ду деданс; дар аз дарун баста буд la porte était fermée de l'intérieur; 2. *adj* intérieur; хучраи дарун chambre *f* intérieure; 3. *adv* à l'intérieur; en dedans, au dedans; ба дарун au dedans; худро ба



дарун гирифттан pénétrer ; дар даруни хона dans la chambre.

**дарундор** *adj* dissimulé, caché ; latent ; табассуми дарундор sourire *m* dissimulé.

**дарунӣ** *adj* intérieur ; хучраи дарунӣ pièce *f* intérieure.

**дарунравӣ** *n* diarrhée *f*, colique *f*.

**дарунҳоли** *adj* vide ; creux ; inhabité.

**дархост** *n* prière *f* ; demande *f* ; exigence *f* ; prétention *f* ; réclamation *f*.

**дарҳол** *adv* tout de suite, à l'instant, sur-le-champ, promptement ; aussitôt, immédiatement.

**дарч:** дарч кардан insérer dans ; porter sur, inscrire sur.

**дарчкунӣ** *n* insertion *f* ; incorporation *f* ; inclusion *f*.

**дасиса** *n* intrigue *f* ; machination *f* ; manigance *f*.

**дасисакор** *adj* intrigant.

**даст** *n* main *f* ; bras *m* ; аз даст додан subir des pertes ; аз даст доштан tenir par la main ; даст фишурдан serrer la main ; ба касе даст додан donner le bras à qqn ; дасти рост main droite ; дасти чап main gauche ; аз даст ба даст de main en main ; китоб дар даст un livre à la main ; даст бардоред! haut les mains ! дастнавис кардан copier à la main ; дар дасти ягон кас будан être entre les mains de qqn ; аз дасти касе доштан tenir la bride haute à qqn ; аз даст ба даст гузаштан passer de main en main ; худро ба даст гирифттан se maîtriser, ne pas se laisser aller ; бо дасту по баста будан avoir pieds et poings liés ; даст шустан s'en laver les mains ; дар дасти ягон кас мурдан expirer entre les bras de qqn ; аслиҳа ба даст les armes à la main.

**даста<sup>1</sup>** *n* poignée *f* ; manche *f* ; queue *f* ; anse *f*.

**даста<sup>2</sup>** *n* bouquet *m* ; fagot *m* ; paquet *m*.

**даста<sup>3</sup>** *n* brigade *f*, troupe *f*, détachement *m*.

**даставвал** *adv* d'abord.

**дастагул** *n* bouquet *m* de fleurs.

**дастак** *n* poignée *f* ; manche *m*.

**дастакӣ** *adj* fait à la main, manuel ; кори дастакӣ travail *m* à la main ; сӯзании дастакӣ broderie *f* à la main ; аробаи дастакӣ charrette *f* à main ; аслиҳаи дастакӣ arme(s) *f* portative(s).

**дастарра** *n* scie *f*.

**дастархон** *n* nappe *f* ; дастархон кушодан mettre la table.

**дастафшонӣ:** дастафшонӣ кардан brandir.

**дастбагиребон** *n* rixe *f*, bagarre *f* ; mêlée *f* ; querelle *f*.

**дастбанд** *n* bracelet *m*.

**дастгоҳ** *n* machine-outil *f* ; métier *m* ; дастгоҳи бофандагӣ métier de tissand ; дастгоҳи оҳанбурӣ tour *m* à métaux ; дастгоҳи дуредгарӣ établi *m* de menuisier.

**даст-даст:** даст-даст кардан mettre la main sur ; tâter le terrain.

**дастёр** *n* aide *mf* ; adjoint, ointe ; assistant, ante.

**дастёрӣ** *n* aide *f*, appui *m* ; дастёрӣ кардан aider ; духтарчаам ба корҳои хона дастёрӣ мекунад ma fille m'aide aux travaux ménagers.

**дастӣ** *adj* manuel ; à la main ; de main ; de bras ; кори дастӣ travail à la main ; сӯзании дастӣ broderie à la main ; меҳнати дастӣ travail manuel ; соати дастӣ montre-bracelet *f* ; бағочи дастӣ bagage *m* à main.

**дасткаҷ** *n* voleur, euse ; ин писарбачча дасткаҷ аст ce garçon est un voleur.

**дасткушода** *adj* généreux ; на ҳама дороён дасткушода мебошанд tous les hommes riches ne sont pas généreux.

**дастмоя** *n* capital *m* ; fond *m* ; bien *m*.

**дастнавис** *n* manuscrit *m* ; ин қадимтарин дастнависи Авесто аст c'est le plus ancien manuscrit de l'Avesto.

**дастнорас** *adj* inaccessible, inabordable ; coûteux.

**дастовез** *n* cadeau *m*, présent *m* ; étrenne *f* ; ӯ дар даст дастовезе дошт il avait un cadeau à la main.

**дастор** *n* turban *m*.

**дастпарвард** *n* élève *mf*.

**дастпӯшак** *n* gant *m* ; дастпӯшакҳои боксӣ gants de boxe.

**дастрӯмол** *n* mouchoir *m*.  
**дастур** *n* programme *m*; prescription *f*; directive *f*; instruction *f*; ordre *m*, ordonnance *f*; тибқи дастури табиб conformément aux prescriptions du médecin.  
**дастуруламал** *n* règlement *m*, instruction *f*.  
**дастурхон** *n* nappe *f*.  
**дастурупоккун** *n* serviette *f* (de toilette), essuie-mains *m*.  
**дастхат** *n* autographe *m*; écriture *f*; manuscrit *m*.  
**дастшӯяк** *n* lavabo *m*.  
**даф** *n* mus tambour *m*.  
**дафина** *n* trésor *m*.  
**дафн** *n* enterrement *m*; funérailles *f pl*; obsèques *f pl*; маросими дафн cérémonie *f* d'enterrement (de funérailles); дафн кардан enterrer, inhumer.  
**дафтар** *n* 1) cahier *m*; дафтари сиёҳнавис cahier de brouillon; дафтари расм cahier de dessin; дафтари нотанависӣ cahier de notes; дафтари умумӣ cahier de texte; 2) bureau *m*.  
**дафтарча** *n* carnet *m*.  
**дафъ**: дафъ кардан repousser, refouler, éliminer.  
**дафъа** *n* fois *f*; ҳар дафъа chaque fois; аз дафъаи аввалин du premier coup; tout d'abord; дафъаи аввал la première fois; дафъаи дигар une autre fois; ин дафъа cette fois.  
**дафъатан** *adv* aussitôt, immédiatement, promptement, sur-le-champ.  
**дафъкунӣ** *n* éloignement *m*, écartement *m*; élimination *f*; extraction *f*.  
**дахл** *n* revenu *m*, profit *m*, bénéfice *m*, intérêt *m*, avantage *m*; дахл доштан concerner; ин кор ба шумо дахл надорад ce travail ne vous concerne pas.  
**дахлдор** *adj* concernant, relatif.  
**дахма** *n* tombeau *m*; sépulcre *m*; mausolée *m*.  
**дахмаса** *n* tracas *m*.  
**даҳолат** *n* intervention *f*; ingérence *f*, immixtion *f*; даҳолат кардан se mêler de qqch; intervenir; s'ingérer; s'immiscer.

**даҳолатнакунӣ** *n* non-ingérence *f*, non-intervention *f*; сиёсати даҳолатнакунӣ politique *f* de non-ingérence.  
**дах** *n* dix *m*.  
**даха** *n* décade *f*.  
**даханақ** *n* entonnoir *m*.  
**даханақӣ** 1. *adj* oral; нутқи даҳанақӣ langue *f* orale; эҷодиёти даҳанақӣ folklore *m*, orature *f*; 2. *adv* oralement.  
**даханкалон** *adj* criard, batailleur.  
**даханпарешон** *adj* bavard; indiscret.  
**дахлез** *n* vestibule *m*, antichambre *f*; entrée *f*.  
**дахнаҷ** *n* malachite *f*.  
**дахо** *n* génie *m*.  
**дахон** *n* 1) bouche *f*; аз даҳон ба даҳон de bouche en bouche; аз даҳон нафас гирифтан respirer la bouche ouverte, respirer par la bouche; даҳон кушодан ouvrir la bouche; даҳон пӯшидан fermer la bouche; аз даҳон афтодан oublier; аз даҳон мондан être en désuétude; être vieux jeu; passer de mode; 2) goulot *m*; col *m*; даҳони шиша goulot de la bouteille.  
**дахр** *n* univers *m*, monde *m*.  
**дахрият** *n* athéisme *m*.  
**дахрӣ** *n* athée *mf*.  
**дахрӯза** 1. *n* décade *f*; dizaine *f*; 2. *adj* de décade, de dix jours.  
**дахшат** *n* terreur *f*, effroi *m*, épouvante *f*; horreur *f*; consternation *f*; ба дахшат омадан être consterné, être épouvanté; être terrifié; être rempli d'horreur; дар дахшат андохтан, дахшат овардан (ба касе) consterner, épouvanter, terrifier, jeter dans l'effroi; remplir d'horreur; inspirer la terreur; чӣ дахшате! quelle horreur! дахшатҳои чанг les horreurs de la guerre.  
**дахшатнок** *adj* effrayant, épouvantable, terrible; affreux, horrible; ин дахшатнок акт с'ест affreux; с'ест terrible, с'ест atroce.  
**дача** *n* datcha *f*, maison *f* de campagne.  
**дашна** *n* poignard *m*; dague *f*.  
**дашном** *n* insulte *f*; juron *m*, gros mot *m*; дашном додан gronder, injurier; éreinter; insulter.

**дашт** *n* steppe *f*; дашти бепоен steppe infinie.  
**дашті** *adj* steppique; растаниҳои дашті végétation *f* steppique.  
**даъват** *n* invitation *f*, appel *m*; даъват кардан inviter.  
**даъваткунӣ** *n* invitation *f*; appel *m*.  
**даъватнома** *n* billet *m* d'invitation; рафиқам барои тӯйи хонадоршавиаш ба ман даъватнома дод mon ami m'a donné une invitation pour son mariage.  
**даъво** *n* revendication *f*; prétention *f*; даъво кардан prétendre.  
**даъвогар** *n* plaignant, ante, prétendant, ante.  
**двигател** *n* voir муҳаррик.  
**дворянин** *n* voir ашроф.  
**дебитор** *n* voir қарздор.  
**дебоча** *n* préface *f*, introduction *f*.  
**дев** *n* diable *m*, démon *m*.  
**девзира** *n* sorte *f* de riz.  
**девкор** *adj* adroit, habile.  
**дево<sup>1</sup>** *n* divan *m* (recueil de poésies d'un poète).  
**дево<sup>2</sup>** *n* conseil *m* des ministres.  
**девона** *adj* fou; aliéné; enragé; девона шудан devenir fou; être affolé, perdre la tête.  
**девонавор** *adj* fou, enragé, forcené.  
**дево<sup>н</sup>хона** *n* administration *f* de l'Etat; tribunal *m*, cour *f*.  
**девор** *n* mur *m*; muraille *f*; девори сангин muraille; девори чӯбкорӣ cloison *f*, paroi *f*; девор ба девор зистан être voisin (avec qqn); ягон касро ба девор рост мондан mettre qqn au pied du mur.  
**дег** *n* chaudière *f*.  
**дегдон** *n* âtre *m*; foyer *m*; дегдони хонагӣ foyer domestique.  
**дедуксион** *n* déduction *f*.  
**дезертир** *n* voir гуреза.  
**дезинфексия** *n* voir тамъиз.  
**декабр** *n* décembre *m*.  
**декада** *n* voir даҳа.  
**декан** *n* doyen *m*.  
**декламация** *n* déclamation *f*.  
**декларация** *n* voir баёнот.  
**декорация** *n* voir ороиш.  
**декоратив** *adj* voir зинатӣ.

**декрет** *n* décret *m*.  
**делегация** *n* voir ҳайат.  
**делегат** *n* voir намоянда.  
**делта** *n* delta *m*.  
**делфин** *n* dauphin *m*.  
**демаркация** *n* démarcation *f*.  
**демилитаризация** *n* démilitarisation *f*.  
**демобилизация** *n* démobilisation *f*.  
**демократ** *n* démocrate *mf*.  
**демократикунонӣ** *n* démocratisation *f*.  
**демократия** *n* démocratie *f*.  
**демократӣ** *adj* démocratique.  
**демонстрация** *n* voir намоиш 2.  
**депара** *n* hist district *m*.  
**департамент** *n* département *m*, section *f* d'un ministère.  
**депо** *n* dépôt *m*.  
**депозит** *n* voir амонат.  
**депрессия** *n* voir рӯҳафтодагӣ.  
**депутат** *n* voir вакил.  
**дер** 1. *adj* tardif; attardé; 2. *adv* tard; дери шаб tard dans la nuit; дер шуд il est tard; дер боз il y a longtemps (que); ин хеле дер c'est trop long; дере нагузашта bientôt, peu de temps après, sous peu, avant peu; дер кардан être en retard; дер накарда sans retard; дер кашидан durer.  
**дергоҳ** *adv* depuis longtemps.  
**деривация** *n* voir калимасозӣ.  
**дерин** *adj* vieux; ancien; дӯсти дерин vieil ami; ин афсонаи деринро гӯш кун écoute cette légende ancienne.  
**дерматолог (духтури пӯст)** *n* dermatologiste *mf*.  
**дерматоложӣ** *n* dermatologie *f*.  
**десант** *n* assaut *m*; débarquement *m*; descente *f* parachutée; десант фурувардан débarquer les troupes.  
**десантчи** *n* soldat *m* d'assaut parachutiste.  
**деспотизм** *n* voir истибдод.  
**детал** *n* voir чузъ, чузъиёт.  
**детонация** *n* détonation *f*.  
**дефект** *n* voir нуқсон, айб.  
**дефолиант** *n* défoliant *m*.  
**деҳ** *n* campagne *f*; village *m*.  
**деҳа** *n* campagne *f*; village *m*.  
**деҳқон** *n* paysan, ane.

**деҳқонӣ** *n* 1. *adj* paysan ; хоҷагии деҳқонӣ exploitation *f* paysanne ; 2. *n* paysannerie *f* ; деҳқонӣ кардан cultiver la terre, s'occuper des travaux champêtres.

**диабет** *n* diabète *m*.

**диагноз** *n* voir ташхис.

**диаграм** *n* diagramme *m*.

**диакритик** *adj* diacritique.

**диалект** *n* voir лаҳча, шева.

**диалектик** *n* dialectique *f*.

**диалектоложӣ** *n* voir шевашиносӣ.

**диалог** *n* voir муколама.

**диаметр** *n* voir қутр.

**диафрагма (пардаи шикам)** *n* diaphragme *m*.

**диван** *n* санарé *m*.

**диверсант** *n* voir харобкор.

**диверсия** *n* voir харобкорӣ.

**дивизион** *n* division *f* (militaire).

**дигар** 1. *adj* autre ; дигар кас quelqu'un d'autre ; дигар кас не personne d'autre, nul autre ; бори дигар une autre fois ; аз ҷониби дигар d'autre part ; пар ailleurs ; дар муносибатҳои дигар sous d'autres rapports ; ин кори дигар с'est différent, с'est autre chose ; рӯзи дигар le lendemain, le jour suivant ; яке аз паси дигар l'un après l'autre ; 2. *adv* en échange ; дигар кардан changer ; échanger ; хонаро дигар кардан changer d'appartement ; пул дигар кардан changer de l'argent ; сиёсатро дигар кардан changer sa politique ; ақидаро дигар кардан changer d'avis ; симоро дигар кардан changer de visage (de couleur).

**дид** *n* goût *m* (esthétique) ; point *m* de vue, opinion *f*.

**дидактик** *adj* didactique.

**дидактика** *n* didactique *f*.

**дидан** *v* voir ; аз дидани шумо хурсандам (шодам) je suis heureux de vous voir ; хоб дидан faire un rêve, rêver ; касеро дар хоб дидан rêver de qqn, qqch ; аз дур дидан voir de loin ; дида баромадан examiner, regarder attentivement.

**дидбон** *n* observateur, trice.

**дидор** *n* visage *m* ; figure *f* ; physiologie *f* ; face *f* ; rencontre *f*, rendez-vous *m*.

**диёнат** *n* honnêteté *f*, piété *f*.

**диёр** *n* patrie *f*, pays *m* ; ҳар кас бояд диёри худро дӯст дорад chaque personne doit aimer sa patrie.

**дизел** *n* diesel *m*.

**диктант** *n* dictée *f* ; диктант навиштан écrire une dictée.

**диктатор** *n* voir ҳукмфармо.

**диктатура** *n* dictature *f*.

**диктор** *n* voir наттоқ.

**диққат** 1. *n* attention *f* ; бо диққат attentivement ; диққат кардан faire attention *f* ; диққати касеро кашидан attirer l'attention *f* de qqn ; диққатро ба худ ҷалб кардан attirer ; 2. *adj* triste, chagriné ; диққат шудан être triste ; ин қадар диққат нашавед ne vous en faites pas.

**диққаткор** *adj* attentif ; zélé ; assidu.

**диққаткорона** *adv* avec attention ; avec zèle ; assidûment.

**диққатнок** *adj* attentif ; zélé ; assidu.

**дил** *n* cœur *m* ; âme *f* ; дили соф bon cœur ; аз таҳти дил de tout mon cœur ; иллоти дил vice du cœur ; тапиши дил pulsation *f* ; дили ноҳоҳои à contre-cœur ; дил андохтан languir, être triste ; s'ennuyer de qqn ; soupirer après qqn ; ба ватан дил андохтан avoir le mal du pays, avoir la nostalgie ; дили касеро шод гардонидан causer de la joie à qqn ; дили касеро бардоштан consoler ; дил бастан aimer ; дили касеро бурдан, дили касеро ёфтан, дили касеро рабудан, дили касеро ба худ ҷалб кардан charmer le cœur de qqn.

**дилафгор** *adj* accablé, abattu, triste.

**дилафгорӣ** *n* tristesse *f*, chagrin *m*, affliction *f*, peine *f*.

**дилафрӯзӣ** *n* ravissement *m*.

**дилбанд**<sup>1</sup> *adj* favori ; фарзанди дилбанд enfant *mf* chéri, ie.

**дилбанд**<sup>2</sup> *adj* charmant, attirant.

**дилбар** 1. *adj* charmant, attirant ; 2. *n* bien-aimé, ée.

**дилбарона** 1. *adv* avec charme ; 2. *adj* séduisant, captivant ; charmant, ravissant.

**дилбечошавӣ** *n* nausée *f*, envie *f* de vomir ; haut-le-cœur *m*.

**дилбохта** *adj* amoureux ; ба ягон кас дилбохта шудан être amoureux de qqn.

**дилвасеъ** *adj* calme, tranquille.

**дилгирифтагӣ** *n* tristesse *f*, chagrin *m*.

**дилгирӣ** *n* tristesse *f*, chagrin *m*, ennui *m*.

**дилдода** *adj* amoureux ; рафиқам ба ин духтар хеле дилдода шудааст mon ami est tombé amoureux de cette jeune fille.

**дилдор** 1. *n* bien-aimé, ée ; 2. *adj* charmant, attirant.

**дилкаш** *adj* séduisant ; captivant ; charmant ; ин духтар хеле дилкаш аст cette jeune fille est très séduisante.

**дилкушой** *n* joie *f*, allégresse *f*; ravissement *m*.

**дилнавоз** *adj* joyeux ; ravissant, charmant.

**дилнарам** *adj* compatissant.

**дилнишин** *adj* agréable, plaisant.

**дилнохоҳам** 1. *adv* à contrecœur, avec répugnance, désagréablement ; 2. *adj* répugnant, désagréable.

**дилнохоҳона** *voir* дилнохоҳам.

**дилнохуш** *adj* triste ; affligé, chagrin ; mélancolique.

**диловар** *adj* hardi, courageux ; téméraire, osé, audacieux ; vaillant ; héroïque ; glorieux ; ин афсарон хеле диловар мебошанд ces soldats sont très courageux.

**диловез** *adj* agréable, plaisant ; excellent.

**дилозор** 1. *adj* offensant ; 2. *n* offenseur *m*.

**дилозурда** *adj* vexé ; offensé ; outragé ; ӯ дилозурда менамояд il semble offensé.

**дилозурдагӣ** *n* vexation *f*; offense *f*; outrage *m*.

**дилоро** *adj* charmant ; aimé ; Душанбе шаҳри дилорой ман аст Douchanbé est ma ville aimée.

**дилосуда** *adj* calme, tranquille ; serein.

**дилпур** *adj* sûr ; дилпур будан être sûr ; ман дилпур будам, ки ӯ меояд j'étais sûr qu'il viendrait.

**дилпурӣ** *n* assurance *f*, certitude *f*.

**дилпуруна** 1. *adv* certainement, sûrement, assurément ; дилпуруна гуфтан parler avec assurance ; 2. *adj* sûr (certain).

**дилрабо** *adj* charmant, séduisant ; духтарча хеле дилрабо аст la fillette est très charmante.

**дилсард** *adj* indifférent ; insensible ; дилсард кардан décevoir ; désappointer ; désillusionner qqn sur ; дилсард шудан être déçu (de qqn, de qqch) ; être désillusionner (sur).

**дилсардӣ** *n* indifférence *f*; apathie *f*.

**дилсахт** *adj* cruel ; brutal ; violent ; atroce ; дилсахт набояд буд il ne faut pas être cruel.

**дилсиёҳ** *adj* malveillant ; hostile ; dur ; cruel.

**дилсоф** *adj* reconnaissant ; bon ; одамони дилсоф braves gens ; шумо хеле дилсоф ҳастед vous êtes trop bon ; шумо нисбати ман хеле дилсоф ҳастед vous me comblez.

**дилсӯз** *adj* sympathisant ; prévenant, attentionné ; attentif ; triste ; модари дилсӯз мӯз *f* attentive ; оҳанги дилсӯз *mélodie f* triste.

**дилсӯзӣ** *n* sympathie *f*; intérêt *m* (à qqch) ; compassion *f*; ба ғами касе дилсӯзӣ кардан présenter ses condoléances.

**дилсӯхта** *adj* souffrant ; chagriné, affligé ; altéré ; aimé.

**дилтанг** *adj* accablé, abattu ; triste ; affligé ; chagrin ; дилтанг кардан chagriner, attrister, affliger ; дилтанг шудан s'ennuyer ; s'inquiéter.

**дилфиреб** *adj* malicieux ; astucieux, narquois, malin.

**дилҳаста** *adj* affligé ; désolé.

**дилхоҳ** 1. *adj* aimé, désiré ; меҳмони дилхоҳ bienvenu, ue ; дӯсти дилхоҳи ман mon ami aimé ; ҷавоби дилхоҳ *réponse f* désirée ; 2. *n* bien-aimé, ée.

**дилхоҳӣ** *n* désir *m*, envie *f*; volonté *f*; souhait *m*, vœu *m*.

**дилхун** *adj* vexé ; offensé ; outragé ; дилхун кардан vexer ; offenser, blesser ; outrager ; дилхун шудан souffrir.

**дилхуш** *adj* gai, joyeux ; дилхуш кардан amuser.

**дилхушӣ** *n* gaieté *f*, joie *f*; дилхушӣ кардан s'égayer, se réjouir ; s'amuser, se divertir.

**дилчамъ** *adj* calme, tranquille ; serein ; sûr ; дилчамъ будан être calme ; être sûr.

**дилчамъй** *n* apaisement *m*.

**дилчамъона** 1. *adv* tranquillement, calmement ; 2. *adj* calme, tranquille.

**дилчӯй** *n* consolation *f* ; joie *f*.

**дилшодӣ** *n* gaieté *f*, joie *f*.

**дим<sup>1</sup>** *adj* étouffant ; ҳавои дим temps *m* lourd ; шоми дим soirée *f* étouffante.

**дим<sup>2</sup>** *adj* silencieux ; Дим ! silence !

**димнок** *adj* étouffant ; ҳавои димнок temps *m* étouffant.

**димоғ** *n* nez *m* ; *fig* humeur *f* ; état *m* d'esprit.

**димоға** *n* cap *m* ; promontoire *m*.

**димоғсӯзӣ** *n* mauvaise humeur *f* ; chagrin *m* ; affliction *f*.

**димоғчоқӣ** *n* gaieté *f*, joie *f*.

**дин** *n* religion *f*, foi *f* ; дини Буддо boudhisme *m* ; дини ислом islam *m* ; дини насронӣ christianisme *m* ; аз дин баргаштан abjurer ; динро пайравӣ кардан professer une religion.

**дина** *adv* hier ; чаро дина наомадӣ ? pourquoi n'es-tu pas venu hier ?

**динагӣ** *adj* d'hier ; дар вохӯрии динагӣ гуфта будам, ки à la rencontre d'hier j'avais dit que.

**динамик** *n* dynamique *m*.

**динамит (моддаи тарканда)** *n* dynamite *f*.

**динамо** *n* dynamo *f*.

**динамомашина** *n* dynamo *f*.

**династӣ** *n* voir сулола.

**диндор** *adj* religieux ; ин марди диндор аст c'est un homme religieux.

**динор** *n* dinar *m* ; чанд динор дорӣ ? combien de dinars as-tu ?

**динӣ** *adj* religieux ; китобҳои динӣ livres religieux.

**диплом** *n* diplôme *m*.

**дипломат** *n* diplomate *mf*.

**дипломатик** *adj* diplomatique.

**дипломатӣ** *n* diplomatie *f*.

**директив** *n* voir дастур.

**директор** *n* voir мудир.

**дирексия** *n* voir раёсат.

**дирижер** *n* chef *m* d'orchestre.

**диринг-диринг** *onomat* son *m* de l'instrument à corde.

**дирӯз** *adv* hier ; дирӯз модарамро хабар гирифтаам hier j'ai rendu visite à ma mère.

**диск** *n* disque *m*.

**дискуссия** *n* voir баҳс.

**диспансер** *n* voir муоинахона.

**диспетчер** *n* voir танзимгар.

**диспут** *n* voir мубоҳиса.

**диссертасия (рисолаи илмӣ)** *n* thèse *f*.

**дистансия** *n* voir масофа.

**дистилласия** *n* distillation *f*.

**дифтерӣ** *n* voir хунноқ.

**дифтонг** *n* diphtongue *f*.

**дифференциал** *n* différentiel *m*.

**дифференциасия** *n* voir табақабандӣ, тафриқ.

**дишаб** *adv* hier soir.

**дишаба** *adj* d'hier soir ; хӯроки дишаба бомазза буд le repas d'hier soir était bon.

**дишом** *adv* voir дишаб.

**дов** *n* marche *f* ; coup *m*.

**догма** *n* dogme *m*.

**догматик** *adj* dogmatique.

**доғ<sup>1</sup>** *n* tache *f*, tache de rousseur ; шиматон доғ дорад votre pantalon est taché.

**доғ<sup>2</sup>** *n* peine *f*, chagrin *m*, tristesse *f*.

**доғ<sup>3</sup>** : доғ кардан faire chauffer (l'huile).

**доғдор** *adj* taché ; куртааш доғдор буд sa chemise était tachée.

**доғду** *adj* rusé, malin, fin.

**доғулиғӣ** *n* perfidie *f*.

**доғуль** *n* perfide *mf*.

**дод** *n* lamentation *f*, complainte *f*, cri *m* ; дод гуфтан, дод задан crier ; ба дод овардан opprimer ; tourmenter ; доду бедод hurlement *m* ; cri *m*, lamentation *f* ; доду вой гémissement *m* ; доду вой гуфтан pousser des gémissements.

**додан** *v* donner ; prêter ; fournir ; accorder ; маслиҳат додан donner un conseil ; овоз додан voter ; ба шавҳар додан marier ; имтиҳон додан passer l'examen ; савол додан questionner ; нишон додан montrer ; indiquer ; ташкил додан organiser ; гуфта додан dire ; raconter ; қарз додан prêter ; доду тавсия додан prescrire un remède ;

хӯрок додан donner à manger ; роҳ додан laisser passer qqn ; ҳисобот додан rendre compte ; занг додан sonner ; ваъда додан donner sa parole ; қасам додан faire serment.

**додар** *n* frère *m* cadet ; додари айни, додари зоида, додари ҳамтана, додари ширхӯрда frère de lait ; додари зан beau-frère, frère de la conjointe.

**додарзода** *n* neveu *m*, nièce *f*.

**додархонд** *n* frère *m* adoptif.

**додаршӯй** *n* beau-frère *m*.

**додгар** 1. *adj* juste, équitable ; 2. *n* justicier, ière, juge *m*.

**додгоҳ** *n* tribunal *m*, cour *f* ; додгоҳи олий cour *f* suprême ; додгоҳи халқӣ tribunal *m* du peuple ; додгоҳи ноҳиявӣ tribunal régional ; додгоҳи ҳарбӣ tribunal militaire, cour *f* martiale, conseil *m* de guerre ; тавассути додгоҳ сафедшуда acquitté par le tribunal ; ба додгоҳ даъват кардан appeler en justice *f* ; касеро ба додгоҳ додан poursuivre qqn en justice ; дар назорати додгоҳ будан être traduit en justice.

**додо** *n* voir дада.

**додрас** *n* sauveur *m* ; juge *m*, juge d'instruction ; додраси халқӣ juge *m* populaire ; додрас дар бозиҳои варзишӣ arbitre *m*.

**додситонӣ** *n* parquet *m* ; Ministère *m* public.

**додситон** *n* procureur *m*.

**додугирифт** *n* échange *m* ; troc *m* ; додугирифти молӣ troc ; додугирифти пулӣ change *m*.

**додудиҳиш** *n* largesse *f* ; libéralité *f*, générosité *f*.

**додхоҳ**<sup>1</sup> *n* demandeur, euse, poursuivant, ante.

**додхоҳ**<sup>2</sup> *n* hist officiel de l'émirat de Boukhara qui recevait les requêtes adressées à l'émir.

**доза** *n* voir миқдор.

**доим** *adv* toujours.

**доимӣ** 1. *adj* perpétuel ; éternel ; régulier ; 2. *adv* perpétuellement ; régulièrement.

**доимо** *adv* toujours, de tous temps ; ӯ доимо меҳрубон act elle est toujours aimable.

**доир** *adj* relatif, concernant ; доир ба ин масъала à propos de ce problème.

**доира**<sup>1</sup> *n* cercle *m* ; milieu *m*, entourage *m* ; sphère *f* ; доираи қутбӣ cercle polaire ; дар доираи шаҳр aux environs de la ville ; доираи адабӣ milieu littéraire ; доираи назар horizon *m*.

**доира**<sup>2</sup> *n* daira, tambourin *m*.

**доирашакл** *adj* rond.

**дока** *n* gaze *f*.

**доклад** *n* voir маъруза.

**докладчӣ** *n* voir маърузачӣ.

**доктор** *n* docteur *m* ; доктори илмҳои филоложӣ docteur es lettres.

**докторӣ** *n* doctorat *m*.

**докторхона** *n* voir табибхона.

**доктрина** *n* voir таълимот.

**документ** *n* voir ҳуҷҷат, санад.

**дол** 1. *n* nom de la dixième lettre de l'alphabet tadjik, basé sur la graphie arabe ; 2. *adj* courbé.

**долон** *n* corridor *m* ; galerie *f*.

**дом** *n* piège *m* ; attrape *f* ; ба дом афтодан tomber dans un piège.

**доман** *n* tablier *m* ; доман афшондан secouer le bras ; домани касеро гирифтан saisir le bras de qqn.

**домана** *n* pied *m* (de la montagne) ; typhus *m* ; дар доманаи кӯҳ au pied de la montagne.

**домангир**: домангир шудан soupçonner, suspecter.

**доманолуда** *adj* déshonoré ; débauché, dépravé.

**доманион** *n* dominion *m*.

**домино** *n* domino *m*.

**домкрат** *n* cric *m*.

**домна (кӯраи чӯянрезӣ)** *n* haut fourneau *m*.

**домод** *n* fiancé *m* ; beau-fils *m* ; домодам одами хуб act mon beau-fils est un homme bon.

**домулло** *n* professeur *m* ; religieux *m*.

**дон** *n* grain *m*, semence *f*.

**дона** *n* pièce *f*, grain *m*.

**дона-дона** *adv* pièce à pièce, grain à grain, progressivement.

**донак** *n* noyau *m* ; pépin *m*.  
**донг** *n* célébrité *f* ; gloire *f* ; донг баровардан se rendre célèbre, s'illustrer ; devenir illustre.  
**донгдор** *adj* célèbre ; glorieux.  
**донистан** *v* connaître ; savoir ; *ӯ* забони тоҷикӣ медонад il connaît le tadjik ; *ӯ* номи ҳама шаҳрҳои Фаронсаро медонад il sait le nom de toutes les villes de France ; ман *ӯ*ро намешиносам je ne le connais pas ; ман медонам, ки *ӯ* рафт je sais qu'il est parti ; дар бораи ин чизе намедонам je n'en sais rien ; ҷои ҳудро донистан se tenir à sa place ; панҷ панча барин медонам je connais sur le bout des doigts ; ҳудудро донистан garder la mesure ; ҳудудро надонистан manquer de mesure.  
**дониш** *n* connaissance *f*.  
**донишгоҳ** *n* université *f*.  
**донишкада** *n* institut *m*.  
**донишманд** 1. *adj* sage ; 2. *n* sage *mf*, penseur, euse ; донишмандони бузург les grands sages.  
**донишмандӣ** *n* sagesse *f*, savoir *m*, érudition *f*.  
**донишҷӯ** *n* étudiant, ante.  
**доно** *adj* sage.  
**доноғӣ** *n* sagesse *f*.  
**доной** *n* savoir *m* ; érudition *f*.  
**донор** *n* voir хундиҳанда.  
**дор** *n* corde *f* de funambule ; potence *f* ; gibet *m*.  
**дорам** *adj* solvable ; aisé ; riche.  
**доранда** *n* propriétaire *mf*, possesseur *m*.  
**дорбоз** *n* funambule *mf* ; acrobate *mf*.  
**дорғот** *n* digue *f*, barrage *m* ; écluse *f*, bée *f* ; дорғотро кушодан lâcher les écluses.  
**дорой** *n* solvabilité *f* ; aisance *f* ; bien-être *m* ; richesse *f*.  
**дору** *n* médicament *m*, remède *m* ; дору тавсия кардан (навиштан) prescrire un médicament ; дору хӯрдан prendre un médicament.  
**дорувор** *n* assaisonnement *m*, condiment *m* ; médicament *m*.  
**доругир** *n* remue-ménage *m*, va-et-vient *m*, tohu-bohu *m*.

**доруламон** *n* paix *f*, tranquillité *f* ; prospérité *f*.  
**дорулмулк** *n* capitale *f*.  
**дорулфунун** *n* université *f*.  
**дорусоз** *n* pharmacien, ienne.  
**дорухона** *n* pharmacie *f*.  
**дорушинос** *n* pharmacologue *mf*.  
**дорушиносӣ** *n* pharmacologie *f*.  
**дорчин** *n* cannelle *f*.  
**дос** *n* faucille *f* ; дос ва болға faucille et marteau *m*.  
**досент** *n* chargé, ée de cours, maître *m* de conférences.  
**доска** *n* voir тахта.  
**достон** *n* poème *m* épique, poème *m*.  
**достонгӯӣ** *n* barde *m* ; chanteur, euse de достон.  
**достонӣ** *adj* légendaire, épique ; қаҳрамони достонӣ héros *m* légendaire.  
**дотасия** *n* voir кӯмак.  
**дохилӣ** *adj* interne, intérieur ; ҷанги дохилӣ guerre *f* civile  
**доҳиёна** *adj* génial.  
**доҳӣ** *n* meneur, euse ; génie *m*.  
**доштан** *v* avoir, contenir, posséder, attraper ; aimer ; дар назар доштан avoir en vue ; ба касе кор доштан avoir affaire à qqn ; имконият доштан avoir la possibilité de ; комёбӣ доштан avoir du succès ; мақсад доштан avoir pour but ; дар даст доштан avoir sous la main ; дошта гирифтан saisir, attraper ; аз даст доштан tenir par la main ; дӯст доштан aimer.  
**доштнок** *adj* solide, durable.  
**доя** *n* sage-femme *f* ; médecin *m* accoucheur, obstétricien, ienne.  
**драм** *n* drame *m*.  
**драмавӣ** *adj* dramatique.  
**драматург** *n* dramaturge *mf*.  
**драматуржӣ** *n* dramaturgie *f*.  
**дренаж** *n* drainage *m*.  
**дружина** *n* voir даста<sup>3</sup>.  
**дуализм** *n* dualisme *m*.  
**дубайта** *n* quatrain *m*.  
**дубора** 1. *adv* secondement, secundo, deuxièmement ; 2. *adj* second.  
**дуг** *n* quenouille *f*.



**дугона** *n amie f* (entre femmes) ; ҳамса-  
рам дугонаи ҳақиқӣ надорад ma fem-  
me n'a pas de vraies amies.

**дугоҳ** *n dugah*, l'un des modes du shash-  
maqam.

**дуд** *n fumée f* ; дуди тамоку fumée du ta-  
bac ; дуд баровардан fumer ; дуди дил  
souffrance *f morale*.

**дудама** *adj* à deux tranchants, à double  
tranchant ; ҳанчари дудама роғнард *m*.

**дудангез** *adj* fumeux ; enfumé, plein de  
fumée.

**дудбаро** *n cheminée f*.

**дуддихӣ** *n fumage m*, boucanage *m*.

**дудила** *adj* irrésolu, indécis, hésitant ;  
perplexe, incertain ; дудила шудан hé-  
siter ; tâtonner.

**дудолуд** *adj* fumeux ; enfumé, plein de  
fumée ; ӯ дар хонаи дудолуд буд il  
était dans une maison pleine de fumée.

**дузабона** *adj* bilingue ; Айнӣ адиби ду-  
забона аст Aïni est un écrivain bilin-  
gue.

**дузд** *n voleur*, euse ; дузди адабӣ pla-  
giaire *mf*.

**дуздидан** *v* voler, chiper *fam* ; ту  
пуламо дуздидӣ c'est toi qui a volé  
mon argent.

**дуздӣ** *n vol m* ; ӯ бо дуздӣ машғул аст  
c'est un voleur.

**дук** *n bobine f*, quenouille *f*.

**дукорда** *n ciseaux m pl* ; cisaille *f* ; séca-  
teur *m*.

**дукӯҳона** *adj* à deux bosses ; шутури ду-  
кӯҳона chateau *m* à deux bosses.

**дуқат** *adj* courbé ; дуқат кардан cour-  
ber ; fausser ; plier.

**дум** *n queue f* ; думи ҳавопаймо queue  
d'un avion ; дум чунбондан frétiller de  
la queue, remuer la queue ; думи сагро  
буридан écourter un chien.

**дума** *n douma m*, parlement *m* russe ; ду-  
маи давлатӣ douma d'Etat ; думаи  
шаҳрӣ conseil *m* municipal.

**думаънидор** *adj* équivoque ; ambigu ;  
калимаҳои думаънидор mots à double  
sens.

**думба** *n fesse f* ; queue *f* grasse à l'arriè-  
re-train de certaines espèces de mouton.

**думбадор** *adj* stéatopyge ; падарам як  
гӯсфанди думбадор харид mon père a  
acheté un mouton stéatopyge.

**думбардор** *n* adulateur, trice ; flagorneur,  
euse ; lèche-botte *mf fam*.

**думбул** *adj* vert ; immature.

**думбура** *n* domra (instrument musical).

**думғоза** *n* bout *m* ; pointe *f*.

**думдор** *adj* caudal.

**думила** *adj* à deux canons ; à deux tubes.

**дунажода** *n* métis, isse ; набераам Ко-  
мила дунажода аст ma petite-fille Ко-  
mila est métisse.

**дунан** *n* jeune cheval *m* de 3 à 4 ans.

**дунболагир** *n* persécuteur, trice.

**дунё<sup>1</sup>** *n* monde *m*, univers *m* ; аз дунё гу-  
заштан mourir ; аз дунё чашм пӯши-  
дан mourir ; ба дунё омадан naître.

**дунё<sup>2</sup>** *n* richesse *f*.

**дунёвӣ** *adj* mondial, séculier.

**дунёдор** *adj* riche ; одами дунёдор hom-  
me *m* riche.

**дуо** *n* prière *f*, bénédiction *f* ; дуо кардан  
prier.

**дуошӯна** *adj* à un étage ; ман дар хонаи  
дуошӯна зиндагӣ мекунам j'habite une  
maison à un étage.

**дупур-дупур** *onomat* clapotis *m*, bruit *m*  
de sabots, de pas, battement *m* du cœur.

**дур<sup>1</sup>** 1. *adj* lointain ; éloigné ; хешони  
дур parents éloignés ; замонҳои дур  
temps reculés ; сафари дур long vo-  
yage *m* ; роҳи дур longue route *f* ; дур  
аз ҳақиқат éloigné de la vérité ; 2. *adv*  
loin ; аз дур de loin ; хона ҳанӯз дур la  
maison est encore loin ; ман дур  
меравам j'ai encore un bon bout de  
chemin à faire ; дур рафтаи surpasser  
de beaucoup ; дуртар plus loin.

**дур<sup>2</sup>** *n* perle *f*.

**дурага** *n* hybride *m*, croisement *m*.

**дурандеш** *adj* prévoyant ; perspicace ;  
clairvoyant.

**дурахш** *n* éclat *m*, brillant *m*, lustre *m*.

**дурахшидан** *v* éclater, briller.

**дураҳа** *n* carrefour *m* ; croisement *m* de  
routes ; мошин дар дураҳа истод la  
voiture s'est arrêtée au carrefour.

**дурбин** *n* jumelles *f pl*, longue-vue *f*.

**дурд** *n* drèche *f*.

**дурда** *n* dépôt *m* ; lie *f*.  
**дурдона** 1. *n* perle *f* ; 2. *adj* fig très blanc, précieux.  
**дуредгар** *n* charpentier *m*, menuisier, ière.  
**дуредгарӣ** *n* charpenterie *f*.  
**дурӣ** *n* lointain *m*.  
**дурнамо** *n* perspective *f* ; дурнамои хуби ҳосил de bonnes perspectives pour la récolte ; дар дурнамо en perspective.  
**дурудур** 1. *n* lointain *m* ; 2. *adj* lointain ; éloigné ; loin.  
**дурра** *n* foulard *m*.  
**дуруст** 1. *adj* exact, juste ; fidèle ; sûr ; certain ; 2. *adv* bien ; exactement, juste ; дуруст гуфтан avoir raison ; ин тамоман дуруст аст c'est parfaitement exact.  
**дурушт** *adj* grossier, brutal ; vulgaire ; либоси дурушт vêtement *m* grossier ; хӯроки дурушт nourriture *f* grossière ; одами дурушт homme *m* grossier.  
**дурӯғ** *n* mensonge *m* ; menterie *f* vx ; дурӯғ гуфтан mentir.  
**дурӯғгӯӣ** *n* menteur, euse ; умри дурӯғгӯӣ кӯтоҳ аст la vie du menteur est courte.  
**дурӯғчӣ** *n* menteur, euse.  
**дурӯя** *n* hypocrite *mf*.  
**дуршавӣ** *n* éloignement *m*, écartement *m*.  
**дусара** *adj* bicéphale.  
**дутабақа** *adj* à deux battants ; дари дутабақа porte *f* à deux battants.  
**дутарафа** *adj* bilatéral ; mutuel ; муҳаббати дутарафа amour *m* mutuel.  
**дутор** *n* dutar, instrument musical à deux cordes.  
**дуторнавоз** *n* joueur, euse de dutar ; дуторнавозон ба сахна намоён шуданд les joueuses de dutars sont apparues sur la scène.  
**дуфикра** *adj* double, faux.  
**духез** *n* galop *m*.  
**духоба** *n* velours *m*.  
**духова** *n* four *m*.  
**духт** *n* vieilli fille *f*.  
**духтар** *n* jeune fille *f*, fille.  
**духтарак** *n* fillette *f*.  
**духтур** *n* médecin *m* ; духтури бачагон pédiatre *mf* ; духтури маҳалла médecin

de quartier ; духтури муолиҷагар médecin traitant ; духтури суди тиббӣ médecin légiste ; духтури дандон dentiste *mf* ; духтури навбатдор médecin de service ; духтури ҳарбӣ médecin militaire.  
**духӯра** *adj* équivoque ; ambigu.  
**дучанд** 1. *adj* double ; 2. *adv* doublement.  
**дучор**: дучор шудан être infecté, contaminé, frappé ; rencontrer par hasard.  
**дучоршавӣ** *n* rencontre *f*.  
**дучинса** *n* hybride *m*.  
**дучон** *adj* enceinte ; grosse ; дучон шудан être enceinte.  
**душ** *n* douche *f*.  
**душанбе** *n* lundi *m*.  
**душвор** 1. *adj* difficile ; 2. *adv* difficilement.  
**душворӣ** *n* difficulté *f* ; obstacle *m* ; душворихоро нест кардан lever tout obstacle ; душворихоро бартараф кардан triompher des difficultés, surmonter les difficultés.  
**душман** *n* ennemi, ie ; душмани синфӣ ennemi de classe ; душмани ашаддӣ ennemi acharné ; pire ennemi ; душман нест шуд l'ennemi est défait.  
**душманӣ** *n* hostilité *f*.  
**душхона** *n* salle *f* d'eau.  
**дӯғ** *n* menace *f* ; дӯғ задан menacer.  
**дӯғзанона** 1. *adv* avec dépit ; sévèrement ; 2. *adj* fâché, courroucé, sévère.  
**дӯзанда** *n* couturière *f*.  
**дӯзах** *n* enfer *m* ; «Фасле дар дӯзах» Une saison en enfer.  
**дӯзондан** *v* faire coudre ; ман бароям шим дӯзондам je me suis fait coudre un pantalon.  
**дӯкон** *n* magasin *m*, boutique *f* ; atelier *m* ; kiosque *m* ; дӯкони рӯзномафурӯшӣ kiosque à journaux.  
**дӯкандор** *n* commerçant, ante.  
**дӯконча** *n* cabine *f*, guérite *f* ; дӯкончаи телефон cabine téléphonique.  
**дӯққӣ** *adj* grossier, brutal ; gauche, maladroit, lourdaud ; empoté.  
**дӯл<sup>1</sup>** *n* grêle *f*.  
**дӯл<sup>2</sup>** *n* aube *f* ; дӯли осиё pale *f*, roue *f* à eau.

**дӯл<sup>3</sup>** *n* grand tambour *m*.  
**дӯлма** *n* dolma, légumes farcis de riz et de viande hâchée.  
**дӯлоб** *adj* bruyant ; tumultueux ; tapageur.  
**дӯлона** *n* aubépine *f*.  
**дӯлча** *n* chope *f*, gobelet *m*.  
**дӯнг** *adj* bombé.  
**дӯнгӣ** *n* butte *f*, monticule *f*.  
**дӯст** *n* ami, ie ; дӯсти бачагӣ ami d'enfance ; дӯст доштан aimer.

**дӯстӣ** *n* amitié ; дӯстӣ доштан (бо касе) être lié avec qqn.  
**дӯстона** 1. *adv* amicalement ; harmonieusement ; дӯстона зистан vivre en bonne harmonie ; 2. *adj* amical, bienveillant ; ҳамкориӣ дӯстона collaboration *f* amicale.  
**дӯхт** *n* couture *f*.  
**дӯхтан** *v* coudre.  
**дӯш** *n* épaule *f*.  
**дӯшидан** *v* traire.  
**дӯшиза** *n* jeune fille *f* ; pucelle *f*.

# Е

**Е е** septième lettre de l'alphabet tadjik.

**европағй** *voir* аврупой.

**елим** *n* colle *f*.

**елимдор** *adj* gluant, collant, visqueux.

**елимкорй** *n* collage *m* ; елимкорй кардан *coller*.

**елка** *n* nuque *f*.

**ел** *n* sapin *m* ; ёpicéа *m*.

**ем** *n* fourrage *m*.

**енот** *n* raton *m* ; пўсти енот *pelisse f* de raton.

**епископ** *n voir* ускуф.

**етак** *n* meneur, euse.

# Ë

**Ë** *ë* huitième lettre de l'alphabet tadjik.

**ë<sup>1</sup>** *intj* oh, ô ; *ë* Худо ô Dieu ; que Dieu m'aide.

**ë<sup>2</sup>** *conj* ou ; *ë ... ë ... ou... ou, soit... soit ;*  
*ë ty ë ман soit toi, soit moi.*

**ëбоишавӣ** *n* retour *m* à l'état sauvage.

**ëбой** *adj* sauvage ; ҳайвонҳои ёбой bêtes sauvages ; алафҳои ёбой plantes sauvages ; ангури ёбой vigne *f* vierge ; одами ёбой homme *m* farouche, insociable ; barbare *mf* ; ёбой шудан devenir sauvage.

**ëбон** *n* désert *m* ; ёбони беоб désert aride.

**ëбонӣ** *adj* désert, inhabité ; қазираи ёбонӣ île *f* déserte ; кӯчаҳои ёбонӣ rues désertes.

**ëбу** *n* cheval *m* de trait ; cheval *m* de bât.

**ëва** *n* bêtise *f* ; sottise *f* ; ëва гуфтан dire des sottises.

**ëвагард** *n* vagabond, onde ; clochard, arde.

**ëвагӯй** *n* bavard, arde ; babillard, arde *litt* ; moulin *m* à paroles *fam*.

**ëвар** *n* aide *mf* ; adjoint, ointe ; aide de camp ; дар ҳама қор *ӯ* ба ман ëвар аст il m'aide en tout ; ëвари қалон officier *m* en second.

**ëварӣ** *n* aide *f* ; assistance *f* ; secours *m*.

**ëвош** *adj* tranquille ; paisible ; doux.

**ëғигарӣ** *n* révolte *f* ; mutinerie *f* ; émeute *f* ; rébellion *f*.

**ëғӣ** *n* révolté, ée ; rebelle *mf*.

**ëд** *n* mémoire *f* ; souvenir *m* ; аз ëд қардан apprendre par cœur ; аз ëд навиштан écrire de mémoire ; дар ëд доштан garder en mémoire ; агар ëдам маро фиреб надиҳад si j'ai bonne mémoire, si je me rappelle bien ; ба ëди ягон қас

en mémoire de qqn ; ба ëд омадан revenir à l'esprit.

**ëдакӣ** *adv* par cœur, de mémoire ; ëдакӣ хондан réciter par cœur.

**ëдбуд** *n* commémoration *f* ; souvenir *m*.

**ëдгирӣ** *n* mémorisation *f* ; assimilation *f* ; étude *f*.

**ëдгор** *n* souvenir *m* ; monument *m* ; cadeau *m*, relique *f*.

**ëдгорӣ** *n* monument *m* ; souvenir *m*.

**ëддод** *n* sermon *m* ; leçon *f*.

**ëддошт** *n* note *f*, notice *f* ; résumé *m* ; дафтарчаи ëддошт carnet *m* ; calepin *m* ; agenda *m* ; ëддоштҳо les souvenirs, les mémoires.

**ëдоварӣ** : *n* ёдоварӣ қардан se souvenir de ; se rappeler ; se remémorer.

**ëзанда** *adj* élastique.

**ëзандагӣ** *n* élasticité *f*.

**ëздаҳ** *adj* onze.

**ëзидан** *v* s'étendre.

**ëзонидан** *v* allonger, tendre ; қардан ëзонидан allonger le cou ; дастҳоро ëзонидан étendre les bras.

**ëқут<sup>1</sup>** *n* rubis *m*.

**ëқут<sup>2</sup>** 1. *n* Iakoute *mf* ; 2. *adj* iakoute.

**ëл** *n* crinière *f* ; tignasse *f*.

**ëм** *n* cuve *f* ; cuveau *m* ; vase *m*.

**ëна** *n* versant *m*, flanc *m* de coteau.

**ëнбош** *n* côté *m* ; flanc *m*.

**ëр** *n* bien-aimé, ée ; ami, ie, copain *m*, copine *f* ; ëри ман ! mon ami !

**ëра** *n* bracelet *m*.

**ëрдам** *n* aide *f* ; ëрдами моддӣ aide matérielle ; ëрдами рафиқона aide amicale ; ëрдами аввалин premiers soins ; ëрдами таъҷилӣ secours d'urgence ; ëрдам додан aider.

**ëрдмкунанда** 1. *adj* auxiliaire ; secondaire ; 2. *n* aide *mf* ; adjoint, ointe.

**ёрдамчй** *n* aide *mf*, auxiliaire *mf*, apprenti, ie.

**ёригор** *n* ami, ie sincère.

**ёридрихй** *n* aide *f*; appui *m*.

**ёрмандй** *n* aide *f*; assistance *f*; secours *m*; soutien *m*; ёрмандй додан (кардан, расонидан) porter secours; venir en aide; бо ёрмандии à l'aide de; à coup de.

**ёро** *n* force *f*; courage *m*; bravoure *f*; audace *f*.

**ёрона** 1. *adv* amicalement; 2. *adj* amical, ami.

**ёрй<sup>1</sup>** *n* aide *f*; assistance *f*; secours *m*; soutien *m*; ёрй расонидан aider; ёрии тиббй assistance médicale.

**ёрй<sup>2</sup>** *n* amitié *f*; amour *m*.

**ёсуман** *n* jasmin *m*.

**ётоқ** *n* gardien *m*; sentinelle *f*.

**ёфт**: ёфт шудан se trouver; être.

**ёфган** *v* trouver; procurer.

**ёху** *intj* (de supplication) mon Dieu!

**ёш** *adj* jeune.

**ёшй** *n* jeunesse *f*.

## Ж

**Ж ж** neuvième lettre de l'alphabet tadjik.

**жаён** *adj* féroce, violent ; душмани жаён ennemi, ie farouche.

**жакет** *n voir* камзӯлча.

**жанда** *n* habit *m* des derviches, pèlerins, cheikh ; robe *f* déchirée, usée, vêtement *m* en loques.

**жандапӯш** 1. *n* derviche *m* ; cheikh *m* ; 2 *adj* déguenillé.

**жандарм** *n* gendarme *m*.

**жанр** *n* genre *m*.

**жарф** *adj* profond.

**желатин** *adj* gélatine *f*.

**женерол** *n* général *m* d'armée.

**женшен** *n voir* одамгиёҳ.

**жилет** *n voir* камзӯлча.

**жож** *n* bavardage *m*, verbiage *m*, caquet *m* ; babillage *m* ; galimatias *m*, sottise *f*, absurdité *f* ; bêtise *f*.

**жожхой** *adj* bavard, indiscret, babillard *litt*, moulin à paroles *fam* ; menteur.

**жола** *n* grêle *f* ; жола киштҳоро нест кард la grêle a abîmé les semences.

**жоладона** *n* grêlon *m*.

**жонглёр** *n voir* тосбоз, кордбоз.

**жонглёрӣ** *n voir* тосбозӣ.

**жупин** *n voir* найза.

**журнал** *n voir* маҷалла.

**журналист** *n voir* рӯзноманигор.

**жулидамӯй** *n* cheveux ébouriffés ; cheveux en broussailles.

**жулидан** *v* s'embrouiller, s'enchevêtrer, s'entortiller ; être décoiffé, être en désordre.

**жюрӣ** *n voir* ҳакам.

# 3

З з dixième lettre de l'alphabet tadjik.

**забар** 1. *n* haut *m* ; signe *m* de l'écriture arabe représentant la voyelle *a* ; 2. *adv* dessus ; par-dessus.

**забардаст** *adj* fort ; puissant ; habile ; expert ; fin ; adroit ; устои забардаст contremaître *m* habile.

**заб-зард** *adj* très jaune ; зардолуҳо заб-зард шудаанд les abricots sont devenus tout jaunes.

**забон** *n* langue *f* ; забони адабӣ langue littéraire ; забони гуфтугӯӣ langue parlée ; забони зинда langue vivante ; забони шевагӣ dialecte *m* ; забони модарӣ langue maternelle ; забони хоричӣ langue étrangère ; забони тоҷикӣ langue tadjique ; забони фаронсавӣ langue française ; забони бад mauvaise langue ; méchante langue ; забони умумӣ langue commune ; забон нишон додан montrer sa langue ; забон газидан se mordre la langue ; ба забоне ошно будан parler une langue ; забон як кардан arriver à s'entendre avec qqn ; trouver un terrain d'entente avec qqn ; забонаш дароз аст il a la langue trop longue ; il ne sait pas tenir sa langue ; забон то Рим мабарад *prov* qui langue a, à Rome va ; забонам мехорад la langue me démange ; забонам намегардад je n'ai pas le courage de le dire.

**забонбаста** *adj* silencieux ; taciturne ; discret.

**забонбоз** *n* séducteur, trice, beau parleur *m* ; flatteur *m* ; charlatan *m*.

**забондароз** *adj* insolent, impertinent.

**забондон** *adj* polyglotte.

**забонӣ** 1. *adj* oral ; 2. *adv* oralement ; фармони забонӣ додан ordonner orale-

ment ; забонӣ ҷавоб додан répondre oralement ; donner une réponse orale.

**забоншинос** *n* linguiste *mf*.

**забоншиносӣ** *n* linguistique *f*.

**забт** *n* conquête *f* ; envahissement *m* ; occupation *f* ; забти ҳукумат prise *f* de pouvoir ; забт бо силоҳ prise à main armée ; забти маҳбусон capture *f* de prisonniers ; забт кардан occuper, conquérir.

**забткунанда** *n* agresseur *m*, envahisseur *m*.

**забткунӣ** *n* envahissement *m*, occupation *f*, conquête *f*.

**забун** 1. *adj* chétif ; misérable ; faible ; impuissant ; impotent ; malheureux ; забун кардан opprimer ; tourmenter ; 2. *n* prisonnier, ière, captif, ive.

**забунӣ** *n* faiblesse *f* ; impuissance *f* ; oppression *f* ; abattement *m* ; accablement *m* ; забунӣ дидан (кашидан) être à bout de forces, être exténué, être accablé ; n'en plus pouvoir.

**забҳ** *n* immolation *f* ; sacrifice *m* ; égorgement *m*.

**завқ** *n* plaisir *m*, joie *f* ; завқ бурдан prendre plaisir à qqch ; завқ доштан s'intéresser à.

**завқу-шавқ** *n* plaisir *m*, excitation *f*, réjouissance *f*.

**завод** *n* usine *f* ; заводи металлуржик usine métallurgique ; заводи мошинсозӣ usine de constructions mécaniques ; заводи киштисозӣ chantier *m* naval ; заводи хиштбарорӣ briqueterie *f* ; заводи шишабарорӣ verrerie *f* ; заводи чӯббарорӣ scierie *f* ; заводи консерв conserverie *f*.

**завол** *n* destruction *f*, ruine *f*, déclin *m*, disparition *f*, décès *m* ; бе завол sans



- déclin, perpétuel ; рӯ ба завол андохтан décliner.
- завола** *n* pâte *f*; *fig* destin *m* ; bonheur *m*.
- заволнопазир** *adj* éternel ; constant ; permanent ; immortel.
- заврак** *n* petit bateau *m*, barque *f*, canot *m*.
- завча** *n* épouse *f*, femme *f*; завчаам омӯзгор аст ma femme est institutrice.
- зағир** *n* lin *m* ; зағири ёбой lin sauvage ; linaire *f*.
- зағора** *n* pain *m* de maïs ou de sorgho.
- зағорамоҳӣ** *n* carpe *f*.
- зададарой** *n* occupation *f*; envahissement *m*.
- задан** *v* frapper, battre ; тӯбро задан marquer un but ; мехро ба девор задан planter (enfonce) un clou ; зада шикастан casser ; даст задан toucher ; гап задан parler ; касеро задан battre qqn ; асп бо думаш мезанад le cheval bat de la queue ; ӯ тирезаро зада шикааст il a cassé la fenêtre ; душманро зада нест карданд on a battu l'ennemi ; по задан taper du pied ; даст задан porter la main sur, toucher à ; шона задан peigner ; об задан arroser.
- задухӯрд** *n* combat *m* corps à corps ; mêlée *f*; rixe *f*; bagarre *f*.
- заём** *n* emprunt *m* ; prêt *m* ; заёми давлатӣ emprunt d'Etat ; заёми дохилӣ emprunt intérieur ; заёми ҳасана (бефоида) emprunt sans intérêt ; заёми дарозмуддат emprunt à long terme ; заёми беруниӣ emprunt extérieur ; заём баровардан lancer un emprunt.
- заиф** *adj* faible, fragile ; заиф кардан affaiblir ; баъди беморӣ ӯ хеле заиф шудааст après la maladie il est devenu très faible.
- заифӣ** *n* impuissance *f*; faiblesse *f*; féminité *f*.
- зайл** *n* façon *f*, manière *f*.
- зайтун** *n* olive *f*.
- заказ** *n* voir фармоиш.
- закитабъ** *adj* intelligent, doué ; ин бача закитабъ аст cette enfant est douée.
- заковат** *n* sagesse *f*, intelligence *f*, talent *m*.
- заковатбаланд** *adj* érudit ; lettré ; savant ; humaniste.
- заковатмандӣ** *n* sagesse *f*; intelligence *f*; talent *m*.
- закот** *n* *rel* aumône *f* légale prescrite par l'islam, pratiquée le mois du ramadan, dîme *f*; *hist* impôt *m* dû au khan d'un 40<sup>e</sup> de la richesse.
- зақан** *n* menton *m*.
- зал** *n* salle *f*; зали маҷлис salle de réunion ; зали тамошо salle de théâtre, salle de spectacle ; зали концерт salle de concert ; зали интизорӣ salle d'attente ; зали хониш salle de lecture.
- залолат** *n* humilité *f*.
- зам** *n* addition *f*; complément *m*; supplément *m* ; зам кардан additionner.
- замбар** *n* brancard *m* ; civière *f*; bard *m*.
- замбарғалтак** *n* brouette *f*.
- замбурӯғ** *n* champignon *m*.
- замбӯр** *n* guêpe *f*; abeille *f*; frelon *m*; hanneton *m*.
- замзам** *n* puits *m* situé près de la Kaaba ; оби замзам eau *f* de ce puits, eau sainte.
- замзама** *n* murmure *m* ; bourdonnement *m* ; fredonnement *m*.
- замин** *n* terre *f*, sol *m* ; fondation *f*; замини сахт terre ferme ; замини киштӣ terre arable ; заминҳои ноқорам terres vierges ; заминҳои бегона terres étrangères ; замини (ватани) бобой terre natale ; ба замин партофтан jeter à (ou par) terre ; дар замин хоб кардан se coucher à terre ; аз таги замин ёфта гирифтанд se procurer qqch à tout prix ; байни замини осмон entre ciel et terre ; зери пой онҳо замин месӯзад la terre brûle sous leurs pieds.
- замина** *n* base *f*, fondement *m* ; sol *m*; terrain *m* ; заминаи мустақкам base solide ; заминаи созиш terrain d'accord.
- заминдор** *n* propriétaire terrien *m* ; заминдори калон grand propriétaire ; заминдори хурд petit propriétaire.
- заминронӣ** *n* labour *m* ; labourage *m*.
- заминшинос** *n* géologue *mf*.
- замон** *n* temps *m*, époque *f*; бо мурури замон avec le temps ; дар замони қадим à l'époque antique ; дар замони au temps de ; дар ҳама замониҳо de tous

- temps ; дар замони мо de nos jours ; à notre époque ; як замоне autrefois ; jadis ; замони ҳозира *gramm* le présent ; замони гузашта le passé ; замони оянда le futur.
- замона** *n* temps *m*, époque *f*, période *f* ; siècle *m*
- замонавӣ** *adj* moderne.
- замонасоз** *adj* opportun.
- зан** *n* femme *f*, épouse *f* ; зани шавҳардор femme mariée ; зани бева veuve *f* ; зан гирифтан se marier ; зан сар додан divorcer.
- занак** *n* femme *f*, chérie *f*.
- занах** *n* menton *m*.
- занбоз** *n* amateur *m* de femmes, débauché *m*, coureur *m*.
- занбӯр** *n* abeille *f*.
- занбӯрпарвар** *n* apiculteur, trice.
- занбӯрпарварӣ** *n* apiculture *f*.
- занбӯрхона** *n* ruche *f*.
- занг<sup>1</sup>** *n* rouille *f* ; oxyde *m* ; занг бастан rouiller.
- занг<sup>2</sup>** *n* cloche *f*, clochette *f* ; sonnerie *f* ; зангро шунида талабагон берун баромаданд en entendant la sonnerie, les élèves sont sortis ; занг задан sonner.
- зангзада** *adj* rouillé.
- зангир** *n* jeune homme qui a atteint l'âge du mariage.
- зангӣ** *n* personne *f* de race noire.
- зангор** *adj* bleu foncé, turquoise.
- зангӯла** *n* grelot *m*, cloche *f*, sonnette *f* ; clochette *f*, clarine *f*, sonnaille *f* ; садои зангӯла son *m* des cloches.
- зандор** *adj* marié ; зандор кардан marier ; зандор шудан se marier ; être marié.
- занмурда** *n* veuf *m*.
- занн** *n* opinion *f* ; pensée *f* ; idée *f* ; soupçon *m* ; suspicion *f*.
- занона** *adj* féminin.
- заношӯӣ** *n* mariage *m* ; заношӯӣ кардан s'unir par le mariage.
- занчабил** *n* gingembre *m*.
- занчир** *n* chaîne *f* ; занчирро кандан casser sa chaîne ; занчир кардан enchaîner ; ӯ дарро занчир кард il a verrouillé la porte.
- запас** *n voir* захира.
- заповедник** *n voir* мамнӯгоҳ.
- зар** *n or m*, richesse *f* ; зари сафед platine *f* ; зару зевар ornements.
- заранг<sup>1</sup>** *n* érable *m*.
- заранг<sup>2</sup>** *adj* dense, dur.
- зарандуд** *adj* doré.
- зарар** *n* dégât *m*, perte *f* ; blessure *f*, nuisance *f* ; dommage *m* ; détriment *m* ; préjudice *m* ; зарар овардан causer un préjudice à ; endommager ; зарар дидан subir des dommages ; essuyer des pertes ; бар зарари ягон кас au détriment de qqn ; au préjudice de.
- зараркунанда** *n* parasite *m* des champs ; saboteur, euse.
- зараркунандагӣ** *n* parasitisme *m*, sabotage *m*.
- зарарнок** *adj* nuisible ; nocif ; malsain ; insalubre ; dangereux.
- зарарнокӣ** *n* nocivité *f*.
- зарафшон** *adj* brillant, doré ; зулфи зарафшон boucle *f* d'or.
- зарб** *n* coup *m* ; claque *f* ; tape *f* ; math multiplication *f* ; бо як зарб d'un seul coup ; зарб задан multiplier.
- зарба** *n* coup *m*, choc *m* ; dommage *m* ; attaque *f* ; зарбаи сахт coup dur ; зарбаи ҳалокатовар coup mortel ; зарбаи ҷавобӣ riposte *f* ; зарбаи ҷаримаӣ penalty *m* ; зарба задан porter un coup ; зарбаро баргардондан parer une botte.
- зарббардор** *adj* élastique.
- зарбдор** *adj* dynamique, stakhanoviste.
- зарбдорона** *adj* efficace ; бригади зарб - дорона brigade *f* de choc.
- зарбзани** *n* résistance *f* ; multiplication *f*.
- зарбоф** *adj* doré, tissé d'or, en brocard ; plaqué or ; brodé en or.
- зарбулмасал** *n* adage *m*, proverbe *m*.
- зарбхӯрда** *adj* commotionné.
- заргар** *n* orfèvre *m*.
- заргарӣ** *n* orfèvrerie *f*.
- заргудозӣ** *n* fonte *f* de l'or.
- заргун** *adj* doré.
- заргӯш** *n* lièvre *m*.
- зарғилдоқ** *n* loriot *m*.
- зард** *adj* jaune ; pâle, livide, blême ; пули зард monnaie *f* d'or.
- зарда** *n* bile *f*, fiel *m* ; colère *f* ; зарда кардан se fâcher.

**зардак** *n* loriot *m* ; carotte *f*.  
**зардачӯш** *n* *méd* pyrosis *m*.  
**зардина** *adj* roussâtre.  
**зардӣ** *n* jaune *m* (d'œuf) ; bile *f*, fiel *m* ; jaunisse *f*, ictère *m*.  
**зардоб** *n* bile *f*, fiel *m*.  
**зардолу** *n* abricot *m*.  
**зардолуоб** *n* sirop *m* avec des fruits ; compote *f*.  
**зардранг** *adj* jaune.  
**зардуштӣ** *adj* zoroastrien.  
**зардӯз** *n* brodeur, euse de fil d'or ; дар Самарқанду Бухоро зардӯзони моҳир зиндагӣ мекунамд les brodeuses habiles habitent à Samarcande et Boukhara.  
**зардча** *n* jaunisse *f* ; ictère *m*, hépatite *f*.  
**зариф** *adj* intelligent ; charmant.  
**зарифӣ** *n* charme *m*, beauté *f*, esprit *m* ; finesse *f*.  
**заркор** *n* bijoutier, ière, joaillier, ière.  
**зарнигор** *adj* doré ; зарнигор кардан dorer.  
**зарофат** *n* humour *m*.  
**зарпечак** *n* cuscute *f*.  
**зарра** *n* petit morceau *m*, particule *f* ; atome *m* ; зарраи барф flocon *m* de neige ; зарраи оташ étincelle *f*.  
**заррабин** *n* microscope *m*.  
**заррин** *adj* doré, d'or, en or.  
**заррина** *adj* doré, d'or, en or.  
**заррофа** *n* girafe *f*.  
**зарур** *adj* nécessaire ; ин зарур аст il est nécessaire.  
**зарурат** *n* nécessité *f*, besoin *m*.  
**зарурият** *n* nécessité *f*, besoin *m*.  
**зарурӣ** *adj* nécessaire.  
**зарф** *n* vaisselle *f* ; зарфҳои ошхона batterie *f* de cuisine ; ustensile *m* de cuisine ; зарфи гилин poterie *f*.  
**зарфият** *n* capacité *f*.  
**зархарид** *n* serf, serve *hist*, esclave *mf*.  
**зархез** *adj* aurifère ; riche, opulent (pays).  
**зархона** 1. *n* trésor *m* ; 2. *adj* riche ; abondant.  
**зарҳал** *n* dorure *f* ; зарҳал кардан dorer ; plaquer en or.  
**зафар** *n* victoire *f*, triomphe *m*.  
**зафарёб** *n* vainqueur *m*.

**захира** *n* ressource *f*, fonds *m*, stock *m* ; réserve *f* ; provision *f* ; approvisionnement *m* ; munition *f* ; захираи тиллоӣ réserve d'or ; захира кардан stocker.  
**захм** *n* blessure *f* ; plaie *f* ; ulcère *m* ; chancre *m* ; захм хӯрдан être blessé ; захм кардан blesser ; захми забон sarcasme *m*, raillerie *f*.  
**захмбандӣ** *n* pansement *m* ; bandage *m* ; захмбандӣ кардан panser ; bander.  
**захмдор** *adj* blessé ; захмдор кардан blesser ; захмдор шудан être blessé.  
**захмӣ** *adj* blessé ; захмӣ шудан être blessé.  
**захмхӯрда** *adj* blessé ; афсарони захмхӯрда ба бемористон бурданд on a transporté les soldats blessés à l'hôpital.  
**зах** 1. *n* humidité *f* ; 2. *adj* humide.  
**заҳил** *adj* pâle, terreux (visage).  
**заҳкаш** 1. *adj* marécageux ; 2. *n* drainage *m*.  
**заҳмат** *n* effort *m*, gêne *f*, peine *f* ; travail *m* ; difficulté *f* ; заҳмат додан troubler, déranger ; incommoder ; заҳмат кашидан se donner de la peine (pour) ; se déranger (pour).  
**заҳматкаш** *n* travailleur, euse ; ouvrier, ère.  
**заҳоб** *adj* phréatique, souterraine (eau).  
**заҳр** *n* poison *m*, venin *m* ; toxique *m* ; заҳр хӯрдан prendre du poison ; заҳр додан empoisonner ; заҳри худро ба касе рехтан se venger de qqn.  
**заҳра** *n* bile *f* ; fiel *m* ; vésicule *f* biliaire.  
**заҳрадон** *n* vésicule *f* biliaire.  
**заҳрдор** *adj* vénéneux ; venimeux ; toxique.  
**заҳрнок** *adj* vénéneux ; venimeux ; toxique ; моддаи заҳрнок substance *f* toxique ; toxique *m* ; гази заҳрнок gaz *m* toxique ; забони заҳрнок langue *f* de vipère.  
**заҳролуд** *adj* mêlé de poison, empoisonné.  
**заҳрханда** *n* raillerie *f*, ironie *f*, moquerie *f* ; заҳрханда кардан se réjouir du malheur d'autrui.  
**заъф** *n* faiblesse *f* ; заъф ҳис кардан se sentir faible ; дар лаҳзаи заъф dans un moment de faiblesse.

**заъфар** *n* safran *m*.  
**заъфарма** *n* jaunisse *f*; ictère *m*.  
**звено** *n* 1) équipe *f*, groupe *m*; звенои пионерӣ *n* équipe de pionniers; 2) chaînon *m*; maillon *m*; звенои асосии истеҳсолот *n* le principal maillon de la production; дар ҳама звеноҳо *à* tous les échelons.  
**зеб** *n* ornement *m*, bijou *m*; beauté *f*; зеби гардан *n* collier *m*; зеб додан *v* orner; parer; embellir; décorer.  
**зебанда** *adj* convenable, bienséant; seyant; élégant; gracieux, joli.  
**зебидан** *v* convenir; être seyant *à*.  
**зебиш** *n* charme *m*.  
**зебо** *adj* beau; élégant; paré; joli; духтари зебо *n* belle fille *f*.  
**зебой** *n* beauté *f*; élégance *f*.  
**зебопайкар** *adj* svelte; élancé; ин духтар зебопайкар *n* cette jeune fille est une beauté.  
**зебра** *n* zèbre *m*.  
**зебузинат** *n* bijou *m*.  
**зевар** *n* ornement *m*; décoration *f*; embellissement *m*.  
**зендиқ** *n* zoroastrien, ienne.  
**зенит** *n* zénith *m*.  
**зер** 1. *n* dessous *m*; 2. *adv* au-dessous, en-dessous, ci-dessous; дар зери, ба зери *en*-dessous, *au*-dessous; аз зери *de* dessous, *par* dessous; зер кардан *v* renverser, écraser, passer sur le corps *de*.  
**зердаст** *adj* subalterne; зердаст кардан *v* soumettre.  
**зердастӣ** *n* dépendance *f*; servage *m*.  
**зеризамин** *n* souterrain *m*; sous-sol *m*, cave *f*.  
**зеризаминӣ** *adj* souterrain; роҳи зеризаминӣ *n* métropolitain *m*.  
**зериобӣ** *adj* sous-marin; immergé; киштии зериобӣ *n* sous-marin *m*.  
**зерлабӣ** *adv* *à* mi-voix; tout bas.  
**зеро** *conj* ainsi que; sinon.  
**зефир** *n* zéphyr *m*.  
**зеҳн** *n* raison *f*; jugement *m*; conscience *f*; mémoire *f*; *ӯ* зеҳни хуб дорад *n* il a une bonne mémoire; агар зеҳнам маро фиреб надихад *n* si j'ai bonne mémoire,

si je me rappelle bien; зеҳн маро фиреб медиҳад *n* la mémoire me fait défaut.  
**зеҳнӣ** *adj* mental, intellectuel, spirituel; қобилиятҳои зеҳнӣ *n* facultés mentales; меҳнати зеҳнӣ *n* travail *m* intellectuel.  
**зид(д)** 1. *adj* contraire, opposé; фикри зид *n* opinion *f* contraire; 2. *prép* contre; зидди чараён *n* contre le courant; *à* contre-courant; зидди бод *n* debout au vent; зидди хоҳиш *n* à contrecœur; de mauvais gré; зид будан *n* être contre; ман зид нестам *n* je ne suis pas contre; ду бар зидди *n* як deux *à* un; ба зидди ягон *n* cas contre qqn.  
**зидди захр** *n* contrepoison *m*, antidote *f*.  
**зиддият** *n* contradiction *f*; conflit *m*; hostilité *f*; résistance *f*; opposition *f*.  
**зиддиятнок** *adj* contradictoire; conflictuel; hostile.  
**зиддиқонунӣ** *adj* illégal; амали зиддиқонунӣ *n* acte *m* illégal, action *f* contraire *à* la loi.  
**зиддиуфунӣ** *n* antiseptique *m*.  
**зиддичангӣ** *adj* antimilitariste, pacifiste.  
**зиёд** *adv* plus, davantage, abondamment; аз ҳад зиёд *n* démesuré; excessif; exorbitant; зиёд гардидан *v* agrandir; accroître; augmenter; зиёд шудан *v* s'agrandir; s'accroître; s'augmenter; на зиёду на кам *n* ni plus ni moins.  
**зиёда** *adv* plus, en plus; зиёда аз ин *n* plus de ça; зиёда аз он *n* bien plus; зиёда аз даҳ нафар *n* plus de dix personnes.  
**зиёдати** *n* surplus *m*; excédent *m*; superflu *m*, excès *m*.  
**зиёдӣ** *n* excès *m*; surplus *m*.  
**зиёдшавӣ** *n* augmentation *f*; addition *f*; supplément *m*; accroissement *m*.  
**зиёӣ** 1. *n* intellectuel, elle; 2. *adj* intellectuel.  
**зиён** *n* dégât *m*; perte *f*; mal *m*; tort *m*; dommage *m*; зиён расондан *v* faire du tort; porter préjudice; causer des dommages (ou des dégâts).  
**зиёндор** *adj* mal; déficitaire; désavantageux; hystérique.  
**зиёнзада** *adj* aliéné; hystérique.  
**зиёнкор** *n* saboteur *m*; parasite *m* des champs.  
**зиёнкорӣ** *n* sabotage *m*.

**зиёрат** *n* pèlerinage *m* ; зиёрат кардан aller en pèlerinage ; ба зиёрати касе рафтаи rendre visite à qqn, aller voir qqn.

**зиёратгоҳ** *n* lieu *m* saint, lieu de pèlerinage.

**зиёратчӣ** *n* pèlerin *m*, voyageur, euse.

**зиёфат** *n* banquet *m* ; festin *m*.

**зиёфатдиҳӣ** *n* festin *m*.

**зикр**<sup>1</sup> *n* mention *f* ; зикр кардан mentionner.

**зикр**<sup>2</sup> *n* *rel* pratique de récitation soufi qui peut provoquer des transes.

**зикршуда** *adj* mentionné ; nommé.

**зиқ** *adj* triste ; affligé ; chagriné , ennuieux ; fastidieux ; зиқ кардан attrister ; chagriner ; affliger ; ennuyer.

**зиқӣ** *n* tristesse *f* ; chagrin *m* ; nostalgie *f*.

**зилзила** *n* tremblement *m* de terre.

**зилзиласанҷ** *n* sismographe *m*.

**зиллат** *n* bassesse *f* ; lâcheté *f* ; vilénie *f*.

**зилол** *n* ombre *f* ; protection *f*.

**зимзиё** *adj* obscur, sombre.

**зимистон** *n* hiver *m* ; зимистони барфин hiver neigeux ; зимистони сахт hiver rigoureux, hiver rude ; зимистон фаро мерасад l'hiver approche, l'hiver se fait sentir.

**зимма** *n* responsabilité *f* ; disposition *f* ; масъулияти кореро ба зиммаи худ гирифтаи prendre sous sa responsabilité.

**зимон** *n* bride *f* ; зимон ба даст гирифтаи mettre un frein à qqn ; tenir la bride haute à qqn.

**зимонат** *n* responsabilité *f*.

**зимуғоиб** : зимуғоиб шудан disparaître.

**зин** *n* selle *f* ; зин задан seller.

**зина** *n* escalier *m* ; marche *f* ; зинаи печон (морпеч) escalier tournant ; ба зина баромадан monter un escalier ; аз зина фаромадан descendre l'escalier.

**зинапоя** *n* escalier *m*.

**зинат** *n* ornement *m* ; décoration *f* ; embellissement *m*, parure *f* ; produit *m* cosmétique ; зинат кардан orner, décorer, parer.

**зинатӣ** *adj* décoratif.

**зинда** *adj* vivant, vif ; зинда кардан renaître ; зинда мондан être vivant ; зинда бод ! vive !

**зиндагӣ** *n* vie *f* ; existence *f*.

**зиндагонӣ** *n* vie *f* ; existence *f* ; зиндагонӣ кардан vivre ; habiter ; demeurer.

**зиндадил** *adj* joyeux ; pétillant de vie, vif, alerte.

**зиндадилӣ** *n* joie *f* de vivre ; vivacité *f* ; animation *f*.

**зиндашавӣ** *n* renaissance *f*.

**зиндон** *n* geôle *m* vx, cachot *m*, oubliette *f*.

**зиндонбон** *n* geôlier, ière vx.

**зино** *n* fornication *f* ; adultère *m* ; débauche *f*.

**зинҳор** *adv* absolument pas, jamais.

**зира** *n* cumin *m*.

**зирақ** *adj* intelligent, sagace, perspicace ; éveillé, malin.

**зирбидан** *v* rôtir ; griller ; frire.

**зиреҳ** *n* armure *f* ; cuirasse *f* ; blindage *m* ; зиреҳ пӯшонидан blinder ; cuirasser.

**зиреҳдор** *adj* blindé, cuirassé.

**зиреҳпӯш** *adj* blindé, cuirassé.

**зирк** *n* épine-vinette *f*.

**зироат** *n* agriculture *f* ; зироат кардан cultiver, exploiter.

**зироатчигӣ** *n* agriculture *f*.

**зироатчӣ** *n* agriculteur *m*.

**зироатшинос** *n* agronome *mf*.

**зироатшиносӣ** *n* agronomie *f*.

**зист** *n* existence *f* ; vie *f* ; зист кардан vivre.

**зистан** *v* vivre ; exister ; бо меҳнати худ зистан vivre de son travail.

**зистшинос** *n* biologiste *mf*.

**зифт** *n* goudron *m*.

**зихна** 1. *adj* avare ; 2. *n* avare *mf*, ladre *mf* vx, grigou *m* fam, grippe-sou *mf*.

**зиҳӣ** *intj* bravo ! très bien.

**зич** 1. *adj* compact ; dense ; étroit ; étriqué ; intime ; алоқаи зич union *f* intime ; чангалзори зич forêt *f* dense ; 2. *adv* étroitement, tout près ; fortement ; дарро зич пӯшидан fermer la porte solidement ; зич нишастан s'asseoir tout près ; ба якдигар зич шуда истодан s'attouper ; se masser ; se presser en foule.

**ЗИЧӢ** *n* compacité *f*; densité *f*; presse *f*; resserrement *m*; зичии аҳоли́ densité de population.

**ЗИЧ** *n* table *f* astronomique.

**ЗИШТ** *adj* vilain, laid; difforme; hideux; malhonnête; effronté; imprudent.

**ЗИШТКОР** *n* gredin, ine *vx*; canaille *f*; misérable *mf*.

**ЗИШТРУӢ** *adj* laid; difforme; зани зиштрӯӣ femme *f* laide.

**ЗИШТТИНАТ** *adj* méchant; марди зишттинат homme *m* méchant.

**ЗИШТХӢ** *adj* acerbe, acariâtre.

**ЗОБИТ** *n* officier *m*.

**ЗОВИЯ** *n* coin *m*.

**ЗОҒ** *n* corbeau *m*; corneille *f*; pie *f*; зоғи кабуд geai *m*.

**ЗОҒЧА** *n* choucas *m*.

**ЗОДГОҲ** *n* lieu *m* de naissance.

**ЗОДРУД** *n* anniversaire *m* de naissance.

**ЗОДИАК** *n* zodiaque *m*.

**ЗОЕЪ** *adj* inutile, infructueux; зоеъ рафта́н périr en vain.

**ЗОИДАН** *v* mettre au monde; accoucher; ӯ писар зоид elle a mis au monde un garçon; зоида шудан naître.

**ЗОИЛ:** *adj* зоил кардан écarter; éloigner; éliminer; lever.

**ЗОИШ** *n* naissance *f*; natalité *f*; паства́вии зоиш chute *f* de la natalité.

**ЗОИШГОҲ** *n* maternité *f*.

**ЗОК** *n* couperose *f*; sulfate *m*.

**ЗОЛИМ** *n* tyran *m*, oppresseur *m*, asservisseur *m* *vx*.

**ЗОЛИМӢ** *n* tyrannie *f*, oppression *f*, asservissement *m*.

**ЗОЛИМОНА** 1. *adv* tyranniquement; en tyran; 2. *adj* tyrannique.

**ЗОМИН** *n* garant, ante, responsable *mf*; зомин шудан garantir; ман зомин, ки je vous défie de.

**ЗОНА** *n voir* минтақа.

**ЗОНУ** *n* genou *m*; ба зону à genoux; зону задан s'agenouiller; ду зону нишастан s'asseoir à genoux, sur les talons; чаҳор зону нишастан s'asseoir en tailleur; зону ба зону нишастан s'asseoir côte à côte, face à face; être en relations étroites avec qqn.

**ЗООЛОГ** *n voir* ҳайвонотшинос.

**ЗООЛОЖӢ** *n voir* ҳайвонотшиносӣ.

**ЗООПАРК (БОҒИ ҲАЙВОНОТ)** *n* zoo *m*, jardin zoologique *m*.

**ЗООТЕХНИК** *n* zootechnicien.

**ЗОР** *n* sanglot *m*; plainte *f*, supplique *f*; besoin *m* violent; зор-зор гиристан sangloter; pousser des sanglots; pleurer amèrement, à chaudes larmes.

**ЗОРИ** *n* gémissement *m*; plainte *f*; doléance *f*; imploration *f*; pleur *m*; lamentation *f*; зори кардан supplier; se lamenter, se plaindre, implorer; зорию илтичо ardente prière *f*; supplication *f*; зорию илтичо кардан implorer, supplier.

**ЗОРО** *conj* si seulement.

**ЗОТ** *n* genre *m*; race *f*; espèce *f*; зоти сар race de chiens; аз ҳамин зот de la même souche; ин зоти одамон cette sorte de gens.

**ЗОТАН** *adv* vraiment, effectivement, assurément; зотан ӯ одами хӯб аст il est un homme bon.

**ЗОТӢ** *adj* de race; гӯсфанди зотӣ mouton *m* de race; аспи зотӣ cheval *m* de race.

**ЗОҲИД** *n* ermite *m*, ascète *m*, personne *f* pieuse retirée du monde.

**ЗОҲИР** *adj* évident, visible, extérieur; зоҳир кардан montrer; faire voir; mettre en évidence; révéler; démasquer; худро зоҳир кардан se montrer; зоҳир шудан se montrer; se révéler.

**ЗОҲИРАН** *adv* apparemment, vraisemblablement; зоҳиран ӯ одами бад нест en apparence il n'est pas mauvais homme.

**ЗОҲИРӢ** *adj* extérieur; намуди зоҳирӣ vue *f* extérieure.

**ЗОҲИРПАРАСТ** *adj* scolastique.

**ЗОЧА** *n* roupée *f*.

**ЗОЧАБОЗӢ**: зочабозӣ кардан jouer à la roupée.

**ЗУҒОЛ** *n* charbon *m*.

**ЗУД** 1. *adj* rapide; prompt; 2. *adv* vite; rapidement; ӯ зуд омад il est venu rapidement.

**ЗУДБОВАР** *adj* naïf; ingénu; candide; духтари зудбовар fille *f* naïve.

**ЗУДБОВАРӢ** *n* confiance *f*; crédulité *f*.

**ЗУДГУЗАР** *adj* éphémère, passager.

**зуд-зуд** *adv* hâtivement ; précipitamment ; *ӯ* хуракро зуд-зуд хӯрда берун рафт il a mangé à la hâte, puis il est sorti.

**зудӣ** *n* vitesse *f* ; vélocité *f* ; rapidité *f* ; célérité *f* ; ба зудӣ vite ; rapidement ; promptement ; bientôt ; tout à l'heure.

**зудранч** *adj* susceptible ; pointilleux ; sensible ; ombrageux.

**зудудан** *v* effacer, polir, nettoyer ; purifier ; épurer ; rectifier ; peler ; voler ; vider ; évacuer ; libérer ; purger.

**зуком** *n méd* coryza *m*, rhume *m* de cerveau, catarrhe *m vx* ; зуком шудан s'enrhumer.

**зулм** *n* oppression *f* ; tyrannie *f* ; joug *m* ; violence *f* ; зулм кардан violer ; зулм кашидан subir la violence.

**зулмат** *n* obscurité *f*, ténèbres *f pl* ; дар зулмати шабҳо dans les ténèbres ; *ӯ* дар дил зулмат дорад il a le cafard, il broie du noir.

**зулмгар** *n* tyran *m* ; oppresseur *m*.

**зулол** *adj* transparent ; limpide ; clair ; оби зулол eau *f* limpide.

**зулук** *n* sangsue *f* ; зулук мондан appliquer des sangsues.

**зулф** *n* boucles de cheveux, mèche *f* ondulée ; chevelure *f*.

**зулфин** *n* chaîne *f* de porte.

**зумра** *n* catégorie *f* ; famille *f* ; lignée *f* ; classe *f*.

**зумуррад** *n* émeraude *f*.

**зурёт** *n* famille *f* ; génération *f*.

**Зухал** *n* Saturne *m*.

**зухур** *n* apparition *f* ; manifestation *f* ; découverte *f* ; révélation *f* ; dévoilement

*m* ; зухур ёфтан se manifester ; se montrer ; se révéler.

**зӯр** 1. *n* force *f* ; violence *f* ; puissance *f* ; зӯрам ба *ӯ* намерасад il est trop fort pour moi ; бо зӯр par la force ; ба зӯр хандидан se forcer à rire, rire jaune ; 2. *adj* violent, intense, fort ; зӯр задан s'efforcer.

**зӯракӣ** 1. *adj* forcé ; violent ; brutal ; 2. *adv* brutalement, violemment.

**зӯран** *adv* brutalement, violemment, énergiquement, rudement, brusquement.

**зӯригарӣ** *n* violence *f* ; acte *m* de violence ; contrainte *f* ; зӯригарӣ кардан forcer qqn ; violer qqn.

**зӯрӣ** *n* force *f*, puissance *f* ; бо зӯрӣ par force.

**зӯрманд** *adj* fort ; puissant ; robuste ; vigoureux.

**зӯроваp** *adj* 1) difficile, dur ; кори зӯроваp travail *m* au dessus de mes forces ; 2) costaud, robuste ; марди зӯроваp homme *m* robuste.

**зӯроваpӣ** *n* violence *f* ; viol *m* ; emprise *f*, prédominance *f*.

**зӯрозмой** *n* combat *m*, lutte *f* ; бо касе зӯрозмой кардан se mesurer avec qqn.

**зӯҳд** *n* abstinence *f* ; tempérance *f* ; ascétisme *m*, vie *f* pieuse et austère.

**Зӯҳра** *n* Vénus *f* (planète).

**зӯҳрачабин** *n* belle femme *f*, beauté *f*.

**зӯҳфурӯш** *n* hypocrite *mf*, pharisien, ienne *vieilli*, tartuffe *m*.

# И

**И** и onzième lettre de l'alphabet tadjik.

**иблис** *n* diable *m*.

**иблиси** *adj* diabolique.

**ибо** *n* contrainte *f*; vexation *f*; restriction *f*; limitation *f*; timidité *f*; délicatesse *f*; gêne *f*; бе ҳеч ибо sans cérémonie; ибо кардан se gêner; s'abstenir de; se retenir de, se récuser.

**ибодат** *n* culte *m*; prière *f*; ибодат намудан prier.

**ибодатгоҳ** *n* temple *m*; sanctuaire *m*.

**ибодатхона** *n* temple *m*, lieu *m* de culte.

**ибора** *n* expression *f*; terme *m*; locution *f*; phrase *f*; mot *m*; ибораи идиоматикӣ *idiome m*; аз рӯи ибораи қасе selon l'expression de qqn; au dire de qqn.

**ибораторо** *adj* éloquent; expressif.

**ибрат** *n* exemple *m*, modèle *m*; leçon *f*; барои ибрат pour l'exemple; ибрат гирифтан prendre exemple sur; вай аз бародараш ибрат гирифт il a pris exemple sur son frère; аз гузашта бояд ибрат гирифт il faut prendre leçon du passé; ибрат шудан servir d'exemple, servir de modèle.

**ибратангез** *adj* exemplaire; кори ибратангез un travail exemplaire.

**ибратомӯз** *adj* instructif; ин ибратомӯз аст с'est instructif.

**иброз** *n* manifestation *f*, expression *f*, présentation *f*; divulgation *f*, révélation *f*; иброз кардан manifester, exprimer; divulguer, révéler.

**ибтидо** *n* début *m*, commencement *m*; нуқтаи ибтидо point *m* de départ; нуқтаи охир point d'arrivée; аз ибтидо au début; ибтидо кардан débiter; commencer.

**ибтидоӣ** *adj* élémentaire, primaire, primitif; мактаби ибтидоӣ école *f* primai-

re; чамъияти ибтидоӣ société *f* primitive.

**ибтикор** *n* innovation *f*; initiative *f*; originalité *f*; ибтикор кардан innover, inventer, créer.

**иваз** *n* échange *m*; remplacement *m*; substitution *f*; changement *m*; иваз кардан remplacer; substituer; changer; либосро иваз кардан changer les vêtements; ягон касро иваз кардан remplacer qqn.

**ивазкунӣ** *n* échange *m*; troc *m*; changement *m*; remplacement *m*; substitution *f*; ивазкунии посбонон relève *f* des gardes; relève des postes.

**ивазшаванда** *adj* inconstant; changeant; variable; instable; ҳавои ивазшаванда temps *m* variable.

**иғво** *n* provocation *f*; intrigue *f*; instigation *f*; incitation *f*; иғво андохтан (додан, кардан) exciter; instiguer vx; inciter; provoquer.

**иғвогар** *n* provocateur, trice; intrigant, ante; commère *f*; instigateur, trice; aventuriste *m*.

**иғвогарона** *adj* provocant; provocateur; aventurier.

**ид** *n* fête *f*; ид муборак bonne fête; Иди Соли нав le Nouvel An; ид кардан fêter.

**идда** *n* 1) nombre *m*; quantité *f*; multitude *f*; foule *f*; ӯ як идда рафиқ дорад il a nombre d'amis; 2) délai *m* de vuidité.

**иддао** *n* revendication *f*, prétention *f*; exigence *f*; иддао кардан prétendre.

**идеал** *n* idéal *m*.

**идеалисм** *n* idéalisme *m*.

**идеалистӣ** *adj* idéaliste.



**идеали** *adj* idéal ; parfait ; ба тарзи идеали idéalement ; parfaitement ; идеали кардан idéaliser.

**идеограм** *n* idéogramme *m*.

**идеолог** *n* idéologue *mf*.

**идеоложник** *adj* voir мафкурави.

**идеоложи** *n* voir мафкура.

**идея** *n* idée *f*.

**идиома** *n* idiome *m*.

**идиоми** *adj* idiomatique.

**иди** 1. *adj* festif ; 2. *n* cadeau *m* de fête.

**идома** *n* continuation *f* ; prolongation *f* ; идома додан continuer, poursuivre ; prolonger ; faire traîner.

**идора** *n* gestion *f*, bureau *m* ; office *m* ; administration *f*, direction *f* ; идора кардан diriger, gouverner, gérer, administrer

**идоракуни** *n* direction *f* ; administration *f* ; gestion *f* ; conduite *f* ; идоракунии давлат administration (ou gestion) de l'état ; идоракунии мухориба conduite de combat.

**идрок** *n* perception *f* ; compréhension *f* ; intelligence *f* ; идрок кардан percevoir ; comprendre.

**из** *n* trace *f* ; sillon *m* ; изи по trace de pas.

**изад** *n* Dieu.

**изади** *adj* divin.

**изѓиринг** *adj* froid ; pénétrant ; perçant.

**издивоч** *n* mariage *m*.

**издињом** *n* foule *f* ; attroupement *m*.

**иззат** *n* estime *f* ; respect *m* ; honneur *m* ; gloire *f* ; иззат доштан jouir de l'estime ; иззат кардан rendre hommage.

**иззатманд** *adj* honorable ; respectable ; honoré ; estimé ; cher ; мењмони иззатманд hôte *m* cher ; иззатманд шудан être respectable ; être estimé.

**иззатпараст** *adj* ambitieux.

**изн** *n* permission *f* ; autorisation *f* ; résolution *f* ; solution *f* ; изн гирифтан demander la permission ; изн додан permettre.

**изо** *n* honte *f*, embarras *m*.

**изодињи** *n* confusion *f* ; trouble *m* ; embarras *m*.

**изокаши** *n* honte *f* ; pudeur *f* ; confusion *f* ; trouble *m*.

**изолясионисм** *n* voir махдудиятпарастӣ.

**изолясия** *n* voir чудогузорӣ.

**изомер** *n* *sc* isomère *m*.

**изометрик** *adj* isométrique.

**изоморф** *adj* *sc* isomorphe.

**изоморфисм** *n* *sc* isomorphisme *m*.

**изотерм** *n* isotherme.

**изотермик** *adj* isotherme.

**изотоп** *n* isotope *m*.

**изотроп** *adj* *sc* isotrope.

**изофа** 1. *adj* superflu ; superfétatoire ; 2. *n* augmentation *f* ; addition *f* ; supplément *m* ; изофа кардан ajouter ; augmenter ; изофа бар ин en plus, en outre ; ба изофаи plus.

**изофат** *n* *gram* ézafé, particule enclitique qui sert à relier une forme nominale à un déterminant.

**изофи** *adj* additionnel, supplémentaire ; superflu.

**изохроматик** *adj* *didact* isochromatique.

**изохрон** *adj* *sc* isochrone.

**изтироб** *n* agitation *f* ; émotion *f* ; émoi *m* ; trouble *m* ; anxiété *f*, angoisse *f*, inquiétude *f* ; ба изтироб андохтан (афкандан, овардан, монондан) agiter ; émouvoir ; troubler ; émotionner *fam* ; alarmer ; inquiéter ; ба изтироб омадан, дар изтироб афтодан s'agiter ; être ému ; s'alarmer ; s'émouvoir ; se tourmenter ; s'inquiéter.

**изтиробнок** *adj* inquiet ; agité ; vif ; ému ; troublé ; confus ; хоби изтиробнок sommeil *m* agité.

**изњор** *n* expression *f*, déclaration *f* ; изњори ихлос expression d'une amitié sincère ; изњор кардан déclarer, exprimer, manifester.

**изњорот** *n* déclaration *f* ; изњороти ҳукумат déclaration du gouvernement.

**изчи** *n* trappeur *m*.

**икром** *n* honneur *m*, respect *m*.

**иктифо** *n* aisance *f* ; satisfaction *f* ; contentement *m* ; иктифо кардан (намудан) se satisfaire ; se contenter.

**иќбол**<sup>1</sup> *n* bonheur *m* ; succès *m* ; chance *f* ; veine *f* *fam* ; иќбол хостан souhaiter bonne chance ; ба иќболи ман heureusement pour moi ; иќболи шумо, ки c'est une chance pour vous de.

**ИҚБОЛ**<sup>2</sup> *n* accueil *m*; иқбол кардан (гирифтан) accueillir.

**ИҚБОЛМАНД** *adj* heureux; chanceux.

**ИҚДОМ** *n* action *f*, démarche *f*, mesure *f*; иқдом кардан exécuter, réaliser.

**ИҚЛИМ** *n* climat *m*; иқлими гарм climat torride.

**ИҚОБ** *n* châtiment *m*.

**ИҚОМАТ** *n* résidence *f*; séjour *m*; иқомат доштан vivre; demeurer; habiter; séjourner.

**ИҚОМАТГОҲ** *n* résidence *f*.

**ИҚРОР** *n* confession *f*, aveu *m*; reconnaissance *f*; иқрор будан (шудан) avouer; confesser; иқрор кардан reconnaître; avouer; confesser.

**ИҚРОРИ** *adj* certifiant; confirmant.

**ИҚРОРКУНИ** *n* reconnaissance *f*; aveu *m*.

**ИҚРОРШАВИ** *n* reconnaissance *f*; aveu *m*.

**ИҚТАЪ** *n* *hist* iqta, fief *m*.

**ИҚТИБОС** *n* emprunt *m*; citation *f*; иқтибос гирифтан (кардан) emprunter, citer; prendre des notes.

**ИҚТИДОР** *n* capacité *f*; force *f*; puissance *f*; pouvoir *m*; autorité *f*; *phys* potentiel *m*; иқтидори ҳарбӣ potentiel de guerre.

**ИҚТИЗО** *n* exigence *f*; demande *f*; prétention *f*; réclamation *f*; revendication *f*; sommation *f*; nécessité *f*; иқтизо кардан exiger; prétendre; réclamer; revendiquer.

**ИҚТИРОН** *n* rapprochement *m*; union *f*; jonction *f*; liaison *f*; assemblage *m*.

**ИҚТИСОД** *n* économie *f*.

**ИҚТИСОДДОН** *n* économiste *mf*.

**ИҚТИСОДИЁТ** *n* économie *f*.

**ИҚТИСОДИ** *adj* économique.

**ИҚТИСОДШИНОС** *n* économiste *mf*.

**ИҚТИСОР** *n* abrègement *m*; diminution *f*; réduction *f*; иқтисори рӯзи корӣ réduction de la journée de travail.

**ИЛИК** *n* moëlle *f*.

**ИЛҚО** *n* excitation *f*; inspiration *f*; incitation *f*; persuasion *f*; conviction *f*; илқо кардан exciter; inspirer, persuader; convaincre.

**ИЛЛАТ** *n* malaise *m*; maladie *f*; défaut *m*.

**ИЛЛАТНОК** *adj* maladif; défectueux.

**ИЛЛО** excepté; sauf; hormis; outre; илло ту excepté toi.

**ИЛЛЮЗИОН** *n* voir назарфиребӣ.

**ИЛЛЮМИНАСИЯ** *n* voir чароғон.

**ИЛЛОСТРАСИЯ** *n* voir тасвир.

**ИЛМ** *n* science *f*; connaissance *f*; аҳли илм hommes de sciences; илм додан apprendre; éduquer; élever; ба илм машғул шудан faire des recherches scientifiques.

**ИЛМӢ** *adj* scientifique; корҳои илмӣ travaux scientifiques; ходими илмӣ chercheur *m*; savant *m*; шӯрои илмӣ conseil *m* scientifique.

**ИЛОВА** *n* supplément *m*; addition *f*; complément *m*; appendice *m*; илова кардан (намудан) ajouter; augmenter; илова шудан s'ajouter; augmenter.

**ИЛОВАГӢ** *adj* supplémentaire; complémentaire.

**ИЛОҲ** *n* Dieu.

**ИЛОҲӢ** *adj* divin.

**ИЛОҶ** *n* moyen *m*; possibilité *f*; solution *f*; manière *f*; mode *m*; дигар илоҷ нест pas de moyen; дигар илоҷ надорад pas de solution.

**ИЛТИМОС** *n* prière *f*, demande *f*, *intj* s'il vous plaît; ман аз шумо илтимос дорам j'ai votre demande; бо илтимоси шумо à votre demande; илтимос, хомӯширо риоя кунед prière de ne pas faire du bruit; илтимос кардан prier; solliciter.

**ИЛТИМОСНОМА** *n* requête *f*; pétition *f*.

**ИЛТИМОСОМЕЗ** *adj* suppliant.

**ИЛТИФОТ** *n* gentillesse *f*; attention *f*; saveur *f*, grâce *f*, bonté *f*; bienveillance *f*; илтифот доштан (кардан, намудан) être aimable: être gentil.

**ИЛТИФОТКОРОНА** 1. *adv* aimablement; gentiment; 2. *adj* aimable; galant; bienveillant.

**ИЛТИҶО:** *n* илтиҷо кардан prier; supplier; insister; chercher refuge (auprès de).

**ИЛҲОМ** *n* inspiration *f*; илҳом додан (бахшидан) inspirer; ба пирӯзӣ илҳом бахшидан inspirer un exploit; илҳом гирифтан s'inspirer; s'animer.

**ИЛҲОМБАХШ** *adj* inspireur, qui donne de l'inspiration.

**ИЛҲОМДИҲАНДА** *n* inspireur *m*, égérie *f*; animateur *m*.

**ИЛҲОН** *n* voix *f*; son *m*; chanson *f*.

**ИМДОД** *n* aide *f*; assistance *f*; secours *m*; soutien *m*; appui *m*; имдод додан (кардан) prêter secours; venir en aide; имдод талабидан demander secours; имдод чустан chercher secours; ба имдоди касе расидан venir en aide à qqn.

**ИМДОДГАР** *n* protecteur *m*; patron *m*.

**ИМЗО** *n* signature *f*; seing *m vx*; бо имзои signed par; имзо додан (кардан, мондан) signer; apposer la signature; имзо шудан signer; apposer sa signature.

**ИМКОН** *n* possibilité *f*; имкон ҳаст, ки il est possible de; имкон додан avoir, donner la possibilité; ба қадри имкон autant que possible; олами имкон le monde réel; l'être.

**ИМКОНИЯТ** *n* possibilité *f*; имкониат додан donner la possibilité; имкониат доштан avoir la possibilité.

**ИМЛО** *n* orthographe *f*; қоидаҳои имло règle *f* d'orthographe.

**ИМЛОЙ** *adj* orthographique.

**ИММЕРСИОН** *n* immersion *f*.

**ИММИГРАНТ** *n voir* муҳоҷир.

**ИММИГРАСИОН** *n voir* муҳоҷират.

**ИММУНИТЕТ** *n voir* сироятнопазирӣ.

**ИМО** *n* geste *m*, signe *m*; имо кардан faire signe à qqn.

**ИМОД** *n* support *m*; appui *m*; soutien *m*; colonne *f*.

**ИМОЛ** *n* dépit *m*; mécontentement *m*; déplaisir *m*.

**ИМОЛА** *n* lavement *m*; clystère *m vx*; bock *m*; injecteur *m*.

**ИМОМ** *n rel*, imam, celui qui dirige la prière.

**ИМОН** *n* foi *f*, croyance *f*; confiance *f*; имон ба пирӯзӣ foi dans la victoire; имон ба оянда foi en l'avenir; имон доштан croire; se convaincre de; se persuader de; s'assurer de.

**ИМОНАТ** *n* croyance *f*; confiance *f*.

**ИМОРАТ** *n* bâtiment *m*, immeuble *m*, édifice *m*; иморати серошӯна immeuble à plusieurs étages; иморати баланд building *m*, gratte-ciel *m*; иморати хиштин immeuble en briques; иморати чӯбко-рӣ immeuble à charpente; иморат андохтан bâtir; édifier; construire.

**ИМОРАТСОЗӢ** *n* construction *f* de bâtiments.

**ИМОРАТҶОӢ** *n* lieu *m* de construction.

**ИМПЕРАТОР** *n* empereur *m*.

**ИМПЕРИАЛИСМ** *n* impérialisme *m*.

**ИМПЕРИАЛИСТ** *n* impérialiste *mf*.

**ИМПЕРИАЛИСТӢ** *adj* impérialiste.

**ИМПЕРИЯ** *n* empire *m*.

**ИМПОРТ** *n voir* воридот.

**ИМПОРТЕР** *n voir* воридкунанда.

**ИМПРЕССИОНИСМ** *n* impressionnisme *m*.

**ИМПУЛС** *n* impulsion *f*.

**ИМРӢЗ** *adv* aujourd'hui; имрӯз пагоҳӣ ce matin; имрӯз бегоҳӣ ce soir; имрӯз шаб cette nuit; имрӯз ё пагоҳ aujourd'hui ou demain.

**ИМРӢЗА** *adj* actuel; moderne; contemporain; маҷлиси имрӯза réunion *f* d'aujourd'hui; адабиёти имрӯза littérature *f* moderne (contemporaine).

**ИМСОЛ** *n* année *f* courante, année en cours.

**ИМТИӢЗ** *n* privilège *m*; avantage *m*; имтиёз додан préférer.

**ИМТИЗОҶ** *n* union *f*; jonction *f*; liaison *f*; имтизоҷ кардан unir; réunir; joindre; lier; relier; assembler.

**ИМТИНОӢ** *n* refus *m*; renoncement *m*; interdiction *f*; défense *f*; obstacle *m*; empêchement *m*; entrave *f*; contretemps *m*.

**ИМТИҲОН** *n* examen *m*; épreuve *f*; имтиҳони давлатӣ examen d'Etat; имтиҳони дохилшавӣ examen d'entrée; имтиҳони охири́н examen de fin d'études; имтиҳон гирифтан examiner; имтиҳон додан passer (subir) un examen; faire son examen; дар имтиҳон дармондан échouer à l'examen.

**ИМШАБ** *adv* cette nuit; ce soir.

**ИН** *pron* ce; cet; cette; ces; ин бача cet enfant; ин аст, ки ainsi; с'est pourquoi; ин бор cette fois; ду рӯз ин

чониб il y a deux jours que ; ин сӯтар,  
ин тарафтар tout près ; à proximité de.

**ин гуна** *adj* tel ; ин гуна одам un tel homme.

**ин чо** *adv* ici ; là ; ин чо ва он чо ça et là ; ин чо кист? qui est là ? ӯ ин чо нест il n'est pas là ; ин чо биё viens ici ; аз ин чо d'ici ; аз ин чо дур loin d'ici ; аз ин чо то он чо d'ici jusque là ; аз ин чо гум шавед ! allez-vous en ! décampez ! *fam* ; аз ин чо бар меояд il s'ensuit... ; бар меояд, ки il en résulte.

**инак** *conj* ainsi ; donc.

**инвалид** *adj voir* маъюб.

**инвалидӣ** *voir* маъюбӣ.

**инвентар** *n voir* рӯйхат.

**инверсия** *n* inversion *f*.

**инвестисия** *n voir* маблағгузорӣ.

**индекс** *n voir* номгӯӣ.

**индивидуалӣ** *adj voir* шахсӣ.

**индикатор** *n* indicateur *m*.

**индуктив** *adj* inductif.

**индуксион** *n* induction *f*.

**индунёӣ** *adj* terrestre ; de la terre.

**индустриалӣ** *adj voir* саноатӣ

**индустри** *n voir* саноат.

**инерсия** *n voir* сусти.

**инженер** *n voir* муҳандис.

**инзайлин** 1. *adj* tel ; 2. *adv* tellement ; ainsi.

**инквизицион** *n* inquisition *f*.

**инкишоф** *n* développement *m*, progrès *m*, essor *m*.

**инкор** *n* négation *f*, refus *m*.

**инкубатор (мошини чӯчажарорӣ)** *n* incubateur *m*.

**инқилоб** *n* révolution *f* ; инқилоби маданӣ révolution culturelle.

**инқилобӣ** *adj* révolutionnaire.

**инқилобчӣ** *n* révolutionnaire *mf*.

**инқироз** *n* déclin *m* ; décadence *f* ; chute *f* ; crise *f* ; faillite *f* ; инқироз ёфтан périr ; mourir.

**инобат** *n* confiance *f*, considération *f*.

**инодкор** *adj* entêté ; obstiné ; têtu ; opiniâtre.

**иноқ** *n* rang de noblesse à la cour de l'émir de Boukhara.

**инон** *n* bride *f* ; frein *m* ; инони ихтиёри касеро ба дасти худ гирифтаан mettre un frein à qqch.

**иноят** *n* aide *f* ; don *m* ; soutien *m* ; bienveillance *f*.

**инс** *n* les hommes *m pl* ; genre *m* humain ; race *f* humaine.

**инсӣ** *adj* humain.

**инсон** *n* homme *m* ; humain *m* ; инсони бузург homme éminent ; инсони илм homme de sciences ; инсони хуб brave homme.

**инсонбадбин** *n* misanthrope *mf*.

**инсондӯстӣ** *n* humanité *f*.

**инсоният** *n* humanité *f*.

**инсонӣ** *adj* humain.

**инсонпарвар** *adj* humanitaire, humaniste, philanthropique.

**инсонпарварӣ** *adj* humanisme *m*.

**инсоф** *n* justice *f*, honnêteté *f*, équité *f* ; аз рӯи инсоф en toute justice ; en bonne justice ; à juste titre ; аз рӯи инсоф гӯем à vrai dire ; à dire vrai ; инсоф кардан rendre justice à qqn ; инсоф доштан être juste.

**инсофдор** *adj* juste, honnête, équitable.

**инспектор** *n voir* нозир.

**институт** *n voir* донишкада.

**инструксия** *n voir* дастур.

**инструктор** *n voir* мураббӣ.

**инструмент** *n voir* олот.

**инструменталӣ** *adj voir* олотӣ.

**интеграл** *n* intégral.

**интеграсия** *n* intégration *f*.

**интеллект** *n voir* ақл.

**интеллектуал** *n voir* ақлӣ.

**интелигенсия** *n voir* равшанфикрон.

**интелигентӣ** *adj voir* боадаб.

**интенсивӣ** *adj voir* бошиддат.

**интервенсия** *n voir* мудохила.

**интернасионалӣ** *n voir* байналмилалӣ.

**интернационализм** *n voir* башардӯстӣ.

**интернационалист** *n voir* башардӯст.

**интизом** *n* ordre *m*, discipline *f* ; ба интизом даровардан mettre en ordre.

**интизомдор** *adj* discipliné, bien élevé.

**интизомдорӣ** *n* discipline *f*.

**интизор** *n* attente *f* ; утоқи интизор salle *f* d'attente ; дар интизор будан, интизор доштан, интизор кашидан, инти-

зор истодан attendre ; ман шуморо ин-  
тизор шудам je vous ai attendu.

**ИНТИЗОРӢ** *n* attente *f*.

**ИНТИҚОЛ** *n* transfert *m*, transport *m* ;  
transmission *f* ; cession *f* ; интиқол до-  
дан transférer, transporter, transmettre.

**ИНТИҚОМ** *n* revanche *f*, vengeance *f* ;  
интиқоми хунин vengeance sanglante ;  
интиқоми касеро гирифтаан venger  
qqn.

**ИНТИҚОМГИР** *n* vengeur *m*.

**ИНТИХОБ** *n* choix *m* ; sélection *f* ; alter-  
native *f* ; assortiment *m* ; интихоб кар-  
дан choisir ; élire ; интихоб шудан être  
élu.

**ИНТИХОБОТ** *n* élection *f* ; интихоботи  
умумӣ élections générales.

**ИНТИХОБОТӢ** électoral ; системаи инти-  
хоботӣ régime *m* électoral ; ҳуқуқи ин-  
тихоботӣ droit *m* de vote ; округи ин-  
тихоботӣ circonscription *f* électoral.

**ИНТИҲО** *n* limite *f* ; borne *f* ; terme *m* ; fin  
*f* ; bout *m*, extrémité *f* ; интиҳо ёфтаан  
terminer ; finir.

**ИНТИШОР** *n* diffusion *f* ; propagation *f* ;  
expansion *f* ; promulgation *f* ; интишор  
кардан publier ; promulguer.

**ИНТОНАСИЯ** *n* voir оҳанг.

**ИНФЕКСИЯ** *n* voir сироят.

**ИНФИНИТИВ** *n* voir масдар.

**ИНФИРОД** *n* solitude *f*, isolement *m*.

**ИНФЛАСИОН** *n* voir касод.

**ИНФОРМАСИОН** *n* voir ахбор, иттилоот.

**ИНҲИСОР** *n* siège *m* ; contrainte *f* ; vexa-  
tion *f* ; restriction *f* ; limitation *f* ; инҳи-  
сор кардан (намудан) assiéger ; inves-  
tir ; limiter.

**ИНЧУНИН** 1. *adv* ainsi ; de même ; aussi ;  
инчунин мо ҳам ба шаҳр расидем  
ainsi, nous sommes arrivés en ville ;  
инчунин ман ҳам ин китобро нахон-  
даам moi non plus je n'ai pas lu ce  
livre ; 2. *adj* tel ; pareil ; semblable.

**ИНЧ:** инч кардан sourire largement.

**ИНЧИҚ** *adj* pleurnicheur ; geignard *fam* ;  
сарҷисеу ; бачаи инчиқ enfant *mf*  
pleurnicheur.

**ИНЧИЛ** *n* évangile *m*.

**ИНЧОӢ** *adj* local ; indigène, autochtone.

**ИНШО** *n* composition *f* ; création *f* ; œuvre  
*f* ; construction *f* ; fondation *f* ; institu-  
tion *f* ; style *m* ; ин роман иншои Вик-  
тор Хуго акт ce roman est l'œuvre de  
Victor Hugo.

**ИНШОӢ** *adj* de style, stylistique ; хусу-  
сиятҳои иншоӣ particularités de style.

**ИНШООЛЛОҲ** *loc* in cha' Allah ! si Dieu le  
veut !

**ИНШОӢТ** *n* construction *f*, édifice *m* ; bâti-  
ment *m*.

**ИНӢЯКОС** *n* reflet *m* ; image *f* ; инӢякос  
ёфтаан (доштан) se refléter ; influencer.

**ИНӢОМ** *n* don *m* ; cadeau *m* ; récom-  
pense *f* ; prix *m* ; décoration *f* ; инӢом  
бахшидан (додан, кардан) donner ;  
offrir ; récompenser ; décorer.

**ИОН** *n* ion.

**ИОНА** *n* aumône *f*.

**ИРАМ:** боғи ирам jardin *m* légendaire  
d'une beauté surprenante ; paradis *m*  
terrestre.

**ИРБИТӢ** *adj* hermétique.

**ИРИДИУМ** *n* chim iridium.

**ИРИМ** *n* superstition *f*.

**ИРИМЧӢ** *adj* superstitieux.

**ИРҚ** *n* race *f*.

**ИРҚӢ** *adj* racial.

**ИРҚПАРАСТӢ** *n* racisme *m*.

**ИРҚЧӢ** *n* raciste *mf*.

**ИРОДА** *n* volonté *f* ; détermination *f* ; in-  
tention *f* ; résolution *f*, décision *f* ; ода-  
ми боирода grand caractère *m* ; ирода  
доштан avoir du caractère ; ирода ба  
пирӯзӣ la volonté de vaincre ; иродаи  
халқ la volonté du peuple ; иродаи  
охирин dernières volontés ; бо иродаи  
хуб de bon gré ; алайҳи иродаи ягон  
кас contre le gré de qqn.

**ИРОДАТ** *n* dévouement *m* ; attachement *m*,  
affection *f*.

**ИРОҚ** *n* part du chach maqam.

**ИРОҚӢ** *n* broderie *f*.

**ИРОНӢ** 1. *n* Iranien, ienne ; 2. *adj* iranien.

**ИРОНШИНОС** *n* iranologue *mf*.

**ИРРАСИОНАЛ** *adj* voir ақлнорас.

**ИРРЕГУЛЯР** *adj* voir номунтазам.

**ИРРИГАСИОНӢ** *adj* voir обёришаванда.

**ИРРИГАСИЯ** *n* voir обёрӣ

**ИРС** *n* voir мерос.

**ирсият** *n* hérédité *f*.  
**ирсй** *adj* génétique, héréditaire.  
**ирсол** *n* envoi *m*; expédition *f*; ирсол кардан envoyer; expédier.  
**иртибот** *n* connexion *f*, liaison *f*; rapport *m*, réaction *f*; иртибот додан mettre en liaison (en relation).  
**иртичоъ** *n* réaction *f*; қувваи иртичоъ les forces réactionnaires.  
**иртичоъпараст** *n* réactionnaire *mf*, personne *f* rétrograde.  
**иртичой** *adj* réactionnaire; rétrograde.  
**ирфон** *n* connaissance *f*; spiritualité *f*.  
**иршод** *n* action *f* de montrer la voie; иршод кардан guider, orienter.  
**исбот** *n* preuve *f*; argument *m*; confirmation *f*; барои исбот pour preuve; исбот овардан produire des preuves; исбот кардан affirmer; avérer, prouver, certifier; confirmer; дурӯғгӯии касеро исбот кардан convaincre qqn de mensonge, d'un crime; душманонро исбот кардан démasquer les ennemis.  
**исботкунӣ** *n* preuve *f*; argument *m*; affirmation *f*; confirmation *f*.  
**исён** *n* révolte *f*; mutinerie *f*; émeute *f*; rébellion *f*; исёни Муқаннаъ révolte de Moukanna; байрақи исён барафроштан hisser le drapeau de la révolte; исён бардоштан (кардан) se révolter; se mutiner; исёнро фурӯ нишондан, исёнро хомӯш кардан réprimer la révolte.  
**исёнгар** *n* révolté, ée, rebelle *mf*.  
**исёнкорона** *adj* révolté, rebelle, insoumis; factieux *vx*; mutin; séditieux.  
**иситма** *n* fièvre *f*; malaria *f*.  
**искав** *n* fourche *f*.  
**искана** *n* burin *m*; ciseau *m* (à bois).  
**исканча** *n* presse *f*; étau *m*.  
**искит** *adj* ladre *litt*; grigou *fam*; grippe-sou *fam*; avare.  
**искитӣ** *n* avare *mf*.  
**ислиқӣ** *n* saleté *f*; encrassement *m*.  
**ислом** *n* islam *m*; дини ислом religion islamique.  
**исломият** *n* islamisme *m*.  
**исломӣ** *adj* islamique.  
**исломшинос** *n* islamologue *mf*.

**ислоҳ** *n* correction *f*; rectification *f*; perfectionnement *m*; ислоҳ кардан corriger; rectifier; ислоҳ шудан se corriger; se ranger.  
**ислоҳкор** *adj* correcteur.  
**ислоҳқуанда** *n* correcteur *m*.  
**ислоҳкунӣ** *n* correction *f*.  
**ислоҳот** *n* réforme *f*; ислоҳот гузаронидан réformer; faire la réforme de qqch; ислоҳоти пулӣ réforme monétaire.  
**ислоҳотталаб** 1. *n* réformateur, trice; 2. *adj* réformateur.  
**ислоҳотчигӣ** *n* réformisme *m*.  
**ислоҳталаб** *n* réformateur, trice, réformiste *mf*.  
**исм** *n* 1) nom *m*; prénom *m*; исми шумо чист? Quel est votre nom?; 2) renom *m*; renommée *f*; исми нек bonne renommée; исм баровардан se faire un nom; одами исмдор (номдор) un homme de renom; 3) nom *m*, substantif *m*.  
**иснод** *n* référence *f*; renvoi *m*; иснод кардан (додан) citer le nom de qqn; prendre qqn à témoin; invoquer; prétexter qqch; citer.  
**испанд** *n* bot harmful (*Harmala*).  
**испанӣ** *adj* espagnol.  
**испаноқ** *n* épinard *m*.  
**испарма** *n* méd efflorescence *f*; éruption *f*.  
**исполком (кумитаи иҷроия)** *n* comité *m* exécutif.  
**испон** *n* pièce *f*.  
**испор** *n* araire *f*; charrue *f*.  
**испурч** *n* rate *f*.  
**исроп** *n* obstination *f*; opiniâtreté *f*; persévérance *f*; ténacité *f*; исроп кардан s'obstiner; persister; persévérer.  
**исропкор** *adj* obstiné; opiniâtre; persévérant.  
**исропкорӣ** *n* obstination *f*; opiniâtreté *f*; ténacité *f*.  
**исроф** *n* gaspillage *m*, dilapidation *f*; исроф кардан gaspiller.  
**исрофкор** *n* gaspilleur, euse; dilapidateur, trice; déprédateur, trice; flambeur, euse *fam*.  
**исрофкорӣ** *n* prodigalité *f*; gaspillage *m*; dissipation *f*.

**исрофкорона** 1. *adv* de façon prodigue ;  
2. *adj* prodigue.

**ист** *n* arrêt *m* ; stop *m* ; halte *f* ; station *f* ;  
чои истатон кучост? où êtes-vous  
descendu ? ист кардан stopper ; arrê-  
ter ; stationner.

**истакон** *n* verre *m* (récipient à boire).

**истам** *adj* solide ; fort ; vigoureux ; ro-  
buste ; ferme ; stable.

**истгоҳ** *n* arrêt *m* ; station *f* ; gare *f* ;  
relâche *f* ; истгоҳи таксӣ stationnement  
*m* de taxis ; истгоҳи автобус stationnement  
de bus.

**истеҳзо** *n* ironie *f* ; persiflage *m* ; moque-  
rie *f* ; raillerie *f* ; истеҳзо кардан se  
moquer de qqn ; railler qqn, qqch ; se  
jouer de qqn.

**истеҳзой** *adv* ironiquement ; malicieuse-  
ment.

**истеҳзокор** *n* moqueur ; railleur ; gogue-  
nard.

**истеҳком** *n* forteresse *f* ; fortification *f* ;  
blindage *m* ; истеҳком сохтан fortifier.

**истеҳкомот** *n* fortification *f* ; construc-  
tion *f* ; bâtiment *m* ; édifice *m*.

**истеҳсол** *n* acquisition *f*, production *f* ;  
fabrication *f* ; истеҳсоли дастӣ produc-  
tion manuelle ; тарзи истеҳсол mode  
de production ; истеҳсол кардан pro-  
duire ; fabriquer.

**истеҳсолот** *n* production *f* ; fabrication  
*f* ; confection *f* ; воситаҳои истеҳсолот  
moyens de production.

**истеҳсолотӣ** *adj* de production ; нақшаи  
истеҳсолотӣ plan *m* de production ;  
таҷрибаи истеҳсолотӣ période *f* d'es-  
sai.

**истеъдод** *n* capacité *f* ; don *m* ; talent *m* ;  
истеъдоди баланд un grand talent ; ӯ  
истеъдоди бузург дорад il est très  
doué ; бо истеъдод doué.

**истеъдоднок** *adj* talentueux ; doué ;  
sarable ; нависандаи истеъдоднок  
écrivain *m* de talent.

**истеъмол** *n* usage *m*, emploi *m*, con-  
sommation *f* ; utilisation *f* ; истеъмол  
кардан consommer ; utiliser ; истеъмол  
шудан être employé ; аз истеъмол ба-  
ровардан (хориҷ кардан) mettre hors

de circulation ; сӯъи истеъмол mauvais  
usage *m*.

**истеъфо** *n* démission *f* ; ба истеъфо  
рафтан donner sa démission ; démis-  
sionner ; demander sa retraite ; ба ис-  
теъфо баромадан prendre sa retraite ;  
quitter le service ; se retirer du service.

**истибдод** *n* joug *m*, despotisme *m*,  
absolutisme *m* ; autocratie *m*.

**истиқбол** *n* rencontre *f* ; entrevue *f* ; ac-  
cueil *m* ; réception *f* ; истиқбол кардан  
accueillir ; recevoir ; rencontrer ; ба ис-  
тиқбол омадан venir à la rencontre de.

**истиқлол** *n* indépendance *f* ; souverai-  
neté *f*.

**истиқомат** *n* résidence *f* ; habitation *f* ;  
demeure *f* ; чои истиқомат domicile  
*m* ; истиқомат кардан habiter ; demeurer ;  
vivre ; ту дар кучо истиқомат  
дорӣ? où habites-tu ?

**истило** *n* domination *f*, conquête *f* ;  
occupation *f* ; истило кардан occuper ;  
conquérir.

**истилогар** *n* conquérant *m* ; occupant *m*.

**истилоҳ** *n* expression *f* ; terme *m* ; locu-  
tion *f* ; истилоҳи техникӣ terme techni-  
que.

**истилоҳӣ** *adj* idiomatique ; terminolo-  
gique.

**истилоҳот** *n* terminologie *f*.

**истиора** *n* métaphore *f* ; emprunt *m*.

**истироҳат** *n* repos *m* ; бе истироҳат sans  
relâche ; хонаи истироҳат maison *f* de  
repos ; рӯзи истироҳат jour *m* libre ;  
jour de repos ; истироҳат кардан se re-  
poser ; se délasser ; prendre un peu de  
repos.

**истироҳатгоҳ** *n* lieu *m* de repos, maison *f*  
de repos.

**истисмор** *n* exploitation *f* ; истисмор  
кардан exploiter.

**истисморгар** *n* exploiteur *m*.

**истисно** *n* exception *f* ; бе истисно, бе-  
дуни истисно sans exception ; ба таври  
истисно à titre d'exception ; истисно  
кардан excepter, exclure.

**истиснокунӣ** *n* exception *f*.

**истифода** *n* utilisation *f*, exploitation *f* ;  
usage *m* ; jouissance *f* ; profit *m* ; исти-  
фода бурдан utiliser.

**истифодабарӣ** *n* utilisation *f*.  
**истифсор** *n* interrogation *f*; истифсор кардан interroger.  
**истифҳом** *n* demande *f* d'explication.  
**истиҳола** *n* hésitation *f*; embarras *m*; impossibilité *f*; бе истиҳола sans hésitation.  
**истодағӣ** *n* dureté *f*; solidité *f*; fermeté *f*; stabilité *f*; истодағӣ кардан tenir bon; tenir ferme; insister sur.  
**истодан** *v* 1) se tenir debout; être debout; rester debout; se tenir; бо зонуҳо истодан être agenouillé; чорзону истодан se tenir à quatre pattes; ист! halte; 2) être; se trouver; être situé; дар рул истодан (нишастан) tenir le gouvernail; навбат истодан faire la queue; дар рӯзнома истодан être à l'ordre du jour; 3) s'arrêter, stopper; мошин истод la voiture s'arrête (stoppe); 4) rester; қатора панҷ дақиқа истод le train reste cinq minutes en gare; такси дар кунҷ истод le taxi stationne au coin; ба фикри худ истодан persister dans son opinion; як дам истед attendez un peu.  
**исҳол** *n* diarrhée *f*; dévoisement *m*; исҳоли хунин dysenterie *f*; доруи исҳол purgatif *m*; laxatif *m*; исҳол кардан drastique; purger.  
**итминон** *n* confiance *f*; assurance *f*; sûreté *f*; қобили итминон digne de confiance; итминон кардан se fier, avoir confiance; être sûr.  
**итмом** *n* achèvement *m*, accomplissement *m*; fin *f*; terme *m*; extrémité *f*; bout *m*; ба итмом расидан finir; terminer; aboutir.  
**итоат** *n* soumission *f*: obéissance *f*; dépendance *f*; дар итоати касе будан être subordonné à qqn; итоат доштан (кардан) se soumettre; obéir à; итоат кунонидан, ба итоати худ даровардан soumettre; subordonner; ба сари итоат омадан se soumettre; obéir à.  
**итоаткор** *adj* soumis, obéissant.  
**итоб** *n* reproche *m*; итоб кардан reprocher.  
**итолёнӣ** 1. *n* Italien, ienne; 2. *adj* italien.

**иттилоот** *n* information *f*.  
**иттилоъ** *n* communication *f*; avis *m*; information *f*, renseignement *m*, nouvelle *f*; иттилоъ додан communiquer à qqn; apprendre à qqn; иттилоъ ёфттан avoir l'information.  
**иттисол** *n* liaison *f*; accouplement *m*; copulation *f*; coït *m*; connexion *f*; jonction *f*; raccord *m*; contact *m*; дастгоҳи иттисол commutateur *m*; иттисол кардан relier, joindre, raccorder; иттисол пайдо кардан être joint, être raccordé.  
**иттифоқ** *n* alliance *f*; union *f*; confédération *f*; ligue *f*; société *f* des nations; accord *m*; бо иттифоқ en commun, ensemble.  
**иттифоқан** *adv* fortuitement; occasionnellement; бо ягон кас иттифоқан вохӯрдан rencontrer qqn par hasard; иттифоқан шумо ўро намедонед? à propos, vous le connaissez peut-être?  
**иттифоқо** *adv* soudain, impromptu.  
**иттифоқчӣ** *n* allié, iée.  
**иттиҳод** *n* alliance *f*, union *f*, ligue *f*; Иттиҳоди Ҷамоҳири Шӯравӣ Union des Républiques Soviétiques.  
**иттиҳодия** *n* union *f*; association *f*; ligue *f*; syndicat *m*; corporation *f*.  
**иттиҳодӣ** *adj* de coalition.  
**ифлос** *adj* sale; ифлос кардан salir; tacher.  
**ифлосӣ** *n* saleté *f*; obscénité *f*.  
**ифлоскорӣ** *n* saleté *f*.  
**ифода** *n* expression *f*; reflet *m*; formulation *f*; ифода кардан exprimer.  
**ифодакунанда** *n* porte-parole *m*; interprète *mf*.  
**ифодакунӣ** *n* expression *f*; manifestation *f*; formulation *f*.  
**ифоқа** *n* guérison *f*; rétablissement *m*; convalescence *f*; ба ифоқа омадан se guérir, se rétablir.  
**ифрит** *n* démon *m*.  
**ифрот** 1. *n* surabondance *f*; superflu *m*; excédent *m*; 2. *adj* extrême; ба дараҷаи ифрот расидан pousser à l'extrême; réduire à l'extrême.  
**ифротӣ** *n* extrémiste *m*.



**ифтихор** *n* fierté *f*; gloire *f*; honneur *m*; respect *m*; estime *f*; соҳиби ифтихор будан jouir de l'estime; ифтихор кардан être fier de; s'enorgueillir (de qqch).

**ифтихорӣ** *adj* honoraire.

**ифтихорманд** *adj* honorable; honorifique.

**ифтихорнок** *adj* fier, honorable.

**ифтор** *n* iftar, dîner de rupture du jeûne pendant le mois du Ramadan.

**иффат** *n* innocence *f*; candeur *f*; pureté *f*; chasteté *f*; pudeur *f*; pudicité *f litt.*

**иффатнок** *adj* chaste; pudique; innocent; candide; pur.

**ифшо** *n* publication *f*; promulgation *f*; ифшо кардан promulguer.

**ихлос** *n* dévouement *m*; zèle *m*; ardeur *f*; respect *m*; franchise *f*, sincérité *f*; ихлос доштан être sincère; croire; avoir foi en qqn.

**ихлосманд** *adj* sincère; dévoué; fidèle; attaché à qqn.

**ихлосмандӣ** *n* sincérité *f*; fidélité *f*; attachement *m*.

**ихроч** *n* expulsion *f*; bannissement *m*; élimination *f*; purification *f*.

**ихтиёр** *n* volonté *f*; intention *f*; désir *m*, option *f*, choix *m*; ихтиёр кардан choisir.

**ихтиёрӣ** 1. *adj* volontaire, bénévole; 2. *adv* volontairement; délibérément; 3. *n* volontaire *mf*, bénévole *mf*.

**ихтилол** *n* révolte *f*; rébellion *f*; trouble *m*; discorde *f*; désordre *m*, dérangement *m*.

**ихтилот** *n* éclectisme *m*.

**ихтилоф** *n* conflit *m*, contradiction *f*; différence *f*; divergence *f*; désaccord *m*.

**ихтилофнок** *adj* contradictoire.

**ихтиоложӣ** *n didact* ichtyologie *f*.

**ихтироот** *n* invention *f*, découverte *f*.

**ихтироӣ** *adj* inventé.

**ихтирокор** 1. *n* inventeur *m*; 2. *adj* inventif; ingénieur.

**ихтироъ** *n* invention *f*; ихтироъ кардан inventer.

**ихтисор** *n* abrègement *m*; diminution *f*; retranchement *m*; réduction *f*; ихтисор кардан abrèger; diminuer; réduire.

**ихтисоркунӣ** *n* concision *f*.

**ихтисос** *n* spécialité *f*, spécialisation *f*, profession *f*.

**ихтисоснок** *adj* spécialisé, qualifié.

**ихмол** *n* chargement *m*; embarquement *m*.

**ихонат** *n* mépris *m*; dédain *m*; humiliation *f*; offense *f*; blessure *f*; affront *m*; outrage *m*; insulte *f*; injure *f*; ихонат кардан offenser, blesser; injurier, insulter.

**ихота** *n* envergure *f*; débordement *m*; enveloppement *m*; environnement *m*; encerclement *m*; ихота кардан environner; encercler; cerner; entourer; кӯшунҳои душманро ихота кардан encercler les armées de l'ennemi; бо девор ихота кардан enclore; clôturer; ихота шудан être encerclé; аз ихота баромадан rompre le cercle ennemi; rompre l'encerclement.

**ихотакунӣ** *n* enveloppement *m*; envergure *f*; entourage *m*.

**ичбор** *n* obligation *f*; contrainte *f*; ичбор кардан obliger, contraindre.

**ичлол** *n* gloire *f*; respect *m*.

**ичлосия** *n* législature *f*.

**ичмол** *n* composition *f*; résumé *m*.

**ичозат** *n* résolution *f*; solution *f*; permission *f*; autorisation *f*; ичозат гирифттан obtenir la permission; ичозат додан permettre.

**ичозатдиҳӣ** *n* permission *f*.

**ичозатнома** *n* laissez-passer *m*, licence *f*, permis *m*.

**ичора** *n* bail *m*; affermage *m*; louage *m*; location *f*; rente *f*; ичора гирифттан louer; prendre à bail; affermer; ба ичора додан donner à bail; пули ичора loyer *m*.

**ичорагир** *n* fermier *m*; tenancier *m*; locataire *m*.

**ичорадор** *adj* locataire.

**ичоранишин** *n* locataire *mf*.

**ичро** *n* exécution *f*; application *f*, mise *f* en vigueur; accomplissement *m*; réalisation *f*; ичрои нақша réalisation du

plan ; ичрои вазифа accomplissement du devoir ; тафтиши ичро contrôle *m* de l'exécution ; ичро ёфтаан s'accomplir ; se réaliser ; ичро кардан faire ; accomplir ; remplir ; exécuter ; réaliser ; ваъдаро ичро кардан tenir une promesse ; фармонро ичро кардан exécuter un ordre ; вазифаи худро ичро кардан accomplir son devoir ; хохишро ичро кардан satisfaire à la demande ; суруде ичро кардан interpréter une chanson.

**ичроия** *adj* exécutif (comité).

**ичроком** *n* comité *m* exécutif.

**ичрокунанда** *adj* exécutif ; exécuteur ; interprète.

**ичрокуни** *n* accomplissement *m* ; réalisation *f*.

**ичрочӣ** *n* exécuteur *m* ; interprète *m*.

**ичтимоият** *n* sociologie *f*.

**ичтимоӣ** *adj* social.

**ичтиноб** *n* abstinence *f* ; tempérance *f*.

**ичтиҳод** *n* *rel* idjtihad, raisonnement *m* indépendant.

**ишва** *n* coquetterie *f*, minauderie *f*.

**ишвагар** *adj* coquet.

**ишвагарӣ** *n* coquetterie *f*.

**ишвагарона** 1. *adv* coquettement ; 2. *adj* coquet.

**ишғол** *n* prise *f* ; conquête *f* ; occupation *f* ; ишғол кардан conquérir ; occuper.

**ишғолкунанда** *n* agresseur *m* ; envahisseur *m* ; occupant *m*.

**ишғолкунӣ** *n* prise *f* ; conquête *f* ; occupation *f*.

**ишкам** *n* ventre *m* ; ишкамам дард мекунад j'ai mal au ventre.

**ишкамба** *n* tripes *f pl* ; tripaille *f*.

**ишкамдор** *adj* pansu ; ventru.

**ишканҷа** *n* tourment *m* ; martyr *m*.

**ишкел** *n* entrave *f*, chaîne *f* ; embarras *m* ; fers *m pl* ; ишкел задан mettre aux fers.

**ишқ** *n* amour *m* ; affection *f* ; ишқ ба ватан l'amour de la patrie ; ишқи модарӣ amour maternel ; ишқ ба ягон кас amour pour qqn ; affection pour qqn ;

ишқи аввал les premières amours ; ишқи дучониба amour partagé ; изҳори ишқ déclaration *f* ; ишқ ба адабиёт passion *f* pour la littérature.

**ишқбоз** 1. *adj* passionné ; amoureux ; amateur ; 2. *n* amateur *m*, amoureux, euse ; ишқбози мусиқӣ amateur de musique.

**ишқбозӣ** *n* passion *f* ; désir *m* ; penchant *m* ; ишқбозӣ кардан (доштан) se passionner pour ; faire l'amour.

**ишқӣ** *adj* d'amour ; мактуби ишқӣ lettre *f* d'amour.

**ишқор** *n* chim alcali *m*, base *f* ; potasse *f*.

**ишора** *n* geste *m* ; indication *f* ; signe *m* ; ишора кардан indiquer ; marquer.

**ишорадор** *adj* marqué.

**ишоракунӣ** *n* marque *f* ; signalisation *f*.

**ишорат** *n* geste *m* ; indication *f* ; signe *m*.

**ишорӣ** *adj* indicateur.

**ишрат** *n* débauche *f* ; jouissance *f* ; plaisir *m*.

**ишратгоҳ** *n* lieu *m* de plaisir.

**иштибоҳ** *n* confusion *f* ; erreur *f* ; faute *f* ; méprise *f* ; иштибоҳ кардан s'égarer ; se perdre : se fourvoyer ; дар иштибоҳ андохтан induire en erreur ; аз иштибоҳ даровардан désabuser.

**иштиёқ** *n* intérêt *m*, désir *m*, volonté *f*, passion *f*, enthousiasme *m*.

**иштиёқманд** *adj* enthousiaste, passionné.

**иштирок** *n* participation *f* ; concours *m* ; collaboration *f* ; бо иштироки касе avec collaboration ; иштирок доштан (кардан) participer ; prendre part à ; collaborer avec qqn ; à qqch ; дар маҷлис иштирок кардан prendre part à la réunion ; ба интиҳобот иштирок кардан participer au vote.

**иштироккунӣ** *n* participation *f* ; collaboration *f*.

**иштиҳо** *n* appétit *m* ; бо иштиҳои тамом ! bon appétit !

**иштиҳор** *n* célébrité *f* ; gloire *f*.

**июл** *n* juillet.

**июн** *n* juin.

# Й

**Й й** treizième lettre de l'alphabet tadjik.

**йигит** *n* jeune homme *m*.

**йигитӣ** *n* jeunesse *f*, bravoure *f*, bravade *f*.

**йилтир-йилтир** *n* scintillement *m*.

**йилт-йилт:** йилт-йилт кардан scintiller;  
vaciller; trembloter.

**йод** *n* iode *m*.

**йоднок** *adj* d'iode.

**йӯрға** *n* amble *m* ; аспӣ йӯрға cheval *m*  
ambleur.

# К

**К** к quatorzième lettre de l'alphabet tadjik.

**кабардин** *n* kabarde *mf*, ethnie du Caucase.

**кабел** *n voir* сим.

**кабина** *n voir* хучра.

**кабинет** *n voir* хона ; кабинети дандон-муоличакунӣ cabinet *m* de dentiste ; кабинети вазирон cabinet des ministres.

**кабир** *adj* grand ; sublime ; puissant ; majeur.

**кабиса** *n* année *f* bissextile.

**кабк** *n* perdrix *f* ; кабки дорӣ perdrix royale.

**кабоб** *n* kebab *m*, viande *f* grillée ; brochette *f*.

**кабуд** *adj* bleu ; осмони кабуд ciel *m* bleu ; чашмони кабуд les yeux bleus ; алафи кабуд herbe *f* verte ; чои кабуд thé *m* vert ; кабуд шудан bleuir ; осмон кабуд аст le ciel bleuit ; le ciel devient bleu.

**кабудӣ** *n* bleu *m* (céleste) ; azur *m* ; verdure *f*.

**кабудчашм** *adj* aux yeux bleus.

**кабӯтар** *n* pigeon *m*, colombe *f* ; кабӯтари сулҳ colombe de la paix ; кабӯтари ҳарам pigeon de la Mecque ou d'autres lieux saints qu'il est défendu de tuer.

**кабӯтархона** *n* pigeonnier *m*, colombier *m*.

**кавалерист (аскари савора)** *n* cavalier, ière.

**кавалерӣ** *n* cavalerie *f*.

**кавкаб** *n* étoile *f*.

**кавсар** *n* kavsar, source du paradis.

**кавша** *n* rumination *f* ; кавша кардан ruminer.

**кавшакунӣ** *n* rumination *f*.

**кадар** *n* tristesse *f* ; chagrin *m*.

**кадбону** *n* cuisinière *f*, maîtresse *f* de maison ; bonne ménagère *f*.

**кадмиум** *n* chim cadmium *m*.

**кадом** *pron* quel ; lequel ; намедонам шумо кадом китобро мехоҳед je ne sais pas quel livre vous désirez.

**кадр<sup>1</sup>** *n* personnel *m*, employé, ée, cadre *m* ; интихоби кадрҳо choix *m* du personnel ; тайёркунии кадрҳо formation *f* des cadres ; шӯъбаи кадрҳо service *m* du personnel.

**кадр<sup>2</sup>** *n* cadre *m*.

**каду** *n* courge *f* ; potiron *m* ; citrouille *f*.

**кадхудо** *n* marié *m* ; maître *m* de la maison.

**кадхудоӣ** *n* mariage *m* ; кадхудоӣ шудан se marier.

**каждум** *n* scorpion *m*.

**казак** *n* cosaque *m*.

**каззоб** *adj* menteur ; faux ; mensonger.

**кай** *pron* quand ; ӯ кай меояд quand vient-il ?

**Кайвон** *n* Saturne.

**кайвонӣ** *n* femme *f* qui reçoit les hôtes pendant les cérémonies ; cuisinière *f*.

**кайк** *n* puce *f*.

**кайф** *n* humeur *f* ; plaisir *m* ; ivresse *f* ; кайф додан faire plaisir ; jouir de qqch ; se délecter de qqch ; s'en donner (à cœur joie) ; имрӯз кайфи ӯ паридагӣ aujourd'hui il est de mauvaise humeur ; кайфи касеро паррондан chagriner qqn.

**кайфият** *n* humeur *f* ; état *m*.

**кайфчоқ** *adj* gai ; joyeux.

**кайҳон** *n* univers *m* ; monde *m* ; planète *f* ; cosmos *m*, espace *m*.

**кайҳонӣ** *adj* cosmique.

**кайҳоннавард** *n* cosmonaute *mf*.  
**какана** *n* bête *f* à bon Dieu ; coccinelle *f*.  
**какао** *n* cacao *m*.  
**кал** *adj* chauve ; galeux ; teigneux ; vilain ; sale ; бузи кал chèvre *f* sans cornes ; кал шудан devenir chauve ; дарахтро кал кардан couper les branches de l'arbre.  
**калавидан** *v* boiter ; clopiner ; clocher ; chanceler ; branler ; tituber ; калавида роҳ рафтан s'en aller clopin-clopant *fam*.  
**каланд** *n* pioche *f* ; houe *f* ; bine *f* ; binette *f* ; serfouette *f* ; каланд кардан piocher.  
**калбуз** *n* chèvre *f* ; bique *fam f*.  
**календар** *n* voir тақвим.  
**калибр** *n* calibre *m*.  
**калид** *n* clef *f* ; бо калид қулф кардан fermer à clef.  
**калий** *n* chim potassium *m*.  
**калима** *n* parole *f*, mot *m* ; калима ба калима mot à mot ; решаи калима racine *f* du mot ; калимаҳои мураккаб mots composés ; калимаҳои содда mots simples ; калимаҳои сохта mots dérivés.  
**калимасозӣ** *n* dérivation *f*.  
**калисо** *n* cathédrale *f*.  
**калла** *n* tête *f* ; crâne *m* ; каллаи луч tête nue ; каллаи холӣ tête creuse ; калладор будан être un homme de tête ; бо калла intelligent ; каллааш пук акт il est stupide.  
**каллабур** *n* meurtrier, ière ; criminel, elle ; coupe-jarret *m litt*.  
**калаварам** 1. *adj* stupide ; 2. *n* gâcheur, euse ; ganache *f fam*.  
**каллакаду** *adj* chauve ; imbécile.  
**калламуш** *n* rat *m* ; калламуши обӣ rat d'eau.  
**каллапуш** *n* bonnet *m* ; calotte *f*.  
**каллиграфия** *n* voir хаттотӣ.  
**калоба** *n* bobine *f* ; écheveau *m*.  
**калом** *n* mot *m* ; parole *f*, discours *m* ; хулласи калом bref, en un mot.  
**калон** *adj* grand ; gros ; énorme ; заводҳои калон les grandes usines ; маблағи калони пул grosse (ou forte) somme *f* d'argent ; писари калон fils *m* aîné.

**калонгап** *adj* vantard ; fanfaron ; hâbleur.  
**калондимоғ** *adj* arrogant, hautain.  
**калонзода** *adj* aristocrate ; noble.  
**калонӣ** *n* grandeur *f* ; grosseur *f* ; dimension *f* ; vantardise *f* ; fanfaron *m* ; hâbleur *m*.  
**калонкунӣ** *n* agrandissement *m* ; extension *f* ; accroissement *m* ; augmentation *f* ; grossissement *m*.  
**калонкушода** *adj* largement ouvert ; дари калонкушода porte *f* largement ouverte.  
**калонсол** *adj* adulte ; grand ; aîné ; âgé.  
**калоншаванда** *adj* respectueux ; vénérable ; honorable ; honoré ; estimé.  
**калоншавандагон** *n* dirigeant *m* ; chef *m* ; sommet *m* ; cime *f* ; oligarchie *f*.  
**калориметр** *n* calorimètre *m*.  
**калориметрӣ** *n* calorimétrie *f*.  
**калория** *n* calorie *f*.  
**калсиум** *n* calcium *m*.  
**калта** *adj* court, petit.  
**калтабин** *adj* myope ; imprévoyant.  
**калтак** *n* bâton *m*, matraque *f*.  
**калтакалос** *n* lézard *m*.  
**калтафаҳм** *adj* borné.  
**калуш** *n* caoutchouc *m* ; galoche *f*.  
**калхот** *n* milan *m*.  
**кам** 1. *adv* peu ; insuffisamment ; кам омадан manquer ; 2. *adj* insuffisant ; manquant ; infime ; minime, rare ; бе каму зиёд exactement, juste.  
**камақл** *adj* débile ; gâteux.  
**камалак** *n* arc *m* ; arc-en-ciel *m*.  
**каманд** *n* lasso *m* ; boucle *f*.  
**камар<sup>1</sup>** *n* ceinture *f*.  
**камар<sup>2</sup>** *n* gorge *f* ; crevasse *f* ; creux *m*.  
**камарбанд** *n* ceinture *f*.  
**камарбаста** 1. *adj* dévoué ; fidèle ; 2. *n* serviteur *m* ; domestique *mf* ; valet *m*.  
**камарборик** *n* taille *f* fine.  
**камаргоҳ** *n* versant *m* ; pente *f*.  
**камарзиш** *adj* avantageux ; économique.  
**камбағал** *adj* pauvre ; déshérité ; indigent.  
**камбағалӣ** *n* pauvreté *f* ; misère *f* ; insignifiance *f* ; homme *m* de rien.  
**камбар** *adj* étroit (tissu), serré.  
**камбахт** *adj* malheureux.

**камбахтӣ** *n* malchance *f*; déveine *f*; échec *m*; insuccès *m*; malheur *m*.  
**камбориш** *adj* sec (saison).  
**камбуд (камбудӣ)** *n* manque *m*; insuffisance *f*; défaut *m*; аз камбудихо халос шудан se délivrer; se débarrasser des défauts; камбудихоро бартараф кардан écarter, éloigner les défauts.  
**камвазн** *adj* léger; facile; incompetent.  
**камгап** *adj* réservé; taciturne; silencieux; discret.  
**камгӯшт** *adj* maigre; sec.  
**камгайрат** *adj* amorphe, apathique.  
**камера** *n* pièce *f*, chambre *f*, cellule *f*; appareil photographique *m*; chambre à air.  
**камёб** *adj* rare, unique.  
**камзӯл** *n* camisole *f*.  
**камзӯлча** *n* jaquette *f vx*.  
**камин** *n* embuscade *f*; ба камин афтодан tomber dans une embuscade; камин гирифта истодан s'embusquer; se mettre en embuscade.  
**кам-кам** *adv* peu à peu; graduellement.  
**камкунӣ** *n* diminution *f*; réduction *f*; rapetissement *m*.  
**камқувват** *adj* faible, chétif, fragile.  
**каммузд** *adj* mal rémunéré, peu payé.  
**камнур** *adj* obscure, sombre; faible (œil).  
**камоб** *adj* aride, rare; sec.  
**камол** *n* perfection *f*; plénitude *f*; âge *m* mûr; ба камоли майл volontiers, avec le plus grand plaisir.  
**камолотнома** *n* brevet *m* d'études secondaires.  
**камомад** *n* manque *m*.  
**камон** *n* arc *m*; archet *m*; fusil *m* (de chasse).  
**камонча** *n* petit arc *m*; archet *m*.  
**кампал** *n* couverture *f*.  
**кампания** *n voir* амалиёт.  
**кампир** *n* vieille femme *f*.  
**кампирак** *n* petite vieille *f*.  
**кампул** *adj* pauvre.  
**камранг** *adj* pâle; blême; livide.  
**камсамар** *adj* infructueux.  
**камсухан** *adj* silencieux, réservé, taciturne.

**камтар** 1. *adj* moindre, insuffisant, inférieur; 2. *adv* moins, moins de.  
**камтарақ** *adv* un peu moins.  
**камтарин** *adj* moindre; ин бандаи камтарин votre humble serviteur.  
**камфара** *n voir* кофур.  
**камхарҷ** *adj* économe (pauvre ou avare).  
**камхобӣ** *n* insomnie *f*.  
**камхун** *adj* anémique.  
**камхунӣ** *n* anémie *f*.  
**камхӯрок** *n* anorexique *mf*.  
**камҳавсала** *adj* passif.  
**камҳосил** *adj* improductif; infertile; infructueux.  
**камҳофиза** *adj* oublieux, distrait.  
**камчин** *adj* rare; déficitaire.  
**камчинӣ** *n* déficit *m*.  
**камшавӣ** *n* diminution *f*; réduction *f*.  
**камшира** *adj* peu succulent, peu savoureux.  
**кана** *n* tique *m*.  
**канаб** *n* chanvre *m*; ficelle *f*.  
**канал** *n* canal *m*; chaîne *f* (de télévision); station *f* (de radio).  
**канализасия** *n* canalisation *f*.  
**кандакор** *n* graveur, euse; кандакори чӯб graveur sur bois.  
**кандакорӣ** *n* sculpture *f*; gravure *f*; санъати кандакорӣ gravure.  
**кандан** *v* creuser; graver; arracher; cueillir; enlever; чоҳ кандан creuser un puits; гул кандан arracher; arracher une fleur.  
**кандидат** *n voir* номзад.  
**каниз** *n hist* concubine *f*; esclave *f*, servante *f*.  
**каникул** *n voir* таътил.  
**каниш** *n* bêchage *m*.  
**кани** *intj* eh bien.  
**канор** *n* bord *m*; rivage *m*; côte *f*; rive *f*, limite *f*; дар канори à côté de; auprès de; аз гӯшаю канор de toute part; канор гузидан laisser de côté, à l'écart; abandonner; mettre à l'écart, écarter.  
**капелла** *n* chapelle *f*.  
**капилляр** *n* capillaire *m*.  
**капитал** *n voir* сармоя.  
**капитализм** *n* capitalisme *m*.  
**капиталист** *n* capitaliste *n*.  
**капиталистӣ** *adj* capitaliste.

**капитан** *n* capitaine *m*.  
**капша** *n* cabane *f*, hutte *f*.  
**капшон** *n* marché aux grains *m*.  
**капрал** *n* caporal *m*.  
**капрон** *n* capron *m*.  
**кар** *adj* sourd ;  $\bar{y}$  тамоман кар аст il est complètement sourd ; кар кардан assourdir ; кар шудан devenir sourd.  
**карабин** *n* carabine *f*.  
**карам**<sup>1</sup> *n* choux *m*.  
**карам**<sup>2</sup> *n* gentillesse *f*, faveur *f*.  
**карантин** *n* quarantaine *f*.  
**карасин** *n* kérosène *m*.  
**карат** *n* fois *f* ; як карат une fois ; ду карат deux fois.  
**каратэ** *n* karaté *m*.  
**каратэчй** *n* karatéka.  
**карафс** *n* céleri *m*.  
**караخت** *adj* engourdi ; ankylosé ; paralysé ; pétrifié ; караخت шудан devenir muet ; se figer ; se glacer.  
**карахтй** *n* état d'engourdissement des poikilothermes ; analgésie *f*, anesthésie *f*.  
**карашма** *n* coquetterie *f* ; minauderie *f* ; préciosité *f* ; карашма кардан faire la coquette ; user de coquetterie ; minauder ; faire des manières.  
**карбид** *n* carbure *m*.  
**карбол** *adj* carboxylique.  
**карборунд** *n* tech carborundum *m*.  
**карбюратор** *n* carburateur *m*.  
**кардан** *v* faire ; exécuter ; réaliser ; истехсол кардан produire ; хушбахт кардан rendre heureux ; харид кардан faire des emplettes ; хато кардан faire des fautes ; хулоса кардан conclure ; хурмат кардан respecter ; ичро кардан exécuter.  
**кардиограм** *n* cardiogramme *m*.  
**кардиографй** *n* cardiographie *f*.  
**карех** *adj* abominable ; détestable ; exécration ; dégoûtant.  
**карикатаура** *n* caricature *f*.  
**карим** *adj* généreux ; clément ; noble ; miséricordieux ; Қуръони карим le saint Coran.  
**карй** *n* surdité *f*.  
**каркадан** *n* rhinocéros *m*.

**карнай** *n* karnay, long instrument à vent, en forme de trompe ; haut-parleur *m*.  
**карнайчагул** *n* pétunia *m*.  
**каромат** *n* rel miracle *m* ; prédiction *f*.  
**карохат** *n* dégoût *m* ; aversion *f* ; répugnance *f* ; répulsion *f* ; карохат доштан avoir en aversion.  
**карра** *n* moisissure *f* ; chancissure *f* litt ; mois *m*.  
**карруфар** *n* éclat *m* ; brillant *m* ; lustre *m* ; solennité *f*.  
**карта** *n* voir харита.  
**картина** *n* voir тасвир.  
**картографй** *n* voir нақшакашй.  
**картон** *n* boîte *f* en carton, carton *m*.  
**картотек** *n* cartothèque *f*.  
**карточка** *n* voir варақа.  
**картошка** *n* pomme de terre *f*.  
**картошкагул** *n* dahlia *f*.  
**карч** *n* tranche *f* ; карчи харбуза tranche de melon.  
**кас** *n* homme *m* ; personne *f* ; individu *m* ; касони  $\bar{y}$  ses proches ; бе кас sans famille ni ami ; касу нокас nobles et plébéiens, tout le monde, n'importe qui.  
**касаба** *n* profession *f*, métier *m*.  
**касал** *adj* malade ; касал шудан (гардидан) tomber malade ;  $\bar{y}$  касал аст il est malade.  
**касали** *n* maladie *f* ; infection *f* ; касалиҳои рӯҳй maladies mentales ; касалиҳои гузаранда maladies infectieuses, contagieuses ; касалиҳои занона maladies de femme ; касал шудан tomber malade.  
**касалхона** *n* hôpital *m* ; maison *f* de cure.  
**касб** *n* métier *m*, profession *f* ; интихоби касб choix *m* d'une profession ; аз рӯи касб de profession.  
**касбй** *adj* professionnel.  
**касиф** *adj* lâche ; bas ; vil ; mauvais ; méchant ; одами касиф homme *m* méchant ; ҳавои касиф mauvais temps *m*.  
**каска** *n* voir тоскулоҳ.  
**каснофаҳм** *adj* obscur ; incompréhensible.  
**касод** *n* accalmie *f* ; stagnation *f* ; marasme *m* ; inflation *f* ; моли касод invendu *m*.

**касолат** *n* maladie *f*; fatigue *f*; lassitude *f*.  
**касофат** *n* porte-malheur *m*; malheur *m*.  
**каср<sup>1</sup>** *n* fraction *f*; касрҳои ашъорӣ fraction décimale.  
**каср<sup>2</sup>** *n* dommage *m*; perte *f*; dégât *m*.  
**касрдор** *adj* fractionnel.  
**касса** *n* caisse *f*, guichet *m*; кассаи амонатӣ caisse d'épargne; кассаи ёрмандии байни ҳамдигарӣ caisse de secours mutuel.  
**кассир** *n voir* сандукдор.  
**кат** *n* lit *m*; lit large en bois qui sert à dormir en été.  
**катак** *n* cage *f*; grille *f*; quadrillage *m*.  
**катализатор** *n* catalyseur *m*.  
**каталог** *n voir* феҳраст.  
**категорӣ** *n voir* дараҷа.  
**катер** *n* canot à moteur *m*.  
**катет** *n* les deux côtés d'un triangle à angle droit.  
**катиба** *n* inscription *f*; épigraphe *f*.  
**катӣ** *adv* ensemble; биё катӣ меравем allons ensemble; катӣ кардан verser ensemble; катӣ шудан se mélanger.  
**катод** *n* cathode *f*.  
**католик** *adj* catholique.  
**каторга** *n voir* машаққатгоҳ.  
**каттағӣ** *n* grandiloquence *f*; esbroufe *f fam*.  
**каустик** *adj* caustique.  
**каучук** *n* caoutchouc *m*.  
**каф** *n* raume *f*; semelle *f*.  
**кафакӣ<sup>1</sup>** *n* semelle *f*; ба мӯза кафакӣ андохтан ressemeler.  
**кафакӣ<sup>2</sup>** *n* onanisme *m*; masturbation *f*.  
**кафан** *n* linceul *m*; suaire *m*.  
**кафгир** *n* écumoire *m*.  
**кафедра** *n* chaire *f*; division *f* universitaire; кафедраи забони фаронса chaire de français.  
**кафидан** *v* se fendre; se crevasser; gercer: se lézarder; девор кафид le mur s'est lézardé.  
**кафил** *n* garant *m*; répondant *m*.  
**кафилӣ** *n* caution *f*; garantie *f*; cautionnement *m*; кафилии ҳуқуқҳо garantie des droits; кафилӣ додан donner une garantie.

**кафк** *n* écume *f*; mousse *f*; bave *f*; кафк кардан écumer; mousser.  
**кафкдор** *adj* écumant; écumeux; mousseux.  
**кафлез** *n* cuiller *f* à pot; louche *f*.  
**кафолат** *n* garantie *f*, caution *f*.  
**кафонидан** *v* fendre; casser; diviser; scinder; ҳезум кафонидан fendre le bois.  
**кафорат** *n* expiation *f*; кафорати гуноҳҳо rédemption *f*.  
**кафтар** *n voir* кабӯтар.  
**кафтор** *n* hyène *f*.  
**кафш** *n* soulier *m* de cuir à talons, chaussure *f*; кафш пӯшидан mettre ses chaussures.  
**кафшдӯз** *n* cordonnier, ière, bottier *m*.  
**кафшер** *n* soudure *f*; abouchement *m*; кафшер кардан souder.  
**каҳ** *n* bale *f*; balle *f*; vannée *f*; vannure *f*.  
**каҳқашон** *n* suc *m* lacté; роҳи каҳқашон voie *f* lactée.  
**каҳрабо** *n* ambre *m* jaune; succin *m*; jais *m*.  
**каҷ** *adj* courbé; tordu; tortueux; faux; borgne, incliné, penché, oblique; девори каҷ mur *m* courbe; меҳи каҷ clou *m* courbé; сухани каҷ mot *m* faux; нигоҳи каҷ regard *m* de travers, regard oblique; каҷ маъно додан fausser; каҷ кардан contourner; courber; distordre; gauchir; contracter; лабҳоро каҷ кардан contracter les lèvres.  
**каҷак** *n* boucle *f*; frissette *f*; crochet *m*.  
**каҷандеш** *adj* soupçonneux; malveillant.  
**каҷбин** *adj* oblique; penché; louche; bigle; ӯ каҷбин акт il louche.  
**каҷдил** *adj* pervers, dépravé.  
**каҷӣ** *n* courbure *f*; coude *m*; méandre *m*; sinuosité *f*; altération *f*.  
**каҷқорд** *n* serpette *f*.  
**каҷова** *n* caisse *f* destinée au transport par animal.  
**каҷрав** *adj* dévoyé, égaré  
**каҷрафтор** *adj* hypocrite; têtue.  
**каҷтолеъ** *adj* malchanceux, infortuné.  
**каҷчашм** *adj* bigle; strabique.  
**каш** *n* aisselle *f*.  
**кашак** *n* palanche *f*; fléau *m*.



**кашанда** *adj* ductile ; malléable ; épais.  
**кашидан** *v* traîner ; tirer ; tendre ; étendre ; allonger ; аз даст кашидан (кашида бурдан) traîner par la main ; модар кӯдакашро аз даст кашида мебурд la mère traînait son enfant par la main ; аз остин кашидан tirer par la manche ; ба ҷонибҳои мухталиф кашидан tirer chacun de son côté ; корро дур кашидан traîner l'affaire en longueur ; вақтро кашидан gagner du temps ; борро бар кашидан peser.  
**кашиш** *n* serrement *m* ; resserrement *m* ; traction *f* ; penchant *m* à.  
**кашнич** *n* coriandre *f*.  
**кашол** *adj* long, interminable ; кашол додан traîner en longueur ; faire traîner ; кашол ёфтан traîner en longueur ; être prolongé ; durer ; suspendre ; étendre ; либосҳоро кашол додан suspendre les vêtements.  
**кашола:** кашола кардан porter ; traîner ; atteler.  
**кашолопо** *adj* lourdaud ; pataud ; gauche ; paresseux.  
**кашолӣ** *n* durée *f* ; étendue *f*.  
**кашонидан** *v* transporter ; transférer.  
**кашонииш** *n* transport *m* ; transfert *m*.  
**кашта** *n* broderie *f*.  
**кашф** *n* découverte *f* ; invention *f* ; révélation *f* ; кашф кардан découvrir ; inventer.  
**кашфиёт** *n* découverte *f* ; invention *f* ; кашфиёти илмӣ découverte scientifique.  
**кашша** *n* panier *m* ; cabas *m* ; corbeille *f*.  
**кашшоф** *n* inventeur *m* ; pionnier *m*.  
**каюта** *n* cabine *f* (de bateau) ; каютаи капитан cabine du capitaine.  
**квадрат** *n voir* мураббаъ.  
**квартал** *n voir* маҳалла.  
**квартира** *n voir* уток.  
**кварс** *n* quartz *m*.  
**квитансия** *n* quittance *f* ; reçu *m* ; récépissé *m* ; квитансияи бағоч bulletin *m* de bagages.  
**келин** *n* bru *f*, belle-fille *f* ; fiancée *f* ; jeune mariée *f* ; épouse *f* ; femme *f* d'un frère cadet, d'un homme plus jeune que soi.

**келинчак** *n* bru *f*, belle-fille *f* ; fiancée *f* ; jeune mariée *f*.  
**кема** *n* bateau *m*.  
**кемасоз** *n* constructeur *m* de navire.  
**кемасозӣ** *n* construction *f* navale.  
**кемачӣ** *n* capitaine *m* de bateau.  
**кемухт** *n* chagrin *m*, cuir *m* grenu.  
**кемухтӣ** *adj* de chagrin, grenu.  
**кенгуру** *n* kangourou *m*.  
**кенча** *n* benjamin, ine.  
**кеҳ** *adj* cadet *m* ; sujet *m* ; ressortissant *m*.  
**кеш** *n* religion *f*, foi *f*.  
**кешбоф** *n* tricot *m*.  
**ки** *conj* que ; (exclamatif) que, si.  
**кибернетик** *n* cybernétique.  
**кибр** *n* orgueil *m* ; morgue *f* ; hauteur *f* ; arrogance *f* ; superbe *f*, fierté *f*.  
**кибрит** *n* soufre *m*.  
**кизб** *n* mensonge *m* ; menterie *f* vx.  
**килк** *n* crayon *m* ; plume *f*.  
**кило** *n* kilo *m* ; ду кило ангур deux kilos de raisin.  
**киловатт** *n* kilowatt *m*.  
**килограмм** *n* kilogramme *m*.  
**километр** *n* kilomètre *m*.  
**кимё** *n* chimie *f* ; кимёи органикӣ chimie organique ; кимёи ғайриорганикӣ chimie minérale ; кимёи амалӣ chimie appliquée ; китоби дарсии кимё manuel *m* de chimie.  
**кимёвӣ** *adj* chimique ; toxique ; таҳлили кимёвӣ analyse *f* chimique ; саноати кимёвӣ industrie *f* chimique ; аслиҳаи кимёвӣ arme *f* chimique.  
**кимёгар** *n* chimiste *mf* ; alchimiste *mf*.  
**ким-кадом** *pron* certain ; un ; quelqu'un ; шуморо ким-кадом кас пурсид quelqu'un vous a demandé ; ким-кадом вақт autrefois ; jadis.  
**ким-кай** *adv* autrefois ; jadis.  
**ким-кӣ** *pron* quelqu'un, quelqu'une.  
**ким-кучо** *pron* quelque part.  
**кин (кина)** *n* vengeance *f* ; méchanceté *f* ; haine *f* ; colère *f* ; rage *f* ; animosité *f* ; кини хунин vengeance sanglante.  
**кинавар** *adj* vindicatif ; rancunier.  
**кинагир** *adj* vindicatif ; rancunier.  
**кинадор** *adj* haineux.  
**кинематографӣ** *n* cinématographie *f*.

**КИНЕТИК** *adj* cinétique.  
**КИНЕТИКА** *n* cinétique *f*.  
**КИНО** *n* cinéma *m* ; film *m* ; ciné *m* *fam* ; кинои овоздор cinéma parlant ; cinéma sonore ; кинои беовоз cinéma muet.  
**КИНОСЕАНС** *n* séance *f* de cinéma.  
**КИНОСТУДИЯ** *n* studio *m* de cinéma.  
**КИНОТАМОШОБИН** *n* spectateur *m* de cinéma.  
**КИНОТЕАТР** *n* salle de cinéma *f*.  
**КИНОФЕСТИВАЛ** *n* festival *m* de cinéma.  
**КИНОФИЛМ** *n* film *m*.  
**КИНОХОНА** *n* salle *f* de cinéma.  
**КИНОЧӢ** *n* cinéaste *mf*.  
**КИНОЯ** *n* allégorie *f* ; métaphore *f* ; allusion *f* ; ironie *f* ; бо киноя гап задан parler par métaphore.  
**КИНОЯДОР** *adj* allusif ; sarcastique.  
**КИОСК** *n* voir дӯкӯн.  
**КИРДОР** *n* conduite *f* ; acte *m* ; procédé *m* ; action *f* ; кирдори бад une mauvaise conduite ; кирдори бемулоҳиза coup *m* de tête ; кирдори далерона action courageuse.  
**КИРИЛЛ** *adj* voir сирилик.  
**КИРМ** *n* ver *m*, chenille *f* ; кирми лойхӯрак lombric *m* ; ver de terre ; кирми пилла ver à soie ; кирми меъда ver intestinal ; helminthe *m* ; кирми харак cloporte *m* ; кирми шабтоб ver luisant ; luciole *f* ; кирм кардан devenir véreux.  
**КИРМАК** *n* bombyx *m*, petit ver *m* ; охууре *m*.  
**КИРО** *n* louage *m* ; location *f* ; пули киро loyer *m* ; embauchage *m* ; киро гирифттан louer ; engager ; embaucher ; коргаронро киро кардан embaucher les ouvriers.  
**КИРОӢ** *adj* loué ; engagé ; embauché.  
**КИРОКУНӢ** *n* louage *m* ; location *f* ; embauchage *m*.  
**КИРОМӢ** *adj* cher ; chéri ; bien-aimé ; киромӢ доштан aimer ; respecter ; adorer.  
**КИРОНИШИН** *n* locataire *mf*.  
**КИСА** *n* poche *f* ; ин харчро кисаам намебардорад cela n'est pas dans mes moyens.  
**КИСАГӢ** *adj* de poche ; соати кисагӢ montre *f*.  
**КИСЕЛ** *n* gelée *f* de fruit.

**КИСЛОРОД** *n* voir оксиген.  
**КИСЛОТА** *n* voir ҳомуз.  
**КИТОБ** *n* livre *m* ; bouquin *m* *fam* ; китоби болоимизӢ livre de chevet ; китоб хондан lire un livre ; китоби даромаду баромад registre *m* de recettes et dépenses.  
**КИТОБАТ** *n* écriture *f*, copie *f*, transcription *f* ; inscription *f*.  
**КИТОБДОР** *n* bibliothécaire *mf*.  
**КИТОБИЁТ** *n* bibliographie *f*.  
**КИТОБӢ** *adj* littéraire, livresque.  
**КИТОБХОН** *n* lecteur, trice ; китобхони азиз ami lecteur ; завқи китобхонон intérêt *m* des lecteurs.  
**КИТОБХОНА** *n* bibliothèque *f* ; китобхонаи оммави bibliothèque publique ; китобхонаи сайёр bibliothèque ambulante.  
**КИТОБЧА** *n* brochure *f*.  
**КИТОБШИНОСӢ** *n* bibliothéconome *f*.  
**КИФӢ** *n* quantité *f* suffisante ; кифӢ аст cela suffit ; ба қадри кифӢ suffisamment ; assez.  
**КИФТ (КИТФ)** *n* épaule *f* ; кифт чунбонидан hausser les épaules ; кифт ба кифт côte à côte ; coude à coude.  
**КИЧЧА** *n* ver *m* intestinal ; helminthe *m*.  
**КИШАН** *n* chaîne *f* ; entrave *f* ; menottes *f*.  
**КИШВАР** *n* pays *m* ; contrée *f* ; кишварҳои Осиё pays d'Asie ; кишвари аграрӣ pays agricole ; кишварҳои мустамлакави pays coloniaux ; кишварҳои мутараққӣ pays développés ; дар тамоми кишвар dans tout le pays.  
**КИШВАРКУШО** *n* conquérant, ante ; explorateur, trice.  
**КИШВАРШИНОС** *n* ethnographe *mf*.  
**КИШВАРШИНОСӢ** *n* ethnographie *f*.  
**КИШМИШ** *n* espèce de raisin sans pépins ; raisin *m* sec.  
**КИШОВАРЗ** *n* agriculteur, trice, cultivateur, trice.  
**КИШОВАРЗӢ** *adj* agricole.  
**КИШТ** *n* semailles *f* *pl* ; ensemencement *m* ; кишт кардан semer ; фасли кишт омад la période des semailles est arrivée.  
**КИШТГОҲ** *n* champ *m* de semailles.  
**КИШТЗОР** *n* champ *m* de semailles ; champ cultivé.

**КИШТИБОН** *n* capitaine *m* de vaisseau.  
**КИШТИГАРД** *adj* navigable.  
**КИШТИГАРДӢ** *n* navigation *f*.  
**КИШТИСОЗ** *n* constructeur *m* de navires.  
**КИШТӢ** *n* bateau *m*, navire *m*, vaisseau *m*,  
bateau à vapeur.  
**КИШТУКОР** *n* travaux *m pl* champêtres ;  
agriculture *f*.  
**КӢ** *pron* qui ; кӢ омад? qui est venu ?  
**КЛАПАН** *n* voir сарпӯш.  
**КЛАСС** *n* voir синф.  
**КЛАССИК** *n* classique *m* ; классикони ада-  
биёти ҷаҳон les classiques de la littéra-  
ture mondiale.  
**КЛАССИФИКАСИЯ** *n* voir табақабандӣ.  
**КЛИНИК** *n* voir дармонгоҳ.  
**КЛУБ** *n* club *m*.  
**КОАЛИСИОНӢ** *adj* voir иттиҳодӣ.  
**КОАЛИСИЯ** *n* coalition *f*.  
**КОБАЛТ** *n* cobalt *m*.  
**КОБРА (МОРИ АЙНАҚДОР)** *n* cobra *m*.  
**КОВОК** *adj* creux ; vide.  
**КОҒАЗ** *n* papier *m* ; коғазӣ хатнависӣ  
papier à écrire ; коғазӣ тамоку papier à  
cigarettes ; коғазӣ чизпечонӣ papier  
d'emballage ; коғазӣ ранга papier de  
couleur.  
**КОҒАЗБАРОРӢ** *n* production *f* de papier.  
**КОҒАЗПАРОН** *n* bureaucrate *mf*.  
**КОҒАЗПАРОНӢ** *n* bureaucratie *f*.  
**КОД** *n* code *m* ; коди телеграфӣ code  
télégraphique.  
**КОДЕКС** *n* codex *m* ; кодекси шаҳрвандӣ  
code *m* civil ; кодекси ҷиноӣ code pé-  
nal ; кодекси қонунҳо дар бораи меҳ-  
нат code de travail.  
**КОЗА** *n* hutte *f* ; chaumière *f* ; cabane *f* ;  
case *f*.  
**КОИН** *adj* vrai ; véritable.  
**КОИННОТ** *n* univers *m*, cosmos *m*.  
**КОКАИН** *n* cocaïne *f*.  
**КОКС** *n* coke *f*.  
**КОКОС** *n* voir норчил.  
**КОКУЛ** *n* tresse *f* (de cheveux) ; natte *f* (de  
cheveux) ; кокул бофтаи tresser des  
cheveux ; faire une tresse.  
**КОЛА** *n* bien *m* ; avoir *m*.  
**КОЛБА** *n* matras *m*.  
**КОЛБАСА** *n* voir ҳасиб.  
**КОЛЛЕГИАЛӢ** *n* collégialité *f*.

**КОЛЛЕГИЯ** *n* voir ҳайат.  
**КОЛЛЕКСИЯ** *n* collection *f*.  
**КОЛЛЕКТИВ** *n* collectivité *f* ; personnel *m*,  
groupe *m* ; collectif *m*.  
**КОЛЛЕКТИВИСМ** *n* collectivisme *m*.  
**КОЛЛЕКТОР** *n* collecteur *m*.  
**КОЛОНИАЛӢ** *adj* voir мустамликавӣ.  
**КОЛОНКА** *n* voir сутун.  
**КОЛОРИСТ** *n* coloriste *mf*.  
**КОЛХОЗ** *n* kolkhoze *m*.  
**КОМ** *n* désir *m* ; envie *f* ; volonté *f* ;  
souhait *m* ; vœu *m* ; palais *m*.  
**КОМАНДА** *n* voir тим.  
**КОМАНДИР** *n* voir қумондон.  
**КОМАНДИРОВКА** *n* mission *f* ; команди-  
ровкаи илмӣ mission d'études ; ба ко-  
мандировка рафтаи aller en mission ;  
дар командировка будан être envoyé  
en mission.  
**КОМБАЙН** *n* moissonneuse-batteuse *f*.  
**КОМБИНАТ** *n* combinat *m*, complexe *m* ;  
groupe *m* d'usines.  
**КОМЕДӢ** *n* voir мазҳака.  
**КОМЕТА (СИТОРАӢ ДУМДОР)** *n* comète *f*.  
**КОМӢБ** *adj* chanceux, veinard *fam*.  
**КОМИКӢ** *adj* voir мазҳакавӣ.  
**КОМИЛ** *adj* complet, accompli ; absolu ;  
parfait ; комил шудан se perfectionner.  
**КОМИЛАН** *adv* tout à fait ; entièrement ;  
totalemment ; complètement ; parfaite-  
ment ; absolument ; tout ; juste ; коми-  
лан дуруст très juste ; шумо комилан  
ҳақ ҳастед vous avez parfaitement  
raison.  
**КОМИЛӢ** *n* perfection *f* ; plénitude *f* ;  
intégrité *f* ; sagesse *f*.  
**КОМИЛМАРД** *n* homme *m* mûr.  
**КОМИНТЕРН** *n* Internationale *f* communis-  
te, Komintern.  
**КОМИССАР** *n* commissaire *m* ; комиссари  
ҳалқӣ commissaire du peuple ; комис-  
сари ҳарбӣ chef *m* du bureau du recru-  
tement.  
**КОМИССАРИАТ** *n* commissariat *m*.  
**КОМИССИОН** *n* commission *f*.  
**КОМИТЕТ** *n* comité *m*.  
**КОММУНА** *n* commune *f* ; Коммунаи По-  
рис la Commune de Paris.  
**КОММУНАЛӢ** *adj* communal ; municipal ;  
хоҷагии коммуналӣ gestion *f* municipi-

pale ; хонаи коммуналӣ logement *m* communautaire.

**КОММУНИКАЦИЯ** *n voir* алоқа.

**КОММУНИЗМ** *n* communisme *m*.

**КОММУНИСТ** *n* communiste *mf*.

**КОММУТАТОР** *n* commutateur *m*.

**КОМПАНИ** *n voir* ширкат.

**КОМПАРТИЯ** *n* parti *m* communiste.

**КОМПАС** *n voir* қутбнамо.

**КОМПЛЕКС** *n voir* маҷмӯъ.

**КОМПЛЕКТ** *n voir* маҷмӯъ.

**КОМПОТ** *n voir* зардолуоб.

**КОМПРЕСС** *n* compresse *f*.

**КОМПРОМИСС** *n voir* мусолиҳа, созиш.

**КОМПЮТЕР** *n* ordinateur *m*.

**КОМРОН** *adj* heureux, fortuné, bienheureux ; absolu, puissant, souverain.

**КОМРОНИ** *n* bonheur *m*, félicité *f*; plaisir *m*, délice *m* ; fortune *f*, prospérité *f*, succès *m* ; puissance *f*.

**КОМСОМОЛ** *n* komsomol.

**КОН** *n* mine *f*; gisement *m*.

**КОНВЕЙЕР** *n* chaîne *f* de montage.

**КОНВЕНСИЯ** *n voir* созишнома.

**КОНВЕРСИОН** *n voir* бадал.

**КОНВЕРТ** *n voir* лифофа.

**КОНВЕРТОР** *n* convertisseur *m*.

**КОНГРЕСС** *n voir* кунгура.

**КОНДЕНСАТОР** *n* condensateur *m*.

**КОНДИТЕР** *n voir* ҳалвогар.

**КОНДИЦИОНЕР** *n* climatiseur *m*.

**КОНДИЦИОН** *n voir* шарт.

**КОНДУКТОР** *n voir* чиптафурӯш ; *phys* conducteur *m*.

**КОНКИ** *n* patin *m*.

**КОНКРЕТ** *adj voir* мушаххас.

**КОНКУРС** *n* concours *m* ; compétition *f*.

**КОНСЕНТРАЦИОН** *adj* concentrationnaire.

**КОНСЕРН** *n voir* ширкат.

**КОНСЕРВ** *n* conserve *f*.

**КОНСЕРВАТИЗМ** *n voir* кӯҳнапарварӣ.

**КОНСЕРВАТОР** *n voir* кӯҳнапарвар.

**КОНСЕРВАТОРИЯ** *n* conservatoire *m*.

**КОНСЕРТ** *n* concert *m*.

**КОНСПЕКТ** *n voir* ёддошт.

**КОНСТИТУСИЯ** *n voir* сарқонун.

**КОНСТИТУСИЯВӢ** *adj* constitutionnel.

**КОНСТРУКЦИЯ** *n voir* сохтмон.

**КОНСТРУКТОР** *n voir* тархрез.

**КОНСУЛ** *n* consul *m*.

**КОНСУЛХОНА** *n* consulat *m*.

**КОНСУЛТАНТ** *n voir* мушовир.

**КОНСУЛТАСИЯ** *n* consultation *f*.

**КОНТИНГЕНТ** *n voir* миқдор.

**КОНТИНЕНТ** *n voir* қитъа<sup>1</sup>.

**КОНТОРА** *n voir* идора.

**КОНТРАСТ** *n voir* тазод.

**КОНТРОЛ** *n voir* назорат.

**КОНТРОЛӢ** *n voir* назоратчӣ.

**КОНТРЕВОЛЮСИОНЕР** *n voir* аксулинқи-лобчӣ.

**КОНТРЕВОЛЮСИЯ** *n voir* аксулинқилоб.

**КОНТУР** *n voir* тарҳ.

**КОНУС** *n voir* махрут.

**КОНФЕРАНСЕ** *n* conférencier *m*.

**КОНФЕРЕНСАЛ** *n* salle de conférence *f*.

**КОНФЕРЕНСИЯ** *n* conférence *f*.

**КОНФЕТ** *n voir* қанд.

**КОНФЛИКТ** *n voir* низоъ.

**КОНЧӢ** *n* mineur *m*.

**КОНШИНОС** *n* minéralogiste *mf*.

**КОНЯК** *n* cognac *m*.

**КООПЕРАСИЯ** *n* coopération *f*.

**КООПЕРАТИВ** *n* société *f* coopérative.

**КООПЕРАТИВӢ** *adj* coopératif.

**КООПТАСИЯ** *n* cooptation *f*.

**КОПИЯ** *n voir* нусха.

**КОР** *n* travail *m* ; emploi *m* ; fonction *f* ; action *f* ; affaire *f* ; occupation *f* ; besogne *f* ; кори илмӣ travail scientifique ; кори ҷисмонӣ travail manuel ; кори ақлӣ travail intellectuel ; кори махфӣ action clandestine ; корҳои саҳроӣ travaux des champs ; бо кор банд будан être occupé ; travailler ; ба кор даромадан se mettre au travail ; se mettre à la besogne (à l'œuvre) ; ин кори ҳама c'est une cause commune ; ин кори тамоми умри ўст c'est l'œuvre de toute sa vie ; ин кори прокурор c'est l'affaire du procureur ; ин кори ман c'est mon affaire ; ин кори ман нест se n'est pas mon affaire ; корҳо чӣ тавр ? comment ça va ? ; корҳо бад cela ne va pas ; cela ne marche pas ; ба ягон кас кор доштан avoir affaire à qqn ; ин кори муҳим c'est là l'essentiel ; ин кори дигар акт c'est autre chose ; c'est une autre affaire ; кор омадан être bon à ; pouvoir servir ; valoir ; ба ҳеҷ чиз кор

- намеояд n'être bon à rien ; ne rien valoir ; кор партофтан faire grève ; débrayer ; аз кор баровардан licencié ; débaucher ; аз кор холи кардан destituer ; révoquer ; ба кор даровардан mettre en œuvre ; mettre en marche ; корро ташкил кардан organiser largement le travail ; ба кор одат кардан s'habituer au travail ; бе кор будан être sans travail ; chômer ; кор ёфтан (ба даст овардан) obtenir du travail.
- корам** *adj* labourable ; arable ; замини корам champs labourables.
- корамнашуда** *adj* aride, inculte, inexploité, vierge ; заминҳои корамнашуда terres vierges.
- корбайъ** *n* travail *m* à la pièce ; travail à la tâche.
- корбарӣ** *n* administration *f*, gestion *f*, maniement *m*.
- корбоф** *n* tisseur *m* ; tisserand *m*.
- корбурд** *n* utilisation *f*, usage *m*, application *f*.
- корвон** *n* caravane *f*, convoi *m* ; корвони уштурон caravane de chameaux.
- корвонсарой** *n* caravansérail *m*.
- коргар** *n* ouvrier, ière, travailleur, euse ; синфи коргар classe *f* ouvrière ; коллективи коргарон collectif *m* des ouvriers.
- коргардон** *n* régisseur, euse (théâtre), metteur *m* en scène ; réalisateur, trice ; organisateur, trice.
- коргоҳ** *n* atelier *m* ; champ *m* de bataille.
- коргузор** *n* expéditionnaire *mf* ; secrétaire *mf* ; agent *m*, correspondant, ante.
- корд** *n* couteau *m* ; корди ошхона couteau de cuisine ; кордчаи қаламтарошӣ canif *m*, couteau pliant ; корд задан frapper avec un couteau ; корд кашидан sortir le couteau.
- кордбоз** *n* jongleur *m*.
- кордон** *adj* compétent ; habile ; expert ; adroit ; expérimenté.
- корез** *n* canal *m* souterrain.
- корегӣ** 1. *n* Coréen, enne ; 2. *adj* coréen.
- коридан** *v* semer ; гандум коридан semer le blé ; неқӣ коридан répandre le bien.
- коридор** *n* couloir *m*, corridor *m*.
- корӣ** *adj* de travail ; рӯзи корӣ jour *m* de travail ; асбоби корӣ instrument *m* de travail ; ҷои корӣ lieu *m* de travail.
- коркун** 1. *n* collaborateur, trice ; employé, ée ; travailleur, euse ; коркунӣ илмӣ collaborateur scientifique ; коркунӣ роҳи оҳан cheminot, ote ; 2. *adj* travailleur ; laborieux ; assidu ; actif ; affairé.
- корманд** *n* employé, ée ; корманди давлатӣ fonctionnaire *mf* ; корманди расмӣ fonctionnaire titulaire.
- корозмоӣ** *n* compétence *f* ; expérience *f* ; vérification *f*.
- корозмуда** *adj* expérimenté.
- коромӯз** *n* apprenti, ie ; élève *mf* ; stagiaire *mf*.
- коромӯзӣ** *n* apprentissage *m* ; stage *m*.
- корпарто** *n* gréviste *mf*.
- корпартоӣ** *n* grève *f* ; débrayage *m* ; arrêt *m* de travail ; корпартоии умумӣ grève générale ; корпартоии иқтисодӣ grève revendicative ; корпартоӣ эълон кардан se mettre en grève ; débrayer ; ҳаракати корпартоӣ mouvement *m* de grève ; кумитаи корпартоӣ comité *m* de grève.
- корпеч** *n* emballage *m* ; empaquetage *m* ; matériel *m* d'emballage.
- корпорасия** *n* voir иттиҳодия.
- корпус** *n* corps *m*.
- корректор** *n* voir мусахҳеҳ.
- корректур** *n* voir тасхеҳ.
- корреспондент** *n* voir муҳбир.
- корреспонденсия** *n* voir ахборот.
- кортеж** *n* voir бадрақа.
- корубор** *n* travail *m* ; besogne *f* ; affaire *f*.
- корхона** *n* entreprise *f* ; atelier *m* ; fabrique *f*, usine *f*.
- корчаллон** *n* brasseur *m* d'affaires ; roublard *m* fam ; homme *m* débrouillard.
- корчома** *n* vêtement *m* ; combinaison *f* ; uniforme *m* de travail.
- коршикан** *n* saboteur, euse.
- коршиканӣ** *n* sabotage *m*.
- кос:** устухонҳои кос os *m* pelvien ; os du bassin.
- коса** *n* écuelle *f*, jatte *f*, bol *m* ; coupe *f* ; косаи чинӣ coupe en porcelaine ; coupe

de cuivre ; косаи сар crâne *m* ; косаи чашм *anat* orbite *f*.  
**косагар** *n* potier, ière.  
**косагул** *n* échanson *m*.  
**косалес** *n* flatteur, euse ; pique-assiette *mf*, parasite *m*.  
**косиб** *n* artisan *m* ; boutiquier *m*.  
**косибӣ** 1. *n* métier *m* ; profession *f* ; 2. *adj* artisanal.  
**КОСМЕТИК** *n* voir зинат.  
**КОСМИКӢ** *adj* voir кайҳонӣ.  
**КОСМОНАВТ** *n* voir кайҳоннавард.  
**КОСМОС** *n* voir кайҳон.  
**КОСТ** *n* diminution *f* ; réduction *f* ; rapetissement *f*.  
**КОСТАН** *n* diminuer ; réduire ; atténuer ; amoindrir ; rapetisser ; adoucir (maladie) ; maigrir ; amaigrir.  
**КОСТЮМ** *n* voir либос.  
**КОТАНГЕНС** *n* cotangente *f*.  
**КОТИБ** *n* secrétaire *mf* ; котиби шахсӣ secrétaire particulier ; котиби илмӣ secrétaire scientifique ; ҳайъати котибон secrétariat *m*.  
**КОТИБОТ** *n* secrétariat *m*.  
**КОТЛЕТ** *n* tranche *f* de viande hachée ; cotelette *f*.  
**КОТЛОВАН** *n* voir чоҳбун.  
**КОФЕ** *n* voir қаҳва.  
**КОФЕИН** *n* caféine *f*.  
**КОФИР** *adj* kafir, païen, incroyant, incrédule.  
**КОФӢ** *adj* suffisant.  
**КОФТАН** *v* creuser ; bêcher ; retourner ; déterrer ; chercher ; чоҳ кофтан creuser un puits ; бини кофтан se curer le nez ; дандон кофтан curer les dents.  
**КОФТАНӢ** *adj* fossile *m*.  
**КОФТУКОВ** *n* 1) recherche *f* ; instruction *f* ; кофтукови ҷиноӣ instruction criminelle ; police *f* judiciaire ; 2) perquisition *f* ; visite *f* domiciliaire ; кофтуков кардан perquisitionner ; fouiller ; кофтуков карда ёфтан rechercher.  
**КОФУР** *n* camphre *m*.  
**КОХ** *n* palais *m* ; Кохи додгустарӣ Palais de Justice ; Кохи Сафед la Maison Blanche.  
**КОҲ** *n* paille *f*.  
**КОҲДОН** *n* grange *f* à paille.

**КОҲИДАН** *v* maigrir, amaigrir ; gronder ; accuser ; аз касе коҳидан se fâcher avec qqn.  
**КОҲИЛ** *adj* paresseux ; fainéant ; indolent ; коҳил шудан se laisser aller à la paresse.  
**КОҲИН** *n* prêtre *m* ; prédicateur *m*.  
**КОҲИШ** *n* 1) reproche *m* ; коҳиш кардан reprocher à ; accuser ; 2) fatigue *f* ; lassitude *f* ; коҳиши тан fatigue du corps.  
**КОҲОНИДАН** *v* offenser ; blesser ; outrager ; chagriner.  
**КОЧЕГАР** *n* voir алавмон.  
**КОЧ** *n* pin *m*.  
**КОШИДАН** *v* planter, semer ; cultiver.  
**КОШИН** *n* carreau *m* ; mosaïque *f*.  
**КОШИНӢ** *adj* carrelé.  
**КОШИФ** *n* inventeur, trice ; créateur, trice ; découvreur, euse.  
**КОШКИ** *conj* si seulement.  
**КОШОНА** *n* maison *f* ; demeure *f* ; habitation *f* ; logis *m*, foyer *m* ; nid *m*.  
**КОЭФФИЦИЕНТ** *n* coefficient *m*.  
**КРАБ** *n* voir харчанг.  
**КРАТЕР** *n* voir танӯра.  
**КРАХМАЛ** *n* voir оҳор.  
**КРЕДИТ** *n* voir насия.  
**КРЕЙСЕР** *n* croiseur *m*.  
**КРЕМНИЙ** *n* silicone *f*.  
**КРЕПДЕШИН** *n* crêpe *m* de Chine.  
**КРИЗИС** *n* voir бӯҳрон.  
**КРИПТОН** *n* krypton *m*.  
**КРИСТАЛЛ** *n* voir булӯр.  
**КРОВАТ** *n* voir кат.  
**КРОСВОРД** *n* mots croisés *m pl*.  
**КРОСС** *n* voir пойга.  
**КРУЖКА** *n* voir дӯлча.  
**КРУЖОК** *n* voir маҳфил.  
**КСЕНОН** *n* xénon *m*.  
**КСЕРОКС** *n* photocopie *f*.  
**-КУ** *particule emphatique* où ? où est... ? où sont... ?  
**КУБ** *n* cube *m* ; bouilloire *f*.  
**КУБИК** *n* cubique.  
**КУДУРАТ** *n* chagrin *m* ; affliction *f* ; mauvaise humeur *f* ; confusion *f* ; trouble *m* ; embarras *m* ; doute *m* ; кудурат доштан douter de ; mettre en doute.  
**КУЛАНГ** *n* pic *m* ; chien *m* de fusil.  
**КУЛАХҲӮД** *n* casque *m* ; serre-tête *m*.

**кулба** *n* chaumière *f*; cabane *f*; hutte *f*; case *f*, maisonnette *f*.  
**кулвормор** *n* vipère *f*.  
**куллиёт** *n* œuvres complètes; Даниэл ба ман куллиёти Бодлерро тўҳфа кард Daniel m'a fait cadeau des œuvres complètes de Baudelaire.  
**куллӣ** *adj* plein, bondé, complet; total, intégral, entier; absolu; parfait; ба куллӣ pleinement; кулли осор œuvres complètes.  
**кулминасия** *n* voir авч.  
**кулол** *n* potier, ière.  
**кулолгар** *n* potier, ière.  
**кулолхона** *n* poterie *f*.  
**кулоҳ** *n* coiffe conique d'un derviche; chapeau *m*, bonnet *m*, coiffure *f*; cougonne *f*; кулоҳро аз сар гирифтган ôter son chapeau; кулоҳро болои чашмон фаровардан enfoncer son chapeau; кулоҳ дар сар la tête couverte; le chapeau sur la tête.  
**кулоҳдўз** *n* chapelier, ière.  
**култивасия** *n* culture *f* (agriculture); култивасия кардан cultiver.  
**култиватор** *n* cultivateur *m*.  
**кулўла** *n* boule *f*; morceau *m*; tranche *f*; кулўлаи қанд morceau de sucre; кулўлаи замин motte *f*; кулўлаи барф boule de neige.  
**кулўтапушак** *n* saruchon *m*.  
**кулўх** *n* boule *f*; motte *f* (de terre); кулўх бар лаб ниҳодан garder le secret.  
**кулфат** *n* malheur *m*; souffrance *f*; tristesse *f*; кулфат додан souffrir.  
**кулфатзада** *adj* malheureux; infortuné; misérable; malchanceux; одами кулфатзада homme malheureux.  
**кулча** *n* petite galette *f* de pain.  
**кулчарўй** *adj* rond (visage).  
**кумита** *n* comité *m*; кумитаи ичроя comité exécutif; кумитаи иттифоқи касба comité syndical.  
**кун** *n* partie *f* postérieure.  
**кунгура**<sup>1</sup> *n* dent *f*; crâneau *m*.  
**кунгура**<sup>2</sup> *n* congrès *m*; кунгураи тарафдорони сулҳ congrès des partisans de la paix.  
**кунд** *adj* émoussé; inexpressif; hébété; stupide; borné; корди кунд couteau *m*

émoussé; зеҳни кунд regard *m* vide; одами кунд tête *f* dure; esprit *m* obtus; esprit lourd; кунд шудан s'émousser; s'affaiblir; s'abêtir; s'hébéter.  
**кунда** *n* 1) tronçon *m* (de bois), bûche *f*, souche *f*; chicot *m*; кунда барин истодан rester là comme une souche; 2) cangue *f* (pour les prisonniers).  
**кундақл** *adj* stupide; balourd; niais; embrouillé; incohérent; oublieux *vieilli*; одами кундақл homme *m* oublieux.  
**кундал** *n* brocart *m*.  
**кундзеҳн** 1. *adj* stupide; balourd; niais; obtus; 2. *n* buse *f*; cancre *m*.  
**кундовар** *adj* brave; courageux; vaillant.  
**кунун** *adv* à présent; maintenant; actuellement; aujourd'hui; pour le moment; en ce moment; то кунун jusqu'à présent.  
**кунунӣ** *adj* actuel; présent; contemporain, moderne.  
**кунҷ** *n* coin *m*; дар кунҷ au coin; кунҷи рост angle *m* droit; кунҷи тез angle aigu; кунҷи кунд angle obtus; кунҷи дохилӣ angle interne.  
**кунҷидак** *n* tache *f* de rousseur; lentille *f*.  
**кунҷит** *n* sésame *m*.  
**кунҷқов** *adj* fureteur, curieux.  
**кунҷора** *n* tourteau *m*.  
**купе** *n* compartiment *m*.  
**купон** *n* coupon *m*.  
**купорос** *n* sulfate *f*.  
**кура** *n* boule *f*; globe *m*; кураи замин globe terrestre.  
**курант** *n* carillon *m*.  
**курк** *n* couveuse *f*.  
**курорт** *n* station *f* thermale, station balnéaire.  
**курра** *n* ânon *m*.  
**курс** *n* cours *m*, année *f* d'étude.  
**курсӣ** *n* chaise *f*, banc *m*; banc des accusés.  
**курта** *n* chemise *f*; курта пӯшидан passer sa chemise.  
**куртак** *n* résultat *m* triste; vengeance *f*; mauvaise conséquence *f*.  
**кусуф** *n* éclipse *f*.

**куфр** *n* incrédulité *f*; athéisme *m*; irréligion *f*.  
**куфрӣ** *adj* irréligieux; incroyant; athée.  
**куфрон** *n* ingratitude *f*.  
**куҳан** *adj* ancien; antique.  
**куҳансол** 1. *adj* vieux; ancien; 2. *n* vieux *m*, vieillard *m*.  
**кучан** *n* collier *m* (de cheval).  
**кучук** *n* chien *m*, chiot *m*.  
**кучукбача** *n* chiot *m*; toutou *fam m*.  
**кучо** *pron* où? d'où? кучо меравед оу allez-vous? аз кучо омадед? d'où venez-vous? дар кучо? оу? писари шумо дар кучо мехонад? оу étudie votre fils? ба кучое ки бошад n'importe оу.  
**куҷой** *natif*; аз кучоед? оу êtes-vous né?  
**кушанда** *n* meurtrier, ière; assassin *m*.  
**кушиш** *n* abattage *m*.  
**кушод** *adj* 1) ouvert; дари кушод porte *f* ouverte; 2) large; vaste; майдони кушод vaste place *f*.  
**кушодадаст** *adj* libéral; généreux; munificent; abondant.  
**кушодадил** *adj* généreux; magnanime; franc; sincère.  
**кушодакитф** *adj* aux larges épaules, baraqué *fam*, balèze *fam*.  
**кушодан** *v* ouvrir; découvrir; révéler; déceler; inaugurer; дарро кушодан ouvrir la porte; маҷлисро кушодан débiter la réunion; оташ кушодан ouvrir le feu; арғамчинро кушодан dénouer la corde; қуфлро кушодан ouvrir la serrure; сирро кушодан découvrir le secret; кушода шудан s'ouvrir; se découvrir.  
**кушодарӯй** *adj* sympathique; gentil; aimable; agréable.  
**кушодафикр** *adj* raisonnable; sensé.  
**кушоиш** *n* ouverture *f*; découverte *f*; révélation *f*; inauguration *f*.  
**куштан** *v* tuer; assassiner; abattre; éteindre, souffler; худро куштан se suicider.  
**куштор** *n* meurtre *m*; homicide *m*; assassinat *m*, tuerie *f*, massacre *m*.  
**куя** *n* mite *f*; gerce *f*; teigne *f*.  
**кӯбак** *n* maillet *m*; taloche *f*.

**кӯбидан** *v* frapper à coups redoublés, battre; piler, pilonner, broyer; hacher; мех кӯбидан planter un clou; дарро кӯбидан frapper à la porte; поф кӯбидан danser.  
**кӯдак** *n* enfant *mf*; кӯдаки ширмак nourrisson *m*.  
**кӯз** *n* bosse *f*.  
**кӯза** *n* jarre *f*; cruche *f*.  
**кӯзпушт** *adj* bossu; бинии кӯзпушт nez *m* busqué.  
**кӯй** *n* quartier *m*; maison *f*.  
**кӯк** *n* faulxure *f*; faulx *m*; bâti *m*; кӯк бастан faulxer.  
**кӯкнор** *n* pavot *m*; opium *m*.  
**кӯкнорӣ** *n* opiomane *mf*.  
**кӯл** *n* lac *m*.  
**кӯлбор** *n* sac *m*.  
**кӯлмак** *n* flaque *f*.  
**кӯмак** *n* aide *f*; secours *m*; subvention *f*; кӯмаки пулӣ aide pécuniaire; кӯмак кардан aider; ба кӯмак омадан venir en aide.  
**кӯмакчӣ** *n* aide *mf*; adjoint, ointe.  
**кӯмоч** *n* galette *f*.  
**кӯндаланг** 1. *adj* transversal; 2. *adv* transversalement.  
**кӯпрук** *n* pont *m*; аз кӯпрук гузоштан passer par le pont.  
**кӯпук** *n* écume *f*; mousse *f*; bave *f*; кӯпук кардан écumer; mousser.  
**кӯр** *adj* aveugle; кӯри модарзод aveugle de naissance; кӯри якчашма borgne *mf*; кӯр кардан aveugler, rendre aveugle; кӯр шудан devenir aveugle; perdre la vue.  
**кӯра** *n* fourneau *m*; forge *f*; creuset *m*.  
**кӯрак** *n* capsule *f* de coton pas encore ouverte.  
**кӯрӣ** *n* cécité *f*.  
**кӯр-кӯрона** *adv* aveuglement; servilement; тақлиди кӯр-кӯрона mauvaise imitation *f*.  
**кӯрмуш** *n* taupe *f*; rat *m* musqué.  
**кӯрнамак** *adj* ingrat; одами кӯрнамак homme *m* ingrat.  
**кӯрпа** *n* couverture *f*; кӯрпа пӯшидан ramener la couverture.



**кӯрпача** *n* petit matelas de coton sur lequel on fait s'asseoir ou s'étendre les hôtes.

**кӯрсавод** *adj* illettré ; ignorant.

**кӯршабпарак** *n* chauve-souris *f*.

**кӯс** *n* défaut *m*, courbure *f*.

**кӯса** 1. *adj* imberbe ; glabre ; 2. *n* homme qui a peu de barbe.

**кӯсак** *n* capsule *f* de coton immature.

**кӯсдор** *adj* défectueux ; avec courbure.

**кӯтал** *n* passage *m* ; col *m* ; colline *f*.

**кӯтара**: бо нархи кӯтара au prix de gros ; кӯтара харидан acheter en gros.

**кӯтарафурӯш** *n* grossiste *mf* ; marchand, ande en gros.

**кӯтоҳ** 1. *adj* court ; bref ; чавоби кӯтоҳ réponse *f* brève ; мавҷи кӯтоҳ onde *f* courte ; 2. *adv* en bref ; brièvement ; succinctement ; laconiquement.

**кӯтоҳбин** *adj* myope ; borné, imprévoyant.

**кӯтоҳӣ** *n* brièveté *f* ; laconisme *m* ; insuffisance *f* ; кӯтоҳии вақт insuffisance du temps.

**кӯтоҳмуддат** *adj* bref, court, rapide.

**кӯтоҳназар** *adj* mesquin.

**кӯтоҳумр** *adj* bref, court.

**кӯфт** *n* coup *m* ; claque *f* ; tape *f*.

**кӯфта** *adj* fatigué ; las ; fourbu.

**кӯфтагӣ** *n* fatigue *f* ; lassitude *f*.

**кӯфтан** *v* battre ; frapper ; дарро кӯфтан frapper la porte.

**кӯҳ** *n* montagne *f* ; mont *m* ; дар кӯҳ à la montagne.

**кӯҳа** *n* bosse *f* ; saillie *f* ; selle *f*.

**кӯҳистон** *n* pays *m* montagneux.

**кӯҳӣ** *adj* montagnard.

**кӯҳқан** *n* mineur *m*.

**кӯҳна** *adj* ancien ; vieux ; иморати кӯҳна bâtiment *m* vieux ; замони кӯҳна ancienne époque *f* ; куртаи кӯҳна vieille

chemise *f* ; таърихи кӯҳна histoire *f* antique.

**кӯҳнавард** *n* alpiniste *mf*.

**кӯҳнагӣ** *n* vieillesse *f* ; désuétude *f*.

**кӯҳнадӯз** *n* cordonnier *m* ; кӯҳнадӯзӣ кардан exercer le métier de cordonnier.

**кӯҳнакор** *adj* expérimenté.

**кӯҳнапараст** *n* conservateur *m*.

**кӯҳнапарвар** *n* conservateur *m*.

**кӯҳнапарварӣ** *n* conservatisme *m*.

**кӯҳнасол** *adj* vieux.

**кӯҳнафурӯш** *n* fripier *m*.

**кӯҳнишин** *n* montagnard, arde.

**кӯҳон** *n* garrot *m* ; bosse *f*.

**кӯҳпора** *n* roche *f* ; roc *m* ; falaise *f*.

**кӯҳпоя** *n* pied *m* de la montagne.

**кӯҳсор** *n* pays *m* montagneux.

**кӯч** *n* vie *f* nomade ; кӯч кардан errer ; mener une vie nomade ; déménager, décamper *vx*, lever le camp ; s'exiler.

**кӯча** *n* rue *f* ; дар кӯча dans la rue.

**кӯчак** *adj* petit ; exigu ; ҷаҳони кӯчак microcosme *m*.

**кӯчат** *n* plant *m* ; кӯчат кардан planter.

**кӯчидан** *v* déménager.

**кӯчиш** *n* déménagement *m*.

**кӯчкунӣ** *n* déménagement *m*.

**кӯчманчӣ** 1. *adj* nomade ; 2. *n* nomade *mf*.

**кӯчонидан** *v* faire émigrer ; déménager.

**кӯчониш** *n* déménagement *m* ; déplacement *m* ; transfert *m*.

**кӯшидан** *v* tâcher de ; chercher à ; s'efforcer de ; arriver à ; parvenir à ; tenter ; essayer.

**кӯшиш** *n* effort *m* ; tentative *f* ; кӯшиш кардан faire un effort.

**кӯшк** *n* palais *m* ; château *m* ; кӯшки подшоҳон palais des rois.

# Қ

**Қ** қ quinzième lettre de l'alphabet tadjik.

**қаба**: қаба кардан fourrer ; mettre en prison ; emprisonner ; arrêter ; appréhender ; cargo қаба кардан enchaîner un chien.

**қабат** *n* couche *f* ; feuillet *m* ; rang *m* ; file *f* ; қабати замин couche de terre.

**қабех** *adj* abominable ; détestable ; exécration ; dégoûtant ; odieux ; hideux ; laid ; difforme ; rebutant ; infâme ; vilain ; sale ; lâche ; bas ; vil.

**қабз** *n* réception *f* ; obtention *f*.

**қабза** *n* creux *m* de la main ; poignée *f* ; saisie *f* ; қабза кардан (намудан) agripper ; қабзаи шамшер poignée de l'épée.

**қабзият** *n* constipation *f*.

**қабил** *n* sorte *f* ; qualité *f* ; espèce *f* ; genre *m* ; classe *f* ; catégorie *f* ; аз ин қабил de cette sorte ; de ce genre.

**қабилла** *n* tribu *f* ; race *f* ; famille *f* ; lignée *f* ; génération *f* ; қабилаҳои турк tribus turques ; қабилаҳои кўчманчӣ races nomades.

**қабиллави** *adj* tribal ; урфу одати қабиллави mœurs tribales ; чамъияти қабиллави ensemble *m* de clans.

**қабиллағӣ** *adj* tribal ; clanique.

**қабқоқ** *n* couvercle *m* ; қабқоқи чойник couvercle de la théière.

**қабл** *adv* jadis ; auparavant ; autrefois ; avant ; jusqu'à ; plus tôt ; қабл аз avant ; қабл аз ин jusqu'à présent, auparavant, déjà ; қабл аз ин ки avant que ; як соат қабл аз зўҳр à onze heures du matin ; қабл аз чанг avant la guerre ; се рӯз қабл il y a trois jours ; шабе қабл hier soir.

**қаблан** *adv* jadis ; auparavant ; autrefois ; avant ; қаблан ман инро гуфта будам auparavant je disais ça.

**қаблӣ** *adj* précédent, antérieur ; ба тақдими ташаккуроти қаблӣ en vous remerciant à l'avance.

**қабоҳат** *n* méchanceté *f* ; lâcheté *f* ; vilénie *f* ; laideur *f* ; difformité *f* ; hideur *f* ; excès *m* ; désordre *m* ; чӣ қабоҳате! c'est dégoûtant, quelle horreur ! c'est une horreur ! c'est scandaleux ! c'est révoltant !

**қабоҳаткор** *adj* infâme ; abominable ; exécration ; vilain ; sale ; одами қабоҳаткор homme *m* lâche.

**қабоҳатнок** *adj* laid ; difforme ; hideux ; rebutant ; infâme ; abominable ; exécration ; vilain ; sale ; lâche.

**қабр** *n* tombe *f* ; tombeau *m* ; fosse *f* ; бо-лои қабр гулдаста гузоштан déposer une gerbe sur la tombe ; то қабр jusqu'au tombeau ; ба қабр бурдан conduire au tombeau.

**қабристон** *n* cimetière *m*.

**қабркан** *n* fossoyeur *m*.

**қабул** *n* accueil *m* ; réception *f* ; acceptation *f*, agrément *m*, admission *f* ; accord *m* ; approbation *f* ; қабул кардан (намудан) recevoir ; имтиҳон қабул кардан examiner ; меҳмон қабул кардан recevoir ; accueillir un hôte ; қабул шудан (гардидан) être reçu ; être accueilli ; être d'accord.

**қабулгоҳ** *n* salle *f* de réception ; parloir *m* ; ӯ маро дар қабулгоҳ мунтазир буд il m'attendait dans la salle de réception.

**қабулкунанда** *n* réceptionnaire *mf*.

**қабулкунӣ** *n* réception *f* ; accueil *m* ; соати қабулкунӣ heures de réception ;

- heures de consultation (chez le médecin).
- қабулонидан** *v* faire accepter (qqch à qqn).
- қабурға** *n* côte *f*; дарди қабурға costalgie *f*.
- қабчуқ** *n* bourse *f*; қабчуқи чармин porte-monnaie de cuir *m*; қабчуқи холлӣ bourse vide.
- қаввол** *n* narrateur, trice, conteur, euse.
- қавӣ** *adj* fort; vigoureux; robuste; puissant; rude; қавӣ шудан (гардидан) devenir fort; devenir puissant.
- қавл** *n* mot *m*; discours *m*; opinion *f*; promesse *f*; ба қавли ман selon mon opinion; selon mes dires (mots); қавл додан faire une promesse; promettre; ба қавли худ истодан tenir sa promesse; аз қавли худ гаштан violer sa promesse; ба қавли худ устувор будан être fidèle à sa promesse.
- қавм** *n* clan *m*; race *f*; tribu *f*; paroisse *f*; parent *m*.
- қавоид** *n* règle *f*; principe *m*; usage *m*; coutume *f*.
- қавоқ** *n* раурière *f*; қавоқ андохтан (гирондан) se renfrogner; bouder; faire la tête.
- қавс<sup>1</sup>** *n* parenthèse *f*.
- қавс<sup>2</sup>** *n* sagittaire *m*; neuvième mois de l'hégire solaire.
- қавсайн** *n pl* parenthèses *f pl*.
- қад** *n* silhouette *f*; taille *f*; hauteur *f*; stature *f*; figure *f*; largeur *f*; қади расо taille haute; қад кашидан pousser; grandir; se lever; ба қад расидан grandir; қад хам кардан se baisser, s'incliner, courber le dos; ду қад deux fois ma taille; ин либос ба ман қад намедихад ce vêtement n'est pas à ma taille; қадам намерасад je suis trop petit.
- қадаған** *n* défense *f*; interdiction *f*; prohibition *f*; embargo *m*.
- қадағанкунӣ** *n* défense *f*; interdiction *f*; prohibition *f*; embargo *m*.
- қадам** *n* pas *m*; allure *f*; présence *f*; conduite *f*; comportement *m*; қадами тез pas accéléré; қадамҳои аввалин premiers pas; бо қадамҳои тез гаштан marcher à pas rapides; қадам гузоштан (мондан, ниҳодан) marcher; faire le pas; қадам задан marcher; қадам ба қадам pas à pas; progressivement.
- қадар** *n* quantité *f*; nombre *m*; dimension *f*; grandeur *f*; étendue *f*; mesure *f*; ин қадар, он қадар autant; à un tel point; à un tel degré; autant que; tant; beaucoup; на ин қадар, на он қадар pas autant; чӣ қадар? combien?
- қадах** *n* coupe *f*; gobelet *m*; қадах бардоштан lever son verre à la santé de qqn.
- қадахзанӣ**: қадахзанӣ кардан trinquer; choquer les verres.
- қадбаланд** *adj* haut, grand, élançé.
- қадд** *n* silhouette *f*; taille *f*; hauteur *f*;
- қадду қомат** silhouette *f*; port *m*; maintien *m*; prestance *f*.
- қаддароз** *adj* haut, grand, élançé.
- қадим** *adj* ancien; antique; vieux; précédent; таърихи қадим histoire *f* antique; дар вақтҳои қадим temps anciens; аз қадим depuis longtemps; de longue date; аз замони қадим depuis longtemps.
- қадима** *adj* ancien; vieux; antique.
- қадимӣ** *adj* vieux; ancien; antique; дӯсти қадимӣ vieil ami *m*; забони қадимӣ langues anciennes.
- қадкӯтоҳ** *adj* petit.
- қадок<sup>1</sup>** *n* joint de métal utilisé pour réparer la vaisselle de céramique.
- қадок<sup>2</sup>** *n* mesure de poids d'environ 400 g.
- қадпаст** *adj* petit.
- қадпастак** *adj* lilliputien.
- қадр** *n* prix *m*; valeur *f*; estime *f*; dignité *f*; autorité *f*; ба қадри чизе, касе расидан, қадри касеро, чизеро шинохтан, қадри касеро, чизеро доништан apprécier; estimer; қадр ёфттан (пайдо кардан) gagner l'estime; gagner l'autorité; қадру қимат доштан avoir la valeur; être digne; avoir l'autorité; ба қадри имкон autant que possible; dans la mesure du possible; бе қадр sans valeur.
- қадрас** *adj* adulte; grand; adolescent; духтари қадрас fille *f* adulte; grande fille.

**қадрдон** *adj* reconnaissant ; cher ; proche ; fidèle ; қадрдон будан être proche de qqn ; être un ami proche.

**қадрдонӣ** *n* reconnaissance *f*, gratitude *f*; amitié *f*; қадрдонӣ қардан (намудан) estimer ; apprécier qqn ; être un ami proche ; exprimer sa reconnaissance à.

**қадрнок** *adj* 1) rare ; cher ; précieux ; мутахассиси қадрнок rare spécialiste *mf*; 2) digne ; honorable.

**қадрнокӣ** *n* prix *m* ; dignité *f*.

**қадрношинос** *adj* ingrat ; irrévérencieux, impertinent.

**қадрношиносӣ** *n* ingratitude *f*; impolitesse *f*, insolence *f*, irrévérence *f*, impertinence *f*.

**қадҳамида** *adj* courbé ; voûté ; пири қадҳамида vieillard *m* courbé.

**қазия** *n* cas *m*, fait *m*, affaire *f*; problème *m*, événement *m*; чӣ қазияест? de quoi s'agit-il ?

**қазӣ** *n* saucisson *m* de cheval.

**қазноқ** *n* sellier *m*; débarras *m*; décharge *f*.

**қазо** *n* 1) décès *m*; mort *f*; қазо қардан (намудан) mourir ; décéder ; 2) destin *m*; sort *m*; қазову қадаp destin.

**қазоват** *n* jugement *m*; қазоват қардан juger.

**қазоқ** 1. *n* Kazakh, akhe ; 2. *adj* kazakh.

**қаиқ** *n* bateau *m*; canot *m*; barque *f*; қаиқи бодбондор voilier *m*; қаиқи мотордор canot automobile ; қаиқи зериобӣ sous-marin *m*; пойчай қаиқҳо embarcation *f* de course ; қаиқ рондан canoter.

**қаиш** 1. *n* ceinture *f*; 2. *adj* élastique.

**қаишӣ** *n* élasticité *f*.

**қай** *n* vomissement *m*; қай қардан vomir.

**қайд** *n* note *f*; enregistrement *m*; notice *f*; marque *f*; қайди никоҳ enregistrement du mariage à l'état civil ; қайд қарда гузаштан souligner ; қайд қардан (намудан) marquer ; noter ; enregistrer ; fixer ; ҳозиронро қайд қардан (намудан) faire l'appel ; бояд қайд қард ки il faut noter que.

**қайдқунанда** *n* enregistreur *m*.

**қайдқунӣ** *n* enregistrement *m*.

**қаймоқ** *n* crème *f* fraîche.

**қаймоқак** *n* pellicule *f*.

**қайрағоч** *n* orme *m*.

**қайроқ** *n* pierre *f* à aiguiser ; castagnettes *f pl*.

**қайроқсанг** *n* caillou *m* de pavage ; pavé *m*.

**қайсар** 1. *n* empereur *m*; 2. *adj* solide ; fort ; robuste ; vigoureux ; invincible ; inflexible ; impitoyable ; entêté ; obstiné ; têtu ; opiniâtre.

**қайчӣ** *n* ciseau *m*; cisaille (pour les métaux) ; қайчӣ қардан (намудан, задан) couper ; ӯ мӯяшро қайчӣ қард il a coupé ses cheveux.

**қайюм** 1. *n* tuteur *m*; 2. *adj* solide ; durable ; stable.

**қайюмӣ** *n* tutelle *f*; solidité *f*; dureté *f*; stabilité *f*.

**қалам** *n* 1) crayon *m*; plume *f*; ciseau *m*; burin *m*; қалами бурро plume mordante ; қалами мӯин petit pinceau *m*; қалами рассомӣ pinceau ; қалами сангтарошӣ ciseau tranché ; қалами ранга crayon de couleur ; 2) manière *f* d'écrire ; style *m*; écriture *f*; ӯ қалами хуб дорад il a une belle façon d'écrire ; қалам кашидан dessiner ; faire des esquisses (croquis) ; biffer.

**қаламдод:** қаламдод қардан considérer (comme), interpréter.

**қаламдон** *n* plumier *m*.

**қаламзан** *n* clerc *m*; scribe *m*, dactylo *mf*; graveur *m*.

**қаламӣ** *adj* de plume ; écrit ; gravé.

**қаламкаш** *n* écrivain *m*.

**қаламрав** *n* puissance *f*; pays *m*; état *m*; domaine *m*, territoire *m*.

**қаламрон** *n* écrivain *m*.

**қаламтарош** *n* taille-crayon *m*; canif *m*.

**қаламфур** *n* piment *m*; қаламфур рехтан poivrer.

**қаламфурдон** *n* poivrier *m*.

**қаламча** *n* greffe *f*; bouture *f*.

**қаландар** *n* derviche *m*; mystique *m* errant ; vagabond *m*.

**қалб<sup>1</sup>** *n* сœur *m*; қалбам мезанад mon сœur bat ; қалби нек bon сœur ; қалби сангин сœur de pierre ; аз самими қалб

de tout mon cœur ; бо қалби соғ de grand cœur.

**қалб<sup>2</sup>** *adj* 1) faux ; forcé ; artificiel ; postiche ; пули қалб faux billet *m* ; 2) malhonnête ; одами қалб homme *m* malhonnête.

**қалбакикор** *n* falsificateur, trice ; truqueur, euse.

**қалбакикуни** *n* falsification *f* ; frelatage *m*.

**қалбакй** *adj* faux ; contrefait ; hypocrite ; malhonnête.

**қалбан** *adv* cordialement ; volontairement.

**қалбй** *adj* cardiaque ; cordial.

**қалбшинос** *n* cardiologue *mf*.

**қалдирғоч** *n* hirondelle *f*.

**қалил** *adj* infime ; insignifiant ; inconsistent.

**қалин** *n* biens ou argent donnés aux parents de la fiancée lors du mariage.

**қалқон** *n* bouclier *m* ; pavois *m* ; écusson *m*.

**қаллоб** *n* fraudeur, euse ; filou *m* ; coquin, ine ; fripon, onne ; affairiste *mf* ; charlatan *m*.

**қаллобй** *n* fraude *f* ; escroquerie *f* ; filouterie *f* *vieilli* ; duperie *f* *litt* ; charlatannerie *f* *vieilli*.

**қалпоқ** *n* couvre-chef *m* ; chapeau *m* ; calotte *f* ; bonnet *m*.

**қалтабон** *adj* malhonnête ; défectueux.

**қалъа** *n* forteresse *f* ; citadelle *f* ; fortification *f* ; château *m* ; ville *f*.

**қалъабандй** *n* fortification *f*.

**қалъагикуни** *n* soudure *f*.

**қалъағй** *n* étain *m*.

**қалъакўб** *n* canon *m* ; bouche à feu *f*.

**қамар** *n* lune *f* ; mois *m*.

**қамарй** *adj* lunaire, sélénite ; соли қамарй année *f* lunaire ; моҳи қамарй mois *m* lunaire, lunaison *f*.

**қамиш** *n* jonc *m* ; roseau *m*.

**қамчин** *n* fouet *m*, cravache *m* ; дастаи қамчин manche *m* de fouet ; бо қамчин задан, зери қамчин гирифтан donner le fouet ; fouetter.

**қанд** *n* sucre *m* ; bonbon *m* ; қанди лўнда sucre en morceaux ; қанди чоркунча sucre raffiné ; заводи қанд sucrerie *f* ;

бемории қанд diabète *m* sucré ; ба қаҳва қанд андохтан sucrer le café ; қандата зан, қандата хўр bravo.

**қандак** *n* variété d'abricot.

**қандалот** *n* sorte de confiserie faite d'un cœur (cacahuète, raisin sec,...) enrobé d'un mélange de sucre et de farine ; confiserie *f* ; sucrerie *f*.

**қанддон** *n* sucrier *m*.

**қандил** *n* chandelier *m* ; lustre *m* ; candélabre *m*.

**қандоб** *n* sirop *m* de sucre.

**қандрезй** *n* production *f* de sucre ; industrie *f* du sucre.

**қанй** *pron* où ; қанй ӯ? où est-il ?

**қаннод** *n* confiseur, euse.

**қаннодй** *n* confiserie *f* ; мағозаи қаннодй magasin de confiserie ; фабрикаи қаннодй confiserie *f*.

**қаноат** *n* satisfaction *f* ; contentement *m* ; қаноат қунондан (намудан) satisfaire ; қаноат ҳосил кардан (намудан) se contenter de ; se satisfaire.

**қаноатбахш** 1. *adj* satisfaisant ; passable ; convaincant ; probant ; persuasif ; чавоби қаноатбахш réponse *f* satisfaisante ; 2. *adv* correctement, convenablement ; қаноатбахш кардан (намудан) satisfaire.

**қаноатбахшанда** *adj* satisfaisant.

**қаноатқунонй** *n* satisfaction *f* ; contentement *m* ; assouvissement *m*.

**қаноатмандй** *n* satisfaction *f* ; contentement *m* ; assouvissement *m*.

**қанор** *n* grand sac *m*.

**қанот** *n* aile *f* ; battant *m* ; *mil* aile *f*, flanc *m* ; қаноти мошин garde-boue *m*.

**қантар** : қантар кардан (намудан, бастан) attacher les animaux, surtout les chevaux, pour qu'ils ne puissent pas manger.

**қанчиқ** *n* chienne *f*.

**қанчиға** *n* sangle *f*.

**қапидан** *v* saisir ; attraper ; pêcher ; tenir à la main ; happer ; arracher.

**қапқоқ** *n* soupape *f* ; couverture *f* ; couvercle *m*.

**қапқон** *n* chausse-trape *f* ; traquenard *m* ; қапқон мондан mettre des chausse-tra-

- pes ; ба қапқон афтидан tomber dans une chausse-trape.
- қаппак** *n* piège *m* ; attrape *f* ; қаппак мондан tendre un piège.
- қапчуқ** *n* bourse *f*, porte-monnaie *m* ; қапчуқи чармин porte-monnaie en cuir ; қапчуқи холй bourse vide.
- қарабой** *n* théière *f* émaillée.
- қарағай** *n* pin *m*.
- қарағоч** *n* orme *m*.
- қарақалпоқ** 1. *n* Karakalpak, *e* ; 2. *adj* karakalpak.
- қарақуш** *n* aigle *m* noir.
- қарақчй** *n* voleur *m* ; brigand *m* ; bandit *m*.
- қарға** *n* corbeau *m*.
- қарз** *n* dette *f* ; devoir *m* ; emprunt *m* ; prêt *m* ; crédit *m* ; қарзи бефоиз, қарзи хасана prêt sans intérêt ; қарзи ҳарбй devoir militaire ; қарз шуморидан estimer de son devoir ; avoir à cœur ; қарз гирифтан emprunter ; қарз додан prêter ; қарзи худро адо қардан faire son devoir ; бо қарз зиндагй қардан vivre à crédit ; ба қарз ғўтидан s'endetter.
- қарздиҳанда** *n* prêteur *m* ; créancier *m*.
- қарздор** *n* endetté, ée, débiteur, trice ; obligé, ée ; қарздор будан être obligé ; қарздор шудан (гардидан) devoir qqch à qqn.
- қариб** 1. *adj* proche ; хеши қариб parent *m* proche ; 2. *adv* à proximité ; tout près ; dans le voisinage ; de près ; қариб панҷ сол гузашт il y a près de cinq ans.
- қарибй** *n* proximité *f* ; ба қарибй, дар қарибй récemment ; depuis peu ; il n'y a pas longtemps ; tantôt ; ӯ ба қариби аз Порис баргашт il est revenu de Paris depuis peu ; ман дар қарибии музей зиндагй мекунам j'habite à proximité du musée ; дар қарибии шаҳр près de la ville.
- қарин** 1. *adj* proche ; дўсти қарин ami *m* proche ; 2. *n* personne *f* du même âge ; ӯ қарини ман аст il est de mon âge ; мо бо ӯ қарин ҳастем nous sommes du même âge.
- қарқ** *n* croûte *f* ; escarre *f* ; қарқ бастан se couvrir de croûtes.
- қар-қар** *onomat* croassement *m* ; қар-қарй зoғ croassement de la corneille.
- қарн** *n* siècle *m* ; âge *m* ; қарни бист le vingtième siècle ; ибтидои қарн début *m* de siècle ; воқеаҳои қарн événements du siècle ; бозёфти қарн trouvaille *f* du siècle ; қинояти қарн crime *m* du siècle ; Қарнҳои миёна Moyen Age *m* ; қарни атомй ère *f* atomique.
- қаробат** *n* intimité *f* ; affinité *f* ; parenté *f* ; proximité *f* ; қаробат доштан (бо кассе) être parent avec qqn.
- қаровул** *n* sentinelle *f*, garde *f* ; corps *m* de garde ; қаровули фаҳрй garde d'honneur ; қаровул қардан monter la garde ; garder ; қаровулро иваз қардан relever la garde.
- қарокўл** *n* astrakan *m*.
- қароқурт** *n* zoo karakourt, espèce d'araignée venimeuse (*Latrodectus*).
- қарор** *n* décision *f* ; résolution *f* ; jugement *m* ; solution *f* ; қарори судй décision d'un tribunal ; хатоғй дар қарор erreur dans la résolution ; қарори дуруст solution juste ; қарор баровардан prendre un parti ; қарор додан décider.
- қароргоҳ** *n* résidence *f* ; habitation *f* ; arrêt *m* ; station *f* ; camp *m* ; қароргоҳи сайёҳон camping *m* ; қароргоҳи гуре-заҳо camp de réfugiés ; қароргоҳи пионерй camp de pionniers ; colonie *f* de vacances ; қароргоҳи маҳбусон camp de prisonniers de guerre.
- қарордод** *n* décision *f* ; résolution *f* ; jugement *m* ; solution *f* ; traité *m*, pacte *m* ; contrat *m*, convention *f* ; қарордод бастан conclure un contrat.
- қарорй** *n* fournisseur *m* ; client *m* permanent.
- қарорнома** *n* contrat *m*, convention *f*.
- қарс** *n* foulard *m* ; fichu *m* ; châle *m*.
- қарсак** *n* voir чапак.
- қарта** *n* 1) carte *f* ; қарта кашидан distribuer des cartes ; бо қарта фол дидан tirer les cartes ; 2) plaque *f* ; lame *f* ; lamelle *f* ; disque *m* ; disque de phonographe.
- қарчиғай** *n* épervier *m*.
- қаря** *n* village *m* ; campagne *f* ; дар қаря зиндагй қардан vivre à la campagne.

**қасаб** *n* toile *f* fine.

**қасам** *n* serment *m* ; қасами ҳарбӣ serment militaire ; қасам додан (хӯрондан) faire prêter serment à qqn ; қасам ёд кардан (намудан) prêter serment ; faire le serment ; қасамро шикастан (вайрон кардан) se parjurer.

**қасамнома** *n* serment *m* (texte).

**қасд** *n* but *m*, intention *f* ; dessein *m* ; tentative *f* ; préméditation *f* ; vengeance *f* ; revanche *f* ; қасди бад mauvaise intention ; қасди бад доштан songer à mal ; қасди чон кардан (намудан) attenter à la vie ; ба қасди, бар қасди кесе pour contrarier qqn ; pour faire enrager qqn ; қасд гирифтан venger.

**қасдан** *adv* intentionnellement ; délibérément, exprès, à dessein.

**қасддор** *adj* hostile ; ennemi ; vindicatif ; rancunier ; қасддор будан (ба кесе) être en mauvaises relations avec qqn ; être ennemi.

**қасида** *n* poème *m* panégyrique ; ode *f*.

**қасидасаро** *n* celui qui écrit des қасида, des odes.

**қасқон** *n* qasqân, instrument *m* de cuisine utilisé pour cuire à la vapeur.

**қасмоқ** *adj* sale ; crasseux.

**қасоват** *n* grossièreté *f* ; rudesse *f* ; brutalité *f*.

**қасоватомез** *adj* grossier ; rude ; brutal.

**қасорат** *n* 1. brièveté *f* ; abrègement *m* ; abréviation *f* ; 2. ablution *f*.

**қасос** *n* vengeance *f*, châtiment *m*, punition *f* ; қасос гирифтан venger.

**қасосгир** *n* vengeur, geresse ; revanchard, arde *péj*.

**қасосгирӣ** *n* vengeance *f*.

**қаср** *n* palais *m* ; château *m* ; қасри варзиш palais des sports.

**қасрнигор** *n* peintre qui orne des châteaux, des palais.

**қассоб** *n* boucher *m*.

**қассобак** *n* courlis *m* ; bécassine *f*.

**қассобхона** *n* boucherie *f*.

**қат** *n* couche *f* ; niveau *m* ; pli *m* ; қат кардан (намудан) plier.

**қатик** *n* lait *m* caillé.

**қатил** *adj* tué ; assassiné ; massacré.

**қатӣ**: қатӣ кардан (намудан) mêler ; mélanger ; lier ; қатӣ шудан (гардидан) se mélanger ; se lier.

**қатл** *n* meurtre *m* ; homicide *m* ; assassinat *m* ; exécution *f* ; supplice *m* ; қазои қатл peine *f* capitale ; peine de mort ; қатли ом massacre *m*, tuerie *f*, carnage *m* ; қатл кардан (намудан), ба қатл расонидан tuer ; assassiner ; massacrer ; exécuter ; supplicier ; mettre à mort.

**қатлама** *n* galette *f* feuilletée.

**қатлгоҳ** *n* lieu *m* du meurtre (de l'assassinat) ; lieu d'exécution, échafaud *m*.

**қатор** *n* rang *m* ; colonne *f* ; дар қатори якум истодан être debout aux premiers rangs ; дар қатори кесе ensemble avec qqn ; қатор истодан se ranger ; қатор кардан (намудан) ranger ; aligner.

**қатора** *n* enceinte *f* ; clôture *f* ; palissade *f* ; train *m*.

**қаторкӯҳ** *n* chaîne *f* de montagnes.

**қатор-қатор** *adj* aligné, rectiligne.

**қатра** *n* goutte *f* ; қатраи борон gouttes de pluie.

**қатра-қатра** *adv* goutte à goutte ; қатра-қатра рехтан instiller.

**қатрарез** *n* compte *m* gouttes.

**қатрон** *n* goudron *m* ; résine *f* ; poix *f* ; қатрон молидан goudronner ; poisser ; бо қатрон фарш кардан (намудан) goudronner.

**қаттол** 1. *n* meurtrier, ère ; tueur, euse ; assassin *m* ; 2. *adj* meurtrier ; душмани қаттол ennemi meurtrier ; хунукии қаттол froid rigoureux ; froid de loup.

**қатъ** *n* rupture *f* ; cessation *f* ; suspension *f* ; interruption *f* ; қатъи муносибат rupture des relations ; қатъ кардан (намудан) rompre ; interrompre ; cesser ; алоқаро қатъ кардан, қатъи алоқа кардан couper la liaison ; қатъи назар en dépit de ; contrairement à ; au mépris de ; malgré.

**қатъан (қатъиян)** *adv* résolument ; catégoriquement ; absolument ; décidément ; certainement ; қатъан рад кардан refuser catégoriquement.

**қатъият** *n* caractère *m* péremptoire ; résolution *f* ; décision *f* ; fermeté *f* ; audace *f* ; hardiesse *f*.

**қатъй** *adj* catégorique ; définitif ; décisif ; чораи қатъй mesure *f* décisive ; ваъдаи қатъй promesse *f* ferme ; қарори қатъй décision *f* définitive.

**қатъкунй** *n* rupture *f* ; cessation *f* ; suspension *f* ; interruption *f*.

**қафас** *n* cage *f* ; thorax *m* ; қафаси сина cage thoracique.

**қафо** *n* partie *f* postérieure ; derrière *m* ; arrière *m* ; collet *m* ; аз қафои касе, чизе derrière qqn ; derrière qqch ; қафо гаштан (рафтан) reculer ; s'écarter ; se détourner ; se retirer ; қафо мондан rester en arrière ; demeurer en arrière.

**қафогардй** *n* retraite *f* ; reculade *f* ; écart *m* ; digression *f*.

**қафомонда** *adj* arriéré.

**қаҳат** *n* besoin *m* aigu ; sécheresse *f* ; famine *f*.

**қаҳва** *n* café *m* (boisson) ; қаҳва хӯрдан prendre du café

**қаҳвахона** *n* café *m* (lieu) ; мо дар қаҳвахона вохӯрдан nous nous sommes rencontrés au café.

**қаҳ-қаҳ:** қаҳ-қаҳ хандидан rire aux éclats.

**қаҳр** *n* colère *f* ; fureur *f* ; courroux *m* ; rage *f* ; méchanceté *f* ; vexation *f* ; offense *f* ; outrage *m* ; қаҳр кардан (намудан) être en colère ; se fâcher (contre qqn) ; être furieux (contre qqn) ; enragé ; қаҳр кардан (аз касе) se fâcher avec qqn ; қаҳраш гирифт il entra en fureur ; қаҳри худро ба сари касе рехтан décharger sa colère sur qqn.

**қаҳрамон** 1. *n* héros, héroïne ; personnage *m* ; қаҳрамони ҷанг héros de la guerre ; қаҳрамони роман héros de roman, personnage de roman ; қаҳрамони фочиа héros de tragédie ; 2. *adj* héroïque ; courageux ; hardi ; osé ; audacieux.

**қаҳрамонй** *n* héroïsme *m* ; courage *m* ; hardiesse *f*.

**қаҳрамонона** *adv* héroïquement ; courageusement ; audacieusement.

**қаҳратун** *adj* froid ; frais ; rude ; зимистони қаҳратун hiver *m* rude ; сармои қаҳратун froid *m* rigoureux ; froid de loup.

**қаҳрй** *adj* fâché ; brouillé ; ӯ аз ман қаҳрй аст il est fâché contre moi.

**қаҳрнок** *adj* fâché ; courroucé ; irrité.

**қаҳромез** *adj* irrité ; excité ; révolté ; indigné.

**қаҳт (қаҳтй)** *n* mauvaise récolte *f* ; sécheresse *f* ; famine *f*, disette *f* ; қаҳт шудан devenir rare, se raréfier ; қаҳт будан être rare, manquer.

**қашанг** *adj* beau ; charmant ; élégant ; духтари қашанг fille *f* charmante.

**қашангй** *n* beauté *f* ; charme *m* ; élégance *f*.

**қашқа** *n* tache *f* blanche sur le front d'un animal.

**қашқалдоқ** *n* oiseau *m* paludéen.

**қашшоқ** *adj* pauvre ; indigent ; déshérité ; қашшоқ шудан (гардидан) s'appauvrir ; devenir pauvre.

**қашшоқшавй** *n* appauvrissement *m* ; paupérisation *f* ; pauvreté *f* ; misère *f*.

**қашшоқй** *n* pauvreté *f* ; misère *f* ; appauvrissement *m*.

**қаър** *n* profondeur *f* ; fond *m* ; қаъри дарё profondeur de la rivière.

**қибла** *n* qibla, direction de la Mecque vers laquelle prient les musulmans ; ouest *m*.

**қиблагоҳ** *n* père ; қиблагоҳам дар ҳафт-солагиам фавтида буданд mon père mourut quand je n'avais que sept ans.

**қибланома** *n* boussole *f*.

**қиёқ** *n* laïche *f*.

**қиём<sup>1</sup>** *n* 1) midi *m* ; 2) révolte *f* ; insurrection *f* ; ба қиём бархостан s'insurger ; se soulever ; se révolter.

**қиём<sup>2</sup>** *n* sirop *m* ; confiture *f* ; mélasse *f* ; қиёми шакар sirop de sucre *m* ; қиёми мураббо sirop de confiture ; қиём кардан (намудан), ба қиём овардан condenser, rendre épais ; épaissir ; қиём шудан (гардидан), ба қиём омадан s'épaissir ; devenir plus dense ; faire le sirop.

**қиёмат** *n* 1. jugement *m* dernier ; fin *f* du monde ; trouble *m* ; désarroi *m* ; confu-



- sion *f*; effarement *m*; remue-ménage *m*; va et vient *m*; тоһу-боһу *m*; қиёмат кардан (намудан) commencer le remue-ménage; faire du bruit. 2. *adj* miraculeux.
- қиёматкунанда** *adj* révolté; rebelle; insurgé.
- қиёматкунӣ** *n* révolte *f*; insurrection *f*.
- қиёс** *n* comparaison *f*; analogie *f*; қиёси мантиқӣ syllogisme *m*; қиёс кардан (намудан) comparer; ба қиёси раг analogie à; қобили қиёс analogue, comparable; бе қиёс incomparable.
- қиёсан** *adv* relativement; comparative-ment.
- қиёсӣ** *adj* comparable; relatif; analogique; pareil; semblable; tel.
- қиёфа** *n* apparence *f*; visage *m*; physiologie *f*; trait *m*; extérieur *m*; қиёфаи касеро гирифтагӣ prendre les traits de qqn; қиёфаи инсониро гум кардан perdre toute apparence humaine.
- қиёфашинос** *n* physionomiste *mf*.
- қизиқ** *adj* intéressant; amusant; étonnant.
- қизиқӣ** *n* amusement *m*; divertissement *m*; passe-temps *m*; plaisanterie *f*; mot *m* pour rire; facétie *f*; bouffonnerie *f* litt; badinerie *f* litt; blague *f*; raillerie *f*; distraction *f*.
- қиқиррос**: қиқиррос задан ricaner.
- қиқирросзанӣ** *n* rire *m* étouffé; petit rire; ricanement *m*.
- қил** *n* poil *m*, crin *m* de cheval.
- қилиқ** *n* acte *m*; comportement *m*; simagrée *f*; manière *f*; қилиқҳои хунук manières déplaisantes.
- қилтиқ** *n* arête *f* (poisson); barbe *f*.
- қима** *n* farce *f*; қима кардан farcir.
- қимақунӣ** *n* hachage *m* de la viande; hachage *m*.
- қимат** 1. *adj* cher, précieux; қимат фурухтагӣ vendre cher; қимат доштагӣ coûter; қимат кардан (намудан) faire cher; қимат шудан (гардидан) monter le prix; devenir cher; 2. *n* prix *m*, valeur *f*.
- қиматбаҳо** *adj* cher, précieux, estimable.
- қиматӣ** *n* cherté *f* de la vie; prix *m* élevé.
- қиматнок** *n* 1. *n* valeur *f*; prix *m*; 2. *adj* cher, précieux, estimable; ин асар қиматнок аст ce livre a une grande valeur.
- қимиз** *n* koumis, lait de jument fermenté.
- қимор** *n* pari *m*; jeu *m* de hasard.
- қин** *n* tourment *m*; martyre *m*; қин кардан (намудан) tourmenter; martyriser.
- қинғола** *n* belle-fille *f*.
- қипчоқ** *n* Kiptchak, ethnonyme turcique, nom d'une tribu.
- қир** *n* 1) colline *f*; 2) goudron *m*; résine *f*; роиқ *f*; қир молидан goudronner; 3) destruction *f*; anéantissement *m*; extermination *f*; suppression *f*; abolition *f*; liquidation *f*; révocation *f*; қир кардан (намудан) anéantir; exterminer; abolir; liquider; қир шудан (гардидан) être détruit; être anéanti; être exterminé.
- қирав** *n* givre *m*; қирав бастан gelée *f* blanche; frimas *m*; se couvrir de givre; симҳои телефон қирав бастанд les fils téléphoniques sont couverts de givre.
- қиргуна** *adj* noir, noir comme du cirage.
- қирғиз** 1. *n* Kirghiz, e; 2. *adj* kirghiz.
- қирғӣ** *n* épervier *m*.
- қирқунанда** *adj* destructeur; exterminateur; ҳавопаймои қирқунанда avion *m* de chasse; chasseur *m*.
- қирқунӣ** *n* destruction *f*; anéantissement *m*; extermination *f*; suppression *f*; abolition *f*; liquidation *f*; révocation *f*.
- қирмиз** *n* teinture *f* rouge; carmin *m*; cochenille *f*.
- қирмизӣ** *adj* rouge; pourpre; pourpré; purpurin.
- қироат** *n* lecture *f*, récitation *f*; psalmodie *f*; қироат кардан réciter, psalmodier; lire.
- қироатхона** *n* salle *f* de lecture.
- қирон** *n* extermination *f*; destruction *f*; massacre *m*; perte *f*; dégât *m*; dommage *m*; қирон овардан subir des pertes; exterminer, massacrer; détruire, anéantir.
- қирот** *n* carat *m*.
- қирра** *n* côte *f*; tranche *f*; borne *f*; facette *f*; limite *f*; bout *m*; extrémité *f*; bord

- m* ; peine *f* ; démêloir *m* ; crête *f* ; қирраи истакон bord du verre ; қирраи кӯҳ crête de montagne.
- қисир** *adj* se dit d'une femelle qui n'a pas eu ses chaleurs dans l'année.
- қисм** *n* 1) partie *f* ; part *f* ; unité *f* ; division *f* ; як қисми себ une partie de la pomme ; ин китоб аз чаҳор қисм иборат аст ce livre se compose de quatre parties ; 2) classe *f* ; catégorie *f* ; rang *m* ; espèce *f* ; sorte *f* ; qualité *f* ; 3) corps *m* de troupe.
- қисман** *adv* partiellement ; particulièrement.
- қисмат** *n* partie *f* , portion *f* , division *f* , section *f* , fragment *m* ; part *f* ; sort *m* ; destin *m*.
- қисмӣ** *adj* partiel.
- қисса** *n* narration *f* ; récit *m* ; légende *f* ; conte *m* , histoire *f* , fable *f* ; nouvelle *f* ; қисса гуфтан faire des récits ; қисса кӯтоҳ кардан abréger , résumer.
- қиссахон** *n* conteur *m* ; narrateur *m*.
- қитиқ** *n* chatouillement *m* ; titillation *f* *litt* ; қитиқ-қитиқ кардан (намудан) chatouiller ; titiller *litt*.
- қитиққунӣ** *n* chatouillement *m* ; titillation *f* *litt*.
- қитол** *n* bataille *f* ; lutte *f*.
- қитъа**<sup>1</sup> *n* 1) continent *m* ; қитъаи Осиё continent de l'Asie ; 2) partie *f* ; terrain *m* ; lotissement *m* ; lot *m* de terrain ; parcelle *f* de terrain ; ӯ як қитъа замин дошт il a eu une parcelle de terrain.
- қитъа**<sup>2</sup> *n* genre *m* littéraire , poème *m* de quelques strophes.
- қишлоқ** *n* village *m* ; campagne *f* ; шӯрои қишлоқ conseil *m* de village ; хоҷагии қишлоқ agriculture *f* ; économie *f* rurale.
- қишр** *n* écorce *f* ; croûte *f* ; écale *f* ; robe *f* ; cosse *f* ; pelure *f* ; қишри замин écorce (ou croûte) terrestre.
- қобил** *adj* 1) qualifié , compétent , capable ; doué ; talentueux ; қобили меҳнат capable de travailler ; apte au travail ; en état de travailler ; ӯ талабаи қобил аст il est un élève capable ; 2) admissible ; permis ; қобили андоза mesurable ; қобили имкон possible ; қобили инҳилол dissoluble ; қобили ислоҳ corrigible ; қобили иҷро exécutable ; réalisable ; қобили муолиҷа guérissable ; curable ; 3) digne ; convenable ; қобили таваҷҷӯҳ digne d'attention ; intéressant ; қобили эҳтиром digne de respect ; 4) modeste ; simple ; discret ; obéissant.
- қобилият** *n* 1) valeur *f* , mérite *m* , capacité *f* ; aptitude *f* ; қобилияти бухоршавӣ capacité d'évaporation ; қобилияти интиқоли нерӯи барқ conductibilité *f* électrique ; қобилияти зиндагӣ viabilité *f* ; қобилияти ихтироъқунӣ esprit *m* d'invention ; ingéniosité *f* ; génie *m* inventif ; қобилияти мудофиакунӣ capacité défensive ; potentiel *m* de défense ; қобилияти паридан volatilité *f* ; қобилияти фикрӣ intellect *m* ; қобилияти ҳисқунӣ flair *m* ; odorat *m* ; intuition *f* ; instinct *m* ; қобилияти ҷангӣ combativité *f* ; valeur combative ; capacité de lutte ; capacité combative ; 2) talent *m* ; don *m* ; қобилияти табиӣ don naturel ; қобилият доштан être capable ; avoir du talent.
- қобилиятнок** *adj* capable ; apte ; talentueux ; doué.
- қобилиятноқӣ** *n* capacité *f* ; aptitude *f* ; don *m* ; talent *m*.
- қобилӣ** *n* capacité *f* ; modestie *f* ; simplicité *f* ; obéissance *f* ; sagesse *f* ; prudence *f*.
- қодир** *adj* capable ; puissant , fort ; қодир будан pouvoir ; қодир ба capable de.
- қоз** *n* oie *f*.
- қозихона** *n* hist cour *f* du қозӣ.
- қозӣ** *n* hist juge *m* musulman ; arbitre *mf*.
- қоид** *n* chef *m* ; leader *m* ; meneur *m*.
- қоида** *n* 1) règle *f* ; règlement *m* ; formule *f* ; norme *f* ; ordre *m* ; mœurs *f* *pl* ; қоидаҳои имло règles d'orthographe ; аз рӯи қоида d'après la règle ; selon des mœurs ; ҳамчун қоида comme règle ; d'habitude ; comme d'habitude ; 2) manière *f* ; style *m* ; méthode *f*.
- қоил** *adj* consentant , convaincu ; қоил кардан (намудан) faire reconnaître ; persuader ; ravir ; charmer ; қоил шу-

дан (гардидан) se convaincre de ; se persuader de ; s'assurer de.

**ҚОИМ** *adj* vertical ; ferme ; stable ; inébranlable ; fort ; vigoureux ; robuste ; vivant ; existant ; debout, droit.

**ҚОҚ** *adj* sec ; séché ; қоқ қардан (намудан) sécher.

**ҚОҚИНА** *adj* maigre ; maigrelet.

**ҚОҚЙ** *n* sécheresse *f* ; aridité *f* ; dureté *f* ; maigreur *f*.

**ҚОҚУ** *n* pissenlit *m* ; dent-de-lion *f*.

**ҚОҚШАВЙ** *n* dessèchement *m*.

**ҚОЛАБ** *n* standard *m*, norme *f*, quota *m*.

**ҚОЛИБ** *n* forme *f* ; moulage *m* ; modèle *m* ; matrice *f* ; plan *m* ; gueuse *f* ; patron *m* ; calibre *m* ; vérificateur *m* ; poncif *m* ; қолиби мўза forme de souliers ; souliers ; қолиби хишт forme à briques ; аз қолиб баромадан dépasser les bornes ; ба қолиб даровардан former ; қолиб задан former ; modeler ; mouler.

**ҚОЛИБЗАНИЙ** *n* moulage *m* ; étampage *m* ; emboutissage *m* ; estampage *m*.

**ҚОЛИБЙ** *adj* étampé ; estampé ; embouti ; banal ; stéréotypé ; ибораҳои қолибӣ expressions stéréotypées.

**ҚОЛИБРЕЗ** *adj* mouleur *m*, modeleur, euse.

**ҚОЛИН** *n* tapis *m* ; қолини дастӣ tapis à points noués ; фаршро бо қолин пӯшондан recouvrir le plancher d'un tapis.

**ҚОЛИНЧА** *n* petit tapis *m* ; chemin *m*.

**ҚОМ**<sup>1</sup> *n* pat *m* (échecs) ; қом ба шоҳ le roi est pat.

**ҚОМ**<sup>2</sup> *n* mage *m* ; magicien, ienne ; enchanteur, eresse ; sorcier, ère ; devin, eresse.

**ҚОМАТ** *n* silhouette *f* ; taille *f* ; stature *f* ; figure *f* ; қомати мавзун taille fine ; taille svelte, élancé.

**ҚОМАТБАЛАНД** *adj* haut, svelte, élancé.

**ҚОМАТҲАМИДА** *adj* courbé ; voûté.

**ҚОМУС** *n* encyclopédie *f* ; dictionnaire *m*.

**ҚОМУСЙ** *adj* encyclopédique.

**ҚОНЕЪ** *adj* satisfait ; content ; қонеъ гардидан (қардан, намудан) satisfaire qqn ; қонеъ шудан (гардидан) se satisfaire ; se contenter.

**ҚОНЕЪГАРДОНЙ** *n* satisfaction *f*.

**ҚОНЕЪШАВЙ** *n* satisfaction *f*.

**ҚОНУН** *n* loi *f* ; codex *m* ; ordonnance *f* ; code *m*, canon *m* ; règle *f* ; қонуни асосӣ loi fondamentale ; loi organique ; constitution *f* ; қонуни ҷазой code pénal ; маҷмуаи қонунҳо code *m* ; қонун вайрон қардан enfreindre (violier) la loi ; қонунро эҳтиром қардан respecter (observer) la loi ; аз рӯи қонун en vertu de la loi ; бидуни қонун au mépris de la loi ; бо номи қонун au nom de la loi ; қонунҳои меҳмондорӣ lois de l'hospitalité ; қонун баровардан édicter la loi.

**ҚОНУНАН** *adv* légalement.

**ҚОНУНБАРОР** *n* législateur *m*.

**ҚОНУНБАРОРЙ** *n* législation *f*.

**ҚОНУНДОН** *n* juriste *mf*, jurisconsulte *m*.

**ҚОНУНИЯТ** *n* légalité *f* ; légitimité *f*.

**ҚОНУНЙ** *adj* légal ; légitime ; juridique ; ҳуқуқи қонунӣ droit *m* légitime ; қонунӣ қардан (намудан) légaliser ; қонунӣ шудан (гардидан) se légaliser.

**ҚОНУННОМА** *n* code *m*.

**ҚОНУНШИНОС** *n* juriste *mf* ; légiste *mf*.

**ҚОРЙ** 1. *n rel* lecteur *m*, récitateur *m*, chanteur *m* du Coran ; 2. *adj* aveugle.

**ҚОСИД** *n* messenger *m* ; courrier *m* ; agent *m* de liaison.

**ҚОТИЛ** 1. *n* meurtrier, ière ; tueur, euse ; assassin *m* ; 2. *adj* meurtrier.

**ҚОФИЛА** *n* caravane *f* de voyageurs.

**ҚОФИЛАСОЛОР** *n* chef *m* ; meneur *m* ; chef de caravane.

**ҚОФИЯ** *n* 1) rime *f* ; қофия бастан rimer ; 2) calembour *m* ; қофия гуфтан faire des calembours.

**ҚОФИЯБАНДИ** *n* combinaison *f* de la rime, arrangement *m* des rimes.

**ҚОФИЯБОФ** *adj* rimailleur *vieilli*.

**ҚОФИЯГУЙ** *n* celui qui fait des calembours.

**ҚОФИЯПАРДОЗ** *n* celui qui rime bien ; poète.

**ҚОФИЯСАНЧ** *n* poète, esse ; celui qui comprend la versification.

**ҚОЧОҚ** *n* contrebande *f* ; marchandise *f* de contrebande ; қочоқ шудан s'échapper, s'en aller furtivement, filer à l'anglaise.

**ҚОЧОҚЧИ** *n* contrebandier, ière.

**қош** *n* sourcil *m* ; *ӯ* қошқои зебо дорад elle a de beaux sourcils.  
**қошсиёҳ** *adj* aux sourcils noirs.  
**қошук** *n* cuillère *f* ; қошуқи ошхӯрӣ cuillère à soupe ; қошуқи чойхӯрӣ cuillère à café (à thé) ; қошуқи шӯрбокашӣ louche *f*.  
**қошуктарош** *n* fabricant, ante des cuillères.  
**қу** *n* cygne *m* ; қуи сафед cygne blanc.  
**қубба** *n* coupole *f* ; dôme *m* ; applique *f*.  
**қубла** *n* durillon *m* ; callosité *f* ; cor *m* ; œil de perdrix *m*.  
**қубуз** *n* instrument *m* de musique ukrainien.  
**қубур** *n* tuyau *m* ; tube *m*.  
**қувва (қувват)** *n* puissance *f* ; force *f* ; énergie *f* ; capacité *f* ; қувваи аспӣ cheval-vapeur *m* ; қувваҳои истеҳсолкунанда forces productives ; қувваи коргарӣ force ouvrière ; қувваи босира vue *f* ; vision *f* ; қувваи шомиа odorat *m* ; қувваи барқӣ énergie électrique ; қувваи ҳофиза mémoire *f* ; қувва бахшидан donner de la force ; se renforcer ; қувва гирифтани деvеnir plus fort ; redoubler ; қувва доштан avoir de la force ; être puissant ; қувва ёфтани се renforcer ; devenir plus fort ; аз қувват мондан s'affaiblir.  
**қувватбахш** *adj* vivifiant.  
**қувватдиҳанда** *adj* méd tonique.  
**қувватнок** *adj* fort ; puissant ; solide ; қувватнок кардан (намудан) renforcer ; intensifier ; fortifier ; activer.  
**қудо** *n* marieur, euse ; beaux-parents *m pl*.  
**қудрат** *n* force *f* ; puissance *f*, capacité *f*, pouvoir *m* ; talent *m* ; autorité *f*.  
**қудсият** *n* sainteté.  
**қудсӣ** *adj* saint, céleste.  
**қудуқ** *n* puits *m*.  
**қудум** *n* arrivée *f*, venue *f*.  
**қуймоқ** *n* crêpe *f* ; beignet *m*.  
**қулай** *adj* commode ; facile ; confortable ; вақти қулай moment *m* confortable.  
**қулла** *n* hauteur *f* ; sommet *m* ; cime *f* ; faite *m* ; дар қуллай кӯҳ au sommet de la montagne.

**қуллоб** *n* ligne *f*.  
**қуллуқ** *intj* merci ; қуллуқ гуфтан (кардан) remercier.  
**қулоч** *n* mesure *f* de longueur.  
**қулт** *n* gorgée *f* ; қулт кардан prendre une gorgée ; як қулт об дехед, ки доруро хӯрам donnez-moi une gorgée d'eau pour que je puisse prendre mes médicaments.  
**қулуб** *n* cœur *m*.  
**қулун** *n* poulain *m* qui vient de naître.  
**қулф** 1. *n* serrure *f*, cadenas *m* ; 2. *adj* fermé à clé, verrouillé ; қулф задан (кардан) fermer à clé ; қулфро кушодан ouvrir la serrure.  
**қум** *n* sable *m*.  
**қумалоқ** *n* excrément *m* de mouton ou de chameau.  
**қумқума** *n* gourde *f* ; fiole *f*.  
**қумондон** *n* commandant *m* ; қумондони дивизион général *m* ; commandant de division ; қумондони баталион chef *m* de bataillon ; қумондони киштӣ commandant ; қумондони полк commandant de régiment ; colonel *m* ; қумондони рота commandant de compagnie ; capitaine *m* ; қумондони танк chef de char.  
**қумрӣ** *n* tourterelle *f* ; palombe *f*.  
**қунғуз** *n* scarabée *m*.  
**қунғироқ** *n* sonnette *f* ; cloche *f* ; clarine *f* ; sonnaile *f*.  
**қундоқ** *n* crosse *f*.  
**қундуз** *n* castor *m*.  
**қурб** *n* force *f* ; puissance *f* ; prix *m* ; dignité *f*.  
**қурбоққа** *n* grenouille *f*.  
**қурбон** *n* sacrifice *m* ; offrande *f* ; victime *f* ; perte *f* ; қурбон кардан (намудан) sacrifier ; қурбон шудан (гардидан) se sacrifier.  
**қурбонӣ** *adj* de sacrifice ; sacrificiel ; қурбонӣ кардан (намудан) sacrifier.  
**қурм** *n* suie *f* ; noir *m* de fumée.  
**қуроқ** *n* chiffon *m* ; lambeau *m* ; bout *m*.  
**қурс** *n* disque *m* ; cadran *m* ; sucre *m* ; candi *m* ; bonbon *m* acidulé ; pastille *f*.  
**қуртоба** *n* soupe de қурут.  
**қурут** *n* boule *f* de fromage blanc séché.

**қурч** *adj* compact ; consistant ; dense ; pesant ; lourd ; obèse ; gras ; fertile ; succulent.

**қурға** *n* sort *m* ; destin *m* ; destinée *f* ; lot *m* ; қурға кашидан tirer au sort (où à la courte paille).

**Қуръон** *n* Coran *m*.

**қусур** *n* manque *m* ; insuffisance *f* ; défaut *m* ; lacune *f* ; vice *m* ; négligence *f* ; omission *f* ; oubli *m* ; revanche *f* ; indemnisation *f* ; dédommagement *m* ; compensation *f* ; қусур гардондан (гирифтан) prendre sa revanche.

**қусургирӣ** *n* revanche *f* ; vengeance *f* ; châtement *m*.

**қут** *n* repas *m* ; nourriture *f*, aliment *m* ; қути лойамут nourriture à peine suffisante pour vivre ; minimum *m* vital.

**қутб** *n* rôle *m* ; қутби шимолӣ rôle nord ; қутби чанубӣ rôle sud.

**қутбнамо** *n* boussole *f* ; boussole *f* marine ; compas *m* (de mer) ; бо қутбнамо рафтан aller à la boussole.

**қутбчӣ** *n* explorateur du pôle.

**қутос** *n* уаққ *m*.

**қутр** *n* diamètre *m*.

**қуттича** *n* boîte *f* ; coffret *m* ; cassette *f* ; baguier *m*.

**қуттӣ** *n* 1) boîte *f* ; armoire *f* ; coffret *m* ; cassette *f* ; baguier *m* ; ruche *f* ; қутии занбӯри асал ruche *f* ; 2) urne *f* ; қутии бюллетенҳои интиҳобот urne électorale.

**қутур** *n* marque *f* de la petite vérole.

**қучоқ** *n* étreinte *f* ; embrassement *m* ; embrassade *f* ; қучоқ қардан embrasser.

**қуш** *n* oiseau *m* de chasse.

**қуюқӣ** *n* épaisseur *f* ; densité *f*.

**қўлтук** *n* aisselle *f* ; аз қўлтук доштан prendre le bras de qqn ; қўлтук ба қўлтук вохӯрӣ қардан s'embrasser lors d'une rencontre.

**қўпал** *adj* gauche ; maladroit ; lourdaud ; empoté.

**қўр** *n* braise *f*.

**қўра** *n* haie *f*.

**қўрбошӣ** *hist* chef *m* de l'arsenal ; grade *m* militaire supérieur ; chef de la police locale au Turkestan pré-révolutionnaire.

**қўрғон** *n* forteresse *f* ; citadelle *f* ; rempart *m* ; fortification *f* ; propriété *f* entourée de murs.

**қўрғошим** *n* plomb *m*.

**қўруқ** : қўруқ қардан garder ; sauvegarder ; protéger ; défendre.

**қўрхона** *n* arsenal *m*, dépôt *m* d'armes.

**қўчқор** *n* bélier *m*.

**қўш** *n* attelage *m* de deux bœufs.

**қўша** *n* paire *f* ; қўша будан être en paire.

**қўшнаӣ** *n* flûte *f* double.

**қўшсум** *adj* paridigité.

**қўшун** *n* armée *f* ; қўшуни хушқигард armée de terre ; қўшун кашидан faire campagne.

**қўшхона** *n* habitation *f* temporaire pour les voyageurs.

**қўшчӣ** *n* laboureur *m*.

# Л

**Л л** seizième lettre de l'alphabet tadjik.

**лаб** *n* 1) lèvre *f*; лабҳоро газидан serrer les lèvres; зери лаб à mi-voix; лаб бастан garder le silence; зери лаб хандан rire dans sa barbe; 2) bord *m*; rive *f*; лаби нон chateau *m*; entame *f*; лаби дарё bord de la rivière.

**лабак** *n* embouchure *f*.

**лаббай** *intj* oui; pardon.

**лабдӯл** *adj* lippu.

**лабидарёй** *adj* riverain.

**лаблабу** *n* betterave *f*; bette *f*; лаблабуи қанд betterave à sucre; лаблабуи хӯрокии ҳайвонӣ betterave fourragère.

**лаблес** *n* gobe-mouches *m fam vx*; badaud *m*.

**лаболаб** *adj* plein, rempli.

**лаборант** *n* laborantin *m*.

**лаборатория** *n voir* озмоишгоҳ.

**лабрес:** лабрес кардан transvaser; verser; faire déborder.

**лабсӯз** *adj* chaud; brûlant.

**лабташна** *adj* assoiffé.

**лабханд** *n* sourire *m*; лабханд кардан sourire; бо лабханди айёрона avec un sourire malin; ӯ ҳамеша лабханд мекунад elle a toujours le sourire aux lèvres.

**лабчаро** *n* raisins secs *m pl*.

**лабчасп** *adj* bon; savoureux; appétissant.

**лаванд** *adj* empoté, attardé; лаванд шудан se laisser aller à la paresse.

**лавозимот** *n* nécessités *f pl*; accessoire *m*, attribut *m*; fourniture *f*; лавозимоти хатнависӣ fournitures de bureau; лавозимот чоғаҳ literie *f*; linge *m* de lit; лавозимоти ороиш article *m* de toilette.

**лавр** *n* laurier *m*.

**лавҳ** *n* porte-coran *m*; tableau *m*; pupitre *m*; pierre tombale *f*.

**лавҳа** *n* enseigne *f*; plaque *f*; inscription *f*; tableau *m*; œuvre *f* mineure; essai *m*; épisode *m*.

**лагад** *n* coup *m* de pied; coup de poing; лагад задан donner un coup de pied; лагад кардан écraser; лагад хӯрдан recevoir un coup de pied.

**лагадқӯб** *adj* piétiné, écrasé, foulé.

**лагадмол** *adj* foulé; frotté; ciré.

**лагадхӯр** *adj* piétiné; bousculé, maltraité.

**лаган** *n* plat *m* (vaisselle); bassine *f*; cuvette *f*; tub *m*.

**лаганбардор** *n* flagorneur, euse *vieilli*; flatteur, euse, adulateur, trice *litt*, lécheur, euse, lèche-botte *fam péj*.

**лаганбардорӣ** *n* flatterie *f*; servilité *f*, flagornerie *f* *vieilli*.

**лагер** *n* camp *m*.

**лағв** *n* absurdité *f*; bêtise *f*; bagatelle *f*.

**лағвқунӣ** *n* suppression *f*; annulation *f*; abolition *f*; révocation *f*; cassation *f*.

**лағжидан** *v* glisser; déraper.

**лағжонак** *adj* glissant.

**лағмон** *n* laghman, plat de nouilles longues servies dans un bol avec de la sauce, de la viande et des légumes.

**лаёқат** *n* mérite *m*, capacité *f*; aptitude *f*; talent *m*; лаёқат доштан avoir la capacité; одами лаёқати баланддор homme *m* très capable, homme heureusement doué, homme doué de facultés brillantes.

**лаёқатдор** *adj* capable, apte, talentueux.

**лазғӣ** 1. *n* Lesghien, ienne, ethnie du Caucase; 2. *adj* lesghien.

**лаззат** *n* plaisir *m*; délice *m*; saveur *f*; délectation *f*; лаззат додан faire plai-

sir ; charmer ; лаззат бурдан (гирифтан) jouir de qqch ; se délecter de qqch.  
**лаззатнок** *adj* délicieux, agréable, savoureux, appétissant, bon.  
**лазиз** *adj* délicieux, savoureux, exquis.  
**лаим** *adj* abject ; infâme ; abominable ; vilain ; sale ; avide ; goulu ; glouton ; avare.  
**лаимй** *n* bassesse *f* ; lâcheté *f* ; vilénie *f* ; avidité *f* ; gloutonnerie *f* ; avarice *f*.  
**лаимона** *adv* lâchement ; bassement ; avidement ; goulûment.  
**лайл** *n* nuit *f*.  
**лайлак** *n* cigogne *f*.  
**лайли** *adv* nocturne.  
**лайло** *n* lilas *m*.  
**лак** *adj* cent mille.  
**лакашам** *adj* gauche ; maladroit ; lourdaud ; empoté.  
**лакка** *n* tache *f* ; tavelure *f* ; meurtrissure *f* ; лакка андохтан tacher.  
**лакот** *adj* fatigué ; las ; лакот шудан se fatiguer ; se lasser.  
**лақаб** *n* surnom *m* ; pseudonyme *m*.  
**лақай** *n* laqay (le nom d'une des tribus ouzbèkes).  
**лаққа** *n* silure *f*.  
**лаққидан** *v* bavarder ; babiller ; jaser ; jacasser *fam*.  
**лаққй** *n* bavard, arde ; babillard, arde *litt* ; moulin à paroles *m fam*.  
**лаққонидан** *v* agiter ; secouer.  
**лалмикорй** *n* culture *f* sans irrigation.  
**лалмй** *adj* terre *f* non irriguée.  
**лампа** *n* lampe *f*, ampoule *f* ; лампаи керосинй lampe à pétrole ; лампаи болоимизй lampe de bureau ; лампаи овезон lampe à suspension ; лампаи электрикй lampe électrique.  
**ламс** *n* palpation *f*, toucher *m* ; ламс кардан toucher, tâter.  
**ланг<sup>1</sup>** *n* maladie *f*.  
**ланг<sup>2</sup>** *adj* boiteux ; ланг шудан devenir boiteux.  
**лангар** *n* ancre *f* ; perche *f* de funambule ; лангар андохтан mouiller l'ancre ; лангар кашидан (бардоштан) lever l'ancre.  
**лангидан** *v* boiter ; clocher *vx* ; бо пои рост лангидан boiter du pied droit ;

хуснихати ў мелангад son orthographe laisse à désirer.  
**лангон** *adj* boiteux ; пои чапаш лангон акт il boite du pied gauche.  
**лангуст** *n* langouste *f*.  
**ландяхур** *n* grande perche *f fam* ; grand flandrin *m fam* ; escogriffe *m fam* ; serin *m fam* ; fainéant, ante ; vaurien *m vx*.  
**ланч** *adj* mou ; indécis ; stupide ; collant (se dit du riz du palov).  
**ланчй** *n* faiblesse *f* ; paresse *f* ; flaccidité *f* ; indolence *f*.  
**лапар** *n* genre *m* musical folklorique composé de questions-réponses entre un groupe de garçons et un groupe de filles ou bien de chant improvisé accompagné de danse.  
**лаппидан** *v* clapoter ; s'ébrouer ; s'éclabousser.  
**ларза** *n* frémissement *m* ; tremblement *m* ; frisson *m* ; ларзаи асаб petite mort *f* ; ларза дар овоз tremblement de la voix ; ўро ларза гирифт, тани ўро ларза гирифт un frisson l'a pris ; ба ларза андохтан (даровардан) faire trembler ; vaciller ; vibrer ; grelotter (de froid).  
**ларзидан** *v* trembler ; vaciller ; grelotter ; frissonner ; frémir.  
**ларзиш** *n* frémissement *m* ; tremblement *m* ; frisson *m* ; vibration *f*.  
**ларзон** *adj* tremblant ; grelottant ; chevrotant ; frissonnant, frémissant.  
**ларзонидан** *v* faire trembler ; secouer, ébranler.  
**лас** *n* lasting *m*, étoffe *f* de laine.  
**лат** coup *m*, gifle *f* ; лат хўрдан être blessé, offensé ; être abîmé (fruit).  
**латбардор** *adj* endurant ; résistant.  
**латбардорй** *n* endurance *f* ; résistance *f*.  
**латиф** *adj* beau ; charmant ; plaisant ; délicat, suave, fin, tendre, doux.  
**латифа** *n* blague *f* ; histoire *f* drôle ; humour *m* ; plaisanterie *f* ; facétie *f* ; bouffonnerie *f litt* ; badinerie *f litt*.  
**латифагўй** *n* plaisant *m vx* ; loustic *m vx* ; railleur, euse ; humoriste *mf*.  
**латифй** *n* tendresse *f* ; affection *f* ; délicatesse *f* ; douceur *f* ; suavité *f*.

**латифмашраб** *n* plaisant *m* vx ; loustic *m* vx ; railleur, euse ; moqueur, euse.  
**латиш** 1. *n* Letton, one ; 2. *adj* letton.  
**латма** *n* coup *m* ; choc *m* ; heurt *m*.  
**латофат** *n* beauté *f* ; charme *m* ; délicatesse *f*, finesse *f*, douceur *f*.  
**латта** *n* chiffon *m* ; torchon *m* ; loque *f*.  
**лауреат** *n* lauréat, ate.  
**лафз** *n* mot *m* ; parole *f* ; лафз ба лафз mot à mot *m* ; langue *f* ; langage *m* ; dialecte *m*.  
**лафзӣ** 1. *adj* oral ; нутқи лафзӣ langue *f* parlée ; 2. *adv* oralement.  
**лахт** *n* morceau *m* ; tranche *f* ; tapon *m* vieilli ; tampon *m* ; caillot *m*.  
**лахта** *n* caillot *m*, sang *m* coagulé.  
**лахча** *n* braise *f* ardente.  
**лаҳад** *n* niche *f* mortuaire ; мурдаро дар лаҳад гузоштанд on a mis le défunt dans la niche mortuaire.  
**лаҳадкан** *n* fossoyeur *m*.  
**лаҳза** *n* instant *m* ; moment *m* ; дар як лаҳза dans un instant ; лаҳза ба лаҳза à chaque instant ; d'un moment à l'autre.  
**лаҳистонӣ** 1. *n* Polonais, aise ; 2. *adj* polonais.  
**лаҳм** *n* viande *f*, chair *f*.  
**лаҳн** *n* ton *m* (du langage) ; voix *f* ; accent *m* ; mélodie *f*.  
**лаҳча** *n* dialecte *m* ; langue *f* ; accent *m* ; бо лаҳча гап задан parler avec un accent.  
**лаҳчашиносӣ** *n* dialectologie *f*.  
**лаҷом** *n* bride *f* ; frein *m* ; аспро бо лаҷом доштан tenir un cheval par la bride.  
**лаҷоҷ** *n* entêtement *m* ; obstination *f* ; opiniâtreté *f*.  
**лашкар** *n* armée *f* ; лашкари ислом soldats de l'islam.  
**лашкаргоҳ** *n* camp *m* militaire ; quartier *m* général ; état-major *m*.  
**лашкарқаш** *n* général *m* ; stratège *m*.  
**лаъл** *n* rubis *m* ; saphir *m*.  
**лаългун** *adj* de rubis.  
**лаълича** *n* plateau *m* ; assiette *f* plate.  
**лаълий** *n* plateau *m* métallique.  
**лаънат** *n* condamnation *f* ; malédiction *f* ; anathème *m* ; лаънат кардан maudire ; ба лаънати худо гирифторм шудан su-

bir la malédiction divine ; лаънат ба ман, агар Dieu me damne ; si... ; он рӯз лаънат бод maudit soit ce jour !  
**лаънатӣ** *adj* maudit, sacré.  
**легион** *n* légion *f*.  
**лезак** *n* ski *m*.  
**лейтенант** *n* lieutenant *m* ; лейтенанти калон ва хурд lieutenant et sous-lieutenant *m*.  
**лекин** *conj* mais ; cependant ; pourtant ; toutefois ; néanmoins.  
**лексика** *n* voir луғат.  
**лексикограф** *n* voir луғатсоз.  
**лексикографӣ** *n* voir луғатсозӣ.  
**лексиколог** *n* voir луғатшинос.  
**лексиколожӣ** *n* voir луғатшиносӣ.  
**лексикон** *n* voir луғат.  
**лексия** *n* cours *m* (d'université).  
**лектор** *n* lecteur *m* (d'université).  
**лекторий** *n* salle *f* de conférences.  
**лела** *n* doigt *m* ; orteil *m* ; лелаи калонӣ un gros orteil ; лелаи калони даст pouce *m* ; лелаи миёна médius *m*.  
**ленинизм** *n* léninisme *m*.  
**лента** *n* ruban *m* ; bande *f* ; bande magnétique ; bande chargeuse (de mitrailleuse).  
**лесидан** *v* lécher ; хирс панчаашро мелесад l'ours lèche sa patte.  
**либерал** *n* libéral, ale.  
**либерализм** *n* libéralisme *m*.  
**либос** *n* vêtement *m* ; habit *m* ; tenue *f* ; costume *m* ; либоси мардона vêtements d'homme ; либоси рӯ manteau *m* ; pardessus *m* ; либоси расмӣ uniforme *m* ; tenue *f*.  
**либосбур** *n* coupeur, euse.  
**либосдӯз** *n* tailleur *m* ; couturier, ère.  
**либосовезак** *n* portemanteau *m* ; père *f* ; bride *f* ; chaînette *f*.  
**либосхона** *n* vestiaire *m* ; garde-robe *f*.  
**лига** *n* voir иттифоқ.  
**лидер** *n* voir пешво.  
**ликвидасия** *n* voir маҳв.  
**ликвидатор** *n* liquidateur *m*.  
**ликёр** *n* liqueur *f*.  
**лиқ** *adj* plein ; comblé ; bondé.  
**лиққондан** *v* secouer ; branler.  
**лиққонидан** *v* remuer ; secouer.  
**лиқлиқ** : лиқлик кардан pendre ; flâner.



**лиқонак** *adj* instable ; vacillant ; chancelant ; titubant ; лиқонак кардан branler ; secouer ; лиқонак шудан chanceler ; branler ; tituber ; дандон лиқонак шудааст la dent bouge.

**лимит** *n voir* меъёр.

**лимонад** *n* limonade *f*.

**лимӯ** *n* citron *m*.

**лимӯгиёҳ** *n* citronnelle *f*.

**лимфа** *n voir* балғам.

**лимфадор** *adj voir* балғамдор.

**линг** *n* jambe *f*.

**лингвист** *n voir* забоншинос.

**лингвистик** *n voir* забоншиносӣ.

**лингча** *n* sac *m*.

**линза** *n* lentille *f* (optique).

**линкор** *n* bateau *m* de ligne ; cuirassé *m*.

**линотип** *n* linotype *f*.

**лип-лип:** липлип кардан scintiller ; vaciller ; trembloter.

**липа** *n voir* арғувон.

**лира** *n* lyre *f*.

**лирик** *adj* lyrique.

**лирика** *n* poésie *f* lyrique ; genre *m* lyrique ; lyrisme *m*.

**лирикӣ-драмавӣ** *adj* dramatique.

**лирисм** *n* lyrisme *m*.

**лисей** *n* lycée *m*.

**лисензия** *n voir* ҷавознома.

**лисон** *n* langue *f*, langage *m*.

**лисонан** *adv* oralement.

**литвагӣ** 1. *n* Lithuanien, ienne ; 2. *adj* lithuanien.

**литиум** *n chim* lithium *m*.

**литографӣ (чопи сангӣ)** *n* lithographie *f*.

**литр** *n* litre *m*.

**лиф** *n* brosse *f* ; лифи дандон brosse à dents ; бо лиф тоза кардан donner un coup de brosse à ; brosser.

**лифдор** *adj* fibreux ; filamenteux.

**лифофа** *n* emballage *m*, enveloppe *f* ; лифофа кардан emballer, envelopper

**лифт** *n* ascenseur *m*.

**лифтер** *n* liftier, ière.

**лиҳоз:** аз лиҳози du point de vue de ; en vue de ; en considération de.

**лиҳоф** *n* voile *m* ; couverture *f* ; couvrelit *m* ; étui *m* ; gaine *f*.

**лоақал** *adv* au moins, du moins.

**лоба** *n* ardente prière *f* ; supplication *f*.

**ловидан** *v* graisser ; badigeonner ; enduire ; plâtrer ; crépir ; enduire d'un crépi.

**логарифм** *n* logarithme *m*.

**лоғар** *adj* maigre, mince ; лоғар шудан maigrir.

**ложа** *n* loge *f*.

**лозим**<sup>1</sup> 1. *adj* nécessaire ; obligatoire ; 2. *adv* nécessairement ; obligatoirement ; лозим будан être nécessaire ; лозим шудан devenir nécessaire ; лозим аст il faut.

**лозим**<sup>2</sup> *n* culotte *f* de femme.

**лозима** *adj* nécessaire ; obligatoire ; тадбирҳои лозима les mesures nécessaires.

**лозимият** *n* nécessité *f*.

**лозимӣ** *n* nécessité *f* ; tissu *m* pour culotte ; cadeau *m* amené par les invités.

**лоиқ** *adj* digne ; convenable ; лоиқ будан mériter ; лоиқ дидан (донистан) honorer ; лоиқ гардидан être honoré de ; obtenir.

**лоилоҷ** 1. *adj* forcé, obligé ; désespéré ; 2. *adv* forcément, obligatoirement, bon gré mal gré.

**лоин** *adj* argileux ; de terre ; хоиаи лоин maison d'argile.

**лоиҳа** *n* projet *m* ; plan *m* ; лоиҳа кашидан faire un projet ; établir un projet ; projeter ; planifier ; déposer un projet.

**лоиҳасоз** *n* projecteur *m*.

**лой** *n* boue *f*, argile *f*.

**лойгарӣ** *n* saleté *f* ; argile *f* ; boue *f* ; temps *m* pluvieux.

**лойқа** *n* eau *f* vaseuse, limoneuse.

**лойхӯрак** *n* bécasse *f*.

**лок** *n* vernis *m* ; laque *f*.

**локин** *conj* mais : cependant ; pourtant ; toutefois ; néanmoins.

**локӣ** *adj* verni ; laqué.

**локомотив** *n* locomotive *f*.

**лоқайд** *adj* indifférent.

**лол** *adj* muet ; coi *vx* ; abasourdi.

**лола** *n* tulipe *f*.

**лолагун** *adj* rouge.

**лолазор** *n* champ *m* de tulipe.

**лоло:** лоло кардан aller au lit.

**лолой** *n* berceuse *f* ; лолой гуфтан chanter une berceuse.

**лом:** лом нагуфтан se taire.

**ломакон** *adj* vagabond, nomade.

**ломаҳол** *adj* impossible ; irréalisable.  
**лона** *n* nid *m* ; aire *f* ; foyer *m* ; лона сох-  
тан faire son nid ; nicher ; airer.  
**лорд** *n* lord *m*.  
**лотерй** *n* loterie *f*.  
**лотин** *adj* latin ; забони лотин la langue  
latine.  
**лото** *n* loto *m*.  
**лоф** *n* genre folklorique basé sur  
l'hyperbole ; vantardise *f* ; fanfaronnade  
*f* ; hâblerie *f litt* ; лоф задан se vanter  
de.  
**лофакй** *n* orateur *m* du genre лоф ;  
fanfaron, onne.  
**лофидан** *v* se vanter de ; se louer de ; se  
targuer *litt* ; se glorifier de.  
**лох** *adj* cassé ; brisé.  
**лочин** *n* faucon *m*.  
**лочвард** *n* azur *m*.  
**лоша** *n* cadavre *m* ; personne *f* molle.  
**лошакк** *adv* sûrement, assurément, cer-  
tainement, évidemment.  
**лошахӯр** *n* milan *m*.  
**лоязол** *adj* immortel.  
**луб-луч** *adj* dénudé, nu comme un ver,  
nu comme la main ; луб-луч шудан  
déshabiller complètement.  
**луғавй** *adj* lexical.  
**луғат** *n* dictionnaire *m* ; vocabulaire *m* ;  
lexique *m* ; луғати тоҷикӣ ба фарон-  
савӣ dictionnaire tadjik-français.  
**луғатсоз** *n* lexicographe *mf*.  
**луғатсозй** *n* lexicographie *f*.  
**луғатшинос** *n* lexicologue *mf*.  
**луғатшиносй** *n* lexicologie *f*.  
**лук** *adj* pourri ; gâté ; corrompu ; лук  
шудан pourrir ; se gâter.

**луқма** *n* bouchée *f* ; réplique *f* ; morceau  
*m* ; луқмаи нон morceau de pain.  
**лунҷ** *n* partie *f* inférieure de la joue ; ba-  
joue *f fam*.  
**лутф** *n* grâce *f*, faveur *f*, bienveillance *f* ;  
лутф кардан faire la grâce de ; аз лут-  
фи шумо grâce à vous ; лутфи шумо  
зиёд je vous remercie ; лутф доред  
vous êtes bien aimable ; бе лутф peu  
bienveillant ; sans agrément.  
**лутфан** s'il vous plaît, par faveur.  
**лутфй** *adj* adoptif.  
**лутфкорона** 1. *adv* avec bienveillance ;  
2. *adj* bienveillant.  
**луч** *adj* nu, découvert, dénudé ; tiré ;  
dégainé ; бо пойҳои луч avec les pieds  
nus ; дарахтони луч arbres dépouillés ;  
биёбони луч steppe *f* déserte ; де-  
ворҳои луч murs nus ; дар фарши луч  
хоб кардан coucher à même le plan-  
cher ; бо дастони луч (холӣ) à mains  
nues ; ҳақиқати луч pure vérité *f*.  
**луччак** *adj* nu.  
**лубиё** *n* haricot *m*.  
**лӯкидон** *n* targette *f* ; verrou *m*.  
**лӯкка** *n* trot *m*.  
**лӯккидан** *v* aller au trot.  
**лӯла** *n* coussin *m* ; oreiller *m*.  
**лӯли** *n* tzigane *mf* centrasiatique.  
**лӯнда** 1. *n* morceau *m* ; 2. *adj* succinct ;  
concis ; laconique.  
**лӯппак** *adj* grassouillet ; rondelet.  
**лӯттй** *n* filou *m fam*.  
**лӯхтак** *n* roupée *f* ; baigneur *m*.  
**лӯъбат** *n* roupée *f* ; baigneur *m* ; marion-  
nette *f* ; beauté *f*.  
**лӯълу** *n* perle *f*.

# М

**М м** dix-septième lettre de l'alphabet tadjik.

**ма** *intj* tiens! voilà! ма, ин китобро гир tiens, prends ce livre.

**мабдаъ** *n* commencement *m*; début *m*; origine *f*, source *f*.

**маблағ** *n* somme *f*, montant *m*, capital *m*; маблағ тахсис кардан affecter; allouer.

**маблағгузорӣ** *n* investissement *m*; placement *m*; transfert *m*.

**маблағчудоқунӣ** *n* affection *f*; octroi *m* de fonds.

**мабодо** *conj* si (conditionnel, interrogatif), est-ce que par hasard ?

**мавзеъ** *n* lieu *m*, localité *f*; faubourg *m*, quartier *m*.

**мавзун** *adj* 1) rythmique; harmonieux; svelte; élancé; proportionné; қади мавзун taille *f* bien proportionnée; 2) léger; facile; рафтори мавзун marche *f* facile.

**мавзунӣ** *n* rythme *m*; harmonie *f*; sveltesse *f*; taille *f* élancée; aisance *f*; мавзунии нутқ facilité *f* de parole.

**мавзӯӣ** *adj* thématique.

**мавзӯъ** *n* sujet *m*; thème *m*, thématique *f*; contenu *m*; мавзӯи ҳикоя sujet d'un récit; мавзӯи мактуб contenu d'une lettre; аз мавзӯъ дур рафтан s'écarter du sujet.

**мавзолей** *n voir* мақбара.

**мавиз** *n* raisin sec *m*.

**мавқеъ** *n* 1) situation *f*; position *f*; lieu *m*; мавқеи ҷангӣ position de combat; мавқеъ гирифтан réserver une place; мавқеъ доштан avoir lieu; 2) temps *m*; époque *f*; période *f*; saison *f*; аз мавқеъ берун déplacé; mal à propos; incongru; qui ne convient pas; дар

мавқеъаш à propos; хеле дар мавқеъаш омадӣ tu es venu fort à propos; аз мавқеъ истифода бурдан profiter de l'occasion.

**мавқуф** *adj* interrompu; arrêté; remis; reporté; retardé; ajourné; мавқуф гузоштан (мондан) mettre de côté; remettre à; reporter à; retarder de; différer; ajourner.

**мавлavigӣ** *n* réserve *f*; retenue *f*; indifférence *f*; apathie *f*.

**мавлaвӣ** 1. *n* sage *mf*; théologien *m*; 2. *adj* insociable; asocial.

**мавлoно** *n* notre maître *m*; titre *m* de certains théologiens et des sages.

**мавлуд** *n* 1) nouveau-né *m*; мавлуд шудан naître; 2) naissance *f*; anniversaire *m* de naissance; résultat *m*, produit *m* (d'une cause).

**маврид** *n* cas *m*; occasion *f*; moment *m*; дар мавриди en cas de qqch; дар мавриде agar au cas où; supposé que; дар ин маврид à cet effet; дар мавриди марг en cas de décès; дар ҳар маврид à tout propos; дар ин маврид à ce moment; бе маврид sans objet, déplacé.

**мавсим** *n* saison *f*; période *f*; мавсими баҳор saison du printemps; мавсими кишт période des travaux champêtres; мавсими яхбандӣ période glaciaire.

**мавсимӣ** *adj* saisonnier; корҳои мавсимӣ travaux de saison; коргари мавсимӣ ouvrier *m* saisonnier.

**мавт** *n* mort *f*; décès *m*.

**мавҳум** *adj* abstrait; irréal; fantastique.

**мавҳумӣ** *n* caractère *m* abstrait; abstrait *m*; abstraction *f*.

**мавҳумот** *n* préjugé *m*; fantaisie *f*; mythe *m*; utopie *f*.

**мавхумотпараст** *adj n* superstitieux ; fanatique ; monstre.

**мавч** *n* onde *f* ; vague *f* ; flot *m* ; lame *f* ; мавчи баҳр lame de mer ; мавчи оташ vague de feu ; мавчи шамол coup de vent ; мавчи ҳаво variation *f* de l'air ; мавч задан s'agiter.

**мавчбор** *adj* modulé ; changeant ; chatoyant.

**мавчдор** *adj* ondulé ; ondulé.

**мавчзан** *adj* agité ; ému ; troublé ; orangeux ; баҳри мавчзан mer *f* agitée ; mer démontée.

**мавчуд** *adj* existant ; disponible ; мавчуд будан exister.

**мавчудият** *n* existence *f* ; être *m*.

**мавчудӣ** *n* stock *m* ; encaisse *f* ; actif *m* ; présence *f*.

**мавчудот** *n* nature *f* ; tout *m*.

**магазин** *n* voir мағоза.

**магазинчӣ** *n* voir фурушанда.

**магар** *conj* est-ce que ; магар ба ӯ бовар кардан мумкин аст? peut-on le croire ? магар ман хато кардам ? aurais-je fait erreur ?

**магас** *n* mouche *f*.

**магистрал** *n* voir шоҳроҳ.

**магма** *n* magma *m*.

**магнат** *n* voir молик.

**магнезӣ** *n* magnésie *f*.

**магнетисм** *n* magnétisme *m*.

**магнит** *n* voir оҳанрабо.

**магнитофон** *n* magnétophone *m*.

**магний** *n* voir монюлиё.

**мағал** *n* bruit *m* ; chahut *m* ; tapage *m* ; vacarme *m* ; fracas *m* ; bruissement *m* ; мағал кардан (бардоштан) faire du bruit ; faire du tapage ; chahuter ; faire du boucan *fam*.

**мағз** *n* cerveau *m* ; grain *m* ; мағзи сар encéphale *f* ; мағзи замин couches profondes ; бе мағз écervelé, inintelligent.

**мағзоба** *n* 1. *n* eau *f* de lessive usagée ; 2. *adj* mouillé ; nul ; futile ; insipide ; fade.

**мағлуб** *adj* vaincu ; battu ; défait ; мағлуб шудан vaincre ; triompher.

**мағлубият** *n* défaite *f* ; ба мағлубият дучор шудан essuyer une défaite.

**мағлубнашаванда** *adj* invincible.

**мағмум** *adj* triste ; mélancolique ; élégiaque.

**мағмумӣ** *n* tristesse *f* ; chagrin *m* ; mélancolie *f*.

**мағмумона** *adv* tristement ; mélancoliquement.

**мағоза** *n* magasin *m* ; мағозаи хӯрокворӣ magasin d'alimentation ; мағозаи гастрономӣ magasin de comestibles ; мағозаи универсалӣ grands magasins ; мағозаи либосворӣ magasin de confection ; мағозаи китоб librairie *f* ; мағозаи атриёт parfumerie *f* ; мағозаи чавоҳирот bijouterie *f* ; мағозаи соат horlogerie *f*.

**мағок** *n* fossé *m* ; caverne *f* ; grotte *f* ; cintre *m* ; sous-sol *m* ; cave *f*.

**мағор** *n* moisissure *f* ; мағор бастан (задан, кардан, намудан) moisir.

**мағора** *n* caverne *f* ; grotte *f* ; antre *m* ; fossé *m*.

**мағриб** *n* ouest *m*, occident *m*.

**мағрибӣ** *adj* occidental.

**мағрур** *adj* fier ; hautain ; orgueilleux ; одами мағрур homme *m* fier ; мағрур шудан (гардидан) être fier de ; s'enorgueillir de.

**мағрурӣ** *n* fierté *f*, orgueil *m*.

**мағрурона** *adv* fièrement ; orgueilleusement.

**мағфират** *n* grâce *f* ; pardon *m* ; мағфират кардан pardonner ; excuser.

**мад** *n* longueur *f* ; мадди баҳр marée *f* montante, marée haute, flux *m* ; мад кашида гап задан traîner sa voix ; parler lentement.

**мадад** *n* secours *m*, aide *f* ; assistance *f* ; appui *m* ; soutien *m* ; мадад кардан aider ; soutenir ; мадад хостан appeler au secours.

**мададгор** *n* aide *mf* ; adjoint, ointe ; protecteur, trice ; patron, onne.

**мададгорӣ** *n* aide *f* ; soutien *m* ; protection *f*.

**мададрасонӣ** *n* aide *f* ; soutien *m*.

**маданият** *n* culture *f* ; civilisation *f* ; таърихи маданият histoire *f* de la culture.

**маданиятнок** *adj* civilisé ; cultivé.

**маданӣ** *adj* culturel ; civilisé, cultivé ; маркази маданӣ centre *m* culturel ; ҳамкориҳои маданӣ échanges culturels.

**мадда** *n* pus *m* ; matière *f* purulente ; chassie *f*.

**маддох** *n* conteur, euse d'histoire sainte ; apologiste *mf* ; panégyriste *mf*.

**маддохӣ** *n* illustration *f* ; glorification *f* ; exaltation *f* ; маддохӣ кардан glorifier ; louer ; vanter.

**маддохона** 1. *adv* élogeusement ; 2. *adj* élogieux ; louangeur *litt* ; laudatif ; dithyrambique.

**мадид** *adj* long ; муддати мадид terme *m* de longue durée.

**мадиха** *n* panégyrique *m*, éloge *m*, apologie *f*.

**мадон** *n* décharge *f* ; réduit *m* ; cabinet *m* ; débarras *m*.

**мадор**<sup>1</sup> *n* force *f* ; puissance *f*.

**мадор**<sup>2</sup> *n* orbite *f* ; мадори заминӣ orbite terrestre ; киштиро ба мадор баровардан placer le vaisseau en orbite ; чашмҳо аз мадор баромаданд les yeux sont sortis des orbites.

**мадорӣ** *adj* orbital ; парвози мадорӣ vol *m* orbital.

**мадоро** *n* affabilité *f* ; aménité *f* ; civilité *f* ; urbanité *f*.

**мадохил** *n* revenu *m* ; rapport *m* ; rente *f*.

**мадраса** *n* madrasa *f*, université *f* théologique.

**мадфан** *n* sépulture *f*.

**мадҳ** *n* louange *f*, éloge *f* ; apologie *f* ; мадҳ гуфтан (кардан) faire des éloges.

**мадҳгӯӣ** *n* illustration *f* ; glorification *f*.

**мадҳия** *n* panégyrique *m* ; ode *f*.

**мадҳиянавис** *n* panégyriste *mf*.

**мадҳқунанда** *n* apologiste *mf*.

**мадҳнома** témoignage *m* de satisfaction.

**мадҳуш** *adj* évanoui, inconscient ; мадҳуш афтодан s'évanouir ; мадҳуш шудан (гардидан, гаштан) perdre connaissance.

**мадҷон** *n* débiteur, trice ; emprunteur, euse ; мадҷон шудан s'endetter ; faire des dettes.

**мадҷонӣ** *n* dette *f* ; endettement *m* ; arriéré *m*.

**маза** *n* goût *m*, saveur *f* ; amusement *m* ; plaisir *m* ; мазаи чизеро кашидан goûter qqch ; маза гирифтан prendre plaisir à qqch ; маза доштан être amusant ; маза кардан (намудан) jouir de qqch ; se délecter de qqch.

**мазадор** *adj* bon ; savoureux ; appétissant ; agréable.

**мазаллат** *n* bassesse *f* ; lâcheté *f* ; vilénie *f* ; humiliation *f*.

**мазаммат** *n* blâme *m* ; réprimande *f* ; réprobation *f* ; désapprobation *f* ; мазаммат кардан blâmer ; désapprouver ; réprouver ; accuser ; condamner.

**мазбут** *adj* solide ; fort.

**мазкур** *adj* mentionné ; cité ; nommé ; indiqué, susdit.

**мазлум** *adj* opprimé ; мазлум кардан opprimer.

**мазлумият** *n* oppression *f* ; accablement *m*.

**мазмун** *n* contenu *m* ; sujet *m*, thème *m* ; sens *m* ; мазмуни мухтасар résumé *m*.

**мазмунан** *adv* essentiellement.

**мазмундор** *adj* significatif ; ҳикояи мазмундор récit *m* significatif.

**мазор** *n* lieu *m* saint ; cimetière *m* ; tombeau *m*.

**мазористон** *n* cimetière *m*.

**мазоҳ** *n* plaisanterie *f* ; facétie *f* ; bouffonnerie *f* *litt* ; badinerie *f* *litt* ; blague *f*, raillerie *f* ; мазоҳ кардан plaisanter, badiner, blaguer.

**мазоҳқор** *n* plaisant *m* ; loustic *m* *fam* ; railleur, euse.

**мазраа** *n* plantation *f* ; champ *m* labouré.

**мазут** *n* mazout *m*.

**мазҳаб** *n* école juridique musulmane ; religion *f* ; foi *f*.

**мазҳака** *n* comédie *f* ; мазҳакаи инсонӣ comédie humaine ; мазҳакаи илоҳӣ comédie divine.

**мазҳакавӣ** *adj* comique.

**мазҳаканавис** *n* humoriste *mf* ; auteur *mf* de comédies.

**маиб** *adj* mutilé ; estropié ; impotent ; cul-de-jatte ; маиб кардан (намудан) mutiler ; estropier.

**маишат** *n* vie *f* aisée ; plaisir *m*.

**маишӣ** *adj* aisé ; ménager.

**май<sup>1</sup>** *n* mai ; Якуми май le premier mai.  
**май<sup>2</sup>** *n* vin *m* ; май нӯшдан boire du vin.  
**майда** 1. *adj* petit ; menu ; minuscule ; бачаи майда petit enfant *m* ; пули майда petite monnaie *f* ; моли чорвои майда ovins ; 2. *adv* en petits morceaux ; майда кардан broyer ; triturer.  
**майдабоз** *adj* mesquin ; petit ; avare ; одами майдабоз homme *m* tatillon.  
**майдабозӣ** *n* petitesse *f* ; mesquinerie *f* ; avarice *f*.  
**майдагап** *adj* cancanier ; potinier ; chicaneur ; chicanier ; одами майдагап homme *m* tatillon.  
**майдагапӣ** *n* cancan *m* ; potin *m* ; comérage *m* *fam* ; caquet *m*.  
**майдакосиб** *n* artisan, ane à domicile.  
**майдон** *n* terrain *m*, arène *f*, place *f* ; lieu *m* ; champ *m* ; майдони бозор place de marché ; champ de foire ; майдони кишт, майдони корам surface *f* d'ensemencement ; майдони ҷанг champ de bataille.  
**майдонгурез** *n* déserteur *m*.  
**майдонча** *n* terrain *m*, place *f* ; pelouse *f* ; майдончаи варзиш terrain de sport, stade *m* ; майдончаи бачагон terrain de jeux pour enfants ; майдончаи филм-бардорӣ plateau *m* de tournage.  
**майзада** *n* alcoolique *mf*.  
**майиз** *n* raisin *m* sec.  
**майит** *n* cadavre *m*, défunt, unte, mort, e.  
**майка** *n* maillot de corps *m* ; tee-shirt *m*.  
**майл** *n* penchant *m*, inclination *f*, goût *m* ; envie *f*, désir *m* ; souhait *m* ; humeur *f* ; gram mode *m* (de conjugaison) ; бо камоли майл volontiers, avec plaisir ; майл доштан avoir envie, désirer.  
**майлаш** *intj* d'accord ; soit ; bien ; bon ; ҷа ва ; с'est bon ; майлаш ман меоям d'accord, je viens.  
**майлдор** *adj* désireux, impatient, avide.  
**майлоннок** *adj* incliné.  
**маймун** *n* singe *m*.  
**майна** *n* étourneau *m* ; cerveau *m*.  
**майнадор** *adj* intelligent ; sensé ; sage ; одами майнадор homme intelligent ; homme d'esprit.  
**майнӯш** *adj* buveur ; ivrogne ; souldard *fam* ; pochard *fam*.

**майор** *n* major *m*.  
**майпарафт** *n* buveur *m* ; ivrogne *mf* ; alcoolique *mf*.  
**майса** *n* verdure *f* ; herbe *f* ; gazon *m* ; germe *m*.  
**майсазор** *n* pelouse *f*.  
**майхона** *n* taverne *f*.  
**макарон** *n* pâte *f* ; macaronis *m* *pl*.  
**макет** *n* maquette *f*.  
**макидан** *v* sucer ; téter ; absorber.  
**маккачуворӣ** *n* maïs *m*.  
**маккор** *adj* astucieux, trompeur, fourbe, perfide ; rusé ; духтари маккор fille *f* rusée.  
**маккора** *adj* intrigante ; menteuse ; perfide ; astucieuse ; lâche.  
**маккорӣ** *n* perfidie *f* ; ruse *f*.  
**маккорона** 1. *adv* perfidement ; 2. *adj* perfide ; lâche.  
**макон** *n* demeure *f*, résidence *f*, abri *m* ; habitation *f* ; endroit *m* ; lieu *m* ; situation *f* ; gisement *m* ; *philos* espace *m*.  
**маконидан** *v* allaiter.  
**маконот** *n* lieu *m* ; degré *m* ; rang *m* ; dignité *f*.  
**макр** *n* ruse *f* ; malice *f* ; astuce *f*, fourberie *f*, tromperie *f*.  
**макрамат** *n* honneur *m* ; noblesse *f* ; grandeur *f* ; libéralité *f* ; générosité *f* ; dignité *f*.  
**макрomez** *adj* trompeur ; illusoire ; rusé ; perfide ; astucieux.  
**макрӯҳ** *adj* désapprobateur ; réprobateur.  
**максималӣ** *adj* maximal ; maximum.  
**максимум** *n* maximum *m*.  
**мактаб** *n* école *f* ; *hist* école musulmane traditionnelle ; мактаби ибтидоӣ école primaire ; мактаби миёна école secondaire ; мактаби миёнаи нопурра école moyenne de 7 classes ; мактаби олий école supérieure ; ба мактаб рафтан aller à l'école ; ба мактаб додан mettre à l'école ; мактабро тамом кардан terminer ses études ; дар мактаб хондан faire ses classes ; ӯ аз мактаби хуб гузашт il a été à bonne école ; мактаб созмон додан faire école ; мактаби рассомии фаронсавӣ la peinture française.  
**мактаб-интернат** *n* internat *m*.

**мақтабрав** *adj* scolarisable.

**мактуб** *n* lettre *f*; мактуби кушод carte *f* postale; lettre ouverte *f*; ман аз ӯ мактуб гирифтаам j'ai eu de ses nouvelles.

**мақбара** *n* mausolée *m*; tombeau *m*.

**мақбул** *adj* convenable; approuvé; voulu; désiré; мақбул афтодан approuver.

**мақдам** *n* arrivée *f*; мақдами касеро табрик гуфтан souhaiter la bienvenue à qqn.

**мақол** *n* proverbe *m*; dicton *m*.

**мақола** *n* article *m*; мақола навиштан rédiger un article.

**мақом<sup>1</sup>** *n* position *f*; poste *m*, place *f*; rang *m*; dignité *f*.

**мақом<sup>2</sup>** *n* maqâm, musique classique traditionnelle d'Asie centrale.

**мақомат** *n* Maqâmat, mode musical de la mélodie maqâm.

**мақомот** *n* organe *m*; мақомоти тафтиш organes d'instruction; мақомоти салоҳиятдор autorités compétentes.

**мақсад** *n* but *m*; objectif *m*; intention *f*; désir *m*; ба мақсад расидан atteindre le but; ба назди худ мақсад гузоштан proposer comme but; s'assigner comme objectif; se fixer pour tâche; бо мақсади ягона à seul fin de; бо кадом мақсад? dans quel but?; бо мақсади dans le but de.

**мақсаднок** *adj* constant.

**мақсуд** *n* but *m*; objectif *m*; intention *f*, dessein *m*; мақсуд аз ин калом чист? que veut dire ce mot? мақсудам ин аст, ки je veux dire que; мақсуде надорам je n'ai aucune arrière-pensée; мақсуд чист? quel est le but? que voulez-vous dire?

**мақтаъ** *n* distique *m* final de ғазал.

**мақхӯр** *adj* soumis; subjugué; vaincu; conquis.

**малай** *n* domestique *mf*; serf, serve; ман малайи ту нестам je ne suis pas ton domestique.

**малака** *n* expérience *f*; qualification *f*.

**малах** *n* sauterelle *f*; criquet *m*; locuste *f*.

**малахит** *n* voir даҳнач.

**малик** *n* roi *m*; gouverneur *m*.

**малика** *n* reine *f*; princesse *f*.

**малла** *adj* blond; roux; мӯфҳои малла les cheveux blonds.

**маллоҳ** *n* marin *m*, matelot *m*.

**малол** *n* difficulté *f*; gêne *f*; inconvé- nient *m*.

**малолат** *n* inquiétude *f*; trouble *m*; agi- tation *f*; émotion *f*; dérangement *m*.

**маломат** *n* reproche *m*; blâme *m*; diffi- culté *f*.

**малоҳат** *n* charme *m*; beauté *f*; teint *m* bronzé (basané, bistré).

**малӯл** *adj* triste; affligé; chagrin; ма- лул кардан chagriner; attrister; affli- ger; малул шудан se chagriner; s'at- trister.

**малӯлона** 1. *adv* tristement; mélancoli- quement; 2. *adj* triste; mélancolique.

**малҳам** *n* baume *m*; onguent *m*.

**малъун** *adj* maudit; sacré; damné.

**мамлакат** *n* pays *m*; contrée *f*; дар та- моми мамлакат dans tout le pays.

**мамлук** *n* esclave *mf*; serviteur *m*, ser- vante *f*; domestique *mf*; valet *m*.

**мамнун** *adj* content; satisfait; аз ягон кас мамнун будан être l'obligé de qqn; ман аз шумо мамнунам je vous suis très obligé.

**мамнуният** *n* reconnaissance *f*; gratitude *f*; satisfaction *f*; contentement *m*.

**мамнунӣ** *n* reconnaissance *f*; satisfaction *f*.

**мамнӯгоҳ** *n* réserve *f* zoologique; parc *m* zoologique.

**мамнӯъ** *adj* interdit; défendu; тамоку кашидан мамнӯъ аст il est défendu de fumer; défense de fumer.

**мамониат** *n* obstacle *m*; empêchement *m*; entrave *f*; contretemps *m*; мамо- ният расонидан empêcher; entraver; défendre.

**мамонт** *n* mammoth *m*.

**мамот** *n* mort *f*; ҳаёту мамот la vie et la mort.

**мамотӣ** *adj* mortel.

**ман<sup>1</sup>** *pron* moi; je; ман меравам je vais; ин корро ман кардам c'est moi qui ai fait ce travail.

**ман<sup>2</sup>** *n* unité *f* de mesure.

**мана** tiens, voici; мана китоб voici le livre.

**манат** *n* manat *m*, monnaie *f* nationale du Turkménistan.

**манах** *n* menton *m*; манах задан bavarder.

**манба** *n* source *f*; origine *f*; манбаи даромад source de revenu.

**мандарин** *n* mandarine *f*.

**мандат** *n* voir ваколатнома.

**мандолин** *n* mandoline *f*.

**манёвр** *n* manœuvre *f*; stratagème *m*.

**манзалат** *n* dignité *f*; rang *m*; degré *m*; situation *f*.

**манзар** *n* panorama *m*; mansarde *f*; vue *f*; face *f*; physionomie *f*.

**манзара** *n* paysage *m*; vue *f*; panorama *m*; манзараи деҳ paysage du village; манзараи шаҳр le panorama de la ville.

**манзил** *n* arrêt *m*; gîte *m*; refuge *m*; adresse *f*; siège *m*; destination *f*; logement *m*, logis *m*.

**манзилгоҳ** *n* domicile *m*; habitation *f*; maison *f*; appartement *m*; мо ба манзилгоҳи рафиқам омадем nous sommes arrivés chez mon ami.

**манзума** *n* poème *m*; vers *m*.

**манзур** *n* but *m*; objet *m*; intention *f*; attente *f*, espoir *m*; манзур кардан montrer; indiquer; манзур доштан, манзури назар доштан prévoir; envisager les suites de qqch; stipuler; манзури шумо аз ин ҳарф чист? que voulez-vous dire?

**манифест** *n* manifeste *m*.

**манифестасия** *n* voir намоиш.

**манӣ** *n* sperme *m*.

**манқа** *adj* nasillard; morveux.

**манкурт** *n* zombie *m*.

**манманӣ** *n* prétention *f*; arrogance *f*; манманӣ кардан se vanter.

**манометр** *n* manomètre *m*.

**манора** *n* minaret *m*; tour *f*; mirador *m*; Манораи бурчи Эйфел la Tour Eiffel.

**мансаб** *n* rang *m*; grade *m*; position *f*; poste *m*.

**мансабдор** 1. *n* fonctionnaire *mf*; haut fonctionnaire; 2. *adj* bureaucratique.

**мансабпараст** *n* arriviste *mf*; carriériste *mf*; ӯ мансабпараст аст il est carriériste.

**мансуб** *adj* relatif; appartenant; мансуб будан appartenir à; ин китоб ба ӯ мансуб аст ce livre lui appartient.

**мансубият** *n* attitude *f* (envers qqn, envers qqch); rapport *m*; appartenance *f*.

**мансур** *adj* prosaïque.

**мансух** *adj* annulé; мансух кардан (намудан) annuler.

**мантиқ** *n* logique *f*; мантиқи зоҳирӣ logique formelle; мантиқи занона la logique de la femme; мантиқи ашӯҳо la logique des choses.

**мантиқан** *adv* logiquement.

**мантиқӣ** *adj* logique; хулосаи мантиқӣ conclusion *f* logique; амали мантиқӣ action *f* logique.

**манту** *n* petit pâté cuit à la vapeur contenant de la viande et des oignons.

**мануфактура** *n* manufacture *f*.

**манфиат** *n* intérêt *m*; profit *m*; bénéfice *m*; манфиат дидан profiter; манфиат кардан (намудан, овардан) être utile à; profiter de; servir à.

**манфиатдор** *adj* utile; bon; avantageux; lucratif; intéressé; шахси манфиатдор personne *f* intéressée.

**манфиатдорӣ** *n* utilité *f*; rendement *m*; rapport *m*; rentabilité *f*.

**манфиатовар** *adj* utile; rentable; lucratif.

**манфиатпараст** *adj* avide; âpre (au gain); intéressé.

**манфӣ** *adj* négatif; ҷавоби манфӣ réponse *f* négative.

**манфур** *adj* méprisable; vil; lâche; bas; душмани манфур ennemi, ie méprisable.

**манша** *n* écart *m* (de langage); juron *m*; querelle *f*; dispute *f*; brouille *f*; altercation *f*; débauche *f*; манша кардан se quereller; se chamailler; se disputer.

**маншур** *n* hist décret royal *m*; charte *f*; prisme *m*.

**манъ** *n* défense *f*; interdiction *f*; prohibition *f*; saisie *f*; arrêt *m*; obstacle *m*; empêchement *m*; entrave *f*; манъ шудан (гардидан) être défendu; être interdit; être prohibé; манъ кардан défendre; interdire; prohiber.



**манъкунӣ** *n* défense *f*; interdiction *f*; prohibition *f*; saisie *f*; empêchement *m*; obstacle *m*; entrave *f*.

**маориф** *n* instruction *f*; éducation *f*; маорифи халқ instruction publique *f*.

**маорифпарвар** *n* partisan *mf* de l'instruction publique; enseignant, ante; éducateur, trice; асри маорифпарварӣ siècle *m* des lumières.

**маош** *n* salaire *m*; traitement *m*; rémunération *f*; appointements *m pl*; маоши асосӣ traitement de base; маош гирифттан toucher son salaire; маош додан payer le salaire (traitement).

**мар** *n* compte *m*; nombre *m*.

**мараз** *n* maladie *f* infectieuse, mal *m*.

**маразшинос** *n* pathologiste *mf*.

**марбут** *adj* lié, relié (à), embarrassé; gêné; dépendant; concernant; марбут будан être en rapport avec quelqu'un, avec qqch; être lié avec qqn, avec qqch.

**марворид** *n* perle *f*; марвориди асил perles fines; чӯяндаи марворид рêcheur *m* de perles.

**марг** *n* mort *f*, décès *m*, trépas *m vx*; марги бемаҳал mort prématurée; марги ногаҳон mort subite; марг аз гуруснагӣ mort de faim; марги бошарафона mort glorieuse; une belle mort; аз марг наҳаросидан braver la mort; аз марг халос намудан arracher à la mort; бо марги худ фавтидан mourir de sa belle mort; байни ҳаёту марг будан être entre la vie et la mort; дар ҳолати марг будан être près de mourir; être sur son lit de mort; être à la mort; дар ҳолати марг en cas de décès; марги муш mort-aux-rats *f*.

**марганес** *n* manganèse *m*.

**маргимуш** *n* arsenic *m*; mort-aux-rats *f*.

**марғзор** *n* pelouse *f*; pré *m*; clairière *f*.

**марғуб** *adj* aimé; bien-aimé; attrayant; captivant; charmant.

**марғубӣ** *n* captivité *f*; charme *m*.

**марғулмӯӣ** *adj* frisé; bouclé.

**мард** *n* homme *m*; personne *f*; mari *m*; époux *m*; марди ҳақиқӣ homme véritable; марди барҷаста homme éminent; марди илм homme de sciences; марди

хуб brave homme; марди беҳуда homme de rien.

**мардак** *n* bonhomme *m*; pauvre homme *m*.

**мардвор** *adv* courageusement; vaillamment; virilement.

**мардикор** *n* manœuvrier, ière; journalier, ière.

**мардина** *n* homme *m*; mari *m*; époux *m*.

**мардӣ** *n* courage *m*; héroïsme *m*; noblesse *f*; мардӣ нишон додан montrer du courage.

**мардона** 1. *adv* courageusement; 2. *adj* masculin.

**мардонавор** *adv* courageusement; vaillamment.

**мардуд** *adj* chassé; banni; misérable; maudit; sacré; refusé, repoussé, rejeté.

**мардум** *n* gens *m et f pl*; peuple *m*; habitants *m pl*; мардуми оддӣ gens simples; мардуми кӯхистон montagnards *m*; тамоми мардум tout le monde.

**мардумак** *n* prunelle *f*; pupille *f*.

**мардумдӯст** *n* philanthrope *mf*; homme *m* de bien.

**мардумӣ** *n* humanité *f*; politesse *f*, courtoisie *f*, civilité *f*.

**мардумшинос** *n* ethnographe *mf*, anthropologue *mf*.

**марз** *n* borne *f*, frontière *f*; limite *f*; марзҳои кишвар les frontières du pays.

**марзбон** *n* garde-frontière *m*.

**марза** *n* bordure *f*, lisière *f*.

**мариз** *adj* malade; мариз афтодан (шудан) tomber malade.

**марка** *n* timbre *m*; mark *m*.

**маркаб** *n* âne *m*; baudet *m*.

**марказ** *n* centre *m*; маркази вазминӣ centre de gravité; маркази маданӣ centre culturel; маркази шаҳр centre de la ville.

**марказият** *n* centralisme *m*; centralisation *f*; марказият додан centraliser.

**марказӣ** *adj* central; кӯчаи марказии шаҳр rue *f* centrale de la ville; ноҳияи марказӣ quartier *m* central; бонки марказӣ banque *f* centrale; кумитаи марказӣ comité *m* central.

**марказонидан** *v* centraliser.

**марказонӣ** *n* centralisation *f*.

**марксисм** *n* marxisme *m*.  
**марксист** *n* marxiste *mf*.  
**марксистӣ** *adj* marxiste.  
**марқад** *n* tombeau *m* ; crypte *f* ; sépulcre *m*.  
**мармалод** *n* pâte *f* de fruit.  
**мармар** *n* marbre *m* ; мармари сабз malachite *f* ; мармари сиёҳ basalte *m*.  
**марминҷон** *n* ronce *f* à fruits bleus ; mûron *m* ; mûre *f* sauvage.  
**мароқ** *n* intérêt *m* ; passion *f* ; désir *m* ; мароқ доштан s'intéresser à ; désirer.  
**мароқангез** *adj* intéressant ; attrayant ; captivant ; романи мароқангез roman *m* intéressant.  
**мароқдор** *adj* curieux ; intéressant ; кӯдаки мароқдор enfant *m* curieux.  
**маром** *n* but *m* ; idée *f*, principe *m*, credo *m*.  
**маромнома** *n* programme *m* (politique), plate-forme *f*.  
**маросим** *n* cérémonie *f* ; rite *m* ; fête *f* ; маросими табрик célébration *f* de la fête.  
**маротиба** *n* fois *f* ; се маротиба trois fois.  
**марра** *n* ligne *f* d'arrivée ; destination *f* ; cible *f* ; *mil* position *f*.  
**марсия** *n* élégie *f* de deuil, chant *m* de deuil.  
**март** *n* mars *m*.  
**мартаба** *n* poste *m* ; rang *m* ; dignité *f* ; grade *m* ; niveau *m* ; considération *f* ; estime *f* ; мартабаи баланд haut poste.  
**мартен** *n* four *m* Martin.  
**мартуб** *adj* humide.  
**мартубӣ** *n* humidité *f*.  
**марҳабо** *intj* soyez le bienvenu.  
**марҳала** *n* moment *m* ; étape *f* ; période *f* ; stade *m*.  
**марҳам** *n* baume *m*, onguent *m* vx, pommade *f* ; emplâtre *m*.  
**марҳамат** 1. *n* charité *f* ; clémence *f* ; miséricorde *f* ; 2. *intj* soyez le bienvenu.  
**мархум** *adj* décédé ; défunt ; trépassé.  
**марҷон** *n* corail *m* ; collier *m* de corail ; шаддаи марҷон coraux taillés.  
**марчумак** *n* sarrasin *m* ; blé noir *m*.  
**марш** *n* marche *f* ; марши тантанавӣ marche solennelle.

**маршал** *n* maréchal *m*.  
**маршрут** *n* itinéraire *m* ; trajectoire *f* ; destination *f*.  
**масал** *n* fable *f* ; diction *f* ; parabole *f*.  
**масалан** par exemple ; масалан, як чумла гӯед par exemple, dites une phrase.  
**масалнавис** *n* fabuliste *mf*.  
**масдар** *n* infinitif *m*.  
**масир** *n* route *f*, itinéraire *m*, trajet *m* ; cours *m* (d'une rivière) ; ligne *f* (de chemin de fer) ; direction *f*.  
**маска** *n* beurre *m*.  
**маскан** *n* lieu *m* d'habitation ; abri *m* ; ин маскани ман аст c'est mon lieu d'habitation.  
**маскарад (базми ниқобдорон)** *n* mascarade *f*.  
**маслак** *n* idée *f* ; conception *f*.  
**маслиҳат** *n* consultation *f*, conseil *m* ; recommandation *f* ; маслиҳати тиббӣ conseil médical, consultation ; ба маслиҳати касе гӯш кардан suivre le conseil de qqn ; маслиҳат додан conseiller ; маслиҳат кардан consulter.  
**маслиҳатчӣ** *n* conseiller *m* ; consultant *m*.  
**масмум** *adj* empoisonné.  
**маснавӣ** *n* genre de la poésie classique.  
**маснад** *n* trône *m* ; siège *m* ; haut poste *m* ; haute fonction *f* ; *ӯ* дар маснади баланд аст il occupe un haut poste.  
**маснӯӣ** *adj* synthétique, artificiel.  
**маснӯъ** *adj* fait ; créé.  
**масолех** *n* matériaux *m pl* ; fourniture *f* ; équipement *m*.  
**масона** *n* vessie *f*.  
**масориф** *n* écoulement *m* ; débit *m* ; vente *f*.  
**масофа (масофат)** *n* distance *f* ; espace *m* ; étendue *f*.  
**масоҳат** *n* surface *f* ; superficie *f* ; масоҳати манзил, масоҳати истиҳоматгоҳ surface habitable ; масоҳати кишт surface d'ensemencement.  
**масраф** *n* usage *m* ; consommation *f* ; dépense *f* ; масраф кардан (намудан) utiliser, consommer, dépenser.  
**масрур** *adj* joyeux ; content ; масрур кардан réjouir ; causer de la joie à qqn ;

- comblen de joie ; масрур шудан се рѣjouir de qqch ; ętre heureux de.
- масрурона** 1. *adv* joyeusement ; 2. *adj* joyeux ; ępanoui.
- масруф** *adj* dępensę ; employę ; usę ; масруф кардан dępenser ; employer ; user.
- массив** *n* massif *m*.
- маст** *adj* ivre, saoul ; овози маст voix *f* avinęe ; ӯ хеле маст аст il est ivre comme une gręve ; маст шудан devenir ivre.
- мастоба** *n* soupe *f* au riz.
- мастона** *adv* langoureusement ; en titubant.
- мастур** *adj* dissimulę ; cachę ; chaste ; pudique.
- мастурї** *n* invisibilitę *f* ; chastetę *f* ; pudeur *f* ; pudicitę *f* litt.
- мастї** *n* ivresse *f*.
- масхара** *n* moquerie *f* ; масхара кардан se moquer ; railler.
- масхарабоз** *n* clown *m*.
- масхарабозї** *n* mętier *m* de clown ; bouffonnerie *f* litt.
- масчид** *n* mosquęe *f*.
- масштаб** *n* gęo ęchelle *f*.
- масъала** *n* question *f* ; problęme *m* ; tęche *f*, affaire *f* ; масъалае нест се n'est rien, се n'est pas grave ; pas de problęme.
- масъуд** *adj* heureux ; favorable.
- масъудона** *adv* heureusement ; favorablement.
- масъул** *adj* responsable ; мухаррири масъул rędacteur *m* en chef.
- масъулият** *n* responsabilitę *f* ; масъулиятро ба гардан гирифтан assumer la responsabilitę, la charge ; ба масъулият кашидан diriger des poursuites contre qqn.
- масъулиятнок** *adj* responsable ; important.
- матбаа** *n* imprimerie *f*.
- матбаачї** *n* voir ношир.
- матбуот** *n* presse *f* ; imprimerie *f* ; media *m*.
- математик** *adj* voir риѣзї.
- математика** *n* voir риѣзиет.
- материал** *n* matięre *f* ; tissu *m*, ętoffe *f*.
- материалисм** *n* matęrialisme *m*.
- материалист** *n* matęrialiste *mf*.
- материалистї** *adj* matęrialiste.
- материк** *n* voir қитъа<sup>1</sup>.
- материя** *n* voir модда<sup>1</sup>.
- матин** *adj* grave, digne, posę ; solide ; fort ; матин шудан devenir fort.
- матинирода** *adj* inębranlable ; ferme ; persęvęrant ; persistant.
- матлаб** *n* but *m* ; intention *f* ; dęsir *m* ; envie *f* ; question *f* ; affaire *f*.
- матлуб** *adj* dęsirę ; recherchę ; dęsirable, agręable.
- матлубот** *n* commerce *m* ; besoin *m* ; nęcessaire *m*.
- матн** *n* texte *m* ; матни китоб texte du livre.
- матонат** *n* courage *m* ; fermetę *f* ; persęvęrance *f* ; матонат нишон додан montrer du courage.
- матое** *n* ętoffe *f* ; tissu *m* ; матои абрешимї tissu de soie.
- матрас** *n* voir бистар.
- матриса** *n* voir қолиб.
- матрос** *n* voir маллох.
- матч** *n* voir вохурї.
- мафкура** *n* idęologie *f*, мафкураи динї idęologie religieuse.
- мафкуравї** *adj* idęologique.
- мафтун** *adj* charmę ; captivę ; мафтун кардан charmer ; captiver.
- мафтункунанда** *adj* sęduisant ; captivant ; charmant ; ravissant.
- мафтўх** *adj* occupę ; conquis.
- мафхум** 1. *adj* compręhensible ; intelligible ; clair ; 2. *n* sens *m* ; teneur *f*, contenu *m* ; concept *m*, notion *f*.
- махав** 1. *n* lępre *f* ; 2. *adj* lępreux.
- махдум** *n* maїtre *m*, patron *m*.
- махзан** *n* dępôt *m* ; bibliothęque *f* ; tręsor *m*.
- махлас** *n* refuge *m* ; abri *m* ; asile *m*.
- махлуқ** *n* cręature *f* ; cręation *f* ; ęuvre *f* ; production *f*.
- махлут** *adj* męlę, męlangę.
- махмал** *n* velours *m*.
- махмур** *adj* langoureux.
- махорка** *n* voir тамоку.
- махрач** *n* math dęnominateur *m*.
- махрут** *n* cōne *m*.

**махсус** *adj* spécial ; particulier ; spécifique ; original ; caractéristique ; typique ; супориши махсус mission *f* spéciale.

**махсусан** *adv* spécialement, particulièrement, surtout.

**махуф** *adj* terrible ; effrayant ; épouvantable ; affreux ; horrible.

**махфигӣ** *n* caractère *m* secret.

**махфиёна** *adv* secrètement ; clandestinement.

**махфӣ** *adj* caché, clandestin ; secret ; ахбороти махфӣ renseignements secrets ; мактуби махфӣ lettre *f* secrète ; ба тарзи махфӣ en secret, en cachette, à la dérobée, en tapinois ; махфӣ доштан, махфӣ нигоҳ доштан tenir au secret ; faire mystère de qqch.

**маҳак** *n* contrôle *m* ; poinçon *m* ; essai *m* ; épreuve *f*.

**маҳал** *n* temps *m*, moment *m*, période *f* ; fois *f* ; lieu *m*, place *f*, endroit *m*.

**маҳалла** *n* quartier *m* ; habitat *m* traditionnel.

**маҳаллӣ** *adj* local ; indigène ; роҳбарони маҳаллӣ autorités locales ; одами маҳаллӣ homme *m* du pays, homme du territoire, natif du pays ; лаҳҷаи маҳаллӣ dialecte *m* ; вақти маҳаллӣ heure *f* locale.

**маҳбас** *n* prison *f* ; cachot *m* ; geôle *f* ; маҳбас кардан mettre en prison ; аз маҳбас озод кардан mettre en liberté ; аз маҳбас гурехтан s'évader.

**маҳбуб** *adj* aimé, bien aimé.

**маҳбуба** *adj* aimée, bien aimée.

**маҳбус** *n* prisonnier *m*, détenu *m*.

**маҳв** liquidation *f* ; маҳв кардан anéantir ; détruire ; liquider ; душман маҳв карда шуд l'ennemi est anéanti.

**маҳвкунӣ** *n* destruction *f* ; anéantissement *m* ; extermination *f* ; suppression *f* ; abolition *f* ; liquidation *f* ; révocation *f*.

**маҳд** *n* berceau *m* ; lit *m* ; couche *f*.

**маҳдуд** *adj* restreint ; limité ; petit ; modique ; дониши маҳдуд connaissance limitée ; маҳдуд кардан restreindre ; limiter ; маҳдуд шудан se restreindre ; se limiter.

**маҳдудият** *n* modicité *f* ; étroitesse *f* ; médiocrité *f* ; limitation *f*.

**маҳдудкунӣ** *n* restriction *f* ; limitation *f*.

**маҳдудиятпарастӣ** *n* isolationnisme *m*.

**маҳз** *adv* seulement ; exclusivement ; notamment.

**маҳзар** *n* présence *f*.

**маҳзун** *adj* triste, chagriné, découragé ; маҳзун кардан (намудан) chagriner ; décourager.

**маҳзуният** *n* tristesse *f* ; chagrin *m* ; nostalgie *f*.

**маҳзунӣ** *n* tristesse *f* ; chagrin *m* ; nostalgie *f*.

**маҳин** *adj* mince ; fin ; délicat ; subtil ; пашми маҳин soie *f* fine.

**маҳкам** *adj* ferme ; dense ; solide ; маҳкам кардан fermer.

**маҳкама** *n* institution *f* ; chancellerie *f* ; tribunal *m*.

**маҳкамӣ** *n* fermeté *f* ; stabilité *f* ; solidité *f*.

**маҳқум** *adj* condamné ; accusé ; маҳқум кардан condamner ; accuser ; маҳқум шудан être condamné ; être accusé.

**маҳқумӣ** *n* condamnation *f*.

**маҳлақа** *n* danger *m* ; péril *m*.

**маҳлиё** *adj* charmé ; admiratif ; ensorcelé.

**маҳлико** *n* clair *m* de lune.

**маҳлул** *n* solution *f* ; маҳлул кардан dissoudre.

**маҳмаддоно** *n* bavard, arde.

**маҳмез** *n* éperon *m* ; маҳмез додан éperonner.

**маҳмул** *adj* commode ; confortable.

**маҳобат** *n* majesté *f* ; air *m* majestueux ; solidité *f* ; peur *f*.

**маҳобатнок** *adj* majestueux ; grandiose ; sublime ; terrible.

**маҳол** *adj* impossible ; incroyable ; absurde ; амри маҳол il est impossible.

**маҳорат** *n* habileté *f* ; talent *m* ; don *m* ; art *m*.

**маҳоратнок** *adj* habile ; doué, expert, talentueux.

**маҳоратнокӣ** *n* maîtrise *f* ; art *m* ; habileté *f* ; talent *m*.

**маҳпайкар** *n* clair *m* de lune ; belle femme *f* ; ман маҳпайкареpero дидам j'ai vu une belle femme.

**маҳпора** *adj* belle comme le jour.

**маҳрам** 1. *adj* proche ; intime ; 2. *n* serviteur *m* ; domestique *mf*.

**маҳрамӣ** *n* intimité *f*.

**маҳрамона** *adv* secrètement ; маҳрамона гуфтугӯ кардан parler en secret.

**маҳрум** *adj* dépourvu, privé de ; аз ҳуқуқи интиҳобот маҳрум privé du droit électoral ; маҳрум кардан priver.

**маҳрумкунӣ** *n* privation *f* ; маҳрумкунӣ аз ҳуқуқҳои шаҳравандӣ privation des droits civils ; аз озодӣ маҳрумкунӣ privation de la liberté.

**маҳсӣ** *n* botte *f* (sans talon et avec une semelle molle).

**маҳсул** *n* résultat *m* ; produit *m*.

**маҳсулдеҳ** *adj* fécond ; fertile ; productif ; заминҳои маҳсулдеҳ terres fertiles.

**маҳсулдеҳӣ** *n* productivité *f* ; rendement *m*.

**маҳсулноқ** *adj* productif ; fécond ; fertile.

**маҳсулот** *n* produit *m* ; denrée *f* ; production *f* ; article *m* ; маҳсулоти хоричӣ production *f* étrangère.

**маҳсулотбарорӣ** *n* production *f*.

**маҳсур** *adj* assiégé ; restreint ; limité.

**маҳсус** *adj* sensible ; perceptible.

**маҳсусият** *n* perception *f*.

**маҳсусот** *n* sensation *f* ; sentiment *f*.

**маҳтоб** *n* clair *m* de lune ; lune *f*.

**маҳфил** *n* assemblée *f* ; réunion *f* ; lieu *m* de réunion ; cercle *m* ; маҳфили суруд chorale *f* ; ба маҳфил рафтан fréquenter un cercle.

**маҳфуз** *adj* gardé ; protégé ; défendu ; худро маҳфуз доштан se garder ; se tenir en garde.

**маҳчур** *adj* abandonné ; quitté ; séparé ; маҳчур кардан quitter ; abandonner ; маҳчур шудан être abandonné ; être séparé.

**маҳчурӣ** *n* séparation *f* ; дар маҳчурӣ зистан vivre séparé de qqn.

**маҷақ** ; маҷақ кардан écraser ; pétrir ; chiffonner ; froisser ; fouler.

**маҷалла** *n* revue *f* ; magazine *m* ; маҷаллаи солона revue annuelle ; маҷаллаи ҳармоҳа revue mensuelle ; маҷаллаи ҳафтаина revue hebdomadaire.

**маҷбур** *adj* obligé ; маҷбур кардан obliger.

**маҷбуран** *adv* forcément, obligatoirement.

**маҷбурият** *n* obligation *f* ; coercition *f* ; devoir *m* ; nécessité *f*.

**маҷбурӣ** *adj* obligatoire ; forcé ; coercitif ; бе маҷбурӣ de bonne volonté ; volontairement ; sans contrainte.

**маҷбуркунӣ** *n* contrainte *f* ; coercition *f* ; дар натиҷаи маҷбуркунӣ par contrainte ; forcément.

**маҷид** *adj* illustre ; célèbre ; glorieux.

**маҷлис** *n* réunion *f* ; assemblée *f* ; banquet *m*.

**маҷмӯа** *n* collection *f*, ensemble *m* ; recueil *m* ; маҷмуаи шеърҳо recueil de vers.

**маҷмӯият** *n* ensemble *m* ; totalité *f* ; total *m*.

**маҷмӯъ** *n* totalité *f* ; total *m* ; complexe *m* ; complet *m* ; ensemble *m* ; service *m* ; маҷмӯи тадбирҳо ensemble de mesures ; маҷмӯи меъморӣ ensemble architectural.

**маҷнун** *adj* fou ; amoureux ; маҷнуни духтари зебо fou d'une beauté.

**маҷнунбед** *n* saule *m* pleureur.

**маҷнунвор** 1. *adj* fou ; 2. *adv* follement.

**маҷнунона** *adv* follement.

**маҷнунӣ** *n* folie *f*.

**маҷоз** *n* allégorie *f* ; métaphore *f* ; sens *m* figuré.

**маҷозӣ** *adj* allégorique ; métaphorique ; figuré (sens).

**маҷол** *n* force *f* ; possibilité *f* ; маҷол доштан avoir la possibilité.

**маҷор** 1. *n* Hongrois, oise ; 2. *adj* hongrois.

**маҷро** *n* cours *m* ; маҷрои дарё cours de la rivière.

**маҷрӯҳ** *adj* blessé ; маҷрӯҳ кардан blesser ; маҷрӯҳ шудан être blessé.

**маҷрӯҳӣ** *n* blessure *f* ; plaie *f* ; маҷрӯҳии марговар blessure mortelle ; маҷрӯҳии рӯҳӣ blessure morale.

**мачус** *adj* pyrolâtre ; ignicole.  
**мачусият** *n* zoroastrisme *m* ; culte *m* du feu.  
**мачхул** *adj* inconnu ; адади мацхул *math* inconnue *f*.  
**мачхулият** *n* incertitude *f*.  
**мачхули** *n* incertitude *f*.  
**мачхулона** *adj* ignoré, inconnu ; étranger.  
**маччонан** *adv* gratuitement ; gratis.  
**маччоний** *adj* gratuit.  
**машаққат** *n* difficulté *f*, peine *f* ; souffrance *f* ; douleur *f* ; машаққат доштан (дидан) souffrir.  
**машаққатгоҳ** *n* baigne *m* ; travaux *m pl* forcés ; ба машаққатгоҳ фиристодан envoyer aux travaux forcés ; аз машаққатгоҳ гурехтан s'évader du baigne.  
**машаққатнок** *adj* difficile ; pénible ; кори машаққатнок travail *m* difficile.  
**машварат** *n* conseil *m* ; consultation *f* ; машварат додан conseiller *m* ; машварат кардан (намудан) бо касе consulter qqn sur ; demander l'avis de qqn sur.  
**машваратчи** *n* conseiller *m* ; consultant *m*.  
**машғул** *adj* occupé ; машғул будан être occupé de.  
**машғулият** *n* occupation *f* ; étude *f* ; affaire *f*.  
**машқ** *n* exercice *m* ; entraînement *m* ; répétition *f* ; машқ додан entraîner ; машқ кардан s'entraîner ; répéter ; машқи хат exercice de calligraphie, page *f* d'écriture.  
**машмаша** *n* querelle *f* ; dispute *f* ; brouille *f* ; juron *m* ; машмаша кардан se quereller ; jurer.  
**машом** *n* odorat *m*.  
**машраб** *n* caractère *m* ; mœurs *f pl* ; nature *f* ; tempérament *m*.  
**машриқ** *n* est *m* ; orient *m*.  
**машхур** *adj* célèbre, éminent, fameux, connu, réputé, populaire ; адиби машхур écrivain *m* célèbre ; романи машхур roman *m* populaire ; машхур шудан devenir célèbre.  
**машшоқ** *n* musicien *m*.  
**машғал** *n* flambeau *m* ; phare *m* (tour).  
**машғум** *adj* néfaste ; funeste ; sinistre.

**маъбуда** *n* déesse *f*.  
**маъво** *n* demeure *f*, habitation *f*, résidence *f* ; abri *m*.  
**маъдан** *n* métal *m* ; minéral *m* ; minerais *m* ; mine *f* ; маъдани намак mine de sel ; маъдани илм puits *m* de science.  
**маъданшинос** *n* minéralogiste *mf*.  
**маъданшиносӣ** *n* minéralogie *f*.  
**маъзар** *n* voile *m* ; grille *f* ; barreau *m*.  
**маъзарат** *n* excuse *f* ; маъзарат хостан demander pardon (de qqch ou à qqn) ; изҳори маъзарат кардан présenter ses excuses.  
**маъзур** *adj* excusable ; pardonnable ; маъзур доштан pardonner.  
**маъкул** 1. *adj* convenable ; raisonnable ; agréable ; гапҳои маъкул paroles raisonnables ; маъкул кунонидан persuader ; 2. *intj* bien, d'accord.  
**маъкулёбӣ** *n* approbation *f* ; assentiment *m*.  
**маъкули** *n* bien-fondé *m* ; justesse *f* ; rationnel *m* ; utilité *f*.  
**маълум** *adj* connu ; défini ; déterminé ; certain, évident, manifeste ; маълум кардан faire connaître ; établir, prouver ; fixer.  
**маълумот** *n* information *f* ; donnée *f* ; connaissance *f* ; instruction *f*.  
**маълумотдор** *adj* instruit ; connaisseur ; savant.  
**маълумотнома** *n* ouvrage *m* de référence ; aide-mémoire *m* ; annuaire *m* des téléphones ; bibliographie *f*.  
**маъман** *n* abri *m* ; refuge *m* ; asile *m*.  
**маъмул** *adj* usuel, habituel ; ordinaire ; accoutumé ; pratique ; дар вақти маъмал à l'heure habituelle ; ҳодисаи маъмал un fait ordinaire ; либоси маъмал vêtement *m* pratique ; маъмул кардан mettre en pratique, introduire, faire entrer dans l'usage.  
**маъмули** *adj* usuel, courant ; ordinaire ; banal.  
**маъмур**<sup>1</sup> *n* administrateur, trice.  
**маъмур**<sup>2</sup> *adj* abondant ; prospère ; cultivé.  
**маъмурият** *n* administration *f* ; charge *f*, fonction *f* ; mission *f* ; délégation *f*.  
**маъмуриятчи** *n* bureaucratie *f*.

**маъмурӣ** *adj* administratif.

**маънавиёт** *n* spiritualité *f*.

**маънавий** *adj* spirituel ; idéal, immatériel ; intellectuel ; morale ; éthique ; таъсири маънавий *influence f* spirituelle.

**маънавий-сиёсӣ** *adj* éthique et politique.

**маънан** *adv* effectivement ; en réalité, de fait, en fait.

**маънидод** *n* explication *f* ; interprétation *f* ; commentaire *m* ; маънидод кардан *expliquer ; interpréter*.

**маънидор** *adj* significatif ; suggestif ; expressif ; intelligent ; sensé.

**маънӣ** *n* sens *m*, signification *f* ; маънӣ кардан *interpréter, expliquer*.

**маъно** *n* signification *f* ; sens *m* ; маънои аслий *sens propre* ; маънои маҷозӣ *sens figuré* ; дар маънои васеъ *au sens général* ; ин маъно надорад *cela n'a pas de sens* ; *cela ne rime à rien ; cela ne tient pas debout ; маъно доштан signifier ; avoir du sens*.

**маъос** *n* mugissement *m* ; beuglement *m* ; meuglement *m* ; маъос задан *mugir ; beugler ; meugler*.

**маъраз** *n* exposition *f* ; étalage *m* ; démonstration *f* ; ба маъраз гузоштан *exposer ; étaler ; montrer*.

**маърака** *n* commémoration *f* funéraire ; cérémonie *f* ; banquet *m* ; campagne *f* ; маъракаи киштукори баҳорӣ *temps m* des semailles ; маъракаи интиҳобот *campagne électorale*.

**маърифат** *n* science *f* ; connaissance *f* ; savoir *m* ; érudition *f* ; instruction *f* ; sagesse *f* ; маърифати аниқ *connaissances profondes, connaissances étendues* ; маърифати рӯякӣ *доштан n'avoir qu'une idée superficielle*.

**маърифатдор** *adj* instruit ; одами маърифатдор *homme m* instruit.

**маърифатнок** *adj* instruit ; зани маърифатнок *femme f* instruite.

**маърифатпарвар** *n* partisan *m* de l'instruction publique ; civilisateur, trice.

**маъруф** *adj* célèbre ; connu ; renommé ; illustre ; маъруф ба *connu pour, connu sous le nom de ; маъруф аст, ки on dit que*.

**маъруфият** *n* célébrité *f*, notoriété *f*.

**маърӯза** *n* rapport *m*, conférence *f* ; exposé *m* ; маърӯзаи ҳисоботӣ *rapport d'activité* ; маърӯзаи илмӣ *exposé ; conférence f* ; маърӯза кардан (намудан) *rapporter ; faire un rapport sur qqch*.

**маърӯзачӣ** *n* rapporteur, euse ; conférencier, ère.

**маъсият** *n* péché *m* ; faute *f* ; маъсияти ман *s'est ma faute*.

**маъсум** *adj* innocent, pur, pudique ; chaste.

**маъсумона** 1. *adv* innocemment ; 2. *adj* innocent, pur, candide.

**маътал** *adj* retardé ; attendant ; маътал кардан (намудан) *faire attendre qqn ; маро ду соат маътал кардед vous m'avez fait attendre deux heures ; маътал шудан attendre*.

**маъталӣ** *n* attente *f*.

**маъҳаз** *n* source *f* ; document *m* ; base *f* ; origine *f* ; барои навиштани китобаш ӯ маъҳазҳои бисёр истифода бурдааст *pour écrire son livre il a utilisé beaucoup de sources*.

**маъшуқ** *n* amant *m* ; bien aimé *m* ; ошиқу маъшуқ *couple m* d'amants.

**маъшуқа** *n* amante *f* ; bien aimée *f*, maîtresse *f*.

**маъшуқабоз** *n* amateur *m* de femme, libertin *m*.

**маъюб** *adj* mutilé ; estropié ; invalide, infirme, handicapé ; маъюб кардан *mutiler ; estropier*.

**маъюбӣ** *n* invalidité *f*.

**маъюс** *adj* triste, désespéré, mélancolique, abattu, déçu, découragé.

**маъюсона** *adv* désespérément ; irrémédiablement ; tristement.

**маъюсӣ** *n* désespoir *m* ; désenchantement *m* ; désappointement *m* ; déception *f* ; désillusion *f* ; mécompte *m*.

**маяк** *n* phare *m*.

**мебел** *n* meuble *m*.

**мева** *n* fruit *m* ; меваҳои гуногун *différentes espèces de fruits*.

**мевадор** *adj* fruitier ; боғи мевадор *jardin m* fruitier, verger *m*.

**мевазор** *n* verger *m*.

**меғ** *n* brouillard *m* ; brume *f* ; nuage *m* ; nuée *f*.  
**медал** *n* médaille *f* ; медал « Барои меҳнати шоён » médaille « Pour la vaillance au travail ».  
**медисина** *n* voir тиб.  
**медуза** *n* méduse *f*.  
**мезак** *n* urine *f* ; pissat *m* ; мезак кардан uriner.  
**мезакдон** *n* vessie *f*.  
**мезидан** *v* uriner.  
**мезозой** *géol* mésozoïque *m*.  
**мелиорасия** *n* amélioration *f* ; mise en valeur *f*, bonification *f*, travaux *m pl* de bonification.  
**мелодӣ** *n* mélodie *f*.  
**мелодрам** *n* mélodrame *m*.  
**мелодрамавий** *adj* mélodramatique.  
**мембран** *n* membrane *f*.  
**меморандум** *n* mémorandum *m*.  
**мемориал** *adj* commémoratif.  
**менечер** *n* manager *m*, directeur *m*.  
**менечмент** *n* management *m* ; gestion *f*.  
**менингит** *n* méningite *f*.  
**меншевик** *n* menchevik.  
**менструасия** *n* voir ҳайз.  
**меод** *n* temps *m* ; rendez-vous *m* ; rencontre *f*.  
**меодгоҳ** *n* lieu *m* de rencontre.  
**мерган** *n* tireur *f*, tireur d'élite.  
**меридиан** *n* voir нисфуннаҳор.  
**меринос** *n* mérinos *m*.  
**мерос** *n* héritage *m* ; мероси адабӣ héritage littéraire ; мерос гирифтани hériter ; мерос гузоштан laisser en héritage.  
**меросгир** *n* héritier, ière.  
**меросӣ** *adj* héréditaire.  
**меросхӯр** *n* héritier *m*.  
**металл** *n* métal *m*.  
**металлург** *n* métallurgiste *mf*.  
**металлуржӣ** *n* métallurgie *f*.  
**метан (гази ботлок)** *n* méthane *m*.  
**метафизика** *n* métaphysique *f*.  
**метеорит** *n* voir шиҳобпора.  
**метеоролог** *n* voir ҳавошинос.  
**метеороложик** *adj* météorologique.  
**метеороложӣ** *n* voir ҳавошиносӣ.  
**метин** 1. *n* pic *m* (instrument) ; 2. *adj* dur ; solide.

**метилен** *n* méthylène *m*.  
**метод** *n* voir усул.  
**методика** *n* méthode *f* ; manuel *m* ; методикаи дарсдиҳӣ méthode d'enseignement.  
**методӣ** *adj* méthodique.  
**методоложӣ** *n* méthodologie *f*.  
**метонимӣ** *n* métonymie *f*.  
**метр** *n* mètre *m*.  
**метрӣ** *adj* métrique.  
**метро** *n* métro *m* ; ба метро нишастан prendre le métro ; дар назди метро вохӯрдан se rencontrer près du métro ; назди метро зиндагӣ кардан habiter près du métro.  
**метроложӣ** *n* métrologie *f*.  
**метрополитен** *n* métropolitain *m*.  
**метропол** *n* métropole *f*.  
**мех** *n* clou *m* ; мех задан planter (ou enfoncer) un clou.  
**мехак** *n* clou *m* de girofle ; œillet *m*.  
**механизасия** *n* mécanisation *f* ; motorisation *f*.  
**механизатор** *n* mécanicien *m*.  
**механизаторӣ** *n* mécanisation *f*.  
**механизм** *n* mécanisme *m*.  
**механик** *n* mécanicien *m*.  
**механика** *n* mécanique *f*.  
**механикӣ** *adj* mécanique.  
**механиконида** *v* mécaniser.  
**механиконӣ** *n* mécanisation *f*.  
**мехкӯб** *adj* cloué ; мехкӯб кардан clouer.  
**меҳ** 1. *adj* grand ; principal ; capital ; essentiel ; 2. magnat *m* ; haut dignitaire *m*.  
**меҳан** *n* patrie *f*, pays *m* natal.  
**меҳанпараст** *n* patriote *mf*.  
**меҳвар** *n* axe *m* ; arbre *m* ; essieu *m*.  
**меҳмон** *n* invité, ée ; visiteur *m* ; hôte, hôtesse ; convive *mf* ; мо меҳмон дорем nous avons du monde ; ба меҳмони рафтани aller en visite ; aller voir qqn ; меҳмон шудани être en visite.  
**меҳмондӯст** *adj* hospitalier ; тоҷикон мардуми меҳмондӯстанд les Tadjiks sont hospitaliers.  
**меҳмондӯстӣ** *n* hospitalité *f*.  
**меҳмонхона** *n* hôtel *m* ; salon de réception *m*.



**меҳнат** *n* travail *m*; œuvre *f*; меҳнати  
чисмонӣ travail manuel; меҳнати сан-  
гин labeur *m*; меҳнати ақлонӣ travail  
intellectuel; тақсими меҳнат division *f*  
du travail; асбоби меҳнат outil *m*; бо-  
зори меҳнат bourse *f* du travail; бо  
меҳнати худ зистан vivre de son tra-  
vail.

**меҳнаткаш** *adj* travailleur; laborieux.

**меҳр** *n* affection *f*; amour *m*; charité *f*;  
меҳру муҳаббат amour.

**меҳрангез** *adj* aphrodisiaque.

**меҳрафрӯз** *adj* aphrodisiaque.

**меҳргиёҳ** *n* mandragore *f*.

**меҳрнок** *adj* affectueux; câlin; tendre;  
doux; affable.

**меҳроб** *n* mihrab, niche dans une mos-  
quée indiquant la direction de la Mec-  
que.

**меҳромез** *adj* amical; tendre; doux.

**меҳрубон** *adj* affectueux; charitable;  
aimable.

**меҳрубонӣ** *n* bonté *f*; caresse *f*; douceur  
*f*; amour *m*; charité *f*; miséricorde *f*;  
меҳрубонӣ кардан caresser; câliner.

**меҳрубонона** *adv* doucement; affectueu-  
sément; aimablement.

**меҳтар** *n* chef *m*; monsieur *m*; magnat  
*m*; haut dignitaire *m*.

**меҳтарӣ** *n* supériorité *f*.

**меш** *n* mouton *m*; brebis *f*.

**мешигар** *n* peaussier *m*; ouvrier *m* tan-  
neur; ouvrier corroyeur.

**мешигӣ** *adj* de mouton; de brebis.

**мешанин** *n* philistin *m*; petit bourgeois  
*m*.

**меъда** *n* estomac *m*; вайроншавии меъ-  
да diarrhée *f*; заҳми меъда ulcère *m* de  
l'estomac.

**меъёр** *n* mesure *f*; norme *f*; limite *f*;  
critère *m*, étalon *m*; standard *m*, niveau  
*m*.

**меъмор** *n* architecte *mf*; artisan *m* déco-  
rateur.

**меъморӣ** 1. *n* architecture *f*; 2. *adj* archi-  
tectural.

**меъроҷ** *n* rel ascension *f*.

**мидод** *n* encre *f*; crayon *m*.

**миграсия** *n* voir муҳочират.

**миёв** *onomat* miaou.

**миён** *n* 1) rein *m*; anat lombes *m pl*;  
дарди миён lumbago *m*; 2) milieu *m*;  
centre *m*; миёни хона milieu de la  
chambre; дар ин миён cependant; en  
attendant; sur ces entrefaites; аз миён  
бардоштан liquider; аз миён бурдан  
détruire; anéantir; faire disparaître; аз  
миён гузаштан passer; аз ин миён ду  
моҳ гузашт depuis ce moment deux  
mois sont passés; аз миён рафтан dé-  
truire; disparaître; ба миён омадан ar-  
paraître; дар миёни ду роҳ entre deux  
routes.

**миёна** *n* moyen *m*; milieu *m*.

**миёнагир**: миёнагир кардан environner;  
entourer; encadrer.

**миёнагиркунӣ** *n* enveloppement *m*; en-  
tourage *m*; ambiance *f*; environnement  
*m*; encerclement *m*.

**миёнагӣ** *n* moyen *m*.

**миёнаҷо** *n* milieu *m*; centre *m*; дар миё-  
наҷои хона au centre de la chambre.

**миёнбанд** *n* ceinture *f*.

**миёнсарой** *n* vestibule *m*, entrée *f*; foyer  
*m*; hall *m*.

**миёнсол** *n* moyen âge *m*.

**мижа** *n* cil *m*; мижа задан cligner; cli-  
gnoter.

**миз** *n* table *f*; мизи корӣ bureau *m*; ба  
миз нишастан se mettre à table; s'at-  
tabler; миз кушодан mettre le couvert;  
mettre la nappe.

**мизбон** *n* maître, esse (de maison), hôte,  
hôtesse, amphitryon, onne.

**мизон** *n* 1) mesure *f*; poids *m*; мизони  
зиндагӣ niveau *m* de vie; мизон  
кардан régler; vérifier; 2) septième  
mois de l'hégire solaire.

**мизоч** *n* caractère *m*; tempérament *m*; ӯ  
мизочи бад дорад il a un mauvais ca-  
ractère.

**микроб** *n* voir ангал.

**микробиоложӣ** *n* microbiologie *f*.

**микрорайон** *n* voir маҳалла.

**микроскоп** *n* voir заррабин.

**микрофон** *n* voir баландгӯяк.

**микрорелектроник** *n* microélectronique *f*.

**микдор** *n* quantité *f*; nombre *m*; dose *f*;  
contingent *m*.

**МИҚДОРҲ** *adj* quantitatif ; шумораи миқдорӣ *adj* adjectif *m* numéral cardinal ; таҳлили миқдорӣ *analyse f* quantitative.

**МИҚЁС** *n* échelle *f*; niveau *m* ; дар миқёси шаҳр *sur le plan de la ville entière* ; дар миқёси ҷаҳонӣ *à l'échelle mondiale* ; *sur le plan mondial* ; дар миқёси хурд *en petit* ; *sur une petite échelle* ; дар миқёси бузург *sur une grande échelle*.

**МИҚНОТИС** *n* aimant *m*.

**МИҚРОЗ** *n* ciseaux *m pl* ; cisaille *f*.

**МИҚФАР** *n* casque *m*.

**МИЛ** *n* mille *m* (mesure de longueur) ; aiguille *f* (d'un cadran) ; canon *m* (d'un fusil).

**МИЛДИРОС** *n* scintillation *f*.

**МИЛИТАРИЗАСИЯ** *n voir* ҳарбикунонӣ.

**МИЛИТАРИСМ** *n* militarisme *m*.

**МИЛИТАРИСТ** *n* militariste *m*.

**МИЛИСИОНЕР** *n* milicien, ienne, policier, ière.

**МИЛИСИЯ** *n* milice *f*.

**МИЛК** *n* gencive *f*.

**МИЛЛА** *n* tresse *f* (de cheveux) ; natte *f* (de cheveux) ; *мила* *кардан* (бастан) *tr*esser des cheveux ; *faire une tresse*.

**МИЛЛАТ** *n* nation *f*; nationalité *f*.

**МИЛЛАТЧИГӢ** *n* nationalisme *m*.

**МИЛЛАТЧӢ** *n* nationaliste *mf*.

**МИЛЛИАРД** *n* milliard *m*.

**МИЛЛИГРАММ** *n* milligramme *m*.

**МИЛЛИКУНОНӢ** *n* nationalisation *f*.

**МИЛЛИМЕТР** *n* millimètre *m*.

**МИЛЛИОН** *n* million *m*.

**МИЛЛИОНЕР** *n* millionnaire *mf*.

**МИЛЛИЯТ** *n* nationalité *f*.

**МИЛЛӢ** *adj* national ; масъалаи миллӣ *question f* nationale ; сиёсати миллӣ *politique f* nationale ; миллӣ *кардан* (кунонидан) *nationaliser*.

**МИЛОД** *n* nativité *f*; naissance *f* du Christ.

**МИЛОДӢ** *adj* grégorien (calendrier) ; de l'ère chrétienne.

**МИЛТИҚ** *n* fusil *m* ; милтиқи автоматӣ *fusil automatique* ; милтиқи думила *fusil à deux canons* ; аз милтиқ *тир холӣ* *кардан* *fusil à deux coups* ; *fusil double* ; *tirer des coups de fusil*.

**МИМОЗА** *n voir* нозғул.

**МИНА** *n* mine *f* (arme) ; torpille *f*; мина *гузоштан* *poser une mine* ; мина *таркондан* *faire sauter une mine* ; *минаи зидди танкӣ* *mine antichar*.

**МИНАБОРОН** *n* lancement *m* des obus ; минаборон *кардан* *lancer des obus*.

**МИНАЧӢ** *n* mineur *m*.

**МИНБАР** *n* pupitre *m* ; tribune *f*; podium *m* ; *rel minbar*, chaire à prêcher dans une mosquée.

**МИНБАЪД** *adv* désormais ; dorénavant ; dès à présent ; à l'avenir.

**МИНБАЪДА** *adj* futur ; prochain ; suivant ; postérieur.

**МИНВОЛ** *n* image *f*; forme *f*; mode *f*; façon *f*; manière *f*.

**МИНЕРАЛ** *n voir* маъдан.

**МИНЕРАЛОЖӢ** *n voir* маъданшиносӣ.

**МИНИАТЮР** *n* miniature *f*.

**МИНИМАЛӢ** *adj voir* ақаллӣ.

**МИНИМУМ** *n* minimum *m*.

**МИННАТ** *n* obligation *f*; dette *f*; sentiment *m* de supériorité dû à un service rendu ; faveur *f*, bienfait *m* ; аз *касе миннат доштан* *avoir des obligations envers qqn*.

**МИННАТДОР** *adj* reconnaissant ; redevable ; миннатдор *будан* *être reconnaissant* ; *savoir gré* ; раҳмат, миннатдорам *merci ! je vous remercie*.

**МИННАТДОРӢ** *n* reconnaissance *f*; gratitude *f*; remerciement *m* ; миннатдорӣ *кардан* *remercier* ; *savoir gré*.

**МИНО** *n* email *m*.

**МИНОДОР** *adj* émaillé.

**МИНОКОРӢ** *n* émaillage *m* ; émaillure *f*.

**МИНОМӢТ** *n* mortier *m* ; lance mines *m*.

**МИНОРАНГ** *adj* azuré.

**МИНТАҚА** *n* zone *f*; région *f*; минтақаи сарҳадӣ *zone frontière* ; минтақаи оташ *zone de feu*.

**МИНУС** moins ; en dessous de zéro.

**МИНУТА** *n voir* дақиқа.

**МИНҚОР** *n* bec *m*.

**МИР** *n* mir, forme abrégée d'Amir ; gouverneur *m*.

**МИРЗО** *n* secrétaire *m* ; scribe *m* ; homme *m* instruit ; Mirza, titre des princes timourides.

**МИРИШКОР** *adj* expert ; expérimenté.

**мироб** *n* responsable *m* de l'irrigation.  
**Миррих** *n* Mars (planète).  
**миршаб** *n* chef *m* de la patrouille de nuit de la police d'émir.  
**мис** *n* cuivre *m*.  
**мисгар** *n* chaudronnier *m*, étameur *m*.  
**мисгархона** *n* atelier *m* de chaudronnier, d'étameur.  
**мисгудоз** *n* chaudronnier *m*.  
**мисгудозӣ** *n* fonte *f* de cuivre.  
**мисдор** *adj* de cuivre ; d'airain.  
**мисин** *adj* de cuivre ; пулҳои мисин monnaie *f* de cuivre.  
**мискин** *adj* pauvre ; misérable ; pitoyable ; indigent ; malheureux.  
**мисқол** *n* misqâl (mesure de masse valant approximativement 4,2 grammes) ; un tout petit peu.  
**мисл** *n* exemple *m* ; ressemblance *f* ; similitude *f* ; convergence *f*.  
**мисли** comme ; ressemblant ; pareil ; ў мисли падараш аст il est comme son père.  
**мисол** *n* exemple *m* ; modèle *m* ; мисол овардан citer un exemple ; ба мисоли selon le modèle de.  
**мисра** *n* vers *m*.  
**мисрон** *n* pince *f*.  
**мисрӣ** 1. *n* Egyptien, ienne ; 2. *adj* égyptien ; пахтаи мисрӣ coton *m* égyptien.  
**миссионер (мубаллиғи мазҳабӣ)** *n* missionnaire *mf*.  
**миссия** *n* mission *f*.  
**мистик** *adj* mystique ; soufi.  
**мистисисм** *n* voir тасаввуф.  
**МИТИНГ** *n* voir гирдиҳамоӣ.  
**митта** *n* mite *f* ; gerce *f* ; teigne *f*.  
**митҳара** *n* gourde *f* ; fiole *f*.  
**мифоложӣ** *n* voir асотир.  
**мифтоҳ** *n* clef *f*.  
**мича** *n* cil *m* ; мича ба ҳам задан cligner des yeux.  
**мичик** *adj* chiffonné ; froissé ; мичик кардан écraser ; pétrir ; chiffonner ; froisser ; fouler ; broyer.  
**мичморуқ** *adj* froncé ; ridé ; ratatiné ; рӯи мичморуқ visage froncé ; себи мичморуқ pomme ratatinée.

**миҷоз** *n* client *m* ; ин ресторан миҷозони бисёр дорад ce restaurant a beaucoup de clients.  
**миш-миш** *n* chuchotement *m* ; chuchoterie *f* *fam et péj* ; ouï-dire *m* ; миш-миш кардан chuchoter.  
**-мӣ** particule interrogative ; мумкин-мӣ? puis-je ? шумо ба маҷлис меравед-мӣ? allez-vous à la réunion ?  
**мо** *pron* nous ; мо гуфтем nous avons dit ; мактаби мо notre école.  
**мобайн** *n* intervalle *m* ; espace *m* ; distance *f* ; étendue *f* ; milieu *m*.  
**мобақия** *n* reste *m* ; restant *m* ; coupon *m* ; excès *m* ; résidu *m* ; solde *m* ; фуруши мобақия solde de marchandises.  
**мобилизасия** *n* voir сафарбарӣ.  
**мовуман** *n* infatuation *f* ; présomption *f*.  
**мовут** *n* drap *m*.  
**мод** *n* voir мӯд.  
**мода** *n* femelle *f* ; шери мода lionne *f* ; хари мода bourrique *f*.  
**модагов** *n* vache *f* ; модагови чӯшой vache à lait ; модагови шохзан une vache qui donne de la corne.  
**модар** *n* mère *f* ; maman *f* ; модари серфарзанд mère de famille nombreuse ; модари ўгай belle-mère *f*.  
**модарандар** *n* belle-mère *f*, marâtre *f*.  
**модарарӯс** *n* belle-mère *f*.  
**модарзод** *adj* congénital ; кӯри модарзод aveugle de naissance.  
**модаркалон** *n* grand-mère *f*.  
**модархонда** *n* mère *f* adoptive.  
**модда<sup>1</sup>** *n* matière *f* ; substance *f* ; chim élément *m*.  
**модда<sup>2</sup>** *n* article *m* ; point *m* ; paragraphe *m* ; section *f*.  
**моддиёт** *n* matérialité *f*.  
**моддиюн** *n* matérialiste *mf*.  
**моддӣ** *adj* matériel ; cupide, intéressé.  
**моддӣ-техникӣ** *adj* matériel, technique.  
**модел** *n* voir намуна.  
**модернизасия** *n* voir навкунӣ.  
**модификасия** *n* modification *f*.  
**модоме ки** *conj* puisque ; comme ; du fait que, tant que, pendant que.  
**моёот** *n* liquide *m*.  
**моёъ** *adj* liquide ; clair ; aqueux.  
**моёӣ** *n* liquéfaction *f*.

**МОЁН** *pron* nous ; моён омадем nous sommes arrivés.

**МОЗӢ** *adj* passé (temps).

**МОИЛ** *adj* enclin à ; attiré ; attaché, incliné, oblique ; моил ба tirant sur.

**МОИЛИ** *n* penchant *m* ; inclination *f* ; disposition *f* pour.

**МОКИЁН** *n* poule *f*.

**МОКУ** *n* navette *f* (tissage).

**МОКУТ** *n* gelée *f* de fruit.

**МОЛ** *n* bétail *m* ; propriété *f*, richesse *f*, bien *m* ; capital *m* ; bête, bœuf (insulte).

**МОЛА** *n* herse *f* ; мола кардан herser.

**МОЛАК-МОЛАК** *n* trituration *f* ; broiement *m* ; friction *f* ; молак-молак кардан triturer ; broyer ; froter ; frictionner.

**МОЛДОР** 1. *adj* riche ; aisé ; opulent ; 2. *n* éleveur *m* de bêtes de somme.

**МОЛДОРӢ** *n* richesse *f* ; aisance *f* ; élevage *m*.

**МОЛДУХТУР** *n* vétérinaire *mf*.

**МОЛЕКУЛА** *n* molécule *f*.

**МОЛЕКУЛЯР** *adj* moléculaire.

**МОЛИБДЕН** *n chim* molybdène *m*.

**МОЛИК** *n* propriétaire *mf* ; possesseur *m* ; détenteur, trice ; magnat *m* ; молик будан posséder.

**МОЛИКИЯТ** *n* propriété *f* ; bien *m* ; possession *f* ; моликияти хусусӣ propriété privée ; моликияти давлатӣ propriété d'Etat ; моликияти кооперативӣ propriété coopérative ; моликияти умуми-халқӣ propriété sociale.

**МОЛИМАРДУМХӮР** *n* qui s'empare des biens des gens, accapareur, euse.

**МОЛИХУЛӢ** *adj* mélancolique.

**МОЛИШ** *n* frottement *m* ; friction *f* ; massage *m* ; молиш додан (кардан) triturer ; broyer ; froter ; frictionner.

**МОЛИШХӮРАНДА** *adj ling* fricatif.

**МОЛИЯ** *n* finance *f* ; Вазорати молия Ministère *m* des Finances.

**МОЛИЯВӢ** *adj* financier ; сиёсати молиявӣ politique *f* financière.

**МОЛӢ** *adj* de marchandise ; биржаи молӣ bourse *f* de marchandises ; амбори молӣ dépôt *m* de marchandises ; вағони молӣ wagon *m* à marchandises ; нишоннаи молӣ marque *f* de fabrique ; label *m*.

**МОЛОНДАН** *v* froter ; malaxer ; masser.

**МОЛХОНА** *n* étable *f* ; écurie *f*.

**МОЛШИНОС** *n* expert *m* en marchandises.

**МОМ** *n* mère *f*.

**МОМО** *n* grand-mère *f*.

**МОМОДОЯ** *n* sage-femme *f* ; accoucheuse *f*.

**МОМАКУЛДУРОҚ** *n* tonnerre *m*.

**МОМОЧУРҒОТ** *n* mésange *f*.

**МОНАНД** *adj* similaire ; semblable ; pareil ; accordé ; convenable. монанди pareil à, semblable à, comme ; бе монанд sans pareil.

**МОНАНДӢ** *n* ressemblance *f* ; similitude *f* ; analogie *f* ; affinité *f* ; монандӣ доштан ressembler.

**МОНАНДКУНӢ** *n* comparaison *f* ; assimilation *f*.

**МОНАРХ** *n voir* подшоҳ.

**МОНАРХИЯ** *n* monarchie *f*.

**МОНАСТИР** *n voir* дайр.

**МОНДА** *adj* fatigué ; las ; ман монда шумдам je suis fatigué.

**МОНДАӢ** *n* fatigue *f* ; lassitude *f* ; reste *m*, reliquat *m*.

**МОНДАКУНАНДА** *adj* éreintant ; épuisant ; exténuant ; accablant.

**МОНДАН** *v* 1) mettre ; poser ; coucher ; ба банк пул мондан déposer de l'argent à la banque, à la caisse d'épargne ; дар қояш мондан mettre en place ; мӯҳр мондан apposer le sceau ; ранг мондан coucher des couleurs ; пойҳоро болои ҳам мондан croiser les jambes ; дар қаҳва қанд мондан sucrer son café ; 2) laisser ; дур мондан, ақиб мондан laisser loin derrière ; инро мемонем ! laissons cela ! N'en parlons plus ! дар синф мондан redoubler sa classe ; 3) quitter ; abandonner ; délaisser ; кӯдакро мондан abandonner l'enfant ; ӯ модарашро монда рафт il a quitté sa mère ; 4) rester, demeurer, séjourner ; ӯ дар шаҳр монд il est resté en ville ; 5) priver ; ман бе падар мондам j'ai été privé de mon père.

**МОНЕА** *n* barrage *m* ; монеа шудан (гардидан) barrer ; empêcher.

**МОНЕӢ** *n* obstacle *m* ; empêchement *m* ; entrave *f* ; contretemps *m* ; монеӣ кардан empêcher ; entraver.

**МОНИСМ** *n* *philos* monisme *m*.  
**МОНИТОР** *n* moniteur *m*.  
**МОНИОЛИЌ** *n* magnolia *m*.  
**МОНОГРАФЇ** *n* *voir* рисола.  
**МОНОЛИТ** *n* monolithe *m*.  
**МОНОЛОГ** *n* monologue *m*.  
**МОНОДАН** *v* retenir ; arrêter ; remettre à ; rapporter à ; retarder de ; différer ; ajourner.  
**МОНОПОЛ** *n* monopole *m* ; монополи давлатї monopole d'Etat ; монополи савдои беруни monopole de commerce extérieur.  
**МОНТАЖ** *n* montage *m* ; монтажи филм montage d'un film.  
**МОНТЁР** *n* monteur *m* ; électricien *m*.  
**МОНУГИР** *adv* alternativement ; монугир кардан alterner.  
**МОНУМЕНТ** *n* *voir* муҷассама.  
**МОР** *n* serpent *m* ; vipère *f* ; мори айнакї serpent à lunettes, cobra *m*.  
**МОРГ** *n* *voir* мурдахона.  
**МОРГАЗИДА** *adj* mordu (par un serpent) ; échaudé.  
**МОРЖ** *n* morse *m*.  
**МОРМОҲЇ** *n* loche *f*.  
**МОРПЕЧ** *adj* spiral, hélicoїdal ; sinueux.  
**МОРФЕМ** *n* morphème *m*.  
**МОРФИН** *n* morphine *f*.  
**МОРФОЛОЖИК** *adj* morphologique.  
**МОРФОЛОЖЇ** *n* morphologie *f*.  
**МОС** *adj* convenable ; conforme ; мос омадан correspondre à ; être conforme à ; répondre à.  
**МОСТ** *n* lait *m* caillé ; kefir *m*.  
**МОТ** *n* mat *m* (échecs) ; ба ягон кас мот гуфтан faire échec et mat à qn.  
**МОТАМ** *n* deuil *m* ; маросими мотам cérémonie *f* de deuil ; мотам гирифтан porter le deuil ; être en deuil ; аз мотам баромадан quitter le deuil.  
**МОТАМКАДА** *n* maison *f* de deuil.  
**МОТАМСАРО** *adj* endeuillé ; funèbre ; triste ; lugubre.  
**МОТОР** *n* *voir* муҳаррик.  
**МОТОСИКЛ** *n* motocyclette *f*.  
**МОҲ** *n* 1) lune *f* ; моҳи тобон belle comme le jour ; моҳи нав nouvelle lune ; моҳи пурра pleine lune ; дар нури моҳ au clair de la lune ; 2) mois ; моҳи гу-

зашта mois passé, mois dernier ; моҳи оянда mois prochain ; як моҳ пас dans un mois ; як моҳ пеш il y a un mois ; дар охири моҳ vers la fin du mois ; аз моҳ ба моҳ chaque mois.  
**МОҲВОР** *adj* belle comme le jour.  
**МОҲИГИР** *n* pêcheur *m*.  
**МОҲИГИРЇ** *n* pêche *f*.  
**МОҲИПАРВАР** *n* pisciculteur, trice.  
**МОҲИР** *adj* adroit ; habile ; expert ; talentueux ; ingénieux ; устои моҳир maître adroit ; моҳир шудан (гардидан) s'exercer à qqch ; s'ingénier à qqch ; тирзани моҳир tireur adroit.  
**МОҲИРЇ** *n* habileté *f* ; maîtrise *f* ; adresse *f* ; dextérité *f* ; savoir-faire *m*.  
**МОҲИРОНА** *adv* habilement ; adroitement.  
**МОҲИХЎРАК** *n* mouette *f* ; goéland *m* ; martin-pêcheur *m*.  
**МОҲИЯТ** *n* essence *f* ; substance *f* ; nature *f* ; моҳияти синфї conscience *f* de classe.  
**МОҲИЯТАН** *adv* fondamentalement, véritablement, en fait.  
**МОҲЇ** *n* poisson *m* ; кўли сермоҳї lac *m* poissonneux ; чун моҳї дар об comme un poisson dans l'eau ; моҳї доштан pêcher ; prendre du poisson.  
**МОҲНОМА** *n* publication *f* mensuelle.  
**МОҲОНА** 1. *n* salaire *m* ; traitement *m* ; appointements *m pl* ; 2. *adj* mensuel ; маоши моҳона salaire mensuel, mensualité *f*.  
**МОҲОНАХЎР** *adj* pensionnaire ; pensionné.  
**МОҲПОРА** *n* belle femme *f*, beauté *f* ; ба моҳпорае ошиқ шудам je suis tombé amoureux d'une beauté.  
**МОҲРЎ** *n* belle femme *f*, beauté *f*, femme au visage beau comme le jour.  
**МОХУТ** *n* drap *m*.  
**МОЧАРО** *n* intrigue *f* ; scandale *m* ; aventure *f* ; incident *m* ; querelle *f*.  
**МОЧАРОЧЎЙ** *n* aventurier *m* ; aventuriste *m*.  
**МОШ** *n* plante *f* légumineuse dont les graines ressemblent à de grosses lentilles vertes (*Phaseolus aureus*).  
**МОШИНА** *n* voiture *f* ; machine *f* ; мошинаи бетонтайёркунї bétonnière *f* ; мошинаи боркашонї (боркашї) camion

- m* ; мошинаи дарав moissonneuse-batteuse *f* ; мошинаи дарздӯзӣ machine à coudre ; мошинаи сабукрав automobile *f* ; voiture *f* ; мошинаи хатнависӣ machine à écrire ; мошинаро идора кардан conduire la machine.
- МОШИНАСОЗ** *n* constructeur *m* de voitures.
- МОШИНАСОЗӢ** *n* construction *f* de voitures.
- МОШИНАЧӢ** *n* couturier, ière.
- МОШИНИСТ** *n* machiniste *m* ; mécanicien *m*.
- МОШИНИСТКА** *n* dactylographe *f*.
- МОШИНХОНА** *n* garage *m* ; мошинро ба мошинхона мондан mettre la voiture au garage.
- МОШИНЧА** *n* machine *f*.
- МОЯ** *n* essence *f* ; essentiel *m* ; levain *m* ; capital *m* ; cause *f* ; origine *f* ; мояи кор le fond de l'affaire.
- МОЯДАСТ** *n* capital *m*, fonds *m*.
- МОЯДОР** *adj* riche ; instruit, cultivé.
- МУАДДИБ** *n* précepteur, trice ; éducateur, trice ; maître, esse ; instituteur, trice.
- МУАЗЗАМ** *adj* grand ; colossal ; immense ; important ; respectueux ; давлатҳои муаззам les grandes puissances.
- МУАЗЗАМӢ** *n* grandeur *f* ; importance *f* ; gravité *f*.
- МУАЗЗИН** *n* muezzin, celui qui fait l'appel à la prière.
- МУАЙЯН** *adj* défini ; déterminé ; fixé ; fixe ; précis ; connu ; микдори муайян nombre *m* défini ; муайян кардан définir ; déterminer ; fixer ; préciser ; вохӯрӣ муайян кардан fixer une rencontre ; муайян шудан être déterminé ; être fixé ; вақти маҷлис муайян нашудааст l'heure de la réunion n'est pas fixée.
- МУАЙЯНКУНӢ** *n* définition *f* ; détermination *f* ; éclaircissement *m* ; précision *f*.
- МУАЛЛАҚ** *adj* suspendu ; pendant ; кӯпруки муаллақ pont *m* suspendu ; муаллақ мондан pendre ; se suspendre (à) ; s'accrocher (à) ; resté suspendu.
- МУАЛЛАҚЗАНӢ** *n* culbute *f* ; муаллақзанӣ кардан faire des culbutes.
- МУАЛЛИМ** *n* professeur *mf* ; maître, esse ; enseignant, ante, instituteur, trice.
- МУАЛЛИМА** *n* professeur *f* ; enseignante *f*, institutrice *f*.
- МУАЛЛИМӢ** *n* professorat *m* ; enseignement *m*.
- МУАЛЛИФ** *n* auteur *m* ; муаллифи дoston auteur du poème.
- МУАММО** *n* énigme *f* ; problème *m*.
- МУАММОГӢ** *n* caractère *m* énigmatique ; mystère *m*.
- МУАММОГӢӢ** : муаммогӢӣ кардан proposer une énigme.
- МУАММОДОР** *adj* énigmatique ; incompréhensible ; mystérieux.
- МУАММОНОКӢ** *n* caractère *m* énigmatique ; mystère *m*.
- МУАРРИФ** *n* celui qui fait connaissance ; celui qui recommande.
- МУАРРИФӢ** *n* présentation *f* ; recommandation *f* ; муаррифӣ кардан mettre qqn au courant de qqch ; faire connaître qqch à qqn ; mettre au fait ; recommander.
- МУАРРИФНОМА** *n* lettre *f* de recommandation, certificat *m*.
- МУАРРИХ** *n* historien *m*.
- МУАССИР** *adj* actif ; effectif.
- МУАССИРӢ** *n* efficacité *f*.
- МУАССИС** *n* fondateur, trice ; муассиси назария fondateur d'une théorie ; муассиси театри тоҷик fondateur du théâtre tadjik.
- МУАССИСА** *n* institution *f* ; établissement *m* ; institut *m*.
- МУАССИСӢ** *n* fondation *f*.
- МУАТТАР** *adj* enivrant ; odorant ; parfumé, aromatique ; муаттар кардан parfumer.
- МУАТТАРӢ** *n* parfum *m* ; arôme *m*.
- МУБАДДАЛ** *adj* transformé ; changé ; мубаддал кардан transformer ; changer ; métamorphoser ; мубаддал шудан se transformer ; changer ; se métamorphoser.
- МУБАДДАЛШАВӢ** *n* transformation *f* ; changement *m*.
- МУБАЛЛИҒ** *n* propagandiste *mf*.
- МУБОДИЛА** *n* échange *m* ; troc *m* ; мубодилаи маҳсулот échange de production ; мубодилаи молӣ échange de marchandises ; мубодилаи афкор échange de vues ; мубодила кардан (намудан) échanger.

**муболиға** *n* exagération *f*; hyperbole *f*;  
муболиға кардан exagérer.

**муболиғавй** *adj* exagéré; hyperbolique.

**муболиғакуй** *n* exagération *f*; charge *f*.

**муболиғанок** *adj* exagéré; hyperbolique.

**муборак** *adj* propice; sacré; (dans les souhaits) bon, heureux; идатон муборак шавад! bonne fête!

**муборакбод** *n* félicitation *f*; муборакбод гуфтан (кардан) féliciter.

**муборакпой** *adj* favorable.

**муборакфол** *adj* favorable; propice.

**мубориз** *n* militant, ante; combattant, ante; lutteur *m*; chevalier *m*.

**мубориза** *n* lutte *f*; муборизаи синфй lutte de classe; муборизаи сиёсий lutte politique; муборизаи идеологий lutte idéologique; муборизаи иқтисодй lutte économique; мубориза барои сулҳ lutte pour la paix; мубориза барои ҳаёт lutte pour la vie; муборизаи хунин lutte sanglante; муборизаи якка ба якка (тан ба тан) combat singulier; мубориза бурдан lutter; combattre.

**мубошир** *n* dirigeant, ante; inspecteur, trice, intendant, ante; gérant, ante; surveillant, ante.

**мубоҳ** *adj* permis; légal.

**мубоҳиса** *n* discussion *f*; débat *m*; polémique *f*; мубоҳиса кардан discuter.

**мубоҳисавй** *adj* discutable; polémique.

**мубоҳисанопазир** *adj* indiscutable; incontestable.

**мубоҳот** *n* fierté *f*; orgueil *m*.

**мубтадо** *n* sujet *m*; commencement *m*.

**мубтало** *adj* exposé à; sujet à; obsédé; atteint, souffrant, affecté, adonné à.

**мубҳам** *adj* vague; abstrait; obscur; indéfini; sombre.

**муваккал** *n* homme *m* de confiance; représentant *m*.

**муваккил** *adj* commentant; mandant.

**муваққат** *adj* temporaire; provisoire; кори муваққат travail *m* temporaire.

**муваққатан** *adv* provisoirement; temporairement; ичрокунандаи муваққатани вазифаи директор directeur *m* par intérim.

**муваққатй** *adj* provisoire; temporaire; passer; intérimaire.

**муваллидулмо** *n* hydrogène *m*.

**муваллидулхумуза** *n* oxygène *m*.

**муваффақ:** муваффақ шудан réussir; obtenir; parvenir à.

**муваффақият** *n* réussite *f*; succès *m*; бо муваффақият avec succès.

**муваффақиятноқ** *adj* réussi; heureux.

**мувозана** *n* équilibre *m*; pondération *f*.

**мувозанат** *n* balance *f*; équilibre *m*.

**мувозй** *adj* égal; pareil; parallèle.

**мувосо** *n* bienfait *m*; aide *f*; soin *m*; secours *m*; esprit *m* de conciliation; мувосо кардан (намудан) consentir à; approuver qqch; partager l'opinion; se ranger à l'avis de qqn; être d'accord; se réconcilier; faire la paix.

**мувосокуй** *n* accord *m*; entente *f*; réconciliation *f*.

**мувосочигй** *n* esprit *m* de conciliation; réconciliation *f*.

**мувосочй** *n* conciliateur, trice; opportuniste *mf*.

**мувофиқ** *adj* conforme à; convenable; мувофиқи хабар selon l'information; мувофиқи қонун conformément à la loi; en conformité avec la loi; мувофиқи асл pour copie conforme; мувофиқи мӯд à la mode du jour; мувофиқ доништан (ёфтан) considérer conforme à qqch; мувофиқ омадан (шудан) correspondre à; être conforme à; répondre à; худро мувофиқ кардан s'accommoder de; s'habituer à; se faire à.

**мувофиқат** *n* concordance *f*; convergence *f*; coordination *f*.

**мувофиқаткуй** *n* concordance *f*; adaptation *f*; accommodation *f*; acclimatation *f*.

**муғ** *n* mage *m*; zoroastrien, ienne.

**муғамбир** *adj* rusé; malin; astucieux; coquin.

**муғамбирй** *n* ruse *f*; malice *f*; astuce *f*; truc *m* *fam*; cachotterie *f*; dissimulation *f*; муғамбирй кардан ruser; finasser; faire le malin.

**муғамбирона** *adv* malicieusement, d'un air malin; d'un air rusé; clandestinement, secrètement.

**муғаннй** *n* chanteur *m*; musicien *m*.

**МУҒЛАҚ** *adj* sombre ; obscur ; foncé ; suspect ; morose ; lugubre.

**МУҒТАНАМ** *adj* réussi ; heureux ; avantageux ; lucratif.

**МУҒУЛ** 1. *n* Mongol, ole ; 2. *adj* mongol.

**МУҒЧА** *n* bouton *m* ; gemme *m* ; bourgeon *m*.

**МУДАББИР** *adj* capable ; doué.

**МУДАВВАН** *adj* compilé, recueilli.

**МУДАВВАР** *adj* rond ; arrondi ; sphérique ; tournant ; circulaire ; мизи мудаввар *table f* ronde.

**МУДАВВИР** *adj* tournant.

**МУДАРРИС** *n* professeur *m* de madrasa ; maître *m*.

**МУДДАЙ** *n* accusateur *m* ; муддаии умумӣ accusateur public ; partie *f* publique ; муддаии давлатӣ procureur *m* général.

**МУДДАО** *n* revendication *f*, réclamation *f*, intention *f* ; envie *f* ; but *m* ; чӣ муддаое доред ? quelle est votre envie ?

**МУДДАТ** *n* délai *m* ; durée *f* ; temps *m* ; intervalle *m* ; terme *m* ; муддати дароз longtemps ; дар муддати кӯтоҳ en peu de temps ; en un temps très court ; en un délai très court ; дар муддати pour un certain temps ; pour un délai de ; дар муддати кӯтоҳтарин dans le plus court délai ; муддати хизмат durée de service ; дар муддати муайян au terme fixé ; муддати охирин dernier terme ; terme de rigueur ; délai, limite *f*.

**МУДИР** *n* administrateur, trice, directeur, trice ; chef *m* ; мудирӣ мағоза chef de magasin.

**МУДИРИЯТ** *n* direction *f* ; administration *f*.

**МУДИРӢ** *n* administration *f* ; direction *f* ; gestion *f* ; gérance *f* ; мудирӣ қардан administrer ; diriger ; gérer.

**МУДОМ** *adv* toujours, constamment ; шумо мудом дер меоед vous êtes toujours en retard.

**МУДОМУЛУМР** *adj* éternel.

**МУДОФЕЪ** *n* défenseur *m*.

**МУДОФИА** *n* défense *f* ; sauvegarde *f* ; protection *f* ; мудофиаи ватан défense de la patrie ; мудофиа қардан défendre.

**МУДОФИАВӢ** *adj* de la défense ; саноати мудофиавӣ industrie *f* de guerre.

**МУДОФИАКОР** *n* défenseur *m*.

**МУДОФИАКОРӢ** *n* défense *f*.

**МУДОФИАКУНАНДА** *n* défenseur *m*.

**МУДОФИАКУНӢ** *n* défense *f*.

**МУДОФИАЧӢ** *n* défenseur *m*.

**МУДОХИЛА** *n* intervention *f* ; ingérence *f* ; immixtion *f*.

**МУДОХИЛАКУНӢ** *n* intervention *f* ; ingérence *f*.

**МУДҲИШ** *adj* horrible ; effrayant ; cauchemardesque ; хоби мудҳише маро бедор қард un cauchemar horrible m'a réveillé.

**МУЖДА** *n* bonne nouvelle *f*.

**МУЖДАГОНӢ** *n* gratification *f* en récompense de l'annonce d'une bonne nouvelle.

**МУЗАЙЯН** *adj* décoré ; orné ; музайян қардан décorer ; orner.

**МУЗАККАР** *adj* masculin.

**МУЗАФФАР** 1. *n* vainqueur ; 2. *adj* triomphant ; victorieux ; музаффар шудан vaincre ; triompher.

**МУЗАФФАРИЯТ** *n* victoire *f* ; triomphe *m* ; музаффарият ба даст овардан remporter une victoire.

**МУЗАФФАРОНА** *adv* victorieusement ; triomphalement.

**МУЗАХРАФ** *adj* trompeur ; illusoire ; absurde ; balourd ; niais.

**МУЗАХРАФОТ** *n* galimatias *m* ; sottise *f* ; absurdité *f*.

**МУЗД** *n* paie *f* ; paye *f* ; salaire *m* ; traitement *m* ; appointements *m pl* ; музди қорбайъ salaire à la pièce, aux pièces.

**МУЗДГИР** *adj* salarié.

**МУЗДДИҲӢ** *n* paiement *m* ; payement *m*.

**МУЗДУР** *n* journalier, ière ; manoeuvrier, ière, salarié, ée.

**МУЗДУРӢ** *n* travail *m* à la journée.

**МУЗЕЙ** *n* musée *m* ; музей таърихӣ musée historique ; музей адабӣ musée littéraire ; музей санъати амалӣ musée des arts appliqués.

**МУЗЕЙШИНОС** *n* muséologue *mf*.

**МУЗИКА** *n* voir мусиқӣ.

**МУЗИКАВӢ** *adj* voir мусиқавӣ.

**МУЗИКАЧӢ** *n* voir мусиққанавоз.

**МУЗИКАШИНОС** *n* voir мусиқашинос.

**МУЗИР** *adj* nuisible ; nocif ; insalubre ; dangereux ; pernicieux.



**музоаф** *adj* doublé ; redoublé ; double.  
**музоб** *adj* liquide.  
**музоиқа** *n* contrainte *f* ; vexation *f* ; restriction *f* ; limitation *f* ; besoin *m* ; pauvreté *f* ; indigence *f* ; nécessité *f*.  
**музоифат** *n* doublement *m* ; duplication *f*.  
**музокира** *n* discussion *f* ; débat *m* ; ба музокира баромадан prendre la parole ; débattre ; examiner ; étudier ; discuter ; débattre.  
**музофот** *n* province *f* ; pays *m* ; district *m*.  
**музофотӣ** *adj* environnant, proche.  
**музтар** *adj* obligé ; contraint ; gêné ; embarrassé.  
**музтариб** *adj* ému ; troublé ; troublant ; énervant ; prenant ; музтариб кардан émouvoir ; troubler ; émotionner *fam* ; alarmer.  
**музтарибона** *adv* avec émotion ; музтарибона гап задан parler avec émotion.  
**муин** *n* adjoint *m* ; aide *m*.  
**муинӣ** *n* aide *f*.  
**мукааб** *adj* cubique.  
**мукаддар** *adj* triste ; chagriné ; affligé ; confus ; troublé ; embarrassé ; мукаддар кардан chagriner ; attrister ; affliger ; мукаддар шудан se chagriner ; s'attrister ; s'affliger.  
**мукаллад** *adj* couronné.  
**мукаллаф** *adj* obligé ; majeur ; invité.  
**мукаммал** *adj* parfait ; accompli ; achevé ; terminé ; fini ; complété.  
**мукаммалият** *n* perfection *f*.  
**мукаммали** *n* perfection *f*.  
**мукаммалкунӣ** *n* complètement *m* ; complètement *m*, supplément *m* ; perfectionnement *m*.  
**мукаррам** *adj* honorable ; respectable ; honoré ; estimé ; respecté.  
**мукаррар** *adj* réitératif ; répétitif ; мукаррар кардан (намудан) répéter ; récapituler ; réitérer ; redire ; мукаррар шудан (намудан) se répéter ; récidiver (maladie).  
**муколама** *n* conversation *f* ; causerie *f* ; dialogue *m* ; entretien *m* ; муколама кардан faire une causerie, dialoguer.

**мукотиба** *n* correspondance *f* ; мукотиба доштан être en correspondance.  
**мукофот** *n* prime *f* ; récompense *f* ; prix *m* ; мукофот додан primer ; récompenser.  
**мукофотдиҳӣ** *n* distribution *f* des récompenses.  
**мукофотонидан** *v* primer ; récompenser.  
**мукаддам** *adj* premier, antérieur, précédent.  
**мукаддарот** *n* destin *m* ; destinée *f* ; sort *m*.  
**мукаддас** *adj* sacré ; saint ; vénéré ; вазифаи мукаддас devoir *m* sacré ; мукаддасот êtres et objets sacrés, tout ce qui est sacré.  
**мукаддасӣ** *n* sainteté *f*.  
**мукаддима** *n* introduction *f* ; préface *f* ; avant-propos *m* ; мукаддимаи китоб introduction du livre ; мукаддима навиштан préfacier ; бе мукаддима sans préambules.  
**мукаддимавӣ** *adj* d'entrée ; қисми мукаддимавӣ partie *f* d'entrée.  
**мукайяд** *adj* enregistré ; obligé ; attaché à qqn ; à qqch.  
**мукаллид** *n* imitateur, trice ; pasticheur *m* ; comédien, ienne, bouffon, onne.  
**муқаллидӣ** *n* imitation *f* ; pastiche *m*.  
**муқарраб** *adj* proche ; intime ; cher ; respectable ; honorable ; honoré.  
**муқаррабӣ** *n* intimité *f*.  
**муқаррар** 1. *adj* établi ; fixé ; défini ; déterminé ; fixe ; précis ; дар вақти муқаррар heure fixée ; 2. *adv* habituellement ; ordinairement ; nettement ; précisément ; муқаррар кардан établir ; fixer ; définir ; déterminer ; décider.  
**муқарраран** *adv* nettement ; précisément ; sûrement, indubitablement ; évidemment ; habituellement ; ordinairement.  
**муқаррарӣ** *adj* 1) établi ; fixé ; вақти муқаррарӣ heure *f* fixée ; суръати муқаррарӣ vitesse *f* réglementaire ; нархи муқаррарӣ prix *m* fixe ; 2) normal, habituel, ordinaire, accoutumé ; либоси муқаррарӣ vêtement *m* habituel.  
**муқарраркунанда** *adj* déterminant.

**муқарраркунӣ** *n* installation *f*; établissement *m*; instauration *f*; institution *f*.

**муқаттаъ** *n* extrait *m* de poésie.

**муқашшар** *adj* loqueteux; déguenillé; égratigné; écorché; éraflé; épluché; pelé.

**муқашшаркунӣ** *n* écorçage *m*; nettoyage *m*; épuration *f*; purification *f*; rectification *f*.

**муқбил** *adj* heureux; chanceux; veinard *fam*.

**муқим** *adj* sédentaire; constant; permanent; habituel.

**муқимӣ** *adj* sédentaire, casanier.

**муқобил** *adj* contraire; opposé; inverse; тарафи муқобил *côté m* opposé; ман муқобил *je suis contre*; ақидаҳои муқобил *opinions contraires*; самти муқобил *sens m* inverse; ақидаи муқобилро *ҷонибдорӣ кардан* prendre le contre-pied d'une opinion; ба муқобили ягон кас *contre qqn*; муқобил гузоштан (мондан, ниҳодан) *opposer*.

**муқобилаткунӣ** *n* résistance *f*; opposition *f*; objection *f*; répartition *f*; réplique *f*.

**муқобилият** *n* résistance *f*; opposition *f*; муқобилият кардан (намудан, нишон додан) *résister*; opposer.

**муқобили** *n* résistance *f*.

**муқова** *n* reliure *f*; couverture *f*; муқоваи китоб *reliure de livre*; муқова кардан *relier*; faire de la reliure.

**муқовағӣ** *adj* de reliure; servant à relier; қоғази муқовағӣ *papier m* de reliure.

**муқовадор** *adj* de reliure; servant à relier.

**муқовила** *n* pourparler *m*; négociation *f*; contrat *m*; accord *m*; муқовила бастан (кардан) *traiter*; négociier; s'accorder sur qqch; s'entendre sur qqch; convenir de qqch.

**муқовиланом** *n* convention *f*.

**муқовимат** *n* résistance *f*; opposition *f*; insistance *f*; persévérance *f*; муқовимат кардан (намудан) *résister*; insister.

**муқоиса** *n* comparaison *f*; муқоиса кардан *comparer*; vérifier.

**муқоисавӣ** *adj* comparatif; дараҷаи муқоисавӣ сифат *degré m* de comparaison de l'adjectif.

**муқоисакунӣ** *n* comparaison *f*; муқоисакунӣ ду забон *comparaison de deux langues*.

**муқтадир** *adj* puissant; fort; vigoureux.

**мулатофат** *n* amabilité *f*; aménité *f vx*; bienveillance *f*.

**муллаван** *adj* coloré; varié; multicolore; bigarré.

**мулзам** *adj* obligé; contraint; astreint.

**мулк** *n* possession *f*; bien *m*; avoir *m*; propriété *f*; мулки давлатӣ *propriété d'Etat*; мулки хусусӣ *propriété privée*.

**мулкдор** *n* propriétaire *mf*; propriétaire *m* foncier; riche *mf*.

**мулкдорӣ** *n* propriété *f* foncière; richesse *f*.

**мулқият** *n* propriété *f*; richesse *f*.

**мулкӣ** *adj* privé.

**мулло** *n* mollah, titre religieux.

**муллобача** *n* étudiant *m* de la madrasa.

**мулозим** *n* serviteur *m*; valet *m*; employé, ée; fonctionnaire *mf*.

**мулозимат** *n* réception *f* solennelle.

**мулоим** *adj* mou; tendre; doux; modéré, tempéré; sensible; нони мулоим *pain m* mou; одами мулоим *personne f* gentille; homme *m* doux; мулоим кардан *amollir*; adoucir.

**мулоимат** *n* douceur *f*; tendresse *f*; affabilité *f*; aménité *f vx*.

**мулоимӣ** *n* tendresse *f*; douceur *f*; affabilité *f*.

**мулоимона** *adv* doucement; tendrement.

**мулоимтабиат** *adj* doux, tendre.

**мулоқот** *n* rendez-vous *m*; visite *f*; entrevue *f*, rencontre *f*; мулоқот кардан *rencontrer*; entretenir.

**мулоҳиза** *n* réflexion *f*; considération *f*; opinion *f*.

**мулоҳизакор** *adj* raisonnable; sage; prudent.

**мулоҳизакорӣ** *n* raison *f*; prudence *f*; circonspection *f*; précaution *f*; ménagement *m*; réserve *f*.

**мулоҳизакорона** *adv* raisonnablement; précautionnement; prudemment.

**мулоҳизанок** *adj* raisonnable ; sensé ; judicieux ; circonspect ; prudent.

**мултамас** *n* demande *f* ; prière *f*.

**мултачо** *n* abri *m* ; refuge *m* ; défenseur *m* ; protecteur *m*.

**мултипликасия** *n* dessins *m pl* animés.

**мум** *n* cire *f*.

**мумиё** *n* momie *f*.

**мумилайх** *adj* précité ; susmentionné ; susdit.

**мумин** *adj* de cire ; шамъи мумин *cierge m*.

**мумкин** *adj* possible ; éventuel ; ин мумкин аст il est possible ; с'est possible.

**мумсик** *adj* avare ; parcimonieux ; envieux.

**мумсикӣ** *n* avarice *f* ; avidité *f* ; glotonnerie *f* ; cupidité *f*.

**мумтоз** *adj* excellent ; classique ; choisi ; privilégié.

**мунаббат** 1. *n* relief *m* ; 2. *adj* modelé ; en relief.

**мунаббаткорӣ** *n* incrustation *f* ; relief *m*.

**мунаввар** *adj* éclairé ; illuminé ; мунаввар шудан (гардидан) s'éclairer ; s'illuminer ; мунаввар кардан (сохтан) éclairer ; illuminer.

**мунаввир** *adj* éclairant ; radieux ; rayonnant.

**муназзам** *adj* systématique.

**мунаққид** *n* critique *mf* ; мунаққиди адабӣ critique littéraire.

**муначчим** *n* astrologue *mf* ; devin, devineresse ; astronome *mf*.

**мундарич** *adj* inséré ; porté ; inscrit.

**мундарича** *n* contenu *m* ; table *f* des matières ; мундаричаи китоб table des matières (du livre).

**мундӣ** *n* tesson *m*.

**мунир** *adj* éclairant ; radieux ; rayonnant.

**мунисипалитет** *n* municipalité *f*.

**мункар** *adj* désavoué ; méconnu.

**мункасир** *adj* brisé ; démoli ; abattu.

**мункир** *adj* désavoué ; méconnu.

**мункиршавӣ** *n* négation *f* ; dénégation *f*.

**мунқариз** *adj* éteint ; disparu ; мунқариз шудан s'éteindre ; expirer ; mourir.

**мунодӣ** *n* crieur *m* public *anciennt* ; héraut *m fig et litt*.

**мунозиат** *n* discussion *f* ; débat *m* ; litige *m* ; querelle *f* ; différend *m*.

**мунозира** *n* discussion *f* ; débat *m* ; polémique *f* ; dispute *f* ; мунозира кардан *disputer* ; discuter ; débattre ; мунозираро хотима бахшидан (додан) clore un débat.

**мунозираваӣ** *adj* discutable ; contestable ; litigieux ; ин масъала мунозираваӣ аст с'est une question à débattre ; масъалаҳои мунозираваӣ questions litigieuses.

**муноқиша** *n* discussion *f* ; débat *m* ; litige *m* ; querelle *f* ; муноқиша кардан *disputer* ; discuter ; débattre ; se quereller.

**муносиб** *adj* convenable ; correspondant ; conforme ; propre à ; optimal ; optimum ; либоси муносиб *vêtement m* convenable ; фурсати муносиб *moment m* favorable ; шароити муносиб *situation f* optimale ; муносиб будан (омадан) *correspondre à* ; être conforme à ; répondre à ; ин ном ба ӯ муносиб аст il porte bien son nom ; муносиб дидан (шуморидан) *considérer comme conforme à* ; муносиб ёфтан *trouver conforme à* (propre à ; convenable).

**муносибат** *n* attitude *f* ; relation *f* ; liaison *f* ; correspondance *f* ; conformité *f* ; concordance *f* ; муносибатҳои дӯстӣ attitudes amicales ; муносибатҳои истеҳсоли rapports de production ; муносибатҳои тарафайн relations mutuelles ; ба муносибати en rapport avec qqch ; à l'occasion de qqch.

**мунофиқ** *adj* hypocrite ; одами мунофиқ *homme m* à double face.

**мунофиқӣ** *n* tromperie *f* ; supercherie *f* ; duperie *f* ; hypocrisie *f* ; duplicité *f* ; мунофиқӣ кардан *tromper* ; duper ; donner le change à qqn ; trahir ; jouer double jeu.

**мунофиқона** 1. *adv* hypocritement ; 2. *n* duplicité *f*.

**муноҷот** *n* nom de la musique classique ; prière *f* secrète, supplication *f*.

**мунтазам** *adj* régulier ; systématique ; réglé ; ordonné ; conforme.

- мунтазаман** *adv* régulièrement ; systématiquement ; exactement ; ponctuellement ; soigneusement.
- мунтазамӣ** *n* ordre *m* ; système *m* ; exactitude *f*.
- мунтазир** *adj* attendant ; мунтазир будан (истодан) attendre ; мунтазир кардан (намудан) faire attendre.
- мунтазирӣ** *n* attente *f* ; дар мунтазирӣ en attendant ; золи мунтазирӣ salle *f* d'attente.
- мунтахаб** *n* œuvres *f pl* choisies ; recueil *m* ; мунтахаби нависандаи тоҷик les œuvres choisies de l'écrivain tadjik.
- мунтаҳо** *n* fin *f* ; terme *m* ; extrémité *f* ; bout *m*.
- мунташир** *adj* publié ; édité ; imprimé ; мунташир кардан publier ; éditer ; imprimer.
- мунфаил** *adj* confus ; troublé ; embarrassé ; мунфаил шудан se gêner.
- мунҳасир** *adj* assiégé.
- муншӣ** *n* secrétaire *mf* ; clerc *m* ; scribe *m*.
- мунъакис** *adj* représenté ; exprimé ; мунъакис кардан représenter ; exprimer ; мунъакис шудан (гардидан, ёфтан) se refléter.
- мунъям** *adj* aisé ; riche ; bienfaisant.
- муовиза** *n* échange *m* ; change *m*.
- муовин** *n* adjoint *m* ; suppléant *m*.
- муовинат** *n* aide *f* ; assistance *f* ; secours *m* ; soutien *m* ; appui *m* ; муовинат кардан aider ; soutenir.
- муовинатқунанда** *n* adjoint *m* ; suppléant *m*.
- муодил** *adj* adéquat, équivalent, égal ; pareil.
- муодила** *n* équation *f* ; муодилаи квадратӣ équation du second degré.
- муоина** *n* visite *f* ; inspection *f* ; examen *m* ; муоина кардан visiter ; inspecter ; faire l'inspection de qqch ; examiner ; беморро муоина кардан examiner le malade ; муоинаи бағоҷ inspection des bagages ; муоинаи техникӣ visite technique.
- муоинақунӣ** *n* visite *f* ; inspection *f* ; examen *m*.
- муоинахона** *n* infirmerie *f*, clinique *f* ; dispensaire *m*.
- муолиҷа** *n* cure *f*, guérison *f* ; traitement *m* ; муолиҷа кардан soigner ; traiter ; дандонҳоро муолиҷа кардан soigner les dents ; муолиҷа шудан suivre un traitement ; faire une cure.
- муолиҷақунанда** *n* sauveur *m*.
- муолиҷақунӣ** *n* guérison *f* ; traitement *m*.
- муомил** *n* commerçant *m*.
- муомила** *n* 1) affaire *f*, transaction *f* ; opération *f* ; пул ба муомила додан placer son argent ; 2) conduite *f*, comportement *m* ; муомила кардан faire une affaire.
- муосир** *adj* contemporain ; actuel ; moderne.
- муоф** : муоф кардан pardonner ; excuser.
- муоҳида** *n* accord *m* ; pacte *m* ; traité *m* ; contrat *m* ; муоҳидаи сулҳ traité de paix ; муоҳидаи тиҷоратӣ traité de commerce ; муоҳидаи кӯмаки байниҳамдигарӣ traité d'assistance mutuelle.
- муоҳидабандӣ** *n* conclusion *f* (de l'accord, du pacte, du traité).
- муошир** *n* interlocuteur, trice ; ami, ie ; camarade *mf*.
- мураббаъ** *n* carré *m* ; quadrangle *m*.
- мураббия** *n* institutrice *f* ; professeur *f* ; éducatrice *f* ; tutrice *f*.
- мураббӣ** *n* professeur *mf* ; maître, esse ; éducateur, trice ; tuteur, trice, moniteur, trice ; instructeur, trice.
- мураббо** *n* confiture *f*.
- мураккаб** *adj* composé ; complexe ; compliqué ; феъли мураккаб verbe *m* composé ; мураккаб кардан composer ; compliquer.
- мураккабӣ** *n* complexité *f* ; complication *f*.
- мурассаъ** *adj* orné ; décoré ; incrusté.
- мурассаъкор** *n* bijoutier *m* ; joaillier *m*.
- мурассаъкорӣ** *n* bijouterie *f* ; incrustation *f*.
- мураттаб** *adj* rangé ; arrangé ; ordonné ; régulier ; мураттаб кардан mettre en ordre ; régler ; régler.
- мураттабан** *adv* régulièrement ; incessamment.

**мурват** *n* boulon *m*, vis *f*; remontoir *m*; clé de contact *f*.

**мурғ** *n* poule *f*, volaille *f*, oiseau *m*; мурғи даштӣ, мурғи титав faisán *m*; faisandeau *m*; pouillard *m*; мурғи марҷон dindon *m*; мурғи саҳар rossignol *m*; мурғи тўфон pétrel *m*.

**мурғдорӣ** *n* aviculture *f*.

**мурғобӣ** *n* canard *m*; cane *f*; poule *f* d'eau.

**мурғпарварӣ** *n* aviculture *f*.

**мурғхона** *n* poulailler *m*, basse-cour *f*.

**мурда** *n* cadavre *m*; mort, morte.

**мурдадил** 1. *adj* impassible; apathique; indolent; indifférent; одами мурдадил un homme impassible; 2. *adv* mollement; indolemment; faiblement.

**мурдан** *v* mourir; expirer; décéder; tourner de l'œil; ӯ мурд il est mort; il n'est plus; бемор мурд le malade a succombé; захр хӯрда мурдан s'empoisonner; s'intoxiquer; ҳаром мурдан crever.

**мурдасӯзӣ** *n* crémation *f*; incinération *f*.

**мурдахона** *n* morgue *f*.

**мурдашӯӣ** *n* laveur, euse des morts.

**мурдор** *adj* impur; souillé; ignoble.

**мурид** *n* disciple *m*, terme soufi pour désigner un élève ou un disciple.

**мурад** *n* souhait *m*, envie *f*; intention *f*; but *m*; ба мурад расидан atteindre le but.

**муродиф** 1. *n* synonyme *m*; 2. *adj* synonymique *vx*, équivalent.

**муруқиб** *n* observateur *m*; surveillant *m*; gardien *m*; conservateur *m*.

**мурумурӣ** *n* peste *f*; мурумурии ҳайвотот épizootie *f*.

**мууроот** *n* respect *m*; attention *f*.

**муросила** *n* correspondance *f*; муросила кардан être en correspondance.

**муросилот** *n* correspondance *f*; envoi *m*; expédition *f*.

**муросо** *n* réconciliation *f*; raccommodement *m* *fam*.

**муросифа** *n* litige *m*; procès *m*; querelle *f*, dispute *f*.

**мурочият** *n* appel *m*; мурочият кардан s'adresser à qqn.

**мурочиятнома** *n* demande *f* écrite; appel *m*.

**муртад** *adj* chassé; expulsé; exilé; proscrit.

**муртадӣ** *n* trahison *f*; félonie *f*; renégat *m*; apostat *m*.

**мурувват** *n* humanité *f*; magnanimité *f*; indulgence *f*; générosité *f*; compassion *f*, pitié *f*.

**муруп** *n* cours *m*, écoulement *m* (du temps); бо мурури замон avec le temps; муруп кардан (намудан) revoir, réviser.

**мурургоҳ** *n* passage *m*; passage clouté.

**мурч** *n* poivre *m* noir.

**мурҷон** *n* poivrier *m*.

**мурушид** *n* maître *m* spirituel, guide *m* spirituel.

**муруӣд** *n* variété *f* de poire.

**мусаввада** *n* brouillon *m*; cahier de brouillon *m*; écriture *f*.

**мусаввар** *adj* illustré; orné; décoré; китоби мусаввар livre *m* illustré; девори мусаввар mur *m* peint (décoré).

**мусавваркунӣ** *n* illustration *f*; décoration *f*.

**мусаввир** *n* peintre *m*, dessinateur, trice, portraitiste *mf*.

**мусаддас** *n* genre *m* poétique dont chaque strophe se compose de six vers.

**мусаллам** *adj* incontestable; irréfutable; absolu; certain, assuré; ба таври мусаллам en toute certitude; мусаллам кардан établir, prouver.

**мусаллас** *n* vin *m* sec.

**мусаллаҳ** *adj* armé; қувваҳои мусаллаҳ forces armées; шӯриши мусаллаҳ insurrection *f* armée; мусаллаҳ кардан armer; équiper; мусаллаҳ шудан s'armer.

**мусаллаҳкунӣ** *n* armement *m*; аз нав мусаллаҳкунӣ réarmement.

**мусалсал** *adj* accroché; accouplé; attelé; grim pant; bouclé; мӯйҳои мусалсал cheveux bouclés.

**мусаннафот** *n* œuvre *f*.

**мусанниф** *n* auteur *m*; créateur, trice.

**мусаттаҳ** *adj* droit; plat.

**мусаҳҳеҳ** *n* correcteur, trice.

**мусбат** *adj* positif ; affirmatif ; constructif ; ҷавоби мусбат *réponse f* positive.

**мушибат** *n* calamité *f*, peine *f*, malheur *m* ; détresse *f* ; désastre *m* ; мушибат дидан (кашидан) *s'affliger* ; *se désoler* ; *souffrir* ; *se chagriner*.

**мушибатнок** *adj* triste ; malheureux ; pénible ; désastreux.

**мусиқавӣ** *adj* musical.

**мусиқанавоз** *n* musicien, ienne.

**мусиқашинос** *n* musicologue *mf*.

**мусиқӣ** 1. *n* musique *f* ; мусиқии камеравӣ *musique de chambre* ; ба мусиқӣ даровардан *mettre en musique* ; таҳти мусиқӣ рақс кардан *danser au son de la musique* ; 2. *adj* musical ; асбобҳои мусиқӣ *instruments musicaux*.

**мусиқор** *n* catégorie *f* d'instrument musical.

**мусича** *n* tourterelle *f*.

**мускат** *n* muscade *f*.

**мусоидат** *aide f*, assistance *f*, secours *m* ; мусоидат кардан *permettre* ; *donner la possibilité* ; *aider*, *secourir* ; *attendre*.

**мусобиқа** *n* compétition *f* ; concours *m* ; émulation *f* ; tournoi *m* ; ба мусобиқа даромадан *entrer en compétition* ; ба мусобиқа даъват кардан *proposer l'émulation*, *faire appel à l'émulation* ; иштирокчии мусобиқа *partant, ante, participant, ante, compétiteur, trice*.

**мусовият** *n* ressemblance *f* ; similitude *f* ; analogie *f* ; affinité *f*.

**мусовӣ** *adj* égal ; pareil ; identique ; adéquat ; équivalent.

**мусовот** *n* égalité *f* ; parallélisme *m*.

**мусоидима** *n* collision *f* ; tamponnement *m* ; conflit *m* ; coup *m* ; claque *f* ; tape *f* ; déraillement *m* ; chute *f*.

**мусодира** *n* confiscation *f* ; réquisition *f* ; soustraction *f* ; enlèvement *m* ; мусодира кардан *soustraire* ; *enlever* ; *retirer* ; *confisquer*.

**мусодирақунӣ** *n* soustraction *f* ; enlèvement *m* ; confiscation *f*.

**мусоид** *adj* favorable ; propice ; фурсати мусоид *moment m* favorable.

**мусоидат** *n* aide *f* ; assistance *f* ; secours *m* ; мусоидат кардан *aider à* ; *concourir à* ; *contribuer à*.

**мусолиҳа** *n* paix *f* ; armistice *f* ; suspension *f* d'armes ; trêve *f* ; réconciliation *f*, arrangement *m*, transaction *f*, compromis *m* ; raccommodement *m fam* ; conciliation *f* ; мусолиҳа бастан *conclure un armistice* ; комиссияи мусолиҳаи милли *commission f* de réconciliation nationale.

**мусофир** *n* voyageur, euse ; passager, ère.

**мусофират** *n* voyage *m* ; мусофират кардан *voyager, faire un voyage, être en voyage*.

**мусофирхона** *n* hôtel *m* ; auberge *f*.

**мусоҳиб** *n* interlocuteur, trice ; causeur, euse ; ӯ мусоҳиби меҳрубон *act c'est un aimable causeur*.

**мусоҳиба** *n* conférence *f* ; causerie *f* ; entretien *m* ; interview *m* ; мусоҳиба кардан *causer* ; *entretenir* ; ӯ бо муҳбирон мусоҳиба дошт *il s'est entretenu avec des journalistes*.

**мусоҳибӣ** *n* entretien *m* ; causerie *f*.

**мусоҳила** *n* négligence *f* ; nonchalance *f* ; incurie *f* ; indulgence *f*.

**мусоҳилакорӣ** *n* négligence *f* ; nonchalance *f* ; incurie *f*.

**муссон** *n* mousson *f*.

**мустабид** *n* monarque *m* ; souverain *m* ; despote *m* ; tyran *m*.

**мустабидона** *adj* absolu ; despotique ; tyrannique.

**мустабидӣ** *n* absolutisme *m* ; autocratie *f* ; despotisme *m* ; monarchie *f* ; tyrannie *f*.

**мустағриқ** *adj* chargé ; embarqué ; enfoncé ; plongé.

**мустазод** *adj* agrandi ; augmenté.

**мустаид** *adj* prêt ; achevé ; doué ; capable.

**муस्ताқбирӣ** *n* fierté *f* ; orgueil *m* ; hauteur *f* ; arrogance *f* ; superbe *f*.

**муस्ताқбал** *n* avenir *m*.

**муस्ताқил** *adj* indépendant ; souverain ; давлати муस्ताқил *état m* indépendant.

**муस्ताқилан** *adv* indépendamment.

**муस्ताқилият** *n* indépendance *f* ; souveraineté *f* ; муस्ताқилияти иқтисодӣ *indépendance économique*.

**мустикалий** *n* indépendance *f*; мустикалийи сиёсӣ indépendance politique.

**мустикалона** 1. *adv* indépendamment; 2. *adj* indépendant.

**мустикалшавӣ** *n* indépendance *f*.

**мустикам** *adj* droit; direct; égal; régulier; алоқаи мустикам communication *f* directe; қатораи мустикам train *m* direct; интихоботи мустикам élections directes; суоли мустикам question *f* directe; посухи мустикам réponse *f* carrée.

**мустаманд** *adj* chagriné; affligé; triste; malheureux; pauvre.

**мустамлика** *n* colonie *f*; мустамлика кардан coloniser.

**мустамликавӣ** *adj* colonial; сиёсати мустамликавӣ politique *f* colonialiste; масъалаи мустамликавӣ question *f* des colonies; молҳои мустамликавӣ denrées coloniales.

**мустамликадорӣ** *n* colonialisme *m*.

**мустамликақуни** *n* colonisation *f*.

**мустамликачӣ** *n* colonisateur *m*.

**мустасно** 1. *n* exception *f*; exclusion *f*; ба таври мустасно à titre d'exception; бедуни чанд мустасно à quelques exceptions près; бедуни мустасно sans exception; 2. *adj* exceptionnel; exclusif; rare; мустасно кардан exclure; éliminer; évincer.

**мустатил** *adj* rectangle; rectangulaire; orthogonal.

**мустаҳақ** *adj* digne; estimable; mérité.

**мустаҳиқ** *adj* nécessaire.

**мустаҳкам** *adj* solide; dur; ferme; fort; indestructible; durable; бинои мустаҳкам bâtiment *m* solide; сулҳи мустаҳкам paix *f* solide; мустаҳкам кардан affermir; raffermir; consolider; fortifier; attacher; алоқаи дӯстиро мустаҳкам кардан consolider les liens d'amitié; мустаҳкам шудан s'affermir; se fortifier.

**мустаҳкамқуни** *n* affermissement *m*; consolidation *f*.

**мустаҳкамшавӣ** *n* affermissement *m*; consolidation *f*.

**мустаҳкамӣ** *n* solidité *f*; durabilité *f*; stabilité *f*.

**мушташриқ** *n* orientaliste *mf*.

**муштаъмал** *adj* utilisé; usagé.

**мусулмон** *n* musulman, ane.

**мусулмонӣ** *adj* islamique; дини мусулмонӣ islam *m*.

**мутааддид** *adj* nombreux.

**мутааллиқ** *adj* appartenant; concernant; мутааллиқ доштан appartenir à; ин фикр ба ман мутааллиқ аст cette idée m'appartient.

**мутааллиқӣ** *n* appartenance *f*.

**мутаассиб** *n* religieux, euse fanatique; conservateur, trice, sectaire *mf*.

**мутаассибӣ** *n* fanatisme *m*; conservatisme *m*.

**мутаассибона** *adv* fanatiquement.

**мутаассир** *adj* touché, ému; мутаассир кардан produire un effet; faire impression; мутаассир шудан (гардидан) avoir l'impression.

**мутаассиф** *adj* regretté, désolé, peiné, triste, affligé; мутаассиф шудан regretter.

**мутаассифона** *adv* malheureusement; мутаассифона ӯ бемор аст malheureusement il est malade.

**мутааххир** *adj* dernier; moderne; contemporain; suivant.

**мутааҷҷиб** *adj* étonné; surpris; мутааҷҷиб шудан s'étonner de qqch; être étonné de qqch; être surpris par qqch.

**мутааҷҷибона** *adv* étonnamment, singulièrement.

**мутабаррик** *adj* saint, sacré, béni.

**мутаваллӣ** *n* mutavalli, chef d'une fondation pieuse (waqf).

**мутавассит** *adj* moyen; médiocre.

**мутаваггин** *adj* sédentaire.

**мутаваггинӣ** *n* vie *f* sédentaire.

**мутаваҷҷеҳ** *adj* attractif; мутаваҷҷеҳ шудан (гардидан) se tourner vers; s'adresser à; recourir à.

**мутавалл** 1. *adj* allongé; détaillé; ample; 2. *n* voyelle *f* longue.

**мутавозеона** 1. *adv* modestement; tranquillement; paisiblement; 2. *adj* modeste; tranquille; paisible; humble; soumis; obéissant; docile.

**мутавозеъ** *adj* modeste; paisible; humble; soumis; obéissant.

- мутавозиян** *adv* parallèlement.
- мутавозӣ** *n* parallèle *m*.
- мутазаққир:** мутазаққир шудан rappeler, mentionner, signaler.
- мутазалзил** *adj* instable ; vacillant ; chancelant ; titubant ; versatile ; inconstant ; indécis ; précaire ; tremblant ; grelottant ; chevrotant ; мутазалзил шудан chanceler ; branler ; tituber ; trembler.
- мутакаббир** *adj* fier ; arrogant ; orgueilleux ; *ӯ* духтари мутакаббир *act* elle est une jeune fille orgueilleuse.
- мутакаббирӣ** *n* fierté *f* ; hauteur *f* ; arrogance *f* ; orgueil *m* ; vanité *f*.
- мутакаббирона** *adv* fièrement ; orgueilleusement.
- мутакаллим** *n* interlocuteur, trice.
- мутақобил** *adj* réciproque, mutuel.
- мутамаддин** *adj* civilisé ; instruit ; cultivé ; давлатҳои мутамаддин les pays civilisés.
- мутаносиб** *adj* proportionné ; proportionnel ; symétrique ; harmonieux ; мутаносиб афтодан correspondre à ; être conforme à ; répondre à ; concorder avec ; harmoniser.
- мутаносибан** *adv* proportionnellement ; conformément ; symétriquement.
- мутанган** *adj* emphatique ; ampoulé ; guindé ; boursoufflé ; solennel ; somptueux ; fastueux ; luxueux ; splendide ; magnifique ; opulent ; riche.
- мутараддид** *adj* irrésolu ; indécis ; hésitant ; perplexe ; мутараддид шудан (гардидан) s'ébranler ; osciller ; vibrer ; s'agiter ; hésiter ; douter de.
- мутараддидӣ** *n* irrésolution *f* ; indécision *f* ; perplexité *f* ; hésitation *f* ; doute *m*.
- мутараққӣ** *adj* progressif ; développé ; avancé ; progressiste ; кишварҳои мутараққӣ les pays développés ; саноати мутараққӣ *industrie f* développée.
- мутарчим** *n* traducteur, trice ; interprète *mf*.
- мутасаввуф** *n* soufi *m*, mystique *m*.
- мутасаддӣ** *n* chargé, ée, responsable *mf* ; haut fonctionnaire *mf* ; мутасаддӣ шудан (гардидан) se porter garant de qqn, de qqch.
- мутафаккир** *n* penseur *m* ; intellectuel *m* ; мутафаккири бузург grand penseur.
- мутафарриқ** *adj* délimité ; divisé ; séparé ; désuni ; dispersé ; мутафарриқ кардан (намудан, гардонидан) délimiter ; diviser ; séparer ; désunir ; disperser.
- мутахассис** *n* spécialiste *mf* ; expert *m* ; мутахассиси забон linguiste *mf* ; мутахассис шудан se spécialiser.
- мутахассисӣ** *n* spécialité *f*.
- муташаккил** *adj* formé ; organisé ; муташаккил кардан former ; organiser.
- муташаккилӣ** *n* (bonne) organisation *f*.
- муташаккилона** *adv* rationnellement.
- мутақаддим** *adj* précédent ; antique ; ancien.
- мутаҳайир** *adj* étonné ; surpris ; бо чашмони мутаҳайир нигоҳ кардан regarder avec étonnement.
- мутаҳайирӣ** *n* étonnement *m* ; surprise *f*.
- мутаҳайирона** *adv* étonnamment ; *ӯ* ба ман мутаҳайирона менигорист il me regardait avec étonnement.
- муташаккил** *adj* organisé ; formé, composé (de).
- муташаккир** *adj* reconnaissant ; аз касе муташаккир будан être reconnaissant à qqn, de qqch ; муташаккирам je vous remercie, merci.
- муташаннич** *adj* convulsif ; муташаннич кардан mettre la confusion dans.
- мутей** *n* obéissance *f* ; soumission *f* ; docilité *f*.
- мутеона** *adv* humblement ; docilement.
- мутеъ** *adj* humble ; soumis ; obéissant ; docile.
- мутлақ** *adj* absolu ; indépendant ; inconditionnel ; ҳукмрони мутлақ autocrate *m* ; ҳукмронии мутлақ pouvoir *m* absolu.
- мутлақа** *adj* autocratique.
- мутлақият** *n* absolutisme *m* ; monarchie *f* ; autocratie *f*.
- мутлақо** *adv* absolument ; complètement ; inconditionnellement ; мутлақо ҳақ ба ҷониби ӯст il a absolument raison.



**мутмаин** *adj* assuré, sûr, certain ; digne (de confiance).

**мутобиқ** *adj* correspondant ; équivalent, conforme ; ин нусха ба аслаш комилан мутобиқ аст cet exemplaire est complètement conforme à l'original ; мутобиқ кардан comparer ; adapter, faire coïncider, conformer.

**мутобиқат** *n* coïncidence *f*, conformité *f*, concordance *f* ; мутобиқат кардан coïncider, concorder ; тасдиқҳои шоҳидон мутобиқат накарданд les dépositions des témoins ne concordent pas.

**мутоиба** *n* plaisanterie *f* ; blague *f* ; farce *f* ; мутоиба кардан plaisanter ; blaguer *fam*.

**мутоибагӯй** *n* esprit *m* ; finesse *f*.

**мутолеъ** *adj* contemplatif ; méditatif.

**мутолиа** *n* examen *m*, étude *f* ; lecture *f* ; мутолиа кардан lire ; дар вақти мутолиаи лексия pendant qu'on faisait le cours.

**муторака** *n* armistice *f* ; trêve *f*.

**мутриб** *n* musicien, ienne ; chanteur, euse.

**муттасил** *adj* constant ; permanent ; continu ; continuuel.

**муттасилан** *adv* continuellement ; constamment ; toujours ; régulièrement.

**муттасилий** *n* continuité *f* ; régularité *f*.

**муттафиқ** *adj* unanime ; allié ; давлатҳои муттафиқ pays alliés ; pays coalisés ; муттафиқ шудан (гардидан) s'unir ; s'allier ; consentir à ; approuver ; partager l'opinion de qqn.

**муттафиқан** *adv* amicalement ; unanimement.

**муттафиқона** *adv* amicalement ; unanimement.

**муттаҳам** *adj* hypocrite ; coquin ; fripon ; rusé.

**муттаҳид** *adj* réuni ; associé ; allié, unifié ; uni ; fronti муттаҳид front *m* uni ; муттаҳид кардан réunir ; associer ; unifier ; unir ; муттаҳид шудан s'unifier ; s'unir ; Созмони Милали Муттаҳид Organisation *f* des Nations Unies.

**муттаҳидан** *adv* unanimement.

**муттаҳидӣ** *n* union *f* ; harmonie *f* ; con-corde *f* ; unité *f*.

**муттаҳидкунанда** *adj* fusionnel, unifié, uni.

**муттаҳидкунӣ** *n* réunion *f* ; unification *f* ; union *f*.

**муттаҳидшавӣ** *n* unification *f* ; union *f*.

**муфарраҳ** *adj* joyeux ; épanoui ; content.

**муфассал** *adj* 1) détaillé ; minutieux ; ахбороти муфассал nouvelle *f* détaillée ; 2) abondant, copieux.

**муфассалан** *adv* en détail ; d'une manière détaillée ; par le menu.

**муфассалий** *n* détail *m*.

**муфаттиш** *n* juge *m* d'instruction ; contrôleur, euse ; inspecteur, trice.

**муфаттишӣ** *n* enquête *f* ; instruction *f* ; contrôle *m*, inspection *f*.

**муфид** *adj* utile ; bon ; avantageux ; lucratif ; насихати муфид conseil *m* utile ; un bon conseil.

**муфлис** *adj* dévasté ; pillé ; saccagé ; perdu, ruiné ; муфлис шудан (гардидан) faire banqueroute ; faire faillite.

**муфлиси** *n* faillite *f* ; banqueroute *f*.

**муфориқат** *n* éloignement *m* ; écartement *m* ; abandon *m* ; séparation *f*.

**муфочот** *n* attaque *f* par surprise ; марги муфочот mort *f* subite.

**муфрад** *adj* singulier ; unique.

**муфсид** 1. *adj* nuisible ; nocif ; insalubre ; 2. *n* instigateur, trice ; provocateur, trice ; intrigant, ante.

**муфсидӣ** *n* incitation *f* ; provocation *f* ; intrigue *f*.

**муфт** 1. *adj* gratuit ; 2. *adv* gratuitement ; en vain ; inutilement ; муфт харидан acheter à bon marché ; acheter à bon compte ; муфт кор кардан travailler gratuitement (à titre gratuit ; à titre gracieux ; pour rien).

**муфти** *n* titre *m* dans le clergé musulman, interprète *m* officiel de la loi musulmane.

**муфтхӯр** *adj* écornifleur *fam vx* ; parasite.

**мухаммас** *n* genre *m* poétique dont chaque strophe est composée de cinq vers.

**мухаммир** *n* levain *m* ; fond *m* ; ferment *m* ; enzyme *m*.

- муханнас** *n* 1) *anat* hermaphrodite *m* ; androgyne *m* ; 2) *fig* poltron, onne ; froussard, arde *fam*.
- мухбир** *n* correspondant, ante ; journaliste *mf* ; envoyé, ée ; reporter *mf* ; мухбири махсус correspondant spécial ; мухбири худамон notre envoyé spécial ; мухбири рӯзнома correspondant particulier.
- мухлис** *n* admirateur *m* ; amateur *m* ; partisan *m* ; adhérent *m* ; мухлиси варзиш supporter *m anglic* ; мухлиси шумо votre serviteur, moi.
- мухобира** *n* correspondance *f* ; liaison *f*.
- мухолиф** *n* opposant *m* ; rival *m* ; ennemi *m*.
- мухолифат** *n* dissentiment *m* ; différend *m* ; contradiction *f* ; *polit* opposition *f* ; résistance *f* ; дар мухолифат будан être en opposition avec qqn ; мухолифати парламентӣ opposition parlementaire ; мухолифат кардан (намудан) opposer ; résister.
- мухолифаткор** *adj* opposant ; қувваҳои мухолифаткор forces d'opposition.
- мухолифӣ** *n* opposition *f*.
- мухотира** *n* danger *m* ; risque *m*.
- мухталиф** *adj* différent ; divers ; opposant ; ақидаҳои мухталиф opinions différentes.
- мухталифӣ** *n* diversité *f* ; variété *f* ; variabilité *f* ; mobilité *f*.
- мухтасар** *adj* bref ; abrégé ; résumé ; стенограммаи мухтасар un bref discours ; abrégé de sténographie.
- мухтасаран** *adv* brièvement ; succinctement ; мухтасаран нақл кунед racontez brièvement.
- мухтор** *adj* indépendant ; plénipotentiaire ; autonome ; вилояти мухтор district *m* indépendant ; вакили мухтор représentant *m* plénipotentiaire ; сафири мухтор ambassadeur *m* plénipotentiaire ; вилояти мухтор région *f* autonome.
- мухторият** *n* indépendance *f* ; autonomie *f* ; мухторияти миллии autonomie nationale.
- мухторӣ** *n* autonomie *f* ; indépendance *f*.
- мухторона** 1. *adj* autonome ; indépendant ; 2. *adv* indépendamment ; individuellement.
- муҳаббат** *n* amour *m* ; affection *f* ; sympathie *f* ; муҳаббати модарӣ amour maternel ; муҳаббати бепоён amour infini ; муҳаббат ба ватан amour de la patrie ; муҳаббат бастан aimer ; муҳаббат доштан sympathiser ; гирифтори муҳаббат шудан devenir amoureux de qqn ; de qqch ; tomber amoureux de qqn.
- муҳаббатнок** *adj* affectionné ; affectueux ; sympathisant ; tendre ; doux.
- муҳаббатомез** *adj* tendre ; doux ; суханҳои муҳаббатомез mots tendres.
- муҳайё** *adj* prêt ; achevé ; préparatoire ; préparé ; муҳайё доштан (кардан, намудан) préparer ; муҳайё шудан être prêt ; se préparer.
- муҳаққақ** *adj* vrai ; véritable ; authentique ; véridique.
- муҳаққиқ** *n* chercheur *m* ; savant *m*.
- муҳандис** *n* ingénieur *m* ; technicien *m* ; муҳандиси кӯҳкорӣ ingénieur des mines ; муҳандиси сохтмон ingénieur du bâtiment ; муҳандиси роҳсоз ingénieur des ponts et des chaussés.
- муҳаррам** *adj* défendu ; interdit ; prohibé.
- муҳаррик** *n* moteur *m*.
- муҳаррир** *n* éditeur *m* ; rédacteur *m* ; сармуҳаррир rédacteur en chef.
- муҳаррирӣ** *n* rédaction *f* ; муҳаррирӣ кардан réviser ; corriger.
- муҳассил** *n* fonctionnaire *mf* ; bureaucrate *mf* ; paperassier, ière.
- муҳиб** *adj* terrible ; effrayant ; épouvantable ; horrible ; affreux.
- муҳибб** *n* admirateur *m* ; ami *m* ; amant *m*.
- муҳим** *adj* important ; sérieux ; actuel, moderne ; кори муҳим travail *m* important.
- муҳимӣ** *n* importance *f* ; sérieux *m* ; gravité *f*.
- муҳит** *n* entourage *m*, ambiance *f* ; milieu *m* ; environnement *m* ; situation *f* ; climat *m* ; муҳити адабӣ milieu littéraire ; ҳифзи муҳити атроф protection *f* de

- l'environnement ; дар муҳити мо parmi nous.
- муҳобот** *n* exagération *f* ; муҳобот кардан exagérer ; outrer.
- муҳовара** *n* conversation *f* ; entretien *m* ; dialogue *m* ; муҳовара кардан causer (avec qqn) ; parler (à qqn, avec qqn) ; s'entretenir (avec qqn).
- муҳокима** *n* discussion *f* ; débat *m* ; examen *m*, étude *f* ; мавзӯи муҳокима objet d'une discussion ; ба муҳокима гузоштан mettre à l'étude, soumettre à la discussion, soumettre à la délibération.
- муҳокимаронӣ** *n* examen *m* ; étude *f* ; discussion *f* ; débat *m* ; raisonnement *m*.
- муҳол** *adj* impossible ; irréalisable ; absurde.
- муҳориба** *n* bataille *f* ; combat *m* ; guerre *f* ; сахнаи муҳориба champ *m* de bataille ; муҳориба кардан combattre ; faire la guerre.
- муҳосиб** *n* compteur *m* ; taximètre *m*.
- муҳосира** *n* siège *m* ; enveloppement *m* ; encerclement *m* ; blocus *m* ; дар муҳосира будан être assiégé ; дар муҳосира мондан être encerclé ; le cercle ennemi ; аз муҳосира баромадан rompre l'encerclement.
- муҳосиракунӣ** *n* siège *m* ; enveloppement *m* ; encerclement *m*.
- муҳофиз** *n* garde *f* ; gardien *m* ; protecteur *m*.
- муҳофизагӣ** *adj* de défense ; protecteur.
- муҳофизат** *n* protection *f* ; conservation *f* ; défense *f* ; garde *f* ; муҳофизати ватан défense de la patrie ; муҳофизати рисола soutenance *f* de la thèse ; дар муҳофизат sous la protection ; муҳофизат чустан chercher protection.
- муҳофизаткунанда** *n* défenseur *m* ; protecteur, trice.
- муҳочир** *n* immigrant, ante ; émigrant, ante ; immigré, ée ; émigré, ée ; réfugié, ée ; муҳочир шудан émigrer ; se réfugier.
- муҳочират** *n* migration *f* ; immigration *f* ; émigration *f* ; муҳочирати аҳоли migration de la population.
- муҳочиркунӣ** *n* rapatriement *m*.
- муҳочирӣ** *adj* de migration ; migratoire.
- муччӣ** *n* bisou *fam* ; муччӣ кардан baiser sur la joue.
- мучалло** *adj* poli.
- мучарраб** *adj* fidèle ; vérifié ; contrôlé.
- мучаррад** *adj* 1) célibataire ; 2) abstrait ; мафҳумҳои мучаррад notions abstraites.
- мучарради** *n* célibat *m*.
- мучаррадона** *adv* abstraitement.
- мучассам** *adj* incarné ; personnifié ; мучассам кардан incarner ; personnifier.
- мучассама** *n* monument *m* ; statue *f* ; sculpture *f* ; мучассамаи боҳашамат monument majestueux.
- мучмал** *adj* indéfinissable ; confus ; obscur ; incompréhensible ; inintelligible ; чавоби мучмал réponse *f* peu claire.
- мучмали** *n* incertitude *f* ; indécision *f* ; vague *m* ; incompréhensibilité *f* ; inintelligibilité *f*.
- мучобир** *adj* local ; indigène.
- мучовир** *adj* voisin ; avoisinant.
- мучовират** *n* voisinage *m* ; дар мучовират dans le voisinage ; tout près ; à côté.
- муҷоҳид** *n* moudjahid *m*, combattant *m* de la guerre sainte, Djihad ; combattant.
- муҷоҳиддин** *n* moudjahidin *m pl*.
- мучрим** *adj* coupable ; criminel ; malfacteur.
- мучро** *adj* accompli ; exécuté ; réalisé.
- муш** *n* souris *f* ; муши даштӣ (сахроӣ) rat *m* des champs ; mulot *m* ; муши паррон chauve-souris *f*.
- мушавваш** *adj* ruiné ; détraqué ; désolé ; inquiet ; confus ; troublé ; embarrassé ; perplexe ; мушавваш кардан (намудан) déranger ; désorganiser ; chagriner ; troubler ; embarrasser ; мушавваш шудан (гардидан) être en désarroi ; échouer ; se ruiner ; perdre sa belle humeur.
- мушавваши** *n* agitation *f* ; houle *f* ; émotion *f* ; angoisse *f* ; inquiétude *f*.
- мушак<sup>1</sup>** *n* feu *m* d'artifice ; fusée *f*, roquette *f* ; мушаки кафҳонӣ fusée spatiale ; мушаки баллистикӣ missile *m* ; мушак паррондан lancer une fusée.
- мушак<sup>2</sup>** *n* muscle *m*.
- мушакпарронӣ** *n* feu *m* d'artifice.

**мушарраф** *adj* honoré ; respecté ; loué ; мушарраф шудан (гардидан) être honoré de ; obtenir ; ба зиёрате мушарраф шудан faire le pèlerinage de.

**мушаххас** *adj* concret ; distingué, marqué ; caractérisé, spécifié ; мисоли мушаххас exemple *m* concret ; ба таври мушаххас clairement.

**мушир** *n* conseiller *m*.

**мушгирак** *n* souricière *f* ; мушгирак мондан mettre une souricière ; душман ба мушгирак афтид l'ennemi est tombé dans le piège.

**мушк** *n* musc *m*.

**мушкил** *adj* difficile, pénible, dur ; масъалаи мушкил problème *m* difficile.

**мушкилӣ** *n* difficulté *f* ; embarras *m* ; obstacle *m* ; мушкилиро бартараф кардан lever tout obstacle.

**мушкилот**<sup>1</sup> *n* difficulté *f* ; problème *m* ; дар мушкилот будан être embarrassé ; se trouver dans l'embarras ; аз мушкилот баромадан se tirer d'embarras ; аз мушкилот баровардан tirer qqn d'embarras ; мушкилоти пул embarras d'argent.

**мушкилот**<sup>2</sup> *n* partie *f* introductive d'un maqam (musique).

**мушобеҳ** *adj* pareil ; semblable, similaire, analogue.

**мушобиҳат** *n* ressemblance *f*, similitude *f*.

**мушовара** *n* conversation *f* ; causerie *f* ; réunion *f* ; conférence *f* ; мушовара кардан (гузаронидан) causer ; se réunir.

**мушовир** *n* consultant, ante ; conseiller, ère ; мушовири давлатӣ conseiller d'Etat.

**мушоира** *n* concours *m* de poésie ; tournoi *m* poétique.

**мушоҳид** *n* surveillant, ante ; témoin *m*.

**мушоҳида** *n* contemplation *f* ; méditation *f* ; observation *f* ; contrôle *m* ; surveillance *f* ; мушоҳида кардан (намудан) contempler, observer.

**мушт** *n* poing *m* ; poignée *f* ; coup *m* de poing ; дастро мушт кардан, муштро гиреҳ кардан serrer les poings ; бо мушт таҳдид кардан montrer les

poings ; мизро бо мушт задан frapper du poing sur la table.

**муштағил** *adj* occupé.

**муштарақ** *adj* commun ; collectif ; кори муштарақ travail *m* collectif ; маҷлиси муштарақ séance *f* commune ; таълими муштарақ coéducation *f* ; мактаби таълими муштарақ école *f* mixte.

**муштарик** *n* abonné, ée ; абонент шудан s'abonner.

**муштарӣ** *n* abonné, ée ; lecteur, trice ; client, ente ; acheteur, euse.

**муштипар** *adj* faible ; sans défense.

**муштоқ** *adj* désireux.

**муштоқӣ** *n* désir *m* ; soif *f*.

**муштоқона** *adv* avidement.

**мушфиқ** *adj* bon ; compatissant ; sensible ; tendre ; caressant ; câlin ; aimable ; одамони мушфиқ braves gens ; шумо хеле мушфиқ ҳастед vous êtes trop bon ; модари мушфиқ mère tendre ; писари мушфиқ fils aimant.

**мушфиқӣ** *n* bonté *f* ; tendresse *f* ; affection *f* ; délicatesse *f* ; douceur *f* ; suavité *f* ; affabilité *f*.

**мушфиқона** *adv* tendrement ; sensiblement ; aimablement.

**муяссар** : муяссар шудан réussir ; obtenir.

**муяссаршаванда** *adj* réalisable ; accessible ; passible.

**муяссаршавандагӣ** *n* possibilité *f* ; portée *f* ; accessibilité *f*.

**мӯд** *n* mode *f* ; ба мӯд даровардан mettre à la mode ; аз мӯд баромадан passer de mode ; дар мӯд будан être à la mode, être en vogue ; охири мӯд la mode du jour, dernier cri.

**мӯза** *n* botte *f* ; мӯзаи намадин valinkis (bottes de feutre).

**мӯзадӯз** *n* cordonnier *m*.

**мӯина** *n* fourrure *f*.

**мӯй** *n* poil *m* ; cheveu *m* ; chevelure *f* ; tresse *f* (de cheveux) ; natte *f* (de cheveux) ; мӯй бофтан tresser des cheveux ; faire une tresse ; мӯи сунъӣ, мӯи сохта perruque *f*.

**мӯйқалам** *n* pinceau *m* en poils.

**мӯйлаб** *n* moustache *f* ; мӯйлабдоштан porter la moustache.

**мўйлабдор** *adj* moustachu.  
**мўйнавор** *adj* de fourrure.  
**мўйнағй** *adj* de fourrure ; fourré.  
**мўйрехта** *adj* chauve ; одами мўйрехта homme *m* chauve.  
**мўйсаргир** *n* coiffeur, euse.  
**мўйсафед** *n* vieil homme *m* ; vieux *m* ; мўйсафед шудан vieillir.  
**мўл** 1. *adj* abondant ; 2. *adv* beaucoup.  
**мўнис** *n* confident, ente ; ami, ie fidèle.  
**мўр** *n* fourmi *f*.  
**мўрй** *n* cheminée *f*.  
**мўрча** *n* petite fourmi *f*.  
**мўҳлат** *n* délai *m* ; date *f* ; période *f* ; дар мўҳлати кўтоҳ dans le plus court délai ; то мўҳлат valable jusqu'à ; дар мўҳлати сй рўз à trente jours d'échéance ; то итмоми мўҳлат à l'expiration du terme ; мўҳлати хизмат durée *f* de service ; мўҳлати амали созишнома durée (de validité) d'un contrat ; дар мўҳлати тайиншуда au terme fixé ; мўҳлати охирин dernier terme *m*, terme de rigueur ; каме мўҳлат диҳед attendez un peu.  
**мўҳлик** *adj* désastreux ; pernicieux ; funeste ; dangereux ; destructif ; зарбаи мўҳлик coup *m* écrasant.  
**мўҳлика** *n* danger *m*.  
**мўҳр** *n* tampon *m* ; sceau *m* ; empreinte *f* ; cachet *m* ; scellé *m* ; мўҳри давлатӣ le sceau de l'Etat ; мўҳр гузоштан apposer le sceau ; мўҳри ягон чизро доштан porter le sceau de qqch.  
**мўҳра** *n* vertèbre *f*.  
**мўхрадор** *adj* vertébral.  
**мўҳсин** *adj* bienfaisant.  
**мўҳтарам** *adj* honorable ; estimé ; cher ; рафиқи мўҳтарам cher ami ; мўҳтарам доштан estimer ; chérir.  
**мўҳтарамона** *adv* honorablement ; solidement.

**мўҳтасиб** *n hist* muhtasib, responsable des poids et mesures ; garant de l'ordre moral.  
**мўҳташам** *adj* beau ; splendide ; magnifique ; spacieux ; grandiose.  
**мўҳточ** *adj* pauvre ; indigent ; nécessiteux ; мўҳточ будан avoir besoin.  
**мўҳточй** *n* pauvreté *f* ; nécessité *f* ; besoin *m*.  
**мўчиб** *n* cause *f* ; raison *f* ; motif *m*.  
**мўьмин** *adj* croyant ; discret ; modeste ; paisible.  
**мўьтабар** *adj* honorable ; respectable ; honoré ; estimé ; cher ; autoritaire.  
**мўьтабарй** *n* autorité *f* ; compétence *f* ; solidité *f* ; dignité *f*.  
**мўьтабарона** *adv* honorablement ; solidement.  
**мўьтадил** *adj* modéré ; retenu ; sobre ; tempéré, tiède.  
**мўьтадилона** *adj* tempéré, moyen, normal, modéré.  
**мўьтақид** *adj* sûr, assuré ; мўьтақид будан croire (à) ; ба худо ҳам мўьтақид нест même en Dieu il ne croit pas.  
**мўьтамад** *adj* digne (de confiance), sûr.  
**мўьчиза** *n* miracle *m*, prodige *m*, merveille *f* ; мўьчизаи санъат merveille de l'art ; кишвари мўьчизаҳо pays de merveilles ; ба мўьчизаҳо умед бастан espérer des miracles ; мўьчиза аст, ки с'est un miracle que, il est étonnant que.  
**мўьчизадор** *adj* miraculeux, merveilleux ; admirable, charmant ; овози мўьчизадор voix merveilleuse.  
**мўьчизакор** *adj* miraculeux ; тадбири мўьчизакор moyen *m* miraculeux.  
**мўьчизакорона** *adv* miraculeusement, merveilleusement.  
**мўя** *n* sanglot *m* ; pleur *m* ; lamentation *f*.  
**мэр** *n* maire *m* ; мэри шаҳр maire de la ville.

# Н

**Н н** dix-huitième lettre de l'alphabet tadjik.

**на** *conj* ni ; non ; на... на... ni... ni... ; ū на падар на модар дорад il n'a ni père ni mère.

**наарзанда** *adj* 1) insignifiant, de peu de valeur, quelconque, nul ; одами наарзанда homme *m* de rien ; 2) vil, rebutant ; моли наарзанда marchandises de rebut, camelote *f fam* ; нархи наарзанда vil prix *m*.

**набавӣ** *adj* prophétique.

**набард** *n* bataille *f*, lutte *f*, combat *m* ; набардро бурридан gagner la bataille ; набардро бой додан perdre la bataille ; майдони набард champ *m* de bataille.

**набера** *n* petit-fils *m*, petite-fille *f*.

**набз** *n* pouls *m* ; набзи мӯътадил pouls normal ; набзи тез pouls rapide ; набзи касеро дидан (доштан) tâter le pouls de qqn ; ū набз надорад on ne perçoit plus son pouls.

**набӣ** *n* prophète *m*.

**набот<sup>1</sup>** *n* plante *f* ; végétal *m* ; herbe *f* ; verdure *f*.

**набот<sup>2</sup>** *n* sucre *m* candi.

**наботот** *n* flore *f*, végétation *f*, plante *f* ; набототи бисёрсола plante vivace ; набототи яксола plante annuelle ; олами наботот règne *m* végétal ; илми наботот botanique *f*.

**набототшинос** *n* botaniste *m*.

**набототшиносӣ** *n* botanique *f*.

**набошад** *adv* alors.

**нав** *adj* neuf, nouveau ; Соли нав le Nouvel an ; соли нав муборак bonne année ; моҳи нав nouvelle lune *f* ; картошкаи нав pomme de terre *f* nouvelle ; рӯзномаҳои нав journaux nouveaux ; меваҳои нав fruits frais ; нав кардан

(намудан) renouveler, rénover ; нав шудан (гардидан) se renouveler ; аз нав ба вучуд омадан, аз нав барпо шудан, аз нав пайдо шудан renaître ; аз нав барпо кардан, аз нав барқарор кардан restaurer ; аз нав, аз сари нав de nouveau, derechef.

**навад** quatre-vingt-dix.

**навакак** *adv* à peine ; ū навакак омад il vient d'arriver.

**навардидан** *v* rouler ; voyager, courir le monde ; errer, vagabonder.

**наварӯс** *n* jeune mariée *f* ; ин духтар наварӯс аст cette fille est jeune mariée.

**навбар** *n* fruit *m* frais ; jeune fille *f*.

**навбарӣ** *n* période *f* de mûrissement des fruits ; jeunesse *f*.

**навбат** *n* tour *m* ; ба навбат chacun à son tour ; à tour de rôle ; ба навбати худ, дар навбати худ à son tour ; дар навбати якум, дар навбати аввал en premier lieu ; навбат гирифтагӣ faire la queue ; ба навбат истодан prendre la queue ; навбат ба навбат à tour de rôle, successivement.

**навбатдор** *n* employé, ée de service ; planton *m* ; sentinelle *f* ; навбатдор шудан être de service ; garder.

**навбатдорӣ** *n* service *m* ; навбатдории шабона service de nuit.

**навбатӣ** *adj* immédiat ; suivant ; régulier ; usuel ; рухсатии навбатӣ congé *m* payé.

**навбахт** *adj* heureux, fortuné.

**навбахор** *n* commencement *m* du printemps.

**навда** *n* pousse *f*, rameau *m*, jeune branche *f*.

**навданиҳол** *n* plant *m* ; souche *f*.

**навдомод** *n* jeune marié *m*.

**навзод** *n* nouveau-né *m*.  
**навигарӣ** *n* nouveauté *f*; innovation *f*; nouvelle *f*; esprit *m* novateur.  
**навид** *n* nouvelle *f*.  
**навин** *adj* récent, dernier, moderne.  
**нависанда** *n* écrivain *m*.  
**нависонидан** *v* noter; inscrire; enregistrer, consigner; номи худро нависонидан s'inscrire; se faire inscrire; se faire enregistrer.  
**навишт** *n* tracé *m*; dessin *m*.  
**навишта** *n* note *f*; inscription *f*, écriture *f*.  
**навиштан** *v* écrire; навишта гирифтан noter, prendre des notes.  
**навиштаҷот** *n* inscription *f*; note *f*; lettre *f*; œuvre *f*.  
**навӣ** *n* nouveauté *f*, fraîcheur *f*; nouvelle *f*.  
**навкар** *n* soldat *m*, garde *m*.  
**навкор** *n* novice *mf*; débutant *m*, nouveau *m*.  
**навкунӣ** *n* renouvellement *m*, rénovation *f*, restauration *f*, modernisation *f*.  
**навқон** *n* épis du froment qui tombe pendant la récolte.  
**навниҳол** *n* plant *m*; souche *f*.  
**наво** *n* mélodie *f*, chanson *f*; lamentation *f*, gémissement *m*; navâ, une des six parts du shash maqâm.  
**навозанда** *n* musicien, ienne.  
**навозиш** *n* caresse *f*, câlinerie *f*, faveur *f*; affection *f*, compassion *f*, charité *f*; jeu *m*; навозиш кардан (намудан) caresser, câliner, flatter; jouer (la musique).  
**навозишқор** *adj* câlin, tendre, doux; affable; caressant.  
**навозишқорона** *adv* doucement; amicalement; навозишқорона нигоҳ кардан regarder avec douceur.  
**навоиб** *n* malheur *m*; détresse *f*; désastre *m*, calamité *f*.  
**навола** *n* part *f*, lot *m*; partie *f*; morceau *m*; portion *f*; succès *m*.  
**навомад** *adj* (dernier) arrivé.  
**навор** *n* pellicule *f*.  
**навохтан** *v* jouer (la musique); caresser; favoriser.  
**навпараст** *adj* philanthropique; humain, bon.

**наврас** *adj* jeune; frais, mûri.  
**наврӯз** *n* nouvel an *m* iranien et centralasiatique, équinoxe *m* de printemps.  
**наврӯзгор** *adj* jeune marié.  
**навҳа** *n* pleur *m*, lamentation *f*; навҳаи кӯдакона pleurs enfantins; навҳа кардан (намудан) pleurer, se lamenter.  
**навча** *adj* haut, grand.  
**навҷавон** *n* jeune homme *m*; навҷавонон jeunesse *f*.  
**навшодир** *n* chim chlorure *m* d'ammonium; chlorhydrate *m*.  
**навъ** *n* sorte *f*, variété *f*, espèce *f*, genre *m*.  
**нагун** *adj* renversé; défavorable.  
**нагунбахт** *adj* malheureux, infortuné.  
**нагунсор** *adj* renversé.  
**нағамот** *n* mélodie *f*, air *m*; нағамоти халқӣ mélodies populaires.  
**нағз** *adj* bon, excellent; merveilleux; beau; gentil, aimable; имрӯз ҳаво нағз аст aujourd'hui il fait beau; духтараки нағз bonne fille *f*; бисёр нағз très bon; нағз дидан aimer; нағз кардан (намудан) améliorer; нағз будан (гардидан) s'améliorer, devenir meilleur.  
**нағзак** *n* variole *f*, petite vérole *f*.  
**нағзӣ** *n* bien *m*, bonté *f*; нағзӣ кардан (намудан) faire le bien.  
**нағмапардоз** *n* musicien, ienne.  
**нағмасаро** *n* chanteur, euse.  
**нағма** *n* harmonie *f*, musique *f*; numéro *m*, caprice *m*, mélodie *f*, air *m*; нағма навохтан esquisser une mélodie; нағма кардан polissonner *vx*, faire le polisson, folâtrer.  
**надим** *n* camarade *mf*, compagnon *m*, compagne *f*; associé, ée; conseiller *m* à la cour royale.  
**надомат** *n* regret *m*, repentir *m*, remords *m*; надомат доштан avoir de la peine.  
**наём** *n* gaine *f*, fourreau *m*.  
**нажанд** *adj* triste, chagriné, affligé, malheureux.  
**нажод** *n* race *f*, tribu *f*, ancêtre *m*.  
**нажодпараст** *adj* raciste.  
**нажодпарастӣ** *n* racisme *m*.  
**назар** *n* regard *m*, coup *m* d'œil; avis *m*; назар ба рағбар rapport à; назар ба фикри ӯ selon son avis; ба назарам à mon

- avis ; ба назари аввал du premier coup d'œil ; бо назари диққат attentive-ment ; сарфи назар indépendamment ; назар андохтан jeter un coup d'œil, regarder ; назари касеро ба худ чалб кардан attirer l'attention de qqn ; аз назар гузаронидан regarder ; ба назар нагирифттан ignorer, méconnaître ; ба назар намоён будан se montrer ; дар назар овардан se rappeler ; se souvenir ; ба назарам чунин менамояд, ки il me semble que ; ба назари мардум aux yeux de tous ; en public ; таҳти назари sous la surveillance de.
- назарбаланд** *adj* noble, élevé ; libéral, généreux, magnanime.
- назарбанд** *adj* surveillé.
- назарбоз** *adj* coquet ; séducteur.
- назарбозӣ** *n* coquetterie *f*.
- назаргоҳ** *n* observatoire *m* ; point *m* de vue, belvédère *m*.
- назариётчи** *n* théoricien *m*.
- назария** *n* théorie *f* ; point *m* de vue, idée *f*, opinion *f*, suggestion *f*.
- назариявӣ** *adj* théorique.
- назарӣ** *adj* concret ; évident ; observé ; visible.
- назаркарда** *adj* favori, préféré, béni.
- назарногир** *adj* sous-estimé, sous-évalué ; méconnu.
- назарногирӣ** *n* sous-estimation *f*.
- назарногирона** *adv* modestement, humblement.
- назаррабо** *adj* attrayant ; captivant ; charmant.
- назартанг** *adj* borné ; jaloux, avare.
- назарфиребӣ** *n* apparence *f* trompeuse ; illusion *f* ; tromperie *f*, supercherie *f*, duperie *f*, fraude *f*.
- назд** *adv* devant, auprès, près de ; дар назди хона près de la maison.
- наздик** *adj* proche ; prochain ; ояндаи наздик avenir *m* proche ; хеши наздик les proches ; деҳаи наздик village *m* proche ; наздик кардан (намудан) rapprocher, rapprocher ; наздик омадан (расидан) s'approcher de ; approcher.
- наздикбин** *adj* myope ; borné ; obtus.
- наздикбинӣ** *n* myopie *f*.
- наздикӣ** *n* proximité *f* ; approche *f* ; intimité *f* ; affinité *f* ; fidélité *f* ; ба наздикӣ bientôt, sous peu ; tout à l'heure ; дар наздикӣ tout près de ; à proximité de ; dans le voisinage de ; de près ; наздикӣ пайдо кардан se rapprocher ; se lier ; se mettre au mieux avec qqn.
- наздикон** *n* proches *m pl* ; parents *m pl*.
- наздишаҳрӣ** *adj* suburbain.
- наззор** *n* observateur *m* ; spectateur *m*.
- назир** *adj* pareil, semblable ; tel ; égal, analogue ; бе назир incomparable, sans égal.
- назира** *n* modèle *m*, exemple *m* ; œuvre *f* poétique écrite en imitation d'une autre œuvre ; parodie *f*.
- назла** *n* rhume *m* (de cerveau), coryza *m*.
- назм<sup>1</sup>** *n* poésie *f* ; назму наср poésie et prose ; ба назм даровардан (овардан) résumer en vers.
- назм<sup>2</sup>** *n* bon ordre *m*, arrangement *m*, disposition *f* ; бе назм en désordre, désordonnée.
- назмӣ** *adj* poétique ; асари назмӣ œuvre *f* poétique.
- назокат** *n* finesse *f*, affection *f*, tendresse *f*.
- назокатнок** *adj* affectueux, tendre, fin.
- назора** *n* regard *m*, coup d'œil *m* ; назора кардан regarder ; jeter un coup d'œil.
- назорат** *n* inspection *f*, contrôle *m*, observation *f*, surveillance *f* ; назорат кардан surveiller ; avoir la surveillance de ; veiller à ; avoir l'œil sur qqn, sur qqch ; кӯдаконро назорат кардан surveiller les enfants.
- назоратчи** *n* contrôleur, euse ; surveillant, ante ; inspecteur, trice ; назоратчи маҳбасхона geôlier *m* ; назоратчи синф maître *m* d'études, pion *m fam*.
- назофат** *n* hygiène *f* ; propreté *f* ; pureté *f*.
- назоҳат** *n* propreté *f* ; pureté *f* ; plaisir *m*, amusement *m*.
- назр** *n* aumône *f* ; nazr, bien reçu par un personnage religieux après avoir officié une cérémonie ; promesse *f* ; назр кардан (намудан) faire le serment.
- назъ** *n* agonie *f*.



**наим** *n* satisfaction *f*, contentement *m*; aisance *f*.

**наин** *adj* de canne; de roseau.

**най** *n* flûte *f*; canne *f*; roseau *m*; най задан jouer de la flûte.

**найза** *n* javelot *m*, lance *f*, baïonnette *f*, dard *m*, javelot *m*; найза задан frapper d'un coup de javelot.

**найзаандоз** *n* lanceur *m* de javelot.

**найир** *adj* brillant, éclatant, radieux, rayonnant.

**найнавоз** *n* flûtiste *m*; flûte *f*.

**найранг** *n* ruse *f*, fourberie *f*, machination *f*, tromperie *f*, tour *m*; magie *f*, sorcellerie *f*; найранг кардан jouer un tour (à), tromper.

**найрангбоз** *adj* rusé, roublard, menteur; enchanteur; sorcier; magicien.

**найрангбозй** *n* ruse *f*; malice *f*; astuce *f*; truc *m*; найрангбозй кардан (намудан) ruser; finasser; faire le malin; mentir.

**найрангсоз** *adj* magique; féerique, rusé, roublard.

**найрангсозй** *n* magie *f*, sorcellerie *f*, sortilège *m*; féerie *f*; tromperie *f*, supercherie *f*, duperie *f*, fraude *f*.

**найсон** *n* printemps *m*, avril *m*.

**найсонй** *adj* printanier, du printemps; борони найсонй pluie *f* printanière.

**найча**<sup>1</sup> *n* tube *m*, petit tube *m*; tige *f* de plante.

**найча**<sup>2</sup> *n* canette *f*, bobine *f*.

**найшакар** *n* sucre *m* de canne.

**накав** *adj* incommode; maladroit.

**накбат** *n* malheur *m*.

**накбаты** *adj* malheureux, désastreux; calamiteux.

**накӯбахт** *adj* heureux, chanceux.

**нақарот** *n* refrain *m*.

**нақб** *n* mine *f*; sape *f*; passage *m* souterrain, tunnel *m*; нақб задан (кандан, кофтан) miner, saper.

**нақд**<sup>1</sup> *n* paiement *m* au comptant; пули нақд argent *m* comptant; нақд харидан payer comptant; payer cash.

**нақд**<sup>2</sup> *n* critique *f*, analyse *f* critique.

**нақиб** domestique *m*; chef *m*; meneur *m*; un des fonctionnaires religieux au Khanat de Boukhara.

**наққош** *n* décorateur *m*, peintre *m*, dessinateur, trice.

**наққошй** *n* peinture *f*; dessin *m*; наққошй кардан (намудан) peindre, dessiner.

**нақл** *n* légende *f*, dicton *m*; narration *f*, récit *m*; нақл гуфтан (кардан, намудан) réciter, narrer, raconter, résumer, conter.

**нақлгӯй** *n* narrateur *m*, conteur *m*.

**нақлиёт** *n* transport *m*, système *m* de transport, cargo *m*, communication *f*.

**нақора** *n* tambour *m*, timbale *f*; нақора навохтан battre le tambour

**нақш** *n* ornement *m*, décor *m*, dessin *m*, tableau *m*; piste *f*, trace *f*, empreinte *f*; нақши по empreinte du pied; нақши панҷаи даст empreinte du doigt; нақшу нигор portrait *m* d'une beauté; нақш бастан dessiner, peindre; нақш кашидан dessiner; orner.

**нақша** *n* dessin *m*; plan *m*, projet *m*; schéma *m*; devoir *m*, but *m*; нақшаи панҷсола plan quinquennal; нақшаи истехсолот plan de production; нақша сохтан dresser un plan; нақшаро иҷро кардан réaliser le plan; пақшаро бар зиёд иҷро кардан dépasser du plan.

**нақшабардорй** *n* géodésie *f*.

**нақшакашй** *n* cartographie *f*; нақшакашй кардан faire des projets; planifier.

**нақшбандия** *n* confrérie *f* soufi très répandue en Asie centrale.

**нақшин** *adj* décoré, orné.

**нам** *adj* humide; ҳавои нам air *m* humide; нам додан (кардан) mouiller, tremper, humecter; arroser; нам кашидан s'humecter.

**намад** *n* feutre *m*, tapis *m* de feutre; намад молидан fouler le feutre.

**намак** *n* sel *m*; намаки ош sel de cuisine; намаки кеҷ sel gemme; sel fossile; кони намак saline *f*; намак андохтан saler; ба шӯрбо намак андохтан saler la soupe; намак задан saler; ӯ ба гӯшт кам намак задааст il a salé la viande; намак кардан (пошидан) saler.

**намакдон** *n* salière *f*.

**намакин** *adj* salé; гӯшти намакин viande *f* salée; намакин кардан saler.

**намакоб** *n* eau *f* salée, saumure *f*.

- набат** *n* manière *f*, méthode *f*.
- намӣ** *n* humidité *f*.
- намнок** *adj* humide, mouillé, trempé.
- намнокӣ** *n* humidité *f*, précipitation *f*.
- намоён** *adj* visible, apparent ; éminent, notable ; намоён кардан (намудан) montrer, faire voir, mettre en évidence ; révéler ; démasquer ; намоён шудан (гардидан, гаштан) apparaître, se montrer, se faire voir.
- намоёнӣ** *n* visibilité *f*; apparence *f*; célébrité *f*.
- намоёншавӣ** *n* apparition *f*; célébrité *f*.
- намоз** *n* namaz, prière *f* musulmane dite à cinq moments de la journée.
- намозгар** *n* prière *f* de l'après-midi, troisième de la journée ; l'heure de la troisième prière.
- намозгоҳ** *n* endroit *m*, mosquée *f* où l'on fait la prière pendant les fêtes.
- намозхон** *adj* croyant, pieux.
- намоиш** *n* 1) manifestation *f*; présentation *f*; défilé *m* ; parade *f*; намоиш додан montrer, manifester ; exposer ; намоиши Якуми май manifestation *f* du Premier mai ; иштирокчии намоиш manifestant, ante ; 2) spectacle *m*, représentation *f*; mise en scène *f*; exposition *f*; ба намоиш мондан mettre en scène ; 3) tableau *m* (théâtre).
- намоишгоҳ** *n* lieu *m* de présentation, arène *f*, scène *f*; exposition *f*; étalage *m*; vitrine *f*.
- намоишкорона** 1. *adv* ostensiblement, ouvertement ; 2. *adj* provocant ; ostentatoire ; démonstratif.
- намоишчӣ** *n* manifestant *m*.
- намоянда** *n* représentant, ante, délégué, ée, mandataire *mf*; намояндаи ваколатдор représentant plénipotentiaire.
- намояндагӣ** *n* représentation *f*; намояндагии мухтори Тоҷикистон дар хориҷа représentation plénipotentiaire du Tadjikistan à l'étranger.
- намреза** *n* pluie *f* fine.
- намуд** *n* vue *f*; extérieur *m* ; apparence *f*; tableau *m*, paysage *m*.
- намудан** *v* paraître, sembler, avoir l'air ; ӯ доно менамояд il paraît (ou il semble) intelligent ; ӯ анча чавон менамояд il paraît très jeune ; ба назарам менамояд, ки il me semble que, selon moi ; à mon avis ; тарҷума намудан traduire ; исроф намудан dépenser ; таклиф намудан proposer.
- намудор** *adj* visible ; évident, manifeste, apparent ; намудор кардан découvrir ; faire voir, mettre en évidence ; révéler.
- намудоршавӣ** *n* révélation *f*, dévoilement *m* ; manifestation *f*.
- намуна** *n* modèle *m*, exemple *m* ; échantillon *m*.
- намунавор** *adj* modèle, exemplaire.
- намунавӣ** *adj* exemplaire, modèle.
- намунакор** *adj* exemplaire, parfait, édifiant.
- нанг** *n* honte *f*; pudeur *f*; нанг додам j'ai honte.
- нангин** *adj* honteux, ignominieux *litt*, indigne, infâme ; нангин кардан (намудан) déshonorer ; dégrader.
- нанговар** *adj* honteux, ignominieux *litt*, infâme.
- нар** *n* mâle *m*.
- нарангушт** *n* pousse *m*.
- нарбуз** *n* bouc *m*.
- нарвал** *n* narval *m*, licorne *f* de mer.
- наргис** *n* narcisse *m*.
- наргов** *n* taureau *m*.
- нард** *n* nard, jeu qui ressemble aux échecs.
- нардбон** *n* échelle *f*, escabeau *m*.
- наркобизнес** *n* commerce *m* de la drogue.
- наркоз** *n* narcose *f*, anesthésie *f*.
- наркотик** *n* drogue *f*, produit *m* narcotique, stupéfiant *m* ; anesthésique *m*.
- нарм** *adj* mou, tendre, doux ; caressant, câlin ; friable ; оби нарм eau *f* douce ; одами нарм homme *m* maniable ; нарм кардан (намудан) amollir ; adoucir ; affaiblir ; alléger ; modérer ; humaniser.
- нармдил** *adj* tendre ; bon ; sensible ; débonnaire ; нармдил кардан (намудан) amollir ; adoucir ; affaiblir ; alléger ; modérer ; humaniser ; нармдил шудан (гардидан) s'adoucir, se radoucir, s'humaniser.
- нармзабон** *adj* poli, courtois, civil.

**нармӣ** *n* mollesse *f*; douceur *f*, tendresse *f*, indulgence *f*.  
**нармсухан** *adj* affable; amène *litt*; civil; aimable.  
**нармхӯ** *adj* facile, affable.  
**нарх** *n* prix *m*, taux *m*, tarif *m*, valeur *f*, coût *m*; нархи баланд prix élevé; нархи паст prix bas; нархи қатъӣ prix fixe; нархи бозор prix courant; нархи фурӯш prix de vente; баландшавии нархҳо augmentation *f* des prix; пастшавии нархҳо diminution *f* des prix.  
**нархар** *n* âne *m* (mâle).  
**нархук** *n* verrat *m*.  
**насаб** *n* origine *f*, provenance *f*, descendance *f*; ascendance *f*, parenté *f*.  
**насабнома** *n* généalogie *f*.  
**насабшиносӣ** *n* généalogie *f*.  
**насиб** *n* part *f*, lot *m*, portion *f*; бе насиб dépourvu, privé; ё насибу ё қисмат à la grâce de Dieu.  
**насиба** *n* sort *m*, destinée *f*, lot *m*, fortune *f*.  
**насим** *n* brise *f* légère; zéphyр *m*.  
**насионализасион** *n* voir милликунонӣ.  
**насионалӣ** *adj* voir миллӣ.  
**насир** *n* aide *f*; adjoint, ointe; défenseur *m*.  
**насисм** *n* nazisme *m*.  
**насихат** *n* conseil *m*, sermon *m*, réprimande *f*; насихат додан (кардан) conseiller *m*.  
**насихатгӯӣ** *n* conseiller *m*, moralisateur *m*.  
**насия** *n* crédit *m*, dette *f*; ба насия à crédit; насияи дарозмуддат crédit *m* à long terme; насияи кӯтоҳмуддат crédit à court terme; насия додан créditer; насия харидан acheter à crédit; насия фурӯштан vendre à crédit.  
**наск** *n* lentille *f*.  
**насл** *n* famille *f*, progéniture *f*, lignée *f*, descendance *f*, génération *f*, espèce *f* (biologie).  
**наслдор** *adj* racé, à pedigree.  
**насли** *adj* racé; génétique.  
**насоро** *n* chrétien, ienne.  
**насос** *n* pompe *f*.  
**наср** *n* prose *f*, œuvre *f* prosaïque.  
**насрӣ** *adj* prosaïque.

**насрнавис** *n* prosateur *m*.  
**насронӣ** *n* chrétien, ienne.  
**настарин** *n* rose *f* blanche, églantine *f*.  
**настаълиқ** *n* nastalik, variété de la calligraphique persane.  
**натича** *n* résultat *m*, effet *m*, conclusion *f*; натича бахшидан (додан) donner le résultat; натича баровардан faire la conclusion, tirer une conclusion; дар натича par conséquent, finalement; натича гирифтан obtenir un résultat.  
**натичабарорӣ** *n* conclusion *f*.  
**натичадор** *adj* effectif, judicieux, sensé, cohérent.  
**натичатан** *adv* conséquemment.  
**натрий** *n* sodium *m*.  
**наттоқ** *n* homme *m* éloquent, orateur *m*; speaker *m* *anglic*.  
**натурализм** *n* naturalisme *m*.  
**натуралӣ** *adj* voir табиӣ.  
**нафақа** *n* allocation *f*, retraite *f*, pension *f*; bourse *f*; дар нафақа будан être retraité; нафақа гирифтан (хӯрдан) toucher une pension (ou une retraite).  
**нафақахӯр** *n* retraité, ée, pensionnaire *mf*.  
**нафар** *n* spécification numérale personne *f*; homme *m*; ду нафар deux personnes; як чанд нафар quelques personnes.  
**нафас** *n* 1) respiration *f*; haleine *f*; souffle *m*; нафас баровардан respirer; бо бинӣ нафас кашидан respirer par le nez; нафаси дароз кашидан respirer avec effort; нафасро рост гирифтан, нафасро рост кардан faire une petite halte, se reposer un peu; нафас фурӯ бурдан se taire: 2) instant *m*, moment *m*.  
**нафасгир**: нафасгир шудан étouffer.  
**нафасгирӣ** *n* respiration *f*, haleine *f*, souffle *m*.  
**нафастангӣ** *n* essoufflement *m*, halètement *m*, haleine *f* courte, asthme *m*, anhélation *f*.  
**нафир** *n* hurlement *m*; cri *m*; clameur *f*; lamentation *f*; gémissement *m*; cor *m* (musique); flûte *f*.  
**нафис** *adj* fin, élégant, gracieux; précieux.

**нафисй** *n* élégance *f*; minceur *f*; finesse *f*, subtilité *f*, délicatesse *f*; tendresse *f*, affection *f*, charme *m*; câlinerie *f*.  
**нафй** *n* négation *f*; dénégation *f*; exil *m*.  
**нафл** *n* prière *f*.  
**нафосат** *n* grâce *f*, finesse *f*, élégance *f*.  
**нафрат** *n* aversion *f*, répugnance *f*, antipathie *f*, dédain *m*, haine *f*, répugnance *f*, mépris *m*; нафрат доштан haïr.  
**нафратангез** *adj* dédaigneux, haineux.  
**нафратзада** *adj* misérable, repoussé, refusé.  
**нафрин** *n* malédiction *f*, anathème *m*, exécration *f*, imprécation *f*; нафрин кардан maudire.  
**нафс** *n* 1) âme *f*; 2) personne *f*, personnage *m*; individu *m*; personnalité *f*; 3) passion *f*, désir *m*; нафси бад avidité *f*; avarice *f*; cupidité *f*.  
**нафсоният** *n* amour-propre *m*; dignité *f* humaine.  
**нафсонй** *adj* passionné; fougueux, sensible; intéressé, avide, âpre au gain.  
**нафспараст** *adj* jouisseur; égoïste.  
**нафсуламрй** *adv* vraiment, véritablement; consciencieusement.  
**нафталин** *n* naphthaline *f*.  
**нафъ** *n* utilité *f*; intérêt *m*; profit *m*, avantage *m*; нафъ кардан (додан, расондан) être utile.  
**нафъдиҳанда** *adj* utile, avantageux, lucratif.  
**нафънок** *adj* utile, avantageux, lucratif.  
**нафъовар** *adj* utile, avantageux, lucratif.  
**нах** *n* fil *m*; aiguille *f*.  
**нахват** *n* morgue *f*, orgueil *m*, hauteur *f*; dignité *f*; courage *m*.  
**нахл** *n* palmier dattier *m*; palmier *m*.  
**нахлистон** *n* palmeraie *f*.  
**нахлрез** *n* fileur, euse; machine *f* à filer.  
**нахустин** 1. *adj* premier; нахустин бор première fois; 2. *adv* premièrement; d'abord, primo.  
**нахӯд** *n* pois *m*, pois chiche.  
**нахчир** *n* gibier *m*; chamois *m*; chasse *f*.  
**нахчиршикор** *n* chasse *f* au gibier, aux chamois; chasseur *m*.  
**наҳ:** наҳ задан dénigrer, critiquer, dévaloriser.  
**наҳанг** *n* baleine *f*.

**наҳв** *n* syntaxe *f*.  
**наҳвй** *adj* syntaxique.  
**наҳзат** *n* mouvement *m*; наҳзати исломӣ mouvement islamique.  
**наҳор** *n* journée *f*, aube *f*, matinée *f*; jour et nuit; дили наҳор, бо дили наҳор à jeun; бо дили наҳор дору хӯрдан prendre un remède à jeun.  
**наҳорй** *n* déjeuner *m*; наҳории пагоҳй petit déjeuner; наҳории нимрӯзй goûter *m*; наҳории гаштирӯзй dîner *m*; souper *m*; наҳории шомй repas du soir; наҳорй кардан (намудан) déjeuner.  
**наҳр** *n* fleuve *m*, rivière *f*; Мовароуннаҳр Transoxiane (le pays situé au-delà de la rivière).  
**наҳс** *n* malchance *f*; guigne *f* vx; guignon *m* fam et vx.  
**наҳас** *n* saleté *f*; boue *f*; crotte *f*.  
**наҳаф** *n* colline *f*; monticule *m*.  
**начиб** *adj* digne; mérité; estimable; noble; авлоди начиб noble famille.  
**начибй** *n* dignité *f*, supériorité *f*, suprématie *f*; noblesse *f*.  
**начибон** *n* noblesse *f*, aristocratie *f*.  
**начибона** 1. *adv* dignement; noblement; ӯ начибона рафтор кард il a agit généreusement; 2. *adj* digne; noble, aristocratique.  
**начис** *adj* sale; impur; trouble; profane.  
**начм** *n* étoile *f*; lumière *f*; начми сайёра planète *f*; начми соқиб météore *f*.  
**начмй** *adj* stellaire.  
**начобат** *n* noblesse *f*, dignité *f*; (bonne) naissance *f*.  
**начот** *n* sauvetage *m*, délivrance *f*; mise *f* en liberté, libération *f*; начот баҳшидан (додан) sauver, délivrer, libérer; начот ёфттан se sauver, se libérer.  
**начотбахш** *n* sauveteur *m*, libérateur, trice, émancipateur, trice.  
**начотдиҳанда** *n* sauveteur *m*, libérateur, trice, émancipateur, trice.  
**начотдиҳй** *n* sauvetage *m*; délivrance *f*; mise en liberté *f*; libération *f*.  
**начқор** *n* charpentier *m*.  
**начқорй** *n* charpenterie *f*.  
**наша** *n* chanvre *m*; haschisch *m*; marijuana *f*.

**нашакаш** *n* toxicomane *mf*.  
**нашакашӣ** *n* toxicomanie *f*.  
**нашатир** *n* chlorure *m* d'ammonium.  
**нашида** *n* chanson *f* populaire.  
**нашр** *n* publication *f*, édition *f*, promulgation *f*; нашри якум première édition; нашри такрорӣ réédition *f*; нашр кардан (намудан) éditer, publier; нашр шудан (гардидан, ёфтан) être édité.  
**нашриёт** *n* édition *f*, maison *f* d'édition; нашриёти Адиб Editions Adib.  
**нашриётчи** *n* éditeur, trice.  
**нашъа** *n* satisfaction *f*, plaisir *m*, joie *f*; нашъа бардоштан (гирифтан) éprouver de la satisfaction.  
**нашъадор** *adj* enivrant; plaisant.  
**нашъаманд** *n* toxicomane *mf*.  
**нашъунамо** *n* développement *m*, croissance *f*, accroissement *m*, augmentation *f*; progrès *m*; végétation *f*; нашъунамои саноати вазнин développement *m* de l'industrie lourde; нашъунамо ёфтан (кардан) se développer, se former; s'épanouir.  
**наъл** *n* fer à cheval *m*; наъл задан (кардан) ferrer.  
**наългар** *n* forgeron *m*; maréchal-ferrant *m*.  
**наъно** *n* menthe *f*.  
**наъра** *n* rugissement *m*, hurlement *m*, gémississement *m*, cri *m* d'appel; clameur *f*; vocifération *f*; acclamation *f*; наъра задан (кашидан) rugir; hurler, vociférer, crier, pousser des clameurs.  
**не** *conj* non; не, намеравам non, je ne vais pas; не гуфтан dire « non »; refuser.  
**невропатолог** *n* neuropathologue *mf*.  
**невропатоложӣ** *n* neuropathologie *f*.  
**негатив** *n* négative *f*.  
**нек** *adj* bon; beau; glorieux; célèbre; нияти нек bonne intention *f*; нек шудан (гардидан) s'améliorer, devenir meilleur.  
**некандеш** *adj* bienveillant; raisonnable; sage; prudent; cordial.  
**некасар** *adj* heureux; impressionnant.  
**некафъл** *adj* bien élevé, affable, courtois.

**некахтар** *adj* heureux, chanceux; sympathique, attrayant; captivant, charmant.  
**некахтарӣ** *n* bonheur *m*, succès *m*, chance *f*; attrait *m*, charme *m*.  
**некбахт** *adj* heureux; некбахт кардан (намудан) rendre heureux, faire le bonheur de qqn; тамоми оиларо некбахт кардан rendre toute la famille heureuse.  
**некбахтӣ** *n* bonheur *m*; succès *m*.  
**некбин** *adj* optimiste.  
**некбинӣ** *n* optimisme *m*.  
**некдил** *adj* cordial, bon; bienveillant.  
**некирода** *adj* de bon gré; одамони некирода gens de bonne volonté.  
**некӣ** *n* bonté *f*; bienfait *m*; бо некӣ ёд кардан garder un bon souvenir de qqn; некӣ кардан (намудан) faire le bien.  
**неккирдор** *adj* vertueux; одами неккирдор homme *m* bien élevé; personne *f* bien intentionnée envers qqn.  
**некмард** *n* homme *m* de bien.  
**некном** *adj* glorieux, célèbre, réputé.  
**некроӣ** *adj* heureux; fortuné; chanceux.  
**некрӯз** *adj* heureux, chanceux, fortuné.  
**некрӯзӣ** *n* bonheur *m*, succès *m*, chance *f*; prospérité *f*.  
**нексират** *adj* vertueux, honnête.  
**нексиришт** *adj* voir нексират.  
**некуном** *adj* glorieux, célèbre, réputé.  
**некхоҳ** *adj* bienveillant, généreux, aimable, cordial.  
**некхӯ** *adj* gentil; accommodant, complaisant, débonnaire.  
**немис** *adj* allemand.  
**немисӣ** *n* allemand *m*, langue *f* allemande.  
**неолит** *n* période *f* néolithique.  
**неоложисм** *n* néologisme *m*.  
**неон** *n* néon *m*.  
**неофашизм** *n* néofascisme *m*.  
**неру** *n* force *f*; puissance *f*; armée *f*; vigueur *f*; énergie *f*.  
**неруманд** *adj* fort, puissant, robuste.  
**нест** *n*'est pas, il n'y a pas; дар хона касе нест il n'y a personne dans la chambre; нест бод! bas!; à bas!; нест кардан (намудан) détruire; anéantir; faire disparaître; supprimer, abolir; liquider; нест шудан (гардидан) dispa-

- raître ; être détruit (anéanti, aboli, liquidé) ; несту-нобуд кардан (намудан) anéantir, supprimer, abolir, liquider, détruire.
- нестдарчаҳон** *adj* extraordinaire ; merveilleux, insolite ; mythique, fabuleux, légendaire.
- нестӣ** *n* non-être *m* ; néant *m*.
- нефрит** *n* néphrite *f*.
- нефт** *n* pétrole *m*, naphte *m* ; саноати нефт *industrie f* pétrolière ; заводи нефттозакуни *raffinerie f* de pétrole ; маҳсулоти нефт *produit m* pétrolier ; амбори нефт *réservoir m* de pétrole.
- нефтепровод** *n* oléoduc *m*, pipe-line *m*.
- неш** *n* dard *m* ; aiguillon *m* ; pointe *m* ; неш задан *piquer*.
- нешдор** *adj* tranchant ; aiguisé, affilé ; aigu ; pointu ; piquant ; mordant, caustique.
- нешкунд** *adj* émoussé.
- нештар** *n* lancette *f* ; scalpel *m* ; bistouri *m* ; pointe *f* ; tranchant *m*.
- неъмат** *n* don *m*, bienfait *m*, grâce *f*, faveur *f* ; abondance *f*, richesse *f*.
- нигаристан** *v* regarder, jeter un coup d'œil ; contempler.
- нигариш** *n* regard *m* ; observation *f* ; surveillance *f*.
- нигарон** : нигарон шудан (гардидан) attendre ; маро нигарон шавед attendez-moi.
- нигаронидан** *v* diriger ; braquer ; pointer ; concentrer ; centraliser.
- нигаронӣ** *n* attente *f* ; дар нигаронӣ en attendant ; нигаронӣ доштан attendre.
- нигин** *n* bague *f*, pierre *f* de bague.
- нигинакорӣ** *n* incrustation *f*.
- нигор** *n* tableau *m*, portrait *m*, dessin *m* ; bel homme *m* ; belle femme *f* ; нигори баҳор *fleur f* ; нигори бӯстон *suprès m* ; нигори зулмат *bougie f* brûlante ; нигори озар *feu m*.
- нигора** *n* objet *m* d'exposition.
- нигоранда** *n* peintre *mf* ; écrivain *mf*.
- нигористон** *n* galerie *f* de tableau.
- нигориш** *n* dessin *m* ; peinture *f* ; écriture *f*, œuvre *f*.
- нигоштан** *v* dessiner, peindre ; écrire, créer.
- нигоҳ** *n* regard *m* ; нигоҳи чуқур *regard expressif* ; нигоҳ кардан *regarder, jeter un coup d'œil* ; нигоҳ кун *prends garde*.
- нигоҳбон** *n* gardien, ienne ; conservateur, trice (musée, bibliothèque).
- нигоҳбонӣ** *n* sécurité *f* ; garde *f* ; sauvegarde *f* ; protection *f* ; défense *f*.
- нигоҳдорӣ** *conservation f* ; maintien *m* ; garde *f* ; épargne *f* ; Вазорати нигоҳдорӣ тандурустӣ *Ministère m* de la santé ; нигоҳдорӣ кардан *conserver, maintenir, garder, épargner*.
- нигоҳубин** *n* surveillance *f* ; garde *f* ; soin *m* ; нигоҳубин кардан (намудан) *surveiller, soigner, prendre soin (de)*.
- нидо** *n* 1) proclamation *f*, exclamation *f*, appel *m*, prière *f* ; аломати нидо *point m* d'exclamation ; нидо кардан (намудан) *s'écrier, s'exclamer ; proclamer ; 2) interjection f*.
- нидой** *adj* exclamatif.
- ниё** *n* grand-père *m* ; aïeul *m*, ancêtre *mf*.
- ниёз** *n* besoin *m*, nécessité *f* ; prière *f*, vœu *m* ; бе ниёз *sans besoin d'autrui* ; ниёз овардан *supplier ; implorer ; ниёз кардан faire un vœu*.
- ниёзмандӣ** *n* prière *f* ; besoin *m* ; nécessité *f*.
- ниёиш** *n* louange *f*, éloge *m*, dithyrambe *m litt* ; bénédiction *f*.
- нижвон** *n* corniche *f*.
- низ** *adv* de même, aussi ; d'ailleurs ; en outre.
- низом** *n* ordre *m* ; règlement *m* ; règle *f* ; système *m* ; régime *m* ; organisation *f* ; arrangement *m* ; aménagement *m* ; installation *f* ; direction *f* ; administration *f*, gouvernement *m*, gestion *f* ; versification *f* ; низоми иҷтимоӣ *système social* ; ба низом даровардан *mettre en ordre, ordonner*.
- низомия** *n* ministère *m*, Ministère de la défense.
- низомӣ** 1. *n* uniforme *m* ; tenue *f* militaire ; 2. *adj* régulier.
- низомнома** *n* règlement *m*, recueil *m* des lois, charte *f*.
- низор** *adj* mince, maigre, faible.
- низорӣ** *n* maigreur *f*, atrophie *f*.

**НИЗОЪ** *n* querelle *f*, dispute *f*, brouille *f*, conflit *m*; низоъи мусаллаҳона conflit armé; низоъи оилавӣ conflit de famille; низоъ бардоштан susciter une querelle; низоъ кардан se quereller, se chamailler, se disputer; entrer en conflit; низоъ андохтан semer des rumeurs; semer la zizanie.

**НИКЕЛ** *n* nickel *m*.

**НИКОТИН** *n* nicotine *f*.

**НИКОҲ** *n* acte *m* de mariage, mariage *m*; никоҳи граждани marriage civil; никоҳ кардан se marier.

**НИҚОБ** *n* masque *m*, voile *m*; ниқоби мурда masque mortuaire; ниқоб аз рӯи худ партофтан lever le masque, se démasquer; аз рӯи касе ниқоб бардоштан démasquer, arracher le masque à qqn; ниқоб пӯшидан (гирифтан) masquer.

**НИҚОБДОР** *adj* voilé; masqué.

**НИҚОР** *n* vengeance *f*; ниқори хуниг vengeance par le sang; vendetta *f*; ниқор гирифтан (ситондан) venger.

**НИҚОРГИР** *adj* vengeur; vindicatif, rancunier.

**НИҚОРГИРӢ** *n* esprit *m* de vengeance; caractère *m* vindicatif.

**НИЛ** *n* indigo *m*.

**НИЛГАР** *n* teinturier, ière.

**НИЛГУН** *adj* bleu foncé.

**НИЛУМ** *n* améthyste *f*.

**НИЛУФАР** *n* nénuphar *m*, lotus *m*.

**НИМ** *n* demi, ie, moitié *f*; нимсоат demi-heure *f*; ними шаб minuit; соат яку ним шуд il est une heure et demie.

**НИМА** *n* moitié *f*; нимаи роҳ moitié de la rue.

**НИМАБРЕШИМӢ** *adj* cinquante pour-cent soie.

**НИМАГӢ** *adj* en deux.

**НИМБАРОБАР** *adj* à demi; à moitié.

**НИМБОЗ** *adj* entrouvert; чашмони нимбоз yeux entrouverts; нимбоз кардан (намудан) entrouvrir.

**НИМВАЙРОН** *adj* mi détruit, mi gâté, mi ruiné.

**НИМГАРМ** *adj* chaud, tiède.

**НИМГИРД** *adj* demi rond.

**НИМҒУРМА** *adv* indistinctement.

**НИМИРӮЗӢ** *n* midi *m*; баъди нимирӯзӣ dans l'après-midi.

**НИМИШАБӢ** *n* minuit *m*.

**НИМИШОМ** *n* soir *m*, soirée *f*.

**НИМКОСА** *n* petit bol *m*.

**НИМКУРА** *n* hémisphère *m*.

**НИМНИГОҲ** *n* coup d'œil *m* rapide.

**НИМРАНГ** *adj* pâle, claire.

**НИМРУХ** *n* profil *m*.

**НИМРӮЗ** *n* midi *m*.

**НИМСОЛА** *adj* semestriel.

**НИМТА** *n* moitié *f*; demi, ie.

**НИМТАХТ** *n* divan *m*; chaise *f* longue; couchette *f*.

**НИМХЕЗ** *adj* à demi levé.

**НИМХӮРДА** *adj* à demi mangé, entamé.

**НИМХУШӢР** *adj* ivre; éméché *fam*.

**НИМЧА** *n* unité de mesure équivalent à 400 grammes.

**НИМЧАЗИРА** *n* presqu'île *f*; péninsule *f*.

**НИМЧОН** *adj* faible, malingre; agonisant.

**НИМШАБ** *n* minuit.

**НИМШӮХӢ** *adv* malicieusement; ягон чизро нимшӯхӣ гуфтан dire qqch avec une pointe de malice.

**НИНИЧА** *n* nouveau-né *m*, bébé *m*.

**НИРУ** *n* force *f*, puissance *f*.

**НИСБАТ** *n* rapport *m*, corrélation *f*; math proportion *f*; ling voix *f*.

**НИСБАТАН** *adv* comparativement, relativement.

**НИСБАТӢ** *adj* relatif.

**НИСБӢ** *adj* relatif; мавҳуми нисбӣ notion *f* relative; кимёбиҳои нисбӣ succès *m* relatif; ҷонишини нисбӣ pronom *m* relatif.

**НИСОБ** *n* 1) plénitude *f*; limite *f*, borne *f*; ба нисоб расондан terminer le travail jusqu'à la fin; 2) original *m*, base *f*, commencement *m*, début *m*; 3) dignité *f*.

**НИСОР** *n* sacrifice *m*; нисор кардан sacrifier.

**НИСОӢ** *n* litt femme *f*.

**НИСФ** *n* moitié *f*; demi, ie; нисфи рӯз midi; нисфи шаб minuit.

**НИСФӢ** *adj* en deux; нисфӣ тақсим кардан (намудан) partager en deux.

**НИСФУННАҲОР** *n* méridien *m*.

**НИТОЧ** *n* famille *f*, lignée *f*, génération *f*,  
race *f*, tribu *f*, clan *m*.

**НИФОҚ** *n* conflit *m*, querelle *f*, discorde *f*.

**НИХТА** *n* piqûre *f*; injection *f*; нихта кардан (задан) piquer.

**НИҲЕБ** *n* peur *f*; effroi *m*, épouvante *f*,  
terreur *f*, horreur *f*.

**НИҲОД** *n* nature *f*; base *f*, fondement *m*.

**НИҲОДАН** *v* mettre; installer, poser, placer.

**НИҲОЛ** *n* jeune plante *f*; ниҳол шинондан planter.

**НИҲОЛМОНАНД** *adj* semblable à la jeune  
plante; mince; fin; élancé; svelte;  
proportionné.

**НИҲОН** *adj* caché, secret; dissimulé;  
clandestin; ésotérique; ниҳон доштан  
tenir secret; faire mystère de qqch; ca-  
cher; ниҳон кардан (намудан) cacher.

**НИҲОНӢ** 1. *adj* secret; clandestin; 2. *adv*  
secrètement; clandestinement.

**НИҲОЯТ** 1. *n* extrémité *f*; limite *f*; 2. *adv*  
enfin, finalement, très; ниҳоят дараҷа  
extrêmement; excessivement, au der-  
nier point; ниҳоят зарур extrêmement  
important.

**НИҲОЯТӢ** *adj* extrême; dernier.

**НИШАЛЛО** *n* friandise *f* à base de sucre, de  
blanc d'œuf et de saponaire.

**НИШАСТ** *n* rendez-vous *m*; entretien *m*;  
нишаст кардан être assis; passer le  
temps en conversation.

**НИШАСТА** *n* dépôt *m*; sédiment *m*;  
amidon *m*; féculé *f*.

**НИШАСТАН** *v* siéger, prendre place,  
s'asseoir; être assis; être perché; être  
juché; ба асп нишастан être à cheval;  
дар пеши миз нишастан être assis à  
table; давра шуда нишастан être assis  
en cercle; дузону нишастан être assis  
sur les genoux; якзону нишастан être  
assis sur un genou; бекор нишастан  
être sans travail.

**НИШЕБ** *n* pente *f*, versant *m*, descente *f*;  
inclination *f*, rampe *f*; penchant *m*; ни-  
шеб рафтан (шудан) dévaler, descen-  
dre.

**НИШЕМАН** *n* habitation *f*, demeure *f*, logis  
*m*; nid *m*.

**НИШОН** *n* marque *f*, trace *f*, signe *m*,  
indice *m*; cible *f*; ordre *m*, médaille *f*,  
décoration *f*; titre *m* de noblesse; em-  
preinte *f*; нишон додан montrer, indi-  
quer; manifester; худро нишон додан  
se manifester, se faire connaître.

**НИШОНА** *n* marque *f*, signe *m*; empreinte  
*f*; premiers fruits d'une plantation.

**НИШОНАДОР** *adj* marqué; poinçonné; es-  
tampillé; étalonné.

**НИШОНГИР** *adj* adroit; ajusté; тирандози  
нишонгир bon tireur.

**НИШОНДАН** *v* installer; établir; planter;  
fixer; faire asseoir; ба миз нишондан  
faire asseoir à table; ба кишти нишон-  
дан embarquer; ба ҳабс нишондан  
mettre en prison; emprisonner.

**НИШОНДОД** *n* indication *f*; instruction *f*.

**НИШОНӢ** *n* adresse *f*; мактубро ба нишо-  
нӢ расонидан remettre une lettre au  
destinataire; ба нишонии ягон кас à  
son adresse; ба нишонии ман à mon  
adresse.

**НИШОТ** *n* joie *f*, allégresse *f*; plaisir *m*.

**НИШТАК** *n* déversoir *m*.

**НИШХӢР** *n* rumination *f*; chewing-gum *m*.

**НИЯТ** *n* dessein *m*; désir *m*, vœu *m*,  
intention *f*, but *m*; нияти қатъӣ ferme  
propos *m*; ferme résolution *f*; бо нияти  
нек dans une bonne intention; ният  
доштан (кардан) avoir l'intention de;  
avoir le dessein de; se proposer de.

**НО** *préf* préfixe qui donne au mot le sens  
négatif ou opposé; номаълум inconnu.

**НОАНИҚ** *adj* confus, vague, indéfini; ха-  
бари ноаниқ nouvelle *f* fausse (аросгу-  
phe, douteuse).

**НОАНИҚӢ** *n* inauthenticité *f*.

**НОАРЗАНДА** *adj* insignifiant; inconsé-  
quent; médiocre.

**НОАСЛ** *adj* inauthentique; bas, vil; igno-  
ble; malhonnête.

**НОАҲЛ** *adj* désuni; désobéissant; indi-  
gne; indocile.

**НОАҲЛӢ** *n* désobéissance *f*; indocilité *f*.

**НОАҲЛОНА** *n* désunion *f*; indocilité *f*.

**НОБАКОР** 1. *adj* défectueux; 2. *n* mé-  
chant, ante; gremlin, ine *vieilli*, chena-  
pan *m* vx, misérable *mf*, vaurien, ienne;  
sale type *m*.



**нобалад** *n* celui qui ne connaît pas le pays, étranger, ère ; incompetent, ente.

**нобарор** *adj* manqué, raté, avorté ; malheureux.

**нобиға** *n* génie *m* ; géant *m* ; titan *m*.

**нобино** *adj* aveugle ; нобино кардан (намудан) aveugler ; éblouir ; нобино шудан (гардидан) devenir aveugle.

**нобоб** *adj* inapproprié, incommode, improprie ; mauvais ; Ҷои нобоб lieu *m* incommode ; одами нобоб homme *m* mauvais.

**нобобӣ** *n* inaptitude *f*, incapacité *f* ; incommode *f*.

**нобовар** *adj* incrédule, méfiant, défiant.

**нобоварӣ** *n* méfiance *f*, défiance *f* ; incrédulité *f* ; ҳисси нобоварӣ sentiment *m* de méfiance ; нобоварӣ нишон додан exprimer la méfiance.

**ноболиғ** *n* mineur, eure, jeune *mf*, adolescent, ente.

**нобошам** *adj* désobéissant ; indocile.

**нобуд** *adj* inexistant ; anéanti, annihilé ; нобуд шудан être perdu ; mourir, périr ; нобуд кардан faire disparaître, liquider, gâcher ; exécuter ; anéantir ; détruire.

**нобудқор** *n* dissipateur *m*, gaspilleur *m*, homme *m* prodigue.

**нова** *n* buse *f*, conduit *m* d'eau en bois.

**новак** *n* flèche *f*, fléchette *f* ; cils *m* d'une grande beauté.

**новатор** *n* novateur, trice, innovateur, trice.

**новаторӣ** *n* novation *f*, innovation *f*.

**новдон** *n* conduite *f* des eaux de pluie ; gouttière *f* ; trémie *f* (de moulin).

**новелла** *n* nouvelle *f*.

**ногаҳон** *adv* fortuitement ; accidentellement ; brusquement, subitement ; occasionnellement.

**ногаҳонӣ** *adj* soudain, fortuit, accidentel ; inattendu, inopiné ; brusque ; imprévu ; воқеаи ногаҳонӣ événement *m* inattendu ; саволи ногаҳонӣ question *f* imprévue.

**ногиро** *adj* invalide, infirme, handicapé ; malade ; passif.

**ногоҳ** *adv* soudainement, subitement.

**ногуворӣ** *n* désagrément *m*, ennui *m*, contrariété *f* ; ногуворӣ ҳис кардан (дар худ) se sentir mal.

**ногузир** 1. *adj* inévitable ; inéluctable ; imminent ; 2. *adv* inévitablement, infailliblement, inmanquablement ; sûrement ; nécessairement.

**ногузирӣ** *n* imminence *f* ; fatalité *f* ; nécessité *f*.

**ноғуфт**: меҳмони ноғуфт hôte *m* indésirable.

**нодарқор** *adj* superflu ; inutile ; чизҳои нодарқор choses inutiles.

**нодида** *adj* pauvre, misérable.

**нодир** *adj* rare, unique ; précieux ; véritable ; superbe.

**нодон** *adj* ignorant, stupide, bête, inculte, ignare ; imbécile, sot.

**нодониста** *adv* inconsciemment, stupidement.

**нодонӣ** *n* stupidité *f*, ignorance *f* ; balourdise *f* ; niaiserie *f* ; stupidité *f* ; нодонӣ кардан (намудан) exprimer l'ignorance, se montrer stupide.

**нодор** *adj* pauvre, misérable, indigent.

**нодорӣ** *n* pauvreté *f*, misère *f*, indigence *f*.

**нодуруст** *adj* faux, erroné ; incorrect, inexact.

**ноёб** *adj* rare, unique ; précieux ; inaccessible, introuvable.

**ноз** *n* coquetterie *f*, tendresse *f*, caprice *m* ; délice *m*, volupté *f* ; mollesse *f* ; нозу адо, нозу ишва, нозу карашма coquetterie ; ноз кардан (намудан) faire la coquette, user de coquetterie ; faire des caprices.

**нозанин** 1. *adj* belle, fine, sympathique, délicate, gracieuse ; 2. *n* belle femme, beauté ; bien-aimée.

**нозбардорӣ** *n* indulgence *f* ; нозбардорӣ кардан avoir de l'indulgence.

**нозбӯ** *n* basilic *m*.

**нозгул** *n* mimosa *m*.

**ноздор** *adj* coquet, minaudier, affecté ; précieux ; capricieux.

**нозидан** *v* faire la coquette ; se vanter ; se glorifier ; se targuer, se réjouir.

**НОЗИР** *n* observateur, trice, contemplateur, trice ; superviseur *m*, contrôleur, euse, inspecteur, trice.

**НОЗУК** *adj* mince ; fragile, tendre, sensible ; doux, raffiné, délicat ; кори нозук fin travail *m*.

**НОЗУКАДО** *adj* charmant, adorable, ravissant ; gracieux, élégant ; harmonieux, mélodieux.

**НОЗУКБАДАН** *adj* efféminé ; douillet ; fragile, frêle ; délicat ; gracieux.

**НОЗУКБИН** *adj* perspicace, sagace, clairvoyant ; pénétrant, perçant.

**НОЗУКДИЛ** *adj* sensible ; bon ; compatissant ; impressionnant.

**НОЗУККАМАР** *adj* fin, élancé, gracile.

**НОЗУКОНА** 1. *adv* finement, subtilement ; tendrement ; gracieusement ; 2. *adj* fin, subtile ; tendre, gracieux.

**НОЗУКПАЙКАР** *adj* souple, fin, élancé, gracile.

**НОЗУКПҮСТ** *adj* à peau fine (ou tendre).

**НОЗУКРУХСОРА** *adj* beau, joli ; attrayant, captivant, charmant ; gentil, aimable ; agréable, cher.

**НОЗУКТАБИАТ** *adj* sensible, impressionnable ; affiné ; fin ; délicat.

**НОИБ** *n* adjoint, ointe, aide *mf*, assistant, ante, remplaçant, ante ; suppléant, ante.

**НОИБСАФОРАТ** *n* attaché, ée.

**НОИЛОЧ** 1. *adj* inévitable, inéluctable ; imminent ; forcé, sans issue ; 2. *adv* inévitablement ; ноилоч мондан ne pas savoir où donner de la tête ; se trouver dans une impasse.

**НОИНСОФ** *adj* malhonnête ; injuste.

**НОИНСОФЙ** *n* malhonnêteté *f*, injustice *f*.

**НОИСТ** *adv* continuellement.

**НОИТТИФОҚ** *adj* désuni, désaccordé.

**НОК** *n* poire *f*.

**НОКАС** *adj* lâche, vil, bas, ingrat ; avare, ignoble.

**НОКОМЙ** *n* malheur *m*, détresse *f* ; désastre *m*, calamité *f*.

**НОКОРА** *adj* défectueux ; inutilisable ; inutile.

**НОКОРОЙ** *n* insuffisance *f* ; impropiété *f* ; inutilité *f*.

**НОҚИД** *n* critique *mf*, censeur *m*.

**НОҚИЛ** *n phys* narrateur, trice, transmetteur *m*.

**НОҚИС** *adj* insuffisant ; imparfait ; défectueux ; ноқис кардан rendre défectueux ; estropier, mutiler.

**НОҚОБИЛ** *adj* inapte, désobéissant, mauvais, mal élevé.

**НОҚОБИЛЙ** *n* incapacité *f*, inaptitude *f* ; immunité *f*.

**НОҚОНУНЙ** *adj* illégal.

**НОҚУЛАЙ** *adj* incommode, gênant, difficile.

**НОҚҮС** *n* cloche *f* ; ноқүс задан sonner les cloches.

**НОЛ** 1. *n* canne *f* à sucre ; 2. *adj* maigre.

**НОЛА** *n* gémissement *m*, pleur *m*, lamentation *f*, prière *f* ; нола кардан (намудан) gémir ; pleurer ; sangloter ; chanter des chansons tristes.

**НОЛИДАН** *v* gémir ; pleurer ; sangloter ; chanter des chansons tristes, se lamenter.

**НОЛИШ** *n* plainte *f*, gémissement *m*, lamentation *f*, pleur *m*, sanglot *m* ; нолиш кардан (намудан) pleurer, sangloter, gémir ; se plaindre (de), exprimer des plaintes.

**НОЛОЙИҚ** *adj* indigne, lâche ; рафтори нолайиқ conduite *f* indigne.

**НОЛОН** 1. *adj* plaintif, pleurnicheur, sanglotant ; 2. *adv* en gémissant ; en pleurant ; en sanglotant ; plaintivement.

**НОМ** *n* nom *m*, renom *m* ; номат чист? comment t'appelles-tu ? ; номи ман Шокир аст je m'appelle Chokir ; аз номи касе de la part de qqn ; ба номи касе au nom de qqn ; ба номи шумо мактуб омад une lettre vous est adressée ; кӯчаи ба номи Фирдавсӣ rue Firdavsi ; ном ба ном номинativement ; ном гирифтан (бурдан) nommer, appeler ; ном мондан dénommer, nommer, appeler ; номи нек bonne réputation *f*, bonne renommée *f* ; ном баровардан être connu ; бе ному нишон рафтан disparaître sans laisser de traces.

**НОМА** *n* lettre *f*, correspondance *f*, correspondance officielle, œuvre *f*.

**НОМАБАР** *n* porteur, euse de lettre ; кабӯтари номабар pigeon *m* voyageur.

**НОМАВЧУД** *adj* irréel ; нақшаи номавчуд projet *m* irréel.

**НОМАҚБУЛ** *adj* inacceptable, inadmissible ; désagréable, répugnant.

**НОМАРАСОН** *n* facteur, trice, préposé, ée.

**НОМАРБУТ** *adj* impropre ; décousu, incohérent ; номарбут гуфтан parler hors de propos ; déraisonner ; injurier.

**НОМАРД** *adj* vilain, bas, lâche, pusillanime *litt*, veule ; indigne ; couard *litt* ; déloyal.

**НОМАСЪУЛ** *adj* irresponsable.

**НОМАТЛУБ** *adj* inattendu ; inespéré.

**НОМАФХУМ** *adj* incompréhensible ; intelligible ; abscons *didact* ; obtus *vx* ; obscur ; étrange, énigmatique ; confus ; vague ; калимаҳои номафхум mots incompréhensibles.

**НОМАХДУД** *adj* illimité ; absolu.

**НОМАЪКУЛ** 1. *adj* irréfléchi, fou ; irrationnel, illogique, déraisonnable ; impropre ; incommode *vx* ; 2. *adv* follement ; imprudemment ; sottement.

**НОМАЪЛУМ** *adj* inconnu, vague ; absurde.

**НОМБУРДА** *adj* susdit, susnommé.

**НОМГУЙ** *n* index *m*.

**НОМДОР** *adj* illustre, célèbre, connu, émérite, fameux.

**НОМДОРӢ** *n* gloire *f*, célébrité *f*.

**НОМЕНКЛАТУРА** *n* nomenclature *f*.

**НОМЕР** *n* voir рақам.

**НОМЗАД** *n* candidat, ate (à un poste) ; fiancé, ée ; номзад кардан fiancer ; désigner, nommer.

**НОМЗАДӢ** *n* candidature *f*.

**НОМИДАН** *v* nommer, appeler, donner le nom de ; baptiser ; intituler ; ба асарам « Шарқ ва Ғарб: гуфтугӯи адабиётҳо » ном додам j'ai intitulé mon livre *L'Orient et l'Occident : dialogue des littératures*.

**НОМӢ** *adj* célèbre, connu, illustre, renommé, fameux.

**НОМНАВИСӢ** *n* inscription *f*, enregistrement *m* ; номнависӢ кардан s'inscrire, enregistrer.

**НОМУАЙЯН** *adj* indéfini, indéterminé ; vague, imprécis, incertain.

**НОМУВОФИҚ** *adj* incongru ; déplacé, impropre ; manqué, raté, avorté ; malheureux.

**НОМУНОСИБ** *adj* voir номувофиқ.

**НОМУНОСИБӢ** *n* désaccord *m* ; disparité *f*.

**НОМУНТАЗАМ** 1. *adj* inconséquent ; irrégulier ; inconsistant ; incohérent ; confus ; désordonné ; 2. *adv* : imprudemment, inconsidérément, confusément, vaguement.

**НОМУНТАЗАМӢ** *n* inconséquence *f* ; inconsistency *f* ; incohérence *f* ; désordre *m* ; spontanéité *f*.

**НОМУРАТТАБ** *adj* irrégulier, désordonné ; confus, embrouillé ; débraillé.

**НОМУРОД** *adj* désespéré ; irrémédiable ; désenchanté ; désillusionné ; inconsolable ; malchanceux, malencontreux ; raté, guignard *fam, vx*.

**НОМУРОДӢ** *n* désespoir *m* ; désenchantement *m*, désappointement *m*, déception *f* ; désillusion *f* ; mécompte *m* ; malchance *f*, déveine *f*, échec *m*, déconvenue *f*, insuccès *m*.

**НОМУСОИД** *adj* défavorable ; шароити номусоид condition *f* défavorable ; ҳавои номусоид temps peu favorable.

**НОМУСТАҚИЛ** *adj* dépendant, soumis.

**НОМУТАНОСИБ** *adj* disproportionné.

**НОМУТАШАККИЛ** *adj* désorganisé ; spontané.

**НОМУҲИМ** *adj* insignifiant.

**НОМУШАХХАС** *adj* indéterminé ; vague.

**НОМУС** *n* honneur *m*, réputation *f* ; сухан аз номӯси ман меравад il y va de mon honneur ; ба номӯсам қасам sur mon honneur ; бе номус sans vertu, sans honneur.

**НОМЧӢӢ** *adj* vaniteux ; vain.

**НОН** *n* pain *m* ; нони хонагӣ pain de ménage ; нони сафед pain blanc ; нони сиёҳ pain noir ; нони қоқ pain rassis ; нони ширин pâtisserie *f* ; нони қандӣ biscuit *m* ; нон хӯрдан manger du pain ; prendre son repas.

**НОНАМОӢН** *adj* invisible, imperceptible, insensible.

**НОНАЧИБ** *adj* indigne ; bas, vil, ignoble.

**НОНВОЙ** *n* boulanger *m*.

**НОНВОЙХОНА** *n* boulangerie *f*.

**НОНИШТА** *n* petit déjeuner *m*, casse-croûte *m*; **НОНИШТА** кардан prendre le petit déjeuner.

**НОНПАЗ** *n* boulanger *m*.

**НОНПАЗЙ** *n* cuisson *f*.

**НОНХҮРАК** *n* cafard *m*, blatte *f*, cancrelat *m*.

**НООДАМЙ** *n* inhumanité *f*; cruauté *f*, barbarie *f*; lâcheté *f*, bassesse *f*, vilénie *f*; perfidie *f*; grossièreté *f*, rudesse *f*, brutalité *f*; impolitesse *f*.

**НООРОМ** *adj* inquiet, inquiétant.

**НООШНО** *adj* étranger; inconnu.

**НОПАДИД** *adj* invisible, disparu; **НОПАДИД** кардан faire disparaître.

**НОПАЙДО** *adj* invisible, introuvable.

**НОПОЙДОР** *adj* instable; inconstant, changeant.

**НОПИСАНД** *adj* déplaisant, désagréable; malséant.

**НОПОК** *adj* sale, impur, malpropre.

**НОПОКДОМАН** *adj* dépravé, corrompu, pervers; débauché.

**НОПУХТА** *adj* cru; vert; inexpérimenté.

**НОР** *n* grenade *f*; feu *m*.

**НОРАВО** *adj* inadmissible, injuste, inique; illégitime; inconvenant, injurieux.

**НОРАСИДА** *adj* vert; immature.

**НОРАСО** *adj* insuffisant; bas.

**НОРАСИОНАЛ** *adj* irrationnel.

**НОРДОН** *adj* acidulé, aigret.

**НОРЕНТАБЕЛ** *adj* voir бесуд, камсамар.

**НОРИЗО** *adj* mécontent; **НОРИЗО** будан être mécontent.

**НОРИНЧАК** *n* grenade *f*, obus *m* explosif; **НОРИНЧАКИ** дастй grenade à main.

**НОРМА** *n* voir меъёр.

**НОРМАЛЙ** *adj* voir муқаррарй, оддй.

**НОРОЗЙ** *adj* mécontent, déçu.

**НОРОХАТ** *adj* inquiet; inconfortable, incommode; gênant, troublant; gêné, troublé; **НОРОХАТ** кардан inquiéter; **НОРОХАТ** шудан (гардидан) s'inquiéter.

**НОРЧИЛ** *n* cocotier *m*; noix *f* de coco, coco *m*.

**НОС** *n* tabac *m* à chiquer.

**НОСАБУР** *adj* impatient.

**НОСАВОБ** *adj* coupable.

**НОСАЗО** *adj* inconvenant, injurieux.

**НОСАЗОВОР** *adj* indigne; injuste.

**НОСАНЧИДА** *adj* irréfléchi; imprudent.

**НОСАХЕҲ** *adj* inexact, imprécis, inauthentique, douteux.

**НОСЕРАМ** *adj* vorace, glouton.

**НОСЕҲ** *n* conseiller, ère; précepteur, trice, instituteur, trice.

**НОСИПОС** *adj* ingrat.

**НОСОЗ** *adj* inconsideré, désorganisé, discordant, défectueux; incommode; insociable; hargneux.

**НОСОМОН** *adj* désordonné.

**НОСОФ** *adj* impropre; sale.

**НОТА**<sup>1</sup> *n* mus note *f*.

**НОТА**<sup>2</sup> *n* note *f*, communiqué (diplomatie) *m*.

**НОТАВОН** *adj* faible; impuissant; pauvre; **ПИРИ** **НОТАВОН** vieillard *m* cacochyme; **НОТАВОН** шудан (гардидан) affaiblir; devenir pauvre.

**НОТАВОНЙ** *n* faiblesse *f*; impuissance *f*; pauvreté *f*.

**НОТАКРОР** *adj* voir бетакроп.

**НОТАМОМ** *adj* incomplet, inachevé.

**НОТАРИУС** *n* notaire *m*.

**НОТАРС** 1. *adj* courageux, brave; vaillant; 2. *adv* courageusement, bravement, vaillamment.

**НОТАРСЙ** *n* intrépidité *f*, courage *m*, hardiesse *f*, audace *f*.

**НОТАРСОНА** *adv* intrépidement, courageusement, bravement, vaillamment.

**НОТИҚ** *n* orateur, trice; conférencier, ière.

**НОТИҚЙ** *adj* rhétorique.

**НОТИНҚ** *adj* bruyant, trouble, inquiétant.

**НОТИНҚЙ** *n* inquiétude *f*, trouble *m*; anxiété *f*, angoisse *f*, alarme *f*; embarras *m*, incommodité *f*.

**НОТОБ** *adj* malade; **НОТОБ** шудан tomber malade.

**НОУМЕД** *adj* désespéré, découragé, pessimiste; sceptique; **НОУМЕД** кардан (намудан) chagriner, décevoir; désappointer; **НОУМЕД** шудан (гардидан) se désespérer (de qqch).

**НОУМЕДЙ** *n* désespoir *m*; désenchantement *m*, déception *f*; désillusion *f*; mécompte *m*; pessimisme *m*; ба **НОУМЕДЙ** афтодан être déçu (par qqn, de qqch.).

**ноумедона** *adv* désespérément ; irrémédiablement ; opiniâtement ; follement ; passionnement.

**ноф** *n* nombril *m*, ombilic *m*.

**нофармон** *adj* désobéissant, indocile.

**нофаҳм** *adj* balourd, niais, stupide ; ignorant, imbécile, nigaud.

**нофаҳмида** *adv* stupidement, bêtement, sottement.

**нофорам** *adj* désagréable ; déplaisant ; fâcheux.

**нохалаф** *adj* indigne (de son père ou de ses parents) ; dégenéré.

**нохонда**: меҳмони нохонда hôte *m* inattendu, inopportun.

**нохост** *adv* subitement, soudainement ; brusquement.

**нохоҳам** *adv* sans entrain ; à contrecœur ; nonchalamment.

**нохудо** *n* athée *mf*.

**нохун** *n* ongle *m* ; нохуни дароз ongle incarné ; нохун гирифтан se couper les ongles.

**нохунгир** *n* ciseaux *m pl* à ongles.

**нохуш** *adj* désagréable ; mécontent ; malade.

**нохушона** 1. *adv* tristement ; douloureusement ; 2. *adj* triste ; mécontent ; désagréable, déplaisant ; malade.

**ноҳақ** 1. *adj* injuste, illégal, déraisonnable ; 2. *adv* injustement.

**ноҳақона** *adv* injustement, illégalement.

**ноҳамвор** *adj* inégal, irrégulier ; mal-séant.

**ноҳамто** *adj* exclusif, singulier, incomparable, unique.

**ноҳия** *n* district *m* ; arrondissement *m* ; région *f* ; quartier *m* ; secteur *m* ; canton *m*.

**ноҳиявӣ** *adj* régional.

**ночаспонӣ** *n* absurdité *f* ; paresse *f* ; insociabilité *f*.

**ночиз** *adj* futile ; insignifiant, invalide, médiocre.

**ночор** 1. *adj* contraint, forcé ; 2. *adv* forcément, inévitablement..

**ночорӣ** *n* impasse *f*, impuissance *f* ; faiblesse *f* ; imminence *f*, fatalité *f* ; besoin *m*.

**ночавонмард** *adj* piètre, mesquin ; poltron.

**ночинс** *adj* hétérogène ; dissemblable ; ignoble ; méchant, malfaisant.

**ночоиз** *adj* inadmissible, défendu ; indigne.

**ноҷӯр** *adj* désaccordé ; inadapté, inapproprié ; dépareillé, dissemblable ; вазъи ноҷӯр mauvaise situation *f*, situation critique.

**ношинос** *adj* inconnu, incognito.

**ношир** *n* éditeur, trice, imprimeur *m* ; propagateur, trice, divulgateur, trice.

**ношуд** *adj* maladroit, faible, inapte, bon à rien.

**ношукр** *adj* ingrat.

**ношунида** *adj* inouï, extraordinaire.

**ноябр** *n* novembre *m*.

**нубувват** *n* prophétie *f*, mission *f* prophétique.

**нукта** *n* bon mot *m*, trait d'esprit *m* ; pointe *f*.

**нуктафаҳм** *adj* judicieux ; sensé ; cohérent ; intelligent ; sage ; одами нуктафаҳм homme *m* intelligent, homme d'esprit ; чашмони нуктафаҳм yeux spirituels.

**нуқл** *adv* tout, entièrement ; du tout au tout ; complètement ; totalement ; intégralement.

**нуқра** *n* argent *m* ; нуқраи тоза argent pur.

**нуқсон** *n* défaut *m*, lacune *f* ; vice *m*, tare *f* ; нуқсон расондан gâter ; abîmer, gâcher ; endommager.

**нуқта** *n* point *m* ; нуқтаи баромад point de départ ; нуқтаи баҳамрасӣ point de contact ; нуқтаи биниш prunelle *f* ; रुपилле *f* ; нуқтаи такакунӣ point d'arpuĩ ; нуқтаи назар point de vue ; нуқтаи чӯшиш point d'ébullition ; нуқтаву вергул point-virgule ; нуқтаи яхбандӣ point de congélation zéro.

**нуқтабин** *adj* fin, perspicace ; chicaneur, tracassier.

**нуқтапардоз** *adj* spirituel, ingénieux.

**нумӯ** *n* essor *m* ; développement *m* ; нумӯ кардан (намудан, ёфтан) se développer, augmenter.

**нур** *n* lumière *f*; rayonnement *m*, éclat *m*, auréole *f*, clarté *f*; нури дида cher enfant; бе нур qui a la vue faible; sombre; sans talent, terne; нур додан éclairer.

**нурафкан** *n* projecteur *m*

**нурафшон** *adj* clair, scintillant.

**нурй** *n* amendement *m*; fumage *m*; fumaison *f*; engrais *m*.

**нуронй** *adj* charismatique, clair, rayonnant, éclatant; brillant.

**нусрат** *n* aide *f*, soutien *m*; défense *f*; sauvegarde *f*; victoire *f*.

**нусха** *n* exemplaire *m*; copie *f*; нусхаи аслий copie originale; нусха бардоштан (гирифтан) copier.

**нутқ** *n* discours *m*, allocution *f*, langage *m*, parole *f*; хиссаи нутқ parti *m* du discours; нутқи айнан нақлшуда discours direct; нутқи мазмунан нақлшуда discours indirect; нутқ қардан (намудан) faire un discours.

**нуфуз** *n* prestige *m*, valeur *f*, ascendant *m*, influence *f*; autorité *f*.

**нуфузнок** *adj* prestigieux; influent; compétent; autoritaire.

**нуфус** *n* population *f*, habitant *m*.

**нуҳос** *adj* cuivre *m*; fumée *f* sans flamme.

**нуҳуфт** *n* secret *m*.

**нуҳуфтан** *v* se cacher; cacher.

**нучум** *n pl* étoiles *f pl*; илми нучум astronomie *f*.

**нўт** *n* pointe *f*; tranchant *m*; mordant *m*; bout *m*; fin *f*.

**нўл** *n* bec *m*; нўл задан becqueter.

**нўноқ** *adj* maladroit, incapable, inapte.

**нўхта** *n* bride *m* d'âne, licou *m*, licol *m*.

**нўш** *n* boire *m*, boisson *f*, breuvage *m*; нўш қардан boire.

**нўшидан** *v* boire.

**нўшокй** *n* boire *m*, boisson *f*, breuvage *m*.

**нўшонидан** *v* donner à boire, faire boire, abreuver.

**нўҳ** *adj* neuf.

**нўҳсад** *adj* neuf cent.

**нўҳум** *adj* neuvième.

# O

**О о** dix-neuvième lettre de l'alphabet tadjik.

**об** *n eau f* (utilisé surtout dans les mots composés) ; оби дахон *salive f* ; баве *f* ; оби дида *larme f* ; оби маъданӣ (минералӣ) *eau minérale* ; оби хӯрданӣ *eau potable* ; оби чӯш *eau bouillante* ; оби зиндагӣ ё оби хизр *eau de vie éternelle, source f de jouvence* ; бе об *sec* ; обу ҳаво *climat m, météo f* ; мисли оби равон *très facile, comme sur des roulettes* ; об хӯрдан *boire de l'eau* ; сари касро зери об кардан *tuer, supprimer qqn* ; об аз дасташ намечакад *il est très avare* ; об аз сари ман гузаштааст *ma vie est finie* ; pour moi tout est fini ; об додан *arroser* ; оби намак *eau salée*.

**обак** *n variété f de raisin*.

**обакӣ** *adj liquide* ; aqueux ; собуни обакӣ *savon m liquide* ; обакӣ кардан *dissoudre* ; намакро обакӣ кардан *dissoudre du sel*.

**обанбор** *n pièce f d'eau* ; bassin *m, piscine f* ; réservoir *m* ; citerne *f*.

**оббаро** *n source f de la rivière*.

**оббо** *intj oh la la*.

**оббоз** *n nageur, euse, plongeur, euse*.

**оббозӣ** *n bain m* ; natation *f* ; оббозӣ кардан *se baigner* ; nager ; оббозӣ дарондан *baigner*.

**оббурда** *n ravin m*.

**обварзӣ** *n bain m* ; natation *f*.

**обгардон** *n puisette f vx*.

**обгармкун** *n chauffe-eau m, chauffe-bain m*.

**обгир** *n pièce f d'eau* ; bassin *m* ; réservoir *m* ; citerne *f*.

**обгузар** *n lit m* ; cours *m* ; обгузари дарё *cours de la rivière*.

**обгурез** *adj d'écoulement* ; канали обгурез *canal m d'écoulement*.

**обдав** *n inclinaison f* ; pente *f* ; rampe *f* ; déclivité *f*.

**обдаст** *n eau f pour ablution* ; обдаст резондан *aller aux toilettes*.

**обдаста** *n aiguière f*.

**обдихӣ** *n arrosage m* ; système *m de distribution d'eau*.

**обдуздак** *n pompe f* ; seringue *f*.

**обёришаванда** *adj d'irrigation*.

**обёрӣ** *n irrigation f* ; заминҳои обёрӣ *terrains d'épandage* ; системаи обёрӣ *système m d'irrigation* ; обёрӣ кардан *arroser* ; irriguer.

**обзо** *n hydrogène m*.

**обида** *n monument m sacré* ; temple *m* ; monument *m* ; mausolée *m*.

**обила** *n durillon m* ; callosité *f* ; cor *m* ; œil *m de perdrix*.

**обистагӣ** *n grossesse f* ; gestation *f* ; обистагии панҷ моҳа *grossesse de cinq mois*.

**обистан** *adj enceinte* ; grosse ; обистани шашмоҳа *enceinte de six mois*.

**обкашак** *n tech palanche f*.

**област** *n voir вилоят*.

**облойкун** *n cancanier, ière*.

**обмон** *n arroseur m*.

**обмонӣ** *n arrosage m* ; обмонӣ кардан *arroser*.

**обногузар** *adj imperméable* ; intime ; дӯсти обногузар *ami, ie intime*.

**обнок** *adj humide* ; moite ; mouillé ; trempé.

**обод** *adj confortable* ; bien aménagé ; fleuri, florissant ; шаҳри обод *ville f bien aménagée* ; кишвари обод *pays m florissant* ; обод кардан (намудан) *aménager*.

**ободкунӣ** *n* aménagement *m* ; embellissement *m* ; urbanisme *m* ; confort *m*.  
**ободон** *adj* confortable ; bien aménagé.  
**ободонидан** *v* aménager ; urbaniser ; développer ; prospérer.  
**ободонӣ** *n* aménagement *m* ; embellissement *m* ; mise *f* en valeur ; développement *m*, progrès *m*, prospérité *f*.  
**ободсоли** *n* année *f* de bonne récolte, d'abondance.  
**обполо** *n* filtre *m*.  
**образ** *n* voir СИМО.  
**обраҳа** *n* lit *m* ; couche *f*.  
**обрез** *n* fossé *m* d'écoulement ; drain *m* ; gouttière *f*.  
**обрӯ** *n* honneur *m*, prestige *m* ; respect *m* ; autorité *f* ; réputation *f* ; dignité *f* ; gloire *f* ; обрӯ доштан avoir de l'autorité ; faire autorité.  
**обруманд** *adj* compétent ; respecté ; reconnu ; autoritaire ; олими обруманд une haute compétence scientifique.  
**обсабза** *n* algue *f*.  
**обсерватория** *n* voir расадхона.  
**обуна** *n* abonnement *m* ; обуна кардан abonner ; обуна шудан s'abonner à.  
**обуначӣ** *n* abonné, ée ; souscripteur, trice.  
**обуранг** *n* éclat *m* ; lustre *m* ; beauté *f* ; fraîcheur *f* ; обуранг додан orner ; parer ; embellir ; décorer.  
**обу-ҳаво** *n* temps *m* ; climat *m* ; météorologie *f* ; ambiance *f*.  
**обхез** *n* inondation *f*.  
**обхӯра** *n* abreuvoir *m*.  
**обчакор** *n* maraîcher, ère.  
**обчакорӣ** *n* culture *f* maraîchère.  
**обчувоз** *n* moulin *m* (à eau) à monder et à perler (le riz).  
**обшавӣ** *n* fonte *f* ; вақти обшавии барф période *f* de fonte de la neige.  
**объект** *n* objet *m* ; objectif *m*.  
**объектив** *n* phys objectif *m*.  
**объективӣ** *adj* objectif ; impartial ; сабабҳои объективӣ raisons objectives ; муносибати объективӣ impartialité *f*.  
**овардан** *v* apporter ; emmener ; ӯ бачаҳоро ба хона овард il a emmené les enfants à la maison ; оварда додан apporter ; хаткашон ҳар рӯз хат оварда ме-

диҳад chaque jour le facteur apporte une lettre ; мисол овардан citer en exemple ; ба ёд овардан, ба хотир овардан se rappeler ; se souvenir ; ба вучуд овардан créer ; former ; ба чо овардан accomplir ; exécuter ; faire ; тоб овардан patienter.  
**овеза** *n* pendeloque *f* ; pendentif *m* ; boucle *f* d'oreille.  
**овехтан** *v* pendre ; suspendre ; étendre ; либосҳоро овехтан étendre les vêtements.  
**овоз** *n* voix *f* ; son *m* ; vote *m* ; suffrage *m* ; овози баланд voix timbrée ; voix sonore ; ҳуқуқи овоз droit *m* de suffrage, de vote ; овози ҳалқунанда voix délibérative ; аксари овозҳо majorité *f* des voix ; овоз баланд кардан élever la voix ; ӯ овози баланд дорад il a une belle voix ; ба ягон кас овоз додан donner sa voix à qqn ; voter pour qqn ; овозҳоро ҳисоб кардан dépouiller le scrutin.  
**овоза** *n* rumeur *f* ; bruit *m* ; brouhaha *m* ; popularité *f*, réputation *f*, renommée *f*, renom *m* ; аз рӯи овоза d'après ce qu'on dit ; овоза ҳаст, ки le bruit court ; овоза кардан faire courir un bruit.  
**овозабарорӣ** *n* gloire *f* ; popularité *f* ; célébrité *f*.  
**овозадор** *adj* illustre ; célèbre ; glorieux ; populaire ; connu.  
**овоздиҳӣ** *n* vote *m* ; scrutin *m* ; овоздиҳии пинҳонӣ scrutin secret ; овоздиҳии кушод vote à mains levées ; ба овоздиҳӣ мондан mettre aux voix ; аз овоздиҳӣ худдорӣ кардан s'abstenir.  
**овора** *adj* occupé ; affairé ; errant, exilé ; овора кардан inquiéter, déranger ; овора шудан s'inquiéter ; s'occuper de.  
**оворагард** *n* vagabond *m* ; gueux *m* vx litt ; clochard *m* ; rôdeur *m*.  
**оворагардӣ** *n* vagabondage *m* ; voyage *m* ; déplacement *m*.  
**оворагӣ** *n* soin *m* ; tracasserie *f* ; tracas *m* ; démarche *f*.  
**овринг** sentier *m* de montagne ; précipice *m* ; vide *m* ; abîme *m*.



**огандан** *v* remplir ; bourrer ; combler ; rembourrer, fourrer.

**огоҳ** *adj* informé ; savant ; vigilant ; огоҳ кардан informer ; prévenir.

**огоҳинома** *n* information *f* ; avertissement *m* ; avis *m* ; convocation *f* ; огоҳинома барои суд mandat *m* de comparution.

**огоҳӣ** *n* information *f* ; avertissement *m* ; avis *m* ; convocation *f*, annonce *f*.

**огоҳкунӣ** *n* prévention *f* ; avertissement *m*.

**огоҳонидан** *v* informer ; avertir ; prévenir, mettre en garde.

**огоҳонӣ** *n* prévention *f* ; avertissement *m*.

**оғил** *n* étable *f*.

**оғо** *n* monsieur *m*.

**оғоз** *n* commencement *m* ; début *m* ; аз оғоз dès le début ; аз оғоз то охир du commencement à la fin ; d'un bout à l'autre ; оғоз кардан (намудан) commencer.

**оғуштан** *v* mouiller ; humecter ; tremper ; macérer.

**оғӯш** *n* étreinte *f* ; embrassement *m* ; sein *m* ; бо оғӯши кушод à bras ouverts ; худро ба оғӯши касе андохтан se jeter dans les bras de qqn ; ба оғӯш гирифттан, дар оғӯш гирифттан, ба оғӯш кашидан serrer qqn dans ses bras ; embrasser ; дар оғӯши табиат au sein de la nature.

**оғӯшкашӣ** *n* embrassement *m*, baiser *m*, accolade *f*.

**одам** *n* homme *m* ; personne *f* ; одами бузург homme éminent ; одами олим homme de sciences ; одами соҳибмаълумот homme cultivé ; одами давлатӣ homme d'Etat ; одами хуб brave homme ; одами беҳуда homme de rien ; одами чавон jeune homme ; одами барфӣ bonhomme *m* de neige ; одам кардан éduquer.

**одамак** *n* pantin *m*, fantoche *m*, marionnette *f* ; mannequin *m*, automate *m* ; épouvantail *m*.

**одамбезор** *n* misanthrope *mf*.

**одамгарӣ** *n* humanité *f* ; philanthropie *f* ; apparence *f* humaine ; одамгарӣ кардан montrer son humanisme.

**одамгиёҳ** *n* ginseng *m*.

**одамгурезӣ** *n* extrême réserve *f* ; retenue *f*.

**одамизод** *n* être *m* humain ; homme *m* ; humanité *f*.

**одамият** *n* genre *m* humain, humanité *f*.

**одамкуш** *n* meurtrier, ière, tueur, euse, assassin *m*, homicide *mf litt*.

**одамкушӣ** *n* meurtre *m* ; homicide *m litt* ; assassinat *m*.

**одамногузар** *adj* impraticable ; чангали одамногузар forêt *f* impénétrable.

**одамона** *adj* humain.

**одамсар** *adj* intelligent.

**одамхӯр** *n* cannibale *mf* ; anthropophage *mf* ; ogre, esse.

**одамхӯрӣ** *n* anthropophagie *f* ; cannibalisme *m*.

**одамшаванда** *adj* honnête ; noble ; distingué ; аз оилаи одамшаванда d'une famille noble.

**одат** *n* coutume *f* ; mœurs *f pl* ; habitude *f* ; tic *m* ; tradition *f* ; одати кӯҳна vieille coutume ; аз рӯи одат habituellement ; одатҳо les usages et coutumes ; ин одати шумо c'est la coutume de chez vous ; бо одати муқаррарӣ par habitude ; одат кардан s'habituer.

**одатан** *adv* habituellement ; ordinairement.

**одатӣ** *adj* ordinaire ; commun.

**оддӣ** *adj* simple, élémentaire ; commun ; normal, habituel, ordinaire, accoutumé ; modeste.

**одеколон** *n voir* атр.

**одил** *adj* juste ; équitable ; légitime ; подшоҳи одил roi *m* juste.

**одилона** *adv* justement ; шумо одилона гап мезанед vous êtes dans le vrai.

**одина** *n* vendredi *m*.

**одоб** *n* politesse *f* ; éducation *f* ; civilité *f* ; urbanité *f* ; éthique *f*.

**оё** *conj* est-ce que ? si ; оё ӯ медонад ? est-ce qu'il sait ?

**ожанг** *n* ride *f* ; pli *m*.

**оз** *n* avarice *f* ; hypocrisie *f* ; volonté *f* ; passion *f*.

**озар** *n* feu *m* ; flamme *f*.

**озарм** *n* honte *f* ; pudeur *f* ; modestie *f* ; gloire *f* ; dignité *f*.

**озарй** 1. *n* Azerbaïdjanais, aise ; 2. *adj* azerbaïdjanais.

**озарпараст** *n* adorateur *m* du feu.

**озах** *n* verrue *f*.

**озманд** *adj* passionné ; fougueux ; ardent ; avide ; goulu ; glouton.

**озмоиш** *n* épreuve *f* ; essai *m* ; vérification *f* ; contrôle *m* ; expérience *f*, expérimentation *f* ; аз озмоиш гузаронидан, озмоиш кардан дидан, озмоиш кардан (намудан) essayer ; vérifier ; contrôler.

**озмоишгоҳ** *n* laboratoire *m*.

**озмоишй** *adj* expérimental ; empirique.

**озмудакор** *adj* expérimenté.

**озмудан** *v* essayer ; vérifier ; contrôler ; éprouver ; tenter.

**озмун** *n* test *m*, épreuve *f* ; expérience *f*.

**озод** *adj* libre ; inoccupé ; libéré ; халқи озод peuple *m* libre ; озод будан être libre ; озод кардан (намудан) libérer ; рӯзи озод jour *m* libre.

**озода** *adj* propre ; ordonné ; soigné ; дастони озода mains propres ; кори озода travail *m* soigné.

**озодагй** *n* propreté *f* ; pureté *f* ; ordre *m* ; soin *m*.

**озодихоҳ** *adj* partisan de la liberté ; libéral.

**озодй** *n* liberté *f* ; libération *f*.

**озодкунй** *n* libération *f* ; mise *f* en liberté ; affranchissement *m*.

**озодона** *adv* librement ; carrément, ouvertement.

**озодфикр** *adj* indépendant, autonome, libre.

**озодфикрй** *n* indépendance *f* d'esprit.

**озор** *n* offense *f* ; outrage *m* ; oppression *f* ; tourment *m* ; озор додан offenser ; blesser ; outrager ; озор дидан (ёфтан, кашидан) s'offenser ; se vexer.

**озордеҳ** *n* offenseur *m* ; persécuteur *m* ; tyran *m*.

**озуқа** *n* nourriture *f* ; fourrage *m* ; engrais *m* ; provision *f* ; produit *m* alimentaire.

**озуқавй** *adj* d'approvisionnement, de ravitaillement, alimentaire ; мағозаи озуқавй magasin *m* de comestibles ; magasin d'alimentation.

**озуқаворй** *n* produit *m* alimentaire ; provision *f*.

**озурдадил** *adj* vexé ; offensé ; outragé ; chagriné ; affligé.

**озурдан** *v* vexer ; offenser ; outrager ; chagriner ; affliger.

**озурдахотир** *adj* vexé ; offensé ; outragé ; chagriné ; affligé

**оид** *prép* sur, concernant ; оид будан être relatif à ; concerner ; ин ба ман оид нест cela ne me concerne pas.

**оида** *n* revenu *m* ; rapport *m* ; rente *f*.

**оила** *n* famille *f* ; оилаи мо аз чор кас иборат аст notre famille se compose de quatre personnes.

**оилавй** *adj* familial ; аҳволи оилавй situation *f* familiale.

**оиладор** *adj* qui a une famille ; marié.

**оиланок** *adj* marié.

**оим** 1. *adj* honorable ; respectable ; honoré ; 2. *n* madame *f*.

**оин** *n* mœurs *f pl* ; manière *f* ; forme *f*.

**оина** *n* glace *f*, miroir *m* ; verre *m* ; оинаи қаднамо trumeau *m* ; ба оина нигоҳ кардан se mirer *vieilli ou litt* ; оинаи тиреза verres à vitres.

**оинагарй** *n* miroiterie *f* ; verrerie *f*.

**оиннома** *n* règlement *m*, statut *m*.

**ой** *intj* oh ; eh.

**ойболта** *n* hachette *f* ; cognée *f*.

**оймомо** *n* lune *f*.

**оксан** *n* voir уқёнус.

**оккупасия** *n* voir истило.

**округ** *n* voir ноҳия.

**оксиген** *n* oxygène *m*.

**оксид** *n* oxyde *m*.

**октябрь** *n* octobre *m*.

**оқ** : оқ кардан rejeter ; bannir ; renier ; maudire ; оқи падар fils *m* maudit par son père.

**оқибат** *n* résultat *m* ; issue *f* ; conséquence *f* ; fin *f*.

**оқибатандеш** *adj* prévoyant ; perspicace ; clairvoyant ; prudent ; circonspect.

**оқибатандешй** *n* prévoyance *f* ; perspicacité *f* ; clairvoyance *f* ; prudence *f* ; circonspection *f* ; précaution *f* ; réserve *f*.

**оқибатноандеш** *adj* imprévoyant ; imprudent.

**оқибатноандешй** *n* imprévoyance *f* ; imprudence *f*.

- оқил** *adj* sage ; intelligent ; raisonnable ; rationnel ; инсони оқил homme *m* sage.
- оқилона** *adv* intelligemment ; sagement ; raisonnablement.
- оқсақол** *n* vieil homme *m* à la barbe blanche ; aksakal, sage *m* du village, du quartier.
- оқшоқ** *n* brisures *f* de riz.
- олам** *n* monde *m* ; univers *m* ; олами адабӣ le monde littéraire ; олами атроф environnement *m* ; олами ҳайвонот règne *m* animal ; олами наботот règne végétal.
- оламгир** 1. *adj* mondial ; universel ; 2. *n* conquérant, ante.
- оламиён** *n* habitants du monde ; hommes du monde ; gens.
- оламшумул** *adj* universel ; mondial.
- олат** *n* arme *f* ; instrument *m* ; pénis *m*.
- олигархия** *n* oligarchie *f*.
- олидараҷа** *adj* excellent ; superbe.
- олим** *n* savant *m* ; érudit *m*.
- олима** *n* savante *f*.
- олимпиада** *n* olympiade *f*.
- олисифат** *adj* supérieur.
- олитабиат** *adj* doué ; talentueux.
- олитабор** *adj* noble.
- олиҳазрат** *n* majesté *f*.
- олиҳашам** *adj* magnifique ; splendide ; superbe ; majestueux ; grandiose ; sublime ; somptueux ; fastueux ; luxueux.
- олиҳиммат** *adj* généreux ; noble ; distingué.
- олиҳимматӣ** *n* générosité *f* ; noblesse *f*.
- оличаноб** *adj* généreux ; magnanime ; bienveillant.
- оли** *adj* supérieur ; suprême ; haut, élevé ; idéal ; parfait ; маълумоти оли enseignement *m* supérieur ; мактаби оли école *f* supérieure ; математикаи оли mathématiques *f pl* spéciales ; mathématiques supérieures ; нуқтаи оли point *m* culminant ; сарфармондеҳи оли haut commandement *m* ; сифати оли première qualité *f* ; ҷазои оли mesure *f* suprême de défense sociale ; ба дараҷаи оли du plus haut degré ; ба тарзи оли idéalement ; parfaitement.
- олкор** *n* teinturier *m*.
- олкорӣ** *n* badigeonnage *m* ; peinture *f* ; teinture *f* ; олкорӣ кардан peindre ; badigeonner ; teindre ; orner ; embellir.
- оллоҳ** *n* Allah, Dieu *m*.
- олмон** *adj* voir немис.
- олмонӣ** *n* voir немисӣ.
- олоиш** *n* encrassement *m* ; infection *f* ; contamination *f* ; profanation *f*.
- олондан** *v* salir ; tacher ; souiller *littér.*
- олот** *n* *pluriel de* олат ; équipement *m* ; munition *f* ; олоти хочагии қишлоқ instruments aratoires ; олоти истеҳсолот moyens de production.
- олотӣ** *adj* instrumental.
- олтингӯгирт** *n* soufre *m*.
- олу** *n* prune *f* (dialecte).
- олуболу** *n* cerise *f* ; дарахти олуболу cerisier *m*.
- олудағӣ** *n* encrassement *m* ; infection *f* ; contamination *f*.
- олудан** *v* salir ; encrasser ; infecter ; contaminer ; polluer ; souiller ; gâter.
- олуданазар** *adj* coupable ; vicieux ; dépravé ; taré *fam.*
- олуфта** *adj* élégant ; dandy ; désœuvré ; poseur.
- олус** *adj* voir алус.
- олусӣ** voir алусӣ.
- олусчашм** *adj* voir алусчашм.
- олуча** *n* cerise *f*.
- олучабандак** *n* cerise *f*.
- олучахӯрак** *n* coucou *m*.
- ом** *n* gens simples.
- омад** *n* chance *f* ; succès *m* ; réussite *f* ; bonheur *m*.
- омадан** *v* arriver ; venir ; омадам j'arrive ; мошин омад voilà la voiture ; ин либос ба шумо меояд ce costume vous va bien ; пеш омадан s'avancer ; arriver.
- омада-омада:** омада-омада рафтан arriver (venir) souvent ; rendre visite souvent.
- омач** *n* voir амоч.
- омезиш** *n* mélange *m* ; pêle-mêle *m* ; union *f* ; jonction *f* ; liaison *f* ; assemblage *m*.
- омехта** *adj* mélangé ; mêlé ; mixé.
- омехтан** *v* mêler ; mélanger ; brouiller ; confondre.

**ОМИЛ<sup>1</sup>** *n* maître *m* ; expert *m*.  
**ОМИЛ<sup>2</sup>** *n* facteur *m* ; critère *m* ; raison *f* ;  
cause *f*.  
**ОМИН** *intj* Amen.  
**ОМИР** *n* souverain *m* ; régent *m*.  
**ОМИРӢ** *n* ordre *m* ; injonction *f* ; dictature  
*f*.  
**ОМИРОНА** 1. *adv* impérieusement ; impé-  
rativement ; 2. *adj* impérieux ; impéra-  
tif.  
**ОММА** *n* masse *f* ; peuple *m*.  
**ОММАБОБ** *adj* de masse ; populaire.  
**ОММАВӢ** *adj* de masse ; populaire ; gé-  
néral ; public.  
**ОММАФАҲМ** *adj* accessible, compréhensi-  
ble, intelligible, à la portée de tous ; ом-  
мафаҳм кардан (намудан) populariser ;  
exposer clairement.  
**ОМОДА** *adj* prêt ; préparé ; occupé ; омо-  
даи чизе будан être occupé ; ӯ омодаи  
навиштан буд il était en train d'écrire ;  
омода кардан prêter ; préparer ; омода  
шудан être prêt.  
**ОМОДАӢ** *n* préparation *f* ; омодагӣ дидан  
se préparer ; омодагӣ доштан être prêt.  
**ОМОДАКУНӢ** *n* préparation *f*.  
**ОМОДАН** *v* préparer ; prêter.  
**ОМОЛ** *n* espoir *m* ; espérance *f*.  
**ОМОНИМ** *n* homonyme *m*.  
**ОМОР** *n* statistique *f*.  
**ОМОРӢ** *adj* statique.  
**ОМОС** *n* enflure *f* ; tumeur *f*.  
**ОМОСИДАН** *v* s'enfler.  
**ОМОЧ** *n* araire *f*.  
**ОМУРЗИДАН** *v* pardonner ; excuser ; faire  
grâce ; gracier.  
**ОМУРЗИШ** *n* pardon *m* ; excuse *f* ; grâce *f*.  
**ОМУӢЗГОР** *n* maître *m*, instituteur, trice,  
professeur *m*, enseignant, ante, pédago-  
gue *mf*.  
**ОМУӢЗГОРӢ** *n* éducation *f* ; formation *f* ; en-  
seignement *m*.  
**ОМУӢЗИШ** *n* étude *f* ; apprentissage *m* ; en-  
seignement *m* ; instruction *f*.  
**ОМУӢЗИШГОҲ** *n* école *f* ; омуӢзишгоҳи кас-  
бӣ école d'apprentissage ; омуӢзишгоҳи  
ҳарбӣ école militaire.  
**ОМУӢХТАН** *v* apprendre ; étudier ; faire ses  
études.

**ОН** *pron* ce ; cette ; ces ; celle là ; celles  
là ; celui là ; ceux là ; cela ; дар он ҳав-  
лӣ dans cette maison ; он кас celui là ;  
он касе, ки celui qui ; онҳои ки ceux  
qui.  
**ОН ГОҲ** *adv* alors ; en ce temps là.  
**ОН ГУНА** *adj* tel.  
**ОН ДАМ** *adv* tout de suite ; à l'instant ; sur  
le champ ; aussitôt ; sur le coup.  
**ОНАКАЛОН** *n* grand-mère *f*.  
**ОНАЧОН** *n* mère *f* (politesse).  
**ОНВАҚТА** *adv* d'alors ; en ce temps là.  
**ОНДУНӢ** *adj* d'outre tombe ; de l'au-delà.  
**ОНОӢ** *adj* simple ; naïf ; ingénu ; inex-  
périmenté.  
**ОНСУТАР** *adv* plus loin ; un peu plus loin ;  
онсутар истед avancez un peu plus  
loin.  
**ОН ЧО** *adv* là ; là-bas ; par là ; дар он чо  
là-bas ; дар он чое ки là où ; аз он чо  
de là ; en ; ба он чо là-bas.  
**ОПЕРА** *n* opéra *m*.  
**ОПЕРАВӢ** *adj* d'opéra.  
**ОПЕРАТИВӢ** *adj* expéditif ; diligent.  
**ОПЕРАТОР** *n* opérateur *m* ; cameraman *m*.  
**ОПЕРАСИЯ** *n* voir амалиёт ; ҷарроҳӣ.  
**ОПЕРЕТ** *n* opérette *f* ; théâtre *m* de boule-  
vard.  
**ОППОЗИСИОНЕР** *n* voir муҳолиф.  
**ОППОЗИСИЯ** *n* voir муҳолифат.  
**ОППОНЕНТ** *n* opposant *m* ; contradicteur  
*m* ; опонентӣ кардан contester une thèse.  
**ОППОРТУНИСМ** *n* voir созишкорӣ.  
**ОППОРТУНИСТ** *n* voir созишкор.  
**ОПТИКА** *n* optique *f*.  
**ОПТИКӢ** *adj* optique.  
**ОПТИМАЛ** *adj* voir муносиб.  
**ОПТИМИСМ** *n* voir неқбинӣ.  
**ОПТИМИСТӢ** *adj* voir неқбин.  
**ОР** *n* honte *f* ; pudeur *f* ; dignité *f* ; hon-  
neur *m* ; fierté *f* ; ор кардан avoir honte.  
**ОРАЗ** *n* joue *f* ; figure *f* ; visage *m* ; phy-  
sionomie *f* ; face *f*.  
**ОРБИТА** *n* voir мадор<sup>2</sup>.  
**ОРБИТАЛ** *adj* voir мадорӣ.  
**ОРГАН<sup>1</sup>** *n* voir мақомот.  
**ОРГАН<sup>2</sup>** *n* voir арғунун.  
**ОРГАНИКӢ** *adj* voir узвӣ.  
**ОРГАНИСМ** *n* voir бадан.

**орд** *n* farine *f*; орди гандум farine de froment; орди чав farine de seigle; орди дағал farine complète; орд кашидан (кардан) mou dre.

**ордак** *n* poudre *f*.

**ордбез** *n* celui qui mou d la farine; tamis *m*, crible *m*.

**ордбезак** *n* tamis *m*; étamine *f*.

**орден** *n* voir нишон.

**ордер** *n* voir фармон.

**ордкаш** *n* minotier *m*.

**оре** *intj* oui.

**орзу** *n* désir *m*; envie *f*; volonté *f*; souhait *m*; vœu *m*; aspiration *f*; ambition *f*; tendance *f*; rêve *m*; espoir *m*; espérance *f*; ичрои орзуҳо accomplishment *m* des vœux; орзуи асрина rêve très ancien; орзуи хом rêve irréalisable; орзу доштан (кардан, намудан) désirer; rêver; espérer.

**орзуманд** *n* rêveur *m*, romanesque *m*; орзумандони бисёр beaucoup d'amateurs; rêveur; орзуманд будан désirer; souhaiter; vouloir; rêver.

**орзумандӣ** *n* désir *m*; envie *f*; volonté *f*; souhait *m*; vœu *m*; rêve *m*; espoir *m*.

**оригинал** *adj* voir асл.

**ориз** *adj* plaignant.

**ориза** *n* cas *m*; fait *m*; événement *m*; incident *m*; accident *m*; obstacle *m*; empêchement *m*; entrave *f*; contretemps *m*.

**оринч** *n* coude *m*; бо оринчҳо кор кардан jouer des coudes; бо оринчҳо така кардан s'accouder.

**ориф** *n* intellectuel *m*; savant *m*.

**орият<sup>1</sup>** *n* honte *f*; pudeur *f*; dignité *f*.

**орият<sup>2</sup>** *n* location *f*; ба орият додан donner en location; ба орият гирифтан louer; prendre en location.

**ориятан** *adv* en location; à titre de prêt.

**ориятӣ** *adj* loué; artificiel; provisoire; temporaire; дандонҳои ориятӣ fausses dents.

**ориятчи** *n* orgueilleux, euse.

**орӣ** *adj* nu; à poil *fam*; découvert; dénudé; tiré; dégainé.

**оркестр** *n* orchestre *m*.

**ормон** *n* dépit *m*; regret *m*; pitié *f*; idéal *m*, but *m*.

**оро** *n* maquillage *m*; décor *m*; оро додан décorer; кӯчаҳо оро додан décorer les rues; арӯсро оро додан habiller la fiancée; худро оро додан se parer; se faire beau.

**ороиш** *n* ornement *m*; décoration *f*; embellissement *m*; toilette *f*; accoutrement *m*; ороиш додан orner; décorer; embellir; ороиш ёфтан s'orne r; se parer; s'embellir.

**ороишгоҳ** *n* salon *m* de coiffure.

**ором** *adj* doux; calme, tranquille, serein; faible; léger; silencieux; pacifique; баҳр ором буд la mer était calme; ором бошед! soyez tranquille! садои ороми чӯй le doux murmure d'un ruisseau; қадамҳои ором pas légers; pas feutrés; шаби ором nuit *f* silencieuse, sereine; чангали ором bois *m* silencieux; бо овози ором гап задан parler à voix basse; оби ором eau *f* dormante; кӯдаки ором enfant *mf* sage; зиндагии ором vie *f* sans alarmes; андӯҳи ором douce mélancolie *f*; ором гирифттан (ёфттан) se calmer; se tranquilliser; ором гузоштан (мондан) laisser tranquille; ne pas inquiéter; ором кардан (намудан) calmer.

**оромбахш** *adj* calme; tranquillisant; reposant; agréable.

**оромгирӣ** *n* repos *m*; бе оромгирӣ sans relâche.

**оромгоҳ** *n* parc *m* de repos; endroit *m* calme; tombeau *m*, mausolée *m*.

**оромидан** *v* se tranquilliser; se rassurer; se remettre; se reposer.

**оромӣ** *n* calme *m*; tranquillité *f*; sérénité *f*; paix *f*; silence *m*.

**оромона** *adv* silencieusement; tranquillement, calmement; pacifiquement; оромона ништастан se tenir tranquille; метавонед оромона хоб кунед vous pouvez dormir tranquille; оромона фикр карда après mûre réflexion.

**оростан** *v* 1) orner; décorer; embellir; сахна оростан orner la scène; 2) mettre en ordre; arranger; organiser.

**оро-торо** *n* ornement *m*; décoration *f*; embellissement *m*; ordre *m*.

**ору** *n* guêpe *f*.

**оруғ** *n* renvoi *m* ; éructation *f* ; rot *m* ;  
оруғ додан régurgiter.

**орухона** *n* guépier *m* (nid) ; ruche *f*.

**орфография** *n* voir *имло*.

**орфоэпӣ** *n* orthoépie *f*.

**осеб** *n* mal *m* ; tort *m* ; dommage *m* ; dégât *m* ; осеб расондан faire tort ; causer un préjudice, des dommages, des dégâts.

**осебдида** *adj* gâté ; endommagé ; chagriné ; affligé.

**осебноқ** *adj* nuisible ; nocif ; insalubre ; dangereux.

**осебрасонӣ** *n* sabotage *m* ; acte *m* de sabotage.

**осиё** *n* moulin *m* ; осиёи бодӣ moulin à vent ; осиёи обӣ moulin à eau ; осиёи дастӣ moulin à bras ; санги осиё meule *f*.

**осиёбон** *n* meunier *m*.

**осиёсанг** *n* meule *f*.

**осӣ** *adj* indocile ; insoumis ; récalcitrant ; réfractaire.

**осмон** *n* ciel *m* ; осмони беабр ciel sans nuages.

**осмонӣ** *adj* du ciel ; céleste.

**осмонранг** *adj* couleur de ciel ; bleu.

**осоидан** *v* se tranquilliser ; se rassurer ; être tranquille ; se reposer.

**осоиш** *n* repos *m* ; calme *m* ; répit *m* ; apaisement *m* ; quiétude *f*, détente *f*.

**осоишгоҳ** *n* maison *f* de repos ; sanatorium *m*.

**осоишноқ** *adj* calme ; tranquille.

**осоишта** *adj* tranquille ; calme ; paisible.

**осоиштагӣ** *n* calme *m* ; tranquillité *f* ; sérénité *f* ; paix *f*.

**осон** *adj* facile ; simple ; léger ; ин осон c'est facile.

**осонбоварқунанда** *adj* crédule ; naïf.

**осонӣ** *n* légèreté *f* ; facilité *f* ; agilité *f* ; ба осонӣ, бо осонӣ légèrement ; avec légèreté ; facilement ; avec facilité ; осонӣ бахшидан faciliter.

**осонқунӣ** *n* adaptation *f*.

**осонфаҳм** *adj* compréhensible ; lisible.

**осор** *n* monument *m* ; œuvre *f* ; осори атиқа monument antique.

**остар** *n* doublure *f* ; остар кардан doubler.

**остин** *n* manche *f* ; bras *m* ; остин боло кардан retrousser ses manches.

**остона** *n* seuil *m* ; pas *m* de la porte.

**осуда** *adj* tranquille ; calme ; paisible ; serein.

**осудагӣ** *n* repos *m* ; paix *f*.

**осудадил** *adj* calme ; tranquille ; serein ; pacifique.

**осудан** *v* se reposer ; se calmer ; se tranquilliser.

**осудаҳол** *adj* aisé, tranquille.

**осудаҳолӣ** *n* approvisionnement *m* ; aisance *f* ; avenir *m* assuré.

**осудаҷон** *adj* calme.

**оташ** *n* feu *m* ; flamme *f* ; chaleur *f* ; оташ афрӯхтан allumer ; оташ додан brûler ; оташ гирифтан se brûler ; s'enflammer ; оташро қуштан (хомӯш кардан) éteindre le feu.

**оташак** *n* étincelle *f* ; éclair *m* de chaleur ; fulguration *f*.

**оташафрӯз** *adj* incendiaire.

**оташбас** *n* cessez-le-feu *m*.

**оташбоз** *n* prestidigitateur *m*.

**оташбозӣ** *n* jeu *m* avec du feu ; feu *m* d'artifice.

**оташбор** *adj* ardent ; fougueux ; enflammé ; étincelant ; scintillant ; fulgurant.

**оташдон** *n*âtre *m* ; foyer *m*, réchaud *m* ; poêle *m* ; four *m* ; fourneau *m*.

**оташин** *adj* chaud ; ardent ; passionné ; fougueux ; оташин шудан se fâcher ; se mettre en colère ; courroucer ; оташин кардан (намудан) irriter ; agacer ; s'énerver.

**оташинӣ** *n* fougue *f*, impétuosité *f* ; ardeur *f* ; colère *f*.

**оташинона** *av* ardemment ; passionnément ; furieusement, fougueusement.

**оташгирак** *n* pincette *f* à braise.

**оташқада** *n* temple *m* du feu, temple zoroastrien.

**оташқор** *n* forgeron *m* ; maréchal ferrant *m* ; forgeron *m* ; chauffeur *m* (de chaudière).

**оташмиҷоз** *adj* vif ; ardent ; fougueux ; passionné.

**оташпараст** *n* zoroastrien, ienne, guèbre *mf* vieilli.

**оташпарастӣ** *n* culte *f* du feu.

**отик** *adj* antique ; ancien.  
**отил** *adj* défectueux ; impropre ; inutile ; oiseux ; vain.  
**отир** *adj* embaumé ; odoriférant ; aromatique ; parfumé.  
**отиф** *adj* bienveillant.  
**отифат** *n* pitié *f* ; clémence *f* ; bonté *f* ; grâce *f*.  
**отия** *n* avenir *m*, futur *m*.  
**отпуск** *n voir* рухсатӣ.  
**отряд** *n voir* даста<sup>3</sup>.  
**отун** *n* institutrice *f* coranique ; femme *f* instruite (cultivée).  
**офарида** *v* créer ; fonder.  
**офарин** *intj* bravo ; hurra.  
**офарингуӣ** *n* éloge *m* ; louange *f* ; офарингуӣ кардан faire des éloges de qqn.  
**офариниш** *n* création *f* ; œuvre *f* ; production *f* ; création *f*.  
**офат** *n* catastrophe *f* ; malheur *m*.  
**офият** *n* santé *f* ; офият ёфтан guérir ; se remettre ; se rétablir.  
**офисер** *n* officier *m*.  
**офисиант** *n voir* пешхизмат.  
**офоқ** *n* horizon *m* ; pays *m* du monde ; monde *m* extérieur.  
**офтоб** *n* soleil *m* ; дар офтоби гарм au soleil ; au grand soleil ; дар офтоб гарм шудан se chauffer au soleil ; faire le lézard ; lézarder au soleil ; офтоби нимарӯзӣ soleil du midi ; офтоби бахт (саодат) soleil du bonheur.  
**офтоба** *n* pot *m* à gorge étroite, aiguière *f*.  
**офтоббаро** *n* est *m* ; orient *m* ; levant *m*.  
**офтобгирӣ** *n* éclipse *f* du soleil.  
**офтобнорас** *adj* ombragé ; ombreux *litt*.  
**офтобпараст** *n* adorateur, trice du soleil ; tournesol *m*.  
**офтобрӯй** *adj* face au soleil ; adret.  
**офтобфаро** 1. *n* ouest *m* ; occident *m* ; 2. *adj* couchant.  
**охир** *n* fin *f* ; bout *m* ; terme *m* ; clôture *f* ; levée *f* ; охири кор fin du travail ; охири сол fin de l'année ; ба охир расидан toucher à sa fin ; tirer à sa fin ; охири маҷлис clôture de la réunion ; охири роҳ bout de la route.

**охираззамон** *n* fin *f* du monde ; пайғамбари охираззамон le prophète Muhammad.  
**охират** *n* jour *m* du jugement dernier, vie *f* future, autre monde *m*, outre-tombe *m*.  
**охирбин** *adj* prévoyant.  
**охирин** *adj* dernier ; limite ; maximum ; finale ; ultime ; дафъаи охирин dernière fois *f* ; мақсади охирин but *m* final ; сухани охирин mot ultime *m*.  
**охирӣ** *adj* dernier ; final.  
**охируламр** *adv* enfin ; à la fin ; finalement ; охируламр шумо омадед ! vous voilà enfin !  
**охирчаспак** *n* terminaison *f*.  
**охунд** *n* homme *m* instruit ; mollah *m* ; enseignant *m* ; clerc *m* ; religieux *m*.  
**охур** *n* auge *f*, râtelier *m*, mangeoire *f*.  
**оҳ** *intj* oh ; оҳ кашидан respirer ; soupirer ; pousser un soupir ; оху фиғон кардан gémir ; pousser des gémissements ; geindre.  
**оҳак** *n* chaux *f* ; оҳаки шукуфта chaux éteinte ; санги оҳак calcaire *m* ; оҳак задан (пӯшидан) chauler ; plâtrer ; amender avec du plâtre ; оҳакро шукуфтондан éteindre la chaux.  
**оҳақдор** *adj* calcaire.  
**оҳаксанг** *n* calcaire *m*.  
**оҳан** *n* fer *m* ; tôle *f* ; оҳани тахта-тахта tôle de faitage ; tôle de toiture.  
**оҳанг** *n* mélodie *f* ; harmonie *f* ; air *m* ; intonation *f*.  
**оҳангар** *n* forgeron *m* ; maréchal ferrant *m*.  
**оҳангдор** *adj* harmonieux ; mélodieux ; musical.  
**оҳангдорӣ** *n* mélodie *f* ; harmonie *f*.  
**оҳангсоз** *n* mus compositeur, trice.  
**оҳангудоз** *n* fonderie *f* de fer.  
**оҳангудозӣ** *n* fonderie *f* de fer.  
**оҳангшинос** *n* musicologue *mf*.  
**оҳаниндил** *adj* cruel ; brutal ; dur ; одами оҳаниндил homme *m* sans cœur, cœur *m* de pierre.  
**оҳанпахнкуни** *n* laminage *m*.  
**оҳанрабо** *n* aimant *m*.  
**оҳиста** *adv* doucement, lentement ; attentivement, prudemment ; graduellement.  
**оҳистагӣ** *n* lenteur *f*.

**оҳистакак** *adv* doucement, faiblement.  
**оҳиста-оҳиста** *adv* doucement ; faiblement ; légèrement ; lentement.  
**оҳо** *intj* oho, oh la la, ah oui !  
**оҳор** *n* amidon *m* ; fécule *f* ; оҳор задан amidonner.  
**оҳу** *n* gazelle *f* ; antilope *f* ; chamois *m*.  
**оҳубарра** *n* faon *m* de gazelle.  
**оҳучашм** *adj* aux yeux de gazelle.  
**оча** *n* mère *f*.  
**очар** *n* tournevis *m*.  
**очерк** *n* essai *m*.  
**очеркнавис** *n* essayiste *mf*.  
**оч** *n* ivoire *m*.  
**очиз** *adj* faible ; impuissant ; incapable ; очиз мондан faiblir ; очиз шудан (гардидан) s'affaiblir.  
**очизӣ** *n* faiblesse *f* ; impuissance *f* ; humilité *f* ; soumission *f* ; obéissance *f* ; docilité *f* ; résignation *f*.  
**очизона** *adv* faiblement ; inévitablement ; humblement ; docilement.  
**очил** *adj* hâté ; pressé.  
**очинг** *n* ride *f* ; pli *m*.  
**ош** *n* repas *m* ; nourriture *f* ; pilav *m* (plat national).  
**ошдиҳӣ** *n* fabrication *f* ; apprêt *m* ; carroyage *m*.  
**ошёна** *n* étage *m* ; ошёнаи якум rez-dechaussée *m* ; ошёнаи дуюм le premier (étage).  
**ошиқ** *adj* amoureux ; ошиқ шудан tomber amoureux.  
**ошиқ-маъшӯқ** *n* osselet *m*.  
**ошиқӣ** *n* amour *m*.  
**ошиқона** 1. *adv* amoureuxment ; 2. *adj* amoureux.  
**ошкаду** *n* potiron *m*.  
**ошкор** 1. *adj* évident ; clair ; 2. *adv* franchement ; ouvertement.  
**ошкорӣ** *n* évidence *f* ; certitude *f*.  
**ошкоркунанда** *n* accusateur *m* ; révélateur *m*.  
**ошкоркунӣ** *n* découverte *f* ; décèlement *m* ; révélation *f* ; dévoilement *m*.  
**ошно** *n* ami *m* ; copain *m* ; personne *f* de connaissance ; ошно кардан (намудан) faire connaître qqch à qqn ; mettre qqn

au fait de ; ошно шудан (гардидан) se mettre au courant ; être mis au fait ; se familiariser ; prendre connaissance.  
**ошнобозӣ** *n* sociabilité *f* ; népotisme *m* *litt* ; favoritisme *m* ; бо ошнобозӣ, бо роҳи ошнобозӣ grâce au favoritisme ; ошнобозӣ кардан protéger.  
**ошноӣ** *n* connaissance *f* ; ошноиро буридан (қатъ кардан) rompre les relations ; ошноӣ доштан être en relation avec qqn.  
**ошом** *n* boire *m* ; boisson *f* ; breuvage *m*.  
**ошомидан** *v* boire ; ба саломатии касе ошомидан boire à la santé de qqn ; porter un toast.  
**ошпаз** *n* cuisinier, ière.  
**ошпазхона** *n* cuisine *f*.  
**оштинашаванда** *adj* irréconciliable ; intransigeant ; implacable.  
**оштинопазирӣ** *n* intransigeance *f*.  
**ошти** *n* paix *f* ; réconciliation *f* ; ошти додан (кунонидан) réconcilier ; mettre d'accord ; ошти кардан (намудан) se réconcilier ; faire la paix.  
**ошуфтагӣ** *n* émotion *f* ; agitation *f* ; excitation *f* ; inquiétude *f* ; amour *m*.  
**ошуфтадил** *adj* agité ; ému ; troublé ; chagriné ; affligé ; amoureux.  
**ошуфтан** *v* s'agiter ; être ému ; s'alarmer.  
**ошӯб** *n* agitation *f* ; houle *f* ; émotion *f* ; émoi *m* ; trouble *m* ; révolte *f* ; mutinerie *f* ; émeute *f* ; rébellion *f*.  
**ошӯбгар** *n* révolté ; rebelle.  
**ошӯбгарона** *adj* rebelle ; factieux ; mutin ; séditieux ; agité ; mouvementé.  
**ошхона** *n* cuisine *f* ; salle à manger *f* ; restaurant *m* ; cantine *f*.  
**ошхӯр** *n* amateur de pilav.  
**оя** *n* petite tante *f* ; tantine *f* ; mère *f* ; maman *f*.  
**оянда** *adj* futur ; prochain ; suivant ; соли оянда l'année prochaine ; дар оянда à l'avenir ; дар соли оянда l'année suivante ; дафъаи оянда la fois suivante ; замони оянда le futur.  
**оят** *n* ayat, verset *m* du Coran.



# П

**П п** vingtième lettre de l'alphabet tadjik.

**павилон** *n* pavillon *m* ; parterre *m*.

**пагоҳӣ** *n* matin *m* ; matinée *f*.

**пагоҳ** 1. *n* matin *m* ; matinée *f* ; 2. *adv* le matin ; dans la matinée ; demain ; соати ҳашти пагоҳ à huit heures du matin ; пагоҳиҳо tous les matins ; пагоҳиҳо бисёр хоб кардан faire la grasse matinée ; пагоҳи дигар le lendemain matin ; имрӯз пагоҳи се matin ; фардо пагоҳ demain matin ; пагоҳи барвақт хестан être matinal ; як пагоҳ un matin.

**пагоҳон** *adv* matinalement.

**падар** *n* père *m* ; падари зан beau-père, père de la conjointe ; падари ӯгай beau-père.

**падарарӯс** *n* beau-père *m*.

**падарбузург** *n* grand-père *m*.

**падарвор** *adv* paternellement.

**падарӣ** *adj* paternel ; ҳонаи падарӣ maison *f* paternelle.

**падаркалон** *n* grand-père *m*.

**падаркуш** *adj* parricide.

**падарона** *adv* paternellement.

**падархонд** *n* père *m* adoptif.

**падид** *adj* visible, apparent.

**падидай** *n* apparition *f* ; naissance *f* ; origine *f*.

**падидор** *adj* visible ; apparent ; évident ; manifeste ; падидор кардан (намудан) montrer ; faire voir ; падидор омадан (шудан, гардидан) paraître.

**падруд** *n* adieu *m* ; séparation *f* ; падруд намудан dire adieu ; faire ses adieux.

**паём** *n* message *m* ; паём гузоштан transmettre un message.

**паёпай** 1. *adv* toujours ; continuellement ; incessamment ; successivement ; constamment ; régulièrement ; logiquement ; conséquemment ; 2. *adj* ininter-

rompu ; incessant ; continu ; continuel ; permanent ; constant ; habituel ; successif ; suivi ; conséquent.

**пажмон** *adj* triste ; affligé ; chagrin ; ivre.

**пажмурда** *adj* séché ; étiole ; souffreteux ; chétif ; malingre ; débile ; rabougri ; пажмурда шудан (гардидан) se flétrir ; se faner ; dépérir ; languir ; s'étioler ; se dessécher.

**пажмурдагӣ** *n* sécheresse *f* ; flaccidité *f* ; débilité *f* ; chétivité *f* ; étiolement *m*.

**пажмурдан** *v* se flétrir ; se faner ; dépérir ; languir ; s'étioler ; se dessécher.

**пажуҳанда** *n* chercheur, euse ; savant, ante ; juge *mf* d'instruction.

**пажуҳидан** *v* examiner ; analyser ; étudier ; explorer.

**пазира** *adj* accepté ; approuvé ; admissible ; capable ; possible ; tolérant ; indulgent.

**пазириш** *n* consentement *m* ; assentiment *m* ; adhésion *f* ; admission *f* ; réception *f* ; acceptation *f* ; approbation *f* ; suffrage *m* ; пазириш ба ҳизб admission au parti ; пазириши шаҳрвандӣ naturalisation *f* ; пазириши меҳмон réception des hôtes.

**пазирой** *n* réception *f* ; accueil *m* ; пазирой кардан recevoir ; вақти пазирой heures de réception ; heures de consultation ; касеро хуб пазирой қрдан faire bon accueil à qqn.

**пазируфтан** *v* recevoir ; accepter ; consentir ; admettre ; маслиҳати касеро пазируфтан accepter le conseil de qqn.

**пазиш** *n* cuisson *f* ; préparation *f*.

**пазмон** *adj* ennuyé ; triste ; пазмон шудан s'ennuyer ; s'embêter *fam* ; то марг пазмон шудан s'ennuyer à mort.

**пазмонӣ** *n* tristesse *f* ; angoisse *f* ; cafard *m* *fam* ; spleen *m* *litt*.

**пай<sup>1</sup>** *n* trace *f* ; empreinte *f* ; piste *f* ; foulée *f* ; паи касеро гирифтан suivre les traces de qqn ; suivre la piste ; пай дар пай, пай дар ҳам constamment ; toujours.

**пай<sup>2</sup>** *n* part *f* ; action *f*.

**пайбарӣ** *n* compréhension *f* ; conception *f* ; saisissement *m*.

**пайванд** *n* lien *m* ; rapport *m* ; connexion *f* ; union *f* ; jonction *f* ; liaison *f* ; васеъкунии пайванд extension des rapports ; дар пайванди ҳамешагӣ en relation étroite ; пайвандҳои дӯстӣ liens d'amitié ; пайвандҳои маданиӣ échanges culturels ; пайванд кардан lier ; unir ; дарахтро пайванд кардан greffer.

**пайвандӣ** *adj* greffé ; зардолуи павандӣ abricot *m* greffé.

**пайваст** *n* lien *m* ; liaison *f* ; affermissement *m* ; consolidation *f* ; union *f*.

**пайвастан** *v* lier ; affermir ; consolider ; joindre ; unir ; relier.

**пайвастакунӣ** *n* liaison *f* ; affermissement *m* ; consolidation *f*.

**пайгир** *n* trappeur *m*.

**пайгирӣ** : пайгирӣ кардан suivre la trace de qqn ; guetter ; épier ; filer.

**пайгум** : пайгум шудан disparaître.

**пайгамбар** *n* prophète *m* ; messenger *m*.

**пайгом** *n* nouvelle *f* ; salut *m* ; compliment *m*.

**пайдарпай** *adv* continuellement ; l'un après l'autre.

**пайдо** : пайдо кардан créer ; пайдо шудан surgir ; apparaître.

**пайдоиш** *n* naissance *f* ; origine *f* ; apparition *f* ; formation *f*.

**пайдошавӣ** *n* naissance *f* ; origine *f* ; apparition *f* ; formation *f*.

**пайкар** *n* taille *f* ; stature *f* ; figure *f* ; corps *m* ; face *f* ; vue *f* ; modèle *m* ; portrait *m* ; statut *m*.

**пайкол** *n* champ *m* ; parcelle *f*.

**пайкон** *n* pointe *f* ; tranchant *m* ; longs cils.

**паймоиш** *n* mesure *f* ; passage *m* ; défilé *m*.

**паймон** *n* promesse *f* ; pacte *m*, convention *f*, contrat *m*, traité *m*, engagement *m* ; аҳду паймон persuasion *f* ; паймон бастан (кардан, намудан) s'entendre avec qqn ; tomber d'accord avec qqn (pour) ; барои вохӯрӣ паймон бастан se donner un rendez vous ; паймон шикастан violer un pacte, un engagement.

**паймона** *n* coupe *f* (à boire).

**паймоннома** *n* engagement *m* ; obligation *f*, contrat *m* écrit, traité *m*.

**паймоншиканона** 1. *adv* perfidement ; lâchement ; 2. *adj* perfide ; lâche.

**паймудан** *v* mesurer ; passer ; défiler, traverser, parcourir.

**пайнавишт** *n* note *f* au bas de page ; post-scriptum *m*, apostille *f*.

**пайпоқ** *n* chaussette *f* ; bas *m*.

**пайрав** *n* disciple *m* ; adepte *m* ; continuateur *m* ; partisan *m* ; adhérent *m*.

**пайравикунанда** *n* disciple *mf* ; adepte *mf* ; continuateur, trice ; partisan, ane.

**пайравӣ** *n* attachement *m* ; dévouement *m* ; inclination *f* ; penchant *m* ; пайравӣ кардан (намудан) suivre qqn ; imiter qqn ; continuer ; être partisan de qqn.

**пайраҳа** *n* coreau *m* ; éclat de bois *m* ; tranche *f*.

**пайроҳа** *n* sentier *m* ; petit chemin *m* ; trottoir *m* ; аз пайроҳа рафтан suivre le sentier ; aller par le sentier.

**пайсипурдан** *v* fouler ; salir.

**пайт** *n* temps *m* ; époque *f* ; période *f*.

**пайтоба** *n* tissu *m* utilisé comme chaussettes pour les bottes.

**пайхас** : пайхас кардан (шудан, гардидан) comprendre ; s'entendre avec qqn ; tomber d'accord ; se donner un rendez-vous.

**пайшинос** *n* trappeur *m*.

**пакана** *adj* court ; nain.

**пакар** *adj* déçu ; triste ; chagriné ; ému ; пакар шудан se chagriner.

**пакарӣ** *n* tristesse *f* ; chagrin *m*.

**пакет** *n* paquet *m*.

**паққос** *adv* complètement ; totalement ; паққос хӯрдан dévorer ; bouffer *fam* ; bâfrer *fam*.

**пал** *n* plate-bande *f*.  
**палав** *n* pilav *m*.  
**палавқаду** *n* variété *f* de courge, de potiron et de citrouille.  
**палағда** *adj* pourri (œuf) ; gâté ; corrompu ; палағда шудан pourrir ; se gâter.  
**палак** *n* tige *f* et feuille *f* de cucurbitacée.  
**паланг** *n* panthère *f* ; léopard *m*.  
**палата** *n* chambre *f* ; parlement *m* ; chambre d'hôpital *f*.  
**палатка** *n* voir хайма.  
**палид** *adj* impur ; souillé ; sale.  
**палидй** *n* abomination *f* ; muflerie *f* ; turpitude *f* ; vilénie *f*.  
**палла**<sup>1</sup> *n* plateau *m* de balance.  
**палла**<sup>2</sup> *n* moitié *m* (fruits et légumes).  
**паллак** *n* раупière *f*.  
**палмосидан** *v* tâter ; chercher.  
**палонч** *n* femmes d'un polygame.  
**палорак** *n* sable *m* (de fer de haute qualité).  
**палос** *n* kilim *m* ; moquette *f*.  
**палуба** *n* pont *m* (d'un bateau).  
**палма** *n* voir нахл.  
**палто** *n* voir болопӯш.  
**памфлет** *n* voir ҳақвия.  
**панд** *n* conseil *m* ; instruction *f* ; sermon *m* ; précepte *m* ; morale *f* ; панд гуфтан (додан) conseiller ; faire la morale.  
**пандгӯй** *n* conseiller, ère ; instructeur, trice ; moraliste *mf*.  
**панир** *n* fromage *m*.  
**панислом** *adj* panislamique.  
**панисломисм** *n* panislamisme *m*.  
**панорама** *n* voir манзара.  
**паноҳ** *n* abri *m* ; asile *m* ; refuge *m* ; retraite *f* ; gîte *m* ; паноҳ гирифттан (ёфттан) se réfugier ; héberger ; паноҳ шудан (дар ҷое) se cacher ; паноҳ ҷустан (хостан) chercher abri.  
**паноҳгоҳ** *n* abri *m* ; asile *m* ; refuge *m* ; gîte *m*.  
**паноҳидан** *v* se dissimuler ; se cacher ; s'abriter ; chercher refuge, se réfugier.  
**пантуркисм** *n* panturquisme *m*.  
**пантуркист** *n* panturquiste *mf*.  
**панҷ** *adj* cinq.  
**панча** *n* main *f* ; les cinq doigts ; patte *f* ; fig griffe *f* ; панҷаи по les doigts de

pied ; панча андохтан (ба) mettre la main sur, saisir, agripper.  
**панҷара** *n* paravent *m* ; grille *f* ; barreau *m* ; grillage *m*.  
**панҷгӯша** *n* pentagone *m*.  
**панҷоҳ** *adj* cinquante.  
**панҷсад** *adj* cinq cents.  
**панҷшанбе** *n* jeudi *m*.  
**панҷшоха** *n* fourche *f*.  
**папирос** *n* voir тамоку.  
**папирус** *n* voir бардй.  
**папка** *n* voir ҷузъгир.  
**пар**<sup>1</sup> *n* plume *f* ; duvet *m* ; пар кандан plumer.  
**пар**<sup>2</sup> 1. *n* paire *f* ; couple *m* ; 2. *adj* conforme ; équivalent.  
**парабола** *n* parabole *f*.  
**параграф** *n* voir боб, модда<sup>2</sup>.  
**парад** *n* voir намоиш.  
**паразит** *n* parasite *m*.  
**парак** *n* rocher *m* ; roc *m* ; roche *f*.  
**параллел** *n* voir мутавозй.  
**параллелограм** *n* parallélogramme *m*.  
**паранд** *n* épée *f* ; glaive *m*.  
**паранда** *n* oiseau *m* ; парандаи овозхон oiseau chanteur ; парандаи ваҳшй oiseau de proie, oiseau rapace ; парандаи хонагй volaille *f*.  
**парастанда** *n* admirateur, trice ; amateur, trice.  
**парастидан** *v* adorer ; admirer.  
**парастиш** *n* adoration *f* ; culte *m* ; admiration *f* ; парастии кардан adorer ; admirer, rendre un culte.  
**парастор** *n* surveillant, ante ; curateur, trice ; tuteur, trice ; serviteur *m* ; servante *f* ; infirmier, ière.  
**парасторзан** *n* infirmière *f*.  
**парасторй** *n* sollicitude *f* ; soin *m* ; парасторй кардан soigner.  
**парафин** *n* paraffine *f*.  
**парафшонй** *n* battement *m* ; парафшонй кардан battre des ailes.  
**параха** *n* copeau *m* ; bûchette *f* ; éclat *m* de bois.  
**парашют** *n* parachute *m* ; аз парашют партофттан parachuter.  
**парбистар** *n* lit *m* de plumes ; édredon *m*.  
**парванда** *n* dossier *m* ; classeur *m*.

**парварда** *n* parvarda, friandise *f* composée de sucre et de farine.

**парвардан** *v* éduquer ; élever ; nourrir.

**парвардигор** *n* Dieu *m*.

**парвариш** *n* élevage *m* ; culture *f* ; éducation *f* ; soin *m* ; парвариш додан (кардан, намудан) éduquer ; élever ; soigner ; cultiver ; парвариш ёфтан (дидан) se former.

**парваришкунанда** *n* éducateur, trice.

**парвин** *n* pléiade *f*.

**парво** *n* attention *f* ; soin *m* ; souci *m* ; парво кардан (намудан) soigner ; élever ; faire attention ; парво надоштан ne pas soigner ; ne pas s'inquiéter.

**парвоз** *n* vol *m* ; envolée *f* ; парвоз аз болои нақша vol plané ; парвози баланд vol à haute altitude ; парвоз кардан (намудан) voler ; парвоз карда омадан arriver ; парвоз карда рафтан s'envoler ; prendre son vol ; s'échapper.

**парвозкунанда** *adj* volant.

**парвона<sup>1</sup>** *n* papillon *m* de nuit.

**парвона<sup>2</sup>** *n* ordre *m* du khan ; certificat *m* royal ; investiture *f* royale.

**парвоначӣ** *n* celui qui met en pratique les ordres du khan.

**паргор** *n* compas *m*.

**парда** *n* voile *m* ; rideau *m* ; membrane *f* ; acte *m* (pièce de théâtre).

**пардапӯшӣ** *n* déguisement *m* ; recel *m* ; пардапӯшӣ кардан (намудан) dissimuler ; cacher ; masquer ; couvrir ; abriter ; receler.

**пардасаро** *n* chanteur, euse ; musicien, ienne.

**пардоз** *n* décoration *f* ; ornement *m* ; maquillage *m*, fard *m*.

**пардозкунӣ** *n* garniture *f* ; aménagement *m* ; polissage *m* ; rectification *f* ; égrissage *m* ; limage *m*.

**пардор** *adj* ailé.

**пардохт** *n* paiement *m*, règlement *m*, paie *f* ; қобили пардохт payable.

**пардохтан** *v* payer, verser ; ба коре пардохтан s'occuper de qqch.

**парешон** *adj* dispersé ; désolé ; chagriné ; éparpillé ; мӯи парешон cheveux mal peignés ; парешон кардан disperser ; inquiéter.

**парешонӣ** *n* dispersion *f* ; distraction *f* ; inattention *f* ; désarroi *m*.

**парешонхотир** *adj* ruiné ; détraqué ; désolé ; chagriné ; ému ; agité ; парешонхотир будан être en désarroi ; échouer ; se ruiner ; se chagriner ; être affecté.

**парешонхотирӣ** *n* dispersion *f* ; distraction *f* ; inattention *f*.

**париваш** *adj* séduisante ; attirante ; charmante.

**паривор** *adj* séduisante ; attirante ; charmante.

**паридабарой** *n* départ *m* ; sortie *f*.

**паридагузарӣ** *n* migration *f* ; passage *m* ; traversée *f*.

**паридан** *v* voler ; planer ; voguer ; être dans les nuages ; voltiger ; voleter ; s'envoler ; парида афтодан tomber ; парида баромадан s'envoler ; парида гаштан être dans les nuages ; парида гузоштан survoler ; парида омадан (расидан) arriver ; як қад паридан tressaillir.

**паридаоӣ** *n* arrivée *f*.

**паризод** *n* beauté *f*.

**парирӯ** *adj* au visage de fée, jolie, belle.

**парирӯз** *adv* avant hier.

**парихон** *n* sorcier, ière ; devin, resse.

**париш** *n* vol *m*.

**паришаб** *n* avant hier *m* ; nuit *f*.

**парӣ** *n* fée *f* ; beauté *f* (personne).

**парк** *n* parc *m*.

**парламент** *n* parlement *m* ; аъзои парламент membre *m* du parlement.

**парма** *n* forêt *m* ; mèche *f*.

**пармакунанда** *n* foreur *m*.

**паровоз** *n* locomotive *f*.

**паровозрон** *n* machiniste *mf* de locomotive.

**пародия (таклиди ҳаҷвӣ)** *n* parodie *f*.

**пароканда** *adj* disséminé ; dispersé ; éparpillé ; désordonné ; répandu ; пароканда кардан (намудан) disperser ; répandre ; éparpiller ; verser ; парокана шудан se disperser ; s'éparpiller ; se répandre.

**парокандагӣ** *n* dispersion *f* ; désordre *m*.

**парокандан** *v* disséminer ; disperser ; répandre ; éparpiller ; verser, semer.

**парокандахотир** *adj* triste, affligé.  
**парол** *n* mot *m* de passe.  
**паром** *n* quai *m* ; chaland *m*.  
**пароход** *n* voir киштӣ.  
**пар-пар** *adj* plissé.  
**парпеч** *n* lange *m* ; maillot *m*.  
**парра** *n* hélice *f* ; hélice à vent.  
**паррак** *adj* fragile ; frêle ; cassant ; aigre ; délicat.  
**паррам** *adj* fragile ; frêle ; cassant ; aigre ; délicat.  
**паррамай** *n* fragilité *f* ; aigreur *f* ; délicatesse *f*.  
**паррандапарвар** *n* aviculteur, trice.  
**паррандапарварӣ** *n* aviculture *f*.  
**паррандашинос** *n* ornithologue *mf*.  
**парриш** *n* vol *m* ; envolée *f* ; saut *m* ; bond *m*.  
**парронидан** *v* tirer ; fusiller ; se tirer *fam* ; найза парронидан lancer de javelot ; абрӯ парронидан faire de l'œil à qqn ; cligner de l'œil.  
**парта** *n* pupitre *m*.  
**партав** *n* rayon *m*, rayonnement *m* ; партав афкандан émettre des rayons, rayonner.  
**партавафканӣ** *n* reflet *m* ; miroitement *m*.  
**партер** *n* parterre *m*.  
**партизан** *n* partisan *m* ; maquisard *m*.  
**партия** *n* voir ҳизб ; partie *f* (échecs, billard).  
**партком (кумитаи ҳизб)** *n* comité *m* du parti ; secrétaire *m* du parti.  
**партоб** *n* jet *m* ; lancement *m* ; dissipation *f* ; gaspillage *m* ; партоб кардан jeter ; lancer ; dissiper ; gaspiller.  
**партов** *n* déchet *m* ; rebut *m* ; ordure *f* ; сатили партов roubelle *f* ; партовҳои истеҳсолот déchets d'usine.  
**партофтан** *v* jeter ; lancer ; abandonner ; quitter ; lâcher ; cesser ; санг партофтан lancer une pierre ; тӯб партофтан lancer la balle ; худро болои кат партофтан se jeter sur le lit ; партофта рафтан abandonner ; ӯ оилаашро партофта рафт il a abandonné sa famille ; тамокукаширо партофтан cesser de fumer.  
**парфюмерӣ** *n* voir атриёт.

**пархош** *n* bataille *f* ; lutte *f* ; querelle *f* ; révolte *f*.  
**парҳез** *n* diète *f* ; régime *m* ; abstinence *f* ; tempérance *f* ; modération *f* ; retenue *f* ; sobriété *f* ; парҳез намудан (доштан) obstiner ; se refuser qqch ; парҳез фармудан mettre à la diète, au régime.  
**парчам** *n* drapeau *m* ; étendard *m* ; bannière *f*.  
**парчамдор** *n* porte-enseigne *m*, portedrapeau *m* ; leader *m* ; guide *m*, chef *m*.  
**парчин** *n* rivure *f*.  
**пас** *n* partie *f* postérieure ; паси гардан garrot *m* ; паси сар occiput *m* ; collet *m* ; паси сар хоридан gratter la partie postérieure ; пас гардонидан rebrousser chemin ; пас гаштан reculer ; s'écarter ; se retirer ; пас мондан rester en arrière ; demeurer en arrière ; пас аз маҷлис après la réunion ; пас аз се рӯз dans trois jours ; ба пас en dernier ; паси кӯҳ derrière la montagne ; паси онҳо derrière eux.  
**пасандоз** *n* épargne *f*, économie *f* ; пасандоз кардан épargner, mettre de côté.  
**пасифисм** *n* pacifisme *m*.  
**пасифист** *n* pacifiste *mf*.  
**паскаш** *n* celui qui tire en arrière ; réaction *f* ; conservateur *m*.  
**паскӯча** *n* ruelle *f* ; rue *f* peu fréquentée.  
**пасмонда** *n* arriéré *m* ; reste *m* ; restant *m* ; débris *m* ; relief *m*.  
**паснишинӣ** *n* retraite *m* ; reculade *f* ; écart *m* ; digression *f*.  
**пасоб** *n* eau *f* sale après la lessive ; eau de rinçage.  
**пасоянд** *n* postposition *f*.  
**паспорт** *n* voir шиноснома.  
**пасравӣ** *n* retraite *m* ; reculade *f* ; écart *m* ; digression *f*.  
**пассажи́р** *n* passager, ère ; voyageur, euse.  
**паст** *adj* bas ; médiocre ; mesquin ; misérable ; девори паст муғ *m* bas ; кирдорҳои паст actes vils ; сифати паст basse qualité *f* ; ҳарорати паст température *f* basse ; бо овози паст d'une voix basse ; паст гап задан parler bas ; паст кардан (намудан) baisser ; обрӯи касеро паст кардан diminuer le presti-

ge de qqn ; нархи чизеро паст фуру-вардан baisser le prix de qqch.

**пастакча** *n* petit bonhomme *m* ; mioche *mf fam* ; bambin *m* ; gosse *mf fam*.

**пастї** *n* basse contrée *f* ; dépression *f* ; taille *f* basse ; bassesse *f* ; vilénie *f*.

**пасткунї** *n* abaissement *m* ; baisse *f* ; diminution *f* ; amoindrissement *m*.

**пастқад** *adj* bas ; petit.

**пастоб** *adj* peu profond.

**пастсифат** *adj* mauvais ; bas ; vil ; lâche.

**пастфитратї** *n* bassesse *f* ; lâcheté *f* ; vilénie *f*.

**пастхамї** *n* cavité *f* ; creux *m* ; dépression *f* ; bas-fond *m*.

**пастқиммат** *adj* sordide, médiocre, mesquin.

**пастшавї** *n* abaissement *m* ; rabaissement *m* ; baisse *f* ; diminution *f* ; réduction *f*.

**пастфардо** *adv* après demain.

**пат** *n* plume *f* ; plumage *m* ; poil *m*.

**патент** *n* patente *f*.

**патоложик** *adj* pathologique.

**патрон** *n* cartouche *f*.

**патрондон** *n* magasin *m* d'une arme à feu.

**патта** *n* billet *m* ; ticket *m*.

**паттазор** *n* buisson *m* ; broussaille *f*.

**пахмоқ** *adj* velu ; poilu ; hirsute ; ébouriffé ; échevelé.

**пахта** *n* coton *m* ; пахтаи хом coton brut ; bourre *f* de coton.

**пахтазор** *n* plantation *f* ; champs *m* de coton.

**пахтакор** *n* cultivateur, trice de coton.

**пахш:** пахш кардан presser ; pressurer ; тугмаи зангро пахш кардан presser le bouton ; мӯхр пахш кардан apposer un sceau ; пахш карда гирифтан attaquer et occuper.

**пахшкунї** *n* pression *f* ; attaque *f* ; occupation *f*.

**пахлавон** *adj* costaud, vaillant, brave, fort.

**пахлу** *n* flanc *m* ; côté *m* ; пахлу ба пахлу роҳ рафтан aller coude à coude ; aller de front ; дар пахлуи ягон кас tout près de qqn ; пахлуи чап flanc gauche ; пахлуи рост flanc droit.

**пахн** *adj* large ; ample ; spacieux ; vaste ; étendu ; plat ; рӯи пахн large visage *m* ; чоғаҳи пахн lit *m* étendu ; шишаи пахн verre *m* plat ; бинии пахн nez *m* écrasé ; nez épaté ; nez camus ; пахн кардан (намудан) diffuser ; répandre ; proposer ; қолинро пахн кардан étendre le tapis ; китобҳоро ба рӯи миз пахн кардан étaler les livres sur la table ; либосҳои шустаро пахн кардан étendre le linge ; пахн шудан se diffuser ; se répandre.

**пахнкифт** *adj* aux larges épaules ; d'une belle carrure ; carré des épaules.

**пахнкунанда** *n* propagateur.

**пахнкунї** *n* diffusion *f* ; propagation *f* ; expansion *f* ; extension *f* ; étalage *m* ; suspension *f* ; étendue *f*.

**пахнкӯҳ** *n* plateau *m*.

**пахно** *n* largeur *f* ; étendue *f*, intervalle *m* ; carrure *f* ; laize *f techn* ; espace *m*.

**пахновар** *adj* large, étendu, vaste.

**пачақ** *adj* écrasé ; cassé ; détruit ; ruiné ; petit ; maigre ; atrophié ; arriéré ; пачақ кардан écraser ; pétrir ; travailler ; chiffonner ; froisser ; fouler ; broyer ; пачақ шудан se chiffonner.

**пашм** *n* poil *m* ; lainage *m* ; laine *f* ; пашми ресида laine *f*.

**пашмак** *n* pachmak, confiserie *f* orientale du type des cheveux d'ange.

**пашмресї** *n* filature *f* de laine ; фабрикаи пашмресї filature de laine.

**пашша** *n* mouche *f* ; moustique *m*.

**пашшахона** *n* moustiquaire *f*.

**педагог** *n voir* омӯзгор.

**педагожик** 1. *adj* pédagogique ; 2. *n* pédagogie *f*.

**педал** *n* pédale *f*.

**педиатр** *n* pédiatre *mf*.

**пейзаж** *n voir* манзара.

**пектин** *n* pectine *f*.

**пенсионер** *n voir* нафақахӯр.

**пенсия** *n voir* нафақа.

**периметр** *n* périmètre *m*.

**перо** *n* plume *f* (stylo).

**пероиш** *n* ornement *m* ; décoration *f* ; embellissement *m* ; décor *m*.

**перорсол** *adj* avant dernier.

**перостан** *v* orner ; décorer ; embellir ; parer ; garnir.

**пероҳан** *n* chemise *f* ; robe *f* ; пероҳани шаб chemise de nuit ; пероҳан пӯшидан passer sa chemise ; бо як пероҳан мондан rester en chemise ; н'авoir que sa chemise ; пероҳан кашидан se mettre en chemise.

**пероя** *n* ornement *m* ; décoration *f* ; embellissement *m* ; parure *f*.

**перпендикуляр** *adj* voir амуд.

**перрон** *n* plate-forme *f* ; quai *m*.

**персонаж** *n* voir қаҳрамон.

**перспектива** *n* voir дурнамо.

**пес** 1. *n* vitiligo *m* ; psoriasis *m* ; 2. *adj* mesquin.

**песа** *n* pièce de théâtre *f*.

**пессимист** *n* voir бадбин.

**петуния** *n* voir карнайчагул.

**печ** *n* courbure *f* ; cambrure *f* ; sinuosité *f* ; coude *m* ; méandre *m* ; boucle *f* ; frisette *f* ; печи зулф boucle de cheveux ; печи мех vis *f* ; печ баровардан tarauder ; fileter ; печ хӯрдан se tordre ; se replier ; se tortiller ; se contorsionner ; печ дар печ tortueux ; sinueux ; масъалаи печ дар печ problème *m* compliqué ; печ дар печ кардан embrouiller ; печ дар печ шудан s'embrouiller ; печу хам tortueux ; sinueux ; роҳи печу хам route *f* tortueuse.

**печа** *n* tresse *f* ; natte *f*.

**печак** *n* liseron *m* ; volubilis *m*.

**печат** *n* voir мӯҳр.

**печидан** *v* se tordre ; s'enrouler ; perdre la tête ; s'envelopper ; s'emmitoufler ; se retrousser ; худро бо чизе печидан s'envelopper ; ба ҳам печидан, ба ҳамдигар печидан, бо ҳам печидан s'entrelacer ; печида баромадан s'enrouler ; se tortiller ; tourbillonner ; сар печидан s'écarter de ; se soustraire.

**печка** *n* voir оташдон.

**печкасоз** *n* fumiste *m*.

**печонидан** *v* envelopper ; entortiller ; чизеро ба коғаз печонидан envelopper qqch dans du papier ; худро печонидан s'envelopper ; s'emmitoufler ; tordre ; tresser ; ресмон печонидан corder ; en-

rouler ; tourner ; печонида гирифтан enrrouler.

**печопеч** *adj* tortueux, sinueux ; compliqué.

**пеш** 1. *n* devant *m* ; 2. *adj* de devant ; premier ; ancien ; précédent ; 3. *adv* devant ; en avant ; à l'avenir ; auparavant ; ū дар пеши дар меистод il était devant la porte ; як сол пеш аз ин un an auparavant ; пеш рафтан avancer ; соат пеш меравад la montre avance ; вақти пеш jadis ; autrefois ; пеш аз мӯҳлат avant terme ; пеш аз ҳама avant tout ; пеш баромадан dépasser ; пеши роҳи касеро гирифтан barrer le chemin à quelqu'un.

**пешавар** *n* artisan *m* ; homme *m* de métier ; artisan à domicile.

**пешазхуд** *adj* interdit.

**пешайвон** *n* avant-toit *m* ; auvent *m*.

**пешакӣ** 1. *adv* d'avance ; par avance ; пешакӣ ваъда додан promettre d'avance ; пешакӣ бартараф кардан (намудан) prévenir ; пешакӣ дарёфтан (пай бурдан, фаҳмидан) deviner d'avance ; пешакӣ хабар додан annoncer par avance ; 2. *adj* préalable ; préliminaire ; тайёрии пешакӣ préparation *f* préalable ; гуфтушуниди пешакӣ pourparlers préliminaires ; фурӯши пешакӣ чиптаҳо location *f* préalable.

**пешандоз:** пешандоз кардан chasser ; poursuivre ; mettre à la porte ; подоро пешандоз кардан conduire, pousser le troureau ; ҳайвони ваҳширо пешандоз кардан traquer la bête ; аспро пешандоз кардан faire courir le cheval.

**пешбанд** *n* tablier *m* ; digue *f* ; barrage *m*.

**пешбарӣ:** пешбарӣ кардан proposer ; produire ; désigner pour ; promouvoir ; ба номзадӣ пешбарӣ кардан proposer comme candidat ; номзадии худро пешбарӣ кардан poser sa candidature.

**пешбин** *adj* prévoyant ; perspicace ; clairvoyant.

**пешбинӣ** *n* prévoyance *f* ; perspicacité *f* ; clairvoyance *f* ; пешбинӣ кардан (намудан) prévoir.

**пешво** *n* chef *m* ; meneur *m* d'hommes ; leader *m*.

**пешвоз** *n* rencontre *f*; accueil *m*; пешвоз гирифтаан accueillir; rencontrer; faire la rencontre de qqn; venir à la rencontre de qqn; aller au-devant de; recevoir; симимона пешвоз гирифтаан accueillir affablement; соли навро пешвоз гирифтаан faire le réveillon du Nouvel An.

**пешвозгирӣ** *n* rencontre *f*; accueil *m*; réception *f*.

**пешгир** *n* tablier *m*.

**пешгирӣ** *n* prévention *f*; prophylaxie *f*; пешгирӣ кардан (намудан) prévenir.

**пешғӯ** *n* pronostiqueur *m*; prophète *m*; devin, eresse.

**пешдаст** *adj* leste; agile; prompt; expéditif; adroit; habile.

**пешдастӣ** *n* dépassement *m*; devancement *m*; пешдастӣ кардан (намудан) devancer; dépasser

**пешдӯкон** *n* comptoir *m*.

**пешин** *n* midi *m*; pechin, deuxième prière musulmane.

**пешкаш** *n* cadeau *m*; présent *m*; don *m*; tablier *m*.

**пешқабза** *n* poignard *m*; dague *f*.

**пешқадам** *adj* d'avant-garde; avancé; illustre; célèbre; meilleur.

**пешоб** *n* urine *f*.

**пешомад** *n* avenir *m*; futur *m*; perspective *f*.

**пешона** *n* front *m* (visage); sort *m*; prédestination *f*.

**пешопеш** *prép* devant; à la tête; en avant.

**пешоянд** *n* préposition *f*; avenir *m*; futur *m*.

**пешпардохт** *n* avance *f*, acompte *m*; пешпардохт додан financier, faire un versement.

**пеш-пеш** *adv* devant; à la tête; en avant.

**пешрав** *n* chef *m*; meneur *m*; avant-garde *f*, progressiste *mf*.

**пешравӣ** *adj* avant-gardiste.

**пешранда** *n* coreau *m*.

**пешрас** *adj* précoce; hâtif.

**пештар** *adv* avant; auparavant; plus tôt; d'abord.

**пештара** *adj* ancien; précédent.

**пештахта** *n* étalage *m*; comptoir *m*.

**пештоқ** *n* fronton *m*.

**пешхизмат** *n* serveur, euse, garçon *m*.

**пианино** *n* piano *m*.

**пианинонавоз** *n* pianiste *mf*.

**пиво** *n* bière *f*.

**пивоҳона** *n* brasserie *f*.

**пигмент** *n* pigment *m*.

**пиджак** *n* veston *m*.

**пиёба** *n* sorte de soupe de légumes; bouillon *m*.

**пиёда** 1. *n* piéton, onne; 2. *adv* à pied; пиёда кардан faire descendre de cheval, de voiture, etc.; 3. *adj* pédestre; карбози пиёда fantassin *m*.

**пиёдааскар** *n* fantassin *m*; soldat *m* d'infanterie.

**пиёдакӯшун** *n* infanterie *f*.

**пиёдаравӣ** *n* marche *f* à pied.

**пиёдароҳ** *n* sentier *m*.

**пиёз** *n* oignon *m*.

**пиёла** *n* petit bol *m*; bolée *f*; tasse *f* à thé.

**пизишк** *n* médecin *m*; docteur *m*.

**пилк** *n* paupière *f*.

**пилла** *n* cocon *m*; ver à soie *m*.

**пилладорӣ** *n* magnanerie *f*; sériciculture *f*.

**пиллакаш** *n* sériciculteur, trice.

**пиллапоя** *n* marche *f* d'escalier.

**пиллачигӣ** *n* sériciculture *f*.

**пиллачӣ** *n* sériciculteur, trice.

**пилта** *n* mèche *f* (lampe).

**пинадӯз** *n* cordonnier, ière.

**пинак** *n* somnolence *f*; assoupissement *m*.

**пингвин** *n* pingouin *m*.

**пиндор** *n* pensée *f*, imagination *f*.

**пиндоштан** *v* penser; supposer; croire; imaginer.

**пинҳон** *adj* secret; caché; ганчи пинҳон trésor *m* caché; пинҳон кардан cacher; пинҳон шудан se cacher.

**пинҳондоранда** *n* conspirateur *m*.

**пинҳонӣ** *adv* secrètement; clandestinement.

**пионер** *n* pionnier, ière.

**пир** *n* pir, chef *m* spirituel musulman; vieux *m*, vieille *f*.

**пиразан** *n* vieille femme *f*; vieille *f*.

**пиракӣ** *n* vieil homme *m*; vieux *m*.



**пирамард** *n* vieil homme *m* ; vieux *m*.  
**пирамида** *n* voir эҳром.  
**пиргов** *n* vieille vache *f* ; vieux boeuf *m*.  
**пирдухтар** *n* vieille fille *f*.  
**пирй** *n* vieillesse *f*.  
**пиронсол** *adj* vieux ; vieilli.  
**пиронсолагй** *n* vieillesse *f*.  
**пирор** *adj* avant dernier.  
**пиростан** *v* orner ; ranger ; mettre en ordre ; embellir.  
**пироя** *n* ornement *m* ; ordre *m* ; décor *m* ; décoration *f*.  
**пирях** *n* glacière *f*.  
**писанд** *adj* approuvé ; accepté ; plaisant ; agréable ; писанд афтодан (ба касе), писанд омадан (ба касе), писанд шудан (гардидан) plaire ; être agréable à qqn ; approuver.  
**писандидан** *v* approuver ; accepter ; apprécier ; respecter ; choisir ; agréer.  
**писар** *n* fils *m* ; писари угай fils adoptif.  
**писарбача** *n* garçon *m*.  
**писархонд** *n* fils *m* adoptif.  
**писта** *n* pistache *f* ; pistachier *m*.  
**пистон** *n* sein *m* ; mamelle *f* ; бо пистон маконидан allaiter ; nourrir au sein ; нўги пистон, сари пистон, тугмаи пистон mamelon *m* ; tétin *m* *vieilli* ; zool tette *f*.  
**писханд** sourire *m* moqueur ; писханд кардан (намудан) sourire malicieusement.  
**пистолет** *n* voir таппонча.  
**пих** *n* éperon *m* ; ergot *m*.  
**пичинг** *n* causticité *f* ; parole *f* mordante ; persiflage *m* ; moquerie *f*.  
**пичир-пичир** *n* chuchotement *m* ; murmure *m* ; пичир-пичир кардан (гап задан) chuchoter ; murmurer ; бо ҳамдигар пичир-пичир гап задан se murmurer.  
**пичак** *n* veston *m*.  
**пиша** *n* profession *f*, métier *m* ; пиша кардан choisir comme profession.  
**пишак** *n* chat *m* ; пишаки ангора chat angora ; пишаки Сибирй chat de Sibérie ; пишаки мода chatte *f*.  
**плакат** *n* carton *m* ; poster *m* ; banderole *f*.  
**план** *n* voir нақша.

**планёр** *n* planeur *m*.  
**планета** *n* voir сайёра.  
**планкашй** *n* voir нақшакашй.  
**плантасия** *n* voir мазраа.  
**пластинка** *n* voir қарта 2.  
**пластмасса** *n* produit *m* plastique ; matière *f* plastique.  
**платина (тиллои сафед)** *n* platine *f*.  
**плато** *n* voir пуштакўҳ.  
**платформа** *n* plate-forme *f*.  
**пласдарм** *n* place *f* d'armes ; champ *m* d'opérations.  
**плебиссит** *n* plébiscite *m*.  
**плеврит** *n* pleurésie *f*.  
**пленум** *n* plénum *m*.  
**плёнка** *n* voir навор.  
**плита** *n* fourneau *m* ; dalle *f*.  
**плитка** *n* carreau *m* ; réchaud *m*.  
**пломба** *n* voir тамға.  
**плуг** *n* voir сипор.  
**плутократй** *n* ploutocratie *f* *didact*.  
**плутониум** *n* plutonium *m*.  
**плюс** *conj* math voir чамъ.  
**по** *n* pied *m* ; jambe *f* ; поҳоро қат карда à pieds joints ; бо пойҳо нишастан être assis les jambes croisées ; пойҳоро бо-лои ҳам гузоштан croiser les jambes ; пойҳоро иваз кардан changer de pas ; changer le pas ; по дар ҳаво les jambes en l'air ; ӯ пойҳои зебо дорад elle a de jolies jambes ; аз по то сар des pieds à la tête ; касеро ба по мондан (табобат кардан) remettre qqn sur pieds ; дигар ба хонаатон по намегузорам je ne remettraï pas les pieds chez vous ; бо пой чап хестан se lever du pied gauche ; être dans un mauvais jour ; касри по semelle *f* ; кундаи по pied ; рӯи по coup de pied ; нўг-нўги по, бо нўги по sur la pointe des pieds ; нўг-нўги по гаштан marcher sur la pointe des pieds ; по кўфтан taper du pied ; аз по афтодан se fatiguer ; зери по карда гирифтаи soumettre ; subordonner.  
**поафзол** *n* chaussure *f* ; поафзол пўшондан chausser ; поафзол пўшидан se chausser.  
**поафзолдўз** *n* cordonnier, ière.  
**побанд** *n* fers *m* *pl*, entrave *f* ; obstacle *m* ; gêne *f*, embarras *m*.

**побарахна** *adj* déchaussé, aux pieds nus.  
**повест** *n voir* қисса.  
**погон** *n mil* patte *f* d'épaule.  
**погром** *n voir* торумор.  
**поға-поға:** поға-поға ресидан *filer*.  
**пода** *n* troupeau *m*.  
**подабон** *n* berger *m*.  
**подароз** *adj* qui a de longues jambes.  
**подачй** *n* berger *m*.  
**подачо** *n lieu m* de rassemblement du troupeau.  
**подгон** *n* garnison *m*.  
**подош** *n* rétribution *f*; récompense *f*, prime *f*; châtement *m*.  
**подполковник** *n* lieutenant-colonel *m*.  
**подшобачча** *n* prince *m*, fils *m* du roi.  
**подшоҳ** *n* padichah *m*, roi *m*, souverain *m*; monarque *m*.  
**поезд** *n* train *m*.  
**поён** *n* limite *f*; fin *f*; extrémité *f*; дар поёни деҳ au bas du village; ин биёбон поён надорад ce désert n'a pas de fin; ба поён расидан se finir; se terminer; ба поён расонидан finir; terminer; achever; аз поён d'en bas; par en bas; en dessous; аз поён ба боло de bas en haut; дар поён en bas; поён рафтан descendre; поёнтар plus bas; поёнтар фуромадан descendre.  
**поёнй** *adj* bas; suivant; inférieur; primaire.  
**позисия** *n voir* мавқеъ.  
**поидан** *v* surveiller, observer, suivre des yeux.  
**поида-поида** *adv* à pas de loup; en tapinois.  
**пой** *n voir* по.  
**пойандоз** *n* paillason *m*; pâyandâz, tissu *m* que l'on met sous les pieds de la jeune mariée lors de sa première entrée dans son nouveau domicile.  
**пойафзол** *n* chaussure *f*.  
**пойга** *n* course *f*, cross (sport) *m*, compétition *f*.  
**пойгачй** *adj* coureur; de course (cheval...).  
**пойгаҳ** *n* partie *f* de la pièce proche de l'entrée.  
**пойгоҳ** *n* degré *m*; niveau *m*; dignité *f*; rang *m*; grade *m*.

**пойдевор** *n* base *f*; fondation *f*; fondement *m*.  
**пойдор** *adj* permanent, perpétuel; constant, ferme, stable, fixe.  
**пойкӯб** *adj* foulé; écrasé; sali; humilié; humble.  
**пойкӯбй** *n* piétinement *m*; пойкӯбй кардан fouler; salir.  
**пойлуч** *adj* déchaussé, aux pieds nus.  
**поймол** *adj* écrasé; piétiné; foulé; поймол кардан écraser; fouler.  
**пойпӯш** *n* chaussure *f*.  
**пойтахт** *n* capitale *f*; Душамбе пойтахти Тоҷикистон аст Douchambé est la capitale du Tadjikistan.  
**пойтеша** *n* outil *m* de charpentier à manche servant à raboter.  
**пок** *adj* net, pur; propre; honnête; пок кардан nettoyer; purifier; effacer.  
**поквичдон** *adj* consciencieux; de bonne foi; scrupuleux; honnête.  
**покдаст** *adj* honnête.  
**покдил** *adj* franc; sincère.  
**покдилона** *adv* sincèrement; franchement.  
**покдоман** *adj* innocent; candide; pur; naïf; vertueux; chaste.  
**покдоманй** *n* innocence *f*; candeur *f*; pureté *f*; naïveté *f*.  
**покиза** *adj* net; propre; pur; honnête; покиза кардан nettoyer; brosser; cirer; éplucher; peler; écaler (noix); écailler; vider.  
**покй** *n* propreté *f*; pureté *f*; candeur *f*.  
**покнавис** *n* copie *f*; покнавис кардан copier; mettre au net.  
**поксиришт** *adj* noble; distingué.  
**поку** *n* rasoir *m*.  
**пол** *n voir* фарш.  
**полвон** *n* personne *f* robuste; héros *m*; lutteur *m*.  
**полиз** *n* champ *m*, terrain *m* réservé à la culture des cucurbitacées, melonnière *f*.  
**поликлиник** *n* polyclinique *f*.  
**политехник** *n* polytechnique *f*.  
**политотдел (шӯъбаи сиёсй)** *n* section *f* politique.  
**полисия** *n* police *f*.  
**полк** *n* régiment *m*.  
**полковник** *n* colonel *m*.

**полоиш** *n* filtrage *m*, raffinage *m*.  
**полон** *n* bât *m*; ба полон нишастан monter en selle; se mettre en selle.  
**полониум** *n* chim polonium *m*.  
**полотно** *n* toile *f*; tableau *m*.  
**полудан** *v* filtrer, épurer, raffiner.  
**поляк** *voir* лаҳистонӣ.  
**помешчик** *n* propriétaire *m* foncier.  
**помидор** *n* tomate *f*.  
**помол**: помол кардан fouler aux pieds, marcher sur, piétiner; violer (un contrat, etc.).  
**пора**<sup>1</sup> *n* pot-de-vin *m*; ба касе пора додан corrompre; пора гирифтаан graisser la patte à qqn.  
**пора**<sup>2</sup> *n* pièce *f*; part *f*; groupe *m*; secteur *m*; fragment *m*, partie *f*; chapitre *m*; fois *f*; пора кардан casser; briser; démolir; abattre; пора шудан se casser; se briser.  
**порагир** *n* concessionnaire *mf*.  
**поранчапулӣ** *n* récompense *f*; rémunération *f*; rétribution *f*; honoraires *m pl*.  
**пора-пора** *adv* en morceau; en pièce.  
**порахӯр** *n* personne *f* corrompue qui prend des pots-de-vin; concessionnaire *mf*.  
**порина** 1. *n* année *f* dernière; 2. *adj* de l'année passée; de l'an dernier.  
**порсанг** *n* balance *f*.  
**порсо** *adj* sobre, abstinent, vertueux; pieux.  
**порсол** 1. *n* année *f* dernière; 2. *adj* de l'année passée; de l'an dernier.  
**порт** *n voir* бандаргоҳ.  
**портрет** *n voir* расм.  
**портфел** *n voir* чузъгир.  
**пору** *n* fumier *m*; amendement *m*; engrais *m*; порухои маъданӣ engrais minéraux; пору андохтан engraisser; fertiliser; amender; fumer; mettre du fumier sur.  
**порча** *n* morceau *m*; tranche *f*; pièce *f*; extrait *m*; bout *m*; як порча қоғаз bout de papier; порчаи замин l'opin *m* (ou parcelle) de terre; порчаи шеър extrait *m* de poésie.  
**порӯб** *n* balayures *f pl*; ordure *f*.

**пос** *n* considération *f*; respect *m*; estime *f*; déférence *f*; поси хотири касеро нигоҳ доштан porter respect à qqn.  
**посбон** *n* gardien *m*, agent *m* de police, garde *mf*; sentinelle *f*; protecteur *m*; défenseur *m*.  
**посдорӣ** *n* considération *f*; respect *m*; estime *f*; déférence *f*.  
**постановка** *n voir* намоиш.  
**посух** *n* réponse *f*, réplique *f*, riposte *f*; посух додан répondre, répliquer.  
**поташ** *n voir* ишқор.  
**потенсиал** *n voir* иқтидор.  
**потила** *n* chaudière *f* (de cuivre).  
**поҳса** *n* mur *m* d'argile.  
**поча** *n* pied *m* (animal); jambe *f*; mollet *m*; bas *m* de pantalon.  
**почта** *n voir* пӯшта.  
**почталон** *n voir* хаткашон.  
**почтахона** *n voir* пӯштахона.  
**поччо** *n* beau-frère *m*.  
**пошидан** *v* verser; répandre; arroser; asperger, éparpiller, semer.  
**пошна** *n* talon *m* (de chaussure).  
**пошхӯрӣ** *n* versement *m*; dispersion *f*.  
**поэзия** *n voir* шеър, назм<sup>1</sup>.  
**поэма** *n voir* достон.  
**поэтик** *adj voir* назмӣ.  
**поя** *n* tige *f*; pied *m* (meuble); support *m*; fondation *f*; piédestal *m*; base *f*; пояи кӯҳ pied de la montagne; пояи чуворӣ tige de sorgho; пояи бино fondation de la maison.  
**поянда** *adj* solide; durable; stable; inaltérable; constant; inviolable; indestructible; сулҳи поянда paix *f* solide; поянда мондан (гардидан) s'affermir; se fortifier; se raffermir; se consolider; se stabiliser; être assuré.  
**пояндагӣ** *n* dureté *f*; solidité *f*; fermeté *f*; stabilité *f*; inaltérabilité *f*; permanence *f*; éternité *f*.  
**правление** *n voir* идора.  
**православ** *n* orthodoxe *mf*.  
**практика** *n voir* таҷриба.  
**прапоршик** *n mil* enseigne *f*.  
**президент (раиси чумхур)** *n* président, ente.  
**президиум** *n voir* раёсат.  
**премера** *n* première *f*.

**препарат** *n* produit *m* ; préparation *f* chimique.

**пресса** *n voir* матбуот.

**префектура** *n* préfecture *f*.

**призма** *n* prisme *m*

**примус** *n* réchaud *m* à pétrole gazéifié.

**принсип** *n voir* асос.

**пробка** *n voir* пӯка.

**проблем** *n voir* масъала.

**проблематик** *adj voir* тахминӣ.

**проводник** *n voir* роҳнамо.

**программ** *n voir* барнома.

**прогресс** *n voir* инкишоф.

**прогрессивӣ** *adj voir* мутараққӣ.

**прогрессия** *n* progression *f*.

**проект** *n* projet *m*.

**проексия** *n math* projection *f*.

**прожектор** *n voir* нурафкан.

**проза** *n voir* наср.

**прокат** *n voir* иҷора.

**прокламация** *n voir* шабнома.

**прокуратура** *n voir* додситонӣ.

**прокурор** *n voir* додситон.

**пролетар** *n* prolétaire *mf*.

**пролетариат** *n* prolétariat *m*.

**пропаганда** *n voir* таблиғ.

**пропагандист** *n voir* мубаллиғ.

**пропорционалӣ** *adj voir* мутаносиб.

**пропорсион** *n voir* таносуб.

**просент** *n voir* фоиз.

**просесс** *n voir* раванд, чараён.

**проспект** *n voir* хиёбон.

**протокол** *n* procès-verbal *m* ; protocole *m*.

**протон** *n* proton *m*.

**протоплазма** *n* protoplasme *m*.

**прототип** *n voir* тимсол.

**профессионал** *adj voir* касбӣ.

**профессор** *n* professeur *m*.

**профилактик** *adj voir* виқоявӣ.

**профилактик** *n voir* виқоя.

**профсоюз (иттифоқи касаба)** *n* syndicat *m*.

**пружина** *n* ressort *m*.

**психиатр** *n voir* асабшинос.

**психика** *n voir* рӯҳ.

**психологӣ** *n voir* рӯҳшиносӣ.

**публисисти́ка** *n* genre *m* littéraire d'essai socio-politique.

**пуд** *n* poud (16,38 kg).

**пудина** *n* menthe *f*.

**пудра** *n* poudre *f* ; пудра задан (молидан) mettre de la poudre sur qqch ; poudrer.

**пудрат** *n* lopin *m* de terre individuel loué à l'année.

**пул<sup>1</sup>** *n* argent *m* ; пулҳои қоғазӣ papier-monnaie *m* ; пулҳои майда petite monnaie *f* ; пулҳои майдаи қоғазӣ coupure *f* ; пули нақд argent comptant ; пули мисин (сиёҳ, пучак) monnaie de cuivre ; пули сиккадор) monnaie ciselée ; бепул будан être sans argent ; être à sec *fam* ; пул доштан avoir de l'argent ; être en fonds ; пул додан payer ; пул кардан vendre ; пул супоридан déposer l'argent.

**пул<sup>2</sup>** *n* pont *m* ; пули оҳанин pont de fer ; пули чӯбин pont de bois.

**пулакча** *n* écaille *f*.

**пулдор** *adj* riche ; aisé ; fortuné.

**пулемёт** *n* mitrailleuse *f*.

**пунба** *n* coton *m* ; ouate *f*.

**пунбак** *n* bouton *m* ; gemme *f*.

**пунбадона** *n* graine *f*.

**пункт** *n* point *m* ; station *f* ; poste *m* ; centre *m* ; article *m* (de loi).

**пунктуация** *n* ponctuation *f*.

**пур** *adj* plein ; bondé ; мушти пур poing *m* serré ; хонаи пур аз меҳмонон chambre *f* pleine d'hôtes ; пур кардан (намудан) combler, remplir ; анкета пур кардан remplir un questionnaire ; пур шудан (гардидан) se remplir ; s'emplir ; devenir plein ; пур гуфтан parler beaucoup.

**пуралам** *adj* triste, mélancolique.

**пурасрор** *adj* mystérieux ; énigmatique ; incompréhensible.

**пурбаракат** *adj* béni du ciel ; prospère ; généreux.

**пурбаҳо** *adj* cher, précieux ; матои пурбаҳо tissu *m* de prix ; рафиқи пурбаҳо cher ami.

**пурбим** *adj* terrible ; effrayant ; épouvantable ; redoutable ; horrible ; affreux ; dangereux.

**пурбин** *n* loupe *f*.

**пурбор** *adj* fécond, fertile, productif ; abondant.

**пурганч** *adj* fortuné, riche.  
**пургул** *adj* plein de fleurs, fleuri.  
**пургуноҳ** *adj* qui a beaucoup de péchés.  
**пургӯй** *adj* verbeux ; prolixe ; bavard.  
**пурдахшат** *adj* terrible ; horrible ; dangereux.  
**пурдил** *adj* courageux, hardi, audacieux.  
**пурдон** *adj* instruit ; savant.  
**пурзӯр** *adj* fort ; solide ; puissant ; vigoureux.  
**пуриқтидор** *adj* puissant ; fort.  
**пурифтихор** *adj* honorable ; glorieux.  
**пуркина** *adj* méchant ; vindicatif ; rancunier.  
**пуркор** *adj* soigné, minutieux ; actif.  
**пуркунанда** *n* complément *m*.  
**пурмазмун** *adj* expressif ; éloquent.  
**пурмаънӣ** *adj* significatif, éloquent.  
**пурмочаро** *adj* d'aventure.  
**пурнанг** *adj* ignominieux ; infâme ; honteux.  
**пурнеъмат** *adj* riche.  
**пуроб** *adj* juteux.  
**пуробутоб** *adj* ampoulé, emphatique, boursouflé.  
**пуропур** *adj* débordant, plein.  
**пурра** *adj* plein ; entier.  
**пурсабр** *adj* patient ; enduring.  
**пурсидан** *v* demander ; prier qqn de ; аз нав пурсидан redemander.  
**пурсиш** *n* question *f* ; interrogation *f*, demande *f* ; пурсиш кардан demander.  
**пурсишнома** *n* questionnaire *m*, formulaire *m* ; пурсишнома пур кардан remplir un questionnaire.  
**пурсупос** *n* question *f* ; пурсупос кардан questionner sur qqch.  
**пуртоб** *adj* enduring, résistant ; patient.  
**пурхӯр** *adj* glouton, vorace.  
**пурҳикмат** *adj* instructif.  
**пурчусса** *adj* grand, volumineux, énorme ; corpulent.  
**пурҷӯш** *adj* ardent, passionné.  
**пурҷӯшухурӯш** *adj* tumultueux ; enthousiaste.  
**пуршукӯҳ** *adj* magnifique, fastueux, pompeux.  
**пуршӯр** *adj* ardent, fougueux.  
**путк** *n* marteau *m* de forgeron ; masse *f* ; путк задан marteler.

**пуф** *n* pouf *m* ; пуф кардан souffler.  
**пуфак** *n* ballon *m* de baudruche.  
**пуфакча** *n* bulle *f* d'air.  
**пухт** *n* cuisson *f*, ébullition *f*, bouillon *m*, fournée *f* ; préparation *f* de la nourriture, cuisine *f*.  
**пухта** *adj* ferme ; stable ; soigné ; précis ; économe ; circonspect.  
**пухтагӣ** *n* solidité *f* ; stabilité *f* ; soin *m* ; exactitude *f* ; économie *f* ; prudence *f*.  
**пухтакор** *adj* expérimenté ; habile ; expert ; adroit.  
**пухтан** *v* cuire ; faire le dîner ; cuisiner, préparer le repas.  
**пухтупаз** *n* cuisine *f*.  
**пуч** *adj* vain, futile ; vide, creux ; nul.  
**пучидан** *v* pincer.  
**пучуқ** *adj* camus ; retroussé (nez) ; mot caressant pour appeler un enfant.  
**пушаймон** *adj* regretté ; пушаймон шудан regretter.  
**пушт** *n* dos *m* ; пушт ба пушт dos à dos ; ба пушт афтидан tomber à la renverse ; бо пушт шино кардан nager sur le dos ; ба ягон кас пушт гардонидан tourner le dos à qqn ; ба ягон чиз бо пушт така кардан s'adosser à qqch.  
**пушта** *n* plate-bande *f* ; remblai *m* ; colline *f*.  
**пуштакӯҳ** *n* plateau *m*.  
**пуштибон** *n* protecteur *m* ; patron *m*.  
**пӯидан** *v* courir ; se presser ; se hâter.  
**пӯк** *adj* vide, décrépité.  
**пӯка** *n* bouchon *m*.  
**пӯкка** *n* chêne-liège *m* ; liège *m* ; bouchon *m*.  
**пӯлис** *n* police *f* ; milice *f*.  
**пӯла** *adj* à l'intérieur gâté (melon...).  
**пӯлод** *n* acier *m*.  
**пӯпанак** *n* moisissure *f*.  
**пӯписа** *n* menace *f* ; intimidation *f*.  
**пӯртахол** *n* orange *f*.  
**пӯсидан** *v* pourrir ; se putréfier ; se corrompre, s'user, se gâter.  
**пӯсиш** *n* pourriture *f* ; corruption *f*.  
**пӯст** *n* écorce *f* ; épiluchure *f* ; son *m* ; peau *f* ; mue *f*.  
**пӯстак** *n* peau *f* de mouton.  
**пӯстин** *n* manteau *m* de fourrure, pelisse *f*.

**пўстлок** *n* écorce *f*; cortex *m*.

**пўчок** *n* coquille *f*; écaille *f*; épiluchure *f*.

**пўшидан** *v* fermer; дарро пўшидан fermer la porte; чашм пўшидан fermer les yeux; пўшида доштан cacher; endosser; revêtir; enfiler.

**пўшиш** *n* couverture *f*; endossement *m*; revêtement *m*.

**пўшок** *n* vêtement *m*; habit *m*; robe *f*.

**пўшондан** *v* couvrir; fermer; habiller; vêtir.

**пўшта** *n* poste *f*; пўштаи ҳавоӣ poste aérienne; бо пўштаи саҳарӣ avec le courrier du matin; бо пўштаи бегоҳӣ avec le courrier du soir; пўштаи дипломатӣ valise *f* diplomatique; тавассути пўшта par la poste.

**пўштахона** *n* poste *f*; bureau *m* de poste.

# Р

**Р р** vingt et unième lettre de l'alphabet tadjik.

**рабб** *n* Seigneur ; ë рабб Ô Seigneur.

**раббӣ** *n* Dieu, Mon Dieu.

**раббонӣ** *adj* divin.

**работ** *n* poste de garde *m* ; caravansérail *m*.

**рабоянда** *adj* attrayant, captivant, charmant, ravissant.

**рабт** *n* lien *m*, rapport *m*, relation *f*, attache *f* ; рабт доштан être en rapport avec qqn ; être lié avec qqn, à qqch.

**рабудан** *v* ravir ; enlever ; voler ; captiver, charmer ; дили касеро рабудан captiver qqn, chercher qqn.

**раванд** *n* processus *m*, cours *m* ; procédé *m*, manière *f* d'agir, méthode *f* ; procès *m*.

**раванда** *n* voyageur *m*, passant *m*, passager *m*.

**равған** *n* huile *f*, lard *m*, graisse *f*, beurre *m* ; равғани зард beurre fondu ; равғани зиғир huile de lin ; равғани маска beurre ; равғани пундона huile de coton ; равғани растанӣ huile végétale ; равғани моҳӣ huile de foie de morue ; равғани думба graisse de queue de mouton ; равғани ароба huile de graissage ; равғани пойафзал cirage *m* ; равғани чироғ pétrole *m* ; равған бас-тан engraisser ; равған кардан graisser ; huiler ; равған кашидан battre le beurre ; baratter.

**равғанин** *adj* huileux, onctueux, oléagineux, gras ; равғанин шудан (гардидан) se tacher de graisse.

**равғанкашӣ** *n* fabrication *f* d'huile ; huilerie *f*.

**равғанолуд** *adj* taché de graisse, huileux, onctueux, oléagineux

**равза** *n* verger *m* ; parterre *m* ; pelouse *f* ; pré *m* ; paradis *m*.

**равзан** *n* échappée *f* de lumière ; éclaircie *f* ; leur *f* d'espoir.

**равиш** *n* marche *f*, allure *f* ; cours *m*, train *m* ; raviши об cours de l'eau ; raviши кор marche du travail ; бо raviши ором à petite vitesse ; бо raviши миёна à demi vitesse ; raviши ақиб (ақибравӣ) marche arrière ; вақти raviши pendant la marche ; ба raviши андохтан mettre en train, mettre en mouvement, mettre en marche ; raviши (роҳгардии) ду соата deux heures de marche ; raviши беморӣ cours de la maladie.

**равия** *n* 1) usage *m*, coutume *f* ; равияи кӯҳна une vieille coutume *f* ; 2) règle *f*, manière *f*, conduite *f*, cours *m*, courant *m* ; равияи рӯзнома cours du journal.

**равнақ** *n* éclat *m*, brillant *m*, lustre *m* ; développement *m*, prospérité *f* ; равнақ ёфтан, рафнақ гирифтан, равнақ пайдо кардан éclater, briller, développer, progresser, prospérer.

**раво** *adj* permis, admissible, digne, licite, convenable ; раво дидан, раво донистан permettre, admettre.

**равобит** *n* lien *m*, rapport *m*, connexion *f*, affinité *f*, relation *f*, attache *f* ; фарахкунии робитаҳо extension *f* des rapports ; дар равобити зич en relation étroite ; равобити дӯстона liens d'amitié ; равобити маданӣ échanges culturels ; равобит бо тӯда (аксарият) contact *m* avec les masses ; равобити ошиқона liaison *f* amoureuse ; равобити телефонӣ transmission *f* téléphonique.

**раводид** *n* visa *m* ; раводиди духул (омад) visa d'entrée ; раводиди хуруч (рафт) visa de sortie.

**равок** *n* portique *m*, porche *m* d'entrée.  
**равокдор** *adj* voûté, cintré.  
**равон** *adj* mobile, coulant, courant, rapide, éloquent ; оби равон eau *f* courante ; хониши равон lecture *f* rapide ; равон рафтан couler ; равон шудан aller à, partir pour, se rendre à.  
**равона** *adj* allant, partant, se dirigeant ; равона кардан (намудан) envoyer, expédier ; равона шудан se diriger, aller à, partir pour, se mettre en route.  
**равонашавӣ** *n* départ *m*, retraite *f*  
**равонӣ** *n* mobilité *f*, vivacité *f*, agilité *f*, facilité *f*, vitesse *f*.  
**равоншинос** *n* psychologue *mf*.  
**раворавӣ** *n* moment *m* du départ.  
**равшан** 1. *adj* clair, lumineux ; ақли равшан esprit *m* éclairé ; ояндаи равшан un avenir radieux ; рӯзи равшан jour *m* serein ; кӯчаҳои равшан rues lumineuses ; ҷавоби равшан réponse *f* nette ; 2. *adv* clairement, nettement, précisément ; равшан кардан (намудан) éclairer ; expliquer ; кушоду равшан clairement, nettement ; d'une manière précise.  
**равшанбин** *adj* clairvoyant.  
**равшандил** *adj* franc, honnête, sincère ; instruit, cultivé.  
**равшанзамир** *adj* instruit, cultivé ; franc, honnête, sincère, à l'esprit éclairé.  
**равшанӣ** *n* clarté *f* ; lumière *f*, rayonnement *m*, éclat *m*, éclairage *m* ; равшанӣ додан rayonner, éclater, éclairer, faire la lumière.  
**равшанфикр** *adj* raisonnable ; sensé, sage ; instruit, cultivé, intellectuel.  
**равшанфикрон** *n* les intellectuels.  
**раг** *n* veine *f*, artère *f* ; раги борик veine ; раги хунгард vaisseau *m* sanguin ; раги хоб carotide *f* ; artère carotide ; рағҳои барғҳо les nervures des feuilles ; раг задан saigner.  
**рағбанд** *n* bandeau *m*, brassard *m*, bandage *m*.  
**рағдор** *adj* vasculaire.  
**рағкашӣ** *n* crampe *f*, convulsion *f*, spasme *m*.

**рағбат** *n* désir *m*, volonté *f*, inclination *f*, penchant *m* ; рағбат доштан désirer qqch, se pencher, s'intéresser a qqch  
**рағбатгардӣ** *n* désenchantement *m*, désappointement *m*, déception *f*, désillusion *f*, mécompte *m*.  
**рағбатгашта** *adj* désenchanté, déçu, désillusionné.  
**рағбатнокӣ** *n* penchant *m* ; disposition *f*, intérêt *m*.  
**рағм** *n* méchanceté *f*, colère *f*.  
**рад (радд)** *n* refus *m*, négation *f*, rejet *m*, écart *m*, écartement *m* ; рад кардан (намудан) refuser ; nier ; écarter ; рад шудан (гардидан) rejeter, repousser, répudier.  
**рада** *n* rang *m*, rangée *f*, file *f*, ligne *f* ; як рада sur un rang.  
**радия** *n* réfutation *f*, désaveu *m*, démenti *m*.  
**радиал** *adj* radial.  
**радиатор** *n* radiateur *m*.  
**радикал** *n* radical *m*.  
**радикалӣ** *adj* radical.  
**радио** *n* radio *f*, poste *m* de radio, radiophonie *f*, télégraphie *f* sans fil (T.S.F.) ; дастгоҳи радио poste de T.S.F. ; доираҳои радио chaîne *f* de radio ; лампаи радио lampe *f* de radio ; мавҷи радио onde *f* de radio ; стансияи радио poste de radio ; устои радио technicien-radio *m* ; шинавандаи радио auditeur *m* de la radio ; воситаи радио à la radio ; ба воситаи радио шунавонидан transmettre ; émettre par radio ; радио шунидан écouter la radio ; радио гузарондан installer la radio.  
**радиоактивӣ** *adj* radioactif.  
**радиограм** *n* radiogramme *m*.  
**радиоприёмник** *n* récepteur *m* radio.  
**радиостансия** *n* station *f* radio.  
**радиоузел** *n* centre *m* de radiodiffusion.  
**радиошувонак** *n* poste *m* émetteur de radio, poste d'émission.  
**радиошувонӣ** *n* radiodiffusion *f*.  
**радиум** *n* radium *m*.  
**радиус** *n* voir шуоъ.  
**радиф** *n* 1) versif radif, mot ou groupe de mots répétés à la fin de chaque vers après la rime ; 2) astre *m*, planète *f* ; 3)



- rang *m*, rangée *f*, ligne *f*; file *f*, queue *f*; дар радифи au rang de, parmi; радиф истодан se mettre en rang ou en file; радиф кардан, дар радиф гузоштан ranger, aligner, disposer en rangs; дар радифи касе қарор гирифтан se ranger aux côtés de qqn; éгалer qqn.
- раджунӣ** *n* refus *m*, négation *f*, rejet *m*, écart *m*.
- радон** *n* radon *m*.
- раёсат** *n* direction *f*, administration *f*; présidence *f*, présidium *m*; дар таҳти раёсати sous la présidence de qqn; раёсат кардан (намудан) présider.
- раёҳ** *n* vent *m*, arôme *m*, parfum *m*, fumet *m*.
- раз** *n* vigne *f*; vignoble *m*.
- разведка** *n* voir चुस्तучӯ.
- разведкачӣ** *n* éclaireur *m*, explorateur *m*.
- разил** *adj* vilain, lâche, bas.
- разили** *n* bassesse *f*, lâcheté *f*.
- разм** *n* combat *m*, lutte *f*, bataille *f*; разми наздик combat rapproché; разми ҳавоӣ combat aérien; разми баҳрӣ combat naval; разми ҳалқунанда combat décisif; разм кардан (намудан) mener un combat; бо разм гирифтан prendre d'assaut; бе разм гирифтан prendre sans coup férir; разм нишон додан livrer un combat; размо қабул кардан accepter le combat; размо қабул нокардан, аз разм рӯ тофтан refuser le combat, se dérober à la bataille; аз разм дур шудан rompre le combat; бе разм таслим шудан se rendre sans coup férir; разми гавон course *f* de taureaux.
- размгар** *n* guerrier, ière, combattant, ante, soldat *m*.
- разолат** *n* lâcheté *f*, bassesse *f*, méchanceté *f*; avarice *f*.
- разонат** *n* dureté *f*, solidité *f*, fermeté *f*.
- раис** *n* chef *m*, président, ente, directeur, trice; раиси мадраса directeur de l'école, proviseur *m*; раиси чумхур président de la république; раиси маҷлис président de la chambre; раиси донишгоҳ recteur *m* d'université; раиси донишкада doyen *m* de faculté.
- раият** *n* sujet *m*, ressortissant *m*; раияти Фаронса шудан se faire naturaliser français; devenir citoyen de la France.
- раиятӣ** *n* citoyenneté *f*.
- райком (кумитаи ноҳиявӣ)** *n* comité *m* du district.
- район** *n* voir ноҳия.
- райҳон** *n* basilic *m*; райҳони кӯҳӣ basilic blanc.
- ракат** *n* rakat, partie *f* composante de la prière musulmane.
- ракета** *n* voir мушак<sup>1</sup>.
- рақам** *n* chiffre *m*, nombre *m*, marque *f*, signe *m*; signature *f*; рақам задан apposer une marque ou un poinçon, signer.
- рақамбандӣ** *n* classement *m*, tri *m*; рақамбандӣ кардан classer, assortir.
- рақамӣ** *adj* numérique.
- рақиб** *n* concurrent, ente, rival, ale, adversaire *mf*; antagoniste *mf*.
- раққос** *n* danseur *m*.
- раққоса** *n* danseuse *f*.
- раққосак** *n* pendule *f*, balancier *m*.
- рақобат** *n* concurrence *f*, rivalité *f*; compétition *f*; рақобат кардан rivaliser (avec qqn de qqch); concourir (avec qqn pour qqch); concurrencer; être en concurrence.
- рақобаткунанда** *n* concurrent, ente, rival, ale, adversaire *mf*.
- рақс** *n* danse *f*; рақсҳои халқӣ danses populaires; danses folkloriques; устоди рақс maître de danse; шабнишинӣ бо рақс soirée dansante.
- рақсидан** *v* danser.
- рама** *n* troupeau *m*, troupe *f*; рамаи паррандагон volée *f*; рамаи сагон, гургон meute *f*.
- рамазон** *n* ramadan *m*, neuvième mois du calendrier musulman pendant lequel les musulmans doivent s'astreindre à l'abstinence (nourriture, boisson, tabac, relations sexuelles) entre le lever et le coucher du soleil.
- раманда** *adj* peureux, craintif, timide, ombrageux; аспӣ раманда cheval ombrageux.
- рамандадил** *adj* peureux, craintif; dégoûté.

**рамақ** *n* dernier souffle *m*.  
**рамз** *n* signe *m*, symbole *m*, emblème *m*, allégorie *f*; рамзи баробарӣ signe d'égalité; бо рамз гап задан symboliser.  
**рамзӣ** *adj* symbolique.  
**рамидан** *v* avoir peur de qqch, s'effrayer de qqch; être épouvanté par qqch; éviter, s'enfuir.  
**рамка** *n* voir чорчӯба.  
**рамл** *n* divination *f*, la bonne aventure *f*, prédiction *f* de l'avenir; рамл дидан, рамл кашидан interroger l'avenir; dire la bonne aventure.  
**раммол** *n* diseuse *f* de bonne aventure, devineresse *f*, cartomancienne *f*, tireuse *f* de cartes.  
**рамондан** *v* effrayer, effaroucher.  
**рамузфаҳм** *adj* perspicace, avisé.  
**рамҳ** *n* javelot *m*.  
**ранг** *n* couleur *f*, teinture *f*, peinture *f*, teinte *f*; ранги сафед couleur *f* blanche; ранг гирифттан se colorer; se teindre; peindre, teindre, orner, embellir; ранг молидан teindre; рангу рӯяш парид il a pâli; ранг ба ранг de diverses couleurs; multicolore; рангу бӯ éclat *m*, brillant *m*, attrait *m*; ранг доштан avoir de l'éclat, du charme, du succès; ранг бохтан pâlier.  
**ранга** *adj* multicolore, bigarré, polychrome.  
**рангбаранг** *adj* multicolore, bigarré, polychrome, bariolé.  
**рангзард** *adj* jauni.  
**рангин** *adj* multicolore, bigarré, polychrome, bariolé; coloré; brillant; pompeux.  
**рангинкамон** *n* arc-en-ciel *m*.  
**рангинхаёл** *adj* rêveur.  
**рангканда** *adj* pâle, blême, livide.  
**рангкунӣ** *n* badigeonnage *m*, peinture *f*, teinture *f*.  
**рангоранг** *adj* multicolore, bigarré, polychrome, bariolé.  
**рангпарид** *adj* pâle, blême, livide.  
**рангубор** *n* peinture *f*, teinture *f*.  
**ранда** *n* rabot *m*; ранда задан raboter.  
**ранч** *n* 1) souffrance *f*, douleur *f*, mal *m*, chagrin *m*; ранч кашидан souffrir; se

chagriner; 2) travail *m*, peine *f*, œuvre *f*.  
**ранча** *n* inquiétude *f*, chagrin *m*, douleur *f*; дар ранча доштан inquiéter, chagriner; қадам ранча доштан, қадам ранча кардан, қадам ранча фармудан rendre visite; visiter.  
**ранчбар** *n* travailleur, euse, ouvrier, ère, prolétaire *mf*.  
**ранчидан** *v* s'offenser, se vexer, se fâcher, se chagriner, prendre mal.  
**ранчидахотир** *adj* offensé, vexé, fâché, chagriné.  
**ранчиш** *n* offense *f*, outrage *m*; chagrin *m*; vexation *f*.  
**ранчовар** *adj* difficile, dur, fatigant, pénible.  
**ранчонидан** *v* offenser; vexer; chagriner; fâcher; inquiéter; blesser; mortifier.  
**ранчур** *adj* chagriné, affligé, malade, impuissant, éreinté, fourbu, surmené; excédé; tourmenté; ранчур шудан (гардидан) tomber malade; se tourmenter au sujet de qqch; souffrir de qqch; se chagriner.  
**ранчурӣ** *n* maladie *f*; souffrance *f*, chagrin *m*.  
**рапорт** *n* rapport *m*.  
**расад** *n* part *f*, lot *m*, partie *f*.  
**расадхона** *n* observatoire *m*.  
**расама** *n* partie *f*, part *f*, lot *m*.  
**расан** *n* corde *f*, ficelle *f*.  
**расанбоз** *n* funambule *mf*, danseur, euse (de corde).  
**расво** *adj* déshonoré, diffamé; расво кардан (амудан) déshonorer, dégrader, diffamer; расво шудан se déshonorer, dégrader, diffamer.  
**расвой** *n* déshonneur *m*, honte *f*, infamie *f*, opprobre *m*.  
**расид** *n* arrivée *f*, réception *f* (d'une lettre, etc.).  
**расида** *adj* 1) mûr; меваи расида fruit *m* mûr; 2) âgé.  
**расидагӣ** *adj* mûr; меваи расидагӣ fruit *m* mûr.  
**расидан** *v* venir, arriver, atteindre; ба мақсад расидан atteindre le but; ба охир расидан finir, aboutir; se termi-

- нер ; расида омадан arriver ; ба синни балоғат расидан atteindre la majorité ; arriver à la majorité ; ба шавҳар расидан se marier .
- расионализасия** *n voir* такмил.
- расионализатор** *n* inventeur, trice.
- расм<sup>1</sup>** *n* image *f*, dessin *m*, peinture *f*, illustration *f*; portrait *m*.
- расм<sup>2</sup>** *n* mœurs *f pl*, rituel *m*, tradition *f*; habitude *f*; usage *m*; pratique *f*.
- расман** *adv* officiellement, formellement.
- расмгир** *n* photographe *m*.
- расмдор** *adj* illustré.
- расмият** *n* formalité *f*, visibilité *f*, apparence *f*, caractère *m* officiel ; ба расмият шинохтан reconnaître officiellement ; расмияти чаласаро эълон кардан annoncer l'ouverture de la séance.
- расмиятчиғӣ** *n* formalisme *m*, pédantisme *m*, bureaucratie *f*.
- расмиятчӣ** *n* pédant, ante, bureaucrate *mf*.
- расмӣ** *adj* officiel, habituel ; ба таври расмӣ officiellement ; ғайри расмӣ non officiel ; либоси расмӣ tenue *f* de cérémonie ; расмӣ кардан ouvrir (une séance).
- расмкаш** *n* peintre *m*, dessinateur, trice.
- расмшуда** *adj* habituel, ordinaire, accoutumé.
- расо** *adj* total, complet, plein, accompli, parfait.
- расоғоз** *adj* longue soie (coton).
- расона** *n* média *m*.
- расонанда** *n* porteur, euse (d'une lettre, etc.), livreur, euse.
- расонидан** *v* conduire, accompagner, amener à, pousser à, fournir, livrer, distribuer ; корро то ба охир расонидан mener l'affaire à bon terme ; касеро то ба мардудӣ расонидан réduire qqn à la misère ; ба ноумедӣ расонидан mettre au désespoir ; то ба гиря расонидан (касеро) faire pleurer ; ёрӣ расонидан aider ; даст расонидан toucher ; тарбият карда расонидан éduquer, élever ; nuire ; faire ; зарар расонидан porter préjudice ; фоида расонидан favoriser.
- рассом** *n* peintre *m*, dessinateur, trice.
- рассомӣ** *n* peinture *f*; graphisme *m*; санъати рассомӣ art *m* pictural.
- раста** *n* rayon *m*, étalage *m*, comptoir *m*, rangée *f* de boutiques.
- растагор** *adj* libéré, affranchi, sauvé.
- растагорӣ** *n* mise *f* en liberté, libération *f*, affranchissement *m*, délivrance *f*, exemption *f*, dispense *f*, sauvetage *m*; растагорӣ ёфттан se libérer, se délivrer, se sauver.
- растан** *v* se libérer, se délivrer, se sauver.
- растанӣ** *n* plante *f*, végétal *m*; растаниҳои якмавсима plante *f* annuelle ; растаниҳои бисёрсола plante vivace ; растаниҳои обӣ plante aquatique.
- растоҳез** *n* résurrection *f*, renaissance *f*; trouble *m*, désordre *m*, bouleversement *m*.
- расул** *n* envoyé *m*, prophète *m*, messenger *m*; ҳазрати расул le prophète Muhammad.
- ратиб** *adj* humide, succulent, juteux, savoureux.
- ратл** *n* coupe *f*, gobelet *m*.
- ратификасия** *n* ratification *f*.
- рауф** *adj* bon, charitable, miséricordieux, clément.
- раф** *n* rayon *m*.
- рафеъ** *adj* haut, élevé, sublime.
- рафида** *n* coussin *m* ou oreiller *m* rond.
- рафиқ** *n* partenaire *m*, ami *m*, collègue *m*, compagnon *m*, compagne *m*, camarade *m*.
- рафиқа** *n* épouse *f*, amie *f*, copine *f*.
- рафиқона** *adv* amicalement.
- рафоқат** *n* camaraderie *f*, amitié *f*; рафоқат кардан se lier d'amitié.
- рафоҳат** *n* bonheur *m*, prospérité *f*.
- рафт** *n* course *f*, marche *f*, allure *f*.
- рафтан** *v* aller, partir, s'en aller, quitter, filer ; ман бояд ба кор равам il faut que j'aille à mon travail.
- рафта-рафта** *adv* peu à peu, au fur et à mesure, successivement, petit à petit.
- рафтор** *n* démarche *f*, allure *f*, pas *m*, conduite *f*; рафтори кор avancement *m* de l'affaire ; рафтори номуносиб conduite sans tact, conduite indélicate ; рафтор кардан (намудан) agir.

**рафтуомад** *n* allée et venue *f*; visite *f*, voyage *m*, relation *f*, liaison *f*, mouvement *m*, circulation *f*, trafic *m*; billet *m* aller et retour; рафтуомади автобусҳо circulation des autobus; рафтуомад доштан (кардан) visiter, rendre visite; avoir des relations, voyager, aller et venir.

**рафъ** *n* élimination *f*, suppression *f*, satisfaction *f*, apaisement *m*, guérison *f*, aplanissement *m* (des difficultés); рафъи хастагӣ délassément *m*; рафъи ихтилоф règlement *m* d'un litige; рафъи зулм redressement *m* d'un tort рафъ кардан éliminer, supprimer, satisfaire (un besoin), guérir, aplanir (un obstacle).

**рафъат** *n* élévation *f*, éminence *f*.

**рах** *n* borne *f*, limite *f*, ligne *f*.

**рахдор** *adj* taillé; à facettes; истакони рахдор verre *m* à facettes; матои рахдор robe *f* rayée.

**рахна** *n* fracture *f*, cassure *f*, brisure *f*, fissure *f*, blessure *f*.

**рахнакунӣ** *adj* cassé, brisé, percé.

**рахт** *n* vêtement *m*, linge *m*, lit *m*, habit *m*; рахт шустан faire la lessive; рахт бастан plier bagage, s'en aller; рахт аз чаҳон кашидан quitter ce monde, mourir.

**рахтшӯ** *n* blanchisseur, euse.

**рахтшӯхона** *n* blanchisserie *f*, laverie *f*.

**рахш** *adj* vermeil, incarnat, écarlate, rouge, éclat, brillant, lustré.

**рахшидан** *v* briller, étinceler, pétiller, luire.

**рахшон** *adj* brillant, éclatant, étincelant, scintillant, lumineux.

**рахшонӣ** *n* éclat *m*, éclatement *m*, rayonnement *m*.

**рахбар** *n* guide *m*, chef *m*, dirigeant *m*, leader *m*.

**рахбарӣ** *n* direction *f*, administration *f*, guidage *m*.

**рахгузар** *n* passant, ante, voyageur, euse; passage *m*.

**рахдор** *adj* rayé, zébré, à raies.

**рахидан** *v* se sauver, se délivrer, se débarrasser, s'affranchir.

**раҳим** *n* Miséricordieux *m*, Clément *m*, un des noms de Dieu, Бисмиллоҳир-раҳмонир-раҳим Au nom de Dieu, le Clément et Miséricordieux.

**раҳимона** *adv* charitablement, bienveillamment.

**раҳӣ** *n* serviteur *m*, servante *f*, domestique *mf*, valet *m*, esclave *mf*.

**раҳм** *n* compassion *f*, pitié *f*, charité *f*, miséricorde *f*, clémence *f*; раҳм кардан (намудан) ménager, épargner, respecter; ба худ раҳм накардан se prodiguer; раҳмаш омад il a été pris de pitié.

**раҳмат** *n* merci *m*, gratitude *f*, reconnaissance *f*, charité *f*, miséricorde *f*; раҳмат гуфтан remercier.

**раҳматӣ** *adj* décédé, feu, défunt, mort.

**раҳматнома** *n* remerciement *m*, félicitation *f*.

**раҳмдил** *adj* bon, charitable, miséricordieux, clément, compatissant.

**раҳмдилӣ** *n* bonté *f*; cordialité *f*, bonhomie *f*, plainte *f*.

**раҳмовар** *adj* plaintif, pitoyable, piteux, lamentable.

**раҳмон** *n* Clément *m*, Miséricordieux *m*, un des noms de Dieu.

**раҳмонӣ** *adj* divin, céleste.

**раҳмхӯр** *adj* compatissant, attentif.

**раҳмхӯрӣ** *n* sympathie *f*, intérêt *m*, compassion *f*; раҳмхӯрӣ кардан sympathiser, avoir pitié de qqn.

**раҳн** *n* nantissement *m*; engagement *m*.

**раҳнамо** *n* guide *m*, chef *m*, dirigeant *m*.

**раҳо** *adj* libre, libéré, sauvé; раҳо кардан (намудан) libérer, sauver; раҳо шудан (гардидан) se libérer, être en liberté; se sauver.

**раҳовард** *n* cadeau *m* rapporté de voyage.

**раҳсипор**: раҳсипор шудан se mettre en route, partir pour.

**раҷча** *n* corde *f* pour l'égalisation des lignes des constructions, fil *m* à plomb.

**рашк** *n* envie *f*, jalousie *f*; азоби рашк tourments de la jalousie; рашк бурдан (кардан, намудан) être jaloux.

**рашкин** *adj* jaloux, envieux.

**рашодат** *n* courage *m*, vaillance *f*.

**раъд** *n* tonnerre *m*.

**раъй**<sup>1</sup> *n* désir *m*, volonté *f*, intention *f*, disposition *f*; раъй доштан désirer; vouloir.

**раъй**<sup>2</sup> *n* voix *f*, suffrage *m*; vote *m*; раъй махфӣ scrutiny *m* secret; раъй додан faire voter; ба раъй гузоштан mettre aux voix; раъй додан dire son avis; prononcer un avis.

**раъйпурсӣ** *n* référendum *m*.

**раъно** 1. *n* églantier *m*, églantine *f*; 2. *adj* beau, joli, svelte, gracieux, tendre.

**раъной** *n* attrait *m*, charme *m*, beauté *f*.

**раъша** *n* tremblement *m*, vibration *f*, paralysie *f*.

**реабилитасия** *n* voir сафедкунӣ.

**реакционер** *n* voir иртиҷоъпараст.

**реаксия** *n* voir иртиҷоъ.

**реактив**<sup>1</sup> *adj* à réaction.

**реактив**<sup>2</sup> *n* réactif *m* (chimie).

**реактор** *n* réacteur *m*.

**реализасия** *n* voir татбиқ.

**реализм** *n* réalisme *m*.

**реалӣ** *adj* voir ҳақиқӣ.

**ревизионист** *n* révisionniste *mf*.

**ревизия** *n* voir тафтиш.

**ревизор** *n* voir тафтишқунанда.

**ревматизм** *n* rhumatisme *m*.

**револвер** *n* voir таппонча.

**революционер** *n* voir инқилобчӣ.

**революсионӣ** *adj* voir инқилобӣ.

**революсия** *n* voir инқилоб.

**рег** *n* sable *m*; petit caillou *m*, gravier *m*; рег рахтан sabler.

**регдор** *adj* sablonneux, sableux.

**регзарра** *n* grain *m* de sable.

**регзор** *n* étendue *f* caillouteuse.

**регионал** *adj* voir ноҳиявӣ.

**регистон** *n* endroit *m* sableux.

**регистрасия** *n* voir номнависӣ.

**регламент (тартиби кор)** *n* règlement *m*, temps *m* de parole; регламент муқаррар кардан régler.

**регресс** *n* voir таназзул.

**регшӯй** *n* chercheur *m* d'or, orpailleur *m*.

**редаксия** *n* voir таҳрир.

**редактор** *n* voir муҳаррир.

**редколлегия** *n* voir таҳририя.

**редуксион** *n* réduction *f*.

**редуктор** *n* réducteur *m*.

**реестр** *n* voir рӯйхат.

**режим** *n* voir низом.

**режиссёр** *n* voir коргардон.

**реза** *n* miette *f*; реза кардан émietter.

**резавор** *n* légume *m*, primeur *f*, épice *f*.

**резакунӣ** *n* trituration *f*, pulvérisation *f*, parcellisation *f*, morcellement *m*, concassage *m* (pierre).

**резгӣ** *n* miette *f*, morceau *m*, tranche *f*, pièce *f*.

**резерв** *n* voir захира.

**резиденсия** *n* voir қароргоҳ.

**резина** *n* caoutchouc *m*.

**резинка** *n* élastique *m*, gomme *f*.

**резиш** *n* fonte *f*, coulage *m*, moulage *m*.

**резолуция** *n* voir файсалнома.

**резонанс** *n* voir таъсир.

**резондан** *v* verser, répandre, vider.

**рез-рез** *adv* en petits morceaux.

**рейд** *n* voir хучум.

**рейка** *n* latte *f*, mire *f*.

**рейс** *n* vol *m* (aviation), course *f*, trajet *m*.

**реквизицион** *n* réquisition *f*.

**реклама** *n* voir эълон.

**рекомендасион** *n* voir тавсия.

**реконструксион** *n* reconstruction *f*.

**рекорд** *n* record *m*; рекорди ҷаҳонӣ record du monde; рекорд гузоштан établir un record.

**рекордсмен** *n* recordman *m*.

**рекордсменка** *n* recordwoman *f*.

**ректор** *n* recteur *m*.

**релеф** *n* relief *m*; modelé *m*.

**релс** *n* rail *m*.

**ремонт** *n* voir таъмир.

**рента** *n* rente *f*.

**рентген** *n* rayons X *m pl*.

**рентгенограмма** *n* radiographie *f*, radiogramme *m*.

**реостат** *n* rhéostat *m*.

**репарасион** *n* réparation *f*.

**репатриасия** *n* voir муҳоҷиркунӣ.

**репертуар** *n* voir барнома.

**репетисия** *n* voir машқ.

**репортаж** *n* voir гузориш.

**репортёр** *n* voir хабарнигор.

**репрессив** *adj* répressif.

**репрессия** *n* voir сарқубӣ.

**репродуктор (карнаи радио)** *n* haut-parleur *m*.

**ресанда** *n* fileur, fileuse.

**ресензия** *n* critique *f*, compte-rendu *m*.  
**ресепт** *n* recette *f*, ordonnance *f*.  
**ресидивист** *n* récidiviste *mf*.  
**ресидан** *v* filer.  
**ресмон** *n* corde *f*, ficelle *f*.  
**республика** *n* voir чумхурият.  
**рессор** *n* ressort *m*.  
**реставрасия** *n* voir таъмир.  
**ресторан** *n* restaurant *m*.  
**реферат** *n* analyse *f*, ареғи *m*, exposé *m*.  
**референдум** *n* voir раъйпурсӣ.  
**рефлекс** *n* voir аксуламал.  
**рефлектор** *n* réflecteur *m*.  
**реформа** *n* voir ислоҳот.  
**рефраксион** *n* réfraction *f*.  
**рехта** *adj* ciselé, bosselé ; услуги рехта style *m* buriné.  
**рехтагар** *n* fondeur, euse.  
**рехтан** *v* 1) verser ; об рехтан verser de l'eau ; 2) couler ; борон маразад ил плет а verse ; 3) fondre, couler.  
**рехлат** *n* mort *f*, trépas *m* ; départ *m*, émigration *f*.  
**реча** *n* règle *f*, plan *m*, projet *m* ; речаи кор plan de travail.  
**реш** 1. *adj* découpé, couvert de blessures ; 2. *n* balafre *f*, blessure *f*, plaie *f*, ulcère *m*, chancre *m* ; реш кардан (намудан) blesser ; реш шудан (гардидан) être blessé.  
**реша** *n* racine *f* ; реша давонидан jeter des racines ; prendre racine ; нишондиҳандаи реша source *f* ; решаи бодӣ source du mal ; решаи калима racine du mot.  
**решадор** *adj* enraciné ; решадор шудан s'enraciner.  
**решакан**: решакан кардан déraciner, extirper.  
**рибо** *n* surplus *m*, excédent *m*, pourcentage *m*, croissance *f*.  
**ривоят** *n* mythe *m*, légende *f*, conte *m* ; interprétation *f* faite par un муфти de certaines questions s'appuyant sur le droit musulman.  
**ривоч** *n* développement *m*, prospérité *f*, croissance *f* ; ривоч додан développer, former ; ривоч ёфтан se développer, se former.

**ривочнок** *adj* développé, animé ; савдои ривочнок commerce *m* animé.  
**ридан** *v* déféquer.  
**ридо** *n* mantille *f*, manteau *m*, imperméable *m*.  
**риё** *n* hypocrisie *f*, simulation *f*, feinte *f*, frime *f* *fam*.  
**риёзат** *n* difficulté *f*, embarras *m*, abstinence *f*, tempérance *f* ; риёзат кашидан être embarrassé, se trouver dans l'embarras ; аз риёзат раҳо ёфтан se tirer d'embarras, d'affaires, se débrouiller.  
**риёзаткаш** *adj* celui qui subit des difficultés, contrarié, remuant, vif, agile.  
**риёзидон** *n* mathématicien, ienne.  
**риёзиёт** *n* mathématiques *f pl*.  
**риёзӣ** *adj* mathématique.  
**риёкор** *adj* hypocrite, simulateur, tartufe, cafard, cagot *litt*, faux dévot.  
**риёкорӣ** *n* hypocrisie *f*, simulation *f*, feinte *f*, frime *f* ; duplicité *f*, fausseté *f*, tartuferie *f* ; риёкорӣ кардан être hypocrite.  
**риёкорона** *adv* hypocritement.  
**риёл** *n* rial *m*, monnaie nationale de l'Iran.  
**ризвон** *n* paradis *m*.  
**ризқ** *n* nourriture *f*, repas *m*, subsistance *f* ; ризқу рӯзӣ ёфтан gagner sa vie.  
**ризо** *n* consentement *m*, assentiment *m*, adhésion *f*, accord *m*, intelligence *f*, satisfaction *f* ризо додан ; consentir, être d'accord ; ризо кардан (намудан) exhorter à ; persuader de, satisfaire.  
**ризоғӣ** *n* satisfaction *f*, contentement *m*, consentement *m*, assentiment *m*, accord *m*, bénédiction *f*.  
**ризоият** *n* satisfaction *f*, contentement *m*, consentement *m*, assentiment *m*, accord *m*, bénédiction *f* ; ба ризоияти хотир de bon cœur.  
**ризоманд** *adj* consentant, satisfait, content.  
**ризомандӣ** *n* contentement *m*, satisfaction *f*, accord *m*, bonne volonté *f*.  
**ризоятнома** *n* témoignage *m* de satisfaction.  
**риқоб** *n* étrier *m*.  
**риққатовар** *adj* touchant, attendrissant, émouvant.

**рим** *n* pus *m*, matière *f* purulente, chassie *f*; рим кардан suppurer, être chassieux.  
**ринд** *adj* matois; rusé, roublard; марди ринд libertin *m*, ivrogne *m*.  
**риоят** *n* conformité *f*, respect *m*; égard *m*; considération *f*; observation *f*; риюя кардан observer.  
**рисола** *n* traité *m*, œuvre *f*, nouvelle *f*; brochure *f*, monographie *f*.  
**ритм** *n* versif voir вазн.  
**риторика** *n* rhétorique *f*.  
**риҳлат** *n* départ *m*, déménagement *m*, mort *f*, décès *m*; риҳлат кардан (наму-дан, ёфтан) mourir, expirer, décéder.  
**риш** *n* barbe *f*; бе риш imberbe; риш гӯзидан laisser pousser sa barbe.  
**ришва** *n* pot *m* de vin; ришва додан сог-ромпре qqn; graisser la patte à qqn; ришва гирифта се faire graisser la patte.  
**ришдор** *adj* barbu.  
**ришк** *n* lente *f*.  
**ришта**<sup>1</sup> *n* parasites apparaissant sous la peau.  
**ришта**<sup>2</sup> *n* fil *m*, ficelle *f*, lien *m*; brin *m*, fibre *f*; soie *f*; filament *m*.  
**ришханд** *n* moquerie *f*, dérision *f*; ришханд кардан se moquer de.  
**робита** *n* lien *m*, relation *f*, liaison *f*, rapport *m*, attache *f*, connexion *f*.  
**робот** *n* robot *m*.  
**ровй** *n* narrateur, trice, conteur, euse.  
**роғ** *n* pré *m*, prairie *f*; fente *f*, fissure *f*.  
**род** *adj* généreux, magnanime, noble, distingué.  
**родмард** *n* homme *m* généreux; brave *m*; grand homme, héros *m*.  
**роз** *n* secret *m*, mystère *m*, confidence *f*; розу ниёз confidences et supplications amoureuses; бо ҳам розу ниёз доштан être intimement lié.  
**роздон** *n* confident, ente, ami, ie fidèle.  
**розигӣ** contentement *m*, satisfaction *f*, approbation *f*, sanction *f*; розигӣ гирифта се recevoir le consentement; розигӣ додан consentir à; donner son consentement.  
**розӣ** *adj* content, satisfait; розӣ будан consentir à qqch; être d'accord; partager l'opinion; аз худ розӣ content de

soi; розӣ кардан satisfaire; contenter; persuader.  
**роиҳа** *n* odeur *f*, arôme *m*, parfum *m*, fumet *m*.  
**роича** *adj* fluide, coulant, bien vendu, de bonne vente, de bon débit.  
**роӣ** *n* conseil *m*; роӣ додан conseiller *m*; роӣ задан consulter qqn sur; demander l'avis; conférer.  
**роӣгон** *adj* gratuit; vain, inutile; бо роӣгон gratuitement, en vain.  
**роӣзан** *n* conseiller *m*.  
**рол** *n* rôle *m*; рол бозӣ кардан jouer un rôle.  
**ром** *adj* apprivoisé, domestiqué, admiratif, subjugué, dompté.  
**роман** *n* roman *m*.  
**романтизм** *n* romantisme *m*.  
**романтик** *adj* romantique.  
**ромб** *n* losange *m*.  
**ромиш** *n* repos *m*, tranquillité *f*; gaieté *f*, divertissement *m*, distraction *f*; mélodie *f*, chant *m*.  
**ромишгар** *n* chanteur, euse, musicien, ienne, barde *m*, ménestrel *m*.  
**ромкунанда** *n* dresseur *m*, dompteur *m*.  
**ромкунӣ** *n* dressage *m*.  
**рон** *n* cuisse *f*, hanche *f*, gîte *m* à la noix, jambon *m*, gigot *m*.  
**ронанда** *n* chauffeur *m*, conducteur *m*.  
**рондан** *v* chasser, poursuivre, conduire, pousser, aiguillonner; қалам рондан écrire; prendre la plume.  
**рониш** *n* chasse *f*, poursuite *f*, conduite *f*, expulsion *f*.  
**рост**<sup>1</sup> 1. *adj* correct, vrai, juste; direct; droit; кунҷи рост angle *m* droit; хати рост ligne *f* droite; рост кардан (наму-дан) corriger; égaliser, aplanir, niveler, affleurer, aligner; гапҳои рост vrais mots; 2. *n* vérité *f*; ҳа, ин рост аст oui, c'est vrai; 3. *adv* justement, correctement; debout, tout droit; рост гуфта се dire la vérité.  
**рост**<sup>2</sup> *n* mus rost, une des six échelles du chachmaqom.  
**ростакӣ** 1. *adj* réel, effectif, propre, sérieux; 2. *adv* vraiment, sérieusement.  
**ростбин** *adj* objectif, impartial.  
**ростгӯ** *adj* véridique, droit, sincère.

**ростӣ** *n* réalité *f*, vérité *f*, raison *f*; ба ростӣ en vérité; ба ростӣ est-il possible?

**росткор** *adj* droit, franc, véridique, sincère, honnête, juste.

**росткунча** *n* rectangle *m*.

**рота** *n* compagnie *f* (unité militaire).

**ротасион** *adj* rotatif.

**ротатор** *n* machine *f* à polycopier, rotative *f*.

**роҳ** *n* chemin *m*, route *f*, voie *f*, passage *m*; роҳи аробагузар chemin à roues; роҳи Қаҳқашон voie lactée; роҳи нафас voie respiratoire; роҳи обӣ voie de navigation; роҳи оҳан chemin de fer; роҳи пиёдагард passage; trottoir *m*; роҳи сангфарш chaussée *f*; grand-route *f*; роҳи сафед bon voyage! роҳи ҳавоӣ ligne *f* aérienne; роҳҳои алоқа voie de communication; роҳро бастан (банд кардан) barrer le chemin; fermer le chemin; роҳ гаштан (рафтан) marcher; роҳ гум кардан (намудан) faire fausse route, s'égarer, se fourvoyer; роҳ додан laisser passer; livrer passage à qqn; faire place à qqn; аз роҳ баровардан (бурдан) séduire, détourner du chemin; ба роҳ даромадан se mettre en route; бо роҳи худ рафтан aller son chemin; ба роҳ en route! роҳ диҳед laissez-moi passer! пеши сари роҳи касеро банд кардан (бастан, доштан, гирифтан) se trouver sur le chemin de qqn; дар нимаи роҳ à mi-chemin; дар роҳ, роҳравон chemin faisant.

**роҳат** *n* plaisir *m*, félicité *f*, béatitude *f*, bien-être *m*; calme *m*, tranquillité *f*; роҳат кардан soulager, tranquilliser.

**роҳатӣ** *n* confort *m*, aise *f*; tranquillité *f*, repos *m*; aisance *f*, facilité *f*.

**роҳбар** *n* dirigeant *m*, chef *m*, instructeur *m*, guide *m*, maître *m*.

**роҳгард** *n* voyageur, euse.

**роҳгузар** *n* passager *m*, voyageur *m*.

**роҳзан** *n* brigand *m*, bandit *m*.

**роҳиб** *n* moine *m*.

**роҳикунӣ** *n* envoi *m*, expédition *f*, départ *m*.

**роҳиоҳанчӣ** *n* cheminot *m*.

**роҳнамо** *n* guide *m*, indicateur *m*; conducteur *m*.

**роҳпаймоӣ** *n* marche *f*, promenade *f* à pied; manifestation *f*, défilé *m*.

**роҳрав** *n* corridor *m*, couloir *m*; galerie *f*, vestibule *m*.

**роҳсозӣ** *n* construction *f* de route.

**роял** *n* piano *m*, piano à queue.

**роялист** *n* royaliste *mf*.

**рубидиум** *n* chim rubidium.

**рубилник** *n* interrupteur *m*.

**рубоб** *n* rubab, instrument *m* traditionnel à cordes (musique).

**рубобчӣ** *n* joueur *m* de rubab.

**рубой** *n* quatrain *m*.

**рубрик** *n* rubrique *f*.

**рукн** *n* base *f*, fondation *f*, support *m*, appui *m*, thème *m*.

**рулетка** *n* roulette *f*, décimètre *m* à ruban; roulette (jeu).

**рул** *n* volant *m*; guidon *m*, gouvernail *m*.

**руник** *n* écriture *m* runique.

**рус** *adj* russe; забони рус le russe.

**русзобон** *n* russophone *mf*.

**руст** *adj* dissimulé, caché, latent, défilé, fermé, enfermé; руст кардан (намудан) cacher, serrer, enfermer, dissimuler; худро руст кардан se cacher.

**рустӣ** 1. *adj* secret, dissimulé, clandestin; рафтуомади рустӣ visites clandestines; 2. *adv* secrètement, clandestinement.

**русто** *n* village *m*, localité *f*.

**рустой** *adj* villageois, rustique; paysan.

**русум** *n* tradition *f*, rite *m*, mœurs *f* pl, habitude *f*.

**рутба** *n* grade *m*, rang *m*; рутбаҳои ҳарбӣ grades militaires; рутба додан promouvoir; рутба гирифтан être promu.

**рутубат** *n* humidité *f*.

**рутубатнок** *adj* humide.

**рух<sup>1</sup>** *n* visage *m*, face *f*; joue *f*; рух додан arriver, se produire.

**рух<sup>2</sup>** *n* tour *f* (échecs).

**рухбоз** *n* joueur, euse d'échecs.

**рухом** *n* marbre *m* polychrome.

**рухсат** *n* autorisation *f*, permission *f*; рухсат додан permettre, autoriser; рухсат гирифтан (аз касе) obtenir une



- permission ; prendre congé, faire ses adieux.
- рухсатӣ** *n* congé *m* ; vacances *f pl*.
- рухсатнома** *n* autorisation *f* écrite, visa *m*, laissez-passer *m*.
- рухсора** *n* figure *f*, visage *m*, physiologie *f*, face *f*, joue *f*; рухсораҳоро шустан се débarbouiller ; ӯ рухсораи зебо дорад elle est jolie ; аз рухсораҳо бӯсидан embrasser sur les deux joues.
- руҳ** *n* zinc *m*.
- ручка** *n* stylo *m*.
- руҷӯъ** *n* renvoi *m*, harangue *f*, adresse *f*; руҷӯъ кардан (намудан) се renvoyer ; s'adresser à.
- рӯ** (**рӯӣ**) *n* 1) figure *f*, visage *m* ; face *f*; joue *f*; рӯи зебо une belle figure ; рӯ ба рӯ face à face ; рӯ овардан s'adresser ; рӯ гардондан се détourner, tourner le dos à ; рӯ ба рӯ face à face *m*, tête à tête *m*, à l'encontre de ; рӯ ба рӯ гурез ниҳодан с'enfuir ; рӯ овардан s'adresser à qqn ; рӯ тофтан се détourner ; рӯ ба рӯ истодан се trouver face à face ; рӯ ба рӯ кардан (намудан) confronter, comparer ; рӯ ба рӯ омадан, рӯ ба рӯ шудан се rencontrer ; 2) superficie *f*, surface *f*; рӯи даст рауме *f*; рӯи замин la superficie de la terre ; рӯи хона plancher *m* de la chambre ; рӯи ҳовли cour *f*; аз ин рӯ с'est pourquoi.
- рушд** *n* croissance *f*; développement *m*; maturité *f*.
- рӯбанд** *n* voile *m* dont les femmes се couvrent le visage ; masque *m*.
- рӯбанда** *n* balayeur, euse.
- рӯбарӯкуни** *n* confrontation *f*, comparaison *f*.
- рӯбарӯшавӣ** *n* rencontre *f*.
- рӯбаҳ** *n* renard *m*.
- рӯбин** *adj* partial, hypocrite.
- рӯболин** *n* taie *f* d'oreiller.
- рӯбоҳ** *n* renard *m*.
- рӯбучин** *n* nettoyage *m*.
- рӯд** *n* rivière *f*, ruisseau *m*, canal *m*.
- рӯда** *n* intestin *m*, boyau *m* ; tuyau *m*; рӯдаи ғофс intestin ; рӯдаи дувоздахангуштӣ, рӯдаи обпошӣ boyau, manche *m* d'arrosage.
- рӯдапо** *n* poulpe *m*, pieuvre *f*; monstre *m*; loque *f*, haillon *m*.
- рӯёнидан** *v* cultiver, planter ; қарзҳоро рӯёнидан faire payer une dette.
- рӯз** *n* jour *m*, journée *f*; рӯзи ид jour de fête ; рӯзи истироҳат jour de repos ; рӯзи кор journée de travail ; рӯзи равшан jour serein ; рӯзи кори ҳаштсоата journée de huit heures ; рӯзи Коммунаи Порис anniversaire *m* de la Commune de Paris ; рӯзи Байналхалқии занон Journée internationale des femmes ; рӯзи таваллуд jour de naissance, anniversaire *m* ; касеро бо рӯзи таваллудаш табрик кардан féliciter qqn à l'occasion de son anniversaire ; тамоми рӯз toute la journée ; рӯзи саёҳат une journée de voyage ; рӯзи дигар le lendemain ; як рӯз пас tous les deux jours ; чанд рӯз пас dans quelques jours ; рӯз ба рӯз de jour en jour ; рӯз гузаронидан habiter, vivre, demeurer ; рӯз нишон надодан faire souffrir, tourmenter.
- рӯза** *n* jeûne *m* ; рӯза гирифтан jeûner, observer le jeûne.
- рӯзадор** *n* jeûneur, euse.
- рӯзафзун** *adj* grandissant, croissant.
- рӯзгор** *n* ménage *m*; ustensile *m* de ménage, bien *m* ; famille *f*; temps *m*, époque *f*.
- рӯзгор** *n* ménage *m*; ustensile *m* de ménage, bien *m* ; famille *f*; temps *m*, époque *f*.
- рӯзӣ** *n* lot *m*, sort *m*, pain *m* quotidien, subsistance *f*, nourriture *f*.
- рӯзмарра** *adj* quotidien, journalier.
- рӯзмүзд** *adj* payé à la journée, journalier.
- рӯзнома** *n* 1) journal *m* ; рӯзномаи расмӣ journal officiel ; рӯзнома ҳаррӯза journal quotidien рӯзномаи шом journal du soir ; рӯзномаи деворӣ journal mural ; тибқи хабарҳои рӯзномаҳо d'après les journaux ; 2) ordre *m* du jour.
- рӯзноманигор** *n* journaliste *mf*.
- рӯзномахон** *n* lecteur, trice (de journal) ; шумораи рӯзномахон меафзояд le nombre des lecteurs de journaux augmente.

**рӯзномахонӣ** *n* lecture *f* de journaux.  
**рӯзона** 1. *adj* journalier, quotidien ; 2. *adv* quotidiennement, journallement.  
**рӯзшуморӣ**: рӯзшуморӣ кардан compter les jours, être impatient.  
**рӯидан** *v* pousser, grandir.  
**рӯихотир** *n* respect *m*, honneur *m* ; рӯихотир кардан complaire à qqn *litt* ; contenter qqn, faire plaisir à qqn.  
**рӯичой** *n* linge *m* de maison (pour le lit).  
**рӯичой**: бемори рӯичой malade *mf* alité, ée.  
**рӯйдод** *n* événement *m*, incident *m* ; accident *m*.  
**рӯймол** *n* voile *m*, foulard *m*.  
**рӯйрост** *adv* franchement, ouvertement, justement.  
**рӯйхат** *n* liste *f*, table *f*, registre *m* ; inventaire *m* ; carnet *m* de contrôle (scolaire) ; tableau *m* de pointage.  
**рӯйхатчӣ** *n* enregistreur *m*.  
**рӯкаш** *n* revêtement *m* ; housse *f* ; enveloppe *f* ; рӯкаш кардан revêtir, plaquer, enduire.  
**рӯнавис** *n* copie *f*, reproduction *f* ; рӯнавис кардан copier, reproduire.  
**рӯпоккунак** *n* serviette *f* de toilette.  
**рӯпӯш** *n* voile *m*, couverture *f*, couvre-lit *m*.  
**рӯсарӣ** *n* fichu *m*, foulard *m*.  
**рӯсафед** *adj* acquitté, reconnu, innocent.  
**рӯсиёҳ** *adj* déshonoré, compromis, honteux, confondu, discrédité.

**рӯфтан** *v* balayer.  
**рӯҳ** *n* esprit *m*, âme *f* ; mentalité *f* ; рӯҳ бахшидан inspirer ; рӯҳи чангӣ esprit combatif ; рӯҳи қонун esprit de la loi ; рӯҳам хабар надорад je n'en sais rien ; рӯҳ бахшидан animer, vivifier.  
**рӯҳан** *adv* spirituellement ; moralement ; mentalement.  
**рӯҳафзо** *adj* vivifiant, remontant, fortifiant, stimulant.  
**рӯҳафтодагӣ** *n* dépression *f*.  
**рӯҳбаланд** *adj* inspiré ; рӯҳбаланд кардан inspirer.  
**рӯҳбаландкунӣ** *n* inspiration *f*.  
**рӯҳия** *n* état *m* d'esprit, moral *m*.  
**рӯҳияшинос** *n* psychologue *mf*.  
**рӯҳӣ** *adj* spirituel ; mental ; moral ; psychique ; бемориҳои рӯҳӣ maladies mentales ; ишқи рӯҳӣ amour *m* platonique.  
**рӯҳнок** *adj* vif, animé.  
**рӯҳонӣ** *n* clergé *m*, prêtre *m*, curé *m*.  
**рӯҳпарвар** *adj* joyeux, épanoui, content.  
**рӯҳшиносӣ** *n* psychologie *f*.  
**рӯшноӣ** *n* lumière *f*, éclairage *m*, clarté *f*, éclat *m*.  
**рӯъё** *n* sommeil *m*, rêve *m*, songe *m*.  
**рӯякӣ** *adj* superficiel ; маълумоти рӯякӣ connaissance *f* superficielle ; рӯякӣ омӯхтан étudier, apprendre superficiellement ; ошноӣ рӯякӣ connaissance formelle.

# С

**С с** vingt-deuxième lettre de l'alphabet tadjik.

**сабаб** *n* cause *f*, raison *f*, motif *m*, prétexte *m* ; аз сабаби à cause de ; аз ин сабаб, аз ҳамин сабаб, ба ин сабаб, ба ҳамин сабаб, бо ин сабаб, бо ҳамин сабаб с'est pourquoi ; аз он сабаб, аз ҳамон сабаб, ба он сабаб, ба ҳамон сабаб, бо он сабаб, бо ҳамон сабаб pour le motif que, en raison de ; аз чӣ сабаб ? ба чӣ сабаб ? бо чӣ сабаб ? ба кадом сабаб ? бо кадом сабаб ? pour quelle raison ? pourquoi ? ; бе ҳеч сабаб il n'y a nulle raison de ; сабаб шудан (гардидан) favoriser, conditionner.

**сабабгор** *n* coupable *mf* ; fauteur, trice, auteur *m* ; сабабгори қашн héros *m* de la fête ; сабабгор шудан favoriser, conditionner.

**сабабӣ** *adj* causal ; алоқаи сабабӣ liaison *f* causale.

**сабабноқ** *adj* motivé, fondé, argumenté, conditionné.

**сабад** *n* panier *m*, cabas *m*, corbeille *f* ; vannerie *f*.

**сабақ** *n* leçon *f*, instruction *f*, sermon *m*, précepte *m* ; сабақ гирифттан suivre les leçons ; сабақ ёд додан apprendre la leçon ; сабақ омӯхтан donner la leçon, instruire, enseigner.

**саббоҳ** 1. *adj* matinal ; 2. *n* bel homme, belle femme, une beauté, ma belle.

**сабеҳ** *adj* beau, joli, élégant, gracieux.

**сабз** *adj* vert ; frais ; jeune ; барғҳои сабз feuilles vertes ; сабз шудан (гардидан) verdier, verdoyer ; сабз тофттан verdoyer ; сабз қардан colorer en vert ; сабз бошед ! soyez en joie !

**сабза** *n* verdure *f*, herbe *f* verte ; frondaison *f*.

**сабзавот** *n* légume *m*, primeur *f*, culture *f* maraîchère.

**сабзавотқор** *n* maraîcher, ère.

**сабзавотқорӣ** *n* culture *f* maraîchère.

**сабззор** *n* pré *m* vert, prairie *f* verte ; сабззор қардан verdier.

**сабзак** 1. *n* petite pousse *f* ; 2. *adj* bronzé, basané, bistré.

**сабзидан** *v* lever, pousser, grandir ; сабзида баромадан lever, germer ; шаҳрҳои нав сабзида истодаанд villes nouvelles qui s'agrandissent.

**сабзина** *adj* bronzé, basané, bistré.

**сабзиш** *n* croissance *f*, accroissement *m*, augmentation *f*, développement *m*.

**сабзӣ** *n* carotte *f*.

**сабзондан** *v* élever, faire éclore ; cultiver.

**сабзранг** *adj* vert.

**сабил** *n* voie *f*, chemin *m*, manière *f*, façon *f*, mode *m*, moyen *m* ; сабил! ah ! diable ! sacristi ! с'est révoltant !

**сабия** *n* fille *f*, jeune fille *f*.

**сабк** *n* style *m* ; méthode *f*, manière *f*.

**сабкшиносӣ** *n* stylistique *f*.

**сабқат** *n* émulation *f*, compétition *f*, concours *m*.

**сабо** *n* vent *m* léger du matin ; jeunesse *f* ; айёми сабо, аҳди сабо jeunesse.

**сабот** *n* dureté *f*, solidité *f*, fermeté *f*, stabilité *f*.

**саботаҷ** *n* voir қоршиқанӣ.

**саботажқунанда** *n* voir қоршиқан.

**саботқор** *adj* dur, solide, ferme, stable.

**саботқорона** *adv* solidement, fermement.

**саботқорӣ** *n* dureté *f*, solidité *f*, fermeté *f*, stabilité *f*.

**сабоҳ** *n* aube *f*, point *m* du jour ; сабоҳатон баҳайр! bonjour.

**сабоҳат** *n* beauté *f*, élégance *f*, grâce *f*.

**сабоҳӣ** *adj* matinal.  
**сабоҳонӣ** *adj* matinal.  
**сабр** *n* patience *f*; сабру бардошт, сабру тоқат, сабру тамкин patience, endurance *f*, résistance *f*; сабр кардан (намудан) endurer; patienter.  
**сабрқунанда** *adj* patient, endurant.  
**сабрқунӣ** *n* patience *f*, endurance *f*.  
**сабрнок** *adj* patient, endurant.  
**сабук** *adj* léger, facile; бори сабук fardeau *m* léger; кори сабук travail *m* facile; одами сабук homme *m* léger; сабук кардан (намудан) alléger, faciliter, soulager; сабук шудан (гардидан) s'alléger, devenir plus facile; саноати сабук industrie *f* légère; мичози сабук caractère *m* facile.  
**сабуквазн** *adj* léger.  
**сабукдаст** *adj* adroit, habile.  
**сабукидор** *adj* privilégié, avantageux.  
**сабуки** *n* légèreté *f*, facilité *f*, agilité *f*.  
**сабуклиқо** *adj* sympathique.  
**сабукмағз** *adj* stupide.  
**сабукона** *adv* légèrement.  
**сабукроӣ** *adj* inconstant, changeant, instable, volage.  
**сабукрӯҳ** *adj* vif, tonique; joyeux.  
**сабуксабор** *adj* cavalier.  
**сабуксар** *adj* débile, gâteux, frivole, irréfléchi; sot.  
**сабукификр** *adj* léger, irréfléchi, imprudent, frivole.  
**сабукификри** *n* légèreté *f*, insouciance *f*, imprudence *f*.  
**сабукшон** *adj* pusillanime *litt*, veule *litt*; lâche, poltron, couard *litt*; froussard *fam*, peureux.  
**сабӯ** *n* cruche *f*, broc *m*, pot *m*, coupe *f*.  
**сабӯс** *n* son *m* (de blé); balle *f* d'avoine.  
**сават** *n* panier *m*.  
**савачӯб** *n* canne *f*, verge *f*.  
**саввӯм** *adj* troisième.  
**савганд** *n* serment *m*; савганд хӯрдан, савганд ёд кардан prêter serment; савганд додан faire jurer; déférer le serment (à); савганд шикастан se parjurer, manquer à sa parole.  
**савғо** *n* cadeau *m* (apporté de voyage).  
**савғоти** *n* cadeau *m* (apporté de voyage).

**савдо**<sup>1</sup> *n* commerce *m*, trafic *m*, négoce *m*; савдои дохилӣ commerce intérieur; савдои хоричӣ commerce extérieur; савдои кӯтара commerce en gros; савдои озод commerce libre, libre-échange *m*; савдо кардан (намудан) entrer dans le négoce; vendre, faire du commerce.  
**савдо**<sup>2</sup> *n* souci *m*, préoccupation *f*, tracasserie *f*, démarche *f*, mélancolie *f*.  
**савдогар** *n* commerçant, ante; marchand, ande.  
**савдогарӣ** *n* commerce *m*, trafic *m*, négoce *m*, mercantilisme *m litt*.  
**савдозада** *adj* mélancolique, dispersé, distrait, inattentif.  
**савдой** *adj* fou, aliéné, timbré *fam*, mélancolique.  
**савия** *n* niveau *m*, état *m*, degré *m*.  
**савқ** *n* excitation *f*, agitation *f*, impulsion *f*, mouvement *m*, motif *m*; савқи табиӣ instinct *m*.  
**савлат** *n* hauteur *f*, arrogance *f*, superbe *f*, emphase *f*.  
**савлатманд** *adj* hautain, arrogant, superbe, emphatique.  
**савоб** *n* bien *m*, récompense *f*, bonne action *f*, bienfait *m*.  
**савобӣ** *adj* bon, bienveillant.  
**савод** *n* connaissance *f*, acquis *m*; instruction *f* élémentaire; compétence *f*; ба савод qui sait lire et écrire; cultivé, savant; бе савод illettré; inculte, ignorant.  
**саводнок** *adj* lettré, instruit.  
**саводнокӣ** *n* instruction *f* élémentaire.  
**савол** *n* question *f*, interrogation *f*; аломати савол point *m* d'interrogation; савол додан poser une question; саволу ҷавоб кардан discuter, dialoguer.  
**саволборон** *n* grêle *f* de questions; саволборон кардан presser de questions.  
**саволнома** *n* questionnaire *m*.  
**савор** *n* cavalier *m*, passeur *m*, voyageur *m*; савор кардан faire asseoir qqn; faire prendre (le bus, le taxi); ба қатора савор кардан faire prendre le train; савор шудан monter, prendre.  
**савора** 1. *n* cavalier, ère; 2. *adv* à cheval.  
**саворагардӣ** *n* équitation *f*.

**савр** *n* deuxième mois de l'hégire solaire (21 avril – 20 mai).

**савсан** *n* iris *m*, lis *m*.

**савсор** *n* martre *f*, marte *f*.

**савт** *n* son *m*, voix *f*, ton *m*; nom d'une des mélodies classiques tadjiques.

**савтиёт** *n* phonétique *f*.

**савтӣ** *n* chanteur *m*.

**саг** *n* chien *m*; саги бароқ bichon *m*; саги кобанда limier *m*; саги обӣ loutre *f*; саги тозӣ chien courant; саги шикорӣ chien de chasse; саги хонагӣ chien de cour; саги чӯпонӣ chien de berger.

**сагак** *n* petit chien *m*, toutou *m*.

**сагбача** *n* petit chien *m*, toutou *m*.

**сагбон** *n* maître-chien *m*, dresseur, euse de chiens.

**сагобӣ** *n* loutre *f*.

**сагҷон** *adj* infatigable, endurant, résistant.

**сағир** 1. *n* orphelin *m*, 2. *adj* mineur, jeune *fam*; en bas âge; petit.

**сағира** *n* orpheline *f*.

**сағона** *n* tombe *f*, tombeau *m*, mausolée *m*, monument *m* funéraire.

**сағрӣ** *n* croupe *f*, fesse *f*; chagrin *m* (cuir).

**сад** *n* cent.

**сада** *n* orme *m*.

**садад** *n* attitude *f*; sentiment *m*; rapport *m*, communication *f*, intention *f*, but *m*, supposition *f*.

**садақа** *n* aumône *f*, charité *f*, don *m*, sacrifice *m*.

**садақаталаб** *n* pauvre *m*, indigent *m* vieilli, mendiant *m*, gueux *m vx*, misérable *m*.

**садама** *n* accident *m*, panne *f*; бе садама дучор шудан être en panne, rester en panne.

**садаф** *n* nacre *f*, méléagrine *f*, huître *f* perlière.

**садафин** *adj* de nacre, nacré; дандонҳои садафин dents en nacre.

**садбарг** *n* rose *f*.

**садгуна** *adj* varié, multiforme, divers.

**садд** *n* mur *m*, rempart *m*, barrière *f*, barrage *m*; obstacle *m*, empêchement *m*; садд кашидан empêcher, entraver.

**саддандонадор** *adj* denté, crénelé, dentelé, découpé.

**садқа** *n* victime *f*, sacrifice *m*; садқа шудан sacrifier.

**садо** *n* voix *f*, son *m*, écho *m*, cri *m*; акси садо écho *m*; садо баровардан, садо додан retentir, sonner, raisonner.

**садод** *n* droiture *f*, raideur *f*, franchise *f*, sincérité *f*.

**садоқат** *n* fidélité *f*, dévouement *m*, sincérité *f*, vérité *f*; садоқат доштан être fidèle.

**садоқатманд** *adj* fidèle, dévoué, sincère, véridique, digne de foi.

**садоқатмандӣ** *n* fidélité *f*, dévouement *m*; sincérité *f*, vérité *f*.

**садоқатнок** *adj* fidèle, dévoué, sincère, véridique, fiable.

**садонок** *n* voyelle *f*; овозҳои садонок les voyelles.

**садопарда** *n* corde *f* vocale.

**садорат** *n* présidence *f*.

**садосанҷ** *n* phys phonomètre *m*.

**садр** *n* 1) chef *m*, président *m*; садри маҷлис président de séance; садри аъзам premier ministre; 2) devant *m*, partie *f* antérieure, façade *f*.

**садрулмаҷолис** *n* président *m* honoré.

**садсолагӣ** *n* centenaire *m*.

**саёқ** *n* vaurien *m*, fainéant *m*.

**саёҳат** *n* voyage *m*, tour *f*, excursion *f*, visite *f*, traversée *f*, pérégrination *f vx*; саёҳат кардан voyager; courir le monde, errer, vagabonder.

**саёҳатнома** *n* récit *m* de voyage, journal *m* de voyage, note *f* de voyage.

**саёҳатчӣ** *n* voyageur, euse.

**сазидан** *v* convenir, mériter.

**сазо** *n* récompense *f*, châtement *m*; сазо додан châtier, punir.

**сазовор** *adj* digne, méritant, estimable; convenable.

**сазоворона** *adv* dignement, convenablement.

**сазой** *adj* accusé en public.

**саид** *adj* heureux, chanceux, fortuné; prospère, florissant.

**саис** *n* éleveur *m* de chevaux; terme ancien pour désigner le guérisseur de chevaux; valet *m* d'écurie; palefrenier *m*.

**саисхона** *n* écurie *f*.  
**сайд** *n* chasse *f*; сайд кардан chasser.  
**сайдкунӣ** *n* chasse *f*, pêche *f*.  
**сайёд** *n* chasseur *m*.  
**сайёди** *n* chasse *f*, pêche *f*.  
**сайёр** 1. *n* voyageur *m*, 2. *adj* mobile, ambulat, itinérant.  
**сайёра** 1. *adj* voyageur; 2. *n* planète *f*, astre *m*; corps *m* céleste.  
**сайёҳ** *n* voyageur, euse, explorateur, trice, touriste *mf*.  
**сайид** *n* sayyid, descendant *m* du prophète; saint *m*.  
**сайқал** *n* polissage *m*, vernis *m*, éclat *m*, brillant *m*, lustre *m*.  
**сайқалгар** *n* polisseur, euse; rectifieur, euse.  
**сайқалгарӣ** *n* polissage *m*, rectification *f*, adoucissement *m*, égrissage *m*.  
**сайқалдиҳанда** *n* polisseur, euse, rectifieur, euse.  
**сайқалдор** *adj* poli.  
**сайл** *n* fête *f*, festival *m*, kermesse *f*, balade *f* ou promenade *f* populaire.  
**сайлгоҳ** *n* parc *m* ou jardin *m* où se déroule **сайл**, lieu *m* de festivités.  
**сайлон** *n* courant *m*.  
**сайр** *n* voyage *m*, promenade *f*, tour *m*; visite *f*; сайр кардан faire une promenade, se promener.  
**сайргоҳ** *n* parc *m*, jardin *m*, lieu *m* de pique-nique.  
**сайркунӣ** *n* promenade *f*, tour *m*.  
**сайт** *n* bonne réputation *f*, gloire *f*, célébrité *f*.  
**сайф** *n* épée *f*, glaive *m*, sabre *m*, poignard *m*, dague *f*.  
**сайфия** *n* maison *f* de campagne, villa *f*; дар сайфия зистан être en villégiature; ба сайфия рафтан aller à la campagne; aller en villégiature.  
**сайҳа** *n* cri *m*, clameur *f*, appel *m*, hurlement *m*; сайҳа кашидан hurler; jeter des hauts cris; pousser des hauts cris, clamer, vociférer.  
**сакалту** *n* fainéant, ante, vaurien, ienne vieilli, chenapan *m* vx, vagabond, onde, gueux, euse vx, chemineau *m* vx, clochard, arde, rôdeur, euse, malandrin *m* litt.

**сакарот** *n* évanouissement *m*, syncope *f*, agonie *f*.  
**саккок** *n* médailliste *m*; coutelier, ère.  
**саксавул** *n* saksaul (arbuste en Asie centrale, *Haloxylon*).  
**сакта** *n* arrêt *m*, stoppage *m*, halte *f*, ralentissement *m*, délai *m*, retard *m*, attaque *f* d'apoplexie, évanouissement *m*, syncope *f*; аломати сакта signe *m* dur dans l'alphabet cyrillique.  
**сактакорӣ** *n* arrêt *m*, entrave *f*, ralentissement *m*, retard *m*.  
**сақав** *n* bègue *mf*.  
**сақич** *n* gomme *f* à mâcher, chewing-gum *m*.  
**сақф** *n* plafond *m*; toit *m*; palais *m* (bouche).  
**сал** *n* radeau *m*; train *m* (de bois).  
**салавот** *n* pardon *m* (religieux), clémence *f*.  
**саламандра** *n* salamandre *f*.  
**салат** *n* salade *f* (plante), salade *f*, hors d'œuvre *m*.  
**салаф** *n* prédécesseur *m*; collègue *mf*; élève *mf* (qui dépasse le maître).  
**салб** *n* pendaison *f*; crucifiement *m*; crucifix *m*.  
**салбӣ** *adj* négatif; чиҳатҳои салбӣ côtés négatifs.  
**салиб** *n* croix *f*; Салиби сурх Croix rouge.  
**салиқа** *n* goût *m*, intuition *f*; салиқа доштан comprendre, se débrouiller; s'orienter.  
**салим** *adj* sain, sain et sauf, sûr, bon, sensible.  
**салис** *adj* clair, distinct, net, serein, limpide, pur, lucide, expressif, éloquent, harmonieux, aisé, rythmique.  
**салисӣ** *n* clarté *f*, sérénité *f*, limpidité *f*, lucidité *f*, netteté *f*, évidence *f*, éloquence *f*, harmonie *f*, aisance *f*.  
**салқин** *adj* frais; имрӯз ҳаво салқин аст aujourd'hui il fait frais; салқин шудан devenir frais; ҳаво салқин шуд le temps est devenu frais.  
**салку** *adj* détendu, flasque, mou, lâche.  
**салла** *n* turban *m*.  
**саллоҳ** *n* boucher *m*; meurtrier *m*.  
**салма** *n* fardeau *m*, poids *m*, charge *f*.

**сало** *n* appel *m*, invitation *f*.  
**салобат** *n* grandeur *f*, dignité *f*, sévérité *f*.  
**салобатдор** *adj* grand, digne, solide, puissant, influent.  
**салом** *n* bonjour *m*, salutation *f*, salut *m*; салом додан dire bonjour, saluer; ба салом чавоб додан rendre le salut; аз номи ягон кас салом додан complimenter de la part de qqn; saluer de la part de qqn.  
**саломат** *adj* sain, sain et sauf.  
**саломатӣ** *n* santé *f*, bonheur *m*, prospérité *f*, intégrité *f*; ба саломатии шумо à votre santé!  
**саломдихӣ** *n* salut *m*, salutation *f*.  
**саломуaleyкум** *n* bonjour *m*.  
**салосат** *n* clarté *f*, sérénité *f*, limpidité *f*, lucidité *f*, netteté *f*, harmonie *f*, aisance *f*.  
**салосатнок** *adj* clair, distinct, serein, limpide, lucide, net, harmonieux, aisé, rythmique, coulant, liquide.  
**салот** *n* prière *f* musulmane.  
**салоҳ** *n* honnêteté *f*, probité *f*, intégrité *f*, bon droit *m*, innocence *f*, sagesse *f*; justesse *f*, rationnel *m*; салоҳ дидан (донестан) considérer rationnel.  
**салоҳият** *n* capacité *f*, aptitude *f*, utilité *f*.  
**салсабил** *n* aptitude *f*, capacité *f*, validité *f*.  
**салсол** *n* argile *f*.  
**салт** *adj* sans bagages; délesté; légèrement vêtu.  
**салтанат** *n* règne *m*, sultanat *m*, royauté *f*, pouvoir *m*, puissance *f*; салтанати истибодӣ (мутлак) monarchie *f* absolue; салтанат рондан régner.  
**салтсавор** *n* cavalier, ère.  
**салчуқиён** *n* Seldjoukides.  
**салют** *n* salut *m*, salve *f*; салют додан tirer une (des) salve(s).  
**самад** 1. *n* chef *m*, maître *m*, souverain *m*; 2. *adj* éternel, perpétuel (une des épithètes d'Allah).  
**самадонӣ** *n* éternité *f*.  
**самак** *n* poisson *m*.  
**саман** *n* prix *m*, valeur *f*.  
**саманд** 1. *n* cheval *m* de course, coureur *m*; 2. *adj* isabelle, louvet (cheval).  
**самандар** *n* zool, myth salamandre *f*.

**самар** *n* résultat *m*, fruit *m*, utilité *f*, intérêt *m*, profit *m*, avantage *m*.  
**самара** *n* résultat *m*, fruit *m*; самара додан donner des fruits, donner des résultats; être utile à qqn, à qqch, profiter à qqn; servir à qqn, à qqch.  
**самарадор** *adj* fertile, fécond, fructifère.  
**самаранок** *adj* fertile, fécond, fructifère.  
**самарот** *n* résultat *m*, fruit *m*, intérêt *m*, profit *m*, avantage *m*.  
**самбӯса** *n* petit pâté *m* frit avec de la viande.  
**самим** *adj* sincère, franc, cordial.  
**самимият** *n* sincérité *f*, cordialité *f*, franchise *f*.  
**самимӣ** *adj* sincère, cordial, franc.  
**самимона** *adv* sincèrement, cordialement, franchement.  
**самин** *adj* cher, coûteux, précieux.  
**самм** *n* poison *m*.  
**само** *n* ciel *m*.  
**самовар** *n* samovar *m*.  
**самоварчӣ** *n* celui qui prépare du thé.  
**самовот** *n* ciel *m*.  
**самолёт** *n* voir ҳавопаймо.  
**самолётрон** *n* voir ҳавонавард.  
**самолётсозӣ** *n* voir ҳавопаймосозӣ.  
**самой** *adj* céleste, du ciel.  
**самоҳат** *n* largesse *f*, libéralité *f*, générosité *f*, munificence *f* litt; bienfaisance *f*, philanthropie *f* vieilli, indulgence *f*.  
**самоъ** *n* chanson *f*; concert *m*; audition *f*, écoute *f*; рақси самоъ concert *m* des derviches mystiques (soufis) connus en Europe sous le nom de « danseurs tourneurs».  
**самт** *n* côté *m*, direction *f*, courant *m*, tendance *f*; ба самти vers, en direction de; аз самти du côté de.  
**самтгирӣ** *n* orientation *f*.  
**самтурраъс** *n* zénith *m*.  
**самум** *n* simoun *m*.  
**самур** *n* zibeline *f*.  
**самъ** *n* ouïe *f*, oreille *f*.  
**сана** *n* année *f*, an *m*, date *f*; санаҳои таърихӣ dates historiques; сана гузаштан (навиштан) dater.  
**санавбар** *n* pin *m*.  
**санад** *n* document *m* officiel, preuve *f*, acte *m*.

**санам** *n* idole *m*, beauté *f*, belle fille *f*.  
**санамхона** *n* temple *m* païen.  
**санаториум** *n* sanatorium *m*.  
**санг** *n* pierre *f*; санги гаронбаҳо (пурқимат, қиматбаҳо) pierre précieuse; санги даҳанҷ pierre ressemblant à l'émeraude; санги лаҳад pierre tombale; санги мазор pierre tumulaire; санги масона (мастон, матун) pierres biliaires; санги мармар marbre *m*; санги осёб meule *f*; санги оҳакӣ calcaire *m*; санги оҳанрабо aimant *m*; санги пой-хӯрак pierre ponce; санги регак grès *m*; санги самоқ porphyre *m*; санги сиёҳтоб néphrite *f*; санги сулаймонӣ опух *m*; санги хоро granite *f*; санги чарх meule *f*, pierre à aiguiser; санги чақмоқ silex *m*; санги қайроқ pavé *m*; ба ягон кас санг партофтан jeter la pierre à qqn.  
**сангар** *n* tranchée *f*, barricade *f*; сангар гузаштан (сохтан) barricader.  
**сангбақа** *n* tortue *f*; ӯ мисли сангбақа роҳ мегардад il marche comme une tortue; il avance à pas de tortue.  
**сангборон** *n* grêle *f* de pierres, lapidation *f*; сангборон кардан jeter des pierres; lapider.  
**сангдаванҷ** *n* malachite *f*.  
**сангдил** *adj* cruel, brutal, dur, froid, impitoyable, inhumain; сангдил шудан (гардидан) durcir; s'endurcir, devenir insensible.  
**сангдилӣ** *n* dureté *f*, rudesse *f*, crudité *f*, insensibilité *f*.  
**сангдилона** *adv* cruellement, brutalement, impitoyablement, durement; insensiblement.  
**сангин** *adj* lourd, pesant; pénible, difficile, dur; grave; indigeste; onéreux; posé, sérieux; grand, solennel; dur (oreille); profond (sommeil).  
**сангмайда** *n* blocage *m*, blocaille *f*, pierre *f* concassée.  
**сангор** *n* compagnon *m* de route, compagnon de voyage.  
**сангпахта** *n* amiante *m*, asbeste *f*.  
**сангпора** *n* rocher *m*, roc *m*, roche *f*.  
**сангпушт** *n* tortue *f*.

**сангреза** *n* gravier *m*, blocage *m*, blocaille *f*.  
**сангтарош** *n* tailleur *m* de pierre.  
**сангфарш** *n* pavé *m*; dallage *m*; empièrement *m*; сангфарш кардан paver, daller, empierrer, couvrir de gravier.  
**сангчол** *n* gravier *m*, blocage *m*, blocaille *f*, pierre *f* concassée.  
**сандал<sup>1</sup>** *n* santal *m*.  
**сандал<sup>2</sup>** *n* sandale *f*.  
**сандал<sup>3</sup>** *n* fauteuil *m*, fauteuil *m* d'honneur.  
**сандали** *n* sandal, table *f* basse sous laquelle on place des braises pour se chauffer en hiver.  
**сандон** *n* enclume *f*.  
**сандуқ** *n* coffre *m*, boîte *f*, caisse *f*; tiroir-caisse *m*.  
**сандуқдор** *n* caissier *m*.  
**сандуқсоз** *n* fabricant *m* de coffres; vendeur *m* de coffres.  
**сандус** *n* brocart *m*.  
**санитария** *n* hygiène *f*, sanitaire *m*.  
**санитарзан** *n* voir парасторзан.  
**сано<sup>1</sup>** *n* louange *f*, éloge *m*, dithyrambe *m*; ягон касро сано гуфтан célébrer les louanges de qqn.  
**сано<sup>2</sup>**: санои макка séné *m*, cassier *m*.  
**саноат** *n* industrie *f*; саноати вазнин industrie lourde; саноати сабук industrie légère; саноати металлургӣ métallurgie *f*; саноати ангишт industrie houillère; саноати мошинбарорӣ industrie automobile; саноати ҳарбӣ industrie de guerre; саноати кимёвӣ industrie chimique; саноати бофандагӣ industrie textile; саноати хӯроқворӣ industrie alimentaire; соҳаҳои муҳими саноат industries-clés, industrie de base.  
**саноатӣ** *adj* industriel.  
**саноатчӣ** *n* industriel *m*, entrepreneur, euse.  
**саноч** *n* outre *f*.  
**санскрит** *n* sanskrit *m*.  
**сантиграмм** *n* centigramme *m*.  
**сантиметр** *n* centimètre *m*.  
**сантӯр** *n* orgue *m* de Barbarie.  
**санчидан** *v* peser, mesurer, essayer, faire l'essai, éprouver; vérifier; contrôler; соатро санчидан vérifier l'heure; қув-



- ваи худро санчидан *tester ses forces* ; маълумоти касеро санчидан *contrôler les connaissances de qqn*.
- санчиш** *n* pesée *f*, pesage *m* ; mesure *f*, mesurage *m* ; épreuve *f*, essai *m*, examen *m* ; санчиш кардан *peser, mesurer, évaluer* ; méditer, étudier ; comparer, mettre en balance.
- санчишӣ** *adj* expérimental.
- санчоб** *n* écureuil *m*, petit-gris *m*.
- санччоқ** *n* épingle *f*.
- санъат** *n* art *m*, санъати меъморӣ *architecture f*.
- санъаткор** *n* artiste *mf*, artisan, ane, peintre *m*.
- санъаткорона** *adv* artistiquement.
- санъатшинос** *n* critique *mf* d'art.
- саодат** *n* bonheur *m*, prospérité *f*, félicité *f*, chance *f*.
- саодатманд** *adj* heureux, chanceux, réussi.
- саодатмандӣ** *n* bonheur *m*, chance *f*, réussite *f*.
- сапедадам** *n* aube *f*, aurore *f*, point *m* du jour.
- сапёр** *n* sapeur *m*.
- сап-сафед** *adj* très blanc.
- сар** *n* tête *f* ; сари луч tête nue ; сад сар мол cent têtes de bétail ; сарам дард мекунад j'ai mal à la tête ; сар ба сар totalement ; сар то по, аз сар то по de la tête au pied ; сар афрохтан (барафрохтан) être fier de ; сар бардоштан lever la tête ; сар баровардан se pencher hors de ; se montrer à ; сар ба сачда бурдан s'incliner profondément ; сар бохтан risquer ; зан сар додан divorcer ; сари касеро гарм кардан passionner qqn ; intéresser qqn ; сари таслим овардан, сари таслим фурӯ овардан se rendre ; céder ; сари худро гум кардан se perdre ; s'égarer ; сари худро гирифта рафтан partir à jamais ; émigrer ; сар кашидан (тофтан) s'écarter de ; сар фуоровардан se soumettre ; obéir à ; сар хоридан peigner ; аз сар гузаронидан éprouver ; supporter ; souffrir ; ба сари қадам омадан naître, venir au monde ; сару кор доштан avoir affaire à ; сару либос vêtement *m* ; сари кӯҳ sommet *m* de la montagne ; сари гапро кушодан commencer à parler ; сари дуруҳа carrefour *m* ; croisement *m* de routes, croisée *f* de routes ; сари кӯча début *m* de la rue ; сари ришта bout *m* de fil ; сари роҳи касеро гирифта barrer ; fermer la voie à qqn ; аз сари нав de nouveau ; аз сари нав кардан refaire ; сари хат début *m* de la lettre ; сар кардан (намудан) commencer ; сари по debout ; сари хок cimetière *m* ; аз як сар de suite ; consécutivement.
- сара** *adj* choisi, sélectionné, trié ; pur, parfait.
- сараввал** *adv* tout d'abord.
- саравлод** *n* souche *f* ; fondateur *m* (d'une famille) ; ancêtre *mf*.
- сарак** *n* façade *m*, sommet *m*, haut *m*, cime *f*, épi *m* ; сараки гандум épi de froment ; сараки чуворӣ épi de sorgho ; сарак бастан s'éprier.
- сарангушт** *n* pousse *m*, bout *m* du doigt.
- сарандоз** *n* châte *m* pour la tête.
- саранҷом** *n* fin *f*, bout *m* ; ordre *m* ; conclusion *f* ; résultat *m* ; саранҷом додан achever.
- сараскар** *n* chef *m* ; commandant *m*.
- саратон** *n* cancer *m* (tumeur) ; Cancer (constellation zodiacale) ; saratan, quatrième mois du calendrier de l'hégire solaire.
- сарафроз** *adj* élevé, sublime, glorieux, honoré, fier, altier ; сарафроз кардан (намудан) élever ; rendre heureux, faire le bonheur de qqn.
- сарафрозӣ** *n* distinction *f*, mérite *m*, grandeur *f*, fierté *f*.
- сараъзо** *n* proposition *f* principale.
- сарбаланд** *adj* haut, élevé, fier ; important, autoritaire, glorieux, distingué.
- сарбаландӣ** *n* hauteur *f*, fierté *f*, importance *f*, autorité *f*.
- сарбанд<sup>1</sup>** *n* fichu *m*, serre-tête *m*, fanchon *m* ; bandeau *m*, filet *m*.
- сарбанд<sup>2</sup>** *n* digue *f*, barrage *f*.
- сарбаста** *n* scellé, fermé, bouché, bou-tonné, noué, lié, bandé ; пакети сарбаста paquet *m* fermé ; сарбаста шудан se fermer, s'enfermer, se refermer.

**сарбаҳо** *n* prix *m* du sang, rançon *f*.  
**сарбоз** *n* soldat *m* ; сарбоз гирифтагӣ recruter des troupes.  
**сарбозхона** *n* caserne *m*.  
**сарбуна** *n* habitation *f*, maison *f* ; demeure *f*, logement *m*.  
**сарбур** *n* meurtrier *m*, tueur *m*, assassin *m*.  
**сарв** *n* cypres *m* pyramidal ; une beauté *f*, bien-aimée *f*.  
**сарвазир** *n* premier ministre *m*.  
**сарвар** *n* chef *m*, guide *m*, maître *m*, seigneur *m*.  
**сарварӣ** *n* direction *f*, commandement *m*, suprématie *f*, primauté *f*, supériorité *f*.  
**сарват** *n* richesse *f*, abondance *f*, profusion *f*, bien *m*, avoir *m*, capital *m* ; сарватҳои табиӣ richesses naturelles ; сарвати саноатӣ capital industriel ; сарвати асосӣ capital fixe, capital de base ; сарвати доимӣ capital constant ; чамъовариҳои сарват accumulation *f* de capital.  
**сарватдор** *n* riche *m*, richard *m fam*, nabab *m vx*, capitaliste *m*.  
**сарватманд** *adj* riche, aisé, possédant ; сарватманд кардан (намудан) enrichir ; сарватманд шудан (гардидан) s'enrichir, faire fortune.  
**сарвқад** *adj* svelte, élancé.  
**сарвқомат** *adj* svelte, élancé.  
**саргаранг** *adj* étourdissant, stupéfiant ; саргаранг кардан (намудан) étourdir, stupéfier ; ahurir, abasourdir ; саргаранг шудан (гардидан) se perdre, s'égarer ; décontenancer, perdre contenance, déconcerter.  
**саргардӣ** *n* vertige *m* ; саргардӣ ба вуҷуд овардан donner le vertige ; саргардӣ эҳсос кардан être pris de vertige.  
**саргардон** *adj* errant, ambulat, misérable, malchanceux, désolé, confus, désespéré, décontenancé, déconcerté, préoccupé, soucieux ; anxieux ; саргардон кардан (намудан) déranger, désorganiser ; mettre en désarroi ; déjouer, inquiéter ; саргардон шудан se perdre, s'égarer.  
**саргарм** *n* passion *f* ; engouement *m* ; béguin *m* ; саргарм шудан (гардидан)

se passionner pour, se laisser entraîner, raffoler de ; саргарми чизе будан être occupé à qqch.  
**саргаҳ** *n* commencement *m*, début *m*, origine *f*, source *f*, principe *m* ; саргаҳи кӯча début de la rue ; саргаҳи дарё source de la rivière.  
**саргин** *n* excrément *m* ; crotte *f*, bouse *f*, fiente *f*.  
**саргузашт** *n* aventure *f*, mésaventure *f*, incident *m*, histoire *f*, récit *m*.  
**саргум** *adj* 1) embrouillé, enchevêtré, emmêlé, compliqué ; кори саргум travail *m* compliqué ; 2) confus, désespéré, décontenancé, déconcerté ; саргум кардан (намудан) embrouiller, enchevêtrer, emmêler, compliquer ; саргум шудан (гардидан) s'embrouiller, s'enchevêtrer.  
**сард** *adj* froid, frais ; оби сард eau *f* froide ; имсол баҳор сард омад cette année le printemps est froid ; дар ҷои сард мондан mettre au frais ; бо ягон кас дар муносибати сард будан être en froid avec qqn ; аслиҳаи сард arme *f* blanche ; сард кардан (намудан) faire refroidir ; rafraîchir ; сард шудан (гардидан) se refroidir.  
**сардабир** *n* rédacteur, trice en chef.  
**сардард** 1. *n* mal *m* de tête ; inquiétude *f*, souci *m*, soin *m* ; 2. *adj* qui a le mal de tête ; inquiet, anxieux ; сардард шудан (гардидан) sentir le mal de tête.  
**сардоба** *n* sardoba, citerne *f* pour collecter l'eau des précipitations.  
**сардовар** *n* arbitre *mf* principal, ale.  
**сардор** *n* chef *m*, guide *m*, dirigeant *m* ; сардори ҳукумат chef du gouvernement.  
**сардхун** *adj* de sang-froid, impassible ; calme, maître de soi ; insensible, indifférent.  
**сардшавӣ** *n* refroidissement *m*, froid *m*, réfrigération *f*.  
**сареҳ** *adj* clair, net, exact, catégorique ; сареҳ гуфтагӣ dire clairement, dire nettement.  
**сареъ** *adj* rapide, prompt, perçant, aigu.  
**сарзамин** *n* localité *f*, lieu *m*, terrain *m* ; pays *m*, contrée *f*, territoire *m*.

**сарзаниш** *n* reproche *m*, blâme *m*, réprimande *f*, réprobation *f*; сарзаниш кардан (намудан) reprocher à qqn; accuser (qqn de qqch); gronder; réprimander; investiver *litt*.

**саримсоқ** *n* ail *m*.

**сарир**<sup>1</sup> *n* craquement *m*.

**сарир**<sup>2</sup> *n* trône *m*.

**саришта** *adj* exact, ponctuel; soigné; rangé; propre; confortable.

**сариштакорӣ** *n* exactitude *f*, ponctualité *f*, propreté *f*.

**сарка** *n* bouc *m*.

**саркарда** *n* chef *m*, dirigeant *m*, guide *m*, commandant *m*, général *m*, stratège *m*.

**саркач** *adj* courbé, incurvé.

**саркаш** *n* indocile, insoumis, rebelle, rétif.

**саркор** *n* supérieur *m*, chef *m*, chef d'équipe, chef de travail.

**саркотиб** *n* secrétaire *mf* général, ale, secrétaire *mf*.

**саркӯбӣ** *n* répression *f*, écrasement *m*; саркӯбӣ кардан réprimer, écraser.

**сарқонун** *n* constitution *f*; Сарқонунни Ҷумҳурии Тоҷикистон la Constitution de la République du Tadjikistan.

**сарқут** *n* reste *m*, relief *m*, rogaton *m* *fam*; survivance *f*, séquelle *f*, vestige *m*.

**сарлавҳа** *n* titre *m*, en-tête *m*, enseigne *f*, éditorial *m*.

**сарлавҳадор** *adj* intitulé, titré.

**сарлашкар** *n* général *m* de division.

**сармад** *adj* éternel, immortel, infini, interminable.

**сармадӣ** *n* éternité *f*, immortalité *f*, infini *m*.

**сармақола** *n* éditorial *m*, article *m* de fond.

**сарманбаъ** *n* source *f*, source première.

**сармаст** *adj* légèrement enivré, grisé, gris *fam*; сармаст шудан (гардидан) s'enivrer, être ivre, se griser.

**сармастӣ** *n* ivresse *f* légère.

**сармашқ** *n* modèle *m* d'écriture; modèle, exemple *m*.

**сармо** *n* froid *m*, gelée *f*; имрӯз хеле сармо аст il gèle à pierre fendre: il gèle très fort; сармо зад le froid survint;

сармо хӯрдан attraper froid, s'enrhumer.

**сармоя** *n* capital *m*, argent *m*, fond *m*; сармояи саноатӣ capital de monopole; сармояи молиявӣ capital financier; сармояи асосӣ capital fixe, capital de base; сармояи доимӣ capital constant; сармояи беамал capital immobilisé; сармоя гузоштан investir.

**сармоядор** *n* détenteur *m* de capital, capitaliste *mf*.

**сармуҳандис** *n* ingénieur *m* en chef.

**сармуҳаррир** *n* rédacteur, trice en chef.

**сарнавишт** *n* destinée *f*, sort *m*, destin *m*, fatalité *f*.

**сарнагун** *adj* renversé, jeté bas; сарнагун кардан (намудан) renverser; jeter bas.

**сарнайза** *n* baïonnette *f*.

**сарнаҳ** *n* soie *f*.

**сароб** *n* mirage *m*, source *f*.

**саровон** *n* initiateur *m*.

**сароиш** *n* chant *m*, chanson *f*.

**сарой** *n* palais *m*, sérail *m*; caravansérail *m*.

**саройбон** *n* chef *m* de caravansérail, maître *m* de caravansérail.

**саропо** *adv* entièrement, complètement.

**саросар** *adv* entièrement, du tout au tout, totalement; d'un bout à l'autre.

**саросема** *adj* troublé, perturbé, confus, désesparé, pressé, inquiétant; саросема кардан (намудан) alarmer, causer de l'inquiétude; déranger; hâter, presser, activer.

**сароянда** *n* chanteur, euse, cantatrice *f*.

**сарпараст** *n* surveillant, ante; gérant, ante, administrateur, trice; tuteur, trice.

**сарпизишк** *n* médecin *m* en chef.

**сарпосбон** *n* sergent *m* (de la police).

**сарпӯш** *n* couvercle *m*.

**сарроф** *n* changeur *m* (argent); connaisseur, euse, expert *m*.

**сарсабз** *adj* verdoyant; prospère, florissant.

**сарсатр** *n* paragraphe *m*, alinéa *m*.

**сарсахт** *adj* opiniâtre, obstiné; enduring.

**сарсон** *adj* errant, vagabond, ambulante; désesparé.

**сарсонгардӣ** *n* tourment *m*, tracasserie *f*, inquiétude *f*.  
**сарсонӣ** *n* tourment *m*, tracasserie *f*.  
**сарсупурда** *adj* dévoué, fidèle.  
**сарсухан** *n* préambule *m*.  
**сартарош** *n* coiffeur, euse, barbier *m*.  
**сартарошхона** *n* salon *m* de coiffure.  
**сартез** *adj* pointu, aiguilé.  
**сарупо** *n* vêtement *m*, habillement *m*; vêtements et chaussures offerts lors du mariage.  
**сарф**<sup>1</sup> *n* dépense *f*, frais *m pl*; сарф кардан dépenser, consommer; барзиёд сарф кардан faire un excédent de dépenses; сарф шудан se dépenser.  
**сарф**<sup>2</sup> *n* *vieilli* morphologie *f*; étymologie *f*; grammairie *f*.  
**сарфа** *n* épargne *f*, entretien *m*, économie *f*; сарфа кардан épargner, économiser.  
**сарфакор** *adj* économe, parcimonieux.  
**сарфакорӣ** *n* économie *f*, parcimonie; сарфакорӣ кардан économiser.  
**сарфанок** *adj* économe, parcimonieux.  
**сарфармондеҳ** *n* commandant *m* en chef.  
**сарфасл** *n* titre *m* (de chapitre).  
**сархел** *n* fruits sélectionnés.  
**сархона** *n* sommet *m* d'une pipe *f* ou d'un narguilé *m*.  
**сархуш** *adj* ivre, enivré, gris, saoul.  
**сарҳавз** *n* étang *m*.  
**сарҳад** *n* frontière *f*, limite *f*; то сарҳади имкон autant que possible.  
**сарҳадӣ** *adj* frontalier, limitrophe.  
**сарҳадчӣ** *n* garde-frontière *m*.  
**сарчаспак** *n* préfixe *m*.  
**сарчашма** *n* source *f*, origine *f*; сарчашмаи кӯҳӣ source de montagne; сарчашма гирифттан prendre sa source (à).  
**сарчин** *adj* choisi, meilleur, sélectionné, trié.  
**сарчунбон** *n* personnage *m* influent, chef *m*.  
**сарҷӯш** *n* écume *f*, dépôt *m*, incrustation *f*.  
**саршор** *adj* débordant; comblé; surabondant; énorme.  
**саршуморӣ** *n* recensement *m*, dénombrement *m*, compte *m*.  
**саръ** *n* épilepsie *f*.

**сатанг** *adj* gandin *vieilli*, élégant, pimpant.  
**сателлит** *n* satellite *m*.  
**сатил** *n* seau *m*.  
**сатин** *n* satinette *f*.  
**сатира** *n* voir ҳаҷв.  
**сатиранавис** *n* voir ҳаҷвгӯӣ, ҳаҷвнавис.  
**сатиравӣ** *adj* voir ҳаҷвӣ.  
**сатр** *n* ligne *f*; сари сатр alinéa *m*; аз сари сатр à la ligne *f*.  
**сатранҷ** *n* échecs *m pl*; сатранҷ бозӣ кардан jouer aux échecs.  
**сатҳ** *n* surface *f*, superficie *f*, niveau *m*; сатҳи зиндагӣ niveau de vie.  
**сатҳӣ** *adj* superficiel.  
**саф** *n* ligne *f*, rang *m*, rangée *f*; саф бастан (кашидан) se ranger, s'aligner.  
**сафар**<sup>1</sup> *n* voyage *m*, tournée *f*; visite *f*; сафари дуру дароз long voyage; сафар кардан voyager; ба сафар баромадан (рафттан) partir en voyage.  
**сафар**<sup>2</sup> *n* fois *f*; ин сафар cette fois.  
**сафарбарӣ** *n* mobilisation *f*; сафарбарии умумӣ mobilisation générale; сафарбарӣ кардан (намудан) mobiliser; ба хизмати ҳарбӣ сафарбарӣ кардан appeler sous les drapeaux; ба мубориза сафарбарӣ кардан mobiliser pour la lutte.  
**сафаркунанда** *n* voyageur, euse.  
**сафарнома** *n* note *f* de voyage, journal *m* de voyage.  
**сафед** *adj* blanc; ранги сафед couleur *f* blanche; роҳи сафед bon voyage *m*; сафед кардан (намудан) blanchir, mettre du blanc; justifier; суд айбдорро сафед кард le juge a justifié l'accusé; сафед шудан (гардидан) blanchir.  
**сафеда** *n* blanc *m*; сафедаи тухм blanc d'œuf; сафедаи косагарӣ blanc de céruse, céruse *f*; сафеда задан (молидан) se poudrer.  
**сафедбахт** *adj* heureux, fortuné, chanceux.  
**сафедгул** *n* marguerite *f*, camomille *f*.  
**сафедкунӣ** *n* blanchiment *m*, étamage *m*, justification *f*; réhabilitation *f*.  
**сафедмӯӣ** *adj* à cheveux blancs, chenu *litt*.  
**сафеднажд** *adj* de race *f* blanche.

**сафедор** *n* peuplier *m* blanc.  
**сафир** *n* ambassadeur, drice ; сафири фавакулудда ambassadeur extraordinaire.  
**сафо** *n* satisfaction *f*, plaisir *m*, contentement *m* ; pureté *f*, transparence *f*.  
**сафол** *n* argile *f* blanche, poterie *f*, céramique *f*; tuile *f*.  
**сафолат** *n* bassesse *f*, lâcheté *f*, vilénie *f*.  
**сафорат** *n* représentation *f*, ambassade *f*, mission *f* diplomatique.  
**сафоратхона** *n* ambassade *f*, mission *f* diplomatique (bâtiment).  
**сафро** *n* bile *f*, fiel *m*.  
**сафсата** *n* galimatias *m*, absurdité *f*, bagatelle *f*, bavardage *m*, verbiage *m*, babillage *m*.  
**сафсатагӯй** *n* bavard, arde, moulin *m* à paroles.  
**саф-саф** *adv* en rang.  
**сафҳа** *n* page *f*.  
**сахигӣ** *n* générosité *f*; сахигӣ кардан se fendre.  
**сахӣ** *adj* généreux.  
**саховат** *n* générosité *f*, munificence *f* litt, bonté *f*.  
**саховатманд** *adj* généreux.  
**саховатпеша** *adj* généreux, munificent.  
**сахт** *adj* 1) dur, ferme, stable ; чӯби сахт bois *m* dur ; нони сахт pain *m* dur ; 2) difficile, lourd ; кори сахт travail *m* difficile ; 3) cruel, brutal, violent, atroce ; сармои сахт froid *m* rude ; froid de loup ; шамоли сахт vent *m* violent ; интизоми сахт discipline *f* sévère ; одами сахт avare *mf*; сахт тарсидан s'effrayer ; сахт гирифтан être sévère ; сахт кардан (намудан) affermir ; raffermir ; сахт расидан se fâcher avec qqn.  
**сахтбозу** *adj* fort, vigoureux.  
**сахтгир** *adj* sévère, rigoureux, strict, austère, sombre, bourru, rude.  
**сахтгирӣ** *n* sévérité *f*, austérité *f*, rigueur *f*, rudesse *f*; сахтгирӣ кардан (намудан) montrer de la sévérité envers qqn.  
**сахтдил** *adj* inhumain, cruel.  
**сахтдили** *n* sévérité *f*, austérité *f*, rigueur *f*, rudesse *f*.

**сахтӣ** *n* dureté *f*, solidité *f*, fermeté *f*, cruauté *f*, brutalité *f*; sévérité *f*; difficulté *f*; ба сахтӣ дучор шудан se trouver en difficultés.  
**сахтҷон** *adj* endurant, résistant, patient ; insensible, inhumain.  
**сахар** *n* aube *f*, matin *m*, potron-minet *m*, point *m* du jour.  
**сахаргоҳ** *n* aube *f*, matin *m*, potron-minet *m*, point *m* du jour.  
**сахаргоҳон** *adv* dès l'aube.  
**сахарӣ** 1. *adj* matinal, de l'aube ; 2. *n* repas *m* pris avant l'aube pendant le mois du ramadan.  
**сахархез** *adj* matinal.  
**сахв** *n* faute *f*, erreur *f*, mécompte *m*, méprise *f*; сахв кардан (намудан) se tromper, faire une faute ; se méprendre ; être dans l'erreur.  
**сахван** *adv* à tort, faussement, par inadvertance.  
**сахвнок** *adj* erroné, faux.  
**сахеҳ** 1. *adj* entier, tout ; сахеҳ ва солим sain et sauf ; хабари сахеҳ nouvelle *f* authentique ; 2. *adv* sûrement, justement, exactement ; сахеҳ ифода кардан exactement.  
**сахим** *n* participant, ante, complice *mf*, ami, ie, compagnon *m*, compagne *f*.  
**сахифа** *n* page *f*.  
**сахл** 1. *adj* facile, léger ; ин кори сахл аст c'est un travail *m* facile ; 2. *adv* peu ; un peu.  
**сахлангор** *adj* nonchalant, négligent.  
**сахм** *n* part *f*, lot *m*, partie *f*, action *f*; portion *f*, contribution *f*; сахмҳо боло мераванд les actions montent ; сахмҳо паст мераванд les actions baissent.  
**сахмгин** *adj* effrayant, épouvantable, terrible, affreux, horrible.  
**сахмдор** *n* membre *m* d'une coopérative *f*, commanditaire *m*, actionnaire *m*.  
**сахмия** *n* part *m*, portion *f*, quote-part *f*.  
**сахн** *n* place *f*, terrain *m*, square *m*.  
**сахна** *n* scène *f*, arène *f*, manège *m* ; сахнаи театр scène de théâtre ; сахнаи сирк арène du cirque ; сахнаи ҷанг champ *m* de bataille ; ба сахна гузоштан mettre en scène.  
**сахнабоб** *adj* scénique, pour la scène,

**саҳоб** *n* nuage *m*, nue *f vx*, ombre *f*.  
**саҳро** *n* 1) champ *m*, terre *f*; корҳои саҳро travaux champêtres ; 2) désert *m*.  
**саҳрогард** *n* nomade *mf*.  
**саҳроӣ** *adj* champêtre, rustique, agreste ; steppique ; ёрии тиббии саҳроӣ hôpital *m* de campagne ; халтаи саҳроӣ sacochе *f*; одами саҳроӣ campagnard, arde, paysan, ane.  
**саҳҳоф** *n* relieur, euse.  
**сачоқ** *n* serviette *f* de toilette, essuie-mains *m*.  
**сачда** *n* inclinaison *f* dans la prière musulmane ; prosternation *f*.  
**сачдагоҳ** *n* lieu *m* de culte ; autel *m*.  
**саччода** *n* petit tapis *m* pour la prière ; carpeite *f*.  
**сачъ** *n* rime *f*.  
**саъва** *n* serin *m*.  
**саъд** *n* bonheur *m*, prospérité *f*.  
**саъдӣ** *adj* heureux, chanceux.  
**саъӣ** *n* effort *m*, application *f*, zèle *m*, assiduité *f*; саъю кӯшиш assiduité ; саъӣ доштан (кардан, намудан) faire du zèle.  
**светофор** *n voir* сечароғ.  
**свитер** *n* chandail *m*.  
**сеанс** *n* séance *f*.  
**себ** *n* pomme *f*; сесеби заминӣ pomme de terre ; себи зимистонӣ pomme d'hiver ; себи маҳтобӣ sorte de pommes blanches ; себи мураббой, себи урганҷӣ sorte de petites pommes rouges utilisées pour la confiture ; себи самарқандӣ, себи сурх sorte de grosses pommes rouges ; себи тирамоҳӣ pomme d'automne ; себи турушак, себи нордон sorte de pommes sures ; дарахти себ pommier *m*.  
**себарга** *n* trèfle *m*.  
**себзор** *n* verger *m* de pommes.  
**себурча** *adj* triangulaire.  
**севанҷӣ** *n* récompense *f* pour une bonne nouvelle importante.  
**севоғар** *n* bouvreuil *m*.  
**севол** *n* verrue *f*.  
**сегмент** *n* segment *m*.  
**сегоҳ** *n* segâh, une des six échelles du chachmakams.  
**сезий** *n* césium *m*.

**сейсодинамика** *n* activité *f* sismologique.  
**сейсмоложӣ** *n* sismologie *f*.  
**сейтнот** *n* zeitnot (échecs), temps limite pour faire un déplacement.  
**сейф** *n* coffre-fort *m*.  
**секин** 1. *adj* lent ; 2. *adv* lentement, doucement, mollement, faiblement, tranquillement, attentivement, à voix basse.  
**секресион** *n voir* тарашшӯҳ.  
**секретариат** *n voir* котибот.  
**секретар** *n voir* котиб.  
**сектор** *n voir* бахш.  
**секунд** *n* seconde *f*.  
**секунча** *n* coin *m*, angle *m*.  
**сел** *n* averse *f*, torrent *m*.  
**селёдка** *n* hareng *m*.  
**селексион** *n* sélection *f*.  
**селексионер** *n* sélectionneur *m*.  
**селениум** *n* sélénium *m*.  
**селитра** *n* salpêtre *m*.  
**селлофан** *n* cellophane *f*, sachet *m* plastique.  
**селлулоид** *n* celluloid *m*.  
**селлюлоз** *n* cellulose *f*.  
**семантик** *n* sémantique *f*.  
**семасиоложӣ** *n* sémasiologie *f*.  
**семафор** *n* sémaphore *f*.  
**семент** *n* ciment *m*.  
**семестр** *n* semestre *m*.  
**семинар** *n* séminaire *m*.  
**семурғ** *n* semurg, oiseau *m* mythique.  
**сенат** *n* sénat *m*.  
**сенатор** *n* sénateur *m*.  
**сензор** *n* censeur *m*.  
**сензура** *n* censure *f*.  
**сентиментал** *adj* sentimental.  
**сентнер** *n* quintal *m*, 100 kg.  
**сентралисм** *n* centralisme *m*.  
**сентябр** *n* septembre *m*.  
**сеошёна** *adj* à trois étages *m*.  
**сепаратисм** *n voir* чудоихоҳӣ.  
**сепаратист** *n voir* чудоихоҳ.  
**сепарра** *adj* trilobé, à trois lobes.  
**сепоя** *n* trépied *m* ; chevalet *m*.  
**сер** *adj* rassasié ; сер кардан (намудан) rassasier ; manger à sa faim.  
**серавлод** *adj* qui a beaucoup d'enfants ; fécond (homme).

**серавч** 1. *adv* impétueusement, fougueusement ; 2. *adj* animé.  
**серамал** *adj* dynamique.  
**серандеша** *adj* pensif, rêveur, songeur, douteux, irrésolu ; indécis, hésitant, perplexé.  
**сераҳа** *n lieu m* où se croisent trois chemins *m*.  
**сераҳамият** *adj* considérable, important.  
**серб** *n* Serbe *mf* ; le serbe.  
**сербар** *adj* large, ample, spacieux, vaste ; кӯчаи сербар *rue f* large.  
**сербаракат** *adj* abondant ; profitable ; lucratif.  
**сербардошт** *adj* 1) enduring, résistant ; ӯ хеле сербардошт *act* il est très résistant ; 2) maître de soi, impassible.  
**сербаромад** *adj* déficitaire, désavantageux.  
**сербача** *adj* qui a beaucoup d'enfants ; оилаи сербача *famille f* nombreuse ; модари сербача *mère f* qui a beaucoup d'enfants.  
**серборон** *adj* pluvieux ; соли серборон *année f* pluvieuse.  
**сергап** *adj* bavard, loquace, verbeux.  
**сергапӣ** *n* loquacité *f litt*, indiscretion *f*, verbosité *f*, prolixité *f*.  
**сергӯшт** *adj* contenant beaucoup de viande (repas), carné (alimentation) ; charnu, gros.  
**серғайрат** *adj* énergique, intarissable, zélé, ardent, vif, leste, agile, dynamique.  
**серғизо** *adj* nourrissant, nutritif, substantiel.  
**сердарахт** *adj* boisé.  
**сердаромад** *adj* lucratif, avantageux, profitable, rentable.  
**сержант** *n* sergent *m*.  
**серзах** *adj* humide.  
**серилтифот** *adj* attentif, aimable.  
**сериум** *n chim* cérium *m*.  
**серишва** *adj* minaudier, coquet.  
**серия** *n voir* силсила.  
**серӣ** *n* satiété *f*.  
**серкор** *adj* occupé, préoccupé, soucieux, anxieux.  
**серқабата** *adj* à plusieurs étages.

**серқирра** 1. *n* polyèdre *m* ; 2. *adj* polyèdre.  
**сермашаққат** *adj* pénible, difficile.  
**сермаҳсул** *adj* fécond, productif, fertile.  
**сермаъно** *adj* ayant beaucoup de sens ; considérable.  
**сермулоҳаза** *adj* éduqué ; réfléchi.  
**сернам** *adj* humide.  
**серноз** *adj* coquette, minaudière ; capricieuse.  
**сернуфуз** *adj* influent, autoritaire ; actif.  
**сероб** *adj* abondant, copieux ; riche en eau, juteux.  
**серобӣ** *n* hautes eaux *f pl* ; abondance *f*.  
**серпул** *adj* riche, friqué *fam* ; fortuné, nanti.  
**серравған** *adj* gras ; шӯрбои серравған *soupe f* grasse.  
**серсамара** *adj* fécond ; effectif.  
**серсоя** *adj* ombreux *litt*, ombrageux.  
**сертакаллуф** *adj* cérémonieux, minaudier, affecté, maniéré, aimable.  
**серталаб** *adj* de bonne vente, de bon débit ; recherché, demandé ; одами серталаб *homme m* exigeant.  
**сертараддуд** *adj* affairé, agité.  
**серташаббус** *adj* actif, énergique, dynamique, entreprenant.  
**серташвиш** *adj* inquiétant, embarrassant, compliqué, inquiet, agité, vif, turbulent, affairé.  
**сертаҷриба** *adj* expérimenté.  
**серун** *adj* frais.  
**серфарзанд** *adj* qui a beaucoup d'enfants, fécond.  
**серфойда** *adj* lucratif, avantageux, profitable, rentable.  
**серхоб** *adj* somnolent, indolent.  
**серхун** *adj* pléthorique.  
**серҳавсала** *adj* assidu, appliqué, zélé, soigneux.  
**серҳаракат** *adj* vif, leste, agile, mobile, débrouillard *fam*.  
**серҳашам** *adj* somptueux, luxueux, splendide, paré, orné, embelli.  
**серҳиммат** *adj* généreux, munificent *litt*.  
**серҳосил** *adj* fertile, fécond, productif.  
**сершавӣ** *n* satiété *f*.  
**сершоха** *adj* branchu, rameux, qui a beaucoup de branches.

**сессия** *n* session *f*.  
**сетабақа** *adj* à trois battants.  
**сетарафа** *adj* trilatéral ; tripartite.  
**сетор** *n* setor, instrument *m* de musique à trois cordes.  
**сех** *n voir* коргоҳ.  
**сехр** *n* magie *f*, enchantement *m*, ensorcellement *m*, sorcellerie *f*; сехр кардан pratiquer la magie ; fasciner, enchanter.  
**сехрангез** *adj* magique, enchanté, miraculeux, merveilleux, charmant.  
**сехргар** *n* magicien, ienne, enchanteur, teresse, sorcier, ière.  
**сехрнигор** *adj* magique, miraculeux, merveilleux, charmant.  
**сечанд** *adj* trois fois ; triple.  
**сечандӣ** *adj* trois fois ; triple.  
**сечароғ** *n* feu *m* (circulation), signal *m* lumineux.  
**сешанба** *n* mardi *m*.  
**сеяк** *n* tiers *m*, troisième partie *f*.  
**сеялка** *n* semeuse *f*, semoir *m*.  
**сиан** *n chim* cyanogène *m*.  
**сианӣ** *n chim* cyanure *m*.  
**сибиён** *n pl* enfants *mf pl*, gars *m pl*, garçons *m pl*.  
**сигарета** *n* cigarette *f*.  
**сигнал** *n* signal *m*.  
**сигнализасия** *n* signalisation *f*.  
**сигол** *n* réflexion *f*, pensée *f*, idée *f*, intention *f*, mot *m*, langage *m*.  
**сиголидан** *v* réfléchir, penser, songer, médire, dire du mal, clabauder *litt* ; casser du sucre sur la tête de qqn *fam*.  
**сиголиш** *n* pensée *f*, réflexion *f*; dispute *f*, polémique *f*, consultation *f*.  
**сигор** *n voir* тамоку.  
**сиға** *n gram* inclinaison *f*, mode *m* ; сиғаи амр mode impératif ; сиғаи хабарӣ mode indicatif ; сиғаи эҳтимолӣ mode subjonctif ; сиғаи шартӣ mode conditionnel.  
**сиддиқ** *adj* véridique, fiable, sincère.  
**сидқ** *n* sincérité *f*, fidélité *f*, vérité *f*; аз сидқи дил, бо сидқи дил honnêtement, sincèrement ; аз сидқи дил кор карда travailler honnêtement.  
**сидқӣ** *adj* véridique, digne de foi, sincère, dévoué, fidèle.

**сиёқ** *n* vue *f*, apparence *f*, physionomie *f*, trait *m*, mine *f*.  
**сиёсат** *n* politique *f*; menace *f*, intimidation *f*; сиёсат кардан punir, châtier ; сиёсат рондан administrer les affaires de l'Etat.  
**сиёсатдон** *n* politicien, ienne, homme *m* politique.  
**сиёсатмадор** *n* homme *m* politique, homme d'Etat ; diplomate *mf*.  
**сиёсатшинос** *n* politologue *mf*.  
**сиёсӣ** *adj* politique ; diplomatique.  
**сиёҳ** *adj* noir ; sombre ; ранги сиёҳ couleur *f* noire ; сиёҳ шудан (гардидан, гаштан) devenir noir, noircir, sombrer ; рӯзи сиёҳ jour *m* de malchance ; сиёҳ кардан (намудан) noircir ; teindre en noir ; calomnier.  
**сиёҳабрӯ** *adj* aux sourcils noirs.  
**сиёҳандом** *adj* bronzé, basané, bistré, hâlé.  
**сиёҳбанд** *n* filou *m*, escroc *m*, coquin *m*, tricheur *m*, pipeur *m vx*, trompeur *m*, dupeur *m litt*.  
**сиёҳбахт** *adj* malheureux, infortuné.  
**сиёҳбахтӣ** *n* malheur *m*.  
**сиёҳгӯш** *n* lynx *m*, loup-cervier *m*.  
**сиёҳдил** *adj* inhumain, méchant, cruel.  
**сиёҳидон** *n* encrier *m*.  
**сиёҳкор** *n* calomniateur, trice, diffamateur, trice.  
**сиёҳӣ** *n* couleur *f* noire ; obscurité *f*; noirceur *f*; сиёҳии дег suie *f*; сиёҳии дуд noir *m* de fumée ; сиёҳии шаб obscurité ; ténèbres *f pl* ; сиёҳию сафедии чашм noir et blanc de l'œil.  
**сиёҳмӯй** *adj* brun.  
**сиёҳнавис** *n* brouillon *m*, cahier *m* brouillon.  
**сиёҳпайкар** *adj* bronzé, basané, bistré, hâlé.  
**сиёҳпӯст** *adj* qui a la peau noire.  
**сиёҳчашм** *adj* aux yeux noirs.  
**сикка** *n* timbre *m* ; cachet *m*, estampe *f*, poinçon *m* ; matrice *f*; estampille *f*; сикка задан (кардан) ciseler, bosseler, étamper, estamper, poinçonner, emboutir.  
**сикл** *n* cycle *m*.  
**сиклон** *n* cyclone *m*.



**СИҚЛАТ** *n* lourdeur *f*; pesanteur *f*, fardeau *m*, poids *m*, charge *f*.

**СИҚҚОНДАН** *v* presser, tordre, pressurer.

**СИЛ** *n* tuberculose *f*; касали сил tuberculose; сил кардан tourmenter, éreinter, épuiser, exténuer; сил шудан être malade de la tuberculose; s'exténuer, se tourmenter.

**СИЛА**<sup>1</sup>: сила кардан caresser, flatter.

**СИЛА**<sup>2</sup> *n* cadeau *m*, don *m*; lien *m*, rapport *m*, liaison *f*.

**СИЛИКАТ** *n* silicat *m*.

**СИЛИҚ**: силиқ кардан aplanir, adoucir, atténuer, effacer; силиқ шудан aplanir; s'effacer.

**СИЛИНДР** *n* cylindre *m*.

**СИЛӢ** *n* soufflet *m*, gifle *f*; силӢ задан gifler, souffleter.

**СИЛК** *n* rang *m*, chasse *f*; дар силки au nombre de.

**СИЛКОНДАН** *v* remuer, faire trembler; ébranler, agiter.

**СИЛОВСИН** *n* lynx *m*, loup-cervier *m*.

**СИЛОС** *n* silo *m*, fourrage *m* ensilé.

**СИЛОҲ** *n* arme *f*; силоҳи оташафишон arme à feu; силоҳ ба даст гирифттан prendre les armes.

**СИЛОҲБАРДОР** *n* écuyer, ère.

**СИЛОҲҲОНА** *n* arsenal *m*.

**СИЛСИЛА** *n* chaîne *f*; série *f*, file *f*, suite *f*, enchaînement *m*; dynastie *f*, lignée *f*, généalogie *f*; progression *f*; силсилаи кӯҳ chaîne de montagne; силсилаи ҳодисаҳо chaîne des événements; силсилаи Сомониён dynastie des Samanides.

**СИЛСИЛАМУ** *adj* aux cheveux bouclés.

**СИЛСИЛАЧУНБОН** *n* meneur *m*, chef *m*; cause *f*.

**СИМ** *n* fil *m* de fer; argent *m*; fil d'argent; câble *m*; сими телефонӣ fil téléphonique; сими ҳавой ligne *f* aérienne; сими хордор fil de fer barbelé; barbelé *m*; ronce *f* artificielle; сими зерибахрӣ cable sous-marin.

**СИМАНДУД** *adj* argenté.

**СИМБАР** 1. *adj* à peau blanche; 2. *n* beauté *f*, bien-aimée *f*.

**СИМВОЛ** *n* voir рамз.

**СИМВОЛИСМ** *n* symbolisme *m*.

**СИМГУН** *adj* argenté, de couleur argenté.

**СИМДОР** *adj* d'argent, en argent.

**СИМКОР** *n* bijoutier *m*, joaillier *m*.

**СИМО** *n* image *f*, forme *f*, apparence *f*, aspect *m*, physionomie *f*, trait *m*, visage *m*, figure *f*; type *m*; personnage *m*; симои судхӯр le type de l'avare; симои адабӣ personnage.

**СИМОӢ** *adj* typique, caractéristique.

**СИМОБ** *n* mercure *m*.

**СИМОХ** *n* canal *m* auditif.

**СИМ-СИМ** *adv* légèrement, doucement; un peu, quelque peu, un tout petit peu; сим-сим меборад il bruine, il tombe une pluie fine.

**СИМПОЗИУМ** *n* symposium *m*.

**СИМУРҒ** *n* voir семуրғ.

**СИМФОНИК** *adj* symphonique.

**СИМФОНӢ** *n* symphonie *f*.

**СИМХОР** *n* fil *m* de fer barbelé; barbelé *m*; ronce *f* artificielle.

**СИМЧӢБ** *n* poteau *m*, pilier *m*.

**СИНА** *n* sein *m*, poitrine *f*, mamelle *f*, poitrail *m*; ба сина кашидан serrer sur son sein; serrer contre son cœur; сина сипар кардан défendre qqn; бо сина макондан, сина додан allaiter, nourrir au sein; аз сина баровардан sevrer; нӯги сина mamelon *m*, tétin *m* vieilli.

**СИНАБАНД** *n* soutien-gorge *m*; bavette *f*; bavoir *m*; plastron *m*; cuirasse *f*.

**СИНАДАРД** *n* rhume *m* de poitrine, bronchite *f*.

**СИНАМАК** *n* nourrisson *m*.

**СИНАСӢЗ** *adj* brûlant; dévorant, déchirant.

**СИНАЧОК** *adj* souffrant, déplorant.

**СИНГА** 1. *adj* bien grillé; нони синга pain *m* bien grillé; 2. *n* croûte *f*.

**СИНГАРМОНӢ** *n* harmonie *f* vocalique.

**СИНД** *n* âge *m*.

**СИНДИКАЛИСМ** *n* syndicalisme *m*.

**СИНДИКАТ** *n* syndicat *m*.

**СИНН** *n* âge *m*; синни балоғат âge mûr; синни даъватшавӣ l'âge de l'appel sous les drapeaux; синни мактабӣ âge scolaire; синни номуайян sans âge.

**СИНОНИМ** *n* synonyme *m*.

**СИНОПТИК** *n* météorologue *mf*.

**СИНТАКСИКӢ** *adj* voir наҳвӣ.

**СИНТАКСИС** *n* voir наҳв.

**СИНТЕЗ** *n* synthèse *f*.

**синтетикӣ** *adj voir* маснӯӣ.

**синф** *n* classe *f*, variété *f*, groupe *m*.

**синфӣ** *adj* de classe ; муборизаи синфӣ  
lutte *f* de classe.

**синфхона** *n* auditoire *m*, audience *f*; auditorium *m*, amphithéâtre *m*.

**синхронизатор** *n* synchronisateur *m*.

**синча:** синча кардан regarder attentivement.

**синч** *n* charpente *f*, carcasse *f*, armature *f*.

**сипанд** *n voir* испанд.

**сипар** *n* 1) bouclier *m*, ravois *m*, écusson *m*, écran *m*, vanne *f*; tampon *m*, pare-chocs *m*; сипар афкандан se rendre; 2) barrage *m*; protection *f*; худро ба касе сипар кардан protéger qqn.

**сипарӣ** *adj* achevé, terminé; сипарӣ кардан (намудан) achever, terminer; сипарӣ шудан (гардидан) s'achever, se terminer; аз ҷаҳон сипарӣ шудан mourir.

**сипас** *adv* ensuite, puis, plus tard, après.

**сипаҳдор** *n* commandant *m* d'armée; général *m*.

**сипеҳр** *n* ciel *m*; monde *m*, univers *m*, firmament *m*.

**сипор** *n* charrue *f*.

**сипос** *n* reconnaissance *f*, remerciement *m*, gratitude *f*, félicitation *f*; сипос кардан (намудан) remercier; сипос гуфтани remercier; savoir gré à qqn; сипос доштан être reconnaissant, respecter.

**сипосгузорӣ** *n* reconnaissance *f*, gratitude *f*; сипосгузорӣ кардан (намудан) remercier.

**сипосдор** *adj* reconnaissant.

**сипоҳ** *n* armée *f*; сипоҳ кашидан faire campagne.

**сипоҳӣ** *n* guerrier *m*, combattant *m*, soldat *m*.

**сипоҳсолор** *n* commandant *m* en chef.

**сир<sup>1</sup>** *n* secret *m*, mystère *m*; сирри ҳарбӣ secret militaire; сирри давлатӣ secret d'Etat; сир додан trahir un secret; сир кушодан (ошкор кардан, намудан) dévoiler un secret; сир пӯшидан garder le secret.

**сир<sup>2</sup>** *n* email *m*; сир додан (давондан) émailler.

**сир<sup>3</sup>** *n* ail *m*.

**сирак** *adj* rare, clair; clairsemé.

**сират** *n* caractère *m*, naturel *m*; conduite *f*, comportement *m*; сирати бад mauvais caractère.

**сирдиҳӣ** *n* action *f* d'émailler.

**сирдон** *n* celui qui connaît le secret.

**сирдор<sup>1</sup>** *adj* réservé, discret.

**сирдор<sup>2</sup>** *adj* émaillé, couvert d'email.

**сирилиқ** *adj* cyrillique.

**сиришк** *n* larme *f*; чашмон пурсиришк yeux gros de larmes, yeux noyés de larmes; дар чашмонаш сиришк пайдо шудад les larmes lui sont venues aux yeux; рӯйи пури сиришк visage *m* baigné de larmes.

**сиришт** *n* mélange *m*, levain *m*; pâte *f*; principe *m*; nature *f*.

**сириштан** *v* mélanger, pétrir, travailler la pâte; créer.

**сирк** *n* cirque *m*.

**сирко** *n* vinaigre *m*, vinaigre de vin.

**сиркониум** *n chim* zirconium *m*.

**сиркул** *n* compas *m*.

**сиркуляр** *n* brochure *f*; circulaire *f*.

**сирот** *n* chemin *m*, voie *f*; *rel* pont *m* jeté sur les abîmes de l'enfer.

**сироч** *n* flambeau *m*, luminaire *m* à tubes.

**сироят** *n* extension *f*, diffusion *f*, contagion *f*, infection *f*; сироят кардан (намудан) empoisonner, infecter.

**сирояткунанда** *adj* contagieux, infectieux.

**сироятнопазирӣ** *n* immunité *f*.

**сиррӣ** *adj* fou.

**сирфошкунӣ** *n* révélation *f*, dévoilement *m*.

**систем** *n* système *m*; системи интихоботӣ système électoral; системи офтобӣ système solaire; системи фалсафӣ système philosophique; ба систем даровардан systématiser.

**систематик** *adj voir* муназзам.

**систерн** *n* citerne *f*.

**сит** *n* gloire *f*, célébrité *f*, renommée *f*.

**ситабр** *adj* gros, fort, corpulent, compact, consistant, dense.

**ситама** *n* oppression *f*, injustice *f*, violence *f*; vexation *f*, persécution *f*, tyrannie *f*; ситама дидан (кашидан) subir une op-

- pression ; ситам кардан (намудан) supporter un grand malheur ; opprimer, tourmenter, faire souffrir qqn ; causer du chagrin a qqn.
- ситамагар** *n* oppresseur *m*, tyran *m*, violeur *m*, agresseur *m*.
- ситамадида** *adj* opprimé, souffrant.
- ситата** *n* voir иқтибос.
- ситеза** *n* discordance *f*, désaccord *m*, discussion *f*, dispute *f*, querelle *f*, brouille *f*, altercation *f*; ситеза кардан (намудан) se quereller, se chamailler, se disputer.
- ситезақор** *adj* entêté, obstiné, têtue, opiniâtre, tapageur, querelleur.
- ситезидан** *v* se quereller, se chamailler ; se disputer ; s'emporter ; s'obstiner.
- ситод** *n* état-major *m*.
- ситоиш** *n* louange *f*, éloge *f*, dithyrambe *m litt*, glorification *f*; ситоиш кардан (намудан) louer, glorifier.
- ситоишгоҳ** *n* temple *m*, autel *m*.
- ситонидан** *v* enlever, prendre, soustraire, déposséder, percevoir.
- ситониш** *n* perception *f*, conquête *f*, assujettissement *m*.
- ситора** *n* étoile *f*; astre *m*; ситораи паррон étoile filante ; ситораи панҷкунча étoile à cinq branches, étoile à cinq pointes ; Ордени Ситораи Сурх ordre *m* de l'Etoile Rouge ; ситораи думдор comète *f*; ситораи корвонкуш Jupiter.
- ситорабор** *n* pluie *f* stellaire.
- ситорагарм** *adj* attrayant, captivant, sympathique.
- ситорашинос** *n* astronome *mf*; astrologue *mf*.
- ситрус** *n* agrume *m*.
- ситуасион** *n* voir вазъ.
- сифат** *n* qualité *f*, propriété *f*, caractéristique *f*; adjectif *m*; épithète *f*; сифати хуб bonne qualité ; сифати баланд de qualité supérieure ; аз чиҳати сифат au point de vue de la qualité ; ба сифати en qualité de, à titre de.
- сифатан** *adv* avec qualité ; qualitativement.
- сифатӣ** *adj* qualitatif ; анализ сифатӣ analyse *f* qualitative.
- сифатнок** *adj* qualitatif, de bonne qualité.
- сиферблат** *n* cadran *m*.
- сифла** *adj* bas, vil, lâche.
- сифлагӣ** *n* bassesse *f*, lâcheté *f*, vilénie *f*.
- сифр** *n* zéro *m*.
- сих** *n* broche *f*, brochette *f*; aiguillon *m*; сих задан tisonner ; aiguillonner ; exciter, irriter ; pousser.
- сихкабоб** *n* brochette *f* de viande.
- сихмола** *n* herse *f*; сихмола кардан (рондан) herser.
- сихмолақунӣ** *n* hersage *m*.
- сихрӯда** *n* gros intestin *m*.
- сиҳат** *n* santé *f*, guérison *f*, traitement *m*, cure *f*; сиҳат кардан (намудан) guérir ; сиҳат шудан (гардидан) se guérir.
- сиҳатқунанда** *adj* curatif, salubre.
- сиҳӣ** *adj* droit, direct, svelte, élancé.
- сияр** *n* caractère *m*, habitude *f*; légende *f*.
- сӣ** *adj* trente.
- скандиум** *n* chim scandium *m*.
- скарлатин** *n* scarlatine *f*.
- скафандр** *n* scaphandre *m*.
- скелет** *n* squelette *m*.
- скептик** *adj* voir шакқок.
- скептисисм** *n* voir шакқоқия.
- скипидар** *n* térébenthine *f*.
- склад** *n* voir амбор.
- скрепер** *n* décapeuse *f*.
- скрипка** *n* violon *m*.
- скульптура** *n* voir ҳайқалтарошӣ.
- славян** *adj* slave.
- слесар** *n* voir челонгар.
- слёт** *n* voir анҷуман.
- словак** 1. *n* Slovaque *mf*; 2. *adj* slovaque.
- смена** *n* voir ивазқунӣ.
- смола** *n* résine *f*, sève *f*, goudron *m*.
- снаряд** *n* obus *m*.
- соат** *n* heure *f*, montre *f*, horloge *f*, pendule *f*, réveille-matin *m*; соат чанд аст ? quelle heure est-il ? соат сею ним il est trois heures et demi.
- соатбай** *n* rétribution *f* à l'heure.
- соатсоз** *n* horloger, ère.
- собиқ** *adj* ancien, précédent ; antérieur ; раиси чумхури собиқ ex-président.
- собиқадор** *n* vétéran *m*.
- собир** *adj* patient, endurant.
- собирӣ** *n* patience *f*, endurance *f*.

**собит** *adj* ferme, solide, constant ; собит кардан (намудан) raffermir, consolider, stabiliser, assurer.

**собитқадамона** *adv* obstinément, opiniâtrément, fermement ; successivement.

**собун** *n* savon *m*.

**собунгар** *n* savonnier *m*.

**совет** *n* voir шӯро.

**совлиқ** *n* brebis *f*.

**совхоз** *n* sovkhoze *m*, ferme *f* d'état.

**соғар** *n* coupe *f*.

**сода** bicarbonate *m* de soude.

**сода** *adj* simple, facile, modeste ; одами сода homme *m* modeste ; homme simple ; сода кардан faciliter.

**содағи** *n* simplicité *f*, naïveté *f*, franchise *f*, pureté *f*.

**содадил** *adj* simple, naïf, ingénu.

**содадилона** *adv* simplement, naïvement, franchement.

**содакунӣ** *n* simplification *f*.

**содарӯӣ** *adj* beau, charmant, ravissant, adorable.

**содиқ** *adj* fidèle, loyal, dévoué ; фарзанди содиқи ватан fils *m* fidèle à la patrie ; дӯсти содиқ ami, ie dévoué, ée ; содиқ будан être fidèle ; être sincère.

**содиқона** *adv* fidèlement, loyalement, raisonnablement ; sincèrement, franchement ; содиқона хизмат кардан servir fidèlement.

**содир**: содир кардан avoir lieu ; содир шудан (гардидан) se passer ; ӯ чиноят содир кард il a commis un crime.

**содирот** *n* exportation *f*, marchandise *f* d'exportation.

**соз**<sup>1</sup> *adj* bon, bien, convenable, commode ; соз навохтан jouer de la musique.

**соз**<sup>2</sup> *n* nom générique des instruments à cordes (датор, танбур, ғиччак) ; musique *m*, chant *m*.

**созанда** *n* musicien, ienne ; créateur, trice ; fondateur, trice ; constructeur, trice ; fabricant, ante.

**созвор** *adj* convenable ; correspondant ; conforme ; propre à ; utile.

**созворӣ** *n* correspondance *f*, utilité *f*.

**созгор** *adj* convenable, utile ; apte, propre, valable, harmonieux, consentant,

arrangé, réglé ; зиндагонии созгор vie *f* arrangée.

**созгорӣ** *n* utilité *f*, aptitude *f*, correspondance *f*, harmonie *f* ; consentement *m*, assentiment *m*, adhésion *f*, acquiescement *m*.

**созиш** *n* accomodement *m*, entente *f* ; compromis *m*, connivence *f* ; correspondance *f*, conformité *f*, concordance *f*, accord *m* ; paix *f* ; онҳо баҳамдигар созиш надоштанд ils ne vivaient pas en bonne intelligence ; созиш кардан (намудан) vivre en paix ; accepter un compromis, transiger ; созиш додан mettre d'accord, réconcilier.

**созишкор** *n* conciliateur *m*, opportuniste *m*.

**созишкорӣ** *n* esprit *m* de conciliation, opportunisme *m*.

**созишнома** *n* accord *m* ; convention *f* ; созишномаи оштӣ accord de paix ; созишнома бастан conclure une convention.

**созмон** *n* organisation *f* ; созмони хайрия institution *f* charitable ; созмон додан organiser.

**созмондихӣ** *n* organisation *f*, création *f*, construction *f*, réorganisation *f*.

**соиб** *adj* direct, droit.

**соидан** *v* moudre, broyer, réduire en poudre, triturer, piler ; hacher ; râper ; ronger ; user, éroder ; aiguiser ; froter, polir ; дандон бо ҳам соидан grincer des dents.

**соиқа** *n* foudre *f*, éclair *m*.

**соил** *adj* misérable.

**соилӣ** *n* mendicité *f*, misère *f*.

**соир** *adj* autre, second, tout.

**соиш** *n* frottage *m*, cirage *m*, friction *f* ; trituration *f*.

**сой** *n* torrent *m*, rivière *f* de montagne ; lit *m* ou vallée *f* d'une rivière.

**сокин** 1. *adj* tranquille, calme, paisible, silencieux, immobile ; 2. *n* habitant, ante ; сокини деҳ habitant du village (de la campagne) ; сокин шудан s'établir ; se fixer.

**сокит** *adj* silencieux, taciturne, discret, doux ; сокит будан se taire, garder le silence.

**СОКИТОНА** *adv* tacitement, silencieusement.

**СОҚ** *n* jambe *f*; соқи мӯза tige *f* de botte.

**СОҚА** *n* tige *f*, stipe *m*.

**СОҚИБ** *adj* perçant, aigu, éclatant, brillant.

**СОҚИНОМА** *n* poème *m* bachique ayant la forme de маснавӣ.

**СОҚИТ** *adj* tombé; déchu; caduc, péri-mé; annulé; соқит кардан ôter, se dégager d'une responsabilité.

**СОҚИЯ** *n* bien-aimée qui verse du vin.

**СОҚӢ** *n* échanson *m*.

**СОЛ** *n* année *f*, an *m*, âge *m*; сол аз сол, сол ба сол, сол то сол d'année en année; chaque année; соли гузашта année dernière; Соли нав Nouvel An; соли оянда année prochaine; соли таҳсил année scolaire; соли шамсӣ année astronomique, année solaire; соли қамарӣ année lunaire; соли чорӣ année courante; соли ҳисоботӣ année d'exercice; соли ҳосил année de bonne récolte; тамоми сол toute l'année; les douze mois de l'année; чанд сола аст? quel âge a-t-il? баъди як сол dans un an; солҳои бачагӣ années d'enfance; одамони солҳои бист les hommes des années vingt; дар солҳои чил dans les années quarante.

**СОЛГАРД** *n* anniversaire *m*; commémoration *f*, célébration *f*; солгарди 1000 солагии зодрузи Фирдавсӣ célébration du millénaire de Firdavsi.

**СОЛДАТ** *n* voir аскар.

**СОЛДИДА** *adj* âgé; expérimenté.

**СОЛЕҲ** *adj* juste, honnête, bon.

**СОЛЕҲОНА** *adv* justement, honnêtement.

**СОЛИБ** *n* ravisseur *m*, voleur *m*.

**СОЛИК** *n* voyageur, euse, marcheur, euse; disciple *mf*; dévot, ote.

**СОЛИМ** *adj* bien portant, sain; одами солим homme *m* sain; ақли солим tête *f* bien ordonnée, esprit *m* clair солим будан; être en bonne santé; солим бошед portez-vous bien.

**СОЛИМАҚЛ** *adj* raisonnable, sensé, sage.

**СОЛИМАН** *adv* heureusement.

**СОЛИМӢ** *n* santé *f*.

**СОЛИСТ** *n* soliste *mf*.

**СОЛИҲА** *n* bienfait *m*.

**СОЛНОМА** *n* chronique *f*, annales *f pl*, calendrier *m*; annuaire *m*.

**СОЛОНА** *adj* annuel.

**СОЛОР** *n* doyen *m* d'âge, chef *m*; guide *m*.

**СОЛУС** *n* hypocrite *mf*, menteur, euse; imposteur *m*.

**СОЛХӢРДА** *adj* vieux, âgé; одами солхӢрда homme *m* âgé; солхӢрда шудан vieillir.

**СОМ<sup>1</sup>** *n* arc-en-ciel *m*; feu *m*; maladie *f*.

**СОМ<sup>2</sup>** *n* or *m*; argent *m*.

**СОМ<sup>3</sup>** *n* som *m*, monnaie *f* nationale du Kirghizstan.

**СОМЕА** *n* ouïe *f*, oreille *f*; comeаи хуб oreille juste; comeаи бад dur d'oreille; бо comeа навохтан avoir de l'oreille; бо comeа сурудан chanter d'oreille; comeа инкишоф додан former l'oreille.

**СОМЕЪ** 1. *adj* qui écoute; 2. *n* auditeur, trice; comeъ шудан écouter qqч.

**СОМИТ** *adj* silencieux, taciturne, muet.

**СОМӢ<sup>1</sup>** 1. *n* Sémite *mf*; 2. *adj* sémite.

**СОМӢ<sup>2</sup>** *adj* haut; excellent, parfait.

**СОМОН** *n* bien *m*; ustensile *m*; limite *f*, ordre *m*; puissance *f*, richesse *f*.

**СОМОНИӢН** *n* Samanides.

**СОМОНИӢ** *n* somoni, monnaie *f* nationale du Tadjikistan.

**СОН<sup>1</sup>** *n* nombre *m*, quantité *f*; numéro *m*; adjectif *m* numéral.

**СОН<sup>2</sup>** *n* cuisse *f*.

**СОНЕЪ** *n* créateur, trice.

**СОНИЯ** *n* seconde *f*, instant *m*, moment *m*.

**СОНИЯН** *adv* ensuite, puis, plus tard; deuxièmement.

**СОНӢ** *adv* ensuite, puis, plus tard.

**СОР** *n* chameau *m*.

**СОРАНГ** *n* monde *m*.

**СОРБОН** *n* chamelier *m*.

**СОРО** *adj* pur.

**СОСИАЛ-ДЕМОКРАТ** *n* social-démocrate *mf*.

**СОСИАЛИСМ** *n* socialisme *m*.

**СОСИАЛИСТӢ** *adj* socialiste.

**СОСИАЛӢ** *adj* voir иҷтимоӣ.

**СОСИОЛОЖӢ** *n* sociologie *f*.

**СОСКАН** *n* harpon *m*; foène *f*.

**СОСОН** 1. *adj* seul, solitaire; 2. *n* ermite *m*, anachorète *m*, misérable *mf* vieillir, derviche *m*.

- согур** *n* serpette *f*.
- соф** 1. *adj* propre, pur, clair, innocent ; оби соф eau *f* pure ; ҳавои соф temps *m* clair ; 2. *adv* entièrement, complètement ; соф кардан purifier, épurer, rectifier ; соф шудан (гардидан) s'épurer ; se purifier, s'éclaircir ; dépenser (au sens de consommer) ; равған соф шуд l'huile est consommée.
- софдил** *adj* sincère, candide, honnête.
- софдилӣ** *n* sincérité *f*, candeur *f*, honnêteté *f*.
- софдилона** *adv* sincèrement, honnêtement.
- софигарӣ** *n* épuration *f*, purification *f*, rectification *f*, filtrage *m*.
- софӣ** *n* propreté *f*, pureté *f*, candeur *f*, clarté *f*, sérénité *f*, limpidité *f*, lucidité *f*, netteté *f*, évidence *f*.
- софкорӣ** *n* voir софигарӣ.
- софкунак** *n* passoire *f* ; couloir *m* ; filtre *m*.
- сохир** *n* moqueur, euse, railleur, euse.
- сохт** *n* structure *f*, bâtiment *m*, édifice *m*, construction *f* ; régime *m* ; сохти бадан complexion *f* *litt*, constitution *f* du corps ; сохти давлатӣ régime politique.
- сохта** *adj* faux, contrefait, postiche, artificiel, falsifié.
- сохтагӣ** *n* simulation *f*, feinte *f*, frime *f* *fam*.
- сохтакор** *n* falsificateur, trice, filou *m*, escroc *m*, coquin, ine.
- сохтакорӣ** *n* contrefaçon *f*, falsification *f*, fausseté *f*, tromperie *f*, supercherie *f*, duperie *f*, fraude *f*.
- сохтан** *v* bâtir, construire, élever, édifier ; иморат сохтан construire un bâtiment, bâtir.
- сохтмон** *n* construction *f*, édification *f* ; bâtiment *m*, édifice *m* ; сохтмони роҳҳо construction des routes ; сохтмони маданӣ action *f* culturelle.
- соҳа** *n* domaine *m*, branche *f*, sphère *f* ; (concret) terrain *m*, espace *m* ; соҳаи саноат branche de l'industrie ; дар соҳаи адабиёт dans le domaine de la littérature ; дар тамоми соҳаҳои хочагии халқ dans toutes les sphères de l'économie nationale.
- соҳиб** *n* maître *m*, propriétaire *mf* ; соҳиби хона maître de la maison ; соҳиби зану фарзанд celui qui a une femme et des enfants ; соҳиб шудан (гардидан) se rendre maître de qqn, de qqch. ; devenir maître.
- соҳиба** *n* maîtresse *f*, propriétaire *mf*, ménagère *f*.
- соҳибадолат** *adj* juste, équitable, légitime.
- соҳибакл** *adj* sage, intelligent.
- соҳибдавлат** 1. *adj* riche, richard *fam*, aisé ; 2. *n* riche *mf* ; souverain *m*, roi *m*.
- соҳибдил** *adj* sincère, franc, courageux.
- соҳибқбол** *adj* heureux, chanceux.
- соҳибинтизом** *adj* discipliné.
- соҳибистеъдод** *adj* capable, doué, talentueux.
- соҳибкамол** *adj* parfait, accompli, excellent, superbe.
- соҳибкарам** *adj* généreux, magnanime, noble, bon, libéral.
- соҳибкор** *n* spécialiste *m*, expert *m*, maître *m* artisan.
- соҳибқалам** 1. *adj* qui peut bien écrire ; 2. *n* écrivain *m*.
- соҳибқирон** 1. *adj* heureux ; vainqueur, triomphateur ; 2. *n* héros *m*.
- соҳибмаслиҳат** *n* conseiller *m*, chargé *m* d'affaires.
- соҳибмурувват** *adj* noble, distingué, généreux, magnanime.
- соҳибнома** *adj* diplômé.
- соҳибнуфуз** *adj* influent, autoritaire, compétent.
- соҳибсалтанат** *n* souverain *m*, monarque *m*, roi *m*, empereur *m*.
- соҳибсухан** 1. *adj* éloquent ; 2. *n* orateur *m* ; écrivain *m*.
- соҳибтабъ** *adj* capable, doué.
- соҳибтафаккур** *n* penseur *m*.
- соҳибчашн** *n* héros *m* d'une célébration ; héros de la fête.
- соҳибэҳсон** *n* bienfaiteur *m*.
- соҳибэҳтиром** *adj* honorable, respectable ; honoré, estimé, cher.
- соҳил** *n* bord *m*, rivage *m*, côte *f*, rive *f* ; соҳили баҳр bord de la mer, littoral *m*.
- соҳир** *n* sorcier, ère, devin, eresse ; magie *f*, sorcellerie *f*, enchanteur, teresse.

**соҳирӣ** *n* sorcellerie *f*, magie *f*, enchantement *m*.  
**соч** *n* étourneau *m*, sansonnet *m*.  
**сочма** *n* plomb *m* de chasse.  
**соч** *n* voir соч.  
**союз** *n* voir иттиҳод.  
**соя** *n* ombre *f*, ombrage *m*; сояи дарахт ombre de l'arbre; дар сояи дарахтон à l'ombre des arbres; дар соя нишастан se mettre à l'ombre; дар соя истодан rester à l'ombre; соя кардан (намудан) ombrager.  
**соябон** *n* parapluie *m*, parasol *m*, ombrelle *f*, visièrè *f*.  
**соядаст** *n* autographe *m*, dédicace *f*.  
**соядор** *adj* ombreux *litt*, ombragé.  
**соясалқин** *n* endroit *m* ombreux *litt*.  
**спартакиада** *n* compétition *f*, fête *f* sportive.  
**спектакл** *n* voir намоиш.  
**спектр** *n* phys spectre *m*.  
**спектроскоп** *n* phys spectroscopie *m*.  
**спесифик** *adj* voir хос.  
**спидометр** *n* compteur *m* de vitesse.  
**спирт** *n* alcool *m*, spiritueux *m*.  
**спорт** *n* voir варзиш.  
**спортсмен** *n* voir варзишгар.  
**справка** *n* certificat *m*, attestation *f*, information *f*, renseignement *m*.  
**справочник** *n* manuel *m* de référence, annuaire *m*.  
**спутник** *n* satellite *m*.  
**стабил** *adj* voir пойдор.  
**стабилизатор** *n* stabilisateur *m*.  
**ставка** *n* taux *m*.  
**стадион (майдони варзиш)** *n* stade *m*.  
**стаж** *n* ancienneté *f* de service, perfectionnement *m*, stage *m*.  
**стакан** *n* voir истакон.  
**стандарт** *n* voir қолаб.  
**станок** *n* voir дастгоҳ.  
**стансия** *n* voir истгоҳ.  
**старт** *n* départ *m*, ligne *f* de départ.  
**статик** *adj* voir оморӣ.  
**статистика** *n* voir омор.  
**статус** *n* voir ҳолат.  
**стеклографӣ** *n* polycopie *f*.  
**стенографист** *n* sténographe *mf*.  
**стенографӣ** *n* sténographie *f*.  
**стереографик** *adj* sc stéréographique.

**стереографӣ** *n* sc stéréographie *f*.  
**стереоскоп** *n* stéréoscope *m*.  
**стерил** *adj* stérile, stérilisé.  
**стерилизасион** *n* stérilisation *f*.  
**стил** *n* voir услуб.  
**стилистик** *n* voir услубшиносӣ.  
**стилистикӣ** *adj* voir услубӣ.  
**стимул** *n* stimulant *m*, incitation *f*.  
**стипендия** *n* bourse *f* d'études.  
**стол** *n* voir миз.  
**столовой** *n* voir ошхона.  
**стратегӣ** *adj* stratégique.  
**стратежӣ** *n* stratégie *f*.  
**стрелка** *n* voir ақрабак.  
**стрихнин** *n* strychnine *f*.  
**стронсиум** *n* chim strontium *m*.  
**структур** *n* voir таркиб.  
**студент** *n* voir донишчӯ *m*.  
**студентка** *n* voir донишчӯ *f*.  
**студио** *n* studio *m*, atelier *m*.  
**стул** *n* voir курей.  
**стюардесса** *n* hôtesse *f* de l'air.  
**субстанс** *n* phil substance *f*.  
**субстрат** *n* substrat *m*.  
**субтропик** *adj* subtropical.  
**субҳ** *n* aube *f*, point *m* du jour, aurore *f*.  
**субҳа** *n* chapelet *m*, rosaire *m*.  
**субҳидам** *adv* au point du jour.  
**субҳон** *n* louange *f*, éloge *m*; gloire *f*; glorification *f*.  
**субъект** *n* sujet *m*, individu *m*.  
**субъектив** *adj* subjectif.  
**суверен** *adj* voir мустақил.  
**суверенитет** *n* voir истиқлол.  
**суг** *n* chagrin *m*, affliction *f*; deuil *m*.  
**сугвор** *adj* en deuil.  
**сугдор** *adj* triste, endeuillé.  
**сугнома** *n* nécrologie *f*.  
**суғдӣ** 1. *n* Soghdien, enne; 2. *adj* soghdien.  
**суғур** *n* marmotte *f*.  
**суғурта** *n* assurance *f*; суғуртаи иҷтимоӣ assurances sociales, sécurité *f* sociale; суғуртаи ҳаёт assurance sur la vie; суғурта кардан (намудан) assurer; суғурта шудан se faire assurer, être assuré.  
**суд**<sup>1</sup> *n* voir додгоҳ.

**суд<sup>2</sup>** *n* utilité *f*, intérêt *m*, profit *m*, avantage *m*, bénéfice *m*, gain *m*; суду зиён profits et pertes.

**судан** *v* frotter, polir, moudre, broyer.

**судманд** *adj* utile, avantageux, lucratif, profitable.

**судмандӣ** *n* utilité *f*, avantage *m*.

**судур<sup>1</sup>** *n* présidents *m pl*, chefs *m pl*.

**судур<sup>2</sup>** *n* sortie *f*, écoulement *m*, apparition *f*, parution *f*; судур ёфтан apparaître; se présenter.

**судхӯр** *n* usurier *m*; нависандаи тоҷик С. Айнӣ «Марги судхӯр» ном асар дорад l'écrivain tadjik S. Aïni a écrit un ouvrage dont le titre est *La mort de l'usurier*.

**судхӯрӣ** *n* usure *f*.

**судҷӯ** *adj* intéressé.

**судшаванда** *adj* inculpé, accusé.

**судя** *n voir* додрас.

**суизанн** *n* méfiance *f*, défiance *f*, incrédulité *f*, soupçon *m*.

**суистеъмол** *n* abus *m*, forfaiture *f*; суистеъмол кардан (намудан) abuser de qqch.

**суиқасд** *n* attentat *m*, complot *m*, conspiration *f*, conjuration *f*; суиқасд кардан (намудан) attenter, tenter; ба ҳаёти ягон кас суиқасд кардан attenter à la vie de qqn.

**суиқасдкунанда** *n* malfaiteur *m*, conjuré *m*, conspirateur *m*.

**суккон** *n* gouvernail *m*, guidon *m*, volant *m*; roue *f* du gouvernail; суккони киштӣ barre *f* du gouvernail du bateau.

**суккондор** *adj* de gouvernail.

**сукно** *n voir* мохут.

**сукун** *n* repos *m*, paix *f*, calme *m*, tranquillité *f*, sérénité *f*.

**сукунат** *n* silence *m*, repos *m*, paix *f*, calme *m*, tranquillité *f*, sérénité *f*.

**сукут** *n* résidence *f*, habitation *f*; silence *m*; дар сукут будан se taire, garder le silence; сукут кардан se taire; дар ин бора сукут бояд кард ne parlons pas de cela; сукут - аломати ризо *prov* qui ne dit mot consent.

**сукуткунон** *adv* silencieusement, tacitement.

**суқ** *n* envie *f*; mauvais œil *m*.

**суллоб** *adj* impertinent, insolent, effronté.

**сулола** *n* dynastie *f*, descendance *f*.

**султон** *n* sultan *m*, roi *m*, monarque *m*, empereur *m*.

**сулук** *n* voie *f*; manière *f* de vivre; conduite *f*; vie *f* ascétique.

**сулуқ** *n* frein *m*, mors *m*; сулуқ хондан prendre le mors aux dents, ronger son frein.

**сулфа** *n* toux *f*; сулфа кардан tousser.

**сулфакабутак** *n* coqueluche *f*.

**сулфидан** *v* tousser; cracher.

**сулфат** *n* sulfate *f*.

**сулҳ** *n* paix *f*, armistice *f*, réconciliation *f*; сулҳи муваққатӣ armistice; гуфтугӯӣ оид ба сулҳ pourparlers *m pl* de paix; тарафдорони сулҳ partisans de la paix; сулҳ бастан (кардан, намудан) faire la paix.

**сулҳдӯст** *adj* pacifique, de paix; мардуми сулҳдӯст peuple *m* pacifique, peuple attaché à la paix, peuple épris de paix.

**сулҳдӯстона** *adv* paisiblement, tranquillement.

**сулҳнома** *n* traité *m* de paix.

**сулҳомез** *adj* pacifiste.

**сулҳпараст** *n* partisan *m* de la paix, pacifiste *mf*.

**сулҳпарвар** *adj* pacifiste; сиёсати сулҳпарвар politique *f* de paix.

**сулҳхоҳ** *adj* pacifique, de paix.

**сулҳхоҳӣ** *n* esprit *m* pacifique, humeur *f* pacifique.

**сулҳҷӯ** *adj* pacifique.

**сулҳҷӯёна** *adv* pacifiquement, paisiblement, tranquillement.

**сум** *n* sabot *m* (chez les ongulés); бо сум задан donner un coup de sabot à qqn.

**сумалак<sup>1</sup>** *n* stalactite *f*.

**сумалак<sup>2</sup>** *n* soumalak, plat préparé au printemps à base de farine et de germe de blé.

**суман** *n* jasmin *m*.

**сумба** *n* baguette *f* de fusil.

**сумбул** *n* jacinthe *f*; beaux cheveux *m*.

**сумбула** *n* sixième mois du calendrier de l'Hégire solaire (23 août – 22 septembre).

**сумдор** *adj* ongulé.



**сумка** *n* sac *m*.  
**сумма** *n* voir чамъ.  
**сундус** *n* brocart *m*.  
**суннат** *n* tradition *f* qui rapporte les paroles et les actions de Mahomet ; circoncision *f*; аҳли суннат les sunnites.  
**суннатхоқ** *n* traditionaliste *mf*.  
**сунний** *n* sunnite *mf*.  
**сунъй** *adj* artificiel, faux ; абрешими сунъй, шоҳии сунъй soie *f* artificielle ; обёрии сунъй irrigation *f* artificielle ; гулҳои сунъй fleurs artificielles ; мӯйҳои сунъй cheveux postiches ; дандонҳои сунъй fausses dents ; сунъй хандидан rire jaune ; ба тарзи сунъй artificiellement.  
**савол** *n* question *f*, interrogation *f*; demande *f*, sollicitation *f*; савол додан poser la question ; аломати савол point *m* d'interrogation.  
**суол** *n* voir савол.  
**суперфосфат** *n* superphosphate *m*.  
**супориш** *n* commission *f*, mission *f*, message *m*, tâche *f*, devoir *m* ; бо супориши ягон кас de la part *f* de qqn ; à la demande *f* de qqn ; бо супориши ман de ma part ; à ma demande ; супориш додан (ба касе) charger qqn d'une commission *f*; супоришро иҷро кардан s'acquitter d'une commission ; супориши пешбинишуда tâche prévue par le plan ; супориши ҳарбӣ mission de guerre, mission de combat ; супориши махсус mission spéciale.  
**супурдан** *v* charger, confier, commander, déléguer ; навиштани ҷавоб ба ин мактубҳоро ба шумо месупурам je vous charge de répondre à ces lettres ; иҷрои ин вазифаро ба ман супурданд on m'a confié la réalisation de cette tâche ; ба ҷанговорон орденоҳо супурданд on a remis des décorations aux combattants ; мактубро ба котиба супуридам j'ai remis la lettre à la secrétaire.  
**сур<sup>1</sup>** *n* festin *m*, régal *m*, noce *f*; mariage *m* ; дар рӯзи сури *ӯ* le jour de ses noces ; сур гузаронидан célébrer les noces, célébrer un mariage.

**сур<sup>2</sup>**: сур кардан chasser, poursuivre, mettre à la porte ; pousser (les bêtes).  
**сура** *n* sourate *f*, chapitre du Coran.  
**сурайё** *n* astron Pléiades *f*.  
**сурайёмакон** *adj* impérial, royal.  
**сурат** *n* dessin *m*, image *f*, photographie *f*; extérieur *m* ; dehors *m* ; apparence *f*, forme *f*, image *f*; сурат бардоштан copier ; сурат кашидан dessiner ; сурат гирифтани фотографер ; ба сурате ки, дар сурате ки au cas où ; supposé que.... ; дар ин сурат en ce cas ; дар ҳеҷ сурат en aucun cas ; d'aucune façon, pour rien au monde.  
**суратгар** *n* peintre *m*.  
**суратгарӣ** *n* peinture *f*.  
**суратгир** *n* photographe *mf*.  
**суратгирӣ** *n* photographie *f*.  
**сураткаш** *n* peintre *mf*; photographe *mf*.  
**сураткашӣ** *n* dessin *m* ; peintre *m* ; сураткашӣ кардан (намудан) dessiner, faire de la peinture *f*.  
**суратнок** *adj* illustré ; суратнок кардан (намудан) illustrer.  
**суратхона** *n* studio *m* de photographie.  
**сурб** *n* plomb *m*.  
**сурбӣ** *adj* de plomb.  
**сурғуч** *n* sceau *m*, cire *f* à cacheter.  
**сури** *n* espèce *f* de rose.  
**сурма** *n* antimoine *m* ; maquillage *m* pour les cils et sourcils.  
**сурнай** *n* mus sournay, espèce de bombarde.  
**суроб** *n* pose *f*, attitude *f*, vue *f*, silhouette *f*.  
**сууроғ** *n* information *f*, recherche *f*; сууроғ кардан (намудан) chercher, questionner sur qqch, s'informer (auprès de qqn) sur qqch ; сууроғ доштан avoir des renseignements.  
**сууроҳ** *adj* clair, distinct, net, serein, limpide, pur.  
**сууроҳӣ** *n* gourde *f*, fiole *f*, coupe *f*; carafe *f*.  
**суруд** *n* chanson *f*; hymne *m* ; суруд гуфтани (хондани) chanter.  
**сурудан** *v* chanter ; composer (un poème, une chanson).  
**сурудхон** *n* chanteur *m*.  
**сурудхонӣ** *n* chant *m*.

**сурук** *n* troupeau *m* de moutons.  
**сурур** *n* joie *f*; allégresse *f*.  
**сурӯш** *n* ange *m*, chant *m*.  
**сурӯшидан** *v* chanter.  
**сурх** *adj* rouge, rosé, pourpre; гули сурх fleur *f* rouge, rose; рӯи сурх visage *m* rouge; сурх кардан (намудан) rougir; сурх шудан (гирифтан) rougir, devenir rouge; сурху сафед шудан rougir et pâlier; Салиби Сурх la Croix Rouge.  
**сурхӣ** *n* rougeur *f*; rouge *m* à lèvres; сурхӣ задан (молидан), сурхӣ ва сафедӣ истеъмол кардан (намудан) se mettre du rouge au visage; se farder; se maquiller.  
**сурхмоҳӣ** *n* poisson *m* rouge, grondin *m*, rouget *m*.  
**сурхча** *adj* rougeâtre, tirant sur le rouge  
**суръат** *n* vitesse *f*, vélocité *f*, rapidité *f*, célérité *f*; суръати ибтидоӣ vitesse initiale; бо суръат vite, rapidement; бо суръати барқвор rapide comme l'éclair; суръати кор temps *m* de travail; суръат додан accélérer, hâter, presser, précipiter, activer.  
**суръатнок** *adj* accéléré, rapide, précipité, hâtif.  
**суръатсанҷ** *n* compteur *m* de vitesse, tachymètre *m*.  
**сузмор** *n* crocodile *m*, alligator *m*; gros lézard *m*.  
**суст** 1. *adj* faible, infirme, impuissant, indolent, inerte, passif, lent; одами суст homme *m* faible; интизоми суст discipline *f* faible; кори суст travail *m* lent; суръати суст vitesse *f* lente; 2. *adv* faiblement; lentement; суст кардан (намудан) affaiblir, ralentir, relâcher, desserrer; суст гаштан prendre à la légère.  
**сустбунёд** *adj* instable, bancal.  
**сустирода** *adj* veule, inconstant, lâche, versatile.  
**сусти** *n* faiblesse *f*, impuissance *f*, indolence *f*; inertie *f*.  
**сусткор** *adj* lent.  
**сустрав** *adj* lent, traînard.  
**сутудан** *v* louer, vanter, faire l'éloge, louer, exalter, glorifier.

**сутун** *n* poteau *m*, pilier *m*, colonne *f*; chauffe-eau *m*; сутуни давлат pilier de l'Etat; сутуни илм pilier de la science.  
**сутунбандӣ** *n* colonnade *f*.  
**сутунмӯҳра** *n* épine *f* dorsale, colonne *f* vertébrale.  
**сутург** *adj* grand, sublime, puissant.  
**сутӯҳ** *adj* fatigué, las, éreinté, harassé, exténué, triste, affligé, chagriné; ба сутӯҳ омадан se fatiguer, se lasser; ба сутӯҳ овардан fatiguer, lasser, éreinter; épuiser, exténuer.  
**суубат** *n* difficulté *f*, embarras *m*.  
**сууд** *n* ascension *f*, escalade *f*, montée *f*, lever *m*; сууд кардан monter; atteindre le sommet, la cime; se lever.  
**суф** *n* madapolam *m*; суфи хом toile *f* de coton.  
**суфа** *n* sofa *m*, petite élévation où l'on se repose ou on dort en été.  
**суфлёр** *n* souffleur, euse.  
**суфра** *n* nappe *f*; суфра андохтан (густурдан) mettre la nappe sur la table.  
**суфт** *n* épaule *f*.  
**суфта** *adj* uni, plat, lisse, poli; суфта кардан polir; donner le poli à qqch.  
**суфтакунӣ** *n* polissage *m*, rectification *f*, limage *m*.  
**суфтан** *v* polir; donner le poli à qqch.  
**суффикс** *n* suffixe *m*.  
**сухан** *n* mot *m*, terme *m*, parole *f*, langage *m*; expression *f*; сухани сахт parole rude; сухани ширин parole affectueuse; сухани пуч paroles vaines; ӯ ба вай сухане нагуфт il ne lui a pas dit un mot; сухани охирин discours *m* de clôture; сухани табрикӣ allocution *f* de bienvenue; озодии сухан liberté *f* de parole; сухан пурсидан demander la parole; аз сухан маҳрум кардан retirer la parole; сухан додан donner la parole; сухани нав дар илм du nouveau dans la science; ба сухан даромадан commencer à parler; se mettre à parler.  
**суханвар** *n* orateur *m*, homme *m* de lettre, littérateur *m*, poète *m*, écrivain *m*.  
**суханварӣ** *n* éloquence *f*.  
**суханоро** *adj* éloquent.  
**суханорой** *n* éloquence *f*.

**суханпардозӣ** *n* style *m* pompeux, grandiloquence *f*.  
**суханрасон** *n* souffleur, euse.  
**суханрон** *n* narrateur, trice, conteur, euse, diseur, euse, orateur, trice.  
**суханронӣ** *n* discours *m*, allocution *f*; conférence *f*.  
**суханчин** *n* cancanier, ère, dénonciateur, trice, délateur, trice, calomniateur, trice, rapporteur, euse.  
**суханшинос** *n* homme *m* de lettre.  
**суханунав** *adj* obéissant, docile.  
**сухсур** *n* faisan *m*, faisandeu *m*, pouillard *m*.  
**сӯ** (**сӯй**) *n* côté *m*, sens *m*, direction *f*; ин сӯ се côté; ин сӯ биё viens ici; он сӯ се côté là; аз ҳар сӯ de tous les côtés, de toutes les directions; ба ҳар сӯ partout; дар ҳар сӯ partout.  
**сӯг** *n* chagrin *m*, tristesse *f*, affliction *f*, peine *f*, deuil *m*.  
**сӯгвор** *adj* chagriné; triste; navré; en-deuillé.  
**сӯз** *n* ignition *f*, combustion *f*; douleur *f*.  
**сӯзан** *n* aiguille *f*; сӯзони дарздӯзӣ aiguille à tricoter.  
**сӯзанак** *n* libellule *f*, demoiselle *f*; ortie *f*.  
**сӯзанбарг** *adj* de conifère; растониҳои сӯзанбарг les conifères; ҷангали сӯзанбарг bois *m* de conifères.  
**сӯзанда** *adj* brûlant, ardent, urticant.  
**сӯзани** *n* sozana, tissu brodé qu'on accroche au mur.  
**сӯзиш** *n* brûlure *f*, combustion *f*; сӯзиш кардан brûler, cuire.  
**сӯзишворӣ** *n* combustible *m*; сӯзишвории моеъ carburant *m*.  
**сӯзишноқ** *adj* brûlant, ardent, cuisant.  
**сӯзок** *n* blennorragie *f*.  
**сӯзон** *adj* chaud, brûlant, ardent; fervent; cuisant.

**сӯзонида** *v* brûler, consumer, blesser par brûlure; faire brûler; оташ сӯзонидан être très turbulent.  
**сӯй** *n* voir сӯ.  
**сӯк** *n* millet *m*.  
**сӯм** *n* soum *m*, monnaie *f* nationale de l'Ouzbékistan.  
**сӯмиа** *n* couvent *m*, monastère *m*, cloître *m*.  
**сӯна** *n* taon *m*.  
**сӯр** *adj* sauvage, farouche.  
**сӯроҳ** *n* orifice *m*; cavité *f*, creux *m*, trou *m*, fente *f*, fissure *f*, interstice *m*; сӯроҳи сӯзон chas *m*; сӯроҳи бинӣ narine *f*, naseau *m*; сӯроҳи девор fente; сӯроҳ кардан (намудан) trouser; percer; сӯроҳ-сӯроҳ plein de trous.  
**сӯта** *n* canne *f*, bâton *m*.  
**сӯфисм** *n* soufisme *m*.  
**сӯфитурғай** *n* alouette *f*.  
**сӯфӣ<sup>1</sup>** *n* soufi *m*, derviche *m*, ascète *m*.  
**сӯфӣ<sup>2</sup>** *n* muezzin *m*.  
**сӯхтагӣ** *n* brûlure *f*.  
**сӯхтадил** *adj* triste, affligé.  
**сӯхтан** *v* brûler, se consumer.  
**сӯхтани** *n* charbon *m*.  
**сӯхтор** *n* incendie *m*, feu *m*.  
**сӯхбат** *n* discussion *f*, conversation *f*, débat *m*; сӯхбат кардан causer, parler; сӯхбат гузаронидан causer; s'entretenir.  
**сӯҳон** *n* lime *f*.  
**сӯҳонсанг** *n* meule *f*, pierre *f* à aiguiser, pierre à affûter, affiloir *m*.  
**схема** *n* voir нақша.  
**схематик** *adj* schématique.  
**схоластик** *adj* voir зоҳирпараст.  
**съезд** *n* voir анҷуман.  
**сюжет** *n* sujet *m*.  
**сюита** *n* suite *f*.

# T

**Т т** vingt-troisième lettre de l'alphabet tadjik.

**тааб** *n* travail *m*, peine *f*, effort *m* ; lassitude *f*.

**таадӣ** *n* violence *f*, acte *m* de violence ; oppression *f* ; asservissement *m*, abatement *m*, accablement *m* ; таадӣ кардан (намудан) forcer qqn ; violer qqn ; opprimer, accabler, opprimer ; tourmenter.

**тааллуқ** *n* relation *f*, appartenance *f*, dépendance *f* ; тааллуқ доштан appartenir ; avoir rapport à ; avoir trait à, se rapporter à ; s'adresser à, concerner ; ин ба шумо тааллуқ надорад cela ne nous concerne pas ; ин китоб ба ман тааллуқ дорад ce livre m'appartient.

**тааллуқдор** *adj* relatif, appartenant, concernant.

**тааллуқдорӣ** *n* rapport *m*, appartenance *f*.

**тааллул** *n* réserve *f* ; clause *f* ; observation *f*, remarque *f* ; déviation *f* ; écart *m*.

**тааммул** *n* méditation *f*, réflexion *f* ; délibération *f*, hésitation *f* ; бе тааммул sans réflexion ; тааммул кардан (намудан) méditer, réfléchir.

**тааннӣ** *n* ralentissement *m* ; retard *m* ; délai *m* ; бе тааннӣ sans tarder, sans délai.

**таарруз** *n* résistance *f* ; opposition *f* ; таарруз кардан résister, se défendre ; s'opposer à.

**таассуб** *n* imitation *f* ; pastiche *m* ; attachement *m* ; dévouement *m* ; inclination *f*, penchant *m* ; fanatisme *m*.

**таассур** *n* impression *f* ; effet *m*.

**таассурот** *n* impression *f* ; таассурот додан produire un effet, faire impression.

**таассуф** *n* regret *m*, pitié *f* ; бо камоли таассуф à mon grand regret ; таассуф кардан (намудан, хӯрдан) regretter.

**тааффул** *n* puanteur *f*, fétidité *f*, odeur *f* infecte.

**тааччуб** 1. *n* étonnement *m*, surprise *f* ; тааччуб кардан (намудан), дар тааччуб мондан s'étonner ; ба тааччуб андохтан, ба тааччуб овардан étonner, frapper, épater *fam* ; 2. *adv* étonnement, singulièrement, inopinément, extraordinairement.

**тааччубовар** *adj* étonnant, surprenant, frappant, épatant *fam* ; ин тааччубовар аст c'est étonnant, c'est surprenant, c'est épatant.

**таб** *n* fièvre *f* ; таби баланд fièvre élevée ; ӯ таб дорад il a de la fièvre ; табаш паст шуд sa fièvre a diminué ; таб кардан avoir la fièvre.

**табаа** *n* sujet *m* (d'un roi).

**табаагӣ** *n* citoyenneté *f*, soumission *f*, sujétion *f*.

**табадулот** *n* changement *m*, variation *f*, modification *f*, transformation *f*.

**табақ** *n* plat *m*, assiette *f* ; табақи чуқур assiette creuse.

**табақа** *n* 1) battant *m* (de porte) ; дари дутабақа porte *f* à deux battants ; 2) couche *f*, strate *f*.

**табақабандӣ** *n* différenciation *f* ; classification *f* ; табақабандӣ кардан différencier.

**табар** *n* hache *f*, cognée *f* ; hachette *f*.

**табаррук** *adj* honorable, respectable, *rel* sacré.

**табассум** *n* sourire *m* ; бо табассум avec le sourire ; табассум кардан sourire ; бо табассуми айёрона avec un sourire malin.

**табдил** *n* changement *m*, transformation *f*; conversion *f*; échange *m*, substitution *f*; табдили обу ҳаво changement de climat; табдил кардан (намудан) changer, transformer.

**табдилшаванда** *adj* inconstant, changeant, versatile, variable, instable.

**табел** *n* voir рӯйхат.

**табелчӣ** *n* pointeur, euse.

**табиат** *n* nature *f*; caractère *m*, personnalité *f*; humeur *f*.

**табиатан** *adv* naturellement, par nature.

**табиатшинос** *n* naturaliste *mf*.

**табиатшиносӣ** *n* sciences *f pl* naturelles.

**табиб** *n* médecin *m*, guérisseur, euse; табиби кӯдакон pédiatre *mf*; табибро чеғ задан chercher le médecin, appeler le médecin.

**табибхона** *n* cabinet *m* de médecin.

**табиёт** *n* sciences *f pl* naturelles.

**табий** *adj* naturel.

**табира** *n* tambour *m*.

**табл** *n* tambour *m*; табл задан battre le tambour.

**табларза** *n* fièvre *f*, frisson *m* de fièvre.

**таблиғ** *n* propagande *f*; таблиғ кардан faire de la propagande.

**таблиғот** *n* propagande *f*, publicité *f*.

**табобат** *n* traitement *m*, cure *f*; табобат кардан faire une cure, suivre un traitement, traiter; дандонҳоро табобат кардан soigner les dents.

**табобатхона** *n* clinique *f*.

**табодул** *n* échange *m* (commercial, d'idées, etc.); табодул кардан échanger.

**табор** *n* famille *f*; lignée *f*; origine *f*.

**табошир** *n* craie *f*, blancheur *f*.

**табоҳ** *adj* gâté, abîmé; vicié; corrompu, dépravé, pervers; pourri; cariée (dent); табоҳ шудан (гардидан) se gâter, s'abîmer, se détériorer, se corrompre, se carier.

**табоҳқор** *n* malfaiteur *m*, criminel, elle; saboteur, euse.

**табоҳӣ** *n* corruption *f*; endommagement *m*, détérioration *f*, démolition *f*, ruine *f*, destruction *f*.

**табрик** *n* félicitations *f pl*, vœu *m*; табрик гуфтан féliciter.

**табриккунӣ** *n* félicitations *f pl*; salut *m*, salutation *f*.

**табрикнома** *n* lettre *f* de compliment, adresse *f*.

**табъ** *n* capacité *f*; caractère *m*, nature *f*; goût *m*; impression *f* (imprimerie).

**табъид** *n* écartement *m*, éloignement *m*, bannissement *m*, proscription *f*, destitution *f*, révocation *f*, exil *m*; табъид кардан (намудан) écarter, éloigner, destituer, révoquer, démettre.

**табъиз** *n* discrimination *f*.

**табъкунӣ** *n* impression *f*.

**табъчоғ** *adj* joyeux, épanoui, content, gai.

**табъчоғӣ** *n* joie *f*, épanouissement *m*, contentement *m*, gaieté *f*.

**таваккал** *n* risque *m*; *rel* espérance *f*, espoir *m*; таваккал кардан risquer.

**таваккалчӣ** *adj* téméraire.

**тавакқуф** *n* arrêt *m*; stoppage *m*; entrave *f*; récréation *f*; бе тавакқуф sans accroc; тавакқуф кардан (намудан) s'arrêter; être retenu; rester; s'attarder.

**таваққӯ** *n* espoir *m*, espérance *f*, prière *f*; таваққӯ кардан (намудан) espérer, prier.

**тавалло** *n* ardente prière *f*; supplication *f*; тавалло кардан supplier, implorer.

**таваллуд** *n* naissance *f*; таваллуд ёфттан (шудан, гардидан) naître; нобино таваллуд шудан naître aveugle.

**таваллудёбӣ** *n* naissance *f*.

**таваллудхона** *n* maternité *f*.

**таваҳҳум** *n* peur *f*, crainte *f*; appréhension *f*; doute *m*; illusion *f*.

**тавачҷӯх** *n* attention *f*; considération *f*; тавачҷӯх кардан faire attention.

**тавба** *n* regret *m*, remords *m*, confession *f*, repentir *m*; *intj* mon Dieu.

**тавбақунӣ** *n* repentir *m*, contribution *f*.

**тавзеҳ** *n* explication *f*; éclaircissement *m*; commentaire *m*; тавзеҳ додан (кардан, намудан) expliquer, commenter; éclaircir.

**тавил** *adj* long.

**тавила** *n* écurie *f*.

**тавқ** *n* collier *m*.

**тавқир** *n* respect *m*, estime *f*, hommage *m*, considération *f*.

**тавқиф** *n* arrestation *f*, arrêt *m*; тавқиф кардан (намудан) arrêter; interdire, s'arrêter.

**тавлид** *n* naissance *f*.

**тавозӯъ** *n* politesse *f*, respect *m*; humilité *f*, soumission *f*; тавозӯъ кардан (намудан) respecter.

**тавонгар** 1. *adj* riche, aisé, fort, puissant; 2. *n* riche *mf*, nabab *m vx*, richard, arde *fam*.

**тавонгарӣ** *n* richesse *f*; puissance *f*.

**тавонистан** *v* pouvoir, être capable.

**тавоно** *adj* fort, puissant.

**тавоноӣ** *n* force *f*, puissance *f*.

**тавора** *n* palissade *f*, enceinte *f*.

**таворид** *n* coïncidence *f*; affluence *f*.

**тавоф** *n rel* procession *f*, mouvement *m* de marche circulaire autour d'un homme ou d'un objet saint; pèlerinage *m*; respect *m*.

**тавр** *n* manière *f*, façon *f*; чӣ тавр? comment? de quelle manière? ин тавр ainsi; ин тавр кунед! faites ainsi! ба таври қатъӣ résolument, absolument, décidément; ба таври расмӣ officielle-ment.

**тавсиф** *n* description *f*, caractérisation *f*; louange *f*, éloge *f*; тавсиф кардан (намудан) caractériser; louer, vanter, faire l'éloge; décrire.

**тавсифнома** *n* caractéristique *f*, attestation *f*.

**тавсия** *n* recommandation *f*, conseil *m*; attestation *f*; тавсия кардан recommander, conseiller; attester.

**тавсиякунӣ** *n* recommandation *f*, attestation *f*.

**тавсиянома** *n* lettre *f* de recommandation, de référence.

**тавушқон** *n* gerboise *f*.

**тавфиқ** *n* aide *f*, assistance *f*, secours *m*, grâce *f*, faveur *f*.

**тавфир** *n* bénéfice *m*; profit *m*, intérêt *m*, avantage *m*.

**тавҳид** *n* union *f*, harmonie *f*, concorde *f*, unification *f*; monothéisme *m*.

**тавҷеҳ** *n* compréhension *f*.

**тавҷам** *nn* jumeau *m*, jumelle *f*; sosie *m*.

**тавҷамон** *n* sosie *m*; jumeau *m*, jumelle *f*.

**таг** *bas m*, fond *m*, base *f*; essence *f*, origine *f*; тагу рӯӣ *bas m* et haut *m*; таги тиреза appui *m* d'une fenêtre *f*; таги дарё fond d'un cours d'eau; таги шиша fond de la bouteille; таги иморат base du bâtiment; либоси таг *linge m* de corps; таги дарахт sous l'arbre; дар таги замин au fond de la terre.

**тагакӣ** *adv* secrètement, sournoisement, en tapinois; тагакӣ рафтуомад кардан visiter, aller voir en secret; тагакӣ зарар расонидан nuire en secret à qqn.

**тагарг** *n* grêle *f*.

**тағгирӣ** masticage *m*, mastic *m*.

**тағдӯзӣ** *adj* complètement brodé.

**тағизаминӣ** *adj* souterrain; обҳои тағизаминӣ eaux souterraines.

**тағчарм** *n* semelle *f* de cuir.

**тағҷой** *adj* du pays, local, indigène; аҳолии тағҷой les habitants locaux, les autochtones.

**тағайгор** *n* changement *m*, variation *f*, modification *f*.

**тағйир** *n* changement *m*, transformation *f*; тағйир додан (кардан, намудан) changer, transformer; тағйир ёфтан (шудан) changer, varier, se transformer.

**тағо** *n* oncle (frère de la mère) *m*.

**тағора** *n* bassine *f*, cuvette *f*, tub *m* *vieilli*; baquet *m*; тағораи чомашӯӣ bassine à vaisselle.

**тағофул** *n* ignorance *f*, méconnaissance *f*; тағофул кардан (намудан) ignorer, méconnaître; feindre de ne pas s'apercevoir.

**тағофулкунӣ** *n* indifférence *f*, apathie *f*.

**тағояк** *n* cartilage *m*, tendron *m*.

**тадбир** *n* mesure *f*, précaution *f*, moyen *m*, avis *m*, opinion *f*, décision *f*, plan *m*; тадбир чустан chercher le moyen.

**тадвин** *n* composition *f* d'un recueil, corps *m*, code *m*; тадвини қонунҳо corps des lois; тадвин кардан compiler, réunir, rédiger, codifier.

**тадқиқ** *n* recherche *f*, étude *f*; тадқиқ кардан étudier, examiner, procéder à une enquête.

**тадқиққунанда** *n* chercheur *mf*, prospecteur, trice.

**тадқиқот** *n* recherche *f*, étude *f*; découverte *f*; тадқиқоти илмӣ recherche scientifique.

**тадқиқотчи** *n* chercheur *mf*, prospecteur, trice.

**тадорук** *n* préparation *f*; approvisionnement *m*, ravitaillement *m*; тадоруки сафарро дидан se préparer au départ (au voyage); тадорук кардан (намудан) préparer, apprêter, accommoder.

**тадохул** *n* perméabilité *f*, intervention *f*, ingérence *f*.

**тадохула** *n* intervention *f*, ingérence *f*, immixtion *f*.

**тадрис** *n* enseignement *m*, instruction *f*, apprentissage *m*; тадрис кардан enseigner, instruire, faire apprendre.

**тадрич** *n* gradation *f*; тадрич ба тадрич peu à peu, graduellement; au fur et à mesure; successivement; petit à petit.

**тадричан** *adv* peu à peu, graduellement, au fur et à mesure, successivement, petit à petit, progressivement.

**тадричи** *adj* graduel, progressif.

**таёқ** *n* bâton *m*, canne *f*; matraque *f*.

**тазаккур** *n* rappel *m*, mention *f*; avertissement *m*, remarque *f*; тазаккур додан (чизеро ба касе) rappeler, signaler, faire remarquer (qqch à qqn).

**тазалзул** *n* ébranlement *m*; choc *m*; commotion *f*; frémissement *m*, tressaillement *m*; hésitation *f*, indécision *f*; ба тазалзул омадан trembler (de qqch); grelotter, hésiter.

**тазар** *n* conduite *f* d'eau souterraine.

**тазарв** *n* faisan *m*, faisandeau *m*, pouillard *m*.

**тазарруъ** *n* pleur *m*, lamentation *f*, sanglot *m*.

**тазвир** *n* tromperie *f*, supercherie *f*, duperie *f*, fausseté *f*, hypocrisie *f*, perfidie *f*, astuce *f*, ruse *f*, détour *m*, faux-fuyant *m*, subterfuge *m*.

**тазвич** *n* union *f*, liaison *f*, mariage *m*; тазвич кардан (намудан) se marier.

**тазкира** *n* anthologie *f*, annales *f pl*, chronique *f*; recueil *m* de biographies.

**тазкиранавис** *n* annaliste *mf*, chroniqueur, euse.

**тазмин** *n* citation *f* des vers des autres auteurs; imitation *f* du modèle poétique.

**тазминот** *n* récompense *f*, rémunération *f*, rétribution *f*.

**тазод** *n* désaccord *m*, discordance *f*, dissension *f*, refus *m*, contradiction *f*; contraste *m*; antithèse *f*; тазод овардан être en désaccord, refuser.

**тазохур** *n* affection *f*; démonstration *f*, étalage *m*.

**тазъик** *n* pression *f*, oppression *f*, menace *f*; influence *f*.

**тазъин** *n* ornement *m*, décoration *f*, embellissement *m*, parure *f*.

**тай** *n* passage *m*, défilé *m*, défilement *m*, voyage *m*; тай кардан (намудан) passer, défiler.

**тайёр** *adj* prêt, terminé, préparé; тайёр шудан (гардидан) être prêt, se préparer.

**тайёра** *n* avion *m*.

**тайёри** *n* préparation *f*, préparatif *m*, état *m* d'alerte; тайёри додан se préparer; дар тайёрии ҳарбӣ будан être en état d'alerte.

**тайиб** *adj* bon, agréable, plaisant; légal; charmant.

**тайкуни** *n* passage *m*; défilé *m*, défilement *m*; vol *m*; course *f*.

**тайр** *n* vol *m*, envolée *f*; oiseau *m*.

**тайрон** *n* vol *m*, envolée *f*.

**так** *n* course *f*.

**така** *n* bouc *m*.

**такаббур** 1. *adj* fier, hautain, orgueilleux; 2. fierté *f*, morgue *f*; orgueil *m*.

**такаббурнок** *adj* hautain, altier, fier, content de soi, arrogant, insolent.

**такаббуруна** *adv* orgueilleusement, fièrement, dédaigneusement.

**такаллум** *n* discours *m*, conversation *f*, causerie *f*; такаллум кардан (намудан) dire, causer, parler.

**такалуф** *n* amabilité *f*, obséquiosité *f*.

**такбир** *n rel* takbir, récitation de la formule « Allahu akbar » (Allah est le plus grand de tout).

**таклиф** *n* invitation *f*, proposition *f*; таклиф кардан (намудан) proposer, inviter.

**таклифнома** *n* carte *f* d'invitation.

**такмил** *n* perfectionnement *m* ; rationalisation *f* ; complément *m*, supplément *m* ; такмил додан (намудан) perfectionner, développer, compléter ; такмил ёфтан se perfectionner.

**такмилдиҳӣ** *n* perfectionnement *m*, complément *m*, supplément *m*.

**такоб** *n* dépression *f*.

**таковар** *n* coursier *m*, sauteur *m* (cheval).

**такомул** *n* évolution *f*, progrès *m*, développement *m*, perfectionnement *m* ; achèvement *m*.

**такон** *n* choc *m* ; heurt *m* ; coup *m* ; cahot *m* ; secousse *f* ; такон додан, ба такон овардан pousser, bousculer ; heurter ; faire avancer ; такон хӯрдан se heurter ; hésiter ; s'ébranler.

**таконидан** *v* pousser, bousculer, heurter, faire avancer.

**такосул** *n* paresse *f* ; flemme *m* ; fainéantise *f* ; indolence *f*.

**такрор** *n* répétition *f* ; такрор кардан (намудан) répéter ; такрор ёфтан (шудан, гардидан) se répéter.

**такроран** *adv* une seconde fois, de nouveau, derechef.

**такрорӣ** *adj* répétitif, répété.

**такоркунӣ** *n* répétition *f*.

**такса** *n* taxe *f*.

**такси** *n* taxi *m*.

**таксофон** *n* taxiphone *m*.

**тактика** *n* tactique *f*.

**такя** *n* appui *m*, support *m*, soutien *m* ; coussin *m*, oreiller *m* ; такя кардан (намудан) s'appuyer.

**такяпӯш** *n* dessus *m* d'oreiller, taie *f* d'oreiller.

**тақаддус** *n* sainteté *f*.

**тақайюд** *n* effort *m*, application *f*, zèle *m*.

**тақал** *n* ruse *f*, détour *m*, faux-fuyant *m*, subterfuge *m*.

**тақаруб** *n* rapprochement *m*, connaissance *f*.

**тақвим** *n* calendrier *m*, almanach *m* ; тақвими рӯимизӣ calendrier du bureau ; тақвими деворӣ éphéméride *f* ; тақвими Григорий calendrier grégorien.

**тақвият** *n* renforcement *m*, accroissement *m*, redoublement *m*, appui *m*, soutien *m* ; тақвият додан renforcer ; accroître, redoubler, fortifier, soutenir.

**тақво** *n* piété *f*, dévotion *f*, vertu *f*.

**тақводор** *adj* dévot, pieux.

**тақдим** *n* recommandation *f*, proposition *f*, don *m*, offre *f* ; тақдим кардан (намудан) présenter, offrir ; тӯҳфа тақдим намудан faire un cadeau ; тақдим ба дедиё à.

**тақдимкунӣ** *n* don *m*, présent *m*, présentation *f*, remise *f*.

**тақдир** *n* sort *m*, destin *m*, prédestination *f*, prédétermination *f*, indication *f*, prescription *f* ; ба тақдир тан додан se soumettre au destin, se résigner au sort ; тақдир кардан (намудан) approuver, apprécier, reconnaître.

**таққос** *n* correspondance *f*, analogie *f*, comparaison *f* ; таққос кардан (намудан) comparer, contrôler.

**таққоскунӣ** *n* comparaison *f*, vérification *f*, collation *f*.

**тақлид** *n* imitation *f* ; тақлид кардан (намудан) imiter.

**тақлидкунанда** *n* imitateur, trice, pasticheur, euse.

**тақлидчӣ** imitateur, trice, pasticheur, euse.

**тақлидӣ** *adj* imitatif.

**тақозо** *n* exigence *f*, désir *m*, volonté *f* ; бо тақозои à la demande de, à la requête de ; тақозо кардан (намудан) exiger, insister.

**тақрибан** *adv* approximativement, à peu près, presque, environ.

**тақрибӣ** *adj* approximatif.

**тақриз** *n* critique *f* ; compte-rendu *m* ; тақриз додан faire un compte-rendu ; тақриз кардан (намудан, навиштан) critiquer, faire l'analyse d'une œuvre.

**тақризкунанда** *n* critique *mf*.

**тақсим** *n* division *f*, partage *m*, répartition *f*, distribution *f* ; тақсим кардан (намудан) diviser, partager, distribuer ; тақсим шудан (гардидан, ёфтан) se diviser en, se partager en ; se séparer.

**тақсимча** *n* petite assiette *f*.



**тақсимот** *n* distribution *f*, division *f*, partage *m*, répartition *f*.

**тақсир** *n* (envers les ishâns) monsieur.

**тал** *n* colline *f*; monticule *m*, élévation *f*.

**тала** *n* pillage *m*, brigandage *m*, cambriolage *m*; талаву тороч pillage; талаву тороч кардан (намудан) piller, dilapider, cambrioler.

**талаб** *n* exigence *f*, demande *f*, revendication *f*; талаб кардан (намудан) exiger, demander, revendiquer; талаби ягон касро ичро кардан (намудан) satisfaire à la demande de qqn; талаб пешниҳод кардан revendiquer; бо талаби суд sur la réquisition du tribunal.

**талаба** *n* élève *mf*, écolier, ère.

**талабгор** 1. *adj* désireux, volontaire; 2. *n* candidat, ate; *dr* partie *f* plaignante.

**талабидан** *v* exiger; demander, revendiquer, inviter.

**талабнома** *n* requête *f*, exigence *f*; талабнома навиштан adresser une requête; концерт мувофиқи талабномаи шунавандагон concert composé conformément aux vœux des auditeurs.

**талабот** *n* exigence *f*, demande *f*, revendication *f*, interpellation *f*, intérêt; ба ҳукумат талаботҳо пешниҳод кардан adresser une interpellation au gouvernement sur qqch; interpellier le gouvernement sur qqch.

**талаввун** *n* couleur *f* variée; changement *m*, transformation *f*; variabilité *f*, mobilité *f*, inconstance *f*.

**талант** *n* voir қобилият.

**талантнок** *adj* voir қобилиятнок.

**талаф** *n* perte *f*, destruction *f*, anéantissement *m*, extermination *f*, suppression *f*, abolition *f*, liquidation *f*; талаф додан anéantir, abolir, liquider.

**талафкор** 1. *n* dissipateur, trice, gaspilleur, euse, homme *m* prodigue, dilapidateur, trice, déprédateur, trice; 2. *adj* prodigue, dépensier.

**талафот** *n* perte *f*, dégât *m*, victime *f*; талафоти вазнин une grande perte; талафоти ҳарбӣ perte militaire; талафот додан perdre, sacrifier, immoler; талафот расонидан causer un préjudice à, endommager, porter atteinte à, porter

préjudice à; талафот дидан subir des dommages, essuyer des pertes.

**талаффуз** *n* prononciation *f*, accent *m*, articulation *f*; талаффуз кардан prononcer, articuler, accentuer.

**талафшавӣ** *m* perte *f*; destruction *f*; naufrage *m*; ruine *f*; mort *f*.

**талбис** *n* tromperie *f*, supercherie *f*, duperie *f*; fraude *f*.

**талбискор** *n* coquin, ine *vx*, fripon, onne *fam*.

**талвосо** *n* inquiétude *f*, agonie *f*.

**талқин** *n* *rel* sermon *m*, prêche *m*; interprétation *f*; *mus* partie de la mélodie d'un maqâm,

**талқон** *n* farine *f* préparée avec des fruits secs; талқон кардан broyer, triturer.

**таллий** *n* thallium *m*.

**таловат** *n* lecture *f* à voix haute; beauté *f*, élégance *f*.

**талоқ** *n* divorce *m*; талоқ додан divorcer.

**талотум** *n* révolte *f*, trouble *m*; discorde *f*; remue-ménage *m*, va-et-vient *m*, tohu-bohu *m*; émotion *f*, tempête *f*; талотуми баҳр tempête de la mer; талотум кардан (намудан), ба талотум омадан, дар талотум омадан bouillonner; tempêter.

**талош** *n* effort *m*; application *f*, zèle *m*; tentative *f*, essai *m*; recherche *f*, quête *f*; lutte *f*; dispute *f*, querelle *f*; талош кардан (намудан) tâcher de, chercher à, s'efforcer, s'appliquer à, se donner de la peine, tenter, lutter, se quereller.

**талоя** *n* avant-garde *f*, avant-poste *m*.

**талх** *adj* amer; доруи талх remède *m* amer; талх кардан (намудан) chagriner, attrister, endeuiller; fâcher, mettre en colère qqn.

**талха** *n* bile *f*, fiel *m*.

**талхакаф** *adj* très effrayé; талхакаф шудан (гардидан) s'effrayer, avoir peur, avoir la frousse *fam*.

**талхӣ** *n* goût *m* amer, amertume *f*, chagrin *m*, peine *f*, malheur *m*.

**талхком** *adj* déçu, triste, chagriné, affligé.

**талхрӯй** *adj* sombre, bourru, morose, maussade; fâché.

**талъат** *n* figure *f*, visage *m*, physionomie *f*, face *f*, vue *f*, beauté *f*.

**там** *n* méd taie *f*.

**тамаддун** *n* culture *f*, civilisation *f*.

**тамаллуқ** *n* flatterie *f*, flagornerie *f* *vieilli*, adulation *f*; тамаллуқ кардан (намудан) flatter.

**таманно** *n* coquetterie *f*; prière *f*, désir *m*, vœu *m*, demande *f*; souhait *m*; таманно кардан (намудан, доштан) demander, prier; désirer, souhaiter.

**тамасхур** *n* persiflage *m*, moquerie *f*; raillerie *f* *vieilli*, ironie *f*, satire *f*; тамасхур кардан (намудан) se moquer de qqn, de qqch, railler qqn, qqch; se jouer de qqn, ironiser.

**тамаъ** *n* cupidité *f*, avidité *f*, avarice *f*; тамаъ доштан être avide, être cupide; тамаъ кардан (намудан) se montrer avide, être rapiat *fam*, lésiner, être pingre *fam*.

**тамба** *n* bâton *m* ou barre *f* appuyé sur une porte pour la maintenir fermée.

**тамбал** *adj* paresseux, fainéant.

**тамға** *n* sceau *m*, marque *f*, signe *m*, cachet *m*, tampon *m*, plomb *m*; тамға задан marquer, poinçonner, estampiller, étalonner, apposer le sceau.

**тамиз** *n* raison *f*; compréhension *f*, goût *m*; тамиз доштан savoir différer, être compréhensible, être correct.

**тамкин** *n* solidité *f*, dignité *f*, maîtrise *f* de soi; тамкин доштан être solide.

**тамоил** *n* inclination *f*, tendance *f*; direction *f*, axe *m*, principe *m*; тамоил доштан (кардан, намудан) incliner, avoir la tendance.

**тамоку** *n* tabac *m*; cigarette *f*; тамоку кашидан fumer.

**тамом** *n* 1. *n* fin *f*, terme *m*; 2. *adj* entier, plein; complet; тамом кардан (намудан) finir, terminer; тамом шудан (гардидан) tirer (ou toucher) à sa fin, finir, s'achever, s'épuiser; тамоми рӯз jour entier.

**тамоман** *adv* complètement, entièrement, absolument.

**тамомият** *n* fin *f*, terme *m*, intégrité *f*.

**тамомкунанда** *n* élève *mf* sortant, ante.

**тамос** *n* contact *m*; choc *m*, impact *m*; liaison *f*, rencontre *f*.

**тамошо** *n* spectacle *m*, représentation *f*; promenade *f*; тамошо кардан (намудан) se promener; тамошо додан monter un spectacle.

**тамошобин** *n* spectateur, trice.

**тамошобоб** *adj* intéressant, amusant.

**тамсил** *n* parabole *f*; exemple *m*.

**тамуз** *n* chaleur *f*.

**тамҳид** *n* arrangement *m*, aménagement *m*, règlement *m*, installation *f*.

**тамчид** *n* célébration *f*, respect *m*, culte *m*, vénération *f*, adoration *f*, admiration *f*, éloge *f*, louange *f*; тамчид кардан (намудан) faire l'éloge de qqn, vanter; exalter, glorifier.

**тамъиз** *n* désinfection *f*.

**тан** *n* corps *m*; chair *f*; tronc *m*; torse *m*; taille *f*, stature *f*; тан додан (ба кесе) céder à qqn; se soumettre, se plier, se résigner à, prendre son parti de qqch.

**тана** *n* corps *m*; tronc *m* d'arbre.

**танавор** *n* peau *f* pour la couture des chaussures.

**таназзул** *n* chute *f*, baisse *f*, décadence *f*, crise *f*, déclin *m*, régression *f*, rétrogression *f*, dégradation *f*; таназзули нарх baisse du prix; таназзули иқтисодӣ déclin économique; таназзул кардан (намудан) baisser, décliner, déchoir, dégénérer, régresser.

**танакор** *n* acide *m* borique.

**танаффур** *n* dégoût *m*, aversion *f*, répugnance *f*, répulsion *f*; танаффур доштан (кардан, намудан) avoir en aversion, avoir du dégoût pour, dégoûter, répugner, mépriser, dédaigner.

**танаффус** *n* pause *f*, récréation *f*, entracte *m*, respiration *f*.

**танбал** *adj* paresseux, indolent, fainéant; танбал шудан (гардидан) devenir paresseux.

**танбалӣ** *n* paresse *f*, flemme *f*, fainéantise *f*, indolence *f*.

**танбеҳ** *n* remarque *f*, réprimande *f*, châtiement *m*, punition *f*; танбеҳ додан remarquer, punir, prévenir.

**танбӯр** *n* *mus* tanbur, instrument à 3 ou 4 cordes.

**танвир** *n* éclairage *m*, lumière *f*; танвир кардан (намудан) éclairer.

**танг** *adj* étroit, étriqué, borné, limité, serré, tendu; роҳи танг *rue f* étroite; танг кардан (намудан) embarrasser; танг шудан (гардидан) devenir étroit; ба танг омадан être dans la gêne; ба танг овардан opprimer; танг омадан serrer; аҳволи ӯ танг шуд sa situation s'est aggravée.

**танга** *n* pièce *f* de monnaie.

**тангайш** *adj* pauvre, avare.

**тангайшӣ** *n* pauvreté *f*; avarice *f*.

**тангбар** *adj* étroit, court.

**тангдаст** *adj* pauvre, indigent.

**тангдил** *adj* chagriné, triste, affligé, peiné; тангдил шудан (гардидан) se chagriner; attrister.

**тангӣ** *n* presse *f*; étroitesse *f*; тангӣ кардан (намудан) serrer, presser; тангӣ дидан (кашидан) être pressé, être opprimé.

**тангкӯча** *n* petite rue *f*, ruelle *f*.

**тангназар** *adj* borné; jaloux; avare.

**тангнафас** *adj* asthmatique.

**тангсоли** *n* année *f* de sécheresse.

**тангчашм** *adj* avare, avide, goulu, glouton, cupide.

**тангчашмӣ** *n* avarice *f*, avidité *f*, envie *f*.

**тандиҳӣ** *n* concession *f*, rabais *m*, remise *f*, réduction *f*, inclination *f*, admiration *f*.

**тандуруст** *adj* sain; тандуруст будан être bien portant, être en bonne santé; jouir d'une bonne santé; тандуруст кардан (намудан) guérir, traiter.

**тандурустӣ** *n* santé *f*; ҳолати тандурустӣ *état m* de santé; тандурустии худро эҳтиёт кардан ménager sa santé.

**танзил** *n* 1) abaissement *m*, baisse *f*, diminution *f*, remise *f*, rabais *m*; бо танзил au rabais; 2) pourcentage *m*, taux *m*, intérêt *m*.

**танзим** *n* mise *f* en ordre, arrangement *m*; réglage *m*, régulation *f*; réglementation *f*; танзим кардан mettre en ordre, arranger, régler.

**танзимгар** *n* dispatcher *m* *anglic*, contrôleur, euse.

**танидан** *v* tisser, tordre, tresser, filer; ресмон танидан filer; лона танидан

faire son nid; тоҷ танидан tresser des couronnes.

**танин** *n* son *m*, tintement *m*, cliquetis *m*, bourdonnement *m*, vrombissement *m*, résonance *f*.

**танк** *n* char *m* d'assaut, tank *m*.

**танкист** *n* tankiste *m*.

**танқеҳ** *n* nettoyage *m*, brossage *m*, récurage *m*, épiluchage *m*, pelage *m*, énucléation *f*, écaillage *m*, épuration *f*.

**танқид** *n* critique *f*; танқид кардан (намудан) critiquer.

**танқидкунанда** *n* critique *mf*.

**танқидӣ** *adj* critique.

**танқис** *adj* insuffisant, déficitaire, rare.

**танқия** *n* lavage *m*.

**танлуч** *adj* nu.

**танноз** *adj* séduisante, coquette, gracieuse.

**таннозӣ** *n* élégance *f*, grâce *f*, coquetterie *f*, minauderie *f*, préciosité *f*.

**таноб<sup>1</sup>** *n* mesure *f* de surface variant de 1/4 à 1/2 hectare.

**таноб<sup>2</sup>** *n* corde *f*, ficelle *f*.

**танобкаш** *n* arpenteur *m*, géodésien *m*.

**тановар** *adj* corpulent, replet, obèse, fort, gros.

**тановул** *n* plat *m*, mets *m*; тановул кардан manger.

**таносуб** *n* corrélation *f*, proportion *f*, correspondance *f*, conformité *f*, concordance *f*; таносуби оддӣ proportion simple; таносуби мураккаб proportion composée.

**таносул** *n* génitalité *f*, multiplication *f*, reproduction *f*; génération *f*.

**тапараст** *adj* paresseux, fainéant.

**тапарвар** *adj* voluptueux.

**тантана** *n* cérémonie *f*, solennité *f*, triomphe *m*, fête *f*.

**тантанадор** *adj* solennel, triomphal, commémoratif.

**тануманд** *adj* corpulent, grand, replet, obèse, fort, gros.

**танӯра** *n* cratère *m*.

**танӯр** *n* tandir, four *m* à pain.

**танӯра** *n* cratère *m* du volcan.

**танҳо** *adj* seul, solitaire, unique; танҳо зиндагӣ кардан vivre seul; худро тан-

- хо ҳис кардан *se sentir seul* ; дасти танҳо *sans aide*.
- танҳой** *n* solitude *f*, isolement *m*.
- таншӯяк** *n* filasse *f*.
- таом** *n* plat *m*, repas *m*, mets *m* ; déjeuner *m* ; таом хӯрдан *manger*, prendre le repas.
- таомпаз** *n* cuisinier, ère.
- таомул** *n* usage *m*, coutume *f*; habitude *f*; таомули қадим *une vieille coutume*, un usage antique ; ин таомули мост с'est la coutume de chez nous ; аз рӯи таомул *comme d'habitude* ; таомул доштан *avoir l'habitude de*.
- тапидан** *v* *se battre*, battre, palpiter ; дилам метапад *mon cœur bat*.
- тапиш** *n* battement *m*, palpitation *f*; тапиши дил *battements du cœur*.
- таппак** *n* fumier *m* séché.
- таппонча** *n* pistolet *m*, revolver *m*.
- таптап** *n* battement *m* (du cœur, etc.).
- тар** *adj* humide, mouillé, trempé ; ҳезу ми тар *bois m vert* ; тар кардан (намудан) *mouiller*, humecter, tremper, macérer, rouir ; тар шудан (гардидан) *tremper* ; тару нам *humide* ; тару тоза *frais*.
- тараб** *n* joie *f*, allégresse *f*; transport *m*, ravissement *m*, extase *f*.
- тарабангез** *adj* joyeux, ravissant.
- тарабнок** *adj* joyeux, ravissant.
- тараддуд** *n* préparatif *m* ; hésitation *f*, indécision *f*; inquiétude *f*; ба тараддуд афтодан, тараддуд кардан (намудан) *s'inquiéter*, se soucier de qqch, avoir soin de qqn, prendre soin de qqn ; se préoccuper de ; tâcher de, chercher à, s'efforcer de, se donner de la peine.
- тарака:** тарака кардан *partager l'héritage*.
- тараққиёт** *n* développement *m*, progrès *m*, civilisation *f*.
- тараққипарвар** *adj* progressiste.
- тараққиҳоҳ** 1. *adj* progressiste ; 2. *n* partisan *m* du progrès.
- тараққӣ** *n* développement *m*, évolution *f*, progrès *m*, essor *m* ; тараққӣ додан *développer* ; тараққӣ кардан (намудан) *se développer*, progresser, prospérer.
- тараққо-туруқ** *n* fracas *m*, grondement *m* ; тараққо-туруқ кардан *gronder*, tonner.
- таранг** 1. *adj* tendu, raide, intense ; 2. *adv* fortement.
- тарангӣ** *n* tension *f*.
- тараннум** *n* chant *m* ; chant mélodieux à mi-voix ; trille *f*, roulade *f*; тараннум ёфтан *chanter* ; тараннум кардан (намудан) *chanter*, célébrer.
- тараф** direction *f*, côté *m* ; parti *m*, partie *f*; extrémité *f*; ба ҳар тараф рафтан *partir dans des directions différentes* ; чизеро ба тарафе гузоштан *mettre qqch de côté* ; касеро ба тарафе бурдан *prendre qqn à part* ; тарафи зид *partie adverse* ; тарафи ягон касро гирифтан *prendre le parti de qqn* ; тараф шудан (гардидан) *se ranger au parti de qqn*.
- тарафгир** *n* protecteur, trice.
- тарафдор** *n* partisan, ane, adhérent, ente ; тарафдорони сулҳ *les pacifistes*.
- тараҳҳум** *n* pitié *f*, regret *m* ; sympathie *f*; intérêt *m*, compassion *f*; тараҳҳум кардан (намудан) *regretter*, sympathiser avec qqn ; plaindre.
- тарашшӯҳ** *n* sécrétion *f*.
- тарбандӣ** *n* compresse *f*; тарбандӣ мондан *mettre une compresse*.
- тарбият** éducation *f*, formation *f*, soin *m* ; тарбият кардан (намудан) *éduquer*, former, soigner.
- тарбиявӣ** *adj* éducatif.
- тарбиятгар** *n* éducateur, trice, pédagogue *mf*.
- тарбуз** *n* pastèque *f*.
- тарғиб** *n* propagande *f*, prosélytisme *m* ; тарғиб кардан *faire de la propagande*.
- тарғибот** *n* propagande *f*, sermon *m*.
- тарғиботчӣ** *n* propagandiste *mf*.
- тардаст** *adj* habile, expert, fin, adroit.
- тардид** *n* doute *m*, hésitation *f*, réfutation *f*; тардид доштан *avoir des doutes* ; hésiter, être indécis ; ғайри қобили тардид *incontestable*, indubitable.
- тардимог** 1. *adj* gris, ivre ; gai ; 2. *n* loustic *fam m*.
- тарёк** *n* opium *m* ; тарёк кашидан *fumer l'opium*.

**тарз** *n* forme *f*, manière *f*, espèce *f*, méthode *f*, style *m*; тарзи рафтор les manières; тарзи амал mode *m* d'action; тарзи зиндагӣ manière de vivre; mode de vie; тарзи андеша mode de pensée; тарзи дарсдиҳӣ méthode d'enseignement; тарзи ифода style d'expression; чӣ тарз? comment? de quelle manière? ба тарзи дигар autrement.

**тариф** *n* tarif *m*.

**тариқ** *n* moyen *m*, manière *f*, forme *f*; *rel* voie *f*; ба ҳамин тариқ ainsi.

**тариқа** *n* moyen *m*, manière *f*, forme *f*; *rel* voie *f*.

**тариқат** *n* *rel* confrérie *f* soufie, la voie du perfectionnement spirituel.

**тарӣ** *n* humidité *f*.

**тарк**<sup>1</sup> *n* abandon *m*, départ *m*, renonciation *f*; тарки ватан émigration *f*; тарк кардан (намудан) abandonner; partir; renoncer.

**тарк**<sup>2</sup> *n* casque *m* métallique.

**тарканда** *adj* destructeur; бомбаи тарканда bombe *f* de démolition, bombe de destruction.

**таркаш** *n* coffret *m* en bois ou en cuir pour ranger de la vaisselle.

**таркиб** *n* composition *f*, contenance *f*, structure *f*, élément *m*.

**таркибан** *adv* organiquement, d'une manière organique.

**таркибӣ** *adj* constituant, composant.

**таркидан** *v* exploser, éclater, se fendre, se crevasser, gercer, se lézarder.

**таркиш** *n* explosion *f*, éclatement *m*.

**тарконида** *v* faire exploser, faire sauter, dynamiter.

**тарқиш** *n* fente *f*; fissure *f*, interstice *m*.

**тарма** *n* avalanche *f*.

**тармева** *n* fruit *m* frais.

**тармим** *n* réparation *f*, restauration *f*, amendement *m*; remaniement *m*; тармим кардан réparer, restaurer, amender, remanier.

**тарнов** *n* gouttière *f*.

**тароват** *n* fraîcheur *f*; charme *m*.

**таровидан** *v* dégoutter, tomber goutte à goutte.

**таровиш** *n* transsudation *f*, suintement *m*, filtration *f*.

**тарозу** *n* balance *f*.

**тарозудор** *n* peseur, euse *rare*.

**тарона** *n* mélodie *f*, air *m*, chant *m*; тарона сурудан (хондан) chanter.

**таронанавис** *n* poète-chansonnier *m*.

**таронасаро** *n* chansonnier *m*.

**таротар** *adj* mouillé, trempé.

**тароша** *n* copeau *m*, bûchette *f*, éclat *m* de bois, rognure *f*; émondes *f pl*.

**тарошидан** *v* raboter, tailler, charpenter, raser; faire la barbe à qqn; сар тарошидан raser la tête.

**тарра** *n* les herbes odorantes comestibles.

**таррор** *n* voleur *m*, brigand *m*, pillard *m*, cambrioleur *m*.

**таррора** *adj* adroit, habile, leste, agile, prompt.

**таррорӣ** *n* vol *m*, pillage *m*, brigandage *m*, cambriolage *m*.

**тарроҳ** *n* peintre *m*, dessinateur, trice.

**тарс** *n* peur *f*, frousse *f* *fam*, trac *m* *fam*, trouille *f* *fam*, crainte *f*.

**тарсидан** *v* avoir peur, craindre, redouter.

**тарсонидан** *v* faire peur (à qqn), effrayer, épouvanter, menacer.

**тарсончак** *n* poltron, onne, froussard, arde.

**тарсончакӣ** *n* poltronnerie *f*, couardise *f*, lâcheté *f*.

**тартиб** *n* ordre *m*, système *m*, régime *m*, arrangement *m*, modalité *f*; règle *f*; бе тартиб en désordre, désordonné; тартиб додан mettre en ordre, classer, arranger, régulariser; ба чӣ тартиб? comment? de quelle manière? ба ин тартиб de cette manière, ainsi, donc.

**тартибнок** *adj* ordonné, réglé.

**тартибот** *n* ordre *m*, usage *m*; système *m*.

**тарфбозӣ** *n* feu *m* d'artifice.

**тарҳ** *n* plan *m*; dessin *m*; esquisse *f*; schéma *m*; contour *m*; apparence *f*; physiologie *f*; base *f*, fondement *m*; тарҳ афкандан fonder, jeter (poser) les fondements; тарф кашидан tracer, dessiner; тарҳ рехтан tracer le plan.

**тарҳиб** *n* intimidation *f*; тарҳиб кардан (намудан) effrayer, faire peur (à qqn), épouvanter, menacer.

**тарҳкашӣ** *n* dessin *m*, dessin technique.

- тархрез** *n* constructeur *m*.
- тарчеъ** *n* retour *m*, renvoi *m*, remboursement *m*, restitution *f*, payement *m*, paiement *m*, répétition *f*, écho *m*.
- тарчеҳ** *n* préférence *f*, prédilection *f*, avantage *m*, privilège *m*; тарчеҳ додан (кардан, намудан) préférer, aimer mieux.
- тарчима** *n* traduction *f*; тарчима кардан traduire.
- тарчимон** *n* interprète *mf*, traducteur, trice *m*, drogman *m* vx.
- тарчумаи ҳол** *n* autobiographie *f*, curriculum vitae *m*.
- тарчумаиҳолӣ** *adj* autobiographique.
- тарчумаиҳолнигор** *n* biographe *mf*.
- тасаввур** *n* conception *f*, idée *f*; supposition *f*, imagination *f*, représentation *f*, illusion *f*; тасаввур кардан (намудан) imaginer, supposer; ба тасаввури ин, ки en s'imaginant que; тасаввур меравад, ки il est possible que.
- тасаввуф** *n* soufisme *m*, mysticisme *m*.
- тасаддуқ** *n* aumône *f*, sacrifice *m*.
- тасаллидиҳӣ** *n* consolation *f*, joie *f*, apaisement *m*.
- тасаллӣ** *n* consolation *f*, apaisement *m*; тасаллӣ дода consoler; тасаллӣ ёфтан se consoler.
- тасаллут** *n* domination *f*, suprématie *f*; maîtrise *f*; тасаллут доштан dominer, régner; тасаллут ёфтан (кардан, намудан) prédominer.
- тасарруф** *n* possession *f*, disposition *f*, envahissement *m*, conquête *f*; тасарруф кардан (намудан) posséder, dominer, envahir.
- тасбеҳ** *n* chapelet *m*.
- тасвиб** *n* approbation *f*, assentiment *m*, sanction *f*, ratification *f*; тасвиб кардан approuver, ratifier; аз тасвиб гузарондан faire ratifier.
- тасвир** *n* représentation *f*, dessin *m*, image *f*, peinture *f*, description *f*; tableau *m*; toile *f*; illustration *f*; тасвир кардан (намудан) représenter, peindre; refléter; décrire, caractériser.
- тасвирӣ** *adj* figuratif, descriptif.
- тасдиқ** *n* confirmation *f*, approbation *f*, certification *f*, attestation *f*, affirmation *f*, ratification *f*, preuve *f*; тасдиқ кардан (намудан) confirmer, affirmer.
- тасдиқнома** *n* confirmation *f* écrite, information *f*, renseignement *m*; certificat *m*, attestation *f*.
- тасдиқот** *n* confirmation *f*.
- таскин** *n* consolation *f*, apaisement *m*; allègement *m*, soulagement *m*, adoucissement *m*; таскин додан tranquilliser, rassurer, calmer, apaiser; таскин ёфтан se tranquilliser, se calmer.
- таслим** *n* capitulation *f*, reddition *f*; таслим кунондан capituler.
- тасма** *n* bande *f*, ruban *m*, ceinture *f*; lanière *f* de cuir, courroie *f*, sangle *f*.
- тасмим** *n* décision *f*, résolution *f*, jugement *m*, intention *f*; тасмим гирифтан décider, prendre la résolution.
- тасниф** *n* classification *f*, composition *f*; gradation *f*; *mus* partie du maqâm.
- тасовӣ** *n* égalité *f*, proportion *f*.
- тасодуф** *n* cas *m*, occasion *f*, surprise *f*, accident *m*; coïncidence *f*, hasard *m*.
- тасодуфан** *adv* par hasard, accidentellement, fortuitement, occasionnellement; бо ягон кас тасодуфан вохӯрдан rencontrer qqn par hasard; агар шумо ўро тасодуфан вохӯред si par hasard vous veniez à le rencontrer; ман ончо тасодуфан будам le hasard a voulu que je me trouve là; тасодуфан, шумо ўро намешиносед? à propos vous le connaissez peut-être? тасодуфан нест, ки ce n'est pas un effet du hasard que...
- тасодуфӣ** *adj* accidentel, inattendu.
- тасриф** *n* conjugaison *f*; тасриф кардан (намудан) conjuguer; décliner.
- тасхир** *n* conquête *f*, assujettissement *m*; тасхир кардан (намудан) conquérir, vaincre, soumettre, subjuguier; тасхир шудан se soumettre, se plier, se résigner à.
- тасҳеҳ** *n* réparation *f*, correction *f*, rectification *f*; тасҳеҳи нақша correction du plan; тасҳеҳи китоб correction du livre; тасҳеҳ кардан (намудан) corriger, amender, rectifier.
- татбиқ** *n* usage *m*, emploi *m*; application *f*; réalisation *f*; apposition *f*; annexe *f*; appendice *m*; татбиқ кардан (наму-

- дан) appliquer ; adapter ; employer ; ба амал татбиқ кардан mettre en pratique ; татбиқ шудан (гардидан) se conformer, s'accommoder, s'adapter.
- татбиққунӣ** *n* usage *m*, emploi *m*, application *f*, apposition *f*, annexe *f*, appendice *m*.
- татовул** *n* attentat *m*, occupation *f*, oppression *f*; дасти татовул дароз кардан attenter à, porter atteinte à.
- таф** *n* chaleur *f*, incandescence *f*.
- тафаккур** *n* pensée *f*, réflexion *f*, méditation *f*; тафаккур кардан (намудан) penser, réfléchir.
- тафаҳхум** *n* compréhension *f*, intelligence *f*.
- тафовут** *n* différence *f*, divergence *f*, distinction *f*; тафовут доштан différencier, distinguer.
- тафоҳум** *n* entente *f*, compréhension *f* mutuelle.
- тафреҳот** *n* distraction *f*, divertissement *m*, amusement *m*.
- тафриқ** *n* voir табақабандӣ.
- тафриқа** *n* division *f*, répartition *f*, scission *f*, schisme *m*; dissidence *f*, différence *f*, diversité *f*, distinction *f*, intervalle *f*, pause *f*; тафриқа доштан différencier, se distinguer par ; бе тафриқа sans distinction.
- тафс** *n* chaleur *f*; тафс фаромад la chaleur est tombée, a diminuée ; баландшавии тафс fièvre *f*; тафсаш баланд аст il a de la fièvre.
- тафсидан** *v* devenir brûlant ; se chauffer.
- тафсил** *n* récit *m*, description *f* ou exposé *m* détaillé, détail *m*; бо тафсил en détail ; тафсил додан expliquer en détail, exposer en détail.
- тафсилот** *n* détail *m*.
- тафсир** *n* *rel* commentaire *m*, interprétation *f*, exégèse *f*; тафсир додан (кардан, намудан) expliquer, commenter, traiter.
- тафсирқунанда** *n* commentateur, trice, exégète *m*, interprète *mf*.
- тафсиш** *n* incandescence *f*, chauffe *f*.
- тафсон** *adj* brûlant, ardent ; офтоби тафсон soleil brûlant.
- тафсонидан** *v* brûler, chauffer.
- тафт** *n* chaleur *f*; ardeur *f*.
- тафта** *adj* brûlant, ardent.
- тафтиш** *n* contrôle *m*, inspection *f*, perquisition *f*, révision *f*; enquête *f*; комиссияи тафтиш commission *f* de révision ; тафтиши пешонӣ enquête préalable ; татиш кардан (намудан) contrôler, réviser, inspecter, effectuer une enquête.
- тафтишқунанда** *n* contrôleur, euse, inspecteur, trice, enquêteur, euse.
- тафтишқунӣ** *n* contrôle *m*, inspection *f*, révision *f*, enquête *f*.
- тафтишот** *n* contrôle *m*, inspection *f*, enquête *f*.
- тахайул** *n* imagination *f*.
- тахаллус** *n* pseudonyme *m*, nom *m* de plume, surnom *m*.
- тахассус** *n* spécialité *f*, spécialisation *f*.
- тахир** *adj* amer, acide.
- тахмин** *n* hypothèse *f*, supposition *f*; тахмин кардан supposer.
- тахминан** *adv* à peu près, approximativement.
- тахминӣ** *adj* approximatif, hypothétique ; problématique, incertain.
- тахсис** *n* fixation *f*; nomination *f*, attribution *f*, affectation *f*; prescription *f*; destination *f*, spécialisation *f*; тахсис додан (кардан, намудан) fixer, nommer ; prescrire, destiner ; маблағ тахсис кардан affecter (crédits) ; тахсис ёфтан se spécialiser.
- тахт**<sup>1</sup> *n* trône *m*; divan *m*; аз тахт фаровардан détronner ; ба тахт нишастан monter sur le trône ; тахти хоб lit *m*.
- тахт**<sup>2</sup> *adj* prêt ; тахт кардан (намудан) prêter ; préparer.
- тахта** *n* planche *f* en bois, échiquier *m*; tableau *m* (noir) ; panneau *m*; plateau *m*.
- тахтабандӣ** *n* planchéiage *m*; pose *f* d'éclisse, d'attelle ; тахтабандӣ кардан planchéier ; mettre en attelle, éclisser.
- тахтабур** *n* scieur *m*.
- тахтапушт** *n* dos *m*; crête *f*.
- тахтӣ** *n* surface *f* plane.
- тахтнишин** *n* roi *m*.
- тах** *n* 1) pli *m*; таҳ кардан (намудан) plier ; 2) fond *m*, bas *m*, base *f*; дар та-

- хи au fond de, en bas de ; аз таҳи дил au fond du coeur, de tout coeur ; аз сар то таҳ de bout en bout ; бе сару таҳ sans queue ni tête.
- таҳаввул** *n* changement *m*, transformation *f*, passage *m* ; évolution *f* ; croissance *f*.
- таҳаввур** *n* hâte *f*, précipitation *f*, vitesse *f*.
- таҳайюр** *n* étonnement *m*, surprise *f* ; дар таҳайюр мондан s'étonner (de qqch), être étonné (de qqch), être surpris (par qqch).
- таҳаккум** *n* ordre *m*, prescription *f* ; таҳаккум бурдан, дар таҳаккум афтодан obéir, se soumettre ; таҳаккум кардан (намудан) ordonner, prescrire, dominer, régner, gouverner.
- таҳаммул** *n* tolérance *f*, patience *f*, longanimité *f litt*, persévérance *f* ; таҳаммул кардан (намудан) endurer, supporter, patienter, tolérer.
- таҳаммулпазир** *adj* tolérable, supportable.
- таҳассур** *n* chagrin *m*, peine *f*, malheur *m*, misère *f*, mélancolie *f*.
- таҳвил** *n* transmission *f*, livraison *f*, remise *f*, transfert *m* ; таҳвил додан transmettre ; таҳвил кардан (намудан) transférer.
- таҳгир** *n* transparent *m* ; guide-âne *m*.
- таҳдид** *n* menace *f*, danger *m*, risque *m*, intimidation *f* ; таҳдид кардан (намудан) menacer, terroriser.
- таҳзиб** *n* correction *f*, rectification *f*, réparation *f*, éducation *f*.
- таҳия** *n* préparation *f*, formation *f*, provision *f*, réserve *f* ; stock *m*, approvisionnement *m*, munitions *f pl* ; таҳия дидан se préparer ; таҳия кардан (намудан) préparer, stocker, approvisionner, munir.
- таҳким** *n* renforcement *m*, consolidation *f* ; таҳким кардан renforcer.
- таҳкурсӣ** *n* fondation *f* ; fondement *m*, base *f* ; таҳкурсӣ ниҳодан poser les fondements.
- таҳқир** *n* mépris *m*, offense *f* ; blessure *f*, affront *m* ; outrage *m*, insulte *f*, injure *f*, humiliation *f*, raillerie *f*, avanie *f* ; бо таҳқир injurieusement, outrageusement ; таҳқир кардан (намудан) offenser, blesser, injurier, insulter, outrager ; froisser, choquer.
- таҳқиқ** *n* recherche *f*, enquête *f*, investigation *f*, étude *f* ; таҳқиқ кардан (намудан) examiner, analyser, étudier, explorer.
- таҳқиқкунӣ** *n* recherche *f*, investigation *f*, examen *m*, analyse *f*, étude *f*.
- таҳқиқот** *n* recherche *f*, enquête *f*, étude *f*.
- таҳқиқотӣ** *adj* de recherche scientifique.
- таҳқиқотчӣ** *n* chercheur, euse, juge *m* d'instruction.
- таҳлика** *n* danger *m*, menace *f*, perte *f*, destruction *f*.
- таҳлил** *n* analyse *f* ; décomposition *f*, dissolution *f*, assimilation *f* ; таҳлил кардан (намудан) analyser ; таҳлили илмӣ analyse scientifique.
- таҳлука** *n* perte *f*, destruction *f*, ruine *f*, agonie *f*, danger *m*, menace *f*.
- таҳмон** *n* niche *f* dans le mur où on met le coffre sur lequel on range les couvertures.
- таҳният** *n* salut *m*, félicitation *f*, congratulation *f* ; таҳният кардан (намудан, гуфтан, хондан) saluer, féliciter.
- таҳорат** *n rel* ablution *f*.
- таҳрим** *n* boycottage *m*.
- таҳрир** *n* rédaction *f*, correction *f* ; таҳрир кардан corriger.
- таҳририя** *n* conseil *m* de rédaction ; ҳайати таҳририя comité *m* de rédaction.
- таҳрирӣ** *adj* de la rédaction *f*.
- таҳриф** *n* falsification *f*, altération *f* ; remaniement *m*, retouche *f*, modification *f* ; таҳриф кардан falsifier, altérer, remanier, retoucher, modifier.
- таҳсил** *n* étude *f*, enseignement *m* ; таҳсил кардан (намудан) étudier, faire ses études.
- таҳсин** *n* approbation *f*, assentiment *m*, éloge *f*, louange *f* ; лоиқи таҳсини ягон шудан (гардидан) mériter l'approbation de qqn ; таҳсин кардан (намудан) approuver, donner son assentiment.



**тахсиннома** *n* diplôme *m* d'honneur, témoignage *m* de satisfaction.

**тахт** *n* bas *m*, fond *m*; тахти дарё fond d'un cours d'eau; аз тахти дил de tout mon cœur; дар тахти доҳбарии sous la direction.

**тахтуллафзӣ** *adv* littéralement, mot à mot.

**тахтӯл** *n* petit-déjeuner *m*; тахтӯл кардан (намудан) prendre le petit déjeuner.

**тахҳона** *n* sous-sol *m*, cave *f*, cellier *m*.

**тахшир** *n* besoin *m*, pauvreté *f*, indigence *f*, nécessité *f*, manque *m*, pénurie *f*, insuffisance *f*.

**таҷаддуд** *n* renaissance *f*, rénovation *f*; modernité *f*.

**таҷаллӣ** *n* manifestation *f*.

**таҷаммул** *n* luxe *m*, somptuosité *f*, magnificence *f*, splendeur *f*, faste *m*.

**таҷанд** *adj* irascible, coléreux; emporté.

**таҷассум** *n* incarnation *f*, personnification *f*; évocation *f*; таҷассум ёфтан (кардан, намудан) s'incarner, se personnifier.

**таҷассус** *n* recherche *f*, enquête *f*, étude *f*; таҷассус кардан (намудан) examiner, analyser, étudier, explorer.

**таҷвиз** *n* approbation *f*, assentiment *m*, sanction *f*, permission *f*, autorisation *f*.

**таҷдид** *n* recommencement *m*, renouvellement *m*, restauration *f*; reprise *f*; таҷдид кардан (намудан) recommencer, renouveler, restaurer, reprendre; таҷдид шудан (гардидан) recommencer, se renommer, reprendre.

**таҷзия** *n* analyse *f*, recherche *f*; таҷзия кардан (намудан) analyser, chercher, examiner, étudier.

**таҷлил** *n* glorification *f*; таҷлил кардан glorifier, honorer.

**таҷовуз** *n* 1) transgression *f*; infraction *f*; violation *f*; agression *f*; таҷовуз кардан attaquer, violer, se jeter sur qqn; 2) attentat *m*, violence *f*.

**таҷовузкор** *n* agresseur *m*.

**таҷовузкорӣ** *n* agressivité *f*; expansionnisme *m*.

**таҷовузкорона** *adv* agressivement.

**таҷриба** *n* expérience *f*, test *m*, tentative *f*; pratique *f*; stage *m*; таҷриба кар-

дан, таҷриба карда дидан expérimenter, pratiquer, tenter.

**таҷрибавӣ** *adj* expérimenté; expérimental, pratique.

**таҷрибакор** 1. *adj* expérimenté; 2. *n* expérimentateur, trice.

**таҷрибанок** *adj* expérimenté.

**таҷрид** *n* solitude *f*, isolement *m*, retraite *f*; дар таҷрид зиндагӣ кардан vivre dans l'isolement, vivre retiré.

**таҷридӣ** 1. *adj* abstrait; 2. *adv* abstraitement.

**таҷҳиз** *n* préparation *f*, équipement *m*, munitions *f pl*, installation *f*, outillage *m*; таҷҳиз додан (кардан, намудан) équiper, outiller, arranger, préparer, mobiliser.

**таҷҳизонидан** *v* équiper, unir; installer, outiller, arranger, préparer.

**ташаббус** *n* initiative *f*, entreprise *f*, impulsion *f*.

**ташаббускор** *n* initiateur, trice, innovateur, trice, meneur, euse de jeu.

**ташаббускорӣ** *n* initiative *f*, entreprise *f*.

**ташаббуснок** *adj* initiateur, innovateur.

**ташаққур** *n* gratitude *f*, remerciement *m*, merci *m*; ташаққур гуфтан (кардан, намудан, баён кардан) remercier, dire merci.

**ташаққурнома** *n* remerciement *m*.

**ташбеҳ** *n* comparaison *f*, allégorie *f*, analogie *f*; ташбеҳ кардан (намудан) comparer, égaler, assimiler à qqch, identifier.

**ташвиш** *n* inquiétude *f*, anxiété *f*, trouble *m*, peine *f*, souci *m*; ташвиш додан, ба ташвиш андохтан, ба ташвиш гузоштан, ба ташвиш овардан inquiéter, troubler, alarmer, causer de l'inquiétude, déranger; ташвиш кашидан, ба ташвиш афтодан s'inquiéter, s'alarmer, être anxieux, être inquiet, se déranger.

**ташвишноқ** *adj* inquiet.

**ташвиқ** *n* encouragement *m*, incitation *f*; propagande *f*; ташвиқ кардан (намудан) faire de la propagande, battre le rappel, encourager.

**ташвиқот** *n* propagande *f*; ташвиқот бурдан faire de la propagande.

**ТАШВИҚОТЧЇ** *n* propagandiste *mf*.  
**ТАШКИЛ** *n* organisation *f*, formation *f*, fondation *f*; base *f*, fondement *m*; ташкил додан (кардан, намудан) organiser, former, fonder.  
**ТАШКИЛЁБИ** *n* organisation *f*, formation *f*, base *f*, fondement *m*.  
**ТАШКИЛӢ** *adj* organisationnel.  
**ТАШКИЛОТ** *n* organisation *f*, organisme *m*, établissement *m*, appareil *m*; institution *f*.  
**ТАШКИЛОТЧЇ** *n* organisateur, trice, fondateur, trice.  
**ТАШНА** *adj* assoiffé, altéré; ташна мондан (шудан, гардидан) avoir soif; ташнаи дониш soif de s'instruire; ман ташнаи дидани шумоям je brûle de vous voir; ташнаи бахт soif de bonheur; ташнаи хун altéré de sang.  
**ТАШНАГӢ** *n* soif *f*, convoitise *f*, concupis- sence *f*; ташнагӢ кашидан avoir soif; ташнагӢ шикастан étancher sa soif.  
**ТАШРЕҲ** *n* explication *f*, commentaire *m*; ташреҳ кардан (намудан) expliquer, commenter.  
**ТАШРЕҲӢ** *adj* anatomique.  
**ТАШРИФ** *n* visite *f*; ташриф овардан visiter.  
**ТАШРИФОВАРӢ** *n* visite *f*.  
**ТАШРИФОТ** *n* cérémonie *f*, cérémonial *m*.  
**ТАШХИС** *n* définition *f*, dénomination *f*, distinction *f*; diagnostic *m*; reconnaissance *f*, différence *f*; ташхис додан définir, distinguer, reconnaître, différencier.  
**ТАЪБИР** *n* explication *f*, interprétation *f*, prédiction *f*; таъбир гуфтан (додан, кардан, намудан) expliquer, interpréter, prédire; таъбири хоб oniromancie *f*.  
**ТАЪБИРДИҲӢ** *n* explication *f*, interpréta- tion *f*, prédiction *f*.  
**ТАЪБИРНОМА** *n* livre *m* d'oniromancie, clef *f* des songes.  
**ТАЪВИЗ** *n* talisman *m*, porte-bonheur *m*, mascotte *f*.  
**ТАЪДИБ** *n* punition *f*, châtement *m*, peine *f*, correction *f*.  
**ТАЪДОД** *n* calcul *m*, nombre *m*, quantité *f*.  
**ТАЪЗИМ** *n* prosternation *f*, révérence *f*, salut *m*, respect *m*, estime *f*, hommage *m*, considération *f*; таъзим кардан (на-

мудан) saluer, faire un salut, rendre hommage (à).

**ТАЪЗИР** *n* reproche *m*, réprimande *f*, puni- tion *f*, blâme *m*.

**ТАЪЗИЯ** *n* condoléances *f pl*, deuil *m*; таъзия баён кардан (намудан) présenter ses condoléances.

**ТАЪИН** *n* définition *f*, nomination *f*, instal- lation *f*, établissement *m*, instauration *f*, institution *f*.

**ТАЪИНКУНӢ** *n* définition *f*, nomination *f*, installation *f*, établissement *m*, instauration *f*, institution *f*.

**ТАЪКИД** *n* constatation *f*, confirmation *f*, affirmation *f*, assertion *f*, avertissement *m*; таъкид кардан (намудан) confir- mer, souligner, accentuer, avertir, insis- ter.

**ТАЪҚИБ** *n* poursuite *f*, persécution *f*, sur- veillance *f*; таъқиб кардан (намудан) poursuivre, suivre, observer; таъқиб шудан (гардидан) être observé; дар таъқибӣ à la poursuite de.

**ТАЪҚИБКУНӢ** *n* poursuite *f*, persécution *f*, observation *f*.

**ТАЪҚИБОТ** *n* répression *f*, poursuite *f*.

**ТАЪЛИМ** *n* enseignement *m*, éducation *f*, formation *f*, instruction *f*; таълим ги- рифтан (дидан) étudier, faire ses étu- des, se préparer.

**ТАЪЛИМГИРӢ** *n* étude *f*, apprentissage *m*, enseignement *m*.

**ТАЪЛИМДИҲАНДА** *n* maître, tresse, institu- teur, trice, enseignant, ante, professeur *mf*.

**ТАЪЛИМӢ** *adj* didactique, pédagogique.

**ТАЪЛИМОТ** *n* doctrine *f*, enseignement *m*, connaissance *f*.

**ТАЪЛИФ** *n* écrit *m*, composition *f*, œuvre *f*, création *f*; таълиф кардан (намудан) composer, écrire, créer.

**ТАЪЛИФКУНАНДА** *n* auteur *m*, créateur, trice, écrivain *m*.

**ТАЪЛИФОТ** *n* œuvre *f*, création *f*.

**ТАЪМ** *n* goût *m*, saveur *f*.

**ТАЪМИМ** *n* diffusion *f*, propagation *f*, ex- pansion *f*, extension *f*; таъмим кардан (намудан) diffuser, répandre, propager, populariser.

**ТАЪМИН** *n* approvisionnement *m*; assurance *f*, sécurité *f*, garantie *f*; таъмин кардан (намудан) garantir, assurer; pourvoir, munir, fournir, ravitailler.

**ТАЪМИНОТ** *n* approvisionnement *m*, garantie *f*.

**ТАЪМИР** *n* réparation *f*, reconstruction *f*, restauration *f*; таъмир кардан (намудан) faire des réparations de qqch; réparer, raccommoder, rapiécer.

**ТАЪМИРКУНӢ** *n* réparation *f*, reconstruction *f*, restauration *f*.

**ТАЪНА** *n* reproche *m*, blâme *m*, réprimande *f*, réprobation *f*, désapprobation *f*; таъна задан (кардан, намудан) reprocher (à qqn); accuser (qqn de qqch)

**ТАЪНАНОПАЗИР** *adj* irréprochable, impeccable.

**ТАЪРИФ** *n* description *f*, caractéristique *f*, définition *f*, spécification *f*, louange *f*, compliment *m*; таъриф кардан (намудан) expliquer, décrire, caractériser, définir; louer, faire des éloges; худро таъриф кардан se vanter de qqch.

**ТАЪРИФНОМА** *n* caractéristique *f*; attestation *f*.

**ТАЪРИХ** *n* histoire *f*, date *f*; chronogramme *m*; таърих гузоштан dater.

**ТАЪРИХАН** *adv* historiquement.

**ТАЪРИХӢ** *adj* historique.

**ТАЪРИХНАВИС** *n* historien, ienne.

**ТАЪРИХШИНОС** *n* historien, ienne, spécialiste *mf* de l'histoire.

**ТАЪСИР** *n* influence *f*, effet *m*, impression *f*, trace *f*; résonance *f*, retentissement *m*, répercussion *m*; таъсир кардан (намудан, расонидан, бахшидан) influencer, exercer une influence sur qqn, avoir de l'ascendant sur qqn, impressionner.

**ТАЪСИРБАХШ** *adj* efficace, influent, impressionnant, touchant.

**ТАЪСИРНОК** *adj* impressionnant, sensible.

**ТАЪСИРПАЗИР** *adj* réceptif; impressionnable.

**ТАЪСИС** *n* fondation *f*, établissement *m*; création *f*; таъсис додан (кардан, намудан) fonder, établir, créer.

**ТАЪСИСКУНӢ** *n* fondation *f*, établissement *m*, création *f*.

**ТАЪТИЛ** *n* vacances *f pl*, таътили тобистон vacances d'été.

**ТАЪХИР** *n* retard *m*, ralentissement *m*, délai *m*; таъхир кардан (намудан) être en retard; retarder; ба таъхир андохтан remettre à, reporter à, retarder de, ajourner; бе таъхир, бидуни таъхир aussitôt, immédiatement, sans tarder, sur-le-champ, illico *fam*.

**ТАЪХИРКУНӢ** *n* retard *m*, ralentissement *m*, délai *m*.

**ТАЪЧИЛ** *n* hâte *f*, précipitation *f*; таъчил кардан se presser, se hâter, se précipiter.

**ТАЪЧИЛӢ** *adj* urgent, pressé; мактуби таъчили letter *f* urgente; телегроми таъчили télégramme *m* express.

**ТЕАТР** *n* théâtre *m*.

**ТЕГИН** *adj* gratuit.

**ТЕГИНХӢР** *n* parasite *m*, écornifleur *m*.

**ТЕГ** *n* lame *f*, tranchant *m*, fil *m*; теги шамшер tranchant de l'épée *f*, rasoir *m*, épée.

**ТЕГА** *n* sommet *m*, cîme *f*, colline *f*, crête *f*.

**ТЕГТЕЗКУН** *n* rémouleur *m*, aiguiseur, euse, repasseur *m*.

**ТЕЗ** *adj* tranchant, aiguisé, bien affilé; аигу; корди тез couteau *m* tranchant; забони тез langue *f* mordante; суханҳои тез mots caustiques; гӯшаи тез angle *m* aigu; ақли тез, зеҳни тез esprit *m* fin; чашми тез œil *m* perçant; феъли тез caractère *m* emporté; қалами тез crayon *m* pointu; забонаш тез акт il a une langue bien affilée.

**ТЕЗБИНӢ** *n* bonne vue *f*, vue perçante.

**ТЕЗГАРД** *adj* rapide, prompt.

**ТЕЗГУДОЗ** *adj* fusible.

**ТЕЗДАСТ** *adj* adroit, habile.

**ТЕЗДАСТӢ** *n* adresse *f*, habilité *f*, dextérité *f*, savoir-faire *m*.

**ТЕЗИС** *n* résumé *m*; thèse *f*.

**ТЕЗӢ** *n* âcreté *f*, âpreté *f*, piquant *m*, acuité *f*, finesse *f*, intensité *f*, netteté *f*.

**ТЕЗОБ** *adj* acide, corrosif.

**ТЕЗОНИДАН** *v* accélérer, hâter, presser, précipiter, activer.

**ТЕЗ-ТЕЗ** *adv* vite, souvent; тез-тез омаду рафт кардан visiter souvent.

**тезфахм** *adj* compréhensif, intelligent.  
**текис** *adj* plat, lisse, régulier ; текис кардан (намудан) aplanir.  
**тела** *n* choc *m*, heurt *m*, coup *m*, cahot *m*, secousse *f* ; тела додан (кардан) pousser, bousculer, heurter, faire avancer.  
**телба** *adj* fou, capricieux, impétueux ; телба шудан (гардидан) se presser, se précipiter, se hâter.  
**телбакорй** *n* hâte *f*, précipitation *f*.  
**телевидение** *n* télévision *f*.  
**телевизион** *adj* télévisé, de télévision.  
**телевизор (оинаи нилгун)** *n* téléviseur *m*.  
**телеграмма** *n* télégramme *m*, dépêche *f*.  
**телеграф** *n* télégraphe *m*.  
**теледастур (барномаи телевизионй)** *n* programme *m* de télévision.  
**телекомпания (ширкати телевизионй)** *n* compagnie *f* de télévision.  
**телескоп** *n* télescope *m*.  
**телетайп** *n* téscripteur *m*.  
**телефакс** *n* télécopie *f*.  
**телефон** *n* téléphone *m*.  
**теллур** *n chim* tellure *m*.  
**телпак** *n* coiffe *f* de fourrure.  
**тема** *n voir* мавзӯъ.  
**тематик** *adj voir* мавзӯй.  
**тематика** *n voir* мавзӯъ.  
**темор** *n* souci *m*, soin *m*.  
**теморхона** *n* hôpital *m*.  
**температура** *n voir* ҳарорат.  
**тенге** *n* tenge *m*, monnaie *f* nationale du Kazakhstan.  
**тенденсия** *n voir* тамоил.  
**тендер** *n* offre *f*.  
**теннис** *n* tennis *m*.  
**теннисбоз** *n* joueur, euse de tennis.  
**тенор** *n* ténor *m*.  
**теолог** *n* théologien, ienne.  
**теоложй** *n* théologie *f*.  
**теорема** *n* théorème *m* ; proposition *f* ; теоремаро исбот кардан démontrer un théorème.  
**тепловоз** *n* locomotive *f* diesel.  
**теплоход** *n* bateau *m* à moteur diesel.  
**теппа** *n* colline *f* ; butte *f* ; tas *m* ; haut *m* ; place *f* d'honneur dans une pièce (opposée à l'entrée) ; теппай сар сом-

мет *m* de la tête ; faite *m* ; теппай кулоҳ partie *f* haute d'un chapeau.  
**терапевт** *n* thérapeute *mf*.  
**тергав** *n* interrogatoire *m*, enquête *f*.  
**тергавчй** *n* enquêteur, euse.  
**термин** *n voir* истилоҳ.  
**терминологй** *n voir* истилоҳот.  
**термометр** *n voir* ҳароратсанҷ.  
**термос** *n* thermos *m*.  
**термоядро** *adj* thermonucléaire.  
**территория** *n voir* сарзамин.  
**террор** *n* terreur *f* ; террор кардан terroriser.  
**террорист** *n* terroriste *mf*.  
**тест** *n* test *m*.  
**техник** *n voir* усто.  
**техника** *n* technique *f*.  
**техникй** *adj* technique.  
**техникум** *n* lycée *m* technique  
**технолог** *n* technologue *mf*.  
**технологй** *n* technologie *f*.  
**теша** *n* petite hâche *f*, petite cognée *f*.  
**тешук** *n* trou *m*.  
**тиб** *n* médecine *f* ; илми тиб science *f* médicale ; тибби судй médecine légale ; тибби қадим médecine antique.  
**тиббиёт** *n* médecine *f*.  
**тиббй** *adj* médical.  
**тибит** *n* duvet *m*.  
**тибитй** *adj* duveteux, de duvet, d'édredon.  
**тик<sup>1</sup>** *adj* droit, abrupt.  
**тик<sup>2</sup>** *n* coutil *m*, toile *f* à matelas.  
**тикка** 1. *adj* vertical, droit, abrupt ; 2. *adv* verticalement.  
**тикка-тикка:** тикка-тикка кардан (намудан) mettre en pièces, mettre en lambeaux.  
**тиқилинч** *n* cohue *f*, bousculade *f*.  
**тиққондан** *v* fourrer, glisser.  
**тиққонч** *n* liège *m*, bouchon *m*, coupe-circuit *m*, plomb *m*, fusible *m*.  
**тилим** *n* tranche *f*, rondelle *f*.  
**тилисм** *n* magie *f*, sorcellerie *f*, secret *m*, mystère *m*.  
**тилисмот** *n* magie *f*, sorcellerie *f*, secret *m*, mystère *m*.  
**тилло** *n* or *m*, pièce *f* d'or ; тиллои холис or pur.

**ТИЛЛОЗАМИН** *n* terre *f* fertile, terre féconde.

**ТИЛЛОКОР** *n* orfèvre *m*.

**ТИЛЛОРАНГ** *adj* doré ; мӯи тиллоранг cheveu *m* d'un blond doré.

**ТИЛМОЧ** *n* interprète *mf*, traducteur, trice.

**ТИЛОВАТ** *n rel* lecture *f* ou récitation *f* du Coran.

**ТИМ<sup>1</sup>** *n* tim, coupole *f* qui couvre un marché.

**ТИМ<sup>2</sup>** *n* équipe *f* ; commandement *m* ; тими футбол équipe de football ; тими оташхомӯшкунӣ corps *m* de sapeurs-pompier ; тими яккачин sélection *f*.

**ТИМОҒ** *n* rhume *m* (de cerveau), coryza *m*.

**ТИМСОЛ** *n* exemple *m*, modèle *m* ; personification *f*, représentation *f*, image *f*, symbole *m* ; prototype *m*.

**ТИМСОҲ** *n* crocodile *m*.

**ТИН** *n* корецк *m* ; то тини охирин jusqu'au dernier sou ; ягон тин надоштан n'avoir plus un sou ; n'avoir pas un rond, être à sec.

**ТИНАТ** *n* nature *f*, caractère *m*.

**ТИНЧ** *adj* calme, tranquille, paisible, pacifique ; тинч шудан (гардидан) se calmer, se tranquilliser, se rassurer, se remettre.

**ТИНЧӢ** *n* calme *m*, tranquillité *f*, sérénité *f*, paix *f*, prospérité *f*.

**ТИП** *n* type *m*, genre *m*, espèce *f*.

**ТИПОГРАФИӢ** *n* typographie *f*, imprimerie *f*.

**ТИР<sup>1</sup>** *n* flèche *f*, trait *m*, stand *m* de tir, balle *f*, obus *m*, projectile *m*, charge *f* ; тири милтиқ balle de fusil ; тир андохтан (паррондан, холӣ кардан) tirer ; тир кушодан ouvrir le feu.

**ТИР<sup>2</sup>** *n* Mercure (planète).

**ТИРА** *adj* sombre, obscur, foncé, morose, lugubre ; nuageux, nébuleux ; ҳавои тира temps *m* nuageux ; тира кардан (намудан) assombrir, obscurcir ; тира шудан (намудан) s'assombrir, s'obscurcir ; se couvrir.

**ТИРАӢ** *n* obscurité *f*, ténèbres *f pl* ; ignorance *f*.

**ТИРАГУН** *adj* sombre, obscur, foncé.

**ТИРАДИЛ** 1. *n* malfaiteur *m* ; 2. *adj* à l'esprit obscur, ignorant.

**ТИРАЖ** *n* tirage *m*.

**ТИРАК** *n* rouleau *m*.

**ТИРАМОҲ** *n* automne *m*.

**ТИРАНДОЗ** *n* tireur, euse ; тирандози моҳир tireur d'élite.

**ТИРАРӢЙ** *adj* maussade ; morne, morose, renfrogné.

**ТИРБОРОН** *n* fusillade *f* ; тирборон кардан fusiller.

**ТИРГАК** *n* poteau *m* ; pilier *m*, contrefort *m*.

**ТИРДОН** *n* cartouchière *f*.

**ТИРЕЗА** *n* fenêtre *f*.

**ТИРМИЗАК** *n* polisson, onne ; enfant *mf* espiègle.

**ТИРМОР** *n* serpent-flèche *m* (*Psammophis lineolatum* Brandt).

**ТИРОЗ** *n* ornement *m*, décoration *f*, embellissement *m*.

**ТИРРОМ** *n* voyou *m* ; polisson, onne.

**ТИРУКАМОН** *n* arc-en-ciel *m*.

**ТИРХӢРДА** *adj* blessé.

**ТИТ** *adj* déchiré, lacéré, usé, troué ; тит кардан (намудан) déchirer, user, lacérer.

**ТИТАВ** *n* faisan *m* ; faisandeau *m*, pouillard *m*.

**ТИТАН** *n voir* нобиға.

**ТИФ** *n* typhus *m*.

**ТИФЛ** *n* enfant *mf*, bébé *m*.

**ТИХӢ** *adj* vide, creux, inhabité, désert, dépeuplé.

**ТИЧОРАТ** *n* commerce *m*, trafic *m* ; affaires *f pl* ; тичорати хоричӣ commerce extérieur ; тичорат кардан (намудан) faire le commerce.

**ТИЧОРАТЧӢ** *n* commerçant, ante.

**ТО** *prép* jusqu'à, tant que ; то Порис jusqu'à Paris ; то соати ду jusqu'à deux heures ; то имрӯз jusqu'à aujourd'hui ; то инҷо jusqu'ici ; то кунун jusqu'à présent ; то он ки jusqu'à ce que ; то ўт ҷое, ки jusqu'au point où ; то мумкин буд autant qu'il était possible ; то битавон autant que possible.

**ТОАТ** *n* obéissance *f*, soumission *f*.

**ТОБ<sup>1</sup>** *n* santé *f*, endurance *f*, patience *f*, maturité *f*, désir *m*, volonté *f*.

**ТОБ<sup>2</sup>** *n* moment *m*, instant *m*.

**ТОБА** *n* poêle *f* à frire.

**ТОБДИХӢ** *n* torsion *f*, enroulement *m*.

**тобеот** *n* localité *f*, région *f*, district *m*, arrondissement *m*.

**тобеъ** *adj* subordonné, dépendant, soumis, sujet ; тобеъ кардан (намудан) soumettre, subordonner ; тобеъ шудан (гардидан) se soumettre, obéir à.

**тобеъият** *n* dépendance *f*, obéissance *f*, soumission *f*, citoyenneté *f*.

**тобистон** *n* été *m* ; тобистони гарм été chaud.

**тобистонӣ** *adj* estival ; борони тобистонӣ pluie *f* d'été ; рустаниҳои тобистонӣ plantes d'été ; ҳарорати тобистонӣ température *f* estivale.

**тобиш** *n* éclat *m*, brillant *m*, lustre *m*, panache *m*, rayonnement *m*, lumière *f*.

**тобовар** *adj* endurant, résistant, patient.

**тобон** *adj* brillant, étincelant, lumineux, éclatant, resplendissant.

**тобут** *n* cercueil *m*, bière *f*.

**товон** *n* compensation *f*, dédommagement *m*, indemnité *f*.

**товус** *n* раон *m*.

**тоз** *n* course *f* ; дар тоз будан courir.

**тоза** 1. *adj* propre, pur, véritable ; либоси тоза vêtement *m* propre ; хонаи тоза maison *f* propre ; ҳавои тоза air *m* frais, grand air ; хабари тоза nouvelle *f* ; 2. *adv* proprement, complètement ; тоза кардан (намудан) nettoyer ; бросер, fourbir, récurer, éplucher, peler, écaler, écailler, vider.

**тозагӣ** *n* propreté *f*, pureté *f*, candeur *f* ; тозагии нутқ pureté du langage.

**тозакуни** *n* nettoyage *m*, brossage *m*, récurage *m*, épluchage *m*, pelage *m* ; épuration *f*, renouvellement *m*.

**тозанда** *n* coureur, euse.

**тозиёна** *n* fouet *m*, cravache *f* ; houssine *f* vx ; stick *m*.

**този**<sup>1</sup> *adj* de chasse ; fougueux.

**този**<sup>2</sup> 1. *n* Arabe *mf* ; 2. *adj* arabe.

**този**<sup>3</sup> *n* chien *m* de chasse.

**тозон** *adv* vite, rapidement, promptement.

**тозонидан** *v* chasser, poursuivre, aiguillonner.

**тоир** 1. *adj* volant ; 2. *n* oiseau *m*.

**тоифа** *n* groupe *m* ; clan *m* ; caste *f* ; type *m* ; espèce *f* ; genre *m*.

**той**<sup>1</sup> *n* poulain *m* de moins de deux ans ; appellation affectueuse pour les enfants.

**той**<sup>2</sup> *n* rouleau *m*, ballot *m*.

**ток** *n* vigne *f*, courant *m* (électrique).

**токзор** *n* vignoble *m*, vigne *f*.

**токсин** *n* toxine *f*.

**токча** *n* niche *f*, étagère *f*.

**тоқ**<sup>1</sup> *n* arche *f* d'entrée, coupole *f*.

**тоқ**<sup>2</sup> 1. *n* nombre *m* impair ; 2. *adj* seul, solitaire ; unique.

**тоқа** *adj* isolé, séparé, seul, solitaire ; тоқа зиндагӣ кардан vivre seul ; тоқа амал кардан agir seul.

**тоқагӣ** *n* solitude *f*, isolement *m*, vie *f* solitaire.

**тоқасум** *adj* imparidigité.

**тоқат** *n* patience *f*, endurance *f*, résistance *f* ; тоқат доштан avoir de la patience ; вақт тоқат надорад le temps presse ; ман тоқат надорам je déteste ; тоқат кардан (намудан, овардан) endurer, supporter ; patienter ; tolérer, éprouver, subir ; аз тоқат баромадан perdre patience.

**тоқатнок** *adj* patient, endurant, tolérant.

**тоқатовар** *adj* patient, endurant, tolérant.

**тоқӣ** *n* calotte *f*.

**толеъ** *n* bonheur *m* ; destin *m* ; bonne étoile *f* ; толеъ доштан être heureux.

**толеъбин** *n* astrologue *mf*.

**толиб** *n* demandeur, euse ; étudiant, ante.

**толор** *n* grande salle *f* (de réunion, de cours, de spectacle, etc.).

**том** *adj* complet, entier, tout ; як рӯзи том toute la journée ; хомӯшии том silence *m* complet.

**томат (қиёми помидор)** *n* tomate *f*.

**томеъ** *adj* avide, goulu, glouton, cupide.

**томиа** *n* avidité *f*, gloutonnerie *f* ; avarice *f*, cupidité *f*.

**томот** *n* parole *f* vaine.

**тонна** *n* tonne *f*.

**тор**<sup>1</sup> *n* haut *m* ; dessus *m* ; sommet *m*, cime *f*, faite *m* ; тори дарахт sommet de l'arbre ; тори хона toit *m*.

**тор**<sup>2</sup> *n* fil *m*, ficelle *f* ; mus corde *f* ; тори анкабӯт toile *f* d'araignée.

**тор**<sup>3</sup> *n* mus târ, instrument *m* à cordes.

**торак** *n* sommet *m*, cime *f*, faite *m*.

**торафт** *adv* constamment, toujours, régulièrement ; de plus en plus.

**торик** *adj* sombre, obscur, foncé, brun, bistré, suspect ; шаби торик *nuit f* sombre ; шахсияти торик *personnage m* louche ; торик кардан (намудан) *obscurcir* ; торик шудан (гардидан) *s'obscurcir* ; pâlier, devenir sombre, s'assombrir.

**торикбахт** *adj* infortuné, malheureux.

**торикдил** *adj* ténébreux, mauvais.

**торикистон** *n* obscurité *f*, ténèbres *f pl*.

**торикй** *n* obscurité *f* ; ténèbres *f pl*.

**ториум** *n chim* thorium *m*.

**тормоз** *n* frein *m* ; тормоз додан *freiner*.

**торнавоз** *n* musicien, enne qui joue du târ, instrument à cordes.

**тороц** *n* pillage *m*, brigandage *m*, cambriolage *m* ; тороц кардан (намудан) *piller, cambrioler, faire main basse sur*.

**торочгар** *n* brigand *m*, pillard *m*, cambrioleur *m*.

**торпедо** *n* torpille *f*.

**торсакй** *n* soufflet *m litt*, gifle *f* ; торсакй задан *allonger fam* (ou donner ; flanquer *fam*) une gifle à qqn, souffleter *litt* qqn, gifler qqn.

**тортанак** *n* araignée *f*.

**тортуқ** *n* don *m*, cadeau *m*, présent *m*, ofrande *f*.

**торум** *n* tente *f*, coupole *f*.

**торумор** *n* débâcle *f*, défaite *f*, écrasement *m*, dévastation *f*, destruction *f* ; pogrom *m*, massacre *m* ; торумор кардан (намудан) *saccager, piller, cambrioler, chambarder, détruire ; anéantir, abolir*.

**торуморкунй** *n* débâcle *f*, défaite *f*, écrasement *m*, dévastation *f*, destruction *f*.

**торф** *n* tourbe *f*.

**тосбоз** *n* jongleur *m*.

**тосбозй** *n* jonglerie *f* ; тосбозй кардан *jongler*.

**тосидан** *v* pourrir, se putréfier, se carier.

**тосиш** *n* pourriture *f*, corruption *f*.

**тоскулох** *n* casque *m* ; serre-tête *m* ; chelem *m*, schelem *m*.

**тотор** 1. *n* Tatar, are ; 2. *adj* tatar, tartare.

**тоту** *n* poney *m*.

**тоун** *n* peste *f*.

**тофта** *n* taffetas *m*.

**тофтан** *v* luire, éclairer, donner la lumière ; tordre, tresser.

**тохт** *n* course *f*, marche *f*, mouvement *m*, circulation *f*, galop *m* ; galopade *f*.

**тохтан** *v* courir, éviter, fuir, sauter, galoper, aller au galop.

**тохтутоз** *n* incursion *f*, irruption *f*, invasion *f*.

**точ** *n* couronne *f*, crête *f*, corolle *f* ; точ гузоштан (ниҳодан) *couronner* ; точи хурӯс *crête du coq*.

**точик** *adj* tadjik ; халқи точик *peuple m* tadjik ; адабиёти точик *littérature f* tadjique.

**точикдухтар** *n* fille *f* tadjique.

**точикзабон** *adj* tadjikophone.

**точикзан** *n* femme *f* tadjique.

**точикистонй** *adj* db Tadjikistan.

**точикй** *adj* tadjik ; забони точикй *la langue tadjique*.

**точикшинос** *n* tadjicologue *mf*.

**точир** *n* commerçant, ante, marchand, ande, négociant, ante.

**тош** *n* camarade *mf*, copain, copine, compagnon *m*, compagne *f*.

**тошбоқа** *n* tortue *f*.

**тошкўмур** *n* houille *f*.

**традиссион** *adj* voir анъанавй.

**традисия** *n* voir анъана.

**тражедй** *n* voir фоциа.

**трактор** *n* tracteur *m*.

**тракторчй** *n* tractoriste *mf*.

**трамвай** *n* tramway *m*.

**транскрипсия** *n* transcription *f*.

**транспарант** *n* transparent *m*.

**транспорт** *n* voir нақлиёт.

**трасса** *n* ligne *f*, parcours *m*, autoroute *m*.

**тред-юнион** *n* trade-union *f*.

**тренер** *n* voir устод.

**тренировка** *n* voir машқ.

**тригонометрик** *adj* trigonométrique.

**тригонометрй** *n* trigonométrie *f*.

**трикотаж** *n* tricot *m*, jersey *m*, bonneterie *f*.

**троллейбус** *n* trolleybus *m*.

**тротуар** *n* voir пайроҳа.

**трубка** *n* pipe *f*.

**труппа** *n* troupe *f*, compagnie *f*.

**тубак** *n* pot *m*; тубаки гул pot *m* à fleurs.

**тубчой** *adj* originaire; indigène, aborigène, autochtone.

**тузма** *n* bouton *m*.

**тугун** *n* nœud *m*, rouleau *m*, ballot *m*, secret *m*, ganglion *m*.

**туғ** *n rel* gonfalon *m*, étendard *m*.

**туғро** *n* monogramme *m*.

**туғён** *n* débordement *m*, agitation *f*, émotion *f*, émoi *m*; révolte *f*, mutinerie *f*, émeute *f*, rébellion *f*; туғён кардан (намудан) déborder, é mouvoir, révolter, se rebeller.

**туёқ** *n* sabot *m*.

**тузоқ** *n* lacs *m*, lacet *m*, filet *m*, rets *m litt*, piège *m*; тузоқ мондан (шинондан) tendre un piège.

**тулум** *n* petit outre *f*.

**тулӯъ** *n* lever *m*; тулӯъи офтоб lever du soleil; дар тулӯъи офтоб au soleil levant; тулӯъ кардан (намудан) remonter à.

**туман<sup>1</sup>** *n* dix mille; myriade *f*, armée *f* de dix mille hommes; district *m*.

**туман<sup>2</sup>** *n* brouillard *m*.

**тумшуқ** *n* museau *m*, mufle *m*; тумшуқ кардан (намудан) se fâcher.

**тумшуқбанд** *n* muselière *f*.

**тунг** *n* carafe *f*.

**тунд** *adj* fort, piquant; бӯи тунд fumet *m* piquant; чавоби тунд réponse *f* perçante; аспи тунд cheval *m* fougueux; тунду тез caustique, corrodant, corrosif, âcre, mordant.

**тундак** *n* moutarde *f*.

**тундбод** *n* ouragan *m*, rafale *f*.

**тундӣ** *n* piquant *m*, causticité *f*, corrosivité *f*, âcreté *f*, acuité *f*, intensité *f*, ardeur *f*, emportement *m*, irascibilité *f*.

**тундмиқоз** *adj* nerveux, ardent, emporté, irascible, violent.

**тундра** *n* tundra *f*.

**тундур** *n* tonnerre *m*.

**тундфеъл** *adj* bourru.

**тундхӯ** *adj* violent, emporté.

**туннел** *n voir* нақб.

**туник** *adj* mince, fin, délicat, subtil, délié.

**тунука** *n* plaque *f* de métal, tôle *f*, fer-blanc *m*.

**тунукасоз** *n* ferblantier *m*.

**тунукоб** *n* basses-eaux.

**тунокча** *n* crêpe *f*.

**тушпа** *n* nouille *f*.

**турб** *n* gros radis *m*.

**турбат** *n* tombe *f*, tombeau *m*; fosse *f*, sépulcre *m*, mausolée *m*.

**турбина** *n* turbine *f*.

**туризм** *n* tourisme *m*.

**турист** *n* touriste *mf*.

**турк** *n* Turc.

**туркизабон** *adj* turcophone.

**туркӣ** *adj* turc, turque.

**туркмен** *n* Turkmène.

**туркшинос** *n* turcologue *mf*.

**туркшиносӣ** *n* turcologie.

**турна** *n* grue *f*.

**турник** *n* barre *f* fixe.

**турнир** *n voir* мусобиқа.

**туроб** *n* tombe *f*, tombeau *m*, poussière *f*, reste *m*.

**турра** *n* tresse *f* (de cheveux), natte *f* (de cheveux); турра бофтан tresser des cheveux, faire une tresse.

**турунч** *n* poire *f*.

**турфа** *n* nouveauté *f*, rareté *f*, curiosité *f*.

**турш** *adj* aigre, sur; себи турш pomme *f* aigre; шири турш lait *m* aigre; турш кардан (намудан) faire aigrir; рӯи худро турш кардан s'aigrir; se renfrogner.

**туршак** *n* oseille *f*.

**туршидан** *v* aigrir, devenir aigre.

**туршизо** *n* oxygène *m*.

**туршӣ** *n* aigreur *f*, acide *m*; туршии меъда fer-chaud *m*; pyrosis *m*; туршӣ андохтан ajouter qqch d'aigre.

**туршкунӣ** *n* oxydation *f*.

**туршмоя** *n* levain *m*; туршмояи пиво levure *f* de bière.

**туршонидан** *v* aigrir; oxyder.

**туршонииш** *n* oxydation *f*.

**туршрӯёна** *adj* sombre; morose, maussade, mécontent.

**туршрӯӣ** *adj* sombre, bourru, morose, maussade.

**тут** *n* mûre *f*; mûrier *m*; тути заминӣ fraise *f*; capron *m*.

**тутила** *n* bègue *mf*.



**тутилағй** *n* bégaïement *m*.  
**тутмавиз** *n* mûre *f* sèche.  
**туф** *n* crachat *m* ; туф кардан cracher.  
**туфайлиғй** *n* hasard *m*, éventualité *f*.  
**туфайлй** *adj* 1) inattendu, inespéré, for-  
fait, accidentel, imprévu ; меҳмони ту-  
файлй hôte *m* inattendu ; 2) *gram* mo-  
dal ; калимаҳои туфайлй mots modals.  
**туфанг** *n* fusil *m* ; туфанг андохтан  
(паррондан) tirer des coups de fusil.  
**туфлй** *n* chaussure *f*.  
**тухм** *n* œuf *m*, ovule *m* ; graine *f*, semen-  
ce *f* ; тухм пошидан semer ; тухми  
мурғ œuf ; тухми моҳй œufs de pois-  
sons frais, caviar *m*.  
**тухма** *n* embryon *m* ; foetus *m*, famille *f*,  
lignée *f* ; génération *f* ; race *f*, tribu *f*,  
clan *m*.  
**тухмбирён** *n* omelette *f*.  
**тухмдон** *n* testicule *f*, péricarpe *f* ; ovaire  
*m*.  
**тухмй** *adj* de semence ; spermatique.  
**тухмкорй** *n* ensemencement *m* ; фасли  
тухмкорй époque *f* des semailles.  
**тухмпoш** *n* semoir *m*, plantoir *m*.  
**туцчор** *n* commerçant, ante, vendeur,  
euse.  
**туш** *n* encre *f* de Chine.  
**тушбера** *n* ravioli *m* ; тушбераро хом  
шумурдан se tromper, faire une faute,  
se méprendre, être dans l'erreur, tomber  
dans l'erreur.  
**туя** *n* thuya *m*.  
**тўб** *n* 1) groupe *m*, foule *f*, attroupement  
*m*, multitude *f* ; тўб шудан s'attrouper,  
se masser, se presser en foule ; 2) balle  
*f* ; тўб бозй кардан jouer à la balle.  
**тўб-тўб** *adv* en foule, massivement, en  
groupe.  
**тўғрй** *adj* juste, correct, honnête, direct,  
droit ; тўғрй кардан réparer, corriger.  
**тўда** *n* foule *f*, masse *f*, groupe *m*, partie *f*.  
**тўдай** *adj* de peuple, populaire.  
**тўда-тўда** *adv* en foule, en groupe.  
**тўёна** *n* cadeau *m* pour la fête (mariage,  
noce).  
**тўй** *n* fête *f*, réception *f* organisée pour  
célébrer un événement (mariage, cir-  
concision...) ; тўй додан fêter ; organi-  
ser une fête.

**тўқмоқ** *n* maillet *m*.  
**тўл** *n* longueur *f*, étendue *f* ; тўл кашидан  
traîner en longueur ; être prolongé, du-  
rer, languir.  
**тўлак** *n* rachat *m* ; dégagement *m*, retrait  
*m*.  
**тўмор** *n* talisman *m*, porte-bonheur *m*, fé-  
tiche *m*, mascotte *f*.  
**тўп** *n* canon *m*, bouche *f* à feu ; тўпи зид-  
дитанкй canon antichar ; тўпи дурзан  
canon à grande portée, à long tir ; тўп  
паррондан tirer le canon.  
**тўпшй** *n* calotte *f*.  
**тўпхона** *n* artillerie *f*.  
**тўпчй** *n* artilleur *m*, canonnier *m*.  
**тўр** *n* filet *m*, maille *f*, dentelle *f*.  
**тўра** *n* noble *m*, dignitaire *m*, haut fonc-  
tionnaire *m*, bureaucrate *mf* ; ajouté à un  
prénom masculin pour exprimer le res-  
pect ; tour *f* (échecs).  
**тўрачигй** *n* bureaucratie *f*.  
**тўрачй** *n* bureaucrate *mf*.  
**тўрба** *n* sac *m*, musette *f*.  
**тўруқ** *adj* bai.  
**тўс** *n* bouleau *m* ; тўси сафед bouleau  
blanc, bouleau argenté.  
**тўтиё** *n* couperose *f* bleue ; sulfate *m* de  
cuivre.  
**тўтй** *n* perroquet *m*.  
**тўфаланг** *n* bagarre *f*, agitation *f*, scanda-  
le *m*.  
**тўфанг** *n* mitrailleuse *f* ; distributeur *m*  
automatique, machine *f* automatique.  
**тўфон** *n* ouragan *m*, typhon *m*, tornade *f*,  
déluge *m*.  
**тўхмат** *n* accusation *f*, calomnie *f*, diffam-  
ation *f* ; тўхмат кардан (намудан) ca-  
lomnier, diffamer.  
**тўхматкунанда** *n* calomniateur, trice, dif-  
fameur, trice.  
**тўхматкунй** *n* calomnie *f*.  
**тўхматчигй** *n* calomnie *f*.  
**тўхматчй** *n* calomniateur, trice, diffama-  
teur, trice.  
**тўхфа** *n* cadeau *m*, présent *m* ; тўхфа  
бахшидан (додан, кардан, намудан)  
donner, faire cadeau de qqch.  
**тўш** *n* poitrine *f*, poitrail *m*, pente *f*.  
**тўша** *n* ration *f*, nourriture *f* pour le voya-  
ge.

**тўшак** *n* matelas *m*, lit *m*.  
**тўьма** *n* nourriture *f*, repas *m*, provision *f*.

**тюлен** *n* phoque *m*.  
**тюрма** *n* voir маҳбас.

# У

**У** у vingt-quatrième lettre de l'alphabet tadjik.

**убол** *n* faute *f*, tort *m* ; péché *m*.

**убур** *n* passage *m*, défilé *m* ; чои убур passage *m* clouté.

**убургоҳ** *n* passage *m* clouté.

**увертюра** *n mus* ouverture *f*.

**угай (ўгай)** *n* belle-mère *f*, beau-père *m* ; fils adoptif, fille adoptive.

**углевод** *n* hydrate *m* de carbone.

**углеводород** *n* hydrocarbure *f*.

**углерод** *n* carbone *m*.

**угро** *n* nouilles *f pl*.

**уд** *n* harpe *f*.

**уднавоз** *n* harpiste *mf*.

**узангу** *n* étrier *m* ; по ба узангу мондан mettre le pied à l'étrier ; пой аз узангу гирифтан descendre de cheval.

**узвият** *n* militantisme *m*.

**узвӣ** *adj* organique.

**узлат** *n* solitude *f*, isolement *m*, vie *f* solitaire.

**узор** *n* joue *f*.

**узот:** узот кардан (намудан) accompagner.

**узр** *n* excuse *f* ; узр гуфтан (гирифтан) s'excuser devant (ou auprès de), demander pardon.

**узрнок** *adj* excusable, pardonnable.

**узрнопазир** *adj* impardonnable.

**узрпазир** *adj* excusable, pardonnable.

**узрпурсӣ** *n* excuse *f*.

**узрхоҳӣ** *n* excuse *f*.

**ука** *n* frère *m* cadet.

**укол** *n* injection *f* ; укол кардан (намудан) piquer.

**украин** *adj* ukrainien.

**уқбо** *n* monde *m* d'outre-tombe, autre monde, vie *f* éternelle.

**уқда** *n* nœud *m* ; paquet *m*, baluchon *m*.

**уқёнус** *n* océan *m*.

**уқоб** *n* aigle *m*.

**уқубат** *n* torture *f*, tourment *m*, souffrance *f* ; уқубат кашидан (дидан) souffrir, être puni.

**улав** *n* bête *f* de somme ou servant de monture.

**уламо** *n* uléma, savant *m* dans le monde musulman ; "clergé" musulman.

**улвӣ** *adj* haut, excellent, céleste.

**уллос** *n* hurlement *m* ; уллоси шамол gémissement *m* du vent ; уллос кашидан (задан) hurler.

**улоқ** *n* ulâq, bozkachi, jeu pratiqué à cheval utilisant une dépouille de chevreau.

**улоққашӣ** *n* cérémonie *f* du bozkachi.

**ултиматум (талаби қатъӣ)** *n* ultimatum *m*.

**улум** *n* sciences *f pl*.

**улфат** *n* 1. *n* amitié *f*, sympathie *f* ; соrain *m*, ami *m* ; 2. *adj* ami, amical, sociable ; улфат шудан s'attacher.

**улфатӣ** *adj* amical ; улфатӣ будан être en bonne relation.

**умаро** *n* haut-commandement *m* militaire.

**умда** *adj* important, essentiel.

**умед** *n* espoir *m*, espérance *f*, chance *f* ; умеди охирин dernière ressource *f* ; умед кардан espérer en qqn.

**умедбахш** *adj* prometteur, encourageant.

**умедбахшӣ** *n* promesse *f*, encouragement *m*.

**умедвор** *adj* plein d'espoir ; умедвор кардан (намудан) donner de l'espoir à qqn ; donner l'assurance à qqn.

**умедворона** *adv* plein d'espoir.

**умедворӣ** *n* espoir *m*, espérance *f*.

**умқ** *n* fond *m*.

**умр** *n* vie *f*; умри дароз vie longue ; як умр toute la vie ; умр гузаронидан, умр ба сар бурдан vivre.

**умрбод** *adv* pour la vie, pour toujours.

**умргузаронӣ** *n* manière *f* de vivre ; vie *f*.

**умрдароз** *adj* vivace.

**умрдарозӣ** *n* longévitité *f*.

**умрдида** *adj* âgé.

**умрӣ** *adv* pour toujours, durablement.

**умум** *n* monde *m*, public *m*.

**умуман** *adv* généralement.

**умумиаврупой** *adj* paneuropéen.

**умумибашарӣ** *adj* humain.

**умумидавлатӣ** *adj* national.

**умумиинсонӣ** *adj* universel.

**умумииттифоқӣ** *adj* de toute l'Union.

**умумимиллӣ** *adj* de toute nation.

**умумихалқӣ** *adj* national.

**умумият** *n* communauté *f*, unité *f*; умумияти манфиятҳо unité des intérêts.

**умумӣ** *adj* général, commun.

**умумҷаҳонӣ** *adj* universel, mondial.

**умур** *n* affaire *f*, action *f*.

**унвон** *n* titre *m*, rang *m*, grade *m*.

**универсалӣ** *adj* universel.

**университет** *n* voir донишгоҳ.

**унноб** *n* bouche *f* de la bien-aimée.

**унс** *n* habitude *f*, coutume *f*; attachement *m*; amour *m*; унс гирифттан s'habituer, s'attacher.

**унсият** *n* intimité *f*, sociabilité *f*.

**унсур** *n* élément *m*; substance *f*.

**унф** *n* grossièreté *f*, rudesse *f*, brutalité *f*.

**унфувон** *n* épanouissement *m*, essor *m*.

**упа** *n* poudre *f*; упа задан poudrer.

**ура** *intj* hurra !

**уран** *n* chim uranium *m*.

**уреб** *adj* oblique, penché, louche, bigle vieilli.

**уребча** *n* fichu *m*; serre-tête *m*, fanchon *f* vx.

**уребчашм** *n* yeux louches.

**урён** *adj* nu; тамоман урён nu comme un ver; nu comme la main; бо пойҳои урён pieds nus, nu-pieds; болои замини урён хоб кардан coucher sur la dune.

**уролог** *n* urologue *mf*.

**уроложӣ** *n* urologie *f*.

**уроложик** *adj* urologique.

**урф** *n* habitude *f*, tradition *f*, mode *f*.

**урфу одат** *n* tradition *f*, coutume *f*.

**ускуна** *n* outil *m*, ustensile *m*, équipement *m*.

**ускуф** *n* évêque *m*.

**услуг** *n* méthode *f*, style *m*.

**услугӣ** *adj* méthodique, stylistique.

**услугшиносӣ** *n* stylistique *f*.

**усма** *n* fard *m*, teinture végétale pour les sourcils.

**усмонӣ** *adj* ottoman.

**усрат** *n* difficulté *f*, pauvreté *f*.

**уства** *n* charte *f*; règle *f*; statut *m*.

**усто** *n* contremaître *m*; technicien, ienne; устои мӯзадӯз cordonnier *m*; устои соат horloger *m*; устои электрик-гузаронӣ électricien *m*.

**устогӣ** *n* métier *m*, maîtrise *f*; бо устогӣ en maître, à la perfection; habilement, adroitement.

**устод** *n* maître *m*, professeur *m*; entraîneur *m*; maître spirituel.

**устодӣ** *n* métier *m*, maîtrise *f*, maestria *f*, art *m*.

**устодона** *adv* habilement, artistiquement, savamment.

**устокор** *n* métier *m*, maîtrise *f*, maître *m*.

**устокорона** *adv* habilement, artistiquement, savamment.

**устохона** *n* atelier *m*.

**устувор** 1. *adj* stable, ferme, solide, inébranlable, fondamental; ақидаи устувор opinion *f* ferme; таҳкурсии устувор fondement *m* solide; бо қадамҳои устувор pas sûrs; 2. *adv* fermement, solidement; устувор кардан (намудан) affermir, raffermir, assurer, consolider, fortifier.

**устуворӣ** *n* dureté *f*, solidité *f*, fermeté *f*.

**устуворона** *adv* fermement, fortement, solidement.

**устухон** *n* os *m*.

**устухонӣ** *adj* en os.

**усул** *n* méthode *f*, manière *f*, voie *f*, style *m*, minauderie *f*.

**утил** *n* déchet *m* à recycler.

**утоқ** *n* appartement *m*, pièce *f*, chambre *f*; утоқи ман дар ошёнаи сеюм воқеъ аст mon appartement est situé au deuxième étage.

**утопия** *n voir* хаёлпарастӣ.  
**уттиқунӣ** *n* repassage *m*.  
**уттӣ** *n voir* дарзмол.  
**уф** *intj* oh ! aïe ! hélas ! ; уф гуфтан gé-  
mir, geindre.  
**уфар** *n mus* ufar, rythme de danse, partie  
correspondante du texte d'un maqâm  
**уфуқ** *n* horizon *m*.  
**уфуқӣ** *adj* horizontal.  
**уфунат** *n* pourriture *f*, corruption *f*, infec-  
tion *f*.

**учуқ** *n* effervescence *f*, éruption *f*, exan-  
thème *m*.  
**учрат** *n* fermage *m*, pension *f*, retraite *f*.  
**учратхӯр** *n* pensionnaire *mf*, pensionné,  
ée.  
**ушна** *n* mousse *f*.  
**ушпулак** *n* sifflet *m*.  
**ушр** *n hist* dîme *f*.  
**уштур** *n* chameau *m*.  
**ушшоқ** *n mus* type de mélodie apparte-  
nant au maqâm.

# Ū

**Ū ū** vingt-cinquième lettre de l'alphabet tadjik.

**ŷ** *pron* il, elle ; **ŷ** мехонад il lit.

**ŷбада** *adj* déchiré ; lacéré ; usé, troué.

**ŷгай** *adj* relation familiale non déterminée par le sang mais par un second mariage ; духтари ŷгай fille *f* adoptive ; модари ŷгай belle-mère *f* ; падари ŷгай beau-père *m* ; писари ŷгай fils *m* adoptif ; додари ŷгай demi-frères ; хоҳари ŷгай demi-sœurs.

**ŷгур** *n* mortier *m* ; дар ŷгур кӯфтан piler dans un mortier.

**ŷзак** *n* racine *f*, noyau *m*, cœur *m* ; moelle *f* ; ŷзаки себ trognon *m* de la pomme.

**ŷзбек** 1. *n* Ouzbek, Ouzbèque ; 2. *adj* ouzbek.

**ŷйгур** 1. *n* Ouïghour ; 2. *adj* ouïghour.

**ŷқ<sup>1</sup>** *n* balle *f*, cartouche *f*.

**ŷқ<sup>2</sup>** *n* vomissement *m*.

**ŷлат** *n* épidémie *f*, épizootie *f*, peste *f*.

**ŷлпон** *n* impôt *m* sur la terre.

**ŷлчак** *n* dimension *f*, grandeur *f* ; étendue *f*, mesure *f* ; pointure *f* ; ŷлчаки хона dimension de la chambre ; ŷлчаки мӯза pointure des souliers (sabots) ; ŷлчак кардан (намудан) mesurer ; ŷлчак карда додан mesurer.

**ŷлчаккунӣ** *n* mesure *f*, mesurage *m*, mensuration *f*.

**ŷлча** *n* proie *f*, trophée *m*.

**ŷра** *n* 1) fosse *f*, trou *m* ; ŷраи картошка fosse pour les pommes de terre ; 2) tranchée *f* ; 3) col *m*, gorge *f*.

**ŷрда** *n hist* horde *f*, ensemble *m* de tribus turco-mongoles ; quartier *m* général d'un souverain turco-mongol.

**ŷрдак** *n* canard *m*.

**ŷрду** *n* armée *f*, camp *m* militaire.

**ŷрдугоҳ** *n* camp *m* militaire.

**ŷсал:** ŷсал кардан troubler, rendre confus.

**ŷсма** *n* tumeur *f* ; plante *f* contenant une substance utilisée par les femmes pour colorer les sourcils et en stimuler la pousse.

**ŷҳда** *n* tâche *f*, devoir *m* ; engagement *m* ; obligation *f* ; аз ŷҳдаи коре баромадан s'acquitter de sa tâche ; ба ŷҳдаи худ гирифттан s'obliger à, s'engager à ; ŷҳда карда тавонистан s'engager.

**ŷҳдабаро** *adj* habile, expert, adroit, capable.

**ŷҳдадор:** ŷҳдадор кардан (намудан) obliger ; ŷҳдадор шудан (гардидан) s'obliger à, s'engager à.

**ŷҳдадорӣ** *n* devoir *m* ; engagement *m* ; obligation *f*.

**ŷҳҳӯ** *interj* tiens ! oh là là ! ça par exemple !

**ŷч:** ŷч гирифттан venger.

## Ф

**Ф ф** vingt-sixième lettre de l'alphabet tadjik.

**фабрик** *n* usine *f*, fabrique *f*; фабрики мохут fabrique de drap, draperie *f*; фабрики қоғазбарорӣ papeterie *f*; фабрики либосдӯзӣ fabrique de confection (ou d'habillement); фабрики пиллакашӣ fabrique de soieries; фабрики дӯзандагӣ tissage *m*; фабрики пойафзал usine de chaussures.

**фабрикӣ** *adj* de fabrique; тамғаи фабрикӣ marque *f* de fabrique.

**фабрикант** *n* fabricant *m*, manufacturier *m*.

**фаввора** *n* fontaine *f*, jet *m* d'eau.

**фавқ** 1. *n* haut *m*; dessus *m*; sommet *m*, cime *f*; faîte *m*; 2. *adv* par dessus; d'en haut, du haut; par en haut; аз фавқ ба поён нигоҳ кардан regarder de haut en bas; сатри дуввуми фавқ la deuxième ligne en partant du haut de la page; фармон аз фавқ un ordre venu d'en haut.

**фавқият** *n* priorité *f*; primauté *f*, première place *f*; supériorité *f*; préférence *f*, prédilection *f*.

**фавқулодда** 1. *adj* extraordinaire, insolite, exceptionnel; 2. *adv* extraordinairement, exceptionnellement.

**фавқулоддагӣ** *n* singularité *f*.

**фавқуттабиат** *adj* surnaturel; extraordinaire, exceptionnel.

**фавран** *adv* aussitôt, immédiatement, sans tarder, sur le champ; tout d'un coup; du premier coup, à la fois; en un clin d'œil, en un instant, en moins de rien.

**фаврӣ** *adj* immédiat, urgent, pressé.

**фавт** *n* mort *f*, décès *m*; фавти табиӣ mort naturelle; фавти зӯракӣ mort vio-

lente; фавти ногаҳонӣ mort soudaine; фавти бармаҳал mort prématurée; фавт аз гуруснагӣ mort de faim; фавти бошараф mort glorieuse, une belle mort; аз фавт натарсидан braver la mort; аз фавт халос кардан attacher à la mort; байни ҳаёту фавт будан être entre la vie et la mort; дар бистари фавт будан être près de mourir; être sur son lit de mort; être à la mort; шаҳодатномаи фавт acte *m* de décès; фавт кардан (намудан) mourir, décéder.

**фавтидан** *v* mourir, décéder, expirer, tourner de l'œil; бо марги худ фавтидан mourir de sa belle mort.

**фавҷ** *n* détachement *m*; masse *f*.

**фаза** *n voir* марҳала.

**фазилат** *n* perfection *f*, supériorité *f*, dignité *f*; érudition *f*, savoir *m*; talent *m*; qualité *f* supérieure, prééminence *f*, vertu *f*; фазилат доштан avoir la supériorité.

**фазл** *n* faveur *f*, grâce *f*; supériorité *f*, mérite *m*; savoir *m*, culture *f*.

**фазлпарвар** *n* protecteur, trice des lettres et de la culture.

**фазлфурӯш** *adj* pédant.

**фазо** *n* espace *m*, zone *f*; étendue *f*.

**фазометр** *n phys* phasemètre *m*.

**фазонавард** *n* astronaute *mf*, cosmonaute *mf*.

**файёз** *adj* abondant, copieux; large, libéral, généreux.

**файз** *n* charme *m*, fascination *f*.

**файзбахш** *adj* bienfaisant, salutaire; abondant, copieux.

**файзон** *n* inondation *f*; abondance *f*.

**файласуф** *n* philosophe *mf*.

**файсалнома** *n* résolution *f*, décision *f*.

**факт** *n voir* воқеият.  
**фактор** *n voir* омил<sup>2</sup>.  
**фактура** *n* facture *f*.  
**факултатив** *adj* facultatif.  
**факулта** *n* faculté *f*, département *m*; факултаи забонҳои хориҷӣ faculté des langues étrangères; факултаи таърих faculté d'histoire.  
**фақат** *adv* seulement, mais.  
**фақер** *n* seau *m*.  
**фақеҳ** *n* légiste *m*, juriste *m*.  
**фақид** *adj* défunt, feu.  
**фақир** *adj* pauvre; tranquille, paisible, doux; calme; одами фақир homme *m* doux; pauvre homme, derviche *m*.  
**фақр** *n* pauvreté *f*, misère *f*, besoin *m*.  
**фалак** *n* 1) ciel *m*, firmament *m*, voûte *f* céleste; ба фалак баромадан s'élever dans le ciel; au ciel; дар фалаки ҳафтум будан être au septième ciel; аз фалак афтидан tomber de la lune; дар фалаки кушод à la belle étoile; 2) destin *m*, sort *m*.  
**фалакзада** *adj* malheureux, infortuné.  
**фалакиёт** *n* astronomie *f*.  
**фалакӣ** *adj* céleste.  
**фалаҷ** *n* méd paralysie *f*.  
**фалаҷшавӣ** *n* paralysie *f*.  
**фалаҷӣ** *n* paralytique *mf*.  
**фалла** *n* colostrum *m*.  
**фаллоҳ** *n* fellah, paysan *m* sédentaire (dans les pays arabes).  
**фалокат** 1. *n* catastrophe *f*, désastre *m*, détresse *f*, calamité *f*, malheur *m*; ба фалокат дучор шудан tomber dans le malheur; 2. *adj* sale, négligé.  
**фалокатзада** *adj* malheureux, désespéré, accidenté *fam*.  
**фалокатӣ** *n* malheur *m*, catastrophe *f*, désastre *m*, détresse *f*; saleté *f*; immondices *f pl*, ordures *f pl*.  
**фалон** un tel; фалон одам un tel homme; фалону беҳмадон, фалону бисмадон mauvais dans tous les sens.  
**фалонӣ** un tel, une telle.  
**фалохмон** *n* fronde *f*.  
**фалсафа** *n* philosophie *f*.  
**фалсафӣ** *adj* philosophique.  
**фамилия** *n* nom *m*.  
**фан** *n* science *f*; discipline *f*.

**фанар** *n voir* фонус.  
**фанатик** *n voir* мутаассиб.  
**фанатисм** *n voir* таассуб.  
**фанд** *n* tromperie *f*, supercherie *f*, duperie *f*; fraude *f*; ruse *f*; malice *f*; astuce *f*; artifice *m*, trucage *m*; фанд додан (кардан, намудан) tromper, duper, donner le change à qqn, mentir, dire des mensonges; фанду фиреб tromperie, duperie; fraude; ruse; trucage; filouterie *f*; tricherie *f*.  
**фанер** *n* contre-plaqué *m*, placage *m*.  
**фанӣ** *adj* scientifique; technique.  
**фано** *n* annihilation *f*, anéantissement *m*; non-être *m*; néant *m*, disparition *f*; fragilité *f*; фано шудан (гардидан) disparaître.  
**фанонашаванда** *adj* éternel; immortel.  
**фантазия** *n* fantaisie *f*.  
**фантастик** *adj* fantastique.  
**фанфара** *n* mus fanfare *f*.  
**фаол** *adj* actif, énergique.  
**фаолият** *n* activité *f*, énergie *f*.  
**фар** *n* éclat *m*, brillant *m*, lustre *m*; magnificence *f*; splendeur *f*, pompe *f litt*; somptuosité *f*, faste *m*, luxe *m*.  
**фаразан** *adv* hypothétiquement, probablement.  
**фаразӣ** *n* supposition *f*, hypothèse *f*; déduction *f*.  
**фарангӣ** 1. *n* Français, aise; Européen, enne; 2. *adj* français; européen.  
**фаранҷӣ** *n* voile *m* porté par les femmes musulmanes en Asie Centrale.  
**фарас** *n* cheval *m*.  
**фараҳ** *n* joie *f*; allégresse *f*; фараҳ бахшидан causer de la joie à qqn, combler de joie; фараҳ ёфтан se réjouir; se contenter, être heureux.  
**фараҳангез** *adj* joyeux, épanoui.  
**фараҳафзо** *adj* joyeux, réjouissant.  
**фараҳбахш** *adj* réjouissant, agréable; joyeux; épanoui; enchanteur, charmant; манзараи фараҳбахш paysage *m* charmant; воқеаи фараҳбахш événement *m* joyeux.  
**фараҳманд** *adj* joyeux; épanoui; фараҳманд шудан (гардидан) se réjouir; jubiler *fam*; être en liesse *litt*; triompher.



**фараҳмандӣ** *n* joie *f*, épanouissement *m*; allégresse *f*; jubilation *f*.  
**фараҳнок** *adj* joyeux; pétillant de vie.  
**фарбеҳ** *adj* gras; gros; corpulent; replet; марди фарбеҳ gros bedon *fam*; фарбеҳ кардан (намудан) engraisser; фарбеҳ шудан (гардидан) bedonner *fam*; grossir  
**фард** *n* unité *f*; homme *m*, individu *m*; distique *m*.  
**фардан** *adv* individuellement, seul.  
**фардо** *adv* demain; фардои он рӯз le lendemain; фардои қиёмат le jour du jugement dernier.  
**фардоина** *adj* de demain.  
**фардой** *adj* de demain.  
**фардӣ** *adj* individuel; personnel.  
**фарёд** *n* cri *m*, hurlement *m*, clameur *f*, lamentation *f*, gémissment *m*; appel *m*; фарёд задан crier, hurler, jeter (pousser) des hauts cris; vociférer.  
**фарз** 1. *n* hypothèse *f*; soupçon *m*; conjecture *f*, supposition *f*; фарз кардан (намудан) supposer; 2. *adj* obligatoire, indispensable; фарз донистан (шумурдан) considérer obligatoire (nécessaire).  
**фарзанд** *n* enfant *mf*; фарзанди азиз cher enfant; фарзанди нахустин (якумин) premier-né.  
**фарзандӣ**: ба фарзандӣ қабул кардан (намудан), ба фарзандӣ гирифтан adopter un enfant; сағираеро ба фарзандӣ қабул кардан adopter un orphelin.  
**фарзин** *n* échecs reine *f*.  
**фарзия** *n* hypothèse *f*, théorie *f*.  
**фарзӣ** *adj* supposé; présomptif; hypothétique.  
**фарзқунӣ** *n* supposition *f*; admission *f*; hypothèse *f*; soupçon *m*.  
**фарзона** *adj* savant; sage; raisonnable, sensé; judicieux; noble; distingué; respectable, honorable; vénérable.  
**фаришта** *n* ange *m*.  
**фарк** *n* érable *m*.  
**фарқанда** *adj* usé, râpé, élimé; vieux.  
**фарқ**<sup>1</sup> *n* différence *f*, diversité *f*; distinction *f*; фарқ доштан différer en; se distinguer; барои ман фарқ надорад

c'est égal pour moi; фарқ додан distinguer; бефарқ sans distinction.  
**фарқ**<sup>2</sup> *n* raie *f*; фарқи мӯй raie; фарқи мӯй кушодан faire la raie.  
**фарққунӣ** *n* différence *f*, diversité *f*; distinction *f*.  
**фарқнокӣ** *n* différence *f*, diversité *f*; distinction *f*.  
**фармаколог** *n* voir дорушинос.  
**фармаколожӣ** *n* voir дорушиносӣ.  
**фармасевт** *n* voir дорусоз.  
**фармоиш** *n* ordre *m*, commande *f*, disposition *f*; фармоиш додан (кардан, намудан) ordonner, passer une commande; enjoindre; prescrire; commander, faire faire qqch; фармоиш қабул кардан recevoir une commande; барои гирифтани фармоиш омадан venir prendre la commande; хӯрок фармоиш додан commander un dîner; чипта фармоиш додан réserver un billet; гуфтугӯи телефонӣ фармоиш додан demander une communication téléphonique.  
**фармоишот** *n* ordres *m pl*; prescriptions *f pl*; ordonnances *f pl*.  
**фармон** *n* commandement *m*, ordre *m*, ordonnance *f*; édit *m*, décret *m*; bon *m*; mandat *m*; фармон баромад on a édité un décret; фармони президент décret du président; фармон додан ordonner, commander.  
**фармонбардор** *adj* obéissant, humble, soumis, docile; subordonné; subalterne, dépendant.  
**фармондеҳ** *n* commandant *m*; фармондеҳи кулл commandant en chef.  
**фармонфармо** *n* maître *m*, souverain *m*, seigneur *m*; commandant *m*.  
**фармоянда** 1. *n* client *m*; 2. *adj* autoritaire, impératif.  
**фармудан** *v* ordonner, prescrire, commander.  
**фарнабера** *n* arrière petit-fils; arrière petite fille.  
**фаровон** 1. *adj* abondant, copieux, riche; ҳосили фаровон récolte *f* abondante; ризқи фаровон repas *m* copieux; 2. *adv* abondamment, copieusement

- ment, beaucoup ; борони фаровон рехт il a beaucoup plu.
- фаровонӣ** *n* abondance *f*, richesse *f*.
- фарогирӣ** *n* envergure *f*; enveloppement *m*, entourage *m*, ambiance *f*, milieu *m*, environnement *m*.
- фароғ** *n* 1) loisir *m*; repos *m*; paix *f*; 2) fin *f*; фароғи кор fin du travail.
- фароғат** *n* repos *m*, paix *f*, calme *m*, tranquillité *f*; sérénité *f*, loisir *m*; бо фароғат tranquillement, calmement; бо фароғат нишастан se tenir tranquille; метавонед бо фароғат хоб кунед vous pouvez dormir tranquille; vous pouvez dormir sur vos deux oreilles; фароғат ёфттан se reposer; trouver le calme; фароғат кардан (намудан) se reposer.
- фароз** *n* hauteur *f*, altitude *f*, butte *f*; élévation *f*, massif *m*, tertre *m*, éminence *f*, sommet *m*; бар фарози осмон dans le ciel, en plein ciel; аз фарози du haut de, du dessus de.
- фарозӣ** *n* hauteur *f*; levage *m*; montée *f*, ascension *f*.
- фаромӯш** *n* oublié *m*; фаромӯш кардан oublier; фаромӯш шудан (гардидан) être oublié, s'oublier; s'étourdir.
- фаромӯшкор** *adj* oublieux.
- фаромӯшкунӣ** *n* oublié *m*.
- фаромӯшнашаванда** *adj* inoubliable, mémorable; воқеаи фаромӯшнашаванда événement *m* mémorable.
- фаромӯшхотир** *adj* oublieux, distrait; фаромӯшхотир шудан (гардидан) devenir oublieux (distract).
- фаромӯшхотирӣ** *n* étourderie *f*; distraction *f*.
- фаронсавӣ** *adj* français; забони фаронсавӣ le français.
- фаросат** *n* intelligence *f*, perspicacité *f*, compréhension *f*, intuition *f*, instinct *m*.
- фаросӯ** *adv* au-delà (de).
- фарох** 1. *adj* large; ample, spacieux; vaste, étendu; кати фарох lit *m* large; чӯи фарох rivière *f* large; дашти фарох steppe *f* large; донишҳои фарох connaissances larges (ou étendues); дар маънои фарохи калима dans la plus large acception du mot; экрани фаро écran *m* panoramique; 2. *adv* largement; дарро фарох кушодан ouvrir la porte largement; фарох шудан (гардидан) s'élargir, devenir vaste.
- фарохдаст** *adj* libéral, généreux.
- фарохдаҳан** *adj* loquace; bavard; indiscret; babillard *litt*, moulin à paroles *fam*; vantard, fanfaron, hâbleur.
- фарохдӯш** *adj* aux larges épaules; d'une belle carrure; carré des épaules.
- фарохӣ** *n* large *m*, étendue *f*, largeur *f*; intervalle *m*; carrure *f*; vaste espace *f*.
- фарохшавӣ** *n* élargissement *m*, agrandissement *m*, augmentation *f*, extension *f*.
- фароҳам** *adj* réuni; concentré; attentif; фароҳам кардан (намудан, овардан) réunir, unir, joindre, lier, relier; assembler; фароҳам омадан se réunir, se lier, s'unir, se joindre, être réuni.
- фарошидан** *v* avoir la fièvre; être saisi d'effroi, être épouvanté, être terrifié; être consterné.
- фарошо** *n* frisson *m*, fièvre *f*, tremblement *m*; танамро фарошо гирифт j'ai la fièvre.
- фароштурук** *n* hirondelle *f*.
- фаррахӣ** *n* honneur *m*, gloire *f*; joie *f*, allégresse *f*, jubilation *f*.
- фаррош** *n* balayeur *m*, agent *m* de surface, de nettoyage, laquais *m* vieilli, valet *m*.
- фаррух** *adj* favorable, propice; heureux, joyeux; bel, charmant, fortuné, propice.
- фарухзамон** *n* époque *f* favorable.
- фаррухлиқо** *adj* agréable, vénérable.
- фаррухтабор** *adj* issu d'une famille heureuse.
- фаррухфол** *adj* heureux, chanceux.
- фарсанг** *n* farsang ou farsakh, unité de longueur d'environ 7-8 km.
- фарсуда** *adj* fatigué, éreinté, épuisé, exténué; caduc; décrépité; фарсуда шудан (гардидан) s'effacer, s'user; se fatiguer, s'éreinter.
- фарсудадил** *adj* tourmenté; chagriné, apathique.
- фарсудан** *v* fatiguer, éreinter, épuiser, exténuer, éroder, user.
- фарсудаҳол** *adj* dévasté, pillé, saccagé; ruiné; appauvri; misérable; éreinté,

- fourbu, surmené, excédé ; tourmenté, épuisé.
- фартут** *adj* vieux ; caduc ; délabré ; vétuste, décrépit ; фартут шудан (гардидан) se fendre, se désagréger ; se dissoudre ; se délabrer, tomber en décadence ; se détruire.
- фархунда** *adj* heureux, agréable ; béni, bienheureux ; prospère.
- фарҳанг** *n* dictionnaire *m* ; encyclopédie *f* ; connaissance *f* ; instruction *f*, éducation *f*, culture *f* ; esprit *m*, raison *f*.
- фарҳангистон** *n* académie *f*.
- фарҷом** *n* fin *f* ; conclusion *f*, résultat *m* ; фарҷом додан finir, achever, faire la conclusion.
- фарш** *n* revêtement *m* ; plancher *m*, couverture *f* ; фарши хона plancher de la chambre ; фарши роҳ pavé *m*, chaussée *f* ; фарши асфалти роҳ chaussée asphaltée ; фарш кардан paver.
- фасеҳ** *adj* expressif ; éloquent ; suggestif ; riche ; vivant, vif, imagé ; нутқи фасеҳ discours imagé.
- фасеҳбаён** *adj* éloquent, disert.
- фасеҳӣ** *n* éloquence *f*, expressivité *f*, pittoresque *m*, clarté *f*, vivacité *f*.
- фасл** *n* 1) saison *f* ; чор фасли сол quatre saisons ; фасли тобистон été *m* ; дар фасли баҳор au printemps ; фасли хазон automne *m* ; 2) chapitre *m*, paragraphe *m*, partie *f* ; дар фасли аввали китоб au premier chapitre.
- фаслбандӣ** *n* division *f* en chapitres ; фаслбандӣ кардан diviser en chapitres.
- фасод** 1. *n* pus *m* ; intrigue *f*, complot *m* ; 2. *adj* pourri, carié, gâté, avarié ; corrompu, dévoyé, dépravé, pervers.
- фасоднок** *adj* avancé ; contaminé ; purulent, suppurant.
- фасодпеша** *n* intrigant *m*, semeur *m* de discorde ; trublion *m*, trouble-fête *m*.
- фасон**<sup>1</sup> *n* pierre *f* à aiguiser.
- фасон**<sup>2</sup> *n* façon *f*, modèle *m*, coupe *f*, forme *f* ; фасон шудан se parer, se faire beau (belle).
- фасоҳат** *n* éloquence *f*, justesse *f*, correction *f*, pureté *f* ; propreté *f* ; vivacité *f* ; clarté *f* ; pittoresque *m* ; фасоҳати забон éloquence *f*.
- фасурдан** *v* vieillir, devenir caduc, se décrépiter.
- фасх** *n* suppression *f*, annulation *f*, abolition *f*, abrogation *f* ; révocation *f* ; cassation *f* ; фасх кардан (намудан) annuler, abolir ; révoquer.
- фатализм** *n* fatalisme *m*.
- фатарот** *n* démolition *f*, ruine *f*, destruction *f* ; crise *f* ; фатарот шудан (гардидан) tomber en ruines, s'écrouler, s'effondrer, crouler.
- фатак** *n* hernie *f*.
- фатво** *n rel* fatwa, décision *f* légale promulguée par un moufti, sentence *f* ; фатво додан prononcer une sentence, émettre un avis autorisé.
- фатила** *adj* frisé, bouclé ; фатила кардан (намудан) friser, onduler ; фатила шудан (гардидан) se friser ; se faire onduler les cheveux.
- фатилакунӣ** *n* frisure *f*, ondulation *f*.
- фатир** *n* pain *m* de la pâte sans levain.
- фатонат** *n* compréhension *f*, conception *f* ; entendement *m* ; perspicacité *f*, sagacité *f*, clairvoyance *f*, pénétration *f*, intelligence *f*.
- фаттон** 1. *n* tentateur, trice, séducteur, trice, suborneur, euse ; enchanteur, eresse ; 2. *adj* charmant, séduisant, captivant, ravissant ; чашми фаттон yeux charmants.
- фаттонӣ** *n* magie *f*, enchantement *m*, sorcellerie *f*, charme *m* ; captivité *f* ; фаттонӣ кардан (намудан) charmer, captiver.
- фаттоҳ** *n* vainqueur *m*, triomphateur, trice, conquérant, ante, occupant, ante.
- фатҳ** *n* victoire *f* ; occupation *f* ; фатҳ кардан (намудан) vaincre ; occuper.
- фатҳкунӣ** *n* occupation *f*, conquête *f*.
- фатҳовар** *adj* victorieux ; triomphant.
- фаҳим** *adj* grand, digne, noble.
- фаҳр** *n* fierté *f*, honneur *m* ; gloire *f* ; фаҳр кардан (намудан) être fier de ; аз камёбиҳо фаҳр кардан être fier de ses progrès ; аз писари худ фаҳр кардан être fier de son fils.
- фаҳрнок** *adj* glorieux ; célèbre, fier.
- фаҳрӣ** *adj* honorable, honorifique ; glorieux ; президиуми фаҳрӣ presidium *m*

- d'honneur ; қоровули фаҳрӣ garde *f* d'honneur ; аъзои фаҳрӣ membre *m* honoraire ; шаҳрванди фаҳрӣ citoyen, enne d'honneur ; доктори фаҳрӣ docteur *m* honoris causa.
- фаҳм** *n* intelligence *f*, compréhension *f*; ба фаҳми ман à mon avis.
- фаҳмидан** *v* comprendre, reconnaître, avouer, entendre ; ranger ; se débrouiller.
- фаҳмо** 1. *adj* compréhensible, intelligible, clair ; 2. *adv* intelligiblement, clairement ; фаҳмо гап задан parler clairement.
- фаҳмогӣ** *n* compréhensibilité *f*, intelligibilité *f*, clarté *f*; sérénité *f*; limpidité *f*, lucidité *f*, netteté *f*; évidence *f*; accessibilité *f*.
- фаҳмоӣ** *n* compréhensibilité *f*, intelligibilité *f*.
- фаҳмонидан** *v* expliquer ; faire comprendre ; faire connaître.
- фаҳш** *n* 1) dérèglement *m*, inconduite *f*; immoralité *f*; 2) obscénité *f*, ordure *f*; juron *m*, injure *f*, gros mot *m*; фаҳш гуфтан injurier ; jurer.
- фач** *adj* insipide, fade ; stupide, sot, bête, idiot, niais, nigaud, godiche *fam* ; vain, infondé, banal, trivial, bas ; гапҳои фачу бемаънӣ mots banals.
- фачғӯӣ** 1. *adj* stupide, sot, bête, idiot, vulgaire, trivial ; banal ; 2. *n* esprit *m* trivial.
- фачӣ** *n* inconvenance *f*; stupidité *f*; vide *m*, nullité *f*; banalité *f*; trivialité *f*, vulgarité *f*; platitude *f*.
- фаҷеона** 1. *adv* tragiquement ; 2. *adj* tragique.
- фачеъ** *adj* tragique.
- фачр** *n* aube *f*.
- фашанг** *n* levier *m*.
- фашизм** *n* fascisme *m*.
- фашист** *n* fasciste *mf*.
- фаъла** *n* travailleur *m* ; ouvrier *m*.
- фаъол** *adj* actif, énergétique.
- фаъолият** *n* action *f*, activité *f*, profession *f*; фаъолияти фикрӣ activité intellectuelle ; фаъолияти чамъиятӣ activité publique ; фаъолияти духтурӣ profession de médecin ; фаъолияти ин-
- қилобӣ activité révolutionnaire ; майдони фаъолият champ *m* d'activités ; бо фаъолият activement.
- феврал** *n* février *m*.
- федералӣ** *adj* fédéral.
- федерасия** *n* fédération *f*.
- федератив** *adj* fédératif.
- фелдшер (дастёри табиб)** *n* assistant *m* médical, infirmier *m*; фелдшер лаборант technicien *m* médical.
- фелетон** *n* article *m* critique, satirique sur un thème de la vie quotidienne.
- феодал** *adj* féodal.
- феодализм** *n* féodalisme *m*.
- ферма**<sup>1</sup> *n* ferme *f*, élevage *m* de bétail ; фермаи ширбарорӣ ferme laitière ; фермаи чорвадорӣ ferme d'élevage du bétail ; фермаи гӯсфандпарварӣ bergerie *f*.
- ферма**<sup>2</sup> *n* ferme *f*, charpente *f*.
- фермер** *n* fermier *m*.
- фермерӣ** *adj* de fermier ; хочагии фермерӣ ferme *f*.
- ферментасия** *n* fermentation *f*.
- ферросплав** *n* alliage *m* ferro-métallique ; ferro-alliage *m*.
- фестивал** *n* festival *m*.
- фетиш** *n* fétiche *m* ; idole *f*.
- фехраст** *n* 1) table *f* des matières ; sommaire *m* ; index *m* ; фехрасти китоб table des matières du livre ; 2) inventaire *m* ; liste *f* ; catalogue *m* ; фехрасти соҳавӣ catalogue des matières ; фехрасти китобхона catalogue de la bibliothèque ; фехраст сохтан dresser un inventaire ; 3) table *f*, tableau *m*.
- феъл**<sup>1</sup> *n* gram verbe *m* ; феъли амр impératif *m* ; феъли гузаронда verbe transitif ; феъли монда verbe intransitif ; феъли ёридиҳанда verbe auxiliaire ; феъли баргардонда verbe réfléchi, verbe pronominal ; феъли хол гérondif *m*.
- феъл**<sup>2</sup> *n* caractère *m*, humeur *f*, disposition *f*, nature *f*; ӯ феъли писарро хуб медонист il connaît bien le caractère de son fils.
- феълан** *adv* actuellement ; pour le moment, à présent ; en effet.
- феълӣ** *adj* actuel, présent ; verbal.

**фигор** *adj* blessé ; estropié, mutilé ; éreinté, fourbu ; surmené, excédé ; tourmenté.

**фигон** *n* cri *m*, sanglot *m*, gémissement *m* ; фигон бардоштан (баровардан, кардан, намудан, кашидан) pleurer ; sangloter ; ба фигон омадан se mettre à crier ; crier ; pousser un cri ; se mettre à hurler, se mettre à gémir, pousser un gémissement.

**фидия** *n* rachat *m* ; dégagement *m* ; retrait *m*, rançon *f* ; фидия талаб кардан exiger une rançon.

**фидо** *n* sacrifice *m* ; фидо кардан (намудан) sacrifier, offrir en sacrifice ; худро фидо кардан se sacrifier ; чони худро фидо кардан sacrifier sa vie ; фидо шудан (гардидан) être sacrifié.

**фидой** *adj* fidèle, prêt au sacrifice.

**фидокор** *adj* zélé, dévoué ; fidèle ; фидокори илм *personne f* qui s'est sacrifiée à la science.

**фидокорӣ** *n* dévouement *m*, abnégation *f* ; fidélité *f* ; sacrifice *m* de soi.

**фидокорона** 1. *adv* avec dévouement, avec abnégation ; 2. *adj* dévoué.

**физика** *n* physique *f*.

**физикдон** *n* physicien, ienne.

**физиоложист** *n* physiologiste *mf*.

**физиоложӣ** *n* physiologie *f*.

**физиотерапевт** *n* phytothérapeute *mf*.

**физиотерапӣ** *n* physiothérapie *f*.

**физкултура (тарбияи ҷисмонӣ)** *n* culture *f* physique, athlétisme *m*.

**физкултураҷӣ** *n* voir варзишгар.

**фикр** *n* idée *f*, pensée *f*, opinion *f*, réflexion *f*, méditation *f* ; ба фикри ман selon mon opinion, à mon avis ; нерӯи фикр *force f* de la pensée ; фикри аҷиб pensée intéressante ; фикри асосии асар l'idée maîtresse d'une œuvre ; тарзи фикр *façon f* de penser ; фикр додан suggérer une idée ; дар ман фикре пайдо шуд une pensée m'a traversé l'esprit ; дар фикрам набуд j'étais bien loin de penser ; ин фикр хуб аст c'est une bonne idée ; дар ин бора ман фикрҳои худро дорам j'ai mon idée la dessus ; фикре доштан avoir l'idée de ; фикр кардан (намудан) penser, réflé-

chir ; фикру хаёл idées, pensées, réflexions ; аз фикр гаштан se raviser.

**фикран** *adv* mentalement ; en imagination.

**фикрат** *n* réflexion *f*, méditation *f*.

**фикрӣ** *adj* intellectuel, mental, spirituel ; меҳнати фикрӣ *travail m* intellectuel.

**фикра<sup>1</sup>** *n* vertèbre *f*.

**фикра<sup>2</sup>** *n* paragraphe *m*, article *m* ; point *m* ; chapitre *m* ; extrait *m*.

**фикҳ** *n rel* fiqh, jurisprudence *f*, droit *m* musulman, science *f* de la shariat, théologie *f*.

**фил** *n* éléphant *m* ; fou *m* (échecs).

**филармонӣ** *n* philharmonie *f*, société *f* philharmonique ; оркестри филармонӣ *orchestre m* philharmonique.

**филиал** *n* voir шуъба.

**филм** *n* film *m* ; филми овоздор *film sonore* (ou parlant) ; филми васеъэкран *film panoramique* ; филми бадеӣ *grand film* ; филми ҳуҷҷатӣ *film documentaire* ; филми ранга *film en couleurs* ; филми кӯтоҳмуддат *film à court métrage* ; филми илмӣ-оммавӣ *film de vulgarisation scientifique* ; филми таълимӣ *film d'enseignement* ; филми пурмоҷаро *film d'aventures* ; филми даҳшатҳо *film d'épouvante* ; филми мултипликасионӣ *dessins animés* ; филми ҳаваскорон *film d'amateur* ; филм бардоштан *tourner un film*.

**филмасал** *adv* par exemple.

**филогенез** *n* phylogénèse *f*.

**филолог** *n* philologue *mf*, linguiste *mf*.

**филоложӣ** *n* philologie *f*.

**философ** *n* philosophe *mf*.

**философӣ** *n* philosophie *f*.

**филтан** 1. *adj* puissant ; fort ; vigoureux ; robuste ; 2. *n* héros *m* des épopées russes, preux *m vx* ; athlète *m* ; hercule *m*.

**филтр** *n* voir обполо.

**филфавр** *adv* d'urgence ; sur-le-champ ; vite, immédiatement.

**филфил** *n* poivre *m* noir.

**филҳақиқат** *adv* en vérité.

**филҳол** *adv* aussitôt, immédiatement ; sans tarder, sur-le-champ ; illico *fam* ; tout de suite, à l'instant ; tout à l'heure.

**филчумла** *adv* brièvement, succinctement.

**фин**<sup>1</sup> 1. *n* Finnois, oise ; 2. *adj* finnois.

**фин**:<sup>2</sup> фин кардан се мoucher.

**финал** *n voir* анчом<sup>1</sup>.

**финдик** *n* noisette *f*.

**финиш** *n voir* марра.

**фир** *n* tour *m* ; фир хӯрдан tourner, avoir un mouvement de rotation.

**фирдавс** *n* éden *m*, paradis *m*.

**фиреб** *n* tromperie *f*, fraude *f*, fausseté *f*; hypocrisie *f*; mensonge *m*; menterie *f* *vx*; фиреб додан (кардан, намудан) mentir, tromper, duper, donner le change à qqn ; фиреб хӯрдан se tromper ; se méprendre.

**фиребандагӣ** *n* tromperie *f*, fraude *f*, fausseté *f*; séduction *f*; tentation *f*; astuce *f*; attrait *m*, séduction *f*.

**фиребгар** *n* trompeur, euse, tricheur, euse, fraudeur, euse ; coquin, ine, fripon, onne *vieilli* ; rusé, ée ; roublard, arde *fam* ; filou *m* *vieilli*, escroc *m*.

**фиребгарӣ** *n* fraude *f*, tromperie *f*; ruse *f*, malice *f*; astuce *f*; escroquerie *f*, filouterie *f* *vieilli* ; friponnerie *f* *vx* ; tricherie *f*; фиребгарӣ кардан (намудан) mentir, tromper ; filouter *vieilli* ; tricher, frauder.

**фиребдиханда** *n* trompeur, euse, fraudeur, euse ; coquin, ine, fripon, onne *vieilli* ; fumiste *m* *fam* ; hâbleur, euse.

**фирефта** *v* tromper ; mentir ; séduire, attirer, allécher ; фирефта кардан (намудан) tromper, mentir ; séduire ; attirer ; фирефта шудан (гардидан) être trompé ; être séduit ; se laisser tenter, se laisser séduire.

**фиристода** *n* courrier *m*, messenger, ère ; envoyé, ée.

**фиристодан** *v* envoyer, expédier, diriger.

**фирқа** *n* parti *m* ; secte *f*; caste *f*; фирқаи демократӣ Parti démocratique.

**фирма** *n voir* ширкат.

**фиروق** *n* séparation *f*; chagrin *m*, nostalgie *f*; caprice *m*.

**фирор** *n* fuite *f*, évasion *f*, désertion *f*; фирор кардан (намудан) courir, fuir, désertier.

**фирорӣ** *n* fuyard, arde, fugitif, ive, évadé, ée, déserteur *m*.

**фирӯз** *n* vainqueur *m*, triomphateur, trice ; фирӯз шудан (гардидан) vaincre ; être heureux.

**фирӯза** *n* turquoise *f*.

**фирӯзбахт** *adj* heureux ; одами фирӯзбахт homme *m* très heureux.

**фирӯзӣ** *n* victoire *f*; triomphe *m* ; fête *f*; succès *m* ; bonheur *m*.

**фирӯзманд** 1. *n* vainqueur *m* ; 2. *adj* 1) victorieux ; triomphant ; армияи фирӯзманд troupe victorieuse ; 2) heureux ; prospère ; réussi.

**фирӯзмандӣ** *n* victoire *f*; succès *m* ; bonheur *m*.

**фирфирак** *n* tourpie *f*; фирфирак чарх задан tourner comme une tourpie.

**фиръавн** *n* pharaon *m*.

**фис**: фис кардан cracher.

**фисқ** *n* ragot *m*, médisance *f*; libertinage *m*, débauche *f*.

**фитна** *n* 1) intrigue *f*, complot *m*, conspiration *f*; фитна андохтан intriguer, mener une intrigue ; одами фитна intrigant *m* ; 2) révolte *f*; trouble *m* ; discord *f*; provocation *f*.

**фитнаомез** *adj* séditionnel.

**фитначӯ** *n* conjuré, ée, conspirateur, trice, intrigant, ante, provocateur, trice.

**фитр** *n* fin *f* du jeûne ; фитри рӯза аумône *f* donnée aux pauvres en honneur de la fin du jeûne ; ҳаққи фитр payment *m* donné aux moullahs croyants pour la violation du jeûne.

**фитрат** *n* nature *f*; âme *f*; esprit *m*, perspicacité *f*, sagacité *f*; clairvoyance *f*, pénétration *f*; tempérament *m*.

**фитрият** *n* *philos* innéité *f*.

**фитрӣ** *adj* inné, natif ; vierge ; naturel ; истеъдоди фитрӣ talent *m* naturel.

**фишор** *n* pression *f*, attaque *f*; дар зери фишор sous la pression ; фишори атмосферӣ pression atmosphérique ; фишори хун pression vasculaire ; фишори ҳаво pression de l'air ; фишор додан presser ; serrer.

**фишорсанҷ** *n* manomètre *m*, jauge *f* de pression.

**фишурдан** *v* presser, serrer, comprimer.

**флагман** *n* amiral *m*; киштии флагман vaisseau *m* amiral.  
**флагшток** *n* mât *m* de pavillon.  
**флекссион** *n* flexion *f*.  
**флективӣ** *adj* flexionnel; забонҳои флективӣ langues flexionnelles.  
**флора** *n* voir наботот.  
**флот** *n* flotte *f*; флоти ҳарбии баҳрӣ marine *f* de guerre; armée *f* de guerre; флоти ҳавоӣ armée de l'air; флоти тичоратӣ marine (flotte) marchande; marine de commerce.  
**флотилия** *n* flottille *f*, flotte *f*.  
**фозил** *adj* savant, cultivé, érudit; parfait; accompli; absolu; excellent; superbe; supérieur.  
**фоида** *n* profit *m*, gain *m*, avantage *m*; intérêt *m*; utilité *f*; ба фоидаи кор dans l'intérêt du travail; ба фоидаи ҷамъият dans l'intérêt de la société; фоидаи фавқулудда bénéfice *m* extraordinaire; фоида бардоштан tirer profit de qch; фоида бахшидан (расондан) être utile (profiter) à qn, à qch; servir à qn; фоида доштан être utile.  
**фоиданок** *adj* utile, avantageux; lucratif, profitable, rentable; растании фоиданок plante *f* utile (profitable); маъданиҳои фоиданок gisements naturels.  
**фоиз** *n* pourcentage *m*.  
**фойе** *n* hall *m* (d'un théâtre).  
**фойиз** *adj* abondant; copieux.  
**фойтун** *n* phaéton *m*; équipage *m*; ба фойтун савор шудан aller en fiacre.  
**фойтунчи** *n* cocher *m* de fiacre.  
**фоқ** *n* fente *f*, fissure *f*, interstice *m*; pointe *f* de la flèche.  
**фол** *n* prédiction *f*, bonne aventure *f*; фол дидан interroger l'avenir; dire la bonne aventure; фол кушодан tirer les cartes.  
**фолбин** *n* diseur, euse de bonne aventure; devin, eresse; cartomancien, ienne; chiromancien, ienne.  
**фолклор** *n* folklore *m*, orature *f*.  
**фолклоршинос** *n* folkloriste *mf*.  
**фомилӣ** *adj* noir (thé); ҷои фомилӣ thé *m* noir.  
**фона** *n* coin *m*; фона задан coincer.  
**фонд** *n* voir захира.

**фонем** *n* phonème *m*.  
**фонетика** *n* voir савтиёт.  
**фонетикӣ** *adj* phonétique.  
**фонӣ** *adj* mortel, éphémère, périssable, fragile, vain; дунёи фонӣ monde *m* périssable.  
**фоноложик** *adj* phonologique.  
**фоноложӣ** *n* phonologie *f*.  
**фонометр** *n* voir садосанҷ.  
**фонтан** *n* voir фаввора.  
**фонус** *n* lanterne *f*; réverbère *m*; fanal *m*; фонуси кӯчагӣ réverbère; фонус гирондан allumer la lanterne; фонуси сеҳрнок lanterne magique.  
**форам** *adj* agréable, plaisant; tendre, caressant, câlin; harmonieux, mélodieux; euphorique; боди форам vent *m* agréable; овози форам voix *f* harmonieuse; офтоби форам soleil *m* agréable.  
**форамӣ** *n* agrément *m*, plaisir *m*; tendresse *f*, affection *f*, câlinerie *f*; harmonie *f*; форамии оҳанг harmonie; euphorie *f*.  
**фориг** *adj* libre, délivré, dégagé; фориг кардан (намудан) libérer; фориг шудан (гардидан) être libre.  
**форигбол** *adj* insouciant, négligent; paisible, calme.  
**форигболи** *n* insouciance *f*, négligence *f*, incurie *f*; paix *f*, calme *m*.  
**форигӣ** *n* loisir *m*.  
**форидан** *v* plaire; ин духтар ба ман мефорад cette jeune fille me plaît; ин одам ба ман ҳеҷ гоҳ намефорид cet homme là ne m'a jamais plu; ин китоб ба шумо мефорад? aimez-vous ce livre?  
**форма** *n* voir шакл.  
**формализм** *n* voir расмиятчиғӣ.  
**формалин** *n* formol *m*.  
**формалӣ** *adj* formel; ба таври формалӣ кор кардан travailler formellement.  
**формовка** *n* voir қолиб.  
**формула** *n* formule *f*; формулаи кимёвӣ formule chimique.  
**форс** *n* Persan, ane.  
**форсӣ** *adj* persan.  
**фортепиано** *n* piano *m*.

**фосид** *adj* vicieux ; dépravé ; taré ; gâté ; abimé ; vicié, détraqué ; corrompu ; фосид кардан (намудан) déflorer, corrompre, dépraver.

**фосиқ** 1. *adj* dépravé, corrompu, pervers ; débauché, déréglé, dissolu ; 2. *n* débauché, ée.

**фосила** *n* distance *f*, étendue *f*, intervalle *m* ; espace *m* ; panse *f*.

**фосфат** *n* phosphate *m*.

**фосфор** *n* phosphore *m*.

**фосфорит** *n* phosphorite *f*.

**фотеҳ** 1. *n* conquérant, ante, occupant, ante ; vainqueur *m* ; 2. *adj* victorieux ; фотеҳ шудан vaincre, remporter la victoire.

**фотеҳона** *adv* victorieusement, triomphalement.

**фотиҳа** *n rel* fatiha, première sourate du Coran ; bénédiction *f* ; fiançailles *f pl* ; фотиҳа гирифтан recevoir la bénédiction ; фотиҳа додан bénir, approuver ; фотиҳа кардан organiser des fiançailles.

**фотоалбом** *n* album photo *m*.

**фотоаппарат** *n* appareil *m* photographique.

**фотограф** *n voir* суратгир.

**фотографӣ** *n voir* суратгирӣ.

**фотосалон** *n* studio *m* de photographie.

**фохир** *adj* magnifique, splendide, superbe, luxueux ; somptueux, fastueux, pompeux ; illustre, célèbre, glorieux ; honorable, respectable ; honoré, estimé, cher.

**фохта** *n* pigeon *m* sauvage ; ramier *m*, palombe *f*.

**фоҳиш** *adj* obscène, immoral, inconvenant, indécent, incongru ; cynique.

**фоҳиша** *n* prostituée *f*.

**фоҳишабоз** *n* débauché *m*, qui fréquente les prostituées.

**фоҳишахона** *n* maison *f* close, bordel *m vulg*, maison de tolérance.

**фочиа** *n* catastrophe *f* ; détresse *f*, désastre *m*, calamité *f*, malheur *m* ; tragédie *f*, drame *m* ; фочиаи роҳи оҳан accident *m* de chemin de fer ; фочиаи автомобилӣ accident de la route ; Шекспир муаллифи фочиаи « Ҳамлет » аст

Shakespeare est l'auteur de la tragédie *Hamlet*.

**фочиавӣ** *adj* catastrophique, désastreux ; calamiteux ; ба таври фочиавӣ de manière catastrophique.

**фочианавис** *n* auteur *m* tragique, dramaturge *mf*.

**фочианок** *adj* tragique ; néfaste, pernicious *litt*, funeste ; nuisible, désastreux, calamiteux.

**фочир** *adj* dépravé, corrompu, pervers ; débauché.

**фош** *adj* clair, dévoilé, public ; divulgué, répandu, claironné ; dévêtu ; déshabillé, révélé, démasqué ; фош кардан (намудан) divulguer, ébruiter ; déceler, dévoiler, découvrir ; révéler ; mettre à nu ; démasquer ; дурӯғгӯии касеро фош кардан convaincre qqn de mensonge ; фош шудан (гардидан) s'ouvrir, se découvrir, se dévoiler.

**фошкунӣ** *n* publicité *f* ; divulgation *f* ; accusation *f* ; flagellation *f*.

**фразеоложӣ** *n* phraséologie *f*.

**фраксион** *n* fraction *f*.

**франсавӣ** *adj* français.

**франсиум** *n chim* francium *m*.

**фрегат** *n* frégate *f*.

**фрезер** *n* fraiseuse *f*, fraise *f*.

**фрикатив** *adj* voir молишхӯранда.

**фронт** *n* front *m* ; фронти мафкура front idéologique ; фронти маданӣ front culturel ; фронти ҷонибӣ front du sud ; ба фронт рафтан partir au front.

**фузало** *n* intellectuels.

**фузулӣ** *n* surabondance *f*, superflu *m*, excédent *m*, pléthore *f* ; arbitraire *m*.

**фузун** *adj* croissant ; abondant ; nombreux.

**фузунӣ** *n* croissance *f* ; abondance *f* ; multitude *f*.

**фуқаро** *n* citoyen, enne, sujet, ette, ressortissant, ante.

**фуқарогӣ** *n* citoyenneté *f*.

**фулуз** *n* métal *m*.

**фулузот** *n* métaux *m pl*, minéraux *m pl*.

**фундаментал** *adj* voir устувор.

**функцион** *n* fonction *f*.

**функционалӣ** *adj math* fonctionnel.

**фурқат** *n* séparation *f*.



**фурувардан** *v* 1) faire descendre ; baisser, abaisser ; байрақро фурувардан baisser le drapeau ; пардаро фурувардан baisser le rideau ; 2) décharger ; débarquer ; déborder ; молҳоро аз мошин фурувардан décharger les marchandises du camion ; аз вазифа фурувардан licencié, révoquer ; десант фурувардан débarquer les troupes ; нархҳоро фурувардан diminuer les prix.

**фуромад** *n* descente *f*, lancement *m*, mise *f* à l'eau ; pente *f* ; abaissement *m*, rabaissement *m* ; baisse *f* ; diminution *f*, réduction *f*, atterrissage *m* ; décadence *f*, déclin *m*, déchéance *f*.

**фуромадан** *v* 1) descendre ; *y* аз мошин фуромад il est descendu de l'auto ; 2) s'abaisser ; se diminuer ; se réduire ; atterrir ; нархҳо фуромаданд les prix diminuent ; ҳавопаймо фуромад l'avion a atterri.

**фурсат** *n* temps *m*, moment *m* ; occasion *f*, chance *f*, possibilité *f* ; мунтазири фурсат будан attendre le moment favorable ; фурсатро аз даст додан laisser échapper une bonne occasion ; фурсат гузашт le temps a passé ; фурсатро дарёфттан trouver le temps, trouver l'occasion ; фурсат доштан avoir le temps.

**фурудгоҳ** *n* aéroport *m*.

**фурӯ** *adv* en bas ; фурӯ бурдан avaler ; déglutir, gober, englutir, engouffrer ; dévorer ; *y* як лӯқма нонро фурӯ бурд il a avalé un morceau de pain ; englutir ; ботлоқ кӯдакро фурӯ бурд le marais a englouti l'enfant ; вай папирос кашида дудашро фурӯ бурд avaler une bouffée de tabac ; *y* корро фурӯ монд il a remis le travail ; фурӯ кардан (намудан) baisser, abaisser ; сар фурӯ кардан baisser la tête ; фурӯ кашидан avaler ; déglutir ; фурӯ мондан s'enfoncer, s'immerger, plonger ; фурӯ омадан descendre ; фурӯ рафтани офтоб coucher *m* du soleil.

**фурӯбарӣ** *n* déglutition *f* ; englutissement *m* ; absorption *f*.

**фурӯғ** *n* éclat *m*, brillant *m*, lustre *m*, lumière *f*.

**фурӯд** *n* descente *f*, atterrissage *m*.

**фурӯзон** *adj* éclatant, vif ; voyant ; brillant, lumineux ; ardent ; enflammé ; оташи фурӯзон feu *m* éclatant ; фурӯшудан (гардидан) briller, enflammer.

**фурӯзонӣ** *n* fureur *f*, rage *f* ; lumière *f*, éclat *m*.

**фурӯмоя** *adj* bas, vil, ignoble, lâche, abject.

**фурӯравӣ** *n* éboulement *m*, écroulement *m*, effondrement *m* ; affaissement *m*, tassement *m* ; abaissement *m* ; descente *f*.

**фурӯтан** *adj* modeste ; simple ; doux, humble ; obéissant, docile ; кӯдаки фурӯтан enfant *mf* docile.

**фурӯхт** *n* vente *f*, commerce *m* ; фурӯхти мол vente de marchandises.

**фурӯхтан** *v* vendre ; чакана фурӯхтан vendre au détail ; ба кредит фурӯхтан vendre à crédit ; ҳаёти худро гарон фурӯхтан vendre cher sa vie.

**фурӯш** *n* vente *f*, commerce *m* ; ба фурӯш рафттан être vendu.

**фурӯшанда** *n* vendeur, euse ; commerçant, ante.

**фурӯшгоҳ** *n* lieu *m* de vente, grand magasin *m*.

**фусун** *n* sortilège *m*, enchantement *m*, magie *f*, sorcellerie *f* ; séduction *f* ; illusion *f* ; tromperie *f*, supercherie *f*, duperie *f* ; fraude *f* ; ruse *f* ; malice *f* ; astuce *f*, truc *m* *fam* ; фусун кардан (намудан) faire de la sorcellerie.

**фусунгар** 1. *adj* charmant, enchanteur ; 2. *n* magicien, ienne, enchanteur, eresse.

**фусунгарӣ** *n* magie *f*, sorcellerie *f*, sortilège *m* ; fourberie *f* *vieilli* ; friponnerie *f* *vx*, tricherie *f* ; mensonge *m* ; charme *m*.

**футбол** *n* football *m*.

**футувват** *n* générosité *f*, altruisme *m*.

**футур** *n* perte *f*, dommage *m*, dégât *m* ; футур рафттан tomber en ruines.

**футурисм** *n* futurisme *m*.

**фучур** *n* débauche *f* ; dépravation *f*, corruption *f* ; fornication *f*.

**фушурдан** *v* serrer ; даст фушурдан serrer la main.

**фӯз** *n* musée *m* ; mufle *m* ; chanfrein *m*.

**фӯлод** *n* acier *m*.  
**фӯлодин** *n* d'acier.

**фӯта** *n* ceinture *f*; morceau *m* de tissu  
qui sert de ceinture.

# X

**X x** vingt-septième lettre de l'alphabet tadjik.

**хабар** *n* 1) nouvelle *f*, avis *m*, information *f*, avertissement *m*, communication *f*; rapport *m*; бе хабар гум шудан disparaître; хабарҳои охири донишҳои навоҷиҳо; хабари махфӣ rapport *m* secret; хабари нав, хабари тоза nouvelle; хабари рӯзномавӣ entrefilet *m*; хабар гирифтаан avoir une nouvelle, savoir, s'informer, s'enquérir; visiter qqn; aller voir qqn; хабар додан informer, annoncer; хабар доштаан avoir l'information, être au courant; хабар ёфтаан connaître, recevoir la nouvelle; хабар кардан (намудан) informer, faire savoir; ба меҳмони хабар кардан inviter; хабар кашидан faire des cancans, faire des potins; cancaner; хабар расонидан informer; 2) prédicat *m*.

**хабарбар** *n* commissionnaire *m*; garçon *m* de course.

**хабарбиёр** *n* voir хабарбар.

**хабаргирӣ** *n* visite *f*; хабаргирӣ рафтаан aller voir qqn; enquête *f*; renseignement *m*; espionnage *m*.

**хабардиҳӣ** *n* information *f*, avertissement *m*, avis *m*, rapport *m*.

**хабардор** *adj* informé; compétent; хабардор будан avoir l'information; être informé, avoir une idée de qqch; хабардор кардан (намудан) informer, annoncer; prévenir; хабардор шудан savoir de qqu qqch; être informé.

**хабардорӣ** *n* compétence *f*; surveillance *f*, garde *f*; хабардорӣ кардан (намудан) s'informer; s'enquérir; surveiller, garder.

**хабарӣ** *adj* invité; prédicatif; informatif.

**хабаркаш** *n* cancanier, ère, potinier, ère *vx*; chicaneur, euse, chicanier, ière; rapporteur, euse.

**хабарнавис** *n* informateur, trice; correspondant, ante.

**хабарнигор** *n* reporter *mf*; correspondant, ante de presse; envoyé, ée spécial, ale.

**хабарнигорӣ** *n* reportage *m*.

**хабаррасон** *n* messenger, ère; courrier *m*; informateur, trice.

**хабарчин** *n* rapporteur, euse; mouchard, arde *péj*.

**хабарчӣ** *n* informateur, trice; crieur, euse publique; messenger, ère.

**хабир** *adj* informé; omniscient *litt*.

**хабис** 1. *adj* vilain, vil *litt*, mauvais, infâme; vicieux, pervers; malin; méchant; sale; 2. *n* canaille *f*, salaud *m* *fam*, gueux, euse *vx*, garce *f* *fam*; ҳавои хабис un sale temps, un temps de chien; одати хабис vilain caractère *m*; роҳи хабис mauvaise route *f*.

**хабосат** *n* abomination *f* *litt*, muflerie *f*, turpitude *f* *litt*, vilénie *f* *litt*; vice *m*, défaut *m*; tort *m*; dépravation *f*.

**хавоза** *n* planche *f*; papier *m* peint.

**хавотир** 1. *n* anxiété *f*, inquiétude *f*, angoisse *f*; 2. *adj* inquiet, préoccupé, anxieux; хавотир доштаан avoir peur; хавотир кардан (намудан) inquiéter; alarmer; déranger; хавотир кашидан (шудан, гардидан) s'inquiéter, s'alarmer, être anxieux, être inquiet; se déranger, s'agiter.

**хавотирнок** *adj* dangereux; anxieux, inquiet, soucieux; agité, ému, troublé.

**хавф** *n* danger *m*, menace *f*; crainte *f*, peur *f*; хавф бурдан (доштаан, кашидан, намудан) avoir peur, craindre, re-

- douter ; ба хавф гузоштан, дар хавф гузоштан faire peur ; дар хавф мондан être en danger.
- хавфнок** *adj* dangereux, terrible ; бемории хавфнок maladie *f* dangereuse.
- хавфнокӣ** *n* danger *m*, péril *m*.
- хаданг** *n* peuplier *m* blanc ; flèche *f*, fléchette *f*.
- хаёл** *n* imagination *f* ; réflexion *f* ; rêve *m*, fantaisie *f* ; instant *m* ; mémoire *f* ; хаёли пуч (хом) illusion *f*, chimère *f* ; нерӯи хаёл force *f* de l'imagination ; ба хаёли ман, ба хаёлам à mon avis ; хаёл кардан (намудан) imaginer, supposer ; rêver ; penser ; аз хаёл бофтан inventer, créer, donner libre cours à son imagination ; аз хаёл гузаронидан penser, rêver ; ба хаёл овардан s'imaginer, se souvenir.
- хаёлий** 1. *adj* imaginaire, mythique, utopique, illusoire ; fictif ; pensif, rêveur, songeur ; 2. *n* rêveur, euse, fantaisiste *mf*, idéaliste *mf*.
- хаёлот** *n pl* rêves *m pl*, pensées *f pl* ; ба хаёлот фуру рафтан être plongé dans les rêves.
- хаёлпараст** *n* rêveur, euse ; utopiste *mf*, idéaliste *mf*.
- хаёлпарастӣ** *n* fantaisie *f* ; utopie *f*.
- хаёлпарешон** *adj* dispersé ; rare ; distrait ; inattentif ; одами хаёлпарешон homme *m* distrait.
- хаз** *n* putois *m*.
- хазанда** *adj* reptile ; ҳайвоноти хазанда les reptiles *m pl*.
- хазиф** *n* poterie *f* ; tesson *m*.
- хазидан** *v* ramper ; se traîner ; хазида баромадан sortir ; аз лона хазида баромадан sortir de son terrier ; ӯ базӯр ба кӯча хазида баромад elle s'est traînée dans la rue ; хазида гузаштан ramper, se traîner ; хазида даромадан pénétrer ; se glisser quelque part en rampant ; хазида омадан arriver en rampant ; se traîner ; хазида рафтан ramper, se traîner.
- хазина** *n* trésor *m* ; trésorerie *f* ; хазина кардан amasser, accumuler.
- хазинадор** *n* richard, arde *fam péj* ; banquier, ière ; trésorier, ière.
- хазинадузд** *n* dilapidateur, trice des fonds de l'Etat.
- хазинахона** *n* trésorerie *f*.
- хазиначӣ** *n* trésorier, ière.
- хазон** *n* chute *f* des feuilles ; feuille *f* morte ; automne *m* ; хазон шудан (гардидан) tomber, perdre ses feuilles.
- хайёт** *n* tailleur *m* ; couturier, ière.
- хайма** *n* tente *f* ; хаймаи абрешимӣ tente de soie ; хайма задан (барафроштан) dresser une tente ; хайма кандан décamper.
- хаймадӯз** *n* fabricant *m* de tentes.
- хайманишин** *n* nomade *mf*.
- хайр** 1. *n* bien *m*, bienfait *m*, aumône *f* ; sacrifice *m* ; 2. *intj* bon, bien ; au revoir.
- хайрандеш** *n* personne *f* bienveillante.
- хайрбод** *n* souhait *m* de bon voyage ; adieu *m* ; séparation *f* ; нутқи хайрбод recommandation *f* ; хайрбод гуфтан (кардан, намудан) faire ses adieux ; бо дӯстон хайрбод кардан prendre congé de ses amis.
- хайрия:** анҷумани хайрия institution *f* charitable ; fondation *f* pieuse.
- хайрият** 1. *n* bien *m* ; pitié *f*, clémence *f*, faveur *f*, bonté *f*, grâce *f* ; 2. *adv* bien, bon ; хайрият, ки омадед c'est bien que vous soyez arrivé.
- хайрӣ** *n* mauve *f* ; гули хайрӣ mauve *f*.
- хайркунанда** *n* bienfaiteur, trice.
- хайрот** *n* charité *f* ; œuvre *f* pieuse ; хайрот кардан distribuer par charité.
- хайрхоҳ** *adj* bienveillant, compatissant ; dévoué.
- хайрхоҳӣ** *n* bienveillance *f*, compassion *f* ; хайрхоҳӣ кардан avoir de la bienveillance ; sympathiser avec qqn.
- хала** *n* colique *f* ; дар биқинам хала дорам j'ai des douleurs au côté.
- халат** *n* khalat, surtout *m vx*, robe *f* de chambre ; blouse *f* de travail.
- халал** *n* dégât *m* ; nuisance *f* ; obstacle *m*, empêchement *m* ; халал додан (расонидан) empêcher ; faire obstacle à ; déranger ; gêner.
- халаф** *n* héritier, ière ; fils *m*.
- халачӯб** *n* bâton *m* pointu qui sert à la stimulation des ânes.
- халидан** *v* piquer.

**халиқа** *n* nature *f*; caractère *m*, mœurs *f pl*; création *f*, œuvre *f*.  
**халил** *n* ami *m* sincère.  
**халифа** *n* calife *m*.  
**халич** *n* golfe *m*; халичи Форс golfe persique.  
**халқ** *n* peuple *m*, nation *f*, population *f*, habitant *m*, foule *f*; халқи тоҷик peuple tadjik; эҷодиёти халқ folklore *m*, orature *f*.  
**халқпарвар** *n* philanthrope *mf*.  
**халқпарварӣ** *n* philanthropie *f*.  
**халқчигӣ** *n* populisme *m*.  
**халқӣ** *adj* populaire; депутати халқӣ député *m* populaire; муסיқии халқӣ musique *f* populaire.  
**халлоқ** *n* créateur *m*.  
**хало** *n* endroit *m* solitaire.  
**халоиқ** *n* peuple *m*, population *f*, foule *f*, public *m*.  
**халос** *n* délivrance *f*, sauvetage *m*, libération *f*; халос кардан (намудан) délivrer, libérer, sauver; худро халос кардан (намудан) se sauver, se délivrer, se libérer; халос хӯрдан se sauver, se délivrer.  
**халоскор** *n* sauveur *m*; sauveteur *m*; libérateur, trice.  
**халоскунанда** *n* sauveur *m*; sauveteur *m*; libérateur, trice.  
**халосшавӣ** *n* libération *f*, sauvetage *m*.  
**халочой** *n* toilettes *f pl*; latrines *f pl*.  
**халта** *n* sac *m*.  
**халтура** *n* travail *m* bâclé.  
**хам** 1. *adj* courbé, penché; plié; 2. *n* pli *m*, repli *m*; courbure *f*; cambrure *f*; sinuosité *f*; coude *m*; détour *m*; хам кардан (намудан) pencher; plier, courber; сар хам кардан pencher la tête; хам шудан (гардидан) se pencher, se courber.  
**хамгашт** *n* détour *m*; coude *m*; méandre *m*; sinuosité *f*; хамгашти дарё méandre; хамгашти роҳ détour de la route.  
**хамидан** *v* se courber, se plier, se pencher, s'incliner.  
**хамир** *n* pâte *f*; хамир кардан pétrir, travailler la pâte.  
**хамира** *n* levure *f*.  
**хамиртуруш** *n* levure *f*, levain *m*.

**хамма** *n* coffre *m* à blé, à avoine; caisse *f* à grain.  
**хамонидан** *v* pencher, courber, plier.  
**хамса** *n* khamasa, ensemble de cinq poèmes.  
**ханда** *n* rire *m*, risée *f*; ханда кардан (намудан) rire; ба ханда водор кардан faire rire; бо ханда en riant; хандаи зӯракӣ rire forcé; ханда кардан rire, sourire.  
**хандақ** *n* fossé *m*, douve *f*; tranchée *f*.  
**хандаовор** *adj* drôle, comique, plaisant; ridicule; risible; dérisoire.  
**хандаоворона** *adv* drôlement; comiquement.  
**хандидан** *v* rire, sourire.  
**хандон** *adj* souriant; riant; чехраи хандон visage *m* souriant.  
**хандонанда** *adj* joyeux, gai.  
**хандонидан** *v* faire rire, amuser.  
**ханозир** *n* oreillons *m pl* (maladie).  
**ханҷар** *n* poignard *m*; dague *f*; ханҷар задан poignarder.  
**ханҷол:** ханҷол кардан (намудан, кашидан) griffer; ханҷол задан s'attacher à qqch; s'accrocher à qqch; se cramponner à qqch.  
**хап** 1. *adj* silencieux, taciturne; discret; 2. *adv* silencieusement; tacitement; хап истодан se taire, garder le silence; хап кардан faire se taire; дар бораи ин хап будан зарур аст ne parlons pas de cela; хап! paix! silence! chut!  
**хаппак** *adj* silencieux, taciturne; discret; одами хаппак sainte nitouche *f*.  
**хар** *n* âne *m*; хари ёбой onagre *m*; хари мода ânesse *f*, bourrique *f*.  
**харак** *n* banc *m*; tréteau *m*, chevalet *m*; mus chevalet.  
**характер** *n* caractère *m*.  
**характеристика** *n voir* тавсифнома.  
**харанда** *n* acheteur, euse; chaland, ande, client, ente.  
**харбуза** *n* melon *m*.  
**харгӯш** *n* lapin *m*.  
**хардал** *n* moutarde *f*.  
**харид** *n* achat *m*; харид кардан (намудан) acheter.  
**харидан** *v* acheter, acheter en gros; ассапарер; харида гирифтаан acheter; ха-

- рида додан acheter pour qqn ; харида фурӯхтан revendre.
- харидор** *n* acheteur, euse ; client, ente ; admirateur, trice.
- харидорӣ** *adj* d'écoulement rapide (marchandise) ; қобилияти харидорӣ pouvoir *m* d'achat.
- харита** *n* carte *f* ; харитаи сиёсии ҷаҳон carte politique du monde ; ба харита даровардан, ба харита кашидан dresser des cartes.
- хароб** *adj* démoli ; ruiné ; maigre, émacié ; étioilé, souffreteux ; хароб қардан (намудан) ruiner, détruire, démolir ; maigrir ; хароб шудан (гардидан) tomber en ruines ; s'écrouler, s'effondrer, crouler ; maigrir ; amaigrir ; devenir maigre.
- хароба** *n* ruines *f pl* ; décombres *m pl*.
- харобак** *adj* maigrelet, maigrichon.
- харобқор** *n* saboteur, euse.
- харобқорӣ** *n* dévastation *f*, pillage *m*, saccage *m*, ruine *f* ; destruction *f*, ravage *m* ; sabotage *m*.
- харобқунанда** *n* destructeur, trice ; exterminateur, trice.
- харобот**<sup>1</sup> *n* ruine *f*.
- харобот**<sup>2</sup> *n* taverne *f* ; cabaret *m* ; mauvais lieu *m*.
- хароботӣ** *n* pilier de bar *m fam péj* ; ivrogne *mf*.
- харос** *n* moulin *m*.
- харочот** *n* dépense *f*, frais *m pl* ; харочотҳои иловагӣ dépenses accessoires ; харочоти истеҳсолот frais de production ; харочоти барзиёд excédent *m* de dépenses, dépense excessive ; пул ба рои харочот argent *m* de poche ; харочотхоро пӯшонидан couvrir les dépenses ; харочот қардан (намудан) dépenser.
- харош** *n* égratignure *f*, éraflure *f*, écorchure *f*, éraillure *f* ; харош қардан (намудан) égratigner, griffer.
- харошидан** *v* égratigner, griffer ; gratter, racler ; érailler, érafler.
- харрот** *n* tourneur, euse.
- харротӣ** *adj* de tourneur ; дӯкони харротӣ tour *m*.
- харсанг** *n* bloc *m* de pierre ; rocher *m*, roc *m*, roche *f*.
- хартум** *n* trompe *f* (d'éléphant) ; bras *m* (d'une machine).
- хархаша** *n* trouble *m* ; agitation *f* ; tumulte *m* ; querelle *f* ; anxiété *f*.
- харчанг** *n* écrevisse *f* ; crabe *m*.
- харҷ** *n* dépense *f*, frais *m pl* ; харҷ қардан (намудан) dépenser.
- хас** *n* herbe *f* sèche, paille *f*, foin *m* ; хаси халида écharde *f*.
- хасис** *adj* avare, avide ; pauvre (terre), inculte.
- хасисӣ** *n* avarice *f*, avidité *f*.
- хасқаш** *n* éboueur *m* ; chiffonnier, ière.
- хасқашак** *n* râteau *m*.
- хасм** *n* adversaire *mf* ; ennemi, ie.
- хасосат** *n* avarice *f* ; lésine *f vx* ou *litt* ; lésinerie *f vx*.
- хасрӯба** *n* balayures *f pl*, ordures *f pl*.
- хаста** *adj* malade ; attristé, chagriné ; enrôué (voix) ; fatigué.
- хастагӣ** *n* maladie *f* ; fatigue *f*, lassitude *f*.
- хастан** *v* piquer ; blesser, égratigner, griffer.
- хастахона** *n* hôpital *m* ; hospice *m*.
- хастахотир** *adj* affligé, triste.
- хат** *n* 1) écriture *f* ; хати меҳӣ écriture cunéiforme ; хати тасвир écriture hiéroglyphique ; хати хоно écriture lisible ; хати ҷалӣ grosse écriture ; ҳусни хат calligraphie *f* ; instruction *f* élémentaire ; хату савод доштан être instruit ; 2) colonne *f* ; 3) lettre *f* ; хати муборақбодӣ lettre de félicitations ; хат фирис-тодан envoyer une lettre ; 4) inscription *f*, souscription *f* ; 5) document *m* ; certificat *m* ; хати ваколат procuration *f* ; хати никоҳ certificat *m* de mariage ; 6) trait *m*, ligne *f*, colonne *f* ; хати амӯдӣ perpendiculaire *f* ; хати мутавазӣ parallèle *f* ; хати фурӯҳамида ligne courbe ; хати мудофия ligne de défense ; хати робита ligne de communication.
- хатак** *n* sillon *m* ; anat scissure *f*.
- хатар** *n* menace *f*, danger *m*, péril *m* ; risque *m* ; хатари ҷанг risque de guerre ; дар хатар будан être en danger.

**хатарнок** *adj* dangereux, risqué, critique, périlleux.

**хатиб** *n* imam prononçant la khutba (sermon) à la prière du vendredi ; orateur *m*.

**хаткашак** *n* ligne *f*, règle *f*.

**хаткашон** *n* facteur, trice, préposé, ée ; courrier *m*.

**хаткӯркунак** *n* gomme *f*.

**хатм** *n* achèvement *m* ; fin *f* ; conclusion *f* ; clôture *f* ; хатми китоб fin du livre ; conclusion du livre ; хатми таҳсил fin d'études ; хатм кардан (намудан) finir ; terminer ; achever ; conclure.

**хатна** *n* circoncision *f* ; хатна кардан circoncire.

**хато** 1. *n* 1) erreur *f*, faute *f* ; хатои грамматикӣ faute grammaticale ; 2) convention *f*, délit *m* ; péché *m* ; 3) bévue *f*, bêtise *f* ; 2. *adj* incorrect ; faux, erroné ; фикри хато pensée *f* incorrecte ; 3. *adv* incorrectement, faussement, fautivement ; хато гуфтан (кардан, намудан) se tromper, faire une faute, se méprendre, être dans l'erreur, tomber dans l'erreur.

**хатобахш** *adj* indulgent, clément, miséricordieux.

**хатопӯш** *adj* indulgent ; clément.

**хатогӣ** *n* fausseté *f*, erreur *f*.

**хатокорӣ** *n* faute *f*, inadvertance *f*.

**хаттиёт** *n* écriture *f*.

**хаттӣ** 1. *adj* écrit, manuscrit ; *math* linéaire ; 2. *adv* par écrit.

**хаттот** *n* calligraphe *mf*.

**хаттотӣ** *n* calligraphie *f*.

**хатчӯб** *n* marque-page *m*.

**хафа** *adj* triste, chagriné ; offensé, fâché ; étranglé, étouffé ; хафа кардан (намудан) chagriner, vexer ; offenser ; blesser ; хафа шудан (гардидан) se chagriner, être triste, avoir le cœur gros ; se fâcher.

**хафагӣ** *n* tristesse *f* ; chagrin *m*, offense *f*.

**хафакунанда** *adj* vexant ; offensant.

**хафақон** *n* asthme *m*.

**хафиф** *adj* léger, petit ; vif, lest, agile, prompt.

**хафӣ** *adj* dissimulé ; caché ; secret ; ésotérique.

**хафо** *n* secret *m*, mystère *m*.

**хаффош** *n* chauve-souris *f*.

**хачир** *n* mulet *m*, mule *f*.

**хашанг** *n* cicatrice *f*, balafre *f*.

**хашм** *n* colère *f*, fureur *f*, courroux *m* ; rage *f* ; méchanceté *f*, haine *f*, animosité *f* ; хашм кардан (намудан) être en colère, se fâcher (contre), être furieux (contre qqn) ; ба хашм овардан se fâcher, se mettre en colère ; irriter, aggraver ; ба хашм омадан, дар хашм будан être en colère, se fâcher.

**хашмгин** *adj* irrité, courroucé, méchant, fâché ; furieux.

**хашхош** *n* pavot *m*, œillette *f*.

**хез** *n* saut *m*, bond *m*, gambade *f* ; хез задан (кардан, кашидан) sauter sur.

**хеза** *n* table *f* ; petite armoire *f*, buffet *m*.

**хеззани** *n* saut *m* ; sautellement *m* ; bond *m*.

**хекиртак** *n* pomme *f* d'Adam.

**хел** *n* genre *m*, espèce *f*, vue *f*, air *m*, type *m*, sorte *f* ; ҳар хел меваҳо différentes espèces de fruits ; хели якум premier choix ; ин хел tel ; чӣ хел? quel genre ? quel type ? quelle sorte ? comment ? ; ба хелҳо чудо кардан (намудан) trier, sélectionner.

**хеле** *adv* 1) très fort ; bien ; extrêmement ; excessivement ; au dernier point ; хеле бисёр énormément ; хеле хуб très bien ; 2) beaucoup, longtemps ; ū хеле гап зад il a parlé longtemps.

**хелмахел** *adj* différent, divers, varié.

**хестан** *v* se lever ; давида хестан, часта хестан, чаҳида хестан se lever brusquement ; sauter sur ses pieds ; bondir.

**хеш** *n* parent, ente ; хеш будан être parent.

**хешӣ** *n* parenté *f* ; хешӣ доштан être parent.

**хешованд** *n* parent, ente.

**хешутаборӣ** *n* parenté *f* ; lien *m* du sang.

**хибрат** *n* expérience *f* ; compétence *f*.

**хидматгор** *n* voir хизматгор.

**хиёбон** *n* avenue *f*, boulevard *m*, allée *f*, rue *f*.

**хиёнат** trahison *f*; félonie *f* *féod litt*, traîtrise *f*, perfidie *f*, lâcheté *f*; хиёнат дар ҳаққи давлат haute trahison; хиёнат кардан (намудан) trahir, tromper; ба сухани худ хиёнат кардан manquer de parole; ба қарзи худ хиёнат кардан trahir son devoir; ба ваъдаи худ хиёнат кардан faire faux bond; ба худ хиёнат кардан trahir ses principes; хотира ба ман хиёнат кард la mémoire m'a fait défaut; агар хотираам ба ман хиёнат накунад si j'ai bonne mémoire; пул ба ӯ хиёнат кард il a eu un revers de fortune.

**хиёнаткорӣ** *n* trahison *f*, traîtrise *f*, hypocrisie *f*, perfidie *f*; lâcheté *f*.

**хиёнаткорона** *adv* traîtreusement.

**хиёнатчӣ** *n* traître, esse; félon, onne *féod*; perfide *mf*.

**хизмат** *n* service *m*, fonction *f*, travail *m*, mérite *m*, activité *f*; хизмати ҳарбӣ service militaire; ба хизмати шумо ҳозирам à votre service, votre dévoué, respectueusement votre; ба хизмати шумо тайёрам prêt à vous servir; хизматҳои намоён mérites éminents; аз рӯи хизмат selon le mérite; хизмат кардан (намудан) servir, travailler; ба ватан хизмат кардан servir sa patrie; хизмати касеро адо кардан être au service de qn.

**хизматгор** *n* serviteur *m*, servante *f*, domestique *mf*, valet *m*.

**хизматгорзан** *n* servante *f*, domestique *f*, bonne *f* *vieilli*.

**хизматчӣ** *n* employé, ée; travailleur, euse.

**хилват** 1. *n* solitude *f*; désert *m*; 2. *adj* désert, déserté, vide.

**хилватнишин** *n* ermite *m*, anachorète *m*.

**хилқат** *n* création *f*; хилқати олам création du monde.

**хилол** *n* intervalle *m*, espace *m*, pause *f*.

**хилоф** *adj* contradictoire, en désaccord.

**хилофӣ** *adj* contradictoire; discutable.

**хилъат** *n* robe *f* d'apparat.

**химик** *n* voir кимёгар.

**химикат** *n* produit *m* chimique.

**химия** *n* voir кимё.

**химиявӣ** *adj* voir кимёвӣ.

**химча** *n* verge *f*.

**химчаниён** *adj* qui a une taille fine.

**хинин** *n* quinine *f*.

**хира** *adj* sombre, obscure, terne; faible, basse (vue); importun, ennuyeux; хира кардан (намудан) obscurcir, assombrir; хира шудан (гардидан) devenir obscur; s'obscurcir; devenir foncé; s'assombrir; se renfrogner.

**хирабин** *adj* myope, à courte vue, borné.

**хирагӣ** *n* obscurité *f*, ténèbres *f pl*, obscurcissement *m*; хирагии чашм affaiblissement *m* de l'œil.

**хирад** *n* esprit *m*, raison *f*, intelligence *f*, intellect *m*, sagesse *f*.

**хирадманд** *adj* raisonnable, sensé, sage, intelligent.

**хирадмандӣ** *n* sagesse *f*, prudence *f*, bon sens *m*, sagesse *f*.

**хирасар** *adj* grossier, brutal, impertinent, insolent, effronté; capricieux, buté; fantasque; entêté, obstiné, têtu, opiniâtre; indocile; insoumis, récalcitrant, réfractaire; violent, impétueux; fou, extravagant; saugrenu.

**хирасарӣ** *n* grossièreté *f*, brutalité *f*, impertinence *f*; insolence *f*; caprice *m*; fantaisie *f*; entêtement *m*; obstination *f*; indocilité *f*, insoumission *f*, extravagance *f*.

**хиратабиат** *adj* sombre, bourru, morose, maussade.

**хирачашм** *adj* impudent; insolent; effronté.

**хирашавӣ** *n* obscurcissement *m*.

**хирвор** *n* tas *m*, amas *m*, monceau *m*; хирвори гандум tas de blé.

**хиргоҳ** *n* tente *f*.

**хирқа** *n* haillon *m*; guenille *f*; habit *m* de derviche.

**хирқапӯш** *n* derviche *m*; prêtre *m* errant.

**хирман** *n* aire *f* où est entassée la récolte, dans le champ; la récolte entassée en ce lieu; meule *f* (de foin, etc.); tas *m*.

**хирмангоҳ** *n* aire *f* de battage.

**хирманқуб** *n* batteur *m* de blé; fléau *m*.

**хиром** *n* démarche *f* gracieuse.

**хиромидан** *v* marcher gracieusement où majestueusement.

**хиромон** *adj* gracieux, léger; élastique.



**хироч** *n* tribut *m* ; *hist* taxe *f* foncière ; хироч гирифтан lever tribut ; хироч додан payer tribut.

**хиррӣ** *adj* enroué, rauque ; овози хиррӣ voix *f* enrouée ; бо овози хиррӣ гап задан parler d'une voix enrouée ; хиррӣ шудан (гардидан) s'enrouer.

**хирс** *n* ours *m* ; хирси мода ourse *f* ; хирси сафед ours blanc.

**хирург** *n* voir чарроҳ.

**хирургия** *n* voir чарроҳӣ.

**хир-хир** *n* grincement *m* ; parasite *m* (à la radio) ; râle *m*.

**хислат** *n* nature *f*, naturel *m*, caractéristique *f*, trait *m*, qualité *f* ; habitude *f* ; vertu *f*.

**хисрав** *n* roi *m*, empereur *m*.

**хит**: хит кардан chagriner qqn ; ennuyer qqn ; хит шудан se fâcher, être furieux contre qqn, enrager.

**хитоб** *n* exclamation *f*, appel *m*, adresse *f* ; хитоб кардан (намудан) s'écrier, s'exclamer.

**хитобнома** *n* appel *m* ; proclamation *f*.

**хитойшинос** *n* sinologue *mf*.

**хитойшиносӣ** *n* sinologie *f*.

**хишова** *n* sarclage *m* ; хишова кардан (намудан) sarcler.

**хишт** *n* brique *f* ; хишти пухта brique cuite ; хишти хом brique crue ; хишт гузоштан (чидан) poser des briques ; хишт рехтан former (modeler, mouler) la brique.

**хиштак** *n* entrejambe *m* ; fond *m* (de pantalon).

**хиштин** *adj* de brique, en briques ; иморати хиштин bâtiment *m* en briques ; девори хиштин mur *m* de briques.

**хиштпора** *n* blocage *m* ; blocaille *f*.

**хиштчинӣ** *n* briquetage *m*, maçonnerie *m*.

**хичил** *adj* confus, inquiet, honteux ; хичил кардан (намудан) faire honte à qqn ; choquer ; хичил шудан (гардидан) avoir honte ; être confus ; se troubler.

**хичолат** *n* honte *f*, confusion *f* ; хичолат додан, ба хичолат монондан troubler, décontenancer, rendre confus ; хичолат

кашидан se troubler, devenir confus, perdre contenance ; avoir honte.

**хичолатманд** *adj* honteux, confus, troublé.

**хлор** *n* chlore *m* ; ба об хлор задан traiter l'eau au chlore pur.

**хлоронидан** *v* traiter par le chlore.

**хлорофил** *n* chlorophylle *f*.

**хоб** *n* sommeil *m* ; хоби сакта léthargie *f* ; хоби бироҳат sommeil agité ; хоби сахт sommeil profond ; хоби ширин sommeil doux ; хобатон хуш ! bonne nuit ! ; хоби бад, хоби парешон mauvais sommeil ; дар хоб будан dormir ; хоб дидан, дар хоб дидан faire un rêve ; rêver ; касеро дар хоб дидан rêver de qqn ; voir en rêve qqn ; хобам меояд j'ai sommeil ; ба хоб рафтан dormir ; аз хоб сар бардоштан, сар аз хоб бардоштан se réveiller ; аз хоб хезонидан réveiller ; дар хоб мондан dormir ; ne pas se réveiller à temps.

**хоббурда** *adj* endormi, assoupi, ensommeillé.

**хобгоҳ** *n* chambre *f* à coucher ; dortoir *m*.

**хобидан** *v* dormir, être couché ; ӯ дар беморхона хобидааст il est à l'hôpital.

**хобовар** *n* somnifère *m* ; soporifique *m*.

**хоболуд** *adj* somnolent, endormi ; чашмони хоболуд yeux somnolents.

**хобонидан** *v* endormir, assoupir ; hypnotiser ; кӯдакро хобонидан endormir un enfant ; корро хобонидан arrêter (cesser) le travail.

**ховар** *n* orient *m* ; soleil *m*.

**ховаршинос** *n* orientaliste *mf*.

**хода** *n* madrier *m*, rondin *m*, poutre *f*.

**ходим** *n* employé, ée ; membre *m* du personnel ; serviteur *m* ; masseur, euse de bains publics.

**ходимичӣ** *n* masseur, euse de bains publics.

**хоидан** *v* mâcher ; ronger.

**хоин** *n* traître, esse ; hypocrite *mf*, perfide *mf*.

**хоинона** *adv* traîtreusement, perfidement.

**хоиск** *n* marteau *m*, merlin *m*.

**хок** *n* terre *f*, poussière *f*, cendre *f* ; хоки зард loess *m* ; хоки сиёҳ terre noire, terre végétale ; хоки муқаддаси ватан ter-

re sainte de la patrie ; ба хок супурдан enterrer, inhumer.

**хока** *n* poudre *f* ; хокаи ангишт poudre *f* du charbon ; хокаи арра sciure *f*, bran *m* de scié.

**хокандоз** *n* ramasse-poussière *m* ; pelle *f* à ordures ; хокандоз барои орд pelle à farine.

**хокборон** *n* brouillard *m* sec.

**хокистар** *n* cendre *f*.

**хокистардон** *n* cendrier *m*.

**хоккей** *n* voir чавгон.

**хоккейчи** *n* voir чавгонбоз.

**хокрӯба** *n* ordures *f pl*, balayures *f pl*.

**хоксор** *adj* simple, modeste ; чавони содда ва хоксор adolescent, ente simple et modeste.

**хоксорона** 1. *adv* simplement, modestement ; 2. *adj* simple, modeste.

**хокшинос** *n* pédologue *mf*.

**хол<sup>1</sup>** *n* grain *m* de beauté ; point *m* ; tache *f* ; moucheture *f*.

**хол<sup>2</sup>** *n* oncle *m* maternel.

**хола** *n* tante *f* maternelle ; formule de politesse pour s'adresser à une femme âgée.

**холабачча** *n* cousin *m*, cousine *f* ; enfant *mf* de la tante maternelle.

**холак** *n* grain *m* de beauté.

**холдор** *adj* qui a des grains de beauté ; tacheté (animal).

**холестерин** *n* cholestérol *m*.

**холиғи** *n* vide *m* ; *didact* vacuité *f*.

**холиқ** *n* créateur *m* ; fondateur *m*.

**холис** *adj* objectif, impartial ; neutre ; propre, pur, authentique, naturel ; net.

**холисона** *adv* objectivement ; sincèrement ; cordialement.

**холӣ** *adj* vide, désert ; isolé ; inhabité ; dépeuplé ; vain ; sans fondement ; вагонҳои холӣ wagons vides ; замини холӣ terre *f* non semée ; шукуфаи холӣ fleur *f* stérile ; бо дасти холӣ les mains vides ; холӣ кардан (намудан) vider ; ӯ хонаро холӣ кард il a vidé la maison ; тир холӣ кардан vider ; аз кор холӣ кардан démissionner ; холӣ мондан, холӣ шудан être libre.

**холодилник** *n* voir яхдон.

**хом** *adj* cru, brut, pas mûr, inexpérimenté ; тарбузи хом pastèque *f* pas mûre ; ашён хом matières premières ; хишти хом brique *f* crue ; мақолаи хом article *m* non travaillé ; гапҳои хом mots irréfléchis ; хаёли хом illusion *f*.

**хома<sup>1</sup>** *n* stylo *m*.

**хома<sup>2</sup>** *n* tas *m*, amas *m* ; monceau *m* ; remblai *m*.

**хомакӣ** : *n* нақшаи хомакӣ ébauche *f* ; себро хомакӣ хӯрдан manger une pomme pas mûre.

**хомарон** *n* écrivain *m*.

**хомкор** *adj* inexpérimenté ; gâcheur.

**хомтабъ** *adj* sot, bête, idiot, stupide, niais, nigaud, ignorant, ignare, illettré.

**хомӯш** 1. *adj* silencieux ; taciturne ; discret ; calme ; шаби хомӯш nuit *f* silencieuse ; 2. *adv* silencieusement ; хомӯш ништастан être assis silencieusement ; хомӯш кардан (намудан) se taire ; сӯхторро хомӯш кардан éteindre l'incendie.

**хомӯшак** *n* moustique *m*.

**хомӯшқунак** *n* pot *m* d'échappement.

**хомӯшона** *adv* silencieusement ; calmement.

**хомӯшшавӣ** *n* extinction *f*.

**хомхаёл** 1. *adj* déraisonnable ; léger ; irréfléchi ; imprudent ; frivole ; 2. *n* rêveur *m*, esprit *m* chimérique.

**хон** *n* *hist* khan *m*, souverain *m* ; élément ajouté aux prénoms, marquant le respect.

**хона** *n* pièce *f* ; chambre *f* ; maison *f* ; case *f*, habitation *f* ; bureau *m*, salle *f* ; хонаи зеризаминӣ sous-sol *m*, cave *f*, cellier *m* ; хонаи истиқомат maison d'habitation ; хонаи бачагон maison d'enfants ; хонаи истироҳат maison de repos ; хона сохтан bâtir une maison, construire une maison ; хонаву қой habitation *f*, appartement *m* ; хонаи чашм orbite *f* (œil) ; чашмҳо аз хонашон баромаданд les yeux sont sortis de leurs orbites.

**хонабадӯш** *adj* vagabond.

**хонавайрон** *adj* dévasté ; pillé ; saccagé ; ruiné ; хонавайрон кардан (намудан)

- dévaster, piller ; saccager ; ruiner ; хонавайрон шудан (гардидан) se ruiner.
- хонавода** *n* famille *f* ; maison *f*, cour *f* ; dynastie *f*.
- хонаводагӣ** *adj* familial.
- хонагӣ** *adj* domestique, familial ; нони хонагӣ pain *m* de ménage ; мурғони хонагӣ oiseaux domestiques.
- хонадомод** *n* gendre *m* reçu chez ses beaux-parents.
- хонадон** *n* famille *f*, foyer *m* ; maison *f* ; dynastie *f* ; lignée *f*.
- хонадор** *adj* qui a la maison (l'habitation) ; mariée ; хонадор кардан (намудан) marier qqn ; хонадор шудан (гардидан) être marié, se marier ; être maître de la maison.
- хоназот** *adj* domestique ; fait maison.
- хонақоҳ** *n rel* khânaqâh, grande salle de prière de la mosquée ; lieu *m* d'hébergement et de rencontre des pèlerins ; lieu où se pratique l'islam soufi ; couvent *m* ; monastère *m* des derviches.
- хонанда** *n* chanteur, euse ; élève *mf* ; lecteur, trice.
- хонанишин** *n* casanier, ière, pantouflard, arde *fam* ; retiré, ée du monde ; reclus, use.
- хонасӯхта** *n* gremlin, ine *vieilli*, canaille *f*, misérable *mf*, salaud *m fam*.
- хонда** *adj* lettré, cultivé ; одами хонда homme *m* cultivé.
- хондан** *v* lire ; китоб хондан lire un livre ; лексия хондан faire une conférence ; гашта-баргашта хондан relire ; аз сари нав хондан relire ; дарс хондан faire ses études, étudier ; суруд хондан chanter.
- хондани** *adj* intéressant.
- хоним**<sup>1</sup> *n* madame *f* ; dame *f* ; beauté *f*.
- хоним**<sup>2</sup> *n* plat *m* composé de couches alternées de pâte et de farce.
- хониш** *n* 1) lecture *f* ; китоби хониш livre *m* de lecture ; 2) étude *f* ; 3) chant *m* ; хониши булбул chant du rossignol.
- хонӣ** *n* khanat *m*.
- хоно** 1. *adv* lisiblement ; хоно навиштан écrire lisiblement ; 2. *adj* lisible, déchiffrable ; хати хоно écriture *f* lisible.
- хонондан** *v* faire lire ; apprendre, enseigner ; faire chanter.
- хонум** *n voir* хоним.
- хонумон** *n* bien *m* ; tribu *f* ; génération *f* ; maison *f*.
- хонумонсӯз** *adj* ruineux ; destructeur ; dévastateur.
- хор**<sup>1</sup> *n* broussaille *f* ; épine *f* ; piquant *m* ; ronce *f* ; chardon *m*.
- хор**<sup>2</sup> *adj* humilié ; humble, offensé ; vil, méprisable ; bas ; futile ; хор доштан, хор кардан (намудан) humilier, offenser, blesser.
- хор**<sup>3</sup> *n* chœur *m*.
- хорбаст** *n* 1) bot poil *m* ; 2) barbelé *m*.
- хордор** *adj* piquant, épineux ; сими хордор fil *m* de fer ; barbelé *m* ; ronce *f* artificielle.
- хореграфӣ** *n* chorégraphie *f*.
- хоридан** *v* peigner, gratter ; биниам мехорад le nez me démange ; дастхояш мехоранд les mains lui démangent.
- хориҷ** 1. *adj* extérieur ; 2. *adv* hors de ; en dehors de, en marge de ; аз хориҷ du dehors ; хориҷ кардан (намудан) exclure, écarter ; chasser ; démissionner ; ū аз донишгоҳ хориҷ шудааст il est exclu de l'université ; хориҷ шудан (гардидан) être exclu ; être démissionné.
- хориҷа** *adj* étranger, extérieur ; дар хориҷа à l'étranger.
- хориҷқунӣ** *n* exclusion *f*, expulsion *f* ; exil *m* ; éloignement *m* ; évacuation *f* ; retrait *m* ; révocation *f* ; licenciement *m* ; lock-out *m anglic*.
- хориш** *n* démangeaison *f* ; хориш кардан démanger.
- хоришак** *n* gale *f*.
- хорӣ** *n* offense *f* ; juron *m* ; gros mot *m* ; хорӣ додан offenser, gronder, réprimander, invectiver *litt*.
- хоро** *n* granit *m* ; pierre *f* dure.
- хоронидан** *v* gratter ; фурсати сар хоронидан надорам je suis très occupé ; je n'ai pas une minute à moi.
- хорпушт** *n* hérisson *m* ; porc-épic *m*.
- хорузор** *adj* humilié, humble, offensé, malheureux ; хорузор кардан (намудан) offenser ; rendre qqn malheureux.

**хос** *adj* particulier, spécifique, caractéristique ; personnel, privé.

**хоса** *adv* surtout, particulièrement ; d'autant plus que ; proprement.

**хосағи** *adj* meilleur ; choisi, élu.

**хосият** *n* particularité *f*, qualité *f*, propriété *f*; vertu *f*; effet *m*; efficacité *f*; бе хосият inefficace ; inutile ; хосият бахшидан produire de l'effet.

**хост** *n* volonté *f*; désir *m*; vœu *m*.

**хостағирй** *n* choix *m*, sélection *f*, assortiment *m*.

**хостан** *v* vouloir, désirer ; exiger ; prier ; inviter.

**хостгор** *n* marieur *m*, père du beau-fils ; père de belle-fille ; хостгор шудан (гардидан) rechercher qqn en mariage.

**хостгорй** *n* recherche *f* en mariage.

**хотам** *n* cachet *m*; sceau *m*; scellé *m*; fin *f*.

**хотамбанд** *n* graveur *m*.

**хотамсоз** *n* graveur *m*.

**хотима** *n* fin *f*; épilogue *m*; conclusion *f*; final *m*; хотима ёфтан finir ; se terminer ; s'achever ; дар хотима en conclusion.

**хотимағи** *adj* final.

**хотир** *n* mémoire *f*; raison *f*, pensée *f*; humeur *f*; аз хотир баровардан oublier ; ба хотир доштан, дар хотир доштан se souvenir ; se rappeler ; дар хотир нигоҳ доштан retenir ; ба хотири шумо pour vous.

**хотира** *n* souvenir *m*, commémoration *f*; барои хотира en souvenir.

**хотирдошт** *n* attention *f*; considération *f*; respect *m*, estime *f*, déférence *f*; sympathie *f*, penchant *m*; amabilité *f*, aménité *f*, compliment *m*.

**хотирнишин:** хотирнишин кардан (намудан) rappeler, mentionner que.

**хотирпарешон** *adj* agité, ému, troublé, inquiet ; chagriné, peiné, affligé.

**хотиррасон:** хотиррасон кардан (намудан) rappeler, mentionner que, indiquer ; faire connaître.

**хотирхоҳ** *adj* bienveillant ; désiré, aimable, débonnaire.

**хотирчамъ** *adj* tranquille, calme, sûr, confiant ; хотирчамъ кардан (намудан)

calmer, tranquilliser, rassurer, apaiser ; хотирчамъ шудан (гардидан) se calmer, se tranquilliser, se rassurer, s'apaiser.

**хотирчамъй** *n* calme *m*, tranquillité *f*, sérénité *f*, paix *f*.

**хотун** *n* femme *f*; épouse *f*; bonne femme *vieilli* ; madame *f*.

**хохом** *n* rabbin *m*; rabbi *m*.

**хоҳ** même, soit ; хоҳ имрӯз, хоҳ пагоҳ soit aujourd'hui soit demain.

**хоҳам-нахоҳам** *adv* à contrecœur, sans entrain.

**хоҳар** *n* sœur *f*; sœur cadette ; хоҳари зан belle-sœur *f*, sœur de la conjointe ; хоҳари шавҳар belle-sœur, sœur du conjoint.

**хоҳарзода** *n* neveu *m*, nièce *f*.

**хоҳиш** *n* demande *f*; désir *m*, volonté *f*, envie *f*, prière *f*; бо хоҳиши худ volontairement ; de bon gré ; de plein gré ; хоҳиш доштан désirer, vouloir ; avoir envie ; prier ; хоҳиш кардан (намудан) désirer ; vouloir ; avoir envie ; prier.

**хоҳишманд** *adj* désireux.

**хоҷ** *n* croix *f*.

**хоҷа** 1. *adj* honorable, respectable ; honoré, estimé, cher ; instruit ; 2. *n* monsieur *m*, maître *m* ; patron *m*, chef *m* ; savant *m*.

**хошок** *n* herbe *f* sèche ; brindille de bois mort *f*; fêtu de paille *m* ; poussière *f*.

**хоя** *n* bourse *f*; testicule *m* ; хоя касеро кашидан châtrer ; castrer ; хоя касеро дастмол кардан flatter ; flagorner *vieilli* ; хоя кардан poudre.

**хрестоматй** *n* voir баёз.

**хризантема** *n* chrysanthème *m*.

**христиан** *n* voir насронй.

**хром** *n* chrome *m* ; cuir *m* (tanné avec des sels de chrome).

**хроника** *n* voir вақоғнома.

**хрустал** *n* voir булӯр.

**хуб** 1. *adj* bon ; beau ; excellent ; одами хуб homme *m* bon ; коргари хуб bon travailleur *m* ; одати хуб bon caractère *m* ; овози хуб belle voix *f* ; ҳавои хуб beau temps *m* ; зани хуб brave femme *f*; excellente femme ; хуб бошед ! portez-vous bien ! бо ӯ муносибатамон

хуб аст nous sommes en excellents termes avec lui ; nous sommes bien avec lui ; рӯи хуб beau visage *m* ; 2. *adv* bien ; admirablement, parfaitement ; ӯ хуб мехонад il étudie bien ; бисёр хуб, хеле хуб très bien.

**хубӣ** *n* bonté *f* ; bien *m* ; qualité *f* ; beauté *f* ; amabilité *f* ; хубӣ кардан agir avec bonté (envers) ; bien traiter ; ба хубӣ bien ; d'une façon satisfaisante.

**хубкирдор** *adj* sage, vertueux.

**хубрӯй** *adj* beau, joli.

**хубсират** *adj* honnête, moral.

**хубсурат** *adj* beau, joli.

**худ** *pron* moi, toi ; lui ; moi-même ; худи ман moi-même ; худам moi-même ; худди ту, ту худат toi-même ; худи онҳо, онҳо худашон, худашон elles-mêmes ; eux-mêmes ; худ аз худ, худ ба худ spontanément, de soi-même ; аз худ кардан (намудан) apprendre ; аз худ рафтан perdre connaissance ; devenir présomptueux ; ба худ кашидан attirer ; худро партофтан se précipiter, s'élan- cer.

**худбин** *n* égoïste *mf*.

**худбинӣ** *n* égoïsme *m*.

**худбовар** *adj* assuré, infatué ; présomp- tueux.

**худди** *adv* justement ; comme si.

**худдорӣ** *n* contrôle *m* (de soi), maîtrise *f* (de soi) ; retenue *f* ; худдорӣ кардан (намудан) se retenir.

**худдӯст** *adj* orgueilleux, fier.

**худидорақунӣ** *n* self-government *m* an- glic ; autonomie *f*.

**худӣ** *pron* son ; sa ; le sien, la sienne, leur, le leur. ; proche.

**худком** *n* égoïste *mf*.

**худқушӣ** *n* suicide *m*.

**худмахдудқунӣ** *n* restriction *f* bienveillante.

**худмуайянқунӣ** *n* droit *m* de disposer de soi ; libre disposition *f*.

**худмухтор** *adj* autonome.

**худнамо** *n* vantard, arde, fanfaron, onne, hâbleur, euse.

**худо** *n* dieu *m* ; аз бароӣ худо de grâce ; имон ба Худо foi en Dieu ; Худо меонад Dieu sait ; хайрият dieu merci ! ; Худо нақунад à Dieu ne plai-

se ; Dieu nous en garde ; танҳо Худо меонад Dieu seul le sait.

**худобин** *adj* croyant ; pieux.

**худованд** *n* Seigneur *m*, Dieu *m* ; maître *m*, seigneur *m*.

**худой** *n* sacrifice *m* ; худой кардан (на- мудар) sacrifier.

**худомӯз** *adj* autodidacte.

**худоношинос** *n* athée *mf* ; personne *f* sans religion ; impie *mf* *vieilli* ou *litt* ; irréligieux ; scélérat *mf* *vx*.

**худопараст** *adj* religieux ; dévot ; pieux ; adorateur de Dieu.

**худотаҳқирқунӣ** *n* blasphème *m*.

**худомӯз** *n* manuel *m* pour autodidacte.

**худотарс** *adj* qui craint Dieu ; pieux.

**худохофизӣ** *intj* au revoir ; adieu ; худо- хофизӣ кардан dire au revoir à ; faire ses adieux à.

**худочӯй** *n* quête *f* de Dieu.

**худпараст** *n* égoïste *mf*.

**худрӯ** *adj* sauvage ; растаниҳои худрӯ plantes sauvages.

**худсар** *adj* têtu ; obstiné ; volontaire ; indocile ; désobéissant.

**худсито** *adj* vantard, fanfaron.

**худсарона** *adv* obstinément ; à l'aveu- glette.

**худтанқидқунӣ** *n* autocritique *f*.

**худтаърифқунӣ** *n* fanfaronnade *f* ; for- fanterie *f* ; vantardise *f* ; hâblerie *f* *litt*.

**худҳо** *adj* égoïste ; vaniteux.

**худфиребӣ** *n* leurre *m*, illusion *f*.

**худфурӯш** *n* prostitué, ée.

**худшиносӣ** *n* conscience *f*.

**хук** *n* cochon *m* ; truie *f* ; хуки ахта ver- rat *m* ; хуки ваҳшӣ, хуки ёбой sanglier *m* ; гӯшти хук viande *f* de porc.

**хукбача** *n* porcelet *m*, goret *m*.

**хукбон** *n* porcher, ère.

**хулиё** *n* illusion *f* ; fantaisie *f*.

**хулқ** *n* caractère *m*, mœurs *m* *pl*, condui- te *f*.

**хуллас** *adv* alors, enfin, en bref, finale- ment.

**хулоса** *n* conclusion *f*, résumé *m* ; consé- quence *f*, résultat *m* ; хулосаи ахборот résumé de la communication ; хулоса баровардан faire la conclusion, résum- mer, conclure, achever.

**хум** *n* jarre *f*.  
**хумдон** *n* four *m* de poterie.  
**хумор** *n* 1. *n* désir *m* ; manque *m* ; ivresse *f* ; 2. *adj* langoureux, ivre.  
**хуморӣ** *adj* langoureux ; ivre ; désireux.  
**хумсо** *n* gredin, ine *m* *vieilli*, coquin, ine ; sale type *m* *fam*.  
**хумча** *n* pot *m*, cruche *f*.  
**хун** *n* sang *m* ; гардиши хун circulation *f* du sang ; фишори хун pression *f* vasculaire ; хуни касеро вайрон кардан chagriner qqn ; хун гирифтан saigner ; venger ; дили касеро хун кардан tourmenter, faire souffrir, martyriser.  
**хунбаҳо** *n* prix *m* du sang.  
**хунгардӣ** *n* circulation *f* du sang.  
**хунгармӣ** *n* zèle *m*, ardeur *f*, ferveur *f*, tempérament *m*.  
**хунгири** *n* saignée *f*.  
**хунгузаронӣ** *n* transfusion *f* sanguine.  
**хундиханда** *n* donneur, euse.  
**хунин** *adj* sanglant ; saignant ; ensanglanté ; tâché de sang.  
**хунӣ** *adj* de sang, consanguin ; душмани хунӣ ennemi, ie de sang.  
**хунноқ** *n* diphtérie *f*.  
**хуноб** *n* pleur *m* amer.  
**хуносо** *n* hermaphrodite *m*.  
**хуношом** 1. *adj* sanguinaire, avide de sang, féroce ; 2. *n* sangsue *f*.  
**хунравӣ** *n* hémorragie *f* ; хунравӣ аз бинӣ saignement *m* de nez.  
**хунрез** *adj* sanglant.  
**хунрезӣ** *n* carnage *m*, bain de sang *m* ; férocité *f*, massacre *m*.  
**хунсард** *adj* sobre, censé, raisonnable, de sang-froid, impassible, calme, flegmatique.  
**хунта** *n* junte *f* (militaire).  
**хунук** *adj* 1) froid, frais ; оби хунук eau *f* froide ; ҳавои хунук temps *m* frais ; хунук кардан (намудан) refroidir ; имрӯз ҳаво хунук аст aujourd'hui il fait froid ; хунук хӯрдан avoir froid ; 2) laid, mauvais, désagréable ; дидори хунук vue *f* déplaisante ; гапҳои хунук mots désagréables.  
**хунукбашара** *adj* laid, désagréable.  
**хунукӣ** *n* froid *m* ; gelée *f* ; fraîcheur *f*.  
**хунукхона** *n* cave *f*, glacière *f*.

**хунхӯр** 1. *adj* sanguinaire, avide de sang, féroce ; 2. *n* sangsue *f*.  
**хунхӯрӣ** *n* férocité *f* ; rapacité *f* ; хунхӯрӣ кардан (намудан) faire rage, sévir.  
**хур** *n* orient *m* ; soleil *m*.  
**хурд** *adj* petit ; духтарчаи хурд petite fille *f* ; бисёр хурд très petit ; хурд-хурд en pièces ; petit à petit ; пули хурд petite monnaie ; хурд кардан briser ; mettre en pièces ; changer (en petites monnaies).  
**хурдабин** 1. *adj* mesquin ; petit ; chicanier ; rigoureux ; ponctuel ; 2. *n* loupe *f*.  
**хурдсол** *adj* petit ; jeunet *fam* ; mineur ; en bas âge ; jeune.  
**хурдтарак** *adj* petit ; jeunet *fam* ; mineur ; en bas âge.  
**хурма** *n* pot *m* au lait.  
**хурмача** *n* petit pot *m*.  
**хурмо** *n* 1) datte *f* ; dattier *m* ; 2) kaki *m*.  
**хурофот** *n* superstition *f*.  
**хурофотпарааст** *n* personne *f* superstitieuse.  
**хуррам** *adj* joyeux, heureux, florissant ; frais.  
**хуррамӣ** *n* joie *f*, gaieté *f* ; fraîcheur *f*.  
**хуррок** *n* gonflement *m* ; хуррок кашидан gonfler.  
**хурсанд** *adj* content, gai, radieux ; satisfait ; хурсанд кардан (намудан) réjouir, satisfaire ; хурсанд шудан (гардидан) se réjouir, devenir content, se satisfaire.  
**хурсандӣ** *n* joie *f*, gaieté *f*, enthousiasme *m* ; satisfaction *f*.  
**хурсандона** *adv* gaiement, joyeusement.  
**хуруҷ** *n* attaque *f* surprise, incursion *f* ; crise *f*.  
**хурӯс** *n* соқ *m* ; хурӯси ҳиндӣ соқ indien, dindon *m* ; бо бонги (ҷеғӣ, ҷеғзанин) хурӯс хестан se lever au chant du соқ ; se lever avec les poules.  
**хурӯсак** *n* jeune соқ *m*.  
**хурӯсхон** *adv* au chant du соқ ; à l'aube.  
**хурӯсчангӣ** *n* соқ *m* de combat.  
**хурӯш** *n* 1) bruit *m* ; agitation *f* ; houle *f* ; 2) cri *m* ; хурӯш бардоштан faire du bruit, s'agiter ; crier, pousser des hauts cris.  
**хурӯшидан** *v* faire du bruit, s'agiter ; crier ; hurler ; vociférer.

**хурчин** *n* sac *m* de selle.  
**хуршед** *n* soleil *m*.  
**хусрон** *n* dommage *m*, détriment *m*, préjudice *m*, perte *f*.  
**хусумат** *n* hostilité *f*, inimitié *f*; animosité *f*; haine *f*, querelle *f*.  
**хусур** *n* beau-père *m*.  
**хусус** *n* particularité *f*, propos *m*; аз ин хусус, дар ин хусус à ce propos; дар хусусӣ à propos; ба хусус surtout, spécialement.  
**хусусан** *adv* surtout, particulièrement, notamment.  
**хусусият** *n* particularité *f*, spécificité *f*, qualité *f*, trait *m* de caractère.  
**хусусӣ** *adj* privé, personnel, particulier; моликияти хусусӣ propriété *f* privée.  
**хусуф** *n* éclipse *f* de lune.  
**хутба** *n* *rel* khutba, sermon *m* de la prière du vendredi; prière *f* prononcée pendant la cérémonie de mariage.  
**хуфа** *n* toux *f*; хуфаи хушк toux sèche; хуфаи тар toux grasse; хуфа задан (кардан) tousser.  
**хуфия** 1. *n* secret *m*; agent *m* secret; 2. *adj* caché, mystérieux, illégal, clandestin.  
**хуфиягӣ** *n* caractère *m* secret; illégalité *f*, clandestinité *f*.  
**хуфиятан** *adv* discrètement, secrètement, furtivement, en cachette, à la dérobée; illégalement; clandestinement.  
**хуфтан**<sup>1</sup> *n* *rel* khuftan, cinquième prière le soir; heure de cette prière.  
**хуфтан**<sup>2</sup> *v* dormir; s'endormir.  
**хучаста** *adj* réussi; heureux; honorable, honorifique; prospère; propice.  
**хуш** *adj* bon; joyeux, gai, agréable; бӯи хуш odeur *f* agréable; хабари хуш bonne nouvelle *f*; касеро хуш кардан (намудан) préférer qqn; хуш бошед! хуш монед! adieu!; хуш омадед! soyez bienvenus!; хуш омадан (ба касе) plaie; ин одам ба ман ҳеҷ гоҳ хуш намеомад cet homme là ne m'a jamais plu; ин китоб ба шумо хуш омад? ce livre vous a plu? aimez-vous ce livre?  
**хушадо** *adj* gracieux; coquet; élégant.  
**хушахлоқ** *adj* discipliné.

**хушбаён** *adj* éloquent.  
**хушбаёнӣ** *n* éloquence *f*.  
**хушбахт** *adj* heureux, chanceux; хушбахт кардан (намудан) rendre heureux qqn; faire le bonheur de qqn.  
**хушбин** *n* optimiste *mf*.  
**хушбош** *n* parole *f* de bienvenue; salut *m*; vœu *m*; souhait *m*.  
**хушбӯӣ** *adj* parfumé, aromatique.  
**хушвақт** *adj* joyeux, gai, content, heureux; хушвақт бошед! soyez heureux!; хушвақт шудан (гардидан) se réjouir, être content, être heureux.  
**хушвақтӣ** *n* joie *f*, gaieté *f*, contentement *m*.  
**хушгап** *adj* affable, avenant; accueillant, amène; amical, gentil; poli; courtois; civil; одами хушгап homme *m* poli.  
**хушгил** *adj* bel, excellent, élégant, gracieux.  
**хушдаст** *adj* chanceux, veinard *fam*.  
**хушдил** *adj* joyeux, gai, pétillant de vie.  
**хушдоман** *n* belle-mère *f*.  
**хушдор** *adj* 1) amoureux, aimant; хушдор шудан (гардидан) tomber amoureux, aimer; 2) bien-aimé.  
**хушзабон** *adj* éloquent; beau parleur *vieilli*; doucereux *vieilli*.  
**хушзед** *adj* beau, joli, élégant, gracieux.  
**хушзехн** *adj* qui a une bonne mémoire; capable, sage.  
**хушӣ** *n* gaieté *f*, allégresse *f*, joie *f*; chance *f*, plaisir *m*.  
**хушк** *adj* sec; desséché; rassis; нони хушк pain *m* rassis; хушк кардан (намудан) sécher; хушк шудан devenir sec.  
**хушкалом** *adj* éloquent.  
**хушкаломӣ** *n* éloquence *f*.  
**хушкигард** *adj* terrestre.  
**хушкидан** *v* sécher; tarir; se dessécher; se rider; geler.  
**хушккунӣ** *n* séchage *m*.  
**хушконида** *v* sécher; faire sécher; assécher.  
**хушксол** *n* année *f* de sécheresse.  
**хушксолӣ** *n* sécheresse *f*.  
**хушкухолӣ** *adj* vide.  
**хушқад** *adj* svelte, élancé; proportionné, harmonieux.

**хушмаза** *adj* bon, savoureux, appétissant.

**хушманзара** *adj* pittoresque.

**хушмуомила** *adj* poli, courtois, délicat ; correct.

**хушнамуд** *adj* beau ; agréable ; pittoresque.

**хушнўд** *adj* content, joyeux, gai ; satisfait.

**хушовоз** *adj* agréable ; harmonieux, mélodieux.

**хушомад** *n* flatterie *f*, compliment *m* ; complaisance *f*, obséquiosité *f*, flagornerie *f* ; хушомад гуфтан (задан) flatter, faire des compliments ; хушомад кардан (намудан) se caresser, se câliner ; aduler, flagorner ; faire du plat *fam* ; faire de la lèche *fam*.

**хушомадгўй** *n* flatteur, euse, cajoleur, euse, adulateur, trice, flagorneur, euse ; lèches-bottes *mf fam*.

**хушоҳанг** *adj* mélodieux, harmonieux ; euphorique.

**хушпўш** *adj* élégant, distingué, chic, raffiné.

**хушрафтор** *adj* gracieux.

**хушрўй** *adj* beau, joli ; intéressant.

**хушрўй** *n* beauté *f*, attrait *m*, charme *m*.

**хушсадо** *adj* mélodieux.

**хушсимо** *adj* au joli visage.

**хушсифат** *adj* parfait, excellent.

**хушсурат** *adj* beau ; agréable.

**хуштабиат** *adj* bon, bienveillant ; agréable ; débonnaire.

**хуштабъ** *adj* joyeux ; pétillant ; badin *litt*, facétieux ; talentueux ; шоири хуштабъ poète *m* de talent.

**хуштаъм** *adj* bon, savoureux.

**хуштолеъ** *adj* heureux, chanceux.

**хушфеъл** *adj* débonnaire, bienveillant, accommodant.

**хушхабар** *n* bonne nouvelle *f*.

**хушхат** 1. *adj* qui a une belle écriture ; 2. *n* calligraphie *mf*.

**хушхўй** *adj* accommodant.

**хушҳол** *adj* content, joyeux, gai, jovial ; хушҳол кардан (намудан) réjouir, causer de la joie à qqn, amuser ; хушҳол

шудан (гардидан) être content ; se réjouir ; s'amuser.

**хушчақчақ** *adj* joyeux, gai, radieux.

**хў** *n* caractère *m*, nature *f*, mœurs *f pl* ; conduite *f* ; habitude *f* ; хў гирифтан s'habituer.

**хўд** *n* casque *m* ; serre-tête *m*.

**хўла** *n* bronze *m*.

**хўранда** *n* mangeur, euse, client, ente (d'un restaurant).

**хўрдан** *v* 1) manger ; себ хўрдан manger une pomme ; 2) boire ; об хўрдан boire de l'eau ; савганд хўрдан, қасам хўрдан prêter serment, faire le serment de, jurer de ; хунук хўрдан geler ; ғам хўрдан déplorer ; languir ; être triste ; s'ennuyer.

**хўрданӣ** *n* repas *m* ; nourriture *f* ; aliment *m* ; mets *m* ; plat *m*.

**хўриш** *n* repas *m* ; hors d'œuvre *m*.

**хўрок** *n* repas *m* ; nourriture *f*, aliment *m* ; mets *m*, plat *m* ; ин бемор хўрок надорад ce malade manque d'appétit.

**хўрокворӣ** *n* repas *m*, nourriture *f* ; alimentation *f* ; provision *f*.

**хўрокфурушӣ** *n* magasin *m* d'alimentation.

**хўронидан** *v* nourrir ; donner à manger.

**хўрчин** *n* sac *m*.

**хўрокпаз** *n* cuisinier, ère.

**хўса** *n* animal *m* empaillé ; épouvantail *m*.

**хўсидан** *v* avoir peur de qqch ; se jeter de côté.

**хўча** *n rel* personne *f* prétendant descendre de l'un des quatre premiers khelifes ; membre *m* d'une aristocratie (fondée sur le sens précédent) bénéficiant de privilèges ; chef *m*, patron *m*.

**хўчаин** *n* patron, onne ; propriétaire *mf* ; хўчаинӣ кардан faire le ménage ; вақер aux soins du ménage.

**хўш** bien, alors ; хўш, чӣ гап? alors, que voulez-vous ?

**хўша** *n* épis *m* ; grappe *f* (de raisin) ; хўша бастан ériger, monter.



# Х

**Х х** vingt-huitième lettre de l'alphabet tadjik.

**ҳа** *intj* oui, d'accord ; ah bon ?

**ҳаб (ҳабб)** *n* pilule *f*, comprimé *m*, cachet *m*, pastille *f*; ҳаб хӯрдан avaler la pilule ; avaler des couleuvres.

**ҳабашихо** *n* Ethiopiens.

**ҳабиб** *n* ami *m*, bien-aimé *m*.

**ҳабс** *n* arrestation *f*, arrêts *m pl*, incarcération *f*, emprisonnement *m*, détention *f*, réclusion *f*; ҳабси хонагӣ assignation *f* à domicile ; ҳабс кардан (намудан) emprisonner, arrêter ; ҳабс шудан (гардидан) être emprisonné.

**ҳабсӣ** *n* détenu, ue.

**ҳабсқунӣ** *n* arrestation *f*, arrêts *m pl*, incarcération *f*, emprisonnement *m*, détention *f*, réclusion *f*.

**ҳабсхона** *n* prison *f*; cachot *m*; geôle *f*; tôle *f argot*; ба ҳабсхона андохтан mettre en prison ; incarcérer, coffrer *fam* ; аз ҳабсхона озод кардан mettre en liberté ; аз ҳабсхона гурехтан s'évader.

**ҳавас** *n* désir *m*, penchant *m*; intérêt *m*, affection *f*, passion *f*; ҳавас кардан (намудан) vouloir, désirer ; ҳавас пайдо кардан (намудан) s'intéresser, se passionner ; ҳавас доштан avoir envie, s'intéresser, avoir envie.

**ҳавасқор** *n* amateur *m*, passionné *m*.

**ҳавасқорӣ** *n* passion *f*, intérêt *m*, penchant *m*, disposition *f*, susceptibilité *f*; esprit *m* d'initiative, initiative *f*; ҳавасқории бадеӣ activité *f* artistique d'amateurs.

**ҳавасқорона** *adv* volontiers ; passionnement.

**ҳавасқоранд** *n* amateur *m*, passionné *m*.

**ҳавз** *n* bassin *m*; réservoir *m*; citerne *f*; piscine *f*.

**ҳавза<sup>1</sup>** *n* bassin *m*; dépression *f*, cirque *m*, comble *f*; ҳавзаи оббозӣ piscine *f*; ҳавзаи кушод piscine ouverte ; ҳавзаи дарё bassin d'un fleuve.

**ҳавза<sup>2</sup>** *n* région *f*, domaine *m*, champ *m*; ҳавзаи интиҳоботӣ circonscription *f* électorale ; ҳавзаи хизбӣ cellule *f* du parti.

**ҳавл** *n* 1) peur *f*, frousse *f fam*; trac *m vx*; trouille *fam*; crainte *f*; frayeur *f*; angoisse *f*; menace *f*; ҳавли марг les trances de la mort ; ба ҳавл афтодан avoir la frousse *fam*, avoir peur, avoir le trac *vx*; subir la crainte, l'angoisse ; 2) vapeur *f*, haleine *f*; ҳавли об vapeur d'eau ; ҳавли замин terre en jachère.

**ҳавлакӣ** 1. *adj* poltron, froussard *fam*, lâche, pleutre *litt*; peureux ; craintif, timide, ombrageux (cheval); couard *litt*; pressé, précipité ; 2. *adv* craintivement, peureusement, lâchement ; précipitamment, hâtivement.

**ҳавлангез** *adj* horrible, effrayant, épouvantable, terrible, affreux ; hideux, atroce.

**ҳавлӣ** *n* maison *f*, cour *f*.

**ҳавлноқ** *adj* horrible, effrayant, épouvantable, terrible, affreux ; hideux, atroce.

**ҳаво<sup>1</sup>** *n* air *m*, temps *m*, atmosphère *f*; ҳавои тоза air frais ; ҳавои бад mauvais temps ; дар ҳавои тоза au grand air ; дар ҳавои кушод en plein air ; ҳаво хӯрдан, ҳавои тоза хӯрдан prendre l'air ; ҳаво тағир ёфт le temps a changé ; ҳаво додан jeter ; lancer ; худро ҳаво додан se jeter.

**ҳаво<sup>2</sup>** *n* hobby *m anglic*; amour *m*; vouloir *m*; désir *m*; mélodie *f*.

**ҳавобаланд** *adj* hautain, arrogant, superbe ; orgueilleux ; altier ; ҳавобаланд шудан (гардидан) devenir hautain (arrogant, orgueilleux) ; se prévaloir, se targuer, s'enorgueillir de.

**ҳавобаро** *n* soupirail *m*.

**ҳавогирӣ** *n* promenade *f*.

**ҳаводор** *adj* amateur, passionné.

**ҳавола** *n* direction *f* ; instruction *f* ; ҳаволааш ба худо je m'en remets à Dieu ; que Dieu le punisse ; ҳавола кардан renvoyer (une affaire à qqn).

**ҳаволакунӣ** *n* commission *f*, mission *f*, message *m* ; jet *m*, lancement *m*.

**ҳавонавард** *n* aviateur *m*.

**ҳавонавардӣ** *n* aviation *f*.

**ҳавопаймо** *n* avion *m* ; avion de chasse.

**ҳавопаймоӣ** *n* aérostation *f*.

**ҳавопаймосозӣ** *n* industrie *f* aéronautique.

**ҳавос** *n* sentiment *m*, sens *m* ; sensation *f*.

**ҳавошинос** *n* météorologiste *mf*.

**ҳавошиносӣ** *n* météorologie *f*.

**ҳавсала** *n* désir *m*, envie *f*, volonté *f*, souhait *m*, vœu *m* ; état *m* d'esprit, humeur *f* ; patience *f*, endurance *f*, résistance *f* ; force *f*, énergie *f* ; ҳавсала кардан tenter, essayer, s'efforcer de, faire des efforts pour ; ҳавсала доштан vouloir, désirer ; avoir envie de ; se pencher vers qqch ; avoir de la patience ; avoir de l'énergie.

**ҳавуч** *n* creux *m* de la main, poignée *f* ; як ҳавуч биринҷ une poignée de riz ; ҳавуч кардан, ҳавуч карда гирифтан prendre du creux de la main.

**ҳад** *n* borne *f* ; limite *f*, frontière *f* ; bout *m*, extrémité *f*, bord *m* ; ҳадди соҳили дарё bord de la rivière ; аз ҳад берун, аз ҳад зиёд infini ; illimité, démesuré ; excessif ; exorbitant ; ҳадди ақал minimum *m* ; ҳадди аксар maximum *m* ; ба ҳад illimité ; аз ҳад гузоштан passer les bornes ; то ҳадди jusqu'à un certain point ; ба ҳадде ки au point que ; то ҳадди имкон dans la mesure du possible ; ба ҳадди кофӣ suffisamment.

**ҳадар** 1. *adj* vain, inutile, injuste, faux ; 2. *adv* vainement, inutilement ; injuste-

ment ; ба ҳадар рафтан disparaître en vain ; se trouver inutile.

**ҳадаф** *n* cible *f*, but *m*.

**ҳадис** 1. *n rel* hadith, relation des faits et gestes du prophète ; récit *m*, tradition *f*, légende *f* ; conversation *f* ; 2. *adj* neuf ; nouveau ; récent ; moderne ; extraordinaire ; inouï ; imaginaire.

**ҳадия** *n* don *m*, cadeau *m*, présent *m*, offrande *f* ; ҳадия гирифтан recevoir un cadeau ; ҳадия додан (кардан, намудан) offrir un cadeau.

**ҳаё** *n* honte *f*, pudeur *f*, modestie *f* ; ҳаё кардан (намудан) avoir honte ; бе ҳаё impudent ; ҳаё кардан avoir de la pudeur ; avoir honte.

**ҳаёнок** *adj* honteux, pudique.

**ҳаёт** *n* 1) vie *f*, existence *f* ; ҳаёт бурдан vivre, habiter, demeurer ; 2) réalité *f* ; ҳаёти кунунӣ réalité actuelle ; 3) maison *f* et dépendance *f* ; propriété *f*.

**ҳаётан**: ҳаётан зарур d'une importance vitale.

**ҳаётбахш** *adj* vivifiant.

**ҳаётшинос** *n* biologiste *mf*.

**ҳаётшиносӣ** *n* biologie *f*.

**ҳаёху** *n* cri *m*, bruit *m*, hurlement *m*, clameur *f*, lamentation *f* ; ҳаёху кардан (намудан) crier ; faire du bruit, hurler, clamer.

**ҳаждаҳ** *adj* dix-huit.

**ҳазар** *n* précaution *f* ; dégoût *m*, prudence *f* ; crainte *f*, appréhension *f* ; évitement *m vx* ; fuite *f* ; ҳазар кардан (намудан) craindre, redouter, appréhender ; se garder, prendre parole, être prudent, éviter, se méfier.

**ҳазил** 1. *n* plaisanterie *f*, caricature *f* ; 2. *adj* simple, facile ; insignifiant ; ҳазил кардан (намудан) plaisanter ; badiner, se moquer, rire, blaguer.

**ҳазилкаш** *n* plaisantin *m*, loustic *m vx*, railleur, euse ; moqueur, euse ; bel esprit *m*, hâbleur, euse.

**ҳазилкашӣ** *n* plaisanterie *f*, mot *m* pour rire, facétie *f*, bouffonnerie *f litt*, badinerie *f litt* ; blague *f* ; raillerie *f* ; amusement *m* ; passe-temps *m* ; ҳазилкашӣ кардан (намудан) plaisanter, badiner, rire ; blaguer.

**ҳазимат** *n* défaite *f*; fuite *f*; рӯ ба ҳазимат ниҳодан *s'enfuir*.

**ҳазин** *adj* triste, mélancolique; abattu; affligé; morne; lugubre.

**ҳазинона** *adv* plaintivement; tristement.

**ҳазл** *voir* ҳазил.

**ҳазлбоз** *adj* plaisant, loustic *vx*, railleur, moqueur, goguenard.

**ҳазлбозӣ** *n voir* ҳазилкашӣ.

**ҳазлгӯӣ** *adj voir* ҳазлбоз.

**ҳазм** *n* digestion *f*; assimilation *f*, étude *f*; ҳазм кардан (намудан) digérer; дарсро ҳазм кардан (намудан) étudier la leçon.

**ҳазмкунӣ** *n* digestion *f*; étude *f*.

**ҳазор** *adj* mille.

**ҳазорбарг** *n* mille-feuille *f*.

**ҳазорпо** *n* mille-pattes *m*.

**ҳазорсола** *adj* millénaire; de mille ans.

**ҳазорсолагӣ** *adj* millénaire.

**ҳозорум** *adj* millième.

**ҳазрат** *n* Majesté *f*; Excellence *f*; Altesse *f*; ҳазрати раиси ҷумҳур S.E. le Président de la République; ҳазрати Мӯсо le prophète Moïse.

**ҳазён** *n* délire *m*; absurdité *f*; galimatias *m*; sottise *f*; ҳазён гуфтан délirer, dire des sottises.

**ҳай<sup>1</sup>** *intj* oh, bravo; hélas.

**ҳай<sup>2</sup>**: ҳай кардан (намудан) chasser, congédier, mettre à la porte; касеро аз хона ҳай кардан chasser qqn hors de la maison, mettre dehors; ҳайвонотро ба дашт ҳай кардан mener aux champs les animaux; мошин ҳай кардан conduire la machine; замин ҳай кардан labourer (cultiver) la terre.

**ҳайат** *n* 1) personnel *m*, équipe *f*, commission *f*, délégation *f*; collègue *m*; jury *m*; corps *m*; ҳайати дипломатӣ corps diplomatique; 2) astronomie *f*; илми ҳайат astronomie.

**ҳайбат** *n* grandeur *f*, majesté *f*.

**ҳайбатнок** *adj* grand, majestueux; terrible, menaçant.

**ҳайвон** *n* animal *m*; bête *f*; brute *f* (injure).

**ҳайвоният** *n* bestialité *f*; sauvagerie *f*.

**ҳайвонӣ** *adj* animal, bestial, sauvage.

**ҳайвонот** *n* faune *f*, animaux *m pl*; боғи ҳайвонот jardin *m* zoologique; ҳайвоноти хонагӣ animaux domestiques; ҳайвоноти ваҳшӣ (ёбой) prédateurs, carnassiers; ҳайвоноти боркаш bêtes de somme; ҳайвоноти калони шохдор race *f* bovine, bovins; ҳайвоноти сумдор ongulés *m pl*; ҳайвоноти ширхӯр mammifères *m pl*; олами ҳайвонот monde *m* animal; faune *f*.

**ҳайвонотдорӣ** *n* élevage *m*.

**ҳайвонотхона** *n* ménagerie *f*.

**ҳайвонотшинос** *n* zoologiste *mf*.

**ҳайвонотшиносӣ** *n* zoologie *f*.

**ҳайдар** *n* lion *m*.

**ҳайз** *n* menstruation *f*; ҳайз доштан avoir ses menstruations.

**ҳайит** *n* fête *f* religieuse de la fin du ramadan et du sacrifice.

**ҳайкал** *n* statue *f*, sculpture *f*, monument *m*.

**ҳайкалтарош** *n* sculpteur *m*.

**ҳайкалтарошӣ** *n* sculpture *f*.

**ҳайрат** *n* stupeur *f*; perplexité *f*; surprise *f*, étonnement *m*; бо ҳайрат avec un grand étonnement; avec une vive surprise, avec stupéfaction; ба ҳайрат андохтан, дар ҳайрат андохтан, ба ҳайрат овардан étonner; frapper, atteindre; дар ҳайрат афтодан (мондан, шудан) s'étonner, être étonné de.

**ҳайратомез** *adj* étonnant, surprenant, épatant *fam*.

**ҳайрон** *adj* étonné, surpris; ҳайрон кардан (намудан) étonner, frapper, étourdir; stupéfier *litt*; ahurir; abasourdir; ҳайрон мондан (шудан, гардидан) s'étonner de, être frappé, être étonné de.

**ҳайронӣ** *n* étonnement *m*, surprise *f*, stupéfaction *f*.

**ҳайронкунанда** *adj* étonnant, frappant, stupéfiant, épatant *fam*.

**ҳайс**: аз ҳайси à l'égard de; pour ce qui est de; sous le rapport de; au point de vue de.

**ҳайф** *intj* quel dommage! dommage!; ба шумо ҳайфам меояд je vous plains; ҳайфи шумо! vous n'avez pas honte!; ҳайфи ту réprimande *f*; semonce *f*; blâme *m*.

**хайхот** *intj* hélas ! ; oh !

**ҳак** *n* gravure *f* ; raclement *m* ; ҳак кардан (намудан) graver ; racler ; ratisser ; frotter ; effacer ; raturer.

**ҳакам** *n* juge *m* ; arbitre *m* ; jury *m*.

**ҳакамӣ** *adj* arbitral ; суди ҳакамӣ arbitrage *m* ; cour *f* d'arbitrage.

**ҳаким** *n* médecin *m*, docteur *m* ; sage *m* ; savant *m*, philosophe *m*, penseur *m*.

**ҳакимӣ** *n* le fait d'être médecin ; raisonnement *m* philosophique.

**ҳакимона** 1. *adv* sagement, raisonnablement ; judicieusement ; 2. *adj* sage, raisonnable, sensé ; judicieux.

**ҳаккок** *n* graveur *m*, ciseleur *m*, tailleur *m* ; lapidaire *mf* ; polisseur, euse de gemme.

**ҳаккокӣ** *n* gravure *f*, estampe *f*, filet *m*, filetage *m*, taille *f* ; polissage *m* ; ҳаккокӣ кардан graver ; polir.

**ҳақ** *n* 1) vérité *f* ; raison *f* ; justice *f* ; ҳақ ба шумост Vous avez raison ; агар ҳаққи гапро гӯем si nous disons la vérité ; 2) dû *m* ; droit *m*, prix *m* ; ҳақ доштан avoir le droit ; ҳаққи ичора fermage *m* ; ҳаққи меҳнат, ҳаққи хизмат salaire *m*, traitement *m*, appointements *m pl*, gages *m pl* ; ҳаққи қалам honoraires *m pl* ; ҳаққи аъзогӣ cotisation *f* ; ҳаққи даромад cotisation d'entrée, adhésion *f* ; дар ҳаққи касе à propos de, en ce qui concerne ; quant à ; дар ҳаққи шумо à propos de vous ; 3) un des noms de Dieu.

**ҳақгӯӣ** *adj* véridique, franc, droit ; sincère.

**ҳақгӯӣ** *n* vérité *f* ; franchise *f* ; sincérité *f*.

**ҳақдихӣ** *n* paie *f*, paye *f*, pension *f*, paiement *m*, règlement *m*.

**ҳақиқат** *n* 1) vérité *f*, réalité *f* ; ҳақиқати мутлақ vérité *f* absolue ; 2) essentiel *m* ; ҳақиқати кор fond *m* de l'affaire ; дар ҳақиқат au fond ; ба ҳақиқати масъала расидан aller au fond de la question.

**ҳақиқатан** *adv* effectivement, véritablement, légitimement ; vraiment.

**ҳақиқатгӯӣ** *adj* véridique, franc, droit ; sincère ; juste ; impartial.

**ҳақиқатпарвар** *adj* épris de justice, de vérité.

**ҳақиқӣ** *adj* véritable, réel ; vrai, authentique.

**ҳақир** *adj* misérable, pitoyable, méprisé ; pauvre ; humble ; modeste ; ҳақир шуморидан minimiser ; sous-estimer ; dédaigner ; mépriser.

**ҳақирӣ** *n* humiliation *f* volontaire.

**ҳаққан** *adv* en vérité, réellement, assurément ; justement.

**ҳаққонӣ** 1. *adj* juste, équitable, légitime ; 2. *adv* justement.

**ҳақнок** *adj* juste, équitable.

**ҳақношинос** *adj* ingrat.

**ҳақношиносӣ** *n* ingratitude *f*.

**ҳақорат** *n* insulte *f*, offense *f*, juron *m* ; injure *f* ; gros mot *m* ; dénigrement *m* ; ҳақорат додан (кардан, намудан) gronder, invectiver, offenser, blesser, injurier ; insulter, outrager, choquer.

**ҳақшинос** *adj* reconnaissant.

**ҳақшиносӣ** *n* reconnaissance *f*, gratitude *f*, remerciement *m*.

**ҳаққоният** *n* justice *f* ; légitimité *f*.

**ҳал**<sup>1</sup> *n* 1) résolution *f*, décision *f* ; ҳал кардан décider ; 2) dissolution *f* ; намакро ҳал кардан dissoudre du sel ; ҳал шудан (гардидан) être décidé ; être jugé ; se dissoudre.

**ҳал**<sup>2</sup> *n* peinture *f* métallique.

**ҳалво** *n* halva, friandise *f* orientale aux noisettes, au sucre et à l'huile.

**ҳалвогар** *n* confiseur *m*.

**ҳалим** 1 *n* bouillie *f* de blé et de viande ; 2. *adj* tendre, doux ; sensible, sympathique ; humble ; débonnaire *vieilli ou litt*.

**ҳалимона** 1. *adv* aimablement, gentiment, poliment, doucement ; 2. *adj* débonnaire *vieilli ou litt*, bon ; doux, affable, amène *litt*, civil, aimable.

**ҳалқунӣ** *n* décision *f*, résolution *f*, solution *f* ; dissolution *f*.

**ҳалқ** *n* gorge *f*, pharynx *m*, gosier *m*, larynx *m*.

**ҳалқа** *n* anneau *m* ; boucle d'oreille *f* en forme d'anneau ; chaînon *m* ; boucle *f* ; encerclement *m* ; cerceau *m* ; rond *m* ; rondelle *f*.

**ҳалқапеч** 1. *n* spirale *f*, volute *f*; 2. *adj* en spirale; ҳалқапеч кардан (намудан) entourer d'un cercle dense.

**ҳалқум** *n* gorge *f*, pharynx *m*.

**ҳаллос:** ҳаллос задан sauter (pour les animaux); se jeter, se précipiter.

**ҳаллоч** *n* tailleur *m*.

**ҳалнашаванда** *adj* insoluble.

**ҳало** *intj* holà! ohé! oh! allo!

**ҳаловат** *n* douceur *f*; saveur *f*; repos *m*, calme *m*; plaisir *m*, satisfaction *f*; ҳаловат бурдан jouir de; se délecter de; avoir plaisir.

**ҳаловатнок** *adj* agréable, plaisant; charmant, doux.

**ҳалок** 1. *adj* fatigué, épuisé; 2. *n* mort *f*; décès *m*; ҳалок кардан épuiser, fatiguer, éreinter; excéder; tuer, mettre à mort, faire périr; ҳалок шудан (гардидан) être fatigué, se fatiguer, mourir, périr.

**ҳалокатовар** *adj* pernicieux; ruineux; néfaste; funeste; mortel; destructeur; destructif.

**ҳалоқӣ** *n* fatigue *f*, lassitude *f*, éreintement *m*, harcèlement *m*; exténuation *f* *litt* ou *didact*.

**ҳалокат** *n* perte *f*, ruine *f*, effondrement *m*, catastrophe *f*, malheur *m*; ба ҳалокат афтодан, ба ҳалокат гирифтор шудан (гардидан), ба ҳалокат расидан tomber dans le malheur; mourir, périr; décéder; subir une catastrophe.

**ҳалол** *adj* *rel* légal, autorisé par la charia; honnête; пули ҳалол argent *m* obtenu honnêtement.

**ҳалолзода** *n* enfant *mf* légitime.

**ҳалолкор** *adj* honnête, correct.

**ҳалоҳил** *adj* mortel.

**ҳам** *adv* 1) aussi; ман ҳам ин китобро хондаам moi aussi, j'ai lu ce livre; ман ҳам намедонам moi non plus, je ne sais pas; 2) encore; боз ҳам диҳед donner encore.

**ҳама** *pron* tout, tous; ҳама омаданд tous sont arrivés; ҳама вақт toujours, tout le temps; constamment.

**ҳамагӣ** 1. *pron* tout, tous; 2. *n* total *m*; totalité *f*.

**ҳамадон** *n* monsieur-je-sais-tout *m*.

**ҳамал** *n* nom du premier mois du calendrier solaire (21 mars – 21 avril).

**ҳамарзиш** *adj* équivalent, pareil.

**ҳамаср** *adj* moderne, contemporain.

**ҳаматарафа** *adj* divers, multiforme, varié.

**ҳамвазн** *adj* voir муодил.

**ҳамватан** *n* compatriote *mf*.

**ҳамвор** *adj* droit, égal, uni, plat, lisse; роҳи ҳамвор chemin droit; ҳамвор кардан (намудан) unir, lisser, égaliser.

**ҳамворӣ** *n* égalité *f*, régularité *f*; surface *f* plane.

**ҳамгап** *n* interlocuteur *m*, causeur *m*; ӯ ҳамгапи меҳрубон акт c'est un aimable causeur; ҳамгап шудан (гардидан) entrer en conversation; faire connaissance; ҳамгап набудан (бо касе) être brouillé avec qqn.

**ҳамгузар** *n* habitant, ante une rue, un quartier, voisin, ine de quartier.

**ҳамд** *n* louange *f*, éloge *m*, dithyrambe *m*; ҳамду сано гуфтан célébrer les louanges de qqn; glorifier.

**ҳамдам** *n* ami *m*, compagnon *m* *vieilli* ou *litt*.

**ҳамдард** *adj* sympathisant.

**ҳамдардӣ** *n* condoléances *f* *pl*, sympathie *f*; ҳамдардӣ изҳор кардан (намудан) présenter ses condoléances; compatir.

**ҳамдарс** *n* condisciple *mf*, compagnon *m* d'étude, camarade *mf* d'école.

**ҳамдаст** *n* collaborateur, trice, collègue *mf*, compagnon *m*, compagne *f*.

**ҳамдевор** 1. *adj* mitoyen, adjacent; avoisinant; 2. *n* voisin, ine; ҳамсоия ҳамдевор le plus proche voisin.

**ҳамдеҳа** *n* personne *f* du même village, du même pays; compatriote *mf*.

**ҳамдигар** *pron* l'un l'autre; аз ҳамдигар l'un de l'autre; аз ҳамдигар ҷудо нашудан ne pas séparer l'un de l'autre; ба ҳамдигар l'un l'autre; ба ҳамдигар ёрӣ расонидан aider l'un l'autre; бо ҳамдигар l'un avec l'autre; бо ҳамдигар ошно будан se connaître, être connu l'un avec l'autre.

**ҳамдин** *n* coreligionnaire *mf*.

**ҳамдостон** *n* camarade *mf*, compagnon *m* *vieilli* ou *litt*, associé, ée.

**ҳамдӯна** *n* singe *m* ; guenon *f*.  
**ҳамеша** *adv* toujours, constamment.  
**ҳамешабаҳор** *adj* toujours vert ; растаниҳои ҳамешабаҳор plantes toujours vertes.  
**ҳамешагӣ** *adj* ordinaire, habituel, constant ; меҳмони ҳамешагӣ hôte *m* habituel.  
**ҳамешаҳозир** *n* habitué *m*, pilier *m* *fam*.  
**ҳамён** *n* bourse *f* ; ҳамёни чармин portemonnaie *m* de cuir ; ҳамёни холӣ bourse vide.  
**ҳамзабон** *adj* parlant la même langue ; ҳамзабон шудан (гардидан) бо касе parler la même langue avec qqn ; s'entendre, se mettre d'accord.  
**ҳамзамон** *adj* contemporain.  
**ҳамин** *pron* ce, cet ; cette, ça ; ҳамин одам cet homme ; ҳамин замон à présent, maintenant ; ҳамин рӯз ce jour, aujourd'hui ; ҳамин тавр ainsi ; ҳамин тарз, ҳамин хел ainsi ; ҳамин чо ici, cette place ; ҳамин ки dès que, aussitôt que.  
**ҳамин гуна** 1. *adj* semblable, tel ; 2. *adv* aussi.  
**ҳаминзамонӣ** *adj* contemporain, moderne.  
**ҳаминрӯза** *adj* actuel.  
**ҳамият** *n* sentiment *m* d'honneur.  
**ҳамкасб** *n* collègue *mf*.  
**ҳамкор** *n* collègue *mf*.  
**ҳамкорӣ** *n* coopération *f* ; ҳамкории муштарак coopération mutuelle.  
**ҳамқад** *adj* de la même taille.  
**ҳамл** *n* fardeau *m*, charge *f* ; transport *m*, partage *m*.  
**ҳамла** *n* assaut *m* ; agression *f* ; attaque *f* ; ҳамла кардан (намудан, овардан) attaquer.  
**ҳамлаовар** *adj* d'attaque ; assillant.  
**ҳамлас** *adj* parlant la même langue.  
**ҳаммазҳаб** *n* coreligionnaire *mf*.  
**ҳаммақтаб** *n* condisciple *mf*, compagnon *m* d'école, compagne *f*.  
**ҳаммансаб** *adj* homologue (fonction).  
**ҳаммаслак** *n* partisan, ane des mêmes idées ; ami, ie politique ; complice *mf*.  
**ҳаммол** *n* porteur *m*, chargeur *m*, débardeur *m* *vx* ; docker *m*.

**ҳаммом** *n* bains *m* *pl* publics.  
**ҳаммомчӣ** *n* employé, ée de bains publics.  
**ҳамнафас** 1. *adj* unanime ; 2. *n* interlocuteur, trice.  
**ҳамнишин** *n* interlocuteur, trice, ami, ie.  
**ҳамовоз** *adj* consonant, harmonieux ; ҳамовоз хондан chanter en accord ; ҳамовоз шудан (гардидан) chanter en accord.  
**ҳамоғӯш** *adj* embarrassé ; ҳамоғӯш шудан (гардидан) s'embarrasser.  
**ҳамоқат** *n* bêtise *f*, sottise *f*, balourdise *f*, niaiserie *f*.  
**ҳамон** ce... là, cette... là, ces... là, celui là, celle là, ceux là, celles là, cela ; ҳамон дам ce temps là ; ҳамон рӯз ce jour là ; ҳамон одам celui là.  
**ҳамоно** *adv* aussitôt ; en même temps ; évidemment, manifestement, apparemment ; sûrement, sans aucun doute ; éventuellement, possible, en apparence.  
**ҳамоса** *n* éropée *f*.  
**ҳамоҳанг** *adj* harmonieux, consonant ; хониши ҳамоҳанг chant *m* consonant.  
**ҳамоҳангӣ** *n* harmonie *f* ; consonance *f* ; solidarité *f*.  
**ҳампеша** *n* camarade *mf*, compagnon *m* *vieilli ou litt*, associé, ée ; collègue *mf*.  
**ҳамрадиф** *adj* homologue (rang) ; *versif* ayant le même radif.  
**ҳамранг** *adj* unicolore, monotone, semblable.  
**ҳамраъӣ** *adj* du même avis, complice ; solidaire.  
**ҳамроз** *adj* confident ; favori.  
**ҳамроҳ** 1. *n* ami, ie, compagnon *m* de route ; 2. *adv* ensemble ; ҳамроҳ меравем allons ensemble ; ҳамроҳ кардан (намудан) accompagner ; ajouter ; rattacher à ; ranger parmi ; ҳамроҳ шудан (гардидан) se lier ; devenir compagnon.  
**ҳамроҳӣ** *n* compagnie *f*, accompagnement *m* ; бо ҳамроҳии касе en compagnie de qqn ; ҳамроҳӣ кардан (намудан) accompagner qqn.  
**ҳамсар** *n* époux, ouse, conjoint, ointe.  
**ҳамсаф** *n* compagnon d'armes, compagnon *m* de lutte.  
**ҳамсафар** *n* compagnon *m* de route.

**хамсин (хамсол)** *n* personne *f* de mon (ton, son) âge.

**хамсоя** *n* voisin *m*.

**хамсӯҳбат** *n* interlocuteur, trice ; хамсӯҳбат шудан (гардидан) causer.

**хамтан** *adj* proche ; cher ; de sang ; consanguin.

**хамтақдир** *adj* ayant le même destin.

**хамто** *adj* égal ; pareil ; identique ; semblable ; ӯ дар ихтисосаш ҳамто надорад il n'a pas d'égal dans son métier.

**хамфикр** *n* ami, ie politique ; complice *mf*.

**хамфикрӣ** *n* communauté *f* d'idée, complicité *f*.

**хамхоба** *n* femme *f* ; colocataire *mf* ; amant, ante.

**хамхона** *n* colocataire *mf* ; femme *f*, mari *m*.

**хамхун** *adj* de sang ; consanguin ; бародарони ҳамхун frères de sang.

**хамхудуд** *adj* frontalier, limitrophe.

**хамхуқуқӣ** *n* égalité *f* des droits.

**хамчун** 1. *conj* ainsi que, de même que, comme ; 2. *adj* pareil, semblable.

**хамчавор** *n* voisin, ine.

**хамчаворӣ** *n* voisinage *m*.

**хамчинс** *adj* homogène, similaire, analogue.

**хамшакл** *adj* semblable ; pareil.

**хамшаҳр** *n* habitant *m* de la même ville.

**хамшира** *n* infirmière *f* ; sage-femme *f*, médecin *f* accoucheuse .

**ҳанафӣ** 1. *adj* hanafite ; 2. *n* hanafite ; adepte *mf* de la tendance hanafite de l'Islam.

**ҳанг** 1. *n* raison *f* ; jugement *m* ; 2. *adj* étonné ; surpris ; stupéfié ; abasourdi ; épaté *fam* ; ahuri ; ҳангу манг мондан (шудан) s'étonner de, être étonné de ; ҳанг задан braire (âne).

**ҳанғӣ**: хари ҳанғӣ âne *m* qui brait beaucoup.

**ҳангом** *n* saison *f* ; temps *m* ; ҳангоми сӯҳбат pendant ; pendant la conversation.

**ҳангома** *n* 1) conversation *f* amicale ; 2) aventure *f* ; 3) foule *f* ; attroupement *m*, multitude *f* ; ҳангома барпо кардан fes-

toyer, banqueter ; faire bombance ; faire ripaille *fam*.

**ҳангомавӣ** *adj* d'aventure.

**ҳангоматалаб** *n* aventurier, ière.

**ҳанғоз** *n* braiment *m* ; ҳанғоз задан braire.

**ҳандалак** *n* espèce de melon précoce.

**ҳандаса** *n* géométrie *f*.

**ҳандасӣ** *adj* géométrique.

**ҳаннот** *n* accapareur, euse ; spéculateur, trice ; mercantile.

**ҳанӯз** *adv* encore, toujours, то ҳанӯз jusqu'à présent.

**ҳаппак** *n* balle *f* ; ballon *m* ; парвози ҳаппак course *f* de la balle ; ҳаппакбозӣ кардан jouer à la balle ; jouer au ballon ; ҳаппакро зада гардондан relancer la balle ; dégager le ballon ; ҳаппакро ба бозӣ даровардан placer le ballon en jeu ; ба дарвоза ҳаппак задан marquer le but.

**ҳар** chaque ; ҳар бор chaque fois ; ҳар вақт toujours ; ҳар гуна différent, divers ; ҳар ду tous les deux ; ҳар кас chaque homme ; ҳар кучо partout ; ҳар моҳ chaque mois ; ҳар навъ différent, divers ; n'importe comment ; ҳар рӯз chaque jour ; ҳар сол chaque année ; ҳар чанде, ки bien que, malgré.

**ҳаракат** *n* mouvement *m*, déplacement *m* ; action *f* ; ҳаракати роҳ trafic *m* ; ҳаракати қатораҳо trafic voyageur ; ҳаракат додан, ба ҳаракат овардан (даровардан) mettre en circulation, mettre en mouvement ; mettre en marche ; аз ҳаракат мондан (боз мондан) s'arrêter ; ба ҳаракат омадан mettre en marche ; ҳаракат кардан (намудан) se mouvoir ; être en mouvement ; avancer ; agir ; tâcher de, s'efforcer de ; se donner de la peine.

**ҳарам** *n* harem *m* ; sanctuaire *m* à l'entrée interdite ; gynécée *f* ; appartement des femmes *m*.

**ҳараса** *n* courage *m*, hardiesse *f*, audace *f*.

**ҳарб** *n* bataillon *m* ; guerre *f*, combat *m* ; ҳарбу зарб guerre *f*, combat *m*.

**ҳарбиқунонӣ** *n* militarisation *f*.

**ҳарбӣ** *adj* militaire, martial ; guerrier ; хизмати ҳарбӣ *service m* militaire ; либоси ҳарбӣ *uniforme m*.

**ҳарбӣ-бахрӣ** *adj* naval ; флоти ҳарбӣ-бахрӣ *marine f* de guerre.

**ҳаргиз** *adv* jamais.

**ҳардамхаёл** *adj* inconstant, changeant, instable.

**ҳарза** *adj* inutile, vain, vide ; ҳарза гуфтан *bavarder, babiller, jaser, jacasser, avoir la langue bien pendue*.

**ҳарзагӯӣ** *adj* bavard, indiscret, babillard *vx*.

**ҳарина** *adj* entêté, obstiné, têtu, opiniâtre ; réfractaire.

**ҳарир** 1. *n* soie *f* fine ; 2. *adj* fin, transparent ; doux.

**ҳарис** *adj* avide, goulu, glouton, cupide ; passionné ; fougueux, ardent.

**ҳарисӣ** *n* avidité *f*, cupidité *f* ; caractère *m* passionné, humeur *f* prompte, ardeur *f*.

**ҳарисона** *adv* avidement ; passionnement.

**ҳариф** *n* partenaire *mf* ; ennemi, ie, adversaire *mf* ; *ӯ ҳарифи ман нест* il n'est pas de force à lutter avec moi.

**ҳаром** *adj rel* harom, illicite, interdit par la charriât ; impur ; моли ҳаром *bien m* mal acquis ; тухми ҳаром *bâtard, arde* ; ҳаром хӯрдан *manger des aliments prohibés par la religion* ; гaгнер sa vie par des moyens impurs ; бар ҳаром кардан *s'interdire*.

**ҳаромзода** *n* bâtard, arde ; filou *m*, fripon *m* ; enfant *mf* naturel, elle.

**ҳаромӣ** *n* bâtard ; arde, enfant *mf* naturel, elle ; bandit *m* ; brigand *m*.

**ҳаромхӯр** *adj rel* qui consomme des produits interdits par la chariat ; corrompu ; parasite ; usurpateur, trice ; usurier, ière.

**ҳарорат** *n* température *f*, chaleur *f* ; ardeur *f*, ferveur *f*, enthousiasme *m* ; ҳарорати бадан *température du corps* ; ҳарорати офтоб *chaleur du soleil* ; ҳарорати паст (баланд) *température basse (élevée)* ; пастшавии (баландшавии) ҳарорат *diminution f (augmentation) de température* ; ҳароратро санчидан

prendre la température ; ҳарорат паст шуд *la fièvre a diminué* ; ҳарорат доштан *avoir la fièvre* ; ҳарораташ хобид *son ardeur est tombée*.

**ҳароратсанч** *n* thermomètre *m* ; calorimètre *m*.

**ҳарос** *n* peur *f*, angoisse *f*, crainte *f* ; ба ҳарос андохтан *faire peur, menacer* ; ба ҳарос афтодан *avoir peur, s'effrayer de qqch* ; s'éprouvanter.

**ҳаросидан** *v* avoir peur de, craindre, redouter, s'efforcer ; s'éprouvanter.

**ҳаросонӣ** *n* peur *f*, crainte *f*, angoisse *f*, panique *f*.

**ҳаррӯза** *adj* quotidien ; journalier ; кори ҳаррӯза *travail m* journalier ; зиндагии ҳаррӯза *vie f* de tous les jours ; рӯзно-маи ҳаррӯза *journal m* quotidien.

**ҳарсола** *adj* annuel.

**ҳартарафа** *adj* divers, multiforme, approfondi ; ёрмандии ҳартарафа *toute l'aide possible* масъаларо ҳартарафа муҳокима кардан ; discuter de manière approfondie le problème.

**ҳарф** *n* 1) lettre *f*, caractère *m* ; ҳарфи калон *majuscule f* ; lettre majuscule ; capitale *f* ; ҳарфи аввал *initiale f*, lettre initiale ; ҳарфи хурд *minuscule f*, lettre minuscule ; 2) mot *m*, langage *m* ; ҳарф задан *parler* ; ҳарф чидан *composer* ; ҳарф ба ҳарф *mot à mot* ; ҳарфи бад gros mots ; ҳарфи муфт *parole f* vaine ; sottise *f* ; бе ҳарф *silencieux* ; ҳарфаш ду то шуд *il s'est contredit* ; як калима ба шумо ҳарф додам *j'ai un mot à vous dire*

**ҳарфшунав** *adj* obéissant ; docile.

**ҳарчанд** *conj* autant que, quoi que.

**ҳасад** *n* envie *f*, jalousie *f* ; ҳасад бурдан (хӯрдан) *être envieux de qqn* ; envier *qqn*.

**ҳасаднок** *adj* envieux, jaloux.

**ҳасан** *adj* beau ; excellent, parfait.

**ҳасб** *n* nombre *m*, grandeur *f*, dimension *f*, quantité *f* ; mesure *f*.

**ҳасба** *n méd* efflorescence *f* ; éruption *f* ; *méd* exanthème *m*.

**ҳасиб** *n* hasip, tripes de mouton farcies de viande hachée et de riz ; saucisson *m*.



**ҳасрат** *n* regret *m* ; envie *f* ; souhait *m* ; tristesse *f*, chagrin *m* ; nostalgie *f* ; ҳасрат кардан (намудан) faire part de ses chagrins à qqu ; ҳасрат кашидан (хӯрдан) se chagriner, s'attrister, s'affliger, souffrir ; regretter ; jalouser.

**ҳассос** *adj* sensible, réceptif, impressionnable ; perspicace, clairvoyant, perçant ; susceptible ; délicat ; fin.

**ҳассосона** *adv* attentivement, raisonnablement, minutieusement.

**ҳаст** *v* être, exister.

**ҳастӣ** *n* être *m*, existence *f* ; ҳастию нестӣ l'être et le néant.

**ҳасуд** *adj* jaloux ; envieux.

**ҳасудӣ** *n* envie *f*, jalousie *f* ; ҳасудӣ кардан jalouser.

**ҳатман** *adv* nécessairement, obligatoirement, sans doute ; certainement ; à coup sûr ; inévitablement ; indispensablement ; ҳатман беёед ne manquez pas de venir.

**ҳатмӣ** *adj* nécessaire, infaillible, obligatoire ; sûr ; certain ; имрӯз ба кор буданам ҳатмист aujourd'hui ma présence au travail est obligatoire.

**ҳатталиқон** autant que possible, dans la mesure du possible.

**ҳатто** *adv* même ; y compris ; ҳатто номашро нагуфт il n'a même pas dit son nom.

**ҳафриёт** *n* fouilles *f pl* ; excavation *f*.

**ҳафта** *n* semaine *f*, huitaine *f* ; баъди як ҳафта dans huit jours ; баъди ду ҳафта dans quinze jours ; ҳар ҳафта tous les huit jours.

**ҳафтяк** *n rel* nom d'extraits du Coran représentant environ un septième et publiés dans un volume séparé pour l'enseignement primaire dans les écoles religieuses.

**ҳачча** *n* tuteur *m*.

**ҳач** *n rel* pèlerinage *m* à la Mecque.

**ҳачар** *n* pierre *f*.

**ҳачв** *n* satire *f*, humour *m*, rire *m*, parodie *f* ; ҳачв кардан (намудан) ridiculiser, railler ; se moquer, parodier.

**ҳачвгӯӣ** *n* satiriste *mf*, humoriste *mf*.

**ҳачвиён** *n* recueil *m* d'œuvres satiriques ou humoristiques.

**ҳачвия** *n* pamphlet *m* ; épigramme *m*.

**ҳачвӣ** *adj* satirique, humoristique.

**ҳачвнавис** *n* satiriste *mf*, humoriste *mf*.

**ҳачвнома** *n* épigramme *m*, pamphlet *m*.

**ҳачвомез** *adj* satirique, moqueur, railleur, goguenard, narquois.

**ҳачим** *n* persiflage *m*, moquerie *f*, raillerie *f* ; ҳачим кардан ridiculiser, railler ; se moquer, parodier.

**ҳачла** *n* chambre nuptiale *f*.

**ҳачм** *n* volume *m*, capacité *f*, dimension *f* ; grosseur *f* ; masse *f*.

**ҳачр** *n* séparation *f* ; дар ҳачр зиндагӣ кардан (намудан) vivre loin de qqn ; vivre séparé de qqn.

**ҳашам** *n* cortège *m* des hauts dignitaires.

**ҳашамат** *n* magnificence *f litt*, pompe *f vx ou litt*, somptuosité *f*, faste *m*, luxe *m*, splendeur *f*, opulence *f*, richesse *f*.

**ҳашаматнок** *adj* fastueux, somptueux, pompeux *vx* ; majestueux, imposant, grandiose, sublime, magnifique, splendide, superbe, luxueux, opulent, riche.

**ҳашар** *n* entraide *f* ; travail *m* collectif.

**ҳашаротшиносӣ** *n* entomologie *f*.

**ҳашр** *n* réunion *f*, assemblée *f*, assistance *f* ; attroupement *m*, rassemblement *m* ; рӯзи ҳашр jour *m* du jugement dernier ; jour de la Résurrection.

**ҳашт** *adj* huit.

**ҳаял**: ҳаял кардан être en retard.

**ҳаяҷон** *n* émotion *f*, inquiétude *f* ; excitation *f*, agitation *f* ; émoi *m*, trouble *m*, effervescence *f* ; désarroi *m* ; confusion *f* ; ба ҳаяҷон омадан, ба ҳаяҷон афтодан, дар ҳаяҷон омадан, дар ҳаяҷон афтодан s'agiter, s'alarmer, s'inquiéter ; ба ҳаяҷон овардан, дар ҳаяҷон овардан agiter, alarmer, inquiéter.

**ҳез** *adj* impuissant ; couard, vil, efféminé.

**ҳезӣ** *n* impuissance *f*.

**ҳезум** *n* bois *m* ; ҳезуми тар bois vert ; ҳезум кафондан (майда кардан, шикастан) casser du bois ; ҳезум арра кардан scier du bois.

**ҳектар** *n* hectare *m*.

**ҳел** *n* cardamome *f*.

**хел-хел:** хел-хел гаштан *errer, flâner, vaguer litt, rôder.*

**хеликоптер** *n* hélicoptère *m.*

**хелиум** *n* hélium *m.*

**хеч** *aucun, nul ; rien ; хеч вақт, хеч гоҳ jamais ; хеч кас personne ; хеч чиз rien ; хеч кучо, хеч чо nulle part ; хеч як aucun ; nul ; ба хеч чиз кор намеояд il ne vaut rien ; хеч касе аз онҳо aucun d'entre eux ; хеч кас мисли ӯ nul autre que lui ; хеч кас онро нахоҳад донист personne ne le saura ; ман хеч кучо намеравам je n'irai nulle part ; хеч кучо, бидуни nulle part ailleurs ; хеч кас наомад? personne n'est venu ? хеч набошад au moins ; хеч ягон бахшиш point d'excuses ; хеч ягон шубҳа нест il n'y a aucun doute.*

**хеч гуна** *aucun, nul, nullement ; aucune-ment ; хеч гуна боварӣ надорам je n'ai aucune confiance.*

**хидоят** *n* direction *f*, administration *f*; indication *f*; sermon *m*; précepte *m*; хидоят кардан (намудан) diriger, faire le sermon, donner des préceptes.

**ҳизб** *n* parti *m* (politique).

**ҳикмат** *n* sagesse *f*; aphorisme *m*, maxime *f*; philosophie *f*; médecin *m*; science *f*.

**ҳикматшинос** *n* philosophe *m*; médecin *m*.

**ҳикоя (ҳикоят)** *n* récit *m*, conte *m*, nouvelle *f*; ҳикоя гуфтан (кардан, намудан) réciter, conter; ҳикоя навиштан) écrire des récits, des contes.

**ҳикоягӣ** *adj* narratif; de narration; чумлаи ҳикоягӣ proposition *f* narrative.

**ҳикоянавис** *n* écrivain *m*; nouvelliste *mf*; conteur *m*.

**ҳила** *n* ruse *f*, malice *f*, astuce *f*, détour *m*, subterfuge *m*, expédient *m*, intrigue *f*; ҳила кардан (намудан) ruser, finasser, faire le malin.

**ҳилагар** *adj* rusé, roublard *fam*, trompeur, coquin, fripon, intrigant; malicieux; astucieux, malin, rusé, matois *litt*; perfide.

**ҳилагарӣ** *n* ruse *f*, malice *f*, astuce *f*, tromperie *f*, supercherie *f*, duperie *f*, fraude *f*.

**ҳилагарона** *adv* malicieusement; perfidement; astucieusement.

**ҳилол** *n* croissant *m* de lune; Ташкилоти Ҳилоли Аҳмар Organisation *f* de la Croix Rouge; кабки ҳилол dinde *f* de montagne.

**ҳиммат** *n* 1) générosité *f*, magnanimité *f*; noblesse *f*, largesse *f*, libéralité *f*, munificence *f* *litt*; ҳиммат кардан (намудан) manifester de la générosité; 2) effort *m*, zèle *m*, empressement *m*, application *f*, assiduité *f*; бо ҳиммат кор кардан travailler avec zèle.

**ҳимматбаланд** *adj* généreux, magnanime; attentif; soucieux.

**ҳимоя** *n* soutien *m*, appui *m*, protection *f*, patronage *m*; défense *f*, garde *f*; дар таҳти ҳимоя касе будан être (se trouver) sous les auspices de qqn; ҳимоя кардан (намудан) apporter un appui; рисола ҳимоя кардан (намудан) soutenir la thèse; ба ҳимоя гирифтан prendre sous sa protection; ҳимояи ҳамдигар appui mutuel.

**ҳимоягар** *n* défenseur *m*; protecteur *m*; patron *m*; avocat *m*.

**ҳимоягарӣ** *n* défense *f*, garde *f*; protection *f*, patronage *m*.

**ҳимоят** *n* protection *f*; soutien *m*; ҳимоят кардан protéger, soutenir.

**ҳимоячӣ** *n* défenseur *m*; protecteur *m*; patron *m*; avocat *m*.

**ҳин** *n* moment *m*; instant *m*; temps *m*; дар як ҳин en un clin d'œil; дар ҳини воҳӯрӣ au moment de la rencontre.

**ҳинду** *adj* indien.

**ҳиндӣ** *adj* indien.

**ҳино** *n* henné *m*; ҳино мондан (бастан) teindre les cheveux avec du henné.

**ҳирбуд** *n* adorateur, trice du feu.

**ҳирбудпарасти** *n* voir оташпарасти.

**ҳирс** *n* désir *m*, passion *f*, cupidité *f*, avidité *f*; glotonnerie *f*, avarice *f*.

**ҳирсбаланд** *adj* avide, cupide, avare, parcimonieux; passionné, fougueux, vif, ardent, impétueux.

**ҳис** *n* sensation *f*, sentiment *m*, sens *m*; ҳисси қадри худ respect *m* de soi; ҳисси модарӣ sentiment maternel; ҳисси масъулият sens des responsabilités;

- ҳисси вазифа conscience *f* de son devoir ; ҳис кардан (намудан) sentir ; худро бад ҳис кардан (намудан) se sentir mal ; худро хуб ҳис кардан se sentir bien ; худро бемор ҳис кардан se sentir malade ; худро хӯчаин ҳис кардан se sentir en maître.
- ҳискунӣ** *n* sensation *f*, sentiment *m* ; flair *m* ; intuition *f*.
- ҳисоб** *n* compte *m*, compte-rendu *m* ; calcul *m*, arithmétique *f* ; ба ҳисоби миёна en moyenne (compte) ; ба ҳисоби шумо à votre avis ; ҳисоб кардан (намудан) compter ; ҳисоб ёфтан (шудан) compter, entrer en ligne de compte ; ҳисобро баробар кардан (намудан) régler ses comptes avec qqn ; ба ҳисоб гирифтан tenir compte de, prendre en considération ; ҳисобу китоб comptes, comptabilité *f* ; дар ҳисоб иштибоҳ кардан se tromper dans les comptes, faire une erreur de calcul.
- ҳисобдон** 1. *adj* habile calculateur ; 2. *n* comptable *mf* ; arithméticien, ienne.
- ҳисобдор** *n* comptable *mf*.
- ҳисобдорӣ** *n* calcul *m*, compte *m* ; comptabilité *f*.
- ҳисобот** *n* rapport *m*, compte-rendu *m* ; ҳисоботи солона rapport annuel ; дар бораи худ ҳисобот додан se rendre compte de ; ҳисобот додан rendre compte de qqch.
- ҳисобчӣ** *n* comptable *mf*.
- ҳисор** *n* forteresse *f* ; affermissement *m* ; consolidation *f* ; barrière *f* ; enceinte *f* ; mur *m* ; muraille *f*.
- ҳисса** *n* portion *f* ; part *f*, action *f*, partie *f*, apport *m*, fois *f* ; як ҳисса аз асар une partie de l'œuvre ; ҳисса кардан (намудан) diviser, distribuer ; ҳисса гузоштан contribuer, participer ; ҳиссаҳои нутқ partie *f* du discours.
- ҳиссадор** *n* actionnaire *mf* ; participant, ante ; compagnon *m* *vieilli ou litt.*
- ҳиссиёт** *n* sentiment *m*, sensation *f*, émotion *f*.
- ҳиссӣ** *adj* sensuel, émotionnel ; lyrique ; tangible ; palpable.
- ҳифз** *n* protection *f* ; conservation *f* ; défense *f* ; ҳифзи ватан défense de la patrie ; ҳифз кардан (намудан) défendre ; garder ; apprendre ; ӯ дostonро битамом ҳифз кард il a appris tout le poème.
- ҳиштан** *v* laisser aller ; permettre à qqn de s'en aller.
- ҳикқак** *n* hoquet *m* ; ҳикқак задан hoqueter.
- ҳичо** *n* syllabe *f* ; ҳичои баста syllabe fermée ; ҳичои кушода syllabe ouverte ; ҳичои заданок syllabe accentuée ; ҳичо ба ҳичо хондан lire en syllabe.
- ҳичоб** *n* voile *m* ; rideaux *m*.
- ҳичрат** *n* émigration *f*.
- ҳичрон** *n* séparation *f*.
- ҳо** *intj* oh ! ohé !
- ҳован** *n* mortier *m*.
- ҳодиса** *n* événement *m*, phénomène *m* ; incident *m*, accident *m*.
- ҳодӣ** *n* guide *m*.
- ҳозик** *adj* habile, expert ; fin ; expérimenté ; compétent.
- ҳозима** *n* digestion *f*.
- ҳозир** 1. *adv* maintenant ; à présent ; ҳозир будан être présent ; ҳозир кардан (намудан) préparer qqn ; présenter qqn, qqch ; ӯ ҳозир меояд il va arriver (il viendra maintenant) ; ҳозир ғоиб appel *m* ; ҳозир ғоиб кардан faire l'appel ; 2. *adj* prêt ; préparé ; disposé ; consentant ; ҳозирони маҷлис présents à la réunion ; ман ба имтиҳон ҳозирам je suis prêt pour l'examen.
- ҳозира** *adj* actuel, présent ; contemporain ; адабиёти ҳозираи Фаронса littérature *f* contemporaine de la France ; замони ҳозира *gram* le présent.
- ҳозиразамон** *adj* actuel, présent, contemporain.
- ҳозирӣ** *n* présence *f* ; préparation *f* ; ҳозирӣ дидан se préparer.
- ҳозирчавоб** *adj* vif, prompt, ingénieux.
- ҳой** *intj* ohé ! (pour appeler).
- ҳоким** *n* *hist* gouverneur *m* ; dirigeant *m* ; maire *m*.
- ҳокимият** *n* pouvoir *m* ; mairie *f*, préfecture *f* ; souveraineté *f*.
- ҳокимиятпараст** *adj* arriviste, carriériste, ambitieux.

**ҲОКИМИЯТПАРАСТӢ** *n* soif *f* de pouvoir, ambition *f*.

**ҲОКИМӢ** *n* force prédominante *f*.

**ҲОЛ** *n* état *m*, condition *f*, circonstance *f*, cas *m*; force *f*, puissance *f*; santé *f*; *gram* complément *m* circonstanciel; ҳоли шумо чӣ тавр аст? comment allez-vous? аз ҳол рафтан s'évanouir; se trouver mal; s'affaiblir; ба ҳол омадан reprendre connaissance; se rétablir; бе ҳол faible; languissant; бе ҳол шудан se trouver mal; ҳол надорам je ne me sens pas bien; сари ҳол будан être de bonne humeur.

**ҲОЛА** *n* nimbe *f*; auréole *f* autour de la lune.

**ҲОЛАТ** *n* situation *f*, état *m*; position *f*; statut *m*; ҳолати беҳудӣ état de frénésie; ҳолати махфӣ situation illégale; ҳолати ҳарбӣ situation militaire (de guerre); ҳолати ҷонканӣ état d'agonie; ҳолати мастӣ état d'ivresse; ҳолати рӯҳӣ état moral; situation révolutionnaire.

**ҲОЛДОН** *adj* instruit, compétent, informé; ҳолдон шудан (ба касе) être informé (être au courant) de l'état de qqn, de qqch; être complètement au courant.

**ҲОЛО** *adv* à présent, maintenant, actuellement; ҳамин ҳоло dès à présent; tout de suite; то ба ҳоло jusqu'à présent; ҳоло ки maintenant que.

**ҲОЛПУРСӢ** *n* visite *f*; questions sur la santé, sur les affaires; ҳолпурсӣ кардан (намудан) visiter un malade; questionner sur la santé, les affaires.

**ҲОМИГӢ** *n* intercession *f*, protection *f*.

**ҲОМИЗ** 1. *adj* aigre; sur; acide; 2. *n* aigreux *f*, acide *m*; ҳомизи азот acide azotique; ҳомизи кибрит acide sulfurique.

**ҲОМИЛА** *adj* enceinte; grosse; ҳомила шудан tomber enceinte; devenir grosse.

**ҲОМИЛАГӢ** *n* grossesse *f*, gestation *f*.

**ҲОМИЛАДОР** *adj* enceinte; grosse.

**ҲОМИЛАДОРӢ** *n* grossesse *f*.

**ҲОМӢ** *n* défenseur *m*, protecteur *m*; mécène *m*, sponsor *m* *anglic*.

**ҲОМУЗ** *n* acide *m*; ҳомузи нитрат acide azotique; ҳомузи сулфат acide sulfurique; ҳомузи хлорид acide chlorhydrique.

**ҲОМУН** *n* vallée *f*; désert *m*; plaine *f*.

**ҲОР** *adj* enragé; fou, forcené; саги ҳор chien *m* enragé; ҳор шудан devenir enragé.

**ҲОРРА** *adj* tropical; tropique.

**ҲОСИД** *adj* envieux, jaloux.

**ҲОСИДОНА** 1. *adv* avec envie; 2. *adj* envieux; jaloux.

**ҲОСИЛ** *n* récolte *f*, moisson *f*; résultat *m*, produit *m*; ҳосили баланд moisson abondante; ҳосил бардоштан (ғундоштан) rentrer la moisson, moissonner; ҳосили меҳнат résultat du travail; ҳосил кардан (намудан) produire; ҳосили зарб produit; ҳосили тарҳ différence *f*; ҳосили ҷамъ somme *f*, total *m*; ҳосили тақсим quotient *m*.

**ҲОСИЛДОР** *adj* fertile, productif.

**ҲОСИЛКУНӢ** *n* production *f*, extraction *f*.

**ҲОСИЛНОК** *adj* fertile, productif.

**ҲОСИЛНОКӢ** *n* fertilité *f*, productivité *f*.

**ҲОСИЛОТ** *n* récolte *f*, productivité *f*, rendement *m*.

**ҲОСИЛХЕЗ** *adj* fertile, productif.

**ҲОСИЛҒУНДОРӢ** *n* récolte *f*.

**ҲОТАМ** *adj* généreux; ҳотам шудан (гардидан) se montrer généreux, faire le généreux.

**ҲОТАМӢ** *n* générosité *f*.

**ҲОФИЗ** *n* chanteur *m*.

**ҲОФИЗА** *n* mémoire *f*.

**ҲОШИЯ** *n* 1) bord *m*, lisière *f*, marge *f*, bordure *f*; ҳошия гузоштан laisser une marge à; 2) note *f* marginale, glose *f*.

**ҲОШИЯБАНДӢ** *n* le fait de laisser une marge; ҳошиябандӣ кардан pourvoir d'une marge.

**ҲОШИЯДОР** *adj* pourvu d'une bordure.

**ҲОЧАТ** *n* besoin *m*, nécessité *f*; désir *m*, souhait *m*, envie *f*; ҳочат баровардан, ҳочат раво кардан (намудан) venir en aide à qqn, donner la main à qqn; ҳочат доштан avoir besoin; чӣ ҳочат? quel profit? ҳочат нест, ҳочат надорад il n'est pas nécessaire.

**ҲОЧАТБАРОР** *n* sauveur *m*, bienfaiteur *m*.

**ҳочатманд** *adj* nécessaires, indigent.  
**ҳочатмандӣ** *n* besoin *m*, nécessité *f*, indigence *f*.  
**ҳочатхона** *n* toilettes *f pl*, latrines *f pl*.  
**ҳочиб<sup>1</sup>** *n* voile *m*, couverture *f*, couvrelit *m*; rideau *m*.  
**ҳочиб<sup>2</sup>** *n* portier, ière; concierge *mf*.  
**ҳочиб<sup>3</sup>** *n* sourcil *m*.  
**ҳочӣ** *n rel* personne qui a accompli le pèlerinage à la Mecque.  
**ху** 1. *pron* celui-là (là-bas, en ce temps-là); 2. *intj* hé! (pour appeler); hé (pour introduire un juron).  
**хубб** *n* amour *m*; хубби ватан amour de la patrie; хубби нафс égoïsme *m*.  
**хубоб** *n* bulle *f*; хубоби собун bulle de savon.  
**хува** *pron* lui; lui-même (de Dieu).  
**хувайдо** *adj* clair; distinct; net; évident; manifeste; visible; patent; хувайдо шудан (гардидан) devenir visible, évident.  
**хувият** *n* essence *f*; substance *f*; nature *f*, essentiel *m*, sens *m*.  
**худуд** *n* frontière *f*, limite *f*, borne *f*.  
**худудӣ** *adj* frontalier; limitrophe.  
**худхуд** *n* huppe *f*.  
**хузн** *n* chagrin *m*, tristesse *f*, nostalgie *f*, mélancolie *f*.  
**хузур<sup>1</sup>** *n* présence *f*, comparution *f*, participation *f*, visite *f*; дар хузури касе en présence de qqn; бе хузури en l'absence de; хузур доштан être présent, assister à.  
**хузур<sup>2</sup>** *n* 1) repos *m*, paix *f*, calme *m*; tranquillité *f*, sérénité *f*; ба хузур, бо хузур tranquillement, calmement; commodément, confortablement; 2) satisfaction *f*, plaisir *m*; jouissance *f*; délice *m*, délectation *f*; хузур қардан (намудан) jouir de qqch; se délecter de qqch; хузурӯ ҳаловат plaisir, jouissance (délice).  
**ҳукм** *n* 1) décision *f*, décret *m*; sentence *f*, jugement *m*, verdict *m*; ҳукми суд décision du tribunal; ҳукм баровардан prononcer un arrêt; rendre une sentence; condamner; ҳукми қатл arrêt *m* de mort; ҳукмо ичро қардан (намудан) exécuter un arrêt; mettre un arrêt à

exécution; 2) domination *f*, suprématie *f*, pouvoir *m*; ҳукм рондан gouverner; dominer; régner sur; 3) ordre *m*; prescription *f*; ҳукм додан ordonner; prescrire; ҳукм қардан (намудан) prononcer un arrêt, condamner; ordonner, prescrire.

**ҳукмдор** *n* souverain *m*, régent *m*.

**ҳукмнома** *n* condamnation *f*, verdict *m*.

**ҳукмрон** 1. *n* roi *m*, souverain *m*, maître *m*, régent *m*; 2. *adj* dirigeant, dominant, prépondérant; impérieux, autoritaire; синфи ҳукмрон classe *f* dirigeante; вазъияти ҳукмрон situation *f* dominante; дар хона хомӯшӣ ҳукмрон буд le silence dominait la chambre.

**ҳукмронӣ** *n* domination *f*; suprématie *f*; pouvoir *m*; gouvernement *m*; шакли ҳукмронӣ forme *f* du gouvernement; замони ҳукмронии сомониён époque *f* de la domination des samanides.

**ҳукмфармо** *n* dictateur, trice.

**ҳукумат** *n* gouvernement *m*; pouvoir *m*; règne *m*, régime *m*; ҳукумати Тоҷикистон gouvernement du Tadjikistan; ҳукумати маҳаллӣ pouvoir local; ҳукумат қардан gouverner.

**ҳукуматдор** *n* gouverneur *m*, souverain *m*, régent *m*, roi *m*.

**ҳуққа** *n* cassette *f*, coffret *m*; baguier *m*, vase *m*, coupe *f*, gobelet *m*.

**ҳуққабоз** *n* prestidigitateur *m*, jongleur *m*; fraudeur *m*, escroc *m*.

**ҳуққабозӣ** *n* grimace *f*, simagrées *f pl*, caprice *m*; jonglerie *f*; tour *m* de passe-passe; charlatanisme *m*; mensonge *m*.

**ҳуқна** *n* lavement *m*, clystère *m vx*; injecteur *m*; ҳуқна мондан administrer un lavement.

**ҳуқуқ** *n* droit *m*, justice *f*; ҳуқуқи интиҳоботӣ droit de vote; ҳуқуқи интиҳоб шудан droit d'être élu; ҳуқуқи байналмилалӣ droit international; ҳуқуқи ҷиноятӣ droit criminel; ҳуқуқи шаҳрвандӣ droit civil; ҳуқуқи миллатҳо ба худ муайянқунӣ droit des peuples à disposer d'eux-mêmes; ҳуқуқ ба кор droit du travail; ҳуқуқ ба истироҳат droit au repos; ҳуқуқ ба маълумот droit à l'instruction; маҳрумқунӣ аз ҳуқуқҳои

- шаҳрвандӣ déchéance *f* des droits civils ; ҳуқуқ доштан avoir le droit ; аз ҳуқуқ маҳрум кардан destituer de ses droits.
- ҳуқуқӣ** *adj* juridique, légal, réglementaire ; муносибатҳои ҳуқуқӣ relations fondées sur le droit.
- ҳуқуқшинос** *n* juriste *mf*, légiste *mf*, jurisconsulte *m*.
- ҳуқуқшиносӣ** *n* droit *m*, jurisprudence *f*.
- ҳулбӯӣ** *n* menthe *f*.
- ҳулландӣ** 1. *adj* hollandais ; 2. *n* Hollandais, aise.
- ҳумо** *n* phénix *m*.
- ҳумоюн** *adj* impérial, royal ; heureux, bienheureux, satisfait.
- ҳунар** *n* art *m*, artisanat *m* ; profession *f*, métier *m* ; occupation *f*.
- ҳунарвар** *adj* talentueux ; habile ; expert.
- ҳунарманд** 1. *n* artisan *m* ; artiste *mf*, acteur, actrice ; 2. *adj* expert ; talentueux ; habile, doué.
- ҳунармандӣ** *n* dilettantisme *m* ; industrie *f* artisanale.
- ҳунарпеша** *n* acteur *m*.
- ҳунг-ҳунг** *n* pleurnicherie *f* ; ҳунг-ҳунг гиря кардан pleurnicher, larmoyer.
- ҳунут** *n* baume *m* ; ҳунут кардан (намудан) embaumer.
- ҳуппоқ** *n* chiquenaude *f*, pichenette *f*, narsarde *f vx*, camouflet *m litt*.
- ҳур** 1. *adj* libre ; 2. *n rel* houri *f* ; belle *f*, beauté *f* ; soleil *m* ; bonheur *m*.
- ҳуркидан** *v* avoir peur de qqch ; s’effrayer de ; se jeter de côté.
- ҳурмат** *n* respect *m*, honneur *m*, estime *f*, hommage *m*, considération *f* ; ҳурмат кардан (намудан) respecter, estimer, vénérer ; бе ҳурмат peu respecté ; peu digne de respect ; бе ҳурмат кардан déconsidérer, déshonorer.
- ҳуррият** *n* liberté *f*.
- ҳуруфот** *n* alphabet *m*, lettre *f*.
- ҳуруфчин** *n* typographe *mf*, compositeur, trice.
- ҳур-ҳур** *n* souffle *m* ; ҳур-ҳури шамол souffle du vent.
- ҳусайнӣ** *n* espèce de raisin à grain long.
- ҳусн** *n* charme *m*, beauté *f*, grâce *f* ; élégance *f* ; ҳусни калом élégance du résumé ; ҳусни маҷлис charme de la réunion ; ҳусни маънӣ vivacité *f* de la pensée ; ҳусни хат calligraphie *f* ; ҳусни тавачҷух bienveillance *f* ; ҳусну адо beauté ; charme.
- ҳусндор** *adj* charmant, beau.
- ҳусул** *n* acquisition *f*, réalisation *f*, succès *m*.
- ҳут** *n* poissons (zodiaque) ; douzième mois du calendrier de l’Hégire solaire ; derniers froids de l’hiver.
- ҳучайра** *n bio* cellule *f*.
- ҳучра** *n* pièce *f*, cellule *f*, réduit *m*, bouge *m*, cabane *f* ; cabine *f*, compartiment *m* ; boutique *f* ; isoloir *m*.
- ҳучравӣ** *adj* cellulaire.
- ҳучум** *n* assaut *m*, attaque *f*, incursion *f* ; raid *m* ; ҳучум кардан (намудан, овардан) attaquer ; donner l’assaut ; ҳучум карда даромадан, бо ҳучум даромадан envahir, faire irruption dans ; empiéter sur qqch.
- ҳучумкунӣ** *n* attaque *f*, agression *f*.
- ҳучумовар** *adj* attaquant ; de choc.
- ҳуччат** *n* document *m*, papier *m* ; ҳуччат нишон додан présenter le document.
- ҳуччатӣ** *adj* documentaire ; филми ҳуччатӣ film *m* documentaire.
- ҳуш** *n* sentiment *m*, conscience *f*, mémoire *f*, jugement *m* ; аз ҳуш бурдан, ҳуши касеро рабудан étourdir ; stupéfier ; ahurir ; abasourdir ; аз ҳуш рафттан perdre connaissance ; ба ҳуш омадан reprendre connaissance.
- ҳушевор** *adj* sage ; consciencieux.
- ҳушёр** *adj* sobre, raisonnable ; sensé, sage, judicieux ; vigilant, prudent, perçant, perspicace ; ҳушёр истодан être perçant ; ҳушёр хоб кардан avoir le sommeil léger ; ҳушёр кардан (намудан) faire entendre raison à qqn ; dégriser ; réveiller ; ҳушёр шудан (гардидан) devenir sage ; devenir vigilant ; se réveiller.
- ҳушёрӣ** *n* vigilance *f* ; sobriété *f* ; sagesse *f* ; raison *f*.
- ҳушёрона** 1. *adv* raisonnablement, sagement ; prudemment ; 2. *adj* raisonnable, sensé ; sage ; prudent ; judicieux ; vigilant ; perçant ; perspicace.

**хушманд** *adj* raisonnable, sensé, sage.  
**хушмандй** *n* promptitude *f*; raison *f*, sagesse *f*.  
**хушрабо** *adj* beau, captivant, charmant.  
**хушт** *n* sifflement *m*.  
**хуштак** *n* sifflet *m*; sifflement *m*; хуштаки полис sifflet de milicien; хуштак задан (кашидан) siffler; ўро бо хуштак пешвоз гирифтанд on l'a reçu à coups de sifflet; хуштаки локомотив шунида мешавад on entend le sifflet d'une locomotive.

**хўққй** *adj* grossier, brutal, mal élevé, malappris, malotru; rude; одами хўққй homme *m* grossier, brutal, malappris *m*.  
**хўп** *n* battage *m*, dépiquage du blé.  
**хўппақ** *n* 1) chiquenaude *f*, pichenette *f*; хўппақ задан donner une chiquenaude à qqn; faire claquer qqch; 2) camouflet *m litt*; nasarde *vx*.  
**хўрт**: хўрт кашидан (кардан) avaler; boire à petites gorgées.

# Ч

**Ч ч** vingt-neuvième lettre de l'alphabet tadjik.

**чавгон** *n* crosse *f* de polo, de hockey, hockey *m* ; jeu *m* de polo.

**чавгонбоз** *n* joueur, euse de hockey.

**чавкандӣ** *n* rideau *m* ouvert sur les côtés ; pavillon *m*, gloriète *f*.

**чавкар** *n* cheval *m* tacheté, isabelle.

**чавлӣ** *n* écumoire *f*.

**чайла** *n* hutte *f* ; чайла задан (бардоштан, сохтан) élever la hutte ; dresser la hutte.

**чайқондан** *v* rincer ; laver ; baigner ; bassiner ; ranger.

**чак** *n* 1) goutte *f* ; чак-чак goutte à goutte ; 2) partie *f*, part *f* ; чак кардан (намудан) diviser, répartir, partager ; 3) billet *m* à ordre ; chèque *m* ; ticket *m*.

**чакак** *n* maxillaire *m* ; mâchoire *f* ; чакаки боло mâchoire supérieure ; чакаки поён mâchoire inférieure ; чакаки сунъӣ dentier *m* ; чакак задан bavarder, babiller, jaser ; jacasser, avoir la langue bien pendue.

**чакалак** *n* peuplier *m*.

**чакана** *adj* 1) petit, menu, insignifiant ; négligeable, médiocre ; partiel ; 2) de détail, détaillé ; савдои чакана détail *m*, vente *f* au détail ; commerce *m* de détail ; мағозаи чакана magasin *m* de détail.

**чаканафуруш** *n* détaillant, ante.

**чакас** *n* perchoir *m* pour oiseau de chasse.

**чакида** *n* tchakida, drogue *f* préparée avec la sève de la tête du pavot vert ; чакида хӯрдан utiliser la tchakida.

**чакидан** *v* goutter ; tomber goutte à goutte, venir goutte à goutte, couler goutte à goutte.

**чакидахӯр** *n* toxicomane *mf*.

**чакка<sup>1</sup>** *n* tempe *f*.

**чакка<sup>2</sup>** *n* côté *m*, extrémité *f*, bord *m*.

**чакка<sup>3</sup>** *n* yaourt *m* égoutté, fromage *m* blanc.

**чаккӣ** 1. *adj* déplacé, intempestif ; inapproprié ; incongru ; irréfléchi, vain, inutile ; гапҳои чаккӣ mots irréfléchis ; 2. *adv* mal à propos, en vain, en pure perte, inutilement, injustement, à tort, gratuitement, inconsiderément.

**чакман** *n* manteau *m* de laine masculin.

**чакмезак** *n* incontinence *f*.

**чаковак** *n* alouette *f*.

**чаконидан** *v* égoutter, tomber goutte à goutte ; verser goutte à goutte ; дар форш начакон ne renverse pas de liquide sur le plancher.

**чакра** *n* goutte *f* ; чакраи борон goutte de pluie ; чакра-чакра goutte à goutte ; чакра-чакра рехтан instiller.

**чакрарез** *n* compte-gouttes *m*.

**чакуш** *n* marteau *m* ; maillet *m* (de bois).

**чақалоқ** *n* bébé *m*, nouveau né *m*.

**чақидан** *v* se coller, s'attacher à ; adhérer ; importuner ; obséder.

**чаққон** *adj* habile, adroit.

**чақмоқ** *n* 1) briquet *m* ; санги чақмоқ silex *m* ; 2) foudre *f* ; éclair *m* ; чақмоқ задан étinceler ; briller ; scintiller ; miroiter ; харбузаро чақмоқ кардан entamer la pastèque.

**чақрим** *n* unité *f* de mesure de longueur valant approximativement une verste.

**чақ-чақ** *n* conversation *f*, causerie *f* ; чақ-чақ кардан causer ; bavarder joyeusement.

**чала** *adj* insuffisant ; incomplet, imparfait, inachevé.

**чалабандак** *n* cercle *m* du tonneau.



**чалак** *n* cuve *f*, cuveau *m*, tonneau *m*, barrique *f*, futaille *f*, fût *m*.  
**чалаксоз** *n* tonnelier *m*.  
**чаласавод** *adj* illettré, ignorant.  
**чалачулпа** *adv* à la hâte, à la va-vite ; чалачулпа хӯрдан manger à la va-vite, casser la croûte.  
**чалипо** *n* croix *f*.  
**чалиш** *n* nœud *m* ; malchance *f*, déveine *f*, échec *m*, insuccès *m*.  
**чаллондан** *v* mettre en circulation (monnaie).  
**чалма** *n* pain *m* à base de courge, d'oignon et de piment.  
**чалмақ** *adj* chiffonné, fripé, froissé.  
**чалочул** *n* cri *m*, bruit *m*, boucan *m* ; braillement *m*, brouhaha *m*, vacarme *m*, tintamarre *m*, chahut *m*.  
**чалпак** *n* crêpe *f*, pain plat sucré et gras.  
**чамадон** *n* voir *ч*омадон.  
**чаман** *n* pré *m*, prairie *f* ; prairie en fleurs ; parterre *m* de fleurs.  
**чаманзор** *n* prairie *f* en fleurs.  
**чамбар** *n* jante *f*, cerceau *m*, cercle *m*, couronne *f* (de fleurs...) ; чамбари гардан clavicule *f*.  
**чамбарак** *n* jante *f*, cerceau *m* ; volant *m*, cercle *m* ; lacs *m*, lacet *m* ; enceinte *f*, clôture *f* ; grille *f* ; barreau *m*, grillage *m*, treillis *m*.  
**чамидан** *v* marcher harmonieusement ; gracieusement ; se balancer ; chanceler ; tituber.  
**чана** *n* traîneau *m*, luge *f*.  
**чанбар** *n* voir *ч*амбар.  
**чанбарак** *n* voir *ч*амбарак.  
**чанг**<sup>1</sup> *n* poussière *f*, pollen *m* ; чанг бардоштан soulever la poussière ; чанги роҳ poussière de la route ; чангро тоза кардан épousseter.  
**чанг**<sup>2</sup> *n* ongle *m* ; griffe *f* ; patte *f*, serres *f pl* ; чанг задан (андохтан) enfoncer, plonger l'ongle (serre) ; чанг зада гирифтан saisir, empoigner ; attraper ; tirer, arracher.  
**чанг**<sup>3</sup> *n* instrument *m* de musique à cordes.  
**чангак** *n* 1) ongle *m* ; griffe *f* ; serres *f pl* ; 2) crochet *m* ; чангаки дар crochet de la porte.

**чангол** *n* 1) patte *f*, serres *f pl* ; patte *f* de loup ; чангол задан enfoncer ; plonger ; 2) les cinq doigts de la main ; main *f*.  
**чангонидан** *v* soulever la poussière.  
**чангча** *n* 1) crochet *m* ; agrafe *f* ; tire bouton *m* ; чангчаи дар crochet *m* de la porte ; 2) fourchette *f*.  
**чанғалоқ** *n* capsule *f* du cotonnier.  
**чанд** *pron* 1) combien ? ; чанд фарзанд доред ? combien d'enfants avez-vous ? соат чанд аст ? quelle heure est-il ? 2) quelques, plusieurs ; чанд одам омад, ман онҳоро намешиносам quelques hommes sont arrivés, je ne les connais pas ; чанд бор quelques fois, plusieurs ; ман ўро чанд бор дидам je l'ai vu quelques fois ; чандто quelque ; чанд баробар зиёд quelquefois plus ; ҳар чанде ки, агар чанде ки malgré ; bien que ; quelque.  
**чандасрӣ** *adj* séculaire, très ancien ; анъанаҳои чандасрӣ traditions séculaires.  
**чандвақта** quelque temps, pour combien de temps.  
**чандин** *pron* quelques, plusieurs ; tant ; un bon nombre, beaucoup ; ў чандин китоб хондааст il a lu plusieurs livres ; чандин бор, чандин дафъа quelquefois, beaucoup de fois, tant de fois ; ман дар ин бора ба шумо чандин дафъа гуфта будам je vous ai parlé d'elle quelques fois.  
**чандинсола** *adj* de plusieurs années ; vieux ; алафҳои чандинсола herbes vivaces.  
**чандир** *adj* 1) élastique ; 2) rude, dur ; noueux, filandreux, endurent ; гӯшти чандир viande *f* dure ; filandreuse ; 3) fort, solide ; vigoureux, robuste, musculeux, bien musclé (homme).  
**чандирӣ** *n* solidité *f* ; durabilité *f*, stabilité *f* ; élasticité *f*.  
**чандкарата** 1. *adj* fréquent, réitéré, répété ; 2. *adv* à plusieurs reprises ; maintes fois ; plus d'une fois.  
**чандон** *adv* tant, autant, tellement, à un tel point ; à un tel degré ; чандон хуб нест il n'est pas tout à fait bon ; чандон

- гуфтам, ammo наомад je lui ai dit plusieurs fois mais il n'est jamais venu.
- чандрӯза** *durant quelques jours ; en plusieurs jours ; à quelques jours, pour quelques jours ; pour combien de jours ; шумо чандрӯза омадед ? êtes-vous venus pour quelques jours ?*
- чандсола** 1) *durant quelques années ; 2) quel âge... ? писаратон чандсола аст ? quel âge a votre fils ? 3) pour combien d'années ? ӯ ба Порис чандсола меравад ? il partira pour Paris pour combien d'années ?*
- чандӯм** *quel ; lequel, combien ; чандӯм бор combien de fois ? шумо дар синфи чандӯм мехонед ? en quelle classe étudiez-vous ? чандӯм бор аст, ки намеояд ? combien de fois il n'est pas arrivé ?*
- чап** 1. *adj* 1) *gauche ; дасти чап main f gauche ; тарафи чап côté m gauche ; ба чап, ба тарафи чап, дар чап, дар тарафи чап à gauche, du côté gauche ; чапу рост gauche et droite ; чапу чилеб à tort et à travers ; 2) irrégulier, incorrect, faux, erroné ; 3) gauche (politique) ; ҳизбҳои чап partis de gauche ; 2. adv irrégulièrement, incorrectement, faussement, injustement ; au contraire ; чап фаҳмидан comprendre le contraire ; чап будан (бо касе) être ennemi de qqn : se quereller avec qqn ; чап додан tourner à côté ; чап нигоҳ кардан regarder en biais (de travers) ; чап шудан (бо касе) être en mauvais rapports, être mal avec qqn ; бо ҳамдигар чап шудан être en mauvais termes l'un avec l'autre.*
- чапак** *n* *applaudissement m ; claquement m de main ; чапак задан applaudir.*
- чапакзанӣ** *n* *applaudissement m ; чапакзаниҳои бардавом applaudissements prolongés ; чапакзанӣ кардан applaudir.*
- чапан** *n* *ignorant, ante ; ignare mf ; voyou m, impertinent, ente ; insolent, ente ; effronté, ée.*
- чапандоз** *n* *participant habile au бузкашӣ ; cavalier m habile.*
- чапарақ** *n* *piège m pour la chasse des oiseaux.*
- чапаргӯш** *adj* *oreillard.*
- чапгир** *adj* *médisant.*
- чапғалат** 1. *adj* *faux ; erroné ; 2. n* *biais m ; détour m ; tergiversation f ; subterfuge m ; faux-fuyant m.*
- чапдаст** *adj* *gaucher.*
- чапкӯча** *adj* *côté m gauche de la rue.*
- чапон** *n* *tchapane, robe f de chambre doublée d'ouate.*
- чаппа** *adj* *de retour ; inverse ; contraire, à l'envers, revers ; тарафи чаппа côté m inverse, au revers ; чаппа фаҳмидан comprendre le contraire ; чаппа кардан (намудан), чаппа кардан партофтан renverser ; ӯ курсиро чаппа карда партофт il a renversé la chaise, le banc ; чаппа пӯшидан mettre un habit à l'envers ; чаппа тофтан, чаппа тоб додан détordre ; détortiller ; чаппа шудан (гардидан) se renverser ; чаппа роста, чаппаву роста à l'envers, sens dessus dessous ; чаппаву роста кардан mettre sens dessus dessous.*
- чаппагардон** *adj* *renversé ; inverse ; чаппагардон кардан (намудан) mettre sens dessus dessous.*
- чаппотӣ** *n* *pain m fin ; galette f fine.*
- чапчашм** *adj* *louche, au regard louche.*
- чарб** *adj* *gras ; graisseux ; de lard ; huileux ; oléagineux.*
- чарбу** *n* *graisse f qui entoure les intestins des animaux.*
- чарғ** *n* *oiseau m de montagne.*
- чаридан** *v* *paître, pâturer ; пода дар алафзор мечарад le troupeau pâture dans un pré.*
- чаркас** *adj* *circassien, tcherkesse.*
- чаркаш** *adj* *embrouillé ; enchevêtré ; emmêlé ; compliqué ; illisible ; indéchiffrable.*
- чарм** *n* *peau f, épiderme m ; cuir m.*
- чармгар** *n* *peaussier m, ouvrier m tanneur ; ouvrier m corroyeur.*
- чармин** *adj* *de cuir, en cuir ; пӯстини чармин veston m de cuir.*
- чаро**<sup>1</sup> *pron* *pourquoi ? чаро наомадӣ ? pourquoi tu n'es pas venu ? чаро дарс накардӣ ? pourquoi tu n'as pas fait tes*

- devoirs ? чаро ки парсе que ; чаро ки вақт надоштам парсе que je n'ai pas eu le temps ; бе чуну чаро inconditionnellement, sans réserve, sans condition, sans restriction ; ū ба пешниҳоди ман бечуну чаро розӣ шуд il a consenti à une proposition sans réserve.
- чаро<sup>2</sup>** *n* pâturage *m*, alpage *m* ; чаро кардан (намудан) paître, pâturer.
- чарогоҳ** *n* pâturage *m*.
- чароғ** *n* bougie *f*, lampe *f* ; чароғи рӯимизӣ lampe de bureau ; чароғи керосинӣ lampe à pétrole ; чароғи овезон lampe à suspension ; чароғи баҳр bateau-phare *m*, bateau-feu *m* ; чароғи сиёҳ chandelle *f* ; чароғи электрикӣ lampe électrique ; чароғ афрӯҳтан, (гирондан, даргирондан) allumer la lampe ; чароғро куштан (хомӯш кардан) éteindre la lampe ; чароғи осмон astre ; чароғи илм lumière *f* de la science.
- чароғон** *n* illumination *f* ; чароғон кардан illuminer.
- чаронидан** *v* paître ; faire paître ; garder ; говҳоро чаронидан faire paître des vaches.
- чарс<sup>1</sup>** *adj* peureux, craintif, timide ; ombrageux ; insociable.
- чарс<sup>2</sup>** *adj* fragile ; frêle ; cassant.
- чарх** *n* 1) roue *f* ; чархи мошин roue de l'automobile ; чархи ароба roue de char ; чархи дандонадор roue dentée, roue d'engrenage ; чархи осиеб roue du moulin ; чарх задан tourner, tourner, tourbillonner ; сарам чарх зада истодааст ma tête tourne ; чарх зада гаштан se promener, faire une promenade ; 2) affiloir *m* ; чарх доштан (кашидан, кардан, задан) aiguiser, repasser ; affiler ; affûter ; émonder ; tourner autour ; чархи ресмонресӣ rouet *m* ; чарх ресидан filer ; чархи фалак revers *m* de fortune.
- чархбод** *n* cyclone *m*, trombe *f*.
- чархзанӣ** *n* tournoiement *m*, tourbillon *m* ; repassage *m* ; aiguisage *m* ; affilage *m* ; affûtage *m*, émouillage *m*.
- чархидан** *v* tourner, tourner, tourbillonner.
- чархоб** *n* roue *f* du moulin à eau.
- чархонидан** *v* tourner, faire tourner, rouler.
- чархсавор** *n* cycliste *mf*.
- чархчӣ** *n* rémouleur *m*, émouleur *m*, aiguiser *m*, repasseur *m* ; charretier *m*.
- чарчинвор** *n* mercerie *f*.
- чарчин** *n* mercerie *f*.
- часпак<sup>1</sup>** *adj* collant, poisseux, gluant, visqueux.
- часпак<sup>2</sup>** *n* gram terminaison *f*.
- часпак<sup>3</sup>** *n* charnière *f* ; joint *m*, articulation *f*.
- часпидан** *v* se coller, être collé ; s'attacher à qqn ; saisir, se raccrocher à.
- часпон** *adj* collant, poisseux, gluant, visqueux.
- часпонидан** *v* coller.
- часпочаспӣ** *n* mêlée *f* ; escarmouche *f* ; querelle *f*.
- чатан** *n* aine *f*.
- чатоқ** *adj* 1) embrouillé ; emmêlé ; compliqué ; масъалаи чатоқ question *f* compliquée ; чатоқ кардан embrouiller ; enchevêtrer, emmêler ; compliquer ; 2) malhonnête ; faux, mensonger ; одами чатоқ homme *m* malhonnête.
- чатр** *n* parapluie *m* ; parasol *m* ; чатри ҳавои parachute *m*.
- чаҳоргон** *adv* quatre à quatre, par quatre.
- чаҳоргуш** *adj* carré, quadrangulaire.
- чаҳорзону:** чаҳорзону нишастан s'asseoir en tailleur.
- чаҳорнаъл** *adv* au galop.
- чаҳорпо** *n* quadrupède *m* ; bête *m* de somme.
- чаҳорроҳ** *n* carrefour *m*, croisement *m* de routes.
- чаҳорчарха** *n* charrette *f* à quatre roues.
- чаҳ-чаҳ** *n* trille *f*, roulade *f*, chant *m* ; чаҳ-чаҳи булбул roulades du rossignol ; чаҳ-чаҳ кардан (задан) chanter.
- чашидан** *v* essayer, tester, faire l'essai ; toucher ; palper ; goûter ; éprouver.
- чашм** *n* œil *m* ; regard *m* ; чашми сиёҳ yeux noirs ; чашми хумор regard languoureux ; гавҳараки чашм, мардумакӣ чашм prunelle *f* ; сафедии чашм blanc *m* de l'œil ; дар пеши чашм sous les

yeux ; чашмам намегузарад j'ai une mauvaise vue ; аз чашм мондан perdre la vue ; чашм ало кардан écarquiller les yeux ; чашм андохтан regarder qqn ; jeter un coup d'œil ; чашм ба зер афкондан avoir honte ; чашм ба пеш афкондан regarder droit ; чашм давондан parcourir ; чашми дидан надоштан haïr ; чашми интизор доштан (ба касе) attendre qqn ; чашм дӯхтан regarder qqn ; чашм кушодан ouvrir les yeux ; ба чашм молидан maquiller les yeux ; чашм партофтан jeter un coup d'œil ; аз дунё чашм пӯшидан mourir ; décéder ; чашмро пӯшондан fermer les yeux ; бо чашми гарм нигоҳ кардан sympathiser ; аз ягон чиз чашм пӯшондан fermer les yeux sur qqch ; бо чашмони пӯшида les yeux fermés ; бо чашм чен кардан mesurer du regard ; ба ягон чиз бо чашми касе нигоҳ кардан voir qqch par les yeux de qqn ; аз ягон кас чашм нақандан ne pas détacher les yeux (ou son regard) de qqn ; айнак ба чашм рост намеояд les lunettes ne conviennent pas à ma vue ; ба хоџири чашмони зебо pour les beaux yeux ; аз чашмам дур шав ! loin des yeux !

**чашма** *n* source *f* ; чоџи чашма eau *f* de source.

**чашмак** *n* clin *m* d'œil ; œillade *f* ; чашмак задан cligner.

**чашмакбозӣ** *n* clin *m* d'œil ; чашмакбозӣ кардан (намудан) faire un clin d'œil, cligner de l'œil.

**чашмакзанӣ** *n* clignotement *m*.

**чашмакӣ** *n* clin *m* d'œil, clignotement *m* ; чашмакӣ задан faire un clin d'œil, cligner de l'œil ; ба ҳамдигар чашмакӣ задан faire un clin d'œil à un ami.

**чашмалус** *adj* oblique ; bigle ; strabique.

**чашмандоз** *n* vue *f*, perspective *f*, paysage *m*.

**чашмасор** *n* endroit *m* où il y a beaucoup de sources.

**чашмбанд** *n* voile *m* en crin de cheval porté par les femmes avec la parandja ; magicien, ienne.

**чашмгуруснагӣ** *n* avidité *f* ; glotonnerie *f* ; cupidité *f* ; чашмгуруснагӣ кардан se montrer avide, être rapiat *fam et vx* ; lésiner ; être pingre.

**чашмдард** *n* maladie *f* de l'œil.

**чашмдарид** *adj* impertinent, insolent, effronté, impudent.

**чашмкач** *adj* oblique, penché ; bigle, strabique ; fripon ; éhonté ; sans vergogne ; impudique.

**чашмпизишк** *n* oculiste *mf*.

**чашмсер** *adj* abstinent, sobre ; tempérant, modéré ; désintéressé, frugal ; aisé.

**чашмсиёҳ** *adj* aux yeux noirs.

**чашмтанг** *adj* aux petits yeux ; avide ; goulu ; gloton ; cupide ; insatiable.

**чашмтангӣ** *n* avidité *f*, glotonnerie *f* ; avarice *f* ; cupidité *f*.

**чашонидан** *v* faire goûter, faire déguster.

**чевар** 1. *n* couturière *f* habile ; 2. *adj* expert, habile.

**чек** *n* chèque *m* ; чеки пулгирӣ chèque pour l'obtention de l'argent ; бо чек пул додан acquitter un chèque.

**чел** *n* dérayure *f* ; lisière *f*.

**челон** *n* jujube *m* ; jujubier *m*.

**челонгар** *n* serrurier *m*, ajusteur *m*, ferronnier *m*.

**чемодан** *n* voir чомадон.

**чемпион** *n* champion, onne.

**чемпионат** *n* championnat *m*.

**чен** *n* mesure *f* ; dimension *f* ; grandeur *f* ; étendue *f* ; pointure *f* ; чен гирифтан (кардан, намудан) mesurer ; essayer.

**ченак** *n* unité *f* de mesure.

**ченкунак** *n* mesureur *m* ; mesure *f*.

**червон** *n* billet *m* de dix roubles.

**чет** 1. *n* écart *m*, côté *m*, bord *m*, extrémité *f*, frontière *f* ; дар он чети қишлоқ de l'autre côté du village ; чет рафтан s'éloigner ; ба чет кашидан, ба як чет кашидан tirer ; traîner à l'écart ; худро чет гирифтан (кашидан) s'écarter, se mettre de côté ; se retirer, reculer ; 2. *adj* lointain, éloigné ; reculé ; écarté ; 3. *adv* loin, au loin, dans le lointain, loin de ; четтар исто ! va t'en !

**чех** 1. *n* Tchèque *mf* ; 2. *adj* tchèque.

**чечак**<sup>1</sup> *n* espèce de fleur.

**чечак**<sup>2</sup> *n* variole *f*; petite vérole *f*; чечак задан inoculer la variole.

**чехра** *n* visage *m*, figure *f*, physionomie *f*; чехраи зебо beau visage.

**чи** *pron* 1) que, quoi, ce que; чи гуфтед? que dites-vous?; ин чи? qu'est-ce que c'est? хайр чи? eh bien? ман хуб медонам, ки шумо чи мехоҳед је sais bien ce que vous voulez; ман медонам, ки шумо дар бораи чи гап мезанед је sais à quoi vous pensez.

**чигил** *adj* embrouillé; diffus; confus; complexe, composé, compliqué, difficile; масъалаи чигил question *f* embrouillée; чигил шудан (гардидан) s'embrouiller, se mêler de qqch; fourrer le nez dans qqch; чигил кардан (намудан) embrouiller, confondre.

**чигили** *n* confusion *f*; embrouillamini *m fam*; méli-mélo *m fam*; complexité *f*; difficulté *f*; enchevêtrement *m*; complication *f*.

**чигит** *n* graine *f* de coton.

**чиғил** *n* gravier *m*.

**чиғир** *n* roue *f* à eau.

**чидагири** *n* sélection *f*, assortiment *m*, collection *f*, choix *m*.

**чидан** *v* cueillir, ramasser, arracher; мева чидан cueillir des fruits; пахта чидан cueillir le coton; чида баромадан ramasser; чида гирифтан choisir, sélectionner.

**чиз** *n* chose *f*, objet *m*, article *m*, matière *f*; дар ин хона чизҳои бисёре ҳаст dans cette maison il y a beaucoup de choses; як чиз une chose; ҳеч чиз rien; чизу чора bien; avoir; чизи аҷоиб chose intéressante.

**чиздор** *adj* riche, aisé, possédant.

**чизфаҳм** *adj* sensé; intelligent.

**чикора** quelle profession?

**чил** *n* quarante; repas *m* funèbre, commémoration d'un mort après quarante jours.

**чилав** *n* espèce de pilav; le pilav persan.

**чилбур** *n* ficelle *f*.

**чилёсин** *n* rituel *m* de guérison qui consiste à lire quarante fois la deuxième sourate du Coran (Yâ Sîn).

**чили́м** *n* narghilé *m*; чилим кашидан fumer le narghilé.

**чилкоф** *n* incantation *f*; exorcisme *m*; formule *f* magique.

**чилла** *n* période *f* de quarante jours, après une naissance, un mariage, etc., quarantaine *f*; les quarante jours les plus chauds de l'été (25 juin-5 août).

**чиллагӣ** 1. *n* variété de raisin précoce; 2. *adj* précoce.

**чиллак** *n* jeu *m* utilisant des bâtons; ces bâtons eux-mêmes.

**чиллаоб** *n* arrosage *m* hivernal des semailles.

**чиллик** *n* croix *f*; doigt *m*.

**чилпо** *n* mille-pattes *m*.

**чилсола** *adj* de quarante ans; quarantaine.

**чилсутун** *n* plusieurs colonnes.

**чилчароғ** *n* lustre *m*.

**чилчила** *n* hirondelle *f*.

**чим** *n* gazon *m*; чим зер кардан couvrir de gazon.

**чимдӣ** *n* pince *f*; чимдӣ кардан (намудан) pincer.

**чимилиқ** *n* rideau *m* nuptial où se trouvent les jeunes mariés pendant les nocces.

**чимтолзор** *n* gazon *m*.

**чимхӯр** *adj* qui a peu d'appétit.

**чин** *n* pli *m*; ride *f*; чин задан (кардан, намудан) plisser, froncer; ӯ пешонаашро чин кард il s'est renfrogné; чин шудан (гардидан) se plisser; se renfrognier.

**чина** *n* grain *m*.

**чинак** *n* récolte *f*, cueillaison *f*; cueillette *f*, vendange *f*.

**чинакчӣ** *n* journalier, ière du ramassage du coton.

**чингилинг** *adj* bien cousu, bien fait, bien confectionné.

**чиндор** *adj* plissé; ridé.

**чинивор** *n* porcelaine *f*.

**чиннигул** *n* œillet *m*.

**чинисозӣ** *n* manufacture *f* de porcelaine.

**чиниш** *n* récolte *f*, cueillaison *f*; cueillette *f*; vendange *f*; emballage *m*, encaissage *m*.

**чинй** *n* porcelaine *f*; vaisselle *f* de porcelaine.

**чиновник** *n* voir амалдор.

**чинор** *n* platane *m*.

**чипқон** *n* pustule *f*, abcès *m*.

**чипор** *adj* tacheté, bigarré.

**билетчипта** *n* ticket *m*, billet *m*

**чипта** *n* ticket *m*, billet *m*, carte *f*; чиптаи мусофират carte de transport; билет de chemin de fer, d'autobus; чиптаи рафту омад billet aller et retour; чиптаи даромад carte d'entrée; чиптаи театр билет de théâtre; чиптаи партиявй carte (de membre) du parti; чиптаи ҳарбй livret *m* militaire; чиптаи донишҷуӣ carte d'étudiant.

**чиптафуруш** *n* receveur *m* (dans les transports).

**чир** *n* cri *m* perçant; чир задан crier d'une voix perçante; чир задани мор sifflement.

**чира** *adj* victorieux, triomphal; courageux; habile; hardi.

**чирадаст** *adj* habile, expert, fin.

**чиразабон** *adj* éloquent.

**чирик-чирик** *n* gazouillement *m*, pépiement *m*; чирик-чирик кардан gazouiller, pépier.

**чирингос** *n* son *m*, tintement *m*, cliquetis *m*; чирингос задан tinter, cliqueter.

**чирк** *n* saleté *f*, boue *f*, croûte *f*; ordure *f*; crasse *f*; pus *m*; matière purulente *f*; chassie *f*; чирки гӯш pus *m* de l'oreille.

**чиркин** *adj* sale; malpropre, souillé, infect; scélérat; pourri; чиркин кардан (намудан) salir, tacher; дастро чиркин кардан (намудан) se salir les mains; шими сафед ба тезй чиркин мешавад un pantalon blanc se salit vite.

**чиркинй** *n* saleté *f*, boue *f*, croûte *f*; ordure *f*; crasse *f*.

**чирколуд** *adj* purulent; suppurant.

**чирм:** чирм кардан sommeiller, somnoler.

**чироғ** *n* lampe *f*.

**чироғпоя** *n* trépied *m* pour lampe de nuit.

**чиррос** *n* glapissement *m*, cri *m* aigu; чиррос задан glapir; pousser des cris perçants; pousser des glapissements aigus.

**чирчирак** *n* grillon *m*; cri-cri *m* *fam*.

**чист:** ин чист? qu'est-ce que c'est?

**чистон** *n* énigme *f*; ҳавоби чистон réponse *f* de l'énigme; чистон гуфтан parler par énigmes; чистон ёфтан deviner l'énigme.

**чит** *n* indienne *f*, coton *m* imprimé.

**чй** *pron* 1) que; quoi; чй мегӯед? que dites-vous? дар бораи чй шумо гап мезанед? de quoi parlez-vous? дар бораи чй шумо фикр мекунад? à quoi pensez-vous? ин чист? qu'est ce que c'est? хайр чй? et bien? 2) quel; чй фарқ дорад? quelle différence? чй қадар? combien? comment, que, comme? чй қадар зебост que c'est beau; чй навъ, чй тавр, чй зайл? comment; аҳволи шумо чй тавр аст? comment allez-vous? аз чй сабаб, ба чй сабаб? pourquoi? аз чй сабаб наомад? pour-quoi vous n'êtes pas venu? чй! ah!

**чобарӯ** *n* confrontation *f*.

**чобук** *adj* rapide, prompt, vif, habile; mobile; leste.

**чобукдаст** *adj* rapide, efficace; assidu; habile, adroit.

**чобукй** *n* rapidité *f*; vitesse *f*; vivacité *f*; habilité *f*.

**чобукона** *adv* rapidement; habilement; promptement; adroitement.

**чобукрафтор** *adj* rapide.

**чобуксавор** *n* cavalier *m* habile; jockey *m*.

**чоғ<sup>1</sup> (чоқ)** *n* moment *m*, période *f*.

**чоғ<sup>2</sup> (чоқ)** *adj* 1) satisfait; gai; joyeux; вақташ чоғ il est content; 2) en mesure, normal, correct.

**чодар** *n* tente *f*; чодар задан dresser une tente.

**чодарнишин** *n* nomade *mf*.

**чодир** *n* tente *f*; rideau *m*; rideau nuptial; voile *m*.

**чодирхаёл** *n* théâtre *m* de marionnettes; guignol *m*.

**чоӣ** *n* thé *m*; чоӣ кабуд thé vert; чоӣ фомил, чоӣ сиёҳ thé noir; чоӣ андохтан (дам кардан, намудан) faire du thé; чоӣ гардондан (кашидан, рехтан) verser du thé; чоӣ нӯшидан (хӯрдан) boire du thé.

**Чойдон** *n* boîte *f* à thé.  
**Чойнак (Чойник)** *n* théière *f*.  
**Чойпулӣ** *n* pourboire *m*; ба ронанда чойпулӣ додам j'ai donné un pourboire au chauffeur.  
**Чойрак** *n* quart *m*.  
**Чойраккор** *n hist* paysan *m* qui travaille la terre d'un propriétaire foncier pour un quart de la récolte.  
**Чойхона** *n* maison *f* du thé (lieu de sociabilité où l'on peut boire du thé mais aussi préparer un repas et manger).  
**Чойхоначӣ** *n* maître *m* de la maison de thé.  
**Чойхӯр** *n* amateur *m* de thé; client *m* de la maison de thé.  
**Чойчуворӣ** *n* sorgho *m*.  
**Чойчӯш** *n* bouilloire *f*.  
**Чойчӯшонӣ** *n* cuisson *f* du thé.  
**Чок** *n* couture *f*, soudure *f*, joint *m*; déchirure *f*; fissure *f*, fente *f*; чок кардан déchirer, fendre; чок шудан se déchirer, se fendre.  
**Чокар** *n* domestique *m*, serviteur *m*, valet *m*.  
**Чокарӣ** *n* service *m*.  
**Чокарона** *adv* respectueusement; humblement, servilement.  
**Чокбур** *n* coupeur, euse.  
**Чокдӯз** *n* tailleur *m*, couturier *m*.  
**Чоқ** *voir* чоғ.  
**Чол** *n* vieillard *m*.  
**Чол-кампир** *n* couple *m* âgé.  
**Чолвор** *n* pantalon *m* large.  
**Чолоб** *n* repas *m* préparé avec du lait caillé, de l'oignon et du poivre.  
**Чолок** *adv* agilement, lestement, alertement; prestement; promptement.  
**Чоп** *n* imprimerie *f*, édition *f*; impression *f*; presse *f*; publication *f*; чопи литографӣ publication lithographique; аз чоп баровардан, чоп шуда баромадан être édité, être publié; чопи дубора réédition *f*; republication *f*; чопи дуюм seconde édition; шумораи чоп tirage *m*; чоп карда баровардан éditer, publier; зери чоп sous presse; чоп кардан (намудан, кунонидан) publier, éditer; чоп шудан (гардидан) être publié,

être édité; дар чоп будан être sous presse; ба чоп имзо шудааст bon à tirer; ин китоб навакак аз чоп баромад ce livre vient de paraître.  
**Чопар** *n hist* courrier *m*.  
**Чопкунанда** *n* imprimeur *m*; typographe *m*; éditeur *m*.  
**Чопкунӣ** *n* édition *f*; impression *f*; publication *f*.  
**Чоплус** *adj* flatteur; cajoleur; adulateur; flagorneur.  
**Чопхона** *n* typographie *f*.  
**Чор** *adj* quatre; чор фасл quatre saisons; чор атроф environs *m pl*, environnement *m*.  
**Чора** *n* mesure *f*; moyen *m*; recours *m*, remède *m*; solution *f*; чораи амалӣ mesure pratique; чораи қатъӣ mesure décisive; дигар чора набуд il n'y avait pas d'autres moyens; чора дидан prendre des mesures (ou des dispositions); ӯ дигар чорае надошт il n'y avait pas d'autre issue; чора чустан chercher l'issue, chercher une solution.  
**Чорабзол** *n* assortiment *m* d'outils; équipement *m*; munitions *f pl*.  
**Чорабинӣ** *n* mesure *f*; moyen *m*; solution *f*; чорабиниҳои маданӣ mesures culturelles.  
**Чорагар** *n* libérateur *m*; guérisseur *m*.  
**Чоракор** *n voir* чорагар.  
**Чоранопазир** *adj* désespéré, irrémédiable; irréparable; inguérissable; дар чоранопазирӣ будан ne savoir où donner de la tête, se trouver dans une impasse.  
**Чорапазир** *adj* remédiable, réparable.  
**Чорачӯӣ** *n* mesure *f*; moyen *m*; solution *f*; чорачӯӣ кардан (намудан) chercher une solution; prendre des mesures; дар паи чорачӯӣ афтодан prendre des mesures; chercher une solution.  
**Чорбайт** *n* poésie *f* composée de strophes de huit vers.  
**Чорбоғ** *n* verger *m*; jardin *m*; parc *m*.  
**Чорбоғбон** *n* jardinier *m*.  
**Чорво** *n* bétail *m*.  
**Чорводор** *n* éleveur, euse de bétail.  
**Чорводорӣ** *n* élevage *m*.

**чоргона** *adj* de quatre personnes ; quadrilatéral ; quadripartite.

**чоргоҳ** *n* nom d'une mélodie classique tadjique.

**чоргӯша** *adj* carré, quadrangulaire.

**чордаҳ** *adj* quatorze.

**чордеворӣ** *n* quatre murs.

**чорзарб** *n* nom d'une mélodie classique tadjique.

**чорӣ** *adj* en quatre ; de quatre ans (animaux) ; гӯсфанди чорӣ mouton *m* de quatre ans.

**чоркаса** *adj* pour quatre personnes ; à quatre.

**чоркунча** *adj* carré ; quadrangulaire.

**чорқабата** *adj* à quatre étages.

**чорқирра** *adj* tétraédrique.

**чормағз** *n* noix *f* ; noyer *m* ; чормағзи заминӣ arachide *f*.

**чормотора** *adj* quadrimoteur ; ҳавопай-мои чормотора avion *m* quadrimoteur.

**чормоҳа** *adj* de quatre mois ; en quatre mois ; чормоҳа ба Порис рафтан partir pour quatre mois à Paris.

**чор-ночор** *adv* bon gré mal gré ; de gré ou de force ; par force ; ӯ чор-ночор ба хона даромад il est entré en force à la maison.

**чорошӯна** *adj* à trois étages.

**чорпарра** *adj* à quatre pales.

**чорпахлу** *adj* quadrilatéral, quadripartite, tétraédrique ; *fig* gros, fort, corpulent ; aux larges épaules, d'une belle carrure, carré des épaules.

**чорпо** *n* bétail *m* à quatre pieds ; bétail domestique ; чорпо давидан courir à toutes jambes.

**чорподор** *n voir* чорводор.

**чорпоя** 1. *adj* avec quatre pieds ; 2. *n* tabouret *m*, escabeau *m* ; réchaud *m* à braise sous une table basse couverte d'une grande couverture qui sert à se réchauffer ; lit *m* de bois, châlît *m* pour s'asseoir et se reposer.

**чорраҳа** *n* carrefour *m*.

**чорсӯ** *n* carrefour *m* rectangulaire, carré.

**чортор** *n* instrument *m* de musique à quatre cordes.

**чорук** *n* espèce de chaussures de cuir sans semelle et sans talon.

**чорхез:** чорхези асп galop *m* ; чорхез кардан (карда тохтан) galoper ; aller au galop.

**чорхона** *n* carré *m*, carreau *m* ; cage *f*, volière *f*, cellule *f* ; нақши чорхона dessin *m* à carreaux ; чити чорхона indienne *f* quadrillée.

**чорҳад** *n* les quatre points cardinaux.

**чорҳиччогӣ** *adj* de quatre syllabes.

**чорчарха** *adj* à quatre roues.

**чорчӯба** *n* châssis *m*, croisée *f*, cadre *m*, encadrement *m* ; чорчубаи тиреза cadre de la fenêtre.

**чорчоя** *adj* à quatre places.

**чоршамбе** *n* mercredi *m*.

**чоршоха** *n* fourche *f* à quatre dents.

**чорьяк** *adj* quart ; соат чорьяк кам ҳашт il est huit heures moins le quart ; соат ҳашту чорьяк il est huit heures et quart ; чорьяки якуми соли таҳсил premier trimestre de l'année d'études (de l'année scolaire).

**чоҳ** *n* puits *m*, fosse *f*, trou *m* ; чоҳи об puits ; чоҳ кандан creuser un puits, un trou ; чоҳи об trou d'air ; барои ягон кас чоҳ кандан tendre un piège à qqn.

**чоҳбун** *n* fondation *f* ; bassin *m* à extraction ouverte.

**чоҳқан** *n* puisatier *m* ; intrigant, ante.

**чош** *n* tas *m*, amas *m*, monceau *m* ; чош кардан (намудан) verser, stocker ; чошу пош кардан (намудан) répandre ; verser, disséminer, épandre.

**чошидан** *v* verser, répandre ; disséminer ; semer ; épandre.

**чошт** *n* matinée *f* (du lever du soleil à 9 heures).

**чубуқ** *n* tube *m* ; pipe *f* ; bouffarde *ffam* ; brûle-gueule *m*.

**чуввос** *n* brouhaha *m* ; чуввос задан glapir, pousser des cris perçants.

**чуғд** *n* hibou *m*, chouette *f*.

**чуғули** *n* cancan *m* ; potin *m* ; commérage *m*, caquet *m*, intrigue *f* ; haine *f* ; méchanceté *f* ; colère *f*, rage *f*, animosité *f* ; чуғули кардан (намудан) faire des potins, cancaner ; intriguer ; haïr ; avoir en haine, détester ; abhorrer ; exécrer.

**чуғундар** *n* betterave *f* ; bette *f* ; blette *f* ; betterave fourragère.



- чукри** *n* rhubarbe *f*.
- чукур** *adj* creux ; profond ; чоҳи чукур puits *m* profond ; фикри чукур pensée *f* profonde ; чукур кандан (кофтан) creuser profondément ; чукур тафтиш кардан (намудан) vérifier à fond ; s'enquêter de.
- чуқури** *n* profondeur *f* ; чуқурии даҳ метр dix mètres de profondeur.
- чуммак** *n* robinet *m* ; bec *m* (par ext. bec de la théière).
- чумча** *n* cuiller *f*, cuillère *f* ; sorte de louche.
- чумчуқ** *n* moineau *m*.
- чун** *conj* quand, lorsque ; puisque, comme ; car.
- чунин** *adv* ainsi ; tel ; aussi ; қоидаи мо чунин аст tel est notre ordre ; ū чунин гуфт il a dit ainsi ; « Чунин гуфт Зардушт » *Ainsi parlait Zarathoustra*.
- чунки** *pron* parce que, car ; Ман дар маҷлис набудам, чунки шумо маро огоҳ накардид J'ai été absent à la réunion parce que vous ne m'aviez pas prévenu.
- чунон** *adv* tellement ; autant, à un tel point ; духтараш чунон соҳибҷамол буд, ки sa fille était tellement belle que... ; ū чунон тез менависад, ки il écrit si vite que...
- чунончи** par exemple ; au cas où.
- чурра** *n* hernie *f*.
- чуррак** *n* sifflement *m* ; sifflet *m* ; чурраки полис sifflet de police ; чурраки булбул chant *m* du rossignol ; ūро бо чуррак пешвоз гирифтанд on l'a reçu à coups de sifflet ; чуррак кашидан siffler.
- чуст** *adj* rapide ; leste, agile, prompt, mobile, vif.
- чустак** *n* pince *f*.
- чустӣ** *n* vitesse *f*, agilité *f* ; mobilité *f*, vivacité *f*, habilité *f*.
- чучмал** *adj* fade, insipide ; doucereux.
- чӯб** *n* bois *m* ; чӯби сафед bois blanc ; чӯби таълим (адаб) férule *f* ; чӯб хӯрдан bâtonner ; мисли чӯб шудан devenir raide, être pétrifié.
- чӯббандӣ** *n* barrière *f*.
- чӯббоз** *n* acrobate *mf*, jongleur, euse.
- чӯбдаст** *n* bâton *m* ; canne *f* ; manche *m*.
- чӯбин** *adj* de bois.
- чӯбқаду** *n* courge *f*, potiron *m*, citrouille *f*.
- чӯбкорӣ** *adj* de charpente ; хонаи чӯбкорӣ maison *f* à charpente.
- чӯбқалам** *n* porte-plume *m*.
- чӯбтарош** *n* charpentier *m*.
- чӯғ** *n* braise *f*.
- чӯкидан** *v* se tasser, tomber en ruines, s'écrouler, s'effondrer ; s'ébouler ; couler ; sombrer ; киштӣ дар об чӯкида рафт le navire a fait naufrage.
- чӯкиш** *n* éboulement *m* ; écroulement *m* ; effondrement *m*.
- чӯкка** *n* agenouillement *m*.
- чӯкконидан** *v* faire ébouler, faire tomber, démolir, déverser.
- чӯл** *n* steppe *f* aride, désert *m*.
- чӯлистон** *n* steppe *f* nue, désert *m*.
- чӯлӣ** *adj* de steppe, steppique.
- чӯлоқ** *adj* boiteux ; invalide ; mutilé, handicapé ; чӯлоқ шудан (гардидан) devenir boiteux.
- чӯпон** *n* berger *m*.
- чӯри** *n* servante *f*, esclave *mf*.
- чӯт** *n* 1) compte *m* ; boulier *m* ; чӯт задан compter ; 2) supposition *f* ; чӯт кардан (намудан) supposer ; чӯт додан valoir, être bon à, pouvoir servir ; convenir, se prêter à qqch.
- чӯтал** *n* dans les jeux de hasard pourcentage prélevé par le meneur de jeu.
- чӯтзан** *n* celui qui peut compter.
- чӯтка** *n* ramasse-miettes *m* ; brosse *f* ; чӯткаи дандон brosse à dents ; чӯтка барои мӯйҳо brosse à cheveux ; чӯткаи либос brosse à habits ; чӯткаи пойафзол brosse à souliers ; чӯткаи фарш brosse à plancher ; balai *m* à crin ; бо чӯтка тоза кардан donner un coup de brosse à ; brosser.
- чӯтур** *adj* marqué de la petite vérole ; raboteux, rugueux ; grêlé.
- чӯча** *n* 1) oiselet *m* ; чӯчаи ғоз oison *m* ; чӯчаи мурғобӣ canardeau *m* ; 2) poulet *m*, poussin *m*.
- чӯян** *n* fonte *f*.
- чӯянрез** *n* fondeur *m*.

# Ч

**Ч ч** trentième lettre de l'alphabet tadjik.

**чаббидан** *v* sucer, téter, absorber, résorber ; s'imprégner de ; boire ; чаббида гирифтан absorber, s'imprégner de, boire.

**чаббор** *n* le tout-puissant *m* ; tyran *m*.

**чабин** *n* front *m* ; дар чабинаш навишта шудааст on lit sur son visage (ce qu'il pense).

**чабингирифта** *adj* maussade, morne, morose, sombre, bourru ; fâché, courroucé, sévère.

**чабр**<sup>1</sup> *n* contrainte *f*, violence *f*, oppression *f*, joug *m*, asservissement *m* ; injustice *f* ; vexation *f*, offense *f*, outrage *m* ; чабр кардан (намудан) opprimer ; être injuste ; vexer ; outrager ; чабр дидан être offensé ; subir une injustice.

**чабр**<sup>2</sup> *n* algèbre *m*.

**чабран** *adv* vivement, violemment ; autoritairement ; impérativement.

**чабрдида** *adj* opprimé ; fâché ; victime.

**чабркунӣ** *n* oppression *f*, joug *m* ; asservissement *m* ; injustice *f*, vexation *f*, offense *f*, outrage *m*.

**чабрпеша** *n* oppresseur *m* ; tyran *m* ; offenseur *m*.

**чабҳа** *n* front *m*, position *f*.

**чав** *n* orge *m*.

**чавдор** *n* seigle *m*.

**чавзо** *n* sorte de raisin sucré ; troisième mois de l'hégire solaire.

**чавлон** *n* agitation *f*, mouvement *m* ; tournoiement *m*, rotation *f*, révolution *f* ; чавлон додан, ба чавлон овардан faire tourner ; tourner en rond, tourner ; mouvoir, déplacer, remuer, avancer ; pousser ; чавлон кардан (намудан) se tourner, se mouvoir, s'avancer ; se pavaner.

**чавоб** *n* 1) réponse *f*, écho *m*, retentissement *m* ; répercussion *f* ; чавоби аниқ réponse exacte ; чавоб гардондан répondre ; чавоб гуфтан répondre ; чавоб додан donner la réponse, répondre ; 2) permission *f*, laisser-aller *m* ; чавоб гирифтан demander la permission ; аз кор чавоб додан licencier, donner à quelqu'un son congé, révoquer, destituer, débaucher.

**чавобан** en réponse.

**чавобгар** 1. *adj* responsable ; чавобгар будан être responsable ; ӯ ба ин кор чавобгар буд il était responsable de ce travail ; 2. *n dr* défendeur, deresse.

**чавобгарӣ** *n* responsabilité *f* ; чавобгарӣ доштан avoir la responsabilité ; тамоми чавобгариро ба худ гирифтан assumer la responsabilité (ou la charge) ; ба чавобгарӣ кашидан engager des poursuites contre qqn.

**чавознома** *n* licence *f*.

**чавон** *adj* jeune, adolescent ; синни чавон adolescence *f* ; чавон шудан ражунир ; ин курта ӯро чавон кардааст cette robe la rend plus jeune.

**чавонбахт** *adj* heureux, fortuné.

**чавондухтар** *n* jeune fille *f*.

**чавонӣ** *n* jeunesse *f*.

**чавонмарг** *adj* mort à la fleur de l'âge, disparu prématurément.

**чавонмард** *adj* courageux ; noble ; distingué ; généreux, brave.

**чавонмардӣ** *n* courage *m*, valeur *f*, vaillance *f* ; noblesse *f*, générosité *f*.

**чавонон** *n* jeunesse *f*, adolescence *f*.

**чавоҳир** *n* perle *f*, bijou *m*, pierre *f* précieuse.

**чавоҳирфуруш** *n* bijoutier *m*, joaillier *m*, orfèvre *m*.

- чавсар** *n* orge *m*.
- чавҳар** *n* 1) pierre précieuse *f*; 2) essence *f*, essentiel *m*; чавҳари сухан essence du mot; 3) substance *f*.
- чавҳардор** *adj* précieux; authentique.
- чадал** *n* 1) lutte *f*, bataille *f*; 2) zèle *m*; empressement *m*; assiduité *f*; aspiration *f*; ambition *f*; tendance *f*; чадал кардан (намудан) faire du zèle; s'appliquer; aspirer à; tendre à; tâcher de; faire tout son possible pour.
- чадвал** *n* horaire *m*, tableau *m*, table *f*; graphique *m*; ligne *f*; liste *f*, bordereau *m*; чадвали дарс horaire des cours; чадвали зарб table de multiplication; чадвали нучум horoscope *m*.
- чадид** 1. *adj* neuf, récent; moderne; frais; 2. *n* djadide *mf*.
- чадидисм** *n* djadidisme *m*.
- чадӣ** *n* capricorne *m*, constellation et signe du zodiaque; dixième mois de l'hégire solaire.
- чазаба** *n* 1) sévérité *f*; austérité *f*; rigueur *f*; 2) menace *f*; intimidation *f*; чазаба кардан (намудан) être sévère; menacer, faire peur à; effrayer; épouvanter.
- чазабадор** *adj* sévère; considérable; terrible, féroce, menaçant, redoutable.
- чазб** *n* attraction *f*, absorption *f*, recrutement *m*, cooptation *f*, nomination *f*; inclination *f*, penchant *m*, attirance *f*, goût *m*; чазб кардан attirer, charmer.
- чазира** *n* île *f*.
- чазм** 1. *n* décision *f* définitive, résolution *f*; 2. *adj* solide, dur; ferme; stable.
- чазманд** *adj* incliné, enclin (à).
- чазмӣ** *adj* décisif, solide, ferme, stable; иродаи чазмӣ volonté *f* ferme; хоҳиши чазмӣ désir *m* décisif.
- чазо** *n* punition *f*, châtement *m*, peine *f*, répression *f*; чазои марг, чазои олий peine capitale, peine de mort; чазо дидан, чазо ёфтан être puni; чазо додан punir; ба чазо гирифтор кардан (намудан), ба чазо дучор кардан, ба чазо кашидан faire justice; sévir contre qqn.
- чазнома** *n* verdict *m*.
- чазр** *n* racine *f*; чазри мукааб racine cubique; чазри мураббаъ racine carrée.
- чаз-чаз** *n* douleur *f* (pendant la brûlure); чаз-чаз сӯхтан brûler, tirailler.
- чайб** *n* poche *f*; sein *m*; sinus *m*.
- чайлов** *n* alpage *m*.
- чайра** *n* porc-épic *m*.
- чалаб** *n* filou *m*; prostituée *f*.
- чалб:** чалб кардан attirer; captiver; séduire.
- чалғуза** *n* noix *f* de cèdre, cèdre *m*.
- чалил** *adj* grand, géant; prospère; illustre; honorable; glorieux.
- чалӣ** *adj* clair, précis, net; lisible.
- чаллоб** *n* spéculateur, trice, revendeur, euse, mercanti *m péj*.
- чаллобӣ** *n* spéculation *f*; чаллобӣ кардан spéculer, faire des spéculations.
- чаллод** *n* bourreau *m*, tortionnaire *m*.
- чаллодӣ** *n* atrocité *f*; implacabilité *f*; insensibilité *f*, cruauté *f*.
- чалолат** *n* grandeur *f*; gloire *f*; excellence *f*.
- чамил** *adj* beau, agréable, bon; charmant, excellent; рӯи чамил beau visage *m*; хулқи чамил bon caractère *m*.
- чамоа** *n* association *f*, groupe *m*, société *f*.
- чамоат** *n* public *m*, assistance *f*, groupe *m* de gens, foule *f*; réunion *f*; assemblée *f*; communauté *f*.
- чамоатчигӣ** *n* communauté *f*.
- чамоатчӣ** *n* militant *m*.
- чамол** *n* beauté *f*, charme *m*.
- чамъ** 1. *n* 1) ensemble *m*, totalité *f*, total *m*, somme *f*; чамъи донишҳо somme de connaissances; чамъи масъалаҳо ensemble des questions; 2) *math* addition *f*; даҳ чамъи панҷ dix plus cinq; 2. *adv* entièrement, totalement, complètement; чамъ чанд сум шуд? combien de roubles? 3. *pron* tout le, toute la, tous les, toutes les; чамъи аҳолий toute la population; чамъ омадан se rassembler; se réunir; чамъ кардан (намудан) réunir, concentrer, amasser, s'accumuler; totaliser; чамъ шудан (гардидан) se réunir, se concentrer, s'amasser, s'accumuler; faire le total.

**чамъан** *adv* entièrement, seulement ; ensemble.

**чамъбаст** *n* totalité *f*, résultat *m*, conclusion *f*; чамъбаст кардан (намудан) totaliser ; dresser le bilan ; généraliser ; balancer.

**чамъият** *n* société *f*; milieu *m*, population *f*, réunion *f*.

**чамъкунӣ** *n* réunion *f*; rassemblement *m*; récolte *f*; collecte *f*; perception *f*; recette *f*; regroupement *m*; concentration *f*; conclusion *f*; addition *f*.

**чамъоварӣ** *n* cueillette *f*, ramassage *m*, collection *f*, accumulation *f*; quête *f*; recrutement *m*; rangement *m*, mise *f* en ordre ; чамъоварӣ кардан cueillir, ramasser, rassembler, collectionner ; recruter ; ranger, mettre en ordre.

**чамъшавӣ** *n* réunion *f*; rassemblement *m*; regroupement *m*; concentration *f*; agglomération *f*; accumulation *m*.

**чанг** *n* guerre *f*; combat *m*; bataille *f*; discussion *f*; чанги дуюми ҷаҳон deuxième guerre mondiale ; чанг овардан attaquer ; чанги дарёӣ, чанги баҳрӣ combat naval ; чанги дастбагиребон combat corps à corps, un corps à corps ; чанги тан ба тан duel *m*, combat singulier ; чанги хунин combat sanglant ; майдони чанг champ *m* de bataille ; ба чанг даромадан engager le combat ; s'engager ; чанг кардан lutter ; faire la guerre.

**чангал** *n* forêt *f*, bois *m*, jungle *f*.

**чангалзор** *n* forêt *f*, bois *m*.

**чангара** 1. *n* bagarreur, euse ; 2. *adj* violent ; impétueux ; criard ; batailleur ; absurde ; querelleur.

**чангидан** *v* lutter, faire la guerre.

**чангӣ** 1. *adj* combatif, guerrier, militaire ; лавозимоти чангӣ munitions de guerre ; 2. *n* querelle *f*, dispute *f*, brouille *f*; чангӣ будан être brouillé avec qqn.

**чангнома** *n* récit *m* de bataille ; épopée *f* de guerre.

**чанговар** 1. *n* militaire *mf*; 2. *adj* martial, belliqueux.

**чангҷӯ** *adj* belliqueux, querelleur, batailleur.

**чангҷӯӣ** *n* militarisme *m*.

**чанин** *n* germe *m*, foetus *m*, embryon *m*.

**чанинӣ** *adj* embryonnaire.

**чаннат** *n* paradis *m*; чун дар чаннат comme au paradis.

**чаноб** *n* monsieur *m*; excellence *f*; Чаноби оӣ Sire *m*; Madame *f*.

**чаноза** *n* prière *f* prononcée à l'occasion des funérailles.

**чануб** *n* sud *m*.

**чанубӣ** *adj* méridional.

**чанҷол** *n* querelle *f*, conflit *m*, scandale *m*; чанҷол кардан scandaliser.

**чанҷолкаш** *n* querelleur, euse, chamailleur, euse.

**чанҷолҷӣ** *n* querelleur, euse, chamailleur, euse.

**ҷар<sup>1</sup>** *n* précipice *m*, gouffre *m*.

**ҷар<sup>2</sup>** *n* hist annonce *f*; avis *m*.

**ҷараён** *n* processus *m*, cours *m*; marche *f*, courant *m*, tendance *f*; circulation *f*; ҷараёни вақт marche du temps ; ҷараёни об courant de l'eau ; ҷараёни хун circulation du sang ; ҷараёни ҳаво courant atmosphérique ; ҷараёни электрикӣ courant électrique *m*.

**ҷаранг** *onomat* dring.

**ҷарангдор** *adj* résonant, sonore.

**ҷаранг-ҷаранг** *n* bruit *m* métallique.

**ҷарида** *n* journal *m*.

**ҷарима** *n* amende *f*; pénitence *f*; ҷарима андохтан mettre qqn à l'amende ; infliger une amende à qqn ; ҷарима додан payer une amende.

**ҷароҳат** *n* blessure *f*, plaie *f*, ulcère *m*; traumatisme *m*; ҷароҳати корӣ accident *m* du travail ; ҷароҳати асабӣ traumatisme psychique.

**ҷароҳатнок** *adj* blessé.

**ҷарроҳ** *n* chirurgien, ienne.

**ҷарроҳӣ** *n* chirurgie *f*; opération *f*; илми ҷарроҳӣ chirurgie ; амалиёти ҷарроҳӣ opération chirurgicale ; ҷарроҳии дил opération du cœur ; ҷарроҳӣ кардан (намудан) opérer.

**ҷарҷӣ** *n* annonceur *m* public ; héraut *m* litt.

**ҷасад** *n* cadavre *m*, corps *m*.

**часорат** *n* courage *m*, audace *f*; risque *m*; hardiesse *f*; часорат кардан risquer; oser; avoir l'audace.

**часоратнок** *adj* courageux, brave, hardi; audacieux, téméraire.

**часть** *n* saut *m*, bond *m*, gambade *f*.

**частан** *v* sauter, gambader, bondir.

**часур** *adj* courageux, téméraire, brave; hardi; audacieux.

**часурана** 1. *adv* courageusement, bravement; hardiment; 2. *adj* courageux, téméraire, brave; hardi, audacieux.

**чафо** *n* torture *f*, tourment *m*, supplice *m*, martyr *m*; souffrance *f*; cruauté *f*, oppression *f*; vexation *f*, offense *f*, outrage *m*; чафо дидан (кашидан) se tourmenter, souffrir; subir la cruauté, l'offense; чафо кардан (намудан) torturer; opprimer; chagriner; vexer.

**чафокаш** *adj* peiné, humilié; travailleur, laborieux.

**чафокор** *n* tourmenteur *m* *litt*, tyran *m*, bourreau *m*, tortionnaire *m*; oppresseur *m*; offenseur *m*.

**чафс** 1. *adj* compact, consistant, dense; attendant à; contiguë; adjacent à; voisin; 2. *adv* étroitement; tout près; intimement; чафс кардан (намудан) condenser, rendre compact, tasser; rapprocher.

**чафсй** *n* compacité *f*, densité *f*, solidité *f*.

**чашн** *n* fête *f*; anniversaire *m*; banquet *m*; чашн гузаронидан fêter, célébrer; чашн кардан (гирифтан) fêter; célébrer, festoyer, banqueter, faire bombance; faire ripaille *fam*.

**чашнвора** *n* festival *m*.

**чаханнам** *n* enfer *m*; ба чаханнам au diable, tant pis; ба чаханнам шав va au diable, va-t-en.

**чахд** *n* effort *m*, application *f*, zèle *m*; чахд кардан tâcher; s'efforcer; чахду чадал effort.

**чахидан** *v* sauter, gambader.

**чахиш** *n* saut *m*, bond *m*, gambade *f*; battement *m*, palpitation *f*.

**чахл** *n* 1) ignorance *f*; 2) colère *f*; чахлаш омад, чахлаш гирифт il s'est fâché.

**чахолат** *n* ignorance *f*.

**чаҳон** *n* monde *m*, univers *m*; пайдоиши чаҳон origine *f* de l'univers; тамоми чаҳонро гашта баромадан faire le tour du monde; чемпиони чаҳон champion, onne du monde; чаҳон танг аст le monde est petit; чаҳони қадим monde antique; чаҳони адабиёт le monde littéraire; чаҳони ҳайвонот règne *m* animal.

**чаҳонбахш** *adj* généreux, munificent *litt*.

**чаҳонбин** *adj* sage, prévoyant, clairvoyant.

**чаҳонгашта** *n* globe-trotter *mf*.

**чаҳонгир** *n* conquérant, ante; impérialiste *mf*.

**чаҳонгирй** *n* impérialisme *m*.

**чаҳоншумул** *adj* mondial; олими чаҳоншумул savant *m* célèbre dans le monde; шухрати чаҳоншумул gloire *f* mondiale.

**чаъба** *n* cassette *f*; coffret *m*; baguier *m*.

**чевон** *n* armoire *f*.

**чегзаний** *n* cri *m*, appel *m*.

**чеғ** *n* cri *m*, appel *m*; чеғу дод sanglot *m*; ба ёрй чеғ задан appeler à l'aide; чеғ зада овардан appeler; чеғ задан crier, appeler.

**челак** *n* pèlerine *f*.

**чигар** 1. *n* foie *m*; 2. *adj* parent, proche; aimé, estimé.

**чигарбанд** *n* parent, ente.

**чигаргӯша** *n* enfant *mf*.

**чигарпора** *n* parent, ente; enfant *mf*.

**чигда** *n* jujube *m*; jujubier *m*.

**чигилдон** *n* jabot *m*.

**чиддан** *adv* sérieusement; vraiment.

**чиддият** 1. *n* gravité *f*, sérieux *m*, importance *f*, vitalité *f*; tension *f*; finesse *f*; 2. *adv*. sérieusement, solidement.

**чиддй** *adj* 1) sérieux, grave, important; масъалаи чиддй problème *m* sérieux; чиддй гирифтан prendre au sérieux; 2) fin, tendu.

**чидол** *n* lutte *f*, bataille *f*; dispute *f*, querelle *f*; чидол кардан (намудан) se battre; se disputer; se quereller.

**чилав** *n* bride *f*, rêne *f*; чилав задан lâcher la bride.

**чилбур** *n* papier *m* émeri.

**чилва** *n* splendeur *f*, magnificence *f*, élégance *f*, grâce *f*; éclat *m*, rayonnement *m*; чилва кардан (намудан) éclater, rayonner; se pavaner, se montrer élégant.

**чилвагар** *adj* éclatant, rayonnant, brillant, étincelant; luxueux; чилвагар будан (шудан) briller, étinceler, pétiller, luire, se pavaner.

**чилд** *n* tome *m*, volume *m*; reliure *f*.

**чило** *n* éclat *m*, brillant *m*, lustre *m*; charme *m*; чило додан briller; étinceler, pétiller; luire; polir, donner le poli à; égriser; limer, passer à la lime.

**чилодиханда** *adj* éclatant, brillant, charmant; poli.

**чилодихӣ** *n* éclat *m*, luxe *m*; poli *m*, lustre *m*.

**чим** *adv* silencieusement, doucement, tranquillement; чим ништастан s'asseoir sans rien dire; чим кардан (намудан) tranquilliser, rassurer, calmer, apaiser; faire taire.

**чим-чит** *adv* silencieusement.

**чимчима** *n* fronce *f*.

**чимчимадор** *adj* à fronces, froncé.

**чин-ачинаҳо** *n* mauvais esprits *m pl*.

**чингила** *adj* bouclé, frisé; чингила кардан friser; чингила шудан friser.

**чинн** *n* djinn *m*; génie *m*; démon *m*.

**чиннигӣ** *n* folie *f*, démence *f*, aliénation *f* mentale; чиннигӣ кардан faire des folies; commettre des extravagances.

**чиннинамо** *adj* godiche *fam*; niais, nigaud; stupide; fou

**чинний** *adj* fou; godiche *fam*; niais, nigaud.

**чиной** *adj* criminel, délictueux.

**чиноят** *n* crime *m*, délit *m*; чиноят кардан (намудан) commettre un crime.

**чиноятӣ** *adj* criminel; coupable; кодекси чиноятӣ code *m* pénal.

**чинояткор** 1. *n* criminel, elle, malfaiteur *m*; 2. *adv* criminel, malfaiteur.

**чинояткорона** 1. *adv* criminellement; 2. *adj* criminel; coupable.

**чинояткорӣ** *n* crime *m*; scélératesse *f vx*.

**чинс** *n* 1) sorte *f*; diversité *f*; qualité *f*; 2) *biol* espèce *f*; race *f*; classe *f*; sexe *m*; 3) *gram* genre *m*; чинси мардона

genre masculin; чинси занона genre féminin.

**чинсият** *n* sexualité *f*; sexe *m*.

**чинсӣ** *adj* génital, naturel; sexuel, physique; patrimonial, génétique.

**чиран** *adj* bai; аспӣ чиран cheval *m* bai.

**чисм** *n* corps *m*, apparence *f*; matière *f*; чисмҳои моеъ liquide *m*; чисмҳои сахт corps solides; чисмҳои газшакл corps gazeux; чисму ҷон corps et âme.

**чисмонӣ** *adj* physique, corporel; меҳнати чисмонӣ travail *m* physique; қувваи чисмонӣ force *f* physique.

**чиҳат** *n* 1) côté *m*, aspect *m*, facette *f*; чиҳати ҷанубӣ-шарқӣ côté sud-ouest, 2) trait *m*, nature *f*, naturel *m*, caractéristique *f*, propriété *f*; чиҳати хуби одат bon trait du caractère; 3) cause *f*, raison *f*, motif *m*; аз ин чиҳат c'est pourquoi; aussi; pour ce motif; de ce côté; аз як чиҳат d'un côté; аз ҳар чиҳат de tous côtés; аз чиҳати du côté.

**чиҳоз** *n* équipement *m*, mobilier *m*; ameublement *m*, meuble *m*; dot *f*.

**чиҳозидан** *v* équiper; meubler.

**чиш** *n* pipi *m fam*; чиш доштан avoir envie d'uriner.

**чиҷак** *n* bande *f* de broderie.

**чиҷан** *n* neveu *m*, nièce *f*.

**ҷо** *n* place *f*, lieu *m*; endroit *m*; ҷои кор lieu de travail; ҷои истиқомат lieu d'habitation; ҷо гирифтани occuper la place; s'installer; ҷо додан installer; loger; ҷо доштан avoir lieu, se passer; ҷо кардан installer; loger; ба ҷо овардан exécuter; réaliser; observer; ҷо андохтан faire le lit; ҷо ғундоштан ranger le lit; ба ҷои касе au lieu de; à la place de.

**ҷобачогузорӣ** *n* placement *m*, installation *f*, répartition *f*.

**ҷовид** 1. *adj* éternel; шуҳрати ҷовид gloire *f* éternelle; 2. *adv* éternellement; pour toujours; à jamais; à tout jamais.

**ҷовидӣ** *n* immortalité *f*.

**ҷовидон** *adj* éternel, perpétuel, immortel; то ҷовидон pour l'éternité.

**ҷоғаҳ** *n* lit *m*, couche *f*; vaisselle *f*.

**ҷого:** ҷого доштан dissimuler, cacher, dérober; celer *litt*, taire; ҷого кардан

- (намудан) *cache*, dérober ; чоґо шудан (гардидан) *se cacher*.
- чоғ** *n* mâchoire *f*; maxillaire *m*; чоғ задан bavarder ; babiller ; jaser, jacasser ; parler beaucoup.
- чоду<sup>1</sup>** *n* magie *f*, sorcellerie *f*; fascination *f*; чашми чоду *œil m* enchanteur ; чоду кардан (намудан) faire de la sorcellerie *f*; charmer ; зулфи чоду boucle noire.
- чоду<sup>2</sup>** *n* hache-paille *f*; guillotine *f*.
- чодуваш** *adj* enchanteur, charmant.
- чодугар** 1. *n* sorcier, ière ; devin, eresse ; magicien, ienne ; enchanteur, teresse ; 2. *adj* enchanteur, ensorcelant ; merveilleux.
- чодугарӣ** *n* sorcellerie *f*, enchantement *m*, magie *f*.
- чодузан** *n* sorcière *f*; enchanteresse *f*; magie *f*.
- чодухаёлий** *n* fantaisie *f*, illusion *f*.
- чозиб** *adj* attirant, attractif ; attrayant, alléchant, séduisant ; captivant, charmant.
- чозиб** *n* attraction *f*, charme *m*; қувваи чозиб attraction.
- чозибадор** *adj* attirant, attractif ; attrayant ; séduisant ; charmant ; captivant.
- чозибият** *n* attrait *m*, charme *m*.
- чоиз** *adj* permis, légal, admissible ; чоиз будан être permis ; être admissible.
- чой** *n* voir чо.
- чойгоҳ** *n* place *f*, lieu *m*, endroit *m*, résidence *f*; station *f*; poste *f*, situation *f*, rang *m*.
- чойдорӣ** *adj* local ; indigène ; гандуми чойдорӣ blé *m* indigène.
- чойнамоз** *n* rel tapis *m* de prière.
- чойпӯш** *n* couverture *f*; couvre-lit *m*; voile *m*; dessus de lit *m*.
- чойхоб** *n* lit *m*.
- чолиб** *adj* attrayant, intéressant ; amusant.
- чом** *n* bassine *f* de cuivre, coupe à vin *f*, coupe *f*; чоми Чамшид la coupe de Djamchid, coupe légendaire reflétant le monde entier ; чом задан trinquer ; boire du vin.
- чома** *n* vêtement *m*; robe *f* de chambre ; surtout *m* (oriental).
- чомадон** *n* valise *f*; coffre *m*; malle *f*; armoire *f*, garde-robe *f*.
- чомадӯз** *n* couturière *f* de surtout, de robe de chambre, de dessus de lit.
- чомашӯйхона** *n* blanchisseuse *f*.
- чомашӯй** *n* blanchissage *m*; lessive *f*; чомашӯй кардан laver le linge ; дар мошин чомашӯй кардан laver en machine.
- чомеа** *n* société *f*, communauté *f*.
- чомеашинос** *n* sociologue *mf*.
- чомеъ** 1. *adj* de concile synodique ; калисои чомеъ cathédrale *f*; масҷиди чомеъ mosquée *f* du vendredi (synodique) ; 2. *n* recueil *m*; œuvre *f*.
- чон** 1. *n* âme *f*; cœur *m*; esprit *m*; vie *f*; чон бахшидан ranimer ; ressusciter, animer, vivifier, donner vie à ; sacrifier ; ӯ барои ватан чонашро бахшид il a sacrifié sa vie pour la patrie ; чон ба саломат бурдан sauver la vie ; чон бохтан risquer la vie ; чон гирифтан ranimer, vivifier ; se rétablir ; se remettre ; чон додан consacrer sa vie ; sacrifier ; mourir ; чон кандан être à l'agonie ; mourir ; чони худро коҳонидан subir des tourments ; чони худро дарег надоштан prodiguer la vie ; чон нисор кардан (намудан) donner la vie à qqn ; sacrifier la vie pour qqn ; ба чон даромадан s'animer ; se ranimer ; бемор ба чон даромад le malade est revenu à la vie ; ба чонам расид j'en ai assez ; ӯ ба чонам расид il m'ennuie ; ба чони касе расидан importuner, ennuyer, embêter, assommer, raser *fam* ; bassiner *fam* ; то чон доштан jusqu'au dernier moment ; чоноу дил âme et cœur ; аз чоноу дил, ба чоноу дил, бо чоноу дил, чонам қатӣ avec plaisir, volontiers, de bonne grâce ; чоноу тан corps et âme ; 2. *adj* cher ; bien-aimé ; chéri ; чонам, чони ман mon cher ; ma chérie, mon âme ; чонакам, кай меой? quand arriveras-tu, ma chérie ?
- чоनावар** *n* animal *m*, bête *f*.
- чонбахш** *adj* vivifiant ; exaltant ; délicieux.
- чонбоз** *adj* dévoué ; ardent ; zélé ; courageux, audacieux.

**ЧОНБОЗӢ** *n* courage *m*, hardiesse *f*, bravoure *f*, témérité *f*, audace *f*, intrépidité *f*; чонбозӢ кардан (намудан) sacrifier sa vie; être courageux.

**ЧОНВАР** *n* créature *f*, être *m* vivant; animal *m*; bête *f*.

**ЧОНДОР** 1. *adj* vivant, vif, organique; 2. *n* être *m* vivant, animal *m*, bête *f*.

**ЧОНЗОТ** *n* être *m* vivant, animal *m*, bête *f*.

**ЧОНИБ** *n* côté *m*, direction *f*; ба чониби vers; аз чониби шумо de votre part; аз чониби давлат au nom du gouvernement; чониби касеро гирифтан prendre le parti de qqn.

**ЧОНИБДОР** *adj* partial.

**ЧОНИБГИРӢ** *n* partialité *f*.

**ЧОНИШИН** *n* secrétaire *mf*; чонишини раиси чумхур secrétaire du Président; remplaçant *m*; suppléant *m*; pronom *m*; чонишини шахсӢ pronom personnel.

**ЧОНӢ** *adj* 1) moral; cordial; sincère; proche, intime; дустӣ чоӢ ami, ie de l'âme, ami cordial; ёри чоӢ bien-aimé, ée; 2) mortel; душмани чоӢ ennemi, ie mortel, elle.

**ЧОНКАНОНА** 1. *adv* violemment, frénétiquement, furieusement; 2. *adj* violent; désastreux; pernicieux; funeste.

**ЧОНКАНӢ** *n* agonie *f*, tourment *m*, souffrance *f*, effort *m* épuisant.

**ЧОННИСОРИӢ** *n* sacrifice *f* de soi, abnégation *f*, oubli *m* de soi-même.

**ЧОННИСОРКУНАНДА** *adj* dévoué.

**ЧОННОК** *adj* vif; alerte; dispos; frais; чонок кардан (намудан) ranimer; animer; vivifier; encourager; redonner du courage à qqn; réconforter; чонок шудан (гардидан) s'animer; s'encourager.

**ЧОНОН** 1. *n* jeune fille *f* charmante; beauté *f*; 2. *adj* beau; bon; joli.

**ЧОНОНА** *adj* charmant, ravissant; parfait.

**ЧОНОЧОН** *adj* aimé; estimé, cher.

**ЧОНПАРВАР** *adj* vivifiant, tonifiant; exaltant.

**ЧОНСАРАК** *adj* pressé, précipité; чонсарак кардан se presser, se précipiter, se hâter; чонсарак шудан se perdre, s'é-

garer, s'agiter, se trémousser, s'affairer, être affairé.

**ЧОНСАХТ** *adj* vivace, viable; enduring, résistissant, fort, vigoureux, robuste, patient.

**ЧОНСУПОР** *adj* dévoué.

**ЧОНСӢЗӢ** *n* sympathie *f* (pour qqn); intérêt *m*; compassion *f*; souci *m*; soin *m*; чоӢсӢзӢ кардан (намудан) se soucier de qqn; prendre soin de qqn.

**ЧОНФАРСО** *adj* pénible; fastidieux, accablant; importun.

**ЧОР** *n* 1) cri *m*; чор кашидан crier à tue-tête; 2) nouvelle *f*.

**ЧОРИКУНӢ** *n* introduction *f*; préambule *m*; installation *f*; établissement *m*; instauration *f*; mise *f* en application; implantation *f*; réalisation *f*.

**ЧОРӢ** *adj* actuel; courant; оби чорӢ eau *f* courante; корҳои чорӢ affaires actuelles; соли чорӢ année *f* courante; чорӢ кардан (намудан) introduire; établir; mettre en application; réaliser; чорӢ шудан (гардидан) couler; découler; mettre en application; se réaliser, mettre en œuvre.

**ЧОРУБ** *n* balai *m*; чоруб задан balayer.

**ЧОСУС** *n* espion *m*; agent *m*.

**ЧОСУСӢ** *n* espionnage *m*; чоӢсусӢ кардан espionner.

**ЧОҲИЛ** 1. *adj* ignorant, grossier, incultivé; 2. *n* ignorant, ante; barbare *mf*.

**ЧОҲИЛИӢ** *n* ignorance *f*; manque *m* d'éducation; barbarie *f*.

**ЧОҲПАРАСТ** *n* arriviste *mf*.

**ЧУБРОН** *n* compensation *f*; réparation *f*; indemnisation *f*, dédommagement *m*, indemnité *f*; чуброн кардан donner une compensation (pour), revaloir, réparer.

**ЧУВОЗ** *n* pressoir *m* à huile.

**ЧУВОЗХОНА** *n* moulin *m* à huile.

**ЧУВОЛ** *n* sac *m*, як чувол орд un sac de farine.

**ЧУВОЛДУЗ** *n* grande aiguille *f* utilisée pour coudre les sacs.

**ЧУВОН** 1. *n* jeune femme *f*; 2. *adj* jeune.

**ЧУВОНА** *n* jeune taureau *m*, bouvillon *m*.

**ЧУВОРИМАККА** *n* maïs *m*.

**ЧУҒРОФИДОН** *n* géographe *mf*.



**чуғрофӣ** 1. *adj* géographique ; 2. *n* géographie *f*.

**чудо<sup>1</sup>** 1. *adj* éloigné, séparé, isolé, particulier ; privé ; 2. *adv* séparément, isolément ; à part ; чудо кардан (намудан) séparer, s'isoler ; diviser ; priver ; séparer ; чудо шудан (гардидан) se séparer ; s'isoler ; se priver ; se séparer.

**чудо<sup>2</sup>** *adv* très ; bien ; fort ; surtout ; чудо нағз très bon.

**чудоғӣ** *n* isolement *m* ; éloignement *m* ; séparation *f*.

**чудогона** *adv* à part, séparément, isolément.

**чудогузорӣ** *n* isolation *f*.

**чудоихоҳ** *n* séparatiste *mf*.

**чудоихоҳӣ** *n* séparatisme *m*.

**чудо-чудо** 1. *adv* séparément ; isolément ; à part ; 2. *adj* séparé ; isolé.

**чуз** *prép* excepté, sauf, hormis ; чуз шумо sauf vous ; ба чуз, чуз аз excepté.

**чузь** *n* partie *f*, part *f* ; pièce *f* ; détail *m* ; section *f* ; fascicule *f*, livraison *f* ; чузьи чопӣ feuille *f* imprimée.

**чузьбандӣ** *n* brochage *m*.

**чузьгир** *n* dossier *m* ; chemise *f* ; serviette *f* ; cartable *m*.

**чузьдон** *n* chemise *f*, carton *m*.

**чузьиёт** *n* détail *m*.

**чузьӣ** *adj* mineur ; insignifiant ; partiel ; mesquin ; petit.

**чул** *n* tissu *m* de laine fait à la main utilisé pour couvrir chevaux et chameaux.

**чулхундипӯш** *adj* loqueteux, gueux, vanu-pieds.

**чулхундӣ** *n* guenille *f*, haillon *m*, lambeau *m*.

**чумак** *n* bec *m*.

**чумбанда** *adj* animé, agité.

**чумбиш** *n* mouvement *m* ; tremblement *m* ; soulèvement *m* ; ба чумбиш даромадан mettre en marche.

**чумбонидан** *v* remuer, ébranler, mouvoir ; bercer ; branler.

**чумла** *n* proposition *f* ; phrase *f* ; ensemble *m* ; groupe *m* ; чумлаи содда proposition simple ; чумлаи мураккаб proposition composée ; чумлаи хабарӣ proposition narrative ; чумлаи саволи

proposition interrogative ; чумлаи хитобӣ proposition exclamative.

**чумлагӣ** 1. *n* ensemble *m*, totalité *f*, total *m* ; 2. *adv* complètement, entièrement.

**чумхурият** *n* république *f* ; Чумхурияти Тоҷикистон République du Tadjikistan.

**чумға** *n* vendredi *m*.

**чунбидан** *v* bouger ; s'agiter ; hésiter ; trembler.

**чунбиш** *n* agitation *f* ; hésitation *f* ; balancement *m* ; tremblement *m* ; ба чунбиш даромадан, ба чундиш омадан agir ; bouger ; trembler ; agiter ; ба чунбиш даровардан (овардан) agir, bouger.

**чунбонидан** *v* mettre en mouvement ; agiter ; agir ; bouger ; balancer ; ballotter ; bercer ; сар чунбонидан secouer la tête.

**чунун** *n* rage *f* ; hystérie *f*.

**чунунӣ** 1. *adj* fou ; insensé ; 2. *n* démençe *f*.

**чурғот** *n* lait *m* caillé.

**чурм** *n* faute *f* ; tort *m* ; cause *f*.

**чуроб** *n* bas *m* ; chaussette *f* ; чуроби абрешимӣ bas de soie.

**чурға** *n* gorgée *f* ; чурға нӯшидан boire à petits coups.

**чурғат** *n* audace *f* ; courage *m* ; hardiesse *f* ; бо чурғат décidément ; чурғат додан encourager ; чурғат доштан avoir le courage ; чурғат кардан (намудан) oser, avoir l'audace ; se décider ; s'encourager.

**чурғатнок** *adj* audacieux ; courageux ; hardi.

**чусса** *n* corps *m* ; silhouette *f* ; figure *f*.

**чустан** *v* chercher.

**чустучӯ** *n* recherche *f* ; quête *f* ; prospection *f* ; connaissance *f* ; exploration *f*, reconnaissance *f* ; чустучӯи археоложӣ prospection archéologique ; чустучӯ кардан (намудан) chercher ; trouver ; retrouver ; découvrir.

**чуфт** *n* couple *m*, paire *f* ; як чуфт чуроб une paire de bas ; як чуфт барзагов une paire de bœufs ; чуфт рондан labourer ; чуфт кардан (намудан) unir ; réunir ; joindre ; lier ; relier ; as-

- sembler par paire ; чуфт шудан s'unir ; se réunir ; se joindre ; se lier.
- чуфтак:** чуфтак рафтан s'enfuir ; filer à l'anglaise.
- чуфтрон** *n* laboureur *m*.
- чуфтрони** *n* labour *m* ; labourage *m*.
- чухуд** 1. *n* Juif *m*, Juive *f* ; 2. *adj* juif.
- чӯй** *n* ruisseau *m* ; ruisselet *m* ; canal *m* ; torrent *m*, cours *m* d'eau.
- чуйбор** *n* grand ruisseau *m*, canal *m*.
- чӯлидан** *v* se barbouiller, se salir.
- чӯлонидан** *v* barbouiller, salir.
- чӯр<sup>1</sup>** *n* alouette *f* des steppes.
- чӯр<sup>2</sup>** *n* accord *m*, harmonie *f* ; чӯр будан être d'accord, harmoniser ; чӯр кардан (намудан) faire accorder ; чӯр шудан (гардидан) s'accorder, accompagner.
- чӯра** *n* ami *m*, copain *m* ; чӯра шудан (гардидан) se lier d'amitié ; devenir amis.
- чӯрагӣ** 1. *n* amitié *f*, camaraderie *f* ; 2. *adj* amical.
- чӯрачон** *n* ami *m*, cher ami, ami estimé.
- чӯроб** *n* bas *m*, chaussette *f*.
- чӯроббофӣ** *n* tricotage *m*, tricot *m*, bonneterie *f*.
- чӯрта** *adv* exprès ; sciemment ; intentionnellement.
- чӯча** *n* poussin *m* ; enfant *mf* ; чӯча ба-ровардан couvrir des poussins.
- чӯш** *n* bouillonnement *m* ; ébullition *f* ; émotion *f* ; exitation *f* ; agitation *f* ; ardeur *f* ; impétuosité *f* ; fougue *f* ; chaleur *f* ; чӯш задан bouillir ; écumer ; battre son plein ; ба чӯш омадан commencer à bouillir.
- чӯшидан<sup>1</sup>** *v* bouillir ; commencer à bouillir.
- чӯшидан<sup>2</sup>** *v* traire.
- чӯшиш<sup>1</sup>** *n* bouillonnement *m* ; ébullition *f* ; émotion *f* ; exitation *f* ; agitation *f* ; ardeur *f*.
- чӯшиш<sup>2</sup>** *n* traite *f*.
- чӯшой:** гови чӯшой vache *f* laitière ; vache à lait.
- чӯшон** *adj* bouillonnant ; émotionnel ; ardent.
- чӯшондагӣ** *adj* bouilli ; оби чӯшондагӣ eau *f* bouillie ; тухми чӯшондагӣ œuf *m* bouilli ; моҳии чӯшондагӣ poisson *m* cuit.
- чӯшонидан** *v* faire bouillir.
- чӯя** *n* sillon *m* ; rigole *f* ; fossé *m* ; ruisseau *m* ; égout *m*.
- чӯяк** *n* sillon *m* ; rigole *f* ; fossé *m* ; ruisseau *m* ; égout *m*.
- чӯянда** *n* chercheur *m* ; чӯянда ёбанда акт qui cherche trouve.

# Ш

**Ш ш** trente et unième lettre de l'alphabet tadjik.

**шаб** *n* nuit *f*, soir *m*, soirée *f*; аввали шаб, сари шаб début *m* de la nuit; нимаи шаб, нисфи шаб minuit; охири шаб fin *f* de la nuit; ҳамаи шаб toute la nuit; шабҳо les nuits; шаби адабӣ soirée littéraire; шаби гузашта nuit passée, nuit écoulée; шаби хурсандӣ soirée; шаби хуш! bonne nuit!; дар як шаб en une nuit; шаби Соли Нав la nuit du Nouvel An.

**шаба** *n* collier *m* de différentes pierres ou de verroteries; шабаи майда perles de verre.

**шабака**<sup>1</sup> *n* filet *m*, rets *m*; grille *f*; barreau *m*; grillage *m*.

**шабака**<sup>2</sup> *n* gravure *f* sur bois, sur métaux.

**шабакакорӣ** *n* gravure *f* sur bois, sur métaux; шабакакорӣ кардан faire de la gravure sur bois, sur métaux.

**шабакӣ** *adj* nocturne.

**шабангӣ** *adj* nocturne; vespéral.

**шабах** *n* fantôme *m*; spectre *m*; ombre *f*, ombrage *m*; ressemblance *f*, silhouette *f*.

**шаббода** *n* brise *f*, zéphyр *m*.

**шабгард** *n* gardien, ienne de nuit; патруилleur, euse de nuit *vx*; larron *m* vieilli.

**шабгир** *n* 1) voyage *m*; voyage de nuit; шабгир рафтан, ба шабгир рафтан voyager pendant la nuit; déménager, voyager sans repos toute la nuit; 2) aube *f*.

**шабгун** *adj* sombre; noir comme la nuit.

**шабех** *adj* pareil, semblable; шабех шудан (гардидан) ressembler.

**шабистон** *n* chambre *f* à coucher, dortoir *m*; harem *m*.

**шабкорӣ** *n* travail *m* de nuit.

**шабкӯр** *adj* qui voit mal de nuit, atteint d'héméralopie.

**шаблон** *n* voir қолиб.

**шабмонда** *n* reste *m* de repas.

**шабнам** *n* rosée *f*; шабнами пагоҳӣ rosée du matin; шабнами бегоҳӣ rosée du soir.

**шабнишинӣ** *n* réception *f* du soir, soirée *f*; veille *f* (garde de nuit).

**шабнома** *n* proclamation *f*.

**шабоб** *n* jeunesse *f*, adolescence *f*.

**шабона** 1. *adj* nocturne; vespéral; мактаби шабона école *f* du soir; 2. *adv* nuitamment *litt*, pendant la nuit; pendant la soirée; шабона кор кардан travailler la nuit.

**шабонарӯз** *n* vingt-quatre heures; ду шабонарӯз deux jours; баъди ду шабонарӯз dans quarante huit heures; тамоми шабонарӯзҳо toute la journée, 24 heures sur 24.

**шабонгоҳ** 1. *n* tombée *f* de la nuit, crépuscule *m*; 2. *adv* pendant la nuit.

**шабохун** *n* attaque nocturne (de nuit).

**шабоҳанг** 1. *n* serin *m*; rossignol *m*; 2. *adv* pendant la nuit.

**шабоҳат** *n* ressemblance *f*, similitude *f*, similarité *f*; analogie *f*; шабоҳат доштан ressembler à qqn; *y* ба падараш бисёр шабоҳат дорад il ressemble beaucoup à son père.

**шабошаб** *adv* nuitamment *litt*.

**шабпарак** *n* chauve-souris *f*; phalène *f* ou *m*.

**шабуш** *n* pou *m*; шабуш кардан être couvert de poux.

**шабчироғ** *n* ver *m* luisant, luciole *f*.

**шавкат** *n* gloire *f*, grandeur *f*; pompe *f*, puissance *f*, faste *m*, éclat *m*.

**шавқ** *n* désir *m*, ferveur *f*, ardeur *f*, enthousiasme *m*; passion *f*, entrain *m*, engouement *m*; plaisir *m*; шавқ доштан avoir un grand désir, désirer, se passionner, s'intéresser à; ба шавқ овардан intéresser qqn; ба шавқ омадан, шавқ пайдо кардан sentir un grand désir, s'intéresser à.

**шавқангезӣ** *n* occupation *f*, intérêt *m*; charme *m*; fascination *f*.

**шавқманд** *adj* intéressé; passionné.

**шавқоварона** *adv* énergiquement; passionnément.

**шавқун** *n* bruit *m*, cri *m*; шавқун бардоштан se mettre à crier; шавқун кардан faire du bruit, crier.

**шавла** *n* bouillie *f* de riz avec de la viande, des oignons et des carottes.

**шавҳар** *n* mari *m*, époux *m*; шавҳар кардан, ба шавҳар рафтан (расидан) se marier; вай кайҳо ба шавҳар баромадааст elle est mariée depuis longtemps.

**шавҳардор** *adj* mariée; вай кайҳо шавҳардор шудааст elle est mariée depuis longtemps.

**шавҳаркунӣ** *n* mariage *m*.

**шағал** *n* gravier *m*, cailloutis *m*.

**шағол** *n* chacal *m*.

**шадда** *n* rang *m* de perles, collier *m*; шадда кардан (намудан) enfiler.

**шаддод** *n* tyran *m*, despote *m*.

**шадид** *adj* fort, intensif, tendu, intense; sévère, méchant, cruel, violent, dur.

**шайб** *n* vieillesse *f*.

**шайдо** *adj* amoureux, captivé, affolé; шайдо шудан (гардидан) devenir fou, être affolé, perdre la tête.

**шайка** *n* bande *f*, gang *m*.

**шайпур** *n* clairon *m*, trompette *f*, cor *m*; шайпур задан jouer de la trompette, sonner le clairon.

**шайтон** 1. *n* diable, esse, fripon, onne; 2. *adj* rusé; malin; fin; malicieux; astucieux; habile; ingénieux.

**шайх** *n* maître *m* spirituel.

**шайъ** *n* chose *f*, matière *f*.

**шак (шакк)** *n* doute *m*, suspicion *f*, soupçon *m*; шаку шубҳа doute *m*, soupçon *m*; шаку шубҳа доштан douter, soupçonner.

**шакар** *n* sucre *m*.

**шакарак<sup>1</sup>** *n* espèce de melon.

**шакарак<sup>2</sup>** *n* puceron *m*.

**шакаргуфтор** *adj* éloquent.

**шакардахон** *adj* disert.

**шакардон** *n* sucrier *m*.

**шакарлаб** *adj* doux, sucré.

**шакарнай** *n* canne *f* à sucre.

**шакарпаз** *n* confiseur *m*.

**шакароб** *n* salade *f* de tomates, d'oignons et de poivrons.

**шакархоб** *n* sommeil *m* paisible; sommeil du matin.

**шакидан** *v* frotter; polir.

**шакқдор** *adj* douteux, soupçonneux.

**шаккок** *adj* suspicieux; *rel* incrédule; sceptique; soupçonneux.

**шаккокия** *n* scepticisme *m*.

**шакл** *n* forme *f*, configuration *f*, contour *m*; aspect *m*, vue *f*; air *m*, mine *f*; image *f*; type *m*; personnage *m*; шакли берунӣ forme extérieure; шакли зиндагӣ forme de la vie; шакли зебо belle vue; шакли хунук vue peu attrayante; ягонагии шакл ва мазмун unité de la forme et du sens.

**шақиқа** *n* tempe *f*; migraine *f*; mal *m* de tête.

**шақоват** *n* malheur *m*, misère *f*, situation *f* difficile.

**шақоик** *n* tulipe *f*; pivoine *f*; anémone *f*.

**шақ-шақ** *n* taloche *f*, tape *f*; jacassement *m* (pie); bavardage *m*; verbiage *m*; caquet *m*; babillage *m*; шақ-шақ кардан taper; bavarder.

**шақӣ** *adj* malheureux; malhonnête; immoral; déréglé.

**шал** 1. *adj* paralysé; 2. *n* paralysie *f*; шал шудан devenir paralysé; дасту пой ӯ шал шуд ses mains et ses pieds sont paralysés.

**шалвор** *n* pantalon *m*.

**шалғам** *n* navet *m*, rave *f*.

**шалӣ** *n* paralysie *f*.

**шаллоқ** *n* coup *m*; шаллоқ хўрдан prendre des coups.

**шаллук** *adj* 1) chiffonné; fripé; froissé, usé; 2) éreinté; épuisé; exténué; efflanqué; faible; шаллук шудан (гар-

- дидан) affaiblir, être épuisé, être moulu, être recru *litt*, être vanné.
- шалола** *n* cascade *f*, cataracte *f*.
- шалпар** *adj* fatigué, rompu, fourbu ; шалпар шудан (гардидан) être fatigué, éprouver de la lassitude.
- шалпарй** *n* fatigue *f*, lassitude *f*, éreintement *m*, harassment *m*, exténuation *f litt* ou *didact*.
- шалха** *n* pellicule *f*.
- шамак** *n* hérisson *m*.
- шаман** *n* chaman *m*.
- шамбе** *n* samedi *m*.
- шамидан** *v* sentir ; priser.
- шамма** *n* feuilles de thé déjà utilisées.
- шамма** *adv* un peu ; *ȳ* аз зиндагиаш шаммае ҳикоят кард il a raconté un peu de sa vie.
- шамоил** *n* image *f*, vue *f* ; face *f*.
- шамол** *n* vent *m*, bise *f* ; шамол додан аэер ; шамол хӯрдан s'aérer ; prendre froid.
- шамолдаро** *n* soupirail *m*.
- шамолсанҷ** *n* girouette *f*.
- шамома** *n* arôme *m*, parfum *m*, fumet *m*.
- шамс** *n* soleil *m*.
- шамсия** *n* ombrelle *f*, parapluie *m*.
- шамсй** *adj* solaire ; соли шамсй année *f* solaire.
- шамшер** *n* glaive *m*, sabre *m*, épée *f* ; шамшер задан sabrer ; шамшер аз ғилоф баровардан tirer l'épée ; шамшер кашидан tirer l'épée contre qqn.
- шамшербоз** *n* escrimeur *m*, tireur (d'épée) *m*.
- шамшербозй** *n* escrime *f*, combat *m* au sabre.
- шамъ** *n* bougie *f*, chandelle *f* ; torche *f* ; flambeau *m*.
- шанбе** *n* samedi *m*.
- шанг** *adj* beau, charmant ; gai, badin *litt*, facétieux, railleur.
- шанъат** *n* bassesse *f* ; lâcheté *f* ; vilénie *f* ; mal *m*.
- шاپалоқ** *n* soufflet *m vx* ou *litt* ; gifle *f* ; шاپалоқ додан (задан) donner une gifle ; souffleter qqn *vx* ou *litt* ; gifler.
- шاپарак** *n* papillon *m*.
- шапка** *n* casquette *f*.
- шар** *n* mal *m* ; tort *m* ; dommage *m* ; dégât *m* ; misère *f*, malheur *m*.
- шарарбор** *adj* étincelant.
- шараф** *n* honneur *m* ; gloire *f* ; dignité *f* ; noblesse *f* ; бе шараф sans honneur, vil ; бо шараф digne, honnête.
- шарафёб**: шарафёб шудан avoir l'honneur de visiter ou d'être reçu ; se présenter.
- шарафнок** *adj* honnête ; digne ; glorieux ; noble.
- шарбат** *n* jus *m* de fruit, sirop *m* ; élixir *m*, potion *f* médicale.
- шариат** *n* charia *f*, loi *f* islamique ; instruction *f* religieuse.
- шарик** *n* 1) participant, ante ; complice *mf* ; compagnon *m* ; partenaire *mf*, associé, ée ; camarade *mf* ; шарик шудан (гардидан) participer, devenir compagnon ; prendre part à ; 2) mari *m*.
- шарикона** *adv* ensemble.
- шарир** *adj* méchant ; vilain ; mauvais ; scélérat ; malfaiteur.
- шариф** *adj* noble, glorieux ; saint, honoré ; ҳадиси шариф saints hadith *m pl*.
- шарқ** *n* est, orient.
- шарқшинос** *n* orientaliste *mf*.
- шарқй** *adj* oriental.
- шарм** *n* pudeur *f*, infamie *f*, honte *f*, opprobre *f* ; confusion *f*, trouble *m*, embarras *m*, perplexité *f*, contrainte *f*, vexation *f*, restriction *f*, limitation *f* ; шарм доштан avoir honte ; *ȳ* аз шумо шарм дедорад il a honte de vous ; шарму ҳаё honte.
- шарманда** *adj* honteux, déshonoré, diffamé ; éhonté, impudent ; шарманда шудан (гардидан) être gêné ; se décontenancer, être déconcerté ; demeurer confus ; se déshonorer ; шарманда кардан (намудан) faire honte à qqn ; déshonorer.
- шармгин** *adj* honteux ; timide ; modeste ; simple ; frugal ; духтари шармгин fille *f* timide.
- шармгинона** 1. *adv* pudiquement, modestement, timidement ; *ȳ* шармгинона рӯяшро ба тарафе гардонд elle a tourné sa tête timidement de côté ; 2. *adj* modeste ; timide ; honteux.

**шармгинӣ** *n* timidité *f*; honte *f*; modestie *f*.

**шармидан** *v* avoir honte ; se gêner.

**шармрӯ** *adj* modeste, réservé, timide ; honteux.

**шармсор** *adj* honteux ; déshonoré ; diffamé ; éhonté.

**шароб** *n* 1) vin *m*, boisson *f* alcoolisée ; шароби сурх vin rouge ; шароби сафед vin blanc ; шароби найшакар rhum *m* ; шароб андохтан faire du vin ; 2) *mus* nom d'une des mélodies classiques.

**шаробзада** *adj* alcoolique, ivrogne ; sôulard *fam*.

**шаробсозӣ** *n* industrie *f* vinicole ; œnologie *f*; vinification *f*.

**шароит** *n* condition *f*, situation *f*; шароити нав conditions nouvelles ; шароити дохилии мамлакат situation intérieure du pays.

**шарора** *n* étincelle *f*; шарораи умед leur *f* d'espérance ; шарораи электрикӣ étincelle électrique ; шарора пошидан étinceler, briller, pétiller ; шарораи оташ flamme *f*.

**шарорат** *n* mal *m* ; tort *m* ; dommage *m* ; dégât *m* ; indiscipline *f*; relâchement de la discipline ; débauche *f*; dépravation *f*; corruption *f*.

**шарофат** *n* honneur *m*, noblesse *f*, dignité *f*; gloire *f*, respect *m*, honnêteté *f*; ба шарофат honnête ; бе шарофат malhonnête.

**шарофатманд** *adj* noble ; glorieux, honorable.

**шарр** *n* malfeasance *f*, méfait *m* ; trouble *m*, désordre *m* ; шарр андохтан susciter des troubles, causer du mal ; аз шарри касе халос шудан être débarrassé de qqn.

**шаррос** *n* bruit *m* ; murmure *m* ; gazouillement *m* ; шарроси чӯӣ murmure *m* d'un ruisseau ; шаррос задан murmurer, gazouiller.

**шарт** 1. *n* condition *f*, nécessité *f*; pari *m* ; gageure *f* ; шарт кардан (намудан, мондан) conditionner ; шарт қабул кардан (намудан) consentir ; бе шарт

sans condition ; ба шарте, ки à condition que ; 2. *adj* nécessaire, obligatoire.

**шартан** *adv* conditionnellement ; шартан маҳкум кардан condamner avec sursis.

**шартбандӣ** *n* accord *m*, entente *f*; engagement *m* du pari.

**шартӣ** *adj* éventuel, conditionné ; conditionnel.

**шартнок** *adj* conditionnel, éventuel.

**шартнома** *n* contrat *m*, accord *m*, traité *m* ; pacte *m*, convention *f*; шартномаи сулҳ traité de paix ; шартномаи тичоратӣ traité de commerce ; шартномаи ёрии муштарак traité d'assistance mutuelle ; шартнома бастан conclure un traité ; шартнома ро вайрон кардан rompre l'accord.

**шарф** *n* écharpe *f*.

**шарфа** *n* fruit *m*.

**шарҳ** *n* description *f*, explication *f*; développement *m* ; exposé *m*, rapport *m*, commentaire *m*, interprétation *f*, exégèse *f*; шарҳ додан (кардан) expliquer, exposer, décrire, interpréter, commenter ; калимаҳои номавхумро шарҳ додан expliquer les mots difficiles ; шарҳ дода шудан s'expliquer, être commenté.

**шарҳдиҳанда** *n* commentateur, trice ; interprète *mf*.

**шарҳдиҳӣ** *n* explication *f*; interprétation *f*; commentaire *m* ; remarque *f*.

**шаршара** *n* cascade *f*; chute *f* d'eau.

**шаръӣ** *adj* légal, permis, conforme à la chariat.

**шаст<sup>1</sup>** *adj* soixante.

**шаст<sup>2</sup>** *n* ligne *f*; шасти моҳигирӣ ligne (pêche).

**шатарма** *adj* polisson ; espiègle ; voyou, insolent.

**шатранҷ** *n* échecs *m pl* ; шатранҷ бозӣ кардан jouer aux échecs.

**шатта** *n* coup *m* ; claque *f*; tape *f*; choc *m* ; attaque *f*, poussée *f*.

**шаттоҳ** *adj* querelleur ; acariâtre ; hargneux, grossier.

**шафақ** *n* aurore *f*; aube *f*; шафақи субҳ crépuscule *m* ; шафақи шом leurs *f* du soleil couchant.

**шафаққат** *n* sympathie *f*; intérêt *m*; compassion *f*; pitié *f*; charité *f*, miséricorde *f*, clémence *f*; шафаққат кардан (намудан, нишон додан) sympathiser, s'intéresser à; faire preuve de charité.

**шафат** *n* proximité *f*, voisinage *m*; дар шафати à proximité de, près de; дар шафат будан être près de; se trouver à proximité; toucher à; être contigu à.

**шафиқ** *adj* affectueux, estimable; tendre, caressant, câlin; bienveillant, compatissant; sympathisant.

**шафқат** *n* voir шафаққат.

**шафоат** *n* intercession *f*, protection *f*, demande *f*, requête *f*; sollicitation *f*; шафоат кардан (намудан) demander, solliciter.

**шафоатнома** *n* demande *f* (par écrit); requête *f*, sollicitation *f*.

**шафтолу** *n* pêche *f* (fruit); pêcher *m*.

**шафтолузор** *n* verger *m* de pêchers.

**шаффоф** *adj* transparent, limpide, clair.

**шах** *adj* dur, ferme; stable; rude, rigide; rêche; cru; fort; замини шах sol dur; шах шудан (гардидан) durcir; se pétrifier; se glacer; se figer; шах шуда мондан s'engourdir, se déplacer.

**шахдаст** *adj* manchot; avare.

**шахӣ** *n* cruauté *f*, dureté *f*, fermeté *f*; rudesse *f*; endurcissement *m*; raideur *f*; mutisme *m*; décrochement *m*; dételage *m*; décrochage *m*.

**шахс** *n* personne *f*, personnalité *f*, individu *m*; шахси расмӣ personne officielle; шахси якум première personne.

**шахсан** *adv* personnellement.

**шахсият** *n* personnalité *f*; individualité *f*.

**шахсиятпараст** *adj* égoïste.

**шахсиятпарастӣ** *n* égoïsme *m*.

**шахсӣ** *adj* personnel, individuel, privé; кори шахсӣ affaire *f* privée; манфиатҳои шахсӣ intérêts personnels; муқотибаи шахсӣ correspondance *f* personnelle; ҳайъати шахсӣ personnel *m*.

**шахта** *n* puits *m*, fosse *f*, puits de mine; шахтаи ангиштсанг houillère *f*; mine *f* de houille.

**шахтёр** *n* mineur *m*.

**шахшӯл** *adj* dur, grossier; rugueux, grenu; шахшӯл шудан (гардидан) devenir

dur; s'endurcir, prendre des manières rudes.

**шаҳ** *n* shah *m*, roi *m*; échec (échecs).

**шаҳварбоз** *adj* débauché *litt*.

**шаҳват** *n* concupiscence *f*; sensualité *f*, désir *m* sensuel; spermatozoïde *m*.

**шаҳватпараст** *adj* sensuel; voluptueux; lascif; lubrique *litt*; polisson; noceur *fam*; fêtard *fam*; débauché *litt*; déréglé; libertin.

**шаҳватпарастӣ** *n* érotisme *m*.

**шаҳвонӣ** *adj* sensuel, sexuel, érotique, charnel, libidineux *litt*, concupiscent.

**шаҳд** *n* miel *m*.

**шаҳзода** *n* prince *m*.

**шаҳид** *n* martyr *m*; шаҳид шудан (гардидан) périr.

**шаҳир** *adj* célèbre, fameux.

**шаҳло** *adj* beaux et grands (yeux).

**шаҳлочашм** *adj* avec des beaux et grands yeux.

**шаҳмот** *n* échecs *m pl*.

**шаҳноз** *n* nom d'une des mélodies classiques tadjique chachmakom.

**шаҳоб** *adj* rouge, pourpre.

**шаҳодат** *n* témoignage *m*; *rel* shahada, profession *f* de foi; шаҳодат додан témoigner.

**шаҳодатнома** *n* certificat *m*, attestation *f*, diplôme *m*.

**шаҳпур** *n* fils *m* du roi, prince *m*.

**шаҳр** *n* ville *f*, cité *f*; шаҳри саноатӣ ville industrielle; шаҳро гирифтагӣ occuper la ville.

**шаҳрбанд** 1. *n* mur *m* d'enceinte, rempart *m*; 2. *adj* emprisonné, incarcéré.

**шаҳрванд** *n* citoyen, enne.

**шаҳрдорӣ** *n* mairie *f*, municipalité *f*.

**шаҳриёр** *n* empereur *m*, monarque *m*, roi *m*.

**шаҳристон** *n* hist ville *f* fortifiée.

**шаҳрнишин** *n* citoyen, ine, habitant, ante de la ville.

**шаҳрсозӣ** *n* urbanisme *m*.

**шаҳрӯд** *n* rivière *f* qui traverse la ville; canal *m* qui traverse la ville.

**шаҳтут** *n* mûrier *m* noir.

**шаш** *adj* six; онҳо шаш нафар буданд ils étaient six personnes; шаш баробар зиёд six fois plus.

**шашка** *n* jeu *m* de dames.  
**шашлик** *n* brochette *f*, chachlik *m*.  
**шашмақом** *n* *mus* shashmaqâm, œuvre musicale classique composée de six parties.  
**шаштор** *n* *mus* instrument *m* de musique à six cordes.  
**шашяк** *n* sixième *m*, la sixième partie.  
**шаън** *n* honneur *m*, dignité *f*, réputation *f*, gloire *f*; rang *m*, situation *f*, position *f*.  
**шаър** *n* cheveux *m* *pl*.  
**шачара** *n* généalogie *f*.  
**швед** *adj* suédois.  
**швейсарй** *adj* suisse.  
**шеа** *n* chi'ite, chi'isme.  
**шева** *n* 1) dialecte *m*, patois *m*; шевахон забони тоҷикӣ dialectes du tadjik; 2) manière *f*, façon *f*; mode *f*, style *m*; moyen *m*; 3) coquetterie *f*; grâce *f*.  
**шевагар** 1. *adj* coquet; maniéré; affecté; précieux; 2. *n* coquette *f*; femme *f* précieuse; coquine *f*; friponne *ffam*.  
**шевашинос** *n* dialectologue *mf*.  
**шевашиносй** *n* dialectologie *f*.  
**шевро** *n* chevreau *m*.  
**шер** 1. *n* lion *m*; шери баҳрӣ lion de mer; 2. *adj* brave, preux; ту шер ҳастӣ tu es brave.  
**шерак**: шерак кардан encourager, enhardir.  
**шерафкан** 1. *n* héros *m* des épopées russes; preux *m*, athlète *m*, hercule *m*; 2. *adj* courageux; hardi; téméraire; osé; audacieux; intrépide.  
**шердил** *adj* vaillant, courageux, hardi, téméraire, audacieux; шердил кардан (намудан) encourager qqn; шердил шудан (гардидан) prendre son courage à deux mains; oser, devenir courageux.  
**шердили** *n* courage *m*; hardiesse *f*; audace *f*.  
**шерзан** *n* femme *f* vaillante, héroïne *f*.  
**шермард** *adj* hardi, courageux; téméraire, audacieux, costaud; brave.  
**шефта** *adj* enchanté; envoûté; ensorcelé, charmé; frappé, étonné, surpris; stupéfié, abasourdi; épaté *vieilli*; ahuri.  
**шефтагй** *n* amour *m*, intérêt *m*, passion *f*, charme *m*; étonnement *m*, surprise *f*, stupéfaction *f*.

**шефтан** *v* fasciner, séduire.  
**шеҳа** *n* hennissement *m*; шеҳа кашидан hennir.  
**шеър** *n* poème *m*, poésie *f*, vers *m*, œuvre *f* poétique; шеър гуфтан écrire des vers, des poèmes; шеър сурудан chanter des poésies; шеър хондан lire des poésies; шеър бофтан dire des choses qui n'ont pas de sens.  
**шеърхонй** *n* lecture *f*, récitation *f* de poème.  
**шибба** *n* damage *m*; шибба кардан (задан) damer, pilonner.  
**шибир-шибир** *n* chuchotement *m*, bruit *m* de la pluie; шибир-шибири борон маро бедор кард le chuchotement de la pluie m'a réveillé.  
**шибит** *n* fenouil *m*, aneth *m*.  
**шибурғонй** *n* espèce de raisin noir.  
**шиварзамин** 1. *n* marais *m*, marécage *m*; 2. *adj* fangeux, marécageux.  
**шигарф** *adj* lest, agile, prompt, expéditif, adroit, habile; attirant, beau, merveilleux, excellent; étonnant, rare.  
**шигифт** *n* étonnement *m*, surprise *f*, stupéfaction *f*; дар шигифт мондан s'étonner, être surpris.  
**шиддат** *n* force *f*, intensité *f*, tension *f*, élan *m*; бо тамоми шиддат de toutes ses forces; бо шиддат violemment, fortement, intensivement; дар айни шиддати гармии тобистон en pleine chaleur d'été, шиддат гирифтан (ёфтан, пайдо кардан) se renforcer, devenir intensif.  
**шиддатнок** *adj* 1) renforcé, intense; шиддатнок кардан (намудан) renforcer, aggraver, aigrir; шиддатнок шудан (гардидан) se renforcer, devenir intensif; s'aggraver; 2) endurci; aigri, acharné, violent; cruel, atroce; чанги шиддатнок guerre *f*, bataille *f* acharnée.  
**шидатнокй** *n* intensité *f*, tension *f*.  
**шикам** *n* ventre *m*; abdomen *m*; дарди шикам mal *m* au ventre; шикам мондан grossir; engraisser, prendre de l'embonpoint.  
**шикамба** *n* tripe *f*, tripaille *f*; ventre *m*; panse *f*; bedaine *ffam*.



**шикамдор** *adj* pansu, ventru ; марди шикамдор *m* ventru.

**шикампараст** *adj* glouton ; goinfre ; bâfreur *fam*.

**шикамсер** *adj* rassasié.

**шиканиш** *n* fracture *f*.

**шиканча** *n* torture *f*, supplice *m*, joug *m* ; oppression *f* ; дар шиканча гирифтан opprimer, tourmenter, faire souffrir, martyriser, torturer.

**шикаст** *n* blessure *f*, meurtrissure *f*, lésion *f*, fracture *f*, cassure *f* ; malheur *m* ; échec *m*, faillite *f*, défaite *f* ; шикаст додан infliger une défaite ; шикаст хӯрдан essuyer une défaite, subir la défaite.

**шикаста** *adj* brisé, cassé.

**шикастабанд** *n* rebouteur, euse *fam*.

**шикастабол** *adj* qui a l'aile cassée ; sans recours ; malheureux, infortuné.

**шикастан** *v* casser ; briser ; fracturer ; violer ; rompre ; abattre, démolir ; даст шикастан briser la main ; нон шикастан rompre le pain ; ҳезум шикастан fendre le bois ; чормағз шикастан casser des noisettes ; аҳд шикастан, аҳду паймон шикастан violer un accord ; шиша шикаст le verre est brisé.

**шикастанафс** *adj* modeste, simple, frugal, timide, humble.

**шикастанопазир** *adj* invincible.

**шикастапора** *n* débris *m*, éclat *m*.

**шикастахотир** *adj* désappointé, découragé ; offensé ; affligé.

**шикастаҳол** *adj* pauvre, misérable.

**шикастурехт** *n* réparation *f*.

**шикастхӯрӣ** *n* malchance *f* ; défaite *f*, faillite *f* ; banqueroute *f*.

**шиква** *n* plainte *f*, lamentation *f*, doléances *f pl* ; шиква кардан (намудан) se plaindre de ; exprimer des plaintes.

**шикеб** *n* patience *f*.

**шикеба** *adj* patient, endurant.

**шикор** *n* chasse *f* ; gibier *m* ; шикор бо милтиқ chasse au tir ; шикори моҳӣ рêche *f* ; шикор кардан (намудан) chasser ; бо шикор машғул шудан s'occuper de la chasse.

**шикоркунанда** *n* chasseur *m*.

**шикорчӣ** *n* chasseur *m*.

**шикоф** *n* fente *f*, fissure *f*, crevasse *f*, brisure *f*, fêlure *f* ; lézarde *f* ; gerçure *f* ; trou *m* ; шикоф кардан forer, percer, aléser, creuser ; шикоф шудан (гардидан) se fendre, se crevasser ; gercer, se lézarder, se fêler, se fendiller.

**шикофтан** *v* fendre ; casser, diviser, scinder, déchirer, découdre.

**шикоят** *n* plainte *f*, grief *m* ; réclamation *f* ; *jurid* appel *m* ; шикоят кардан (намудан) se plaindre, exprimer des plaintes.

**шикояткунанда** *n* plaignant *m*.

**шикоятнома** *n* plainte *f* ; œuvre *f* poétique exprimant des plaintes.

**шикоятomez** *adj* plaintif.

**шикоятчӣ** *n* plaignant *m*.

**шиқӯҳ** *n* peur *f*, crainte *f*.

**шилим** *n* gomme *f*, colle *f* ; шилим кардан coller.

**шилқин** *adj* importun ; ennuyeux, assommant ; impertinent, insolent, effronté ; шилқин шудан (гардидан) s'ennuyer ; être impertinent.

**шиллик** *n* décharge *f*, salve *f*, volée *f*.

**шилпуқ** *n* *méd* trachome *m* ; qui souffre de trachome.

**шилтиқ** *adj* mouillé ; шилтиқ шудан (гардидан) être mouillé.

**шилха** *n* oseille *f*.

**шилшила** *n* guirlande *f* ; chaîne *f* ; frange *f* ; pendeloque *f*.

**шим** *n* pantalon *m*.

**шимол** *n* nord *m* ; шимоли-шарқӣ nord-est ; шимоли-ғарбӣ nord-ouest ; ба тарафи шимол au nord ; одами шимол habitant, ante du nord.

**шимолӣ** *adj* du nord, septentrional.

**шимпанзе** *n* chimpanzé *m*.

**шина** *n* pneumatique *m*, pneu *m*.

**шинак** *n* meurtrière *f*, embuscade *f* ; шинак гирифтан se cacher, s'abriter, se mettre à l'abri ; шинак кофтан (сохтан) creuser des embuscades.

**шинам** *adj* confortable, commode, agréable,

**шингил** 1. *n* petite grappe *f* de raisin ; petite partie *f*, petite part *f* ; 2. *adv* un peu, un rien.

**шинел** *n* manteau *m*, capote *f*; шинели ҳарбӣ manteau militaire.

**шиннӣ** *n* mélasse *f*, sirop *m* du raisin.

**шино** *n* natation *f*, navigation *f*; шино кардан (намудан) nager, naviguer; шино карда гузаштан traverser à la nage; аз дарё шино карда гузаштан traverser la rivière à la nage.

**шиновар** *n* nageur, euse, navigateur, trice.

**шиноварӣ** *n* natation *f*, navigation *f*.

**шиногоҳ** *n* piscine *f*.

**шинонидан** *v* 1) faire asseoir; дарахт шинонидан planter les arbres; 2) mettre, installer, placer; шиша шинонидан vitrer, poser des vitres, remettre des vitres.

**шинос** *n* connaissance *f*; шинос кардан faire connaissance avec qqn.

**шиноснома** *n* passeport *m*, carte *f* d'identité.

**шиносо** *n* connaissance *f*; шиносо кардан faire connaissance avec qqn.

**шиносонидан** *v* présenter qqn à qqn, faire connaître; худро шиносонидан se présenter.

**шинохтан** *v* connaître, reconnaître; савоир; ӯ маро нашинохт il ne m'a pas reconnu.

**шинухез** *n* conduite *f*, manière *f* de vie.

**шиор** *n* slogan *m*, mot *m* d'ordre, devise *f*.

**шипанг** *n* avant-toit *m*, auvent *m*.

**шиппак** *n* chausson *m*, sandale *f*.

**шиппонида** *v* secouer.

**шир** *n* lait *m*; шири байтал koumis (boisson fermentée préparée avec le lait de jument); шири буз lait de chèvre; шири гов lait de vache; шири хом lait cru; шири чӯшондагӣ lait bouilli; шири туруш lait caillé; шири холис, шири қаймоқдор lait non écrémé; шир додан donner le lait; шири шакар lait sucré; сӯхбати шири шакар conversation *f* agréable; шири шакар зиндагонӣ кардан vivre heureux, vivre amicalement, vivre en harmonie.

**шира** *n* jus *m*; decoction *f* de pavot; fig essence *f*, contenu *m*.

**ширавор** *n* sucrerie *f*, confiserie *f*.

**шираворпаз** *n* confiseur *m*.

**ширадор** *adj* juteux, succulent, sucré.

**ширакайф** *adj* enivré, grisé.

**ширбоз** *adj* de lait (agneau, etc.).

**ширгарм** *adj* tiède.

**ширдеҳ** *adj* laitier (vache, etc.); qui allaite.

**ширдӯш** *n* tire-lait *m*; trayeuse *f*.

**ширеш** *n* colle *f* de cordonnier; ширеш кардан coller.

**ширин** *adj* doux, sucré; délicieux; agréable, charmant; ангури ширин raisin *m* sucré; сухани ширин mot *m* agréable; ҳикояи ширин récit *m* intéressant; ширин кардан sucrer; faire plaisir.

**ширинбаён** *adj* éloquent.

**ширинбия** *n* réglisse *f*.

**ширинкома** *n* tournée *f*; ширинкома гирифтан (хӯрдан) recevoir une tournée; аз шумо ширинкома! vous me devez une tournée!

**ширинкор** 1. *n* joyeux drille *m*; boute-en-train *m*, loustic *m* vieilli, plaisant *m* vx, railleur, euse; 2. *adj* gai; joyeux, amusant, badin, facétieux, railleur.

**ширинсухан** *adj* éloquent; mielleux.

**ширинча** *n* puceron *m*.

**ширкат** *n* entreprise *f*, compagnie *f*, firme *f*, association *f*, coopération *f*.

**ширмак** *n* nourrisson *m*.

**ширмол** *n* galette *f* de pain au beurre.

**ширмоҳӣ** *n* espèce de poisson.

**ширхӯр** *n* voir ширмак.

**ширхӯра** *n* frère *m*, sœur *f* de lait.

**ширчой** *n* thé *m* préparé avec du lait, du beurre, du sel et du poivre.

**шитоб** *n* hâte *f*, précipitation *f*, vitesse *f*, rapidité *f*; шитоб кардан (намудан) se hâter, se précipiter; шитоб кунондан hâter; précipiter.

**шитобзада** *adv* précipitamment.

**шитобӣ** 1. *n* précipitation *f*, hâte *f*; presse *f*; 2. *adj* urgent; pressé.

**шитобкор** *adj* pressé, prompt; précipité, irréfléchi.

**шитобкорона** 1. *adj* précipité, hâtif; 2. *adv* hâtivement, vite.

**шитобон** *adv* hâtivement, vivement, précipitamment.

**шитобтан** *v* se hâter, se précipiter.

**шитта** *n* dépôt *m*, sédiment *m*, arrière-goût *m*; déchet *m*.

**шифер** *n* ardoise *f*, schiste *m*, tôle *f* en fibrociment.

**шифо** *n* guérison *f*, rétablissement *m*, traitement *m*; шифо бахшидан (додан) guérir; traiter; rétablir; шифо ёфтан se guérir; se rétablir.

**шифобахш** *adj* curatif; salubre; обҳои шифобахш eaux curatives; ҳавои шифобахш air *m* curatif; лои шифобахш boue *f* curative.

**шифокор** *n* médecin *m*, toubib *m* *fam*; guérisseur *m*.

**шифохона** *n* hôpital *m*, clinique *f*, dispensaire *m*.

**шифоҳан** *adv* oralement, verbalement.

**шифоҳӣ** *adj* oral, verbal.

**шифр** *n* chiffre *m*, code *m*, écriture *f* chiffrée; шифр кушодан déchiffrer; бо шифр навиштан chiffrer.

**шифт** *n* plafond *m*; шифти хона plafond de la chambre.

**шиҳобпора** *n* météorite *f*.

**шиша** *n* verre *m*, verrerie *f*, bouteille *f*, flacon *m*; шишаи тиреза verre à vitres; шишаи оина glace *f*; шишаи соат verre de montre; заводи шиша verrerie; як шиша шароб une bouteille de vin; ду шиша атр deux flacons de parfum; шишаи лампа verre de lampe; шиша шинондан vitrer.

**шишабур** *adj* vitrier *m*.

**шишагар** *n* verrier *m*, souffleur *m* de verre.

**шишагарӣ** *n* verrerie *f*.

**шкаф** *n* voir чевон.

**шланг** *n* voir рӯда.

**шлем** *n* voir тоскулоҳ.

**шлюз** *n* écluse *f*.

**шляпа** *n* voir кулоҳ.

**шовинисм (таассуби миллӣ)** *n* chauvinisme *m*.

**шовинист (миллатчии ашаддӣ)** *n* chauvin, ine.

**шогирд** *n* apprenti, ie, disciple *mf*, élève *mf*.

**шод** *adj* joyeux, content, heureux; шод кардан (намудан) égayer, réjouir, amuser, divertir, causer de la joie à qqn.;

шод шудан (гардидан) se réjouir; рӯҳаш шод бод! que son âme soit en paix! шод бошед! soyez heureux, amusez-vous bien!

**шодарвон** *n* rideau *m*; tente *f*.

**шодбош** *n* félicitation *f*.

**шоддил** *adj* gai, joyeux, content, heureux.

**шодиёна** 1. *adv* joyeusement; 2. *n* solennité *f*; petit cadeau *m* donné au porteur d'une bonne nouvelle.

**шодӣ** *n* joie *f*, jouissance *f*, délice *m*, délectation *f*, allégresse *f*, jubilation *f*, liesse *f*; шодӣ кардан (намудан) se réjouir, s'égayer, s'amuser, se divertir.

**шодкомӣ** *n* plaisir *m*; jouissance *f*; délice *m*; délectation *f*; gaieté *f*, joie *f*, allégresse *f*; бо шодкомӣ avec plaisir, avec joie; барои шодкомиҳо! à cet heureux événement!

**шодмон** *adj* joyeux, content, heureux, gai.

**шодоб** *adj* abondant; succulent, juteux, savoureux.

**шодон** *adj* joyeux, content, heureux.

**шодравон** *n* défunt, unte.

**шоён** *adj* remarquable, digne; шоёни диққат digne d'attention; шоёни таҳсин digne d'éloge.

**шоир** *n* poète *m*.

**шоира** *n* poétesse *f*.

**шоирона** *adj* poétique, semblable au poète.

**шоирпарвар** *n* protecteur *m* des poètes; mécène *m*.

**шоистан** *v* mériter; être convenable.

**шокир** *adj* noble, distingué; reconnaissant; satisfait, content.

**шоколад** *n* chocolat *m*.

**шокоса** *n* grand bol *m*.

**шоққа** *adj* difficile, dur, pénible.

**шокул** 1. *n* aplomb *m*; fil à plomb *m*; 2. *adj* vertical.

**шол** *n* laine *f*; châte *m*, écharpe *f*.

**шозор** *n* champ *m* de riz *m*, rizière *f*.

**шоликори** *n* riziculture *f*.

**шолӣ** *n* riz *m* (plant); riz (grain pas encore mondé).

**шолуда** *n* fondement *m*; base *f*.

**шолча** *n* petit tapis *m* de laine.

**шом** *n rel* quatrième prière de la journée, après le coucher du soleil ; crépuscule *m*, soir *m* ; **намози шом** prière du soir, quatrième prière de la journée ; **шом шуд** la nuit tombe ; **шом хӯрдан** dîner.

**шомгоҳ** *n* soir *m*, soirée *f* ; crépuscule *m*.

**шомил** *adj* inclus, contenant ; relatif.

**шомӣ** *adj* vespéral ; **хӯроки шом** souper *m* ; repas *m* du soir.

**шомма** *n* odorat *m* ; **қувваи шомма**, **ҳисси шомма** odorat.

**шон** *n* honneur *m*, gloire *f*, dignité *f*, importance *f*.

**шона** *n* 1) bouton *m* de cotonnier ; 2) peigne *m* ; **шона задан** (кардан) coiffer ; peigner ; brosser ; **мӯи худро шона кардан** se coiffer ; se peigner ; 3) **омоплате** *f*.

**шоназани** *n* peignage *m* ; cardage *m*.

**шонапахн** *adj* aux épaules carrées.

**шонздаҳ** *adj* seize.

**шорех** *n* commentateur *m* ; exégète *m* ; interprète *mf*.

**шоридан** *v* couler, verser, ruisseler.

**шорсон** *n* ville *f*, château *m* ; pays *m* où il y a beaucoup de villes.

**шоссе** *n voir* **шохроҳ**.

**шотир**<sup>1</sup> *adj* lest, agile, prompt, expéditif ; habile ; 2. *n hist* coureur *m*.

**шотир**<sup>2</sup> boulanger *m*.

**шоту** *n* escabeau *m*, échelle *f*.

**шоф** *n* épee *f* courte.

**шофёр** *n voir* **ронанда**.

**шоҳ**<sup>1</sup> *n* branche *f*, rameau *m* ; **шохи дарахт** branche de l'arbre ; **шоҳҳои дарахтонро задан** émonder les arbres.

**шоҳ**<sup>2</sup> *n* corne *f*, bois *m* ; **шохи гавазн гавазн** *f* ; **шоҳ задан** donner des coups de corne, frapper des cornes ; corner.

**шоҳа** *n* branche *f*, rameau *m*.

**шоҳдор** *adj* 1) à cornes ; **ҳайвоноти шоҳдор** bêtes à cornes ; 2) buissonneux ; touffu, épais.

**шоҳзанӣ** *n* coup *m* de corne.

**шоҳоб** *n* affluent *m* ; bras *m* d'une rivière ; golfe *m* étroit.

**шоҳ** *n* chah *m*, roi *m* ; monarque *m*, gouverneur *m* ; roi, échec au roi (échecs).

**шоҳаншоҳ** *n* roi *m* des rois ; empereur *m*.

**шоҳасар** *n* chef d'œuvre *m*.

**шоҳбайт** *n* le meilleur vers d'un poème.

**шоҳбоз** 1. *n* faucon *m* ; 2. *adj* courageux, brave, hardi, osé.

**шоҳдона** *n* grosse perle *f*.

**шоҳдухт** *n* princesse *f*, fille *f* du roi.

**шоҳзода** *n* prince *m*, princesse *f*.

**шоҳибоф** *n* couturier *m* (qui travaille la soie).

**шоҳивор** *n* soie *f*.

**шоҳид** *n* témoin *m* ; **шоҳид нишон додан**, **шоҳид овардан** prendre quelqu'un à témoin ; **шоҳид шудан** (гардидан) devenir témoin, être témoin.

**шоҳидӣ** *n* témoignage *m* ; **шоҳидӣ кардан** (намудан) témoigner.

**шоҳин** *n* faucon *m* ; fléau *m* (d'une balance) ; aiguille *f* (d'une balance).

**шоҳӣ** 1. *n* soie *f* ; **шоҳии сунъӣ** soie artificielle ; 2. *adj* 1) de la soie ; **куртаи шоҳӣ** robe *f* de soie ; 2) royal, tsariste.

**шоҳкорӣ** *n* chef d'œuvre *m*.

**шоҳмот** *n* échecs *m pl* ; jeu *m* d'échecs ; **шоҳмот бозӣ кардан** (намудан) jouer aux échecs.

**шоҳмотбоз** *n* joueur, euse d'échecs.

**шоҳнома** *n* livre *m* des rois.

**шоҳона** *adj* royal ; remarquable, chic ; **хонаи шоҳона** une maison chic.

**шохроҳ** *n* artère *f* ; voie *f* principale ; autoroute *f*, grande ligne *f* ; grande route *f* ou voie fluviale ; **шохроҳи роҳи оҳан** grande ligne ; **шохроҳи обӣ** voie fluviale.

**шоҳтут** *n voir* **шаҳтут**.

**шош** *n* urine *f* ; **шош доштан** avoir envie d'uriner.

**шошдон** *n* pot *m* de chambre ; vessie *f* ; urinoir *m*.

**шошондан** *v* faire pisser *fam*.

**шошу** *adj* qui pisse dans sa culotte.

**шояд** *adv* probablement, peut-être ; **шояд ӯ надонад** peut-être il n'est pas au courant ? **чунон ки бояду шояд** comme il faut, comme il convient.

**шпион** *n voir* **ҷосус**.

**штаб** *n voir* **ситод**.

**штанга** *n sport* haltère *f* ; barre (des buts) *f*.

**штат**<sup>1</sup> *n* état *m*, subdivision *f* administrative d'un pays.

**штат**<sup>2</sup> *n* personnel *m*, état *m*, cadre *m*.  
**штемпел** *n* voir мӯҳр.  
**штепсел** *n* prise *f* de courant, boîte *f* de contact.  
**шубоб** *n* jeunesse *f*, adolescence *f*.  
**шубҳа** *n* doute *m*, soupçon *m*, méfiance *f*, défiance *f*, incrédulité *f*; шубҳаи беасос soupçon *m* mal fondé; шубҳа бурдан (доштан, кардан, намудан) douter de, mettre en doute; ба шубҳа афтодан, дар шубҳа афтодан se douter, ne pas être sûr; ба шубҳа андохтан éveiller le doute, le soupçon, la méfiance; дар бораи ин шубҳа накунед n'en doutez pas.  
**шубҳакунанда** *adj* suspect, louche, douteux, incrédule, méfiant, défiant.  
**шубҳакунӣ** *n* soupçon *m*, suspicion *f*, méfiance *f*, défiance *f*; doute *m*; incrédulité *f*.  
**шубҳанок** *adj* douteux, soupçonneux, incrédule.  
**шуг** *n* fable *f*.  
**шуғл** *n* occupation *f*, affaire *f*; шуғл доштан (кардан, намудан) s'occuper de qqch.  
**шудан** *v* 1) devenir; ӯ омӯзгор шуд il est devenu professeur; 2) être, se passer, avoir lieu; инчо чӣ шуд? qu'est ce qu'il s'est passé?; маҷлис пагоҳ мешавад la réunion aura lieu demain; 3) arriver, venir, commencer, se faire; шом шуд le soir vient; дарс сар шуд la leçon a commencé; оромӣ ҳукмрон шуд le silence s'est fait; 4) passer, couler; 5) mourir, décéder; баъди чанд рӯзи беморӣ ӯ тамом шуд quelques jours après sa maladie, il est mort; сурх шудан rougir; хурсанд шудан se réjouir; хона дар ду моҳ сохта шуд en deux mois, la maison a été bâtie.  
**шуданӣ** *adj* possible, faisable, réalisable.  
**шудгор** *n* labour *m*; шудгори тирамоҳӣ labour d'automne; шудгор кардан labourer; бо трактор шудгор кардан labourer avec un tracteur.  
**шудгоркунӣ** *n* labour *m*; labourage *m*.  
**шукр** *n* remerciement *m*, merci *m*, gratitude *f*, reconnaissance *f*; Аҳволи шумо чӣ тавр аст? - Шукр, нағз Comment

allez vous? - Merci, très bien; шукр гуфтан (кардан, намудан) remercier, rendre grâce.

**шукрона** 1. *adv* en signe de reconnaissance; 2. *adj* reconnaissant; 3. *n* remerciement *m*.

**шукуфа** *n* fleur *f* (arbre fruitier); шукуфа кардан fleurir.

**шукуфан** *adj* fleuri, épanoui.

**шукуфтан** *v* 1) s'ouvrir, s'épanouir; баҳор омад, гулҳо шукуфтанд le printemps est arrivé, les fleurs se sont épanouies; 2) se réjouir; ӯ аз шодӣ шукуфт il s'est réjoui.

**шукӯҳ** *n* splendeur *f*, magnificence *f*; éclat *m*, lustre *m*, faste *m*, somptuosité *f*, luxe *m*, richesse *f*, grandeur *f*.

**шукӯҳнок** *adj* splendide; magnifique, éclatant, fastueux.

**шуллуқ** *n* sangsue *f*; шуллуқ мондан appliquer des sangsues.

**шум** *adj* malicieux, perfide; méchant, fatal, malhonnête; polisson, espiègle; хабари шум mauvaise nouvelle.

**шумо** *pron* vous, votre; модари шумо votre mère; шумо гуфтан vouvoyer.

**шумоён** *pron* vous (employé au pluriel).

**шумор** *n* compte *m*, calcul *m*, nombre *m*; бе шумор innombrable; дар шумор будан être au nombre de.

**шумора** *n* 1) nombre *m*, quantité *f*; 2) numéro *m*; Ман шумораи охирина рӯзнома ро хондам j'ai lu le dernier numéro du journal.

**шуморидан** *v* compter, calculer; reconnaître, considérer.

**шумориш** *n* compte *m*, calcul *m*; action de compter.

**шумқадам** *adj* malencontreux; néfaste; funeste.

**шунаванда** *n* auditeur *m*.

**шунавой** *n* audibilité *f*; perception *f*; шунавоии хуб bonne acoustique *f*.

**шунидан** *v* entendre; écouter.

**шуниданашуда** *adj* inouï; fabuleux, incroyable; бои шуниданашуда homme d'une richesse fabuleuse.

**шуоъ** *n* rayon *m*; éclat *m*; rayonnement *m*; шуоъи офтоб rayon du soleil *m*; шуоъи рентгенӣ rayons X *m pl*; шуоъ

- афкандан (додан, пошидан) rayonner ; éclater.
- шуоъдор** *adj* rayonnant, éclatant, brillant.
- шурӯъ** *n* début *m*, commencement *m* ; шурӯъ шудан débiter, commencer ; шурӯъ кардан commencer, se mettre à.
- шурӯъкунӣ** *n* début *m*, commencement *m*, entreprise *f*.
- шустагар** *n* blanchisseuse *f*.
- шустагарӣ** *n* blanchissement *m*.
- шустан** *v* laver, blanchir ; либос шустан laver le linge ; дасту рӯ шустан se laver.
- шустушӯ** *v* lavage *m* ; bain *m*.
- шутур** *n* chameau *m*.
- шутурмурғ** *n* autruche *f*.
- шутурпаланг** *n* girafe *f*.
- шуур** *n* conscience *f*, intelligence *f*, esprit ; sens *m* commun ; шуури ҳайвонӣ instinct *m* ; шуури фитрӣ intelligence naturelle, bon sens ; бе шуур insensé, sot, imbécile.
- шучоат** *n* courage *m* ; hardiesse *f* ; bravoure *f* ; audace *f* ; témérité *f* ; intrépidité *f*.
- шучоъ** *adj* hardi, brave, audacieux, courageux.
- шуш** *n* roumon *m*.
- шӯ** *n* mari *m*.
- шӯла** *n* voir шавла.
- шӯр<sup>1</sup>** *n* agitation *f*, houle *f*, émotion *f* ; excitation *f* ; révolte *f* ; émeute *f* ; trouble *m*, désarroi *m*, confusion *f*, effarement *m*, remue-ménage *m* ; va-et-vient *m*, tohu-bohu *m* ; bruit *m* ; шӯр ангехтан (афкандан, бардоштан), ба шӯр овардан exciter ; inspirer, éveiller ; révolter ; soulever ; faire du bruit ; ба шӯр омадан s'agiter, ondoyer, onduler, être ému ; s'alarmer, être en émoi.
- шӯр<sup>2</sup>** *adj* salé ; бодиринги шӯр concombre *m* en saumure ; шӯрбой шӯр soupe *f* salée ; шӯр кардан (намудан) saler ; шӯр шудан (гардидан) devenir salé.
- шӯра** *n* croûte *f* ; peau *f* ; écorce *f*.
- шӯрангез** *adj* émouvant ; troublant ; excitant ; énervant ; bouleversant ; exaltant.
- шӯрапушт** *adj* scandaleux.
- шӯрбахт** *adj* malheureux ; malchanceux ; raté ; infortuné.
- шӯрбо** *n* soupe *f*, potage *m*.
- шӯридабахт** *adj* malheureux, infortuné.
- шӯридан** *v* se révolter, s'indigner, se soulever ; s'insurger ; se mutiner.
- шӯридаҳол** *adj* bouleversé ; affligé.
- шӯриш** *n* soulèvement *m*, rébellion *f*, révolte *f* ; insurrection *f* ; шӯриши бояроқ insurrection armée ; шӯриш кардан (намудан) s'insurger ; se soulever ; se révolter ; s'armer contre qqch.
- шӯришгар** *n* insurgé *m*.
- шӯро** *n* conseil *m*, soviét *m*, assemblée *f*.
- шӯроӣ** *adj* soviétique.
- шӯронидан** *v* exister ; inspirer, éveiller ; soulever.
- шӯрхок** *n* sol *m* salifère.
- шӯх** 1. *n* gamin, ine *vx* ; polisson, onne *vieilli* ; 2. *adj* espiègle ; vif ; gai ; folâtre ; léger.
- шӯхӣ** *n* gaminerie *f* ; espièglerie *f* ; polissonnerie *f* ; badinerie *f* *litt* ; vivacité *f* ; coquetterie *f* ; шӯхӣ кардан (намудан) polissonner *vx* ; faire le polisson ; plaisanter ; faire la coquette.
- шӯхтабиат** *adj* joyeux, espiègle ; polisson *vieilli*.
- шӯхчашм** *adj* malin, impertinent, insolent, effronté.
- шӯхрат** *n* gloire *f*, célébrité *f*, réputation *f* ; popularité *f* ; шӯхрат доштан être célèbre pour qqch ; шӯхрат ёфттан (гирифтан) se rendre célèbre ; s'illustrer ; devenir illustre.
- шӯхратманд** *adj* illustre, célèbre, glorieux.
- шӯхратмандӣ** *n* célébrité *f*, gloire *f*.
- шӯхратпараст** *adj* vaniteux, ambitieux.
- шӯхратпарастӣ** *n* vanité *f*, ambition *f*.
- шӯша** *n* glaçon *m*.
- шӯъба** *n* section *f*, filiale *f*, branche *f* ; *mus* division du maqâm ; шӯъбаи кадр-ҳо service *m* du personnel ; шӯъбаи забон ва адабиёт section de langues et de littérature.
- шӯъбада** *n* grimace *f* ; simagrée *f* ; caprice *m* ; jonglerie *f* ; tour *m* de passe-passe ; sorcellerie *f*, magie *f* ; mensonge *m*.

**шӯъбадабоз** *n* prestidigitateur *m* ; jongleur *m* ; menteur *m*.

**шӯъла** *n* rayon *m* de lumière, éclat *m*, rayonnement *m*, lueur *f* ; flamme *f* ; шӯъла задан flamboyer.

**шӯълавар** *adj* brillant ; rayonnant ; éclatant ; ardent, enflammé.

# Э

**Э э** trente troisième lettre de l'alphabet tadjik.

**э** *intj* exprime : mécontentement, protestation, étonnement, regret, déception.

**эб** *adj* commode ; confortable ; favorable ; convenable ; digne ; convenant ; эб дидан considérer commode, convenant ; considérer digne.

**эвакуасион** *n* évacuation *f*.

**эвкалипт** *n* eucalyptus *m*.

**эволюсион** *n voir* таҳаввул.

**эвфемисм** *n* euphémisme *m*.

**эдар** *adv* ici ; maintenant ; à présent ; voilà.

**эдун** *adv* ainsi ; maintenant ; à présent.

**эзма** *n* gamin *m vx* ; polisson *m vieilli*.

**эзмагӣ** *n* caractère *m* espiègle.

**эзор** *n* pantalon *m* ; culotte *f*.

**эзорсурхак** *n* pic *m* ; эзорсурхаки сабз pivert *m*.

**эзоҳ** *n* explication *f* ; commentaire *m* ; remarque *f* ; interprétation *f* ; эзоҳ додан expliquer ; commenter ; interpréter.

**эзоҳдиҳанда** *n* interprète *m* ; commentateur *m*.

**эзоҳӣ** *adj* explicite ; explicatif ; хониши эзоҳӣ lecture *f* expliquée.

**эй** *intj* hé ! (pour attirer l'attention).

**экватор (хати истииво)** *n* équateur *m*.

**эквивалент** *adj voir* муродиф.

**экзема** *n* eczéma *m*.

**экзотика** *n voir* аҷоибот.

**экизак** *n* jumeaux *m pl* ; jumelles *f pl*.

**экипаж** *n* équipage *m* ; voiture *f*.

**эклектизм** *n voir* ихтилот.

**эклектик** *adj* éclectique.

**эклиптик** *n astron* écliptique *m*.

**эклиптикӣ** *adj* écliptique *vx*.

**эколожик** *adj* écologique.

**эколожӣ** *n* écologie *f*.

**экономик** *adj voir* иқтисодӣ.

**экономӣ** *n voir* иқтисод.

**экономист** *n voir* иқтисодшинос.

**экран** *n* écran *m*.

**экскаватор** *n* excavateur *m*.

**экскурсион** *n voir* саёҳат.

**экспансионист** *n* expansionniste *mf*.

**экспансион** *n* expansion *f*.

**экспедитор** *n* expéditeur *m*.

**экспедисион** *n* expédition *f*.

**эксперимент** *n voir* озмоиш.

**экспериментал** *adj voir* озмоишӣ.

**экспертиз** *n* expertise *f*.

**эксплуатасион<sup>1</sup>** *n voir* истисмор.

**эксплуатасион<sup>2</sup>** *n voir* истифода.

**эксплуататор** *n voir* истисморгар.

**экспозисион** *n voir* намоиш.

**экспонат** *n voir* нигора.

**экспорт** *n voir* содирот.

**экспресс** *n* express *m*.

**экспроприасион** *n* expropriation *f*.

**экстремист** *n voir* ифротӣ.

**эл** *n* peuple *m*, nation *f* ; tribu *f* ; pays *m*.

**элак** *n* tamis *m*, crible *m* ; элак кардан tamiser ; орд элак кардан tamiser la farine.

**эластикӣ** *adj* élastique.

**элеватор** *n* élévateur *m*.

**электрикӣ** *adj* électrique.

**электриконида** *v* électrifier.

**электриконӣ** *n* électrification *f*.

**электровоз** *n* locomotive *f* électrique.

**электрод** *n* électrode *f*.

**электродвигател** *n* moteur *m* électrique.

**электродинамик** *adj* électrodynamique.

**электролампа** *n* lampe *f* électrique.

**электролиз** *n* électrolyse *f*.

**электролит** *n* électrolyte *m*.

**электромагнит** *n* électroaimant *m*.

**электрометр** *n* électromètre *m*.



**электромеханик** *n* électromécanicien *m*.  
**электромеханикӣ** *adj* électromécanique.  
**электромонтёр** *n* électricien *m*.  
**электрон** *n* électron *m*.  
**электроскоп** *n* électroscope *m*.  
**электростансия** *n* centrale *f* électrique.  
**электростатикӣ** *adj* électrostatique.  
**электротехник** *n* électricien *m*.  
**электротехникӣ** *adj* électrotechnique.  
**электрохимия** *n* électrochimie *f*.  
**элемент** *n voir* унсур.  
**элементарӣ** *adj voir* оддӣ.  
**элигарӣ** *n* parenté *f*.  
**эллипс** *n* ellipse *f*.  
**элчихона** *n voir* сафорат.  
**элчӣ** *n voir* сафир.  
**эм** *n* vaccin *m*.  
**эмбарго (тахрими иқтисодӣ)** *n* embargo *m*; эмбарго гузоштан décréter l'embargo.  
**эмбриоложӣ** *n* embryologie *f*.  
**эмбрион** *n voir* чанин.  
**эмбрионал** *adj voir* чанинӣ.  
**эмигрант** *n voir* муҳочир.  
**эмигрансион** *n voir* муҳочират.  
**эмизак** *n* tétine *f*.  
**эмин** *adj* calme; sûr; аз хатар эмин будан être protégé du danger; эмин кардан (намудан) assurer contre, protéger; эмин мондан (шудан, гардидан) se sauver, échapper à; se trouver en sécurité (en sûreté).  
**эмиссион** *n* émission *f*.  
**эмкунӣ** *n* inoculation *f* de la variole.  
**эмосион** *n voir* эҳсос.  
**эмосионал** *adj voir* эҳсосӣ.  
**эмпиризм** *n* empirisme *m*.  
**эмпирик** *adj* empiriste.  
**эму дам** *n* complot *m*; conspiration *f*; conjuration *f*; formule *f* magique; parole *f* magique.  
**эмчӣ** 1. *n* guérisseur, euse; 2. *adj* empirique.  
**энергетик (устои барқ)** *n* ingénieur électricien *m*.  
**энергетика** *n* ingénierie électrique.  
**энержӣ** *n voir* барқ.  
**энсефалит** *n* encéphalite *f*.  
**энтоложӣ** *n voir* ҳашаротшиносӣ.  
**энциклопедик** *adj voir* қомӯсӣ.

**энциклопедӣ** *n voir* қомӯс.  
**эпиграм** *n voir* ҳаҷвия.  
**эпиграф** *n voir* катиба.  
**эпидемик** *adj* épidémique.  
**эпидемӣ** *n* épidémie *f*.  
**эпизод** *n voir* лавҳа.  
**эпикӣ** *adj voir* достонӣ.  
**эпилог** *n voir* хотима.  
**эписентр** *n* épicycle *m*.  
**эпитет** *n voir* сифат.  
**эпчил** *adj voir* абҷир.  
**эратӣ** *adj* faux; contrefait; falsifié.  
**эрка** 1. *n* enfant *mf* favori, ie, préféré, ée, gâté, ée, chouchou, oute; polisson, onne; 2. *adj* espiègle; эрка кардан (намудан) gâter; эрка шудан être gâté.  
**эркагӣ** *n* mollesse *f*; amollissement *m*; caprice *m*; эркагӣ кардан (намудан) faire des bêtises; faire des caprices; se caresser, se câliner; faire des câlineries à qqn; faire un calin.  
**эркакунӣ** *n* gâterie *f*; polissonnerie *f*; espièglerie *f*; turbulence *f*.  
**эрмак** *n* distraction *f*, amusement *m*; risée *f*.  
**эрод** *n* 1) prononciation *f*; нутқ эрод кардан prononcer un discours; 2) objection *f*; répartie *f*; réplique *f*; contestation *f*; remarque *f*; эрод гирифтдан (расонидан) objecter; répliquer; contester; présenter des objections.  
**эродгир** *adj* opposant, adversaire, contradicteur.  
**эродгирӣ** *n* objection *f*; réplique *f*; répartie *f*; contradiction *f*.  
**эрозион** *n* érosion *f*.  
**эротик** *adj voir* шаҳвонӣ.  
**эротисм** *n voir* шаҳватпарастӣ.  
**эрудит** *n voir* аллома.  
**эсер** *n* socialiste-révolutionnaire *mf*.  
**эскадра** *n* escadre *f*.  
**эскадрил** *n* escadrille *f*.  
**эскадрон** *n* escadron *m*.  
**эскалатор** *n* escalier *m* roulant.  
**эскимо** *n* esquimau *m*.  
**эскис** *n voir* тарҳ.  
**эскорт** *n* escorte *f*.  
**эсперанто** *n* espéranto *m*.  
**эссе** *n* essai *m*.  
**эстамп** *n* estampe *f*.

**эстафета** *n* estafette *f*.  
**эстетикӣ** *adj* esthétique.  
**эстон** 1. *n* Estonien, ienne ; 2. *adj* estonien.  
**эстрада** *n* musique *f* de variété ; estrade *f*.  
**ээсовӣ** *n* S.S.  
**эталон** *n* voir меъёр.  
**этап** *n* voir марҳала.  
**этика** *n* voir одоб.  
**этикет (одоби муошират)** *n* étiquette *f*, marque *f*.  
**этил** *n* chim éthyle *m*.  
**этилен** *n* chim éthylène *m*.  
**этимоложӣ** *n* étymologie *f*.  
**этникӣ** *adj* ethnique.  
**этнограф** *n* voir мардумшинос.  
**этнографӣ** *adj* ethnographique.  
**этнография** *n* ethnographie *f*.  
**этнос** *n* ethnie *f*.  
**этюд** *n* étude *f*; esquisse *f*; ébauche *f*; croquis *m*.  
**эфир** *n* chim éther *m*; ondes *f pl* (radio, télévision).  
**эфо** *n* exécution *f*, accomplissement *m*, réalisation *f*; эфо кардан (намудан) exécuter ; accomplir, réaliser.  
**эх** *intj* exprime la satisfaction ; le regret ; le souhait.  
**эхром<sup>1</sup>** *n* pyramide *f*.  
**эхром<sup>2</sup>** *n* pièce de tissu blanc porté par les pèlerins qui vont à la Mecque.  
**эхсон** *n* bienfait *m*, bonne action *f*, charité *f*; sacrifice *m*; don *m*.  
**эхсонкор** *adj* bon ; large ; libéral ; généreux ; munificent *litt*.  
**эхсос** *n* sentiment *m*; émotion *f*; эхсос кардан (намудан) sentir.  
**эхсосӣ** *adj* émotif.  
**эхсосот** *n* émotion *f*; sentiment *m*; sensation *f*.  
**эхсосшаванда** *adj* sensible ; appréciable ; palpable ; perceptible.  
**эхтиёт** *n* attention *f*, prudence *f*, vigilance *f*; бо эхтиёт attentivement ; эхтиёт шудан être prudent ; être circonspect ; эхтиёт кардан (намудан) être prudent ; garder ; conserver ; ménager.  
**эхтиётан** *adv* à tout hasard ; éventuellement.

**эхтиётӣ** *adj* 1) de rechange ; de la réserve ; роҳи баромади эхтиётӣ sortie *f* de secours ; 2) de garantie ; de défense.  
**эхтиёткор** *adj* prudent ; économe.  
**эхтиёткорӣ** *n* prudence *f*; économie *f*; parcimonie *f*.  
**эхтиёткорона** *adv* prudemment ; parcimonieusement.  
**эхтиёҷ** *n* nécessité *f*; besoin *m*; demande *f*; эхтиёҷ доштан avoir besoin.  
**эхтиёҷманд** *adj* indigent, pauvre, nécessiteux *vieilli*.  
**эхтиёҷмандӣ** *n* nécessité *f*; besoin *m*.  
**эхтиёҷот** *n* nécessité *f*; besoin *m*.  
**эхтизоз** *n* jouissance *f*; délice *m*; délectation *f*; plaisir *m*.  
**эхтимол** 1. *n* possibilité *f*; probabilité *f*; supposition *f*; 2. *adv* peut-être ; probablement ; sûrement ; certainement, à coup sûr ; pour sûr.  
**эхтимолият** *n* possibilité *f*; probabilité *f*.  
**эхтимолӣ** *adj* probable ; prévisible.  
**эхтимом** *n* effort *m*; application *f*; zèle *m*; soin *m*; sollicitude *f*.  
**эхтироз** *n* prudence *f*; circonspection *f*; précaution *f*; эхтироз кардан (намудан) être prudent.  
**эхтироқ** *n* phys ignition *f*; combustion *f*; inflammation *f*.  
**эхтиром** *n* respect *m*, estime *f*, honneur *m*; бо эхтиром respectueusement ; avec estime ; сазовори эхтиром, лойиқи эхтиром digne de respect ; эхтиром доштан jouir d'une grande considération ; эхтиром кардан (намудан) respecter ; estimer.  
**эхтиромӣ** *adj* respectueux ; révérencieux.  
**эхтиромкорона** 1. *adv* respectueusement ; avec déférence ; 2. *adj* respectueux ; révérencieux *vx*.  
**эхтисоб** *n* surveillance *f*; vérification *f*; contrôle *m*.  
**эхтисос** *n* sentiment *m*; sensation *f*.  
**эхъё** *n* vivification *f*; résurrection *f*; renaissance *f*; эхъё кардан (намудан) vivifier ; renaître ; эхъё шудан (гардидан) revivre ; se ranimer ; renaître.  
**эхъёкунанда** *adj* vivifiant.  
**эчкиэмар** *n* varan *m*.

**ЭЧОБИ** *adj* affirmatif ; positif ; чавоби  
эъчоби *réponse f* affirmative.

**ЭЧОД** *n* œuvre *f* ; création *f* ; эчод кардан  
(намудан) créer ; fonder.

**ЭЧОДИЁТ** *n* création *f* ; art *m* populaire ;  
œuvre *f* ; эчодиёти Румӣ œuvre de  
Rûmî.

**ЭЧОДИ** *adj* créateur ; фаъолияти эчодӣ  
activité *f* créatrice ; қувваҳои эчодӣ  
forces créatrices.

**ЭЧОДКОР** *n* créateur, trice ; auteur *m* ; fon-  
dateur, trice.

**ЭЧОДКОРОНА** *adj* créateur ; нерӯи  
эчодкорона puissance *f* créatrice.

**ЭЧОДКУНИ** *n* œuvre *f* ; création *f* ; fon-  
dation *f*.

**ЭШОН** 1. *pron* il ; ils ; 2. *n* ichân, homme  
*m* religieux, membre *m* de l'aristocratie  
religieuse.

**ЭЪДОМ** *n* meurtre *m* ; homicide *m*, assas-  
sinat *m* ; anéantissement *m* ; destruction  
*f* ; эъдом кардан (намудан), ба эъдом  
расонидан tuer ; assassiner ; exterminer  
; détruire.

**ЭЪЗОЗ** *n* respect *m* ; honneur *m* ; эъзоз  
кардан respecter.

**ЭЪЛОН** *n* annonce *f*, avis *m*, déclaration *f* ;  
publication *f* ; publicité *f*, réclame *f* ;  
affiche *f*, placard *m*, poster *m* ; эълон  
кардан (намудан) annoncer ; déclarer ;  
publier ; réclamer.

**ЭЪЛОНКУНИ** *n* annonce *f*, déclaration *f* ;  
publication *f* ; réclame *f*.

**ЭЪЛОННОМА** *n* annonce *f*, affiche *f*.

**ЭЪРОБ** *n* déclinaison *f*.

**ЭЪРОЗ** *n* hasard *m* ; éventualité *f*.

**ЭЪТИБОР** *n* attention *f* ; influence *f* ; auto-  
rité *f* ; confiance *f* ; respect *m* ; honneur  
*m* ; эътибор доштан avoir l'autorité ;  
être autoritaire ; servir ; эътибор кар-  
дан (намудан) confier ; respecter ;  
эътибор додан apprécier qqn ; faire at-  
tention ; ба эътибор гирифтагӣ prendre  
en considération.

**ЭЪТИБОРАН** *adv* dorénavant, désormais ;  
аз имрӯз эътиборан à partir de ce jour.

**ЭЪТИБОРНОК** *adj* influent, autoritaire.

**ЭЪТИБОРНОКӢ** *n* autorité *f* ; influence *f* ;  
solidité *f* ; justesse *f* ; authenticité *f* ;  
réalité *f*.

**ЭЪТИБОРНОМА** *n* lettre *f* de créance ; lettre  
*f* de change.

**ЭЪТИДОЛ** *n* modération *f* ; retenue *f* ; so-  
briété *f* ; tempérance *f* ; réserve *f* ;  
discrétion *f* ; équilibre *m* ; pondération  
*f* ; proportion *f*.

**ЭЪТИЗОР** *n* excuse *f* ; pardon *m*.

**ЭЪТИҚОД** *n* conviction *f* ; croyance *f* ;  
эътиқод бастан, эътиқод кардан être  
convaincu ; être persuadé ; croire en  
qqn ; avoir foi en qqn.

**ЭЪТИҚОДНОК** *adj* persuadé ; convaincu ;  
croyant ; sincère.

**ЭЪТИЛО** *n* élévation *f* ; hausse *f* ; majora-  
tion *f* ; augmentation *f* ; montée *f* ; émi-  
nence *f* ; эътило ёфтагӣ s'élever ;  
s'augmenter ; se monter ; devenir émi-  
nent.

**ЭЪТИЛОФ** *n* amitié *f* ; attachement *m* ;  
affection *f*.

**ЭЪТИМОД** *n* 1) foi *f* ; confiance *f* ; espé-  
rance *f* ; sûreté *f* ; эътимод доштан être  
sûr ; espérer, avoir confiance ; эътимод  
кардан (намудан) confier ; 2) pitié *f* ;  
clémence *f* ; bonté *f* ; grâce *f* ; bienveil-  
lance *f* ; дар назди касе эътимод дош-  
тан être bien vu de qqn ; être dans les  
bonnes grâces de qq.

**ЭЪТИМОДНОК** *adj* solide, sûr, fiable ; ода-  
ми эътимоднок homme *m* de confian-  
ce.

**ЭЪТИМОДНОКӢ** *n* loyalisme *m* ; force *f* pro-  
bante ; force de persuasion.

**ЭЪТИНО** *n* attention *f* ; soin *m* ; эътино  
кардан (намудан) faire attention ; atta-  
cher de l'importance (de la valeur) à  
qqch ; faire cas de qqch ; se soigner ;  
эътино накардан ignorer ; méconnaître.

**ЭЪТИРОЗ** *n* objection *f*, protestation *f*, dé-  
saccord *m* ; эътироз кардан (намудан)  
objecter ; répliquer ; protester ; contredire  
qqn ; ne pas consentir à ; désap-  
prouver ; ne pas partager l'opinion de  
qqn ; être en désaccord.

**ЭЪТИРОЗНОПАЗИР** *adj* irréfutable ; incon-  
testable ; indiscutable.

**ЭЪТИРОФ** *n* aveu *m* ; reconnaissance *f* ;  
confession *f* ; эътироф кардан (наму-  
дан) reconnaître ; avouer ; confesser.

**э̀тирофкунй** *n* aveu *m* ; reconnaissance  
*f* ; confession *f*.  
**э̀чоб** *n* étonnement *m* ; surprise *f*.

**э̀чоз** *n* miracle *m* ; prodige *m* ; mer-  
veille *f*.

# Ю

**Ю ю** trente quatrième lettre de l'alphabet tadjik.

**-ю** *conjonction* et ; чою нон thé et pain.

**юбилей** *n voir* солгард.

**юбилейгузаронӣ** *n célébration f.*

**юбияр** *n voir* соҳибчашн.

**юбка** *n jupe f.*

**югослав** 1. *n* Yougoslave *mf*; 2. *adj* yougoslave.

**юз** *n* panthère *f.*

**юза** *n milit* centaine *f.*

**юзбошӣ** *n hist* commandant *m* de cent chevaliers.

**юмн** *n* félicité *f*; béatitude *f*; bien-être *m*; bonheur *m*.

**юмор** *n voir* зарофат.

**юморист** *n voir* ҳачвнавис.

**юмористӣ** *adj voir* ҳачвӣ.

**юнг** *n* caprice *m* d'un homme malade.

**юндӣ** *n* lavure *f*; rinçure *f.*

**юнонӣ** 1. *n* Grec, Grecque; 2. *adj* grec.

**юнучқа** *n* luzerne *f*; trèfle *m*.

**юридикӣ** *adj voir* қонунӣ.

**юрист** *n voir* ҳуқуқшинос.

**юрмон** *n zool* spermophile *m*.

**юрт** *n* yourte *f.*

**юруш** *n* campagne *f*; юруши салибдорони сурх campagne des Croisades.

**юстисия** *n voir* адлия.

**юғ** *n* joug *m*.

**юғӣ** *n* poteau *m*; pilier *m*.

**юҳо** *n* monstre *m* mythique; goinfre *m*; bâfreur, euse *fam*.

# Я

**Я я** trente cinquième lettre de l'alphabet tadjik.

**ЯВМИЯ** *adj* quotidien, journalier.

**ЯВОШ** *adj* tranquille, paisible, doux ; саги явош chien *m* doux.

**ЯВШОН** *n* absinthe *f*.

**ЯГОН** *pron* quelqu'un, quelque chose ; ягон кас quelqu'un ; ягон чиз quelque chose ; ягон вақт, дар ягон вақт autrefois, jadis ; ба ягон сабаб pour une raison ou une autre.

**ЯГОНА** *adj* unique, seul, clairsemé, séparé par une distance minimale (plante de culture).

**ЯГОНАГӢ** *n* unité *f* ; unanimité *f*.

**ЯГОН-ЯГОН** *adv* parfois ; de temps en temps.

**ЯҒИР** *n* blessure *f* à la poitrine des animaux.

**ЯҒМО** *n* pillage *m*, brigandage *m*, cambriolage *m* ; яғмо кардан (намудан) piller, cambrioler ; mettre à sac ; яғмо шудан (гардидан) être pillé, être cambriolé, mis à sac.

**ЯҒМОГАР** *n* pillard, arde.

**ЯҒМОӢ** *adj* pillé, cambriolé.

**ЯҒМОКУНӢ** *n* pillage *m*, brigandage *m*, cambriolage *m*.

**ЯҒНОБӢ** *adj* yaghnobi ; забони яғнобӢ le yaghnobi.

**ЯД** *n* main *f* ; puissance *f*, force *f*, pouvoir *m*.

**ЯДАӢН** *n* les deux mains.

**ЯДРО** *n* noyau *m*, nucléaire *m* ; poids *m* (athlétisme).

**ЯДРОӢ** *adj* nucléaire.

**ЯЗДОН** *n* Dieu *m*.

**ЯЗИДӢ** *adj* divin.

**ЯЗНА** *n* beau-frère *m*, mari d'une sœur aînée.

**ЯЙЛОҚ** *n* pré *m*, pâturage *m* d'été.

**ЯК** *adj* un, une ; ӯ як пиёла чой нӯшид il a pris une tasse de thé ; ӯ ба Порис як бор рафта буд il est allé une fois à Paris ; бо як овоз unanimement, à l'unanimité ; қарор бо як овоз қабул шуд la résolution a été adoptée à l'unanimité ; дар як вақт simultanément, en même temps, du même coup ; як дам, як лаҳза un instant *m*, un moment *m* ; як чуфт une paire *f* ; яку ним соат une demi heure *f* ; як вақт une fois *f* ; як кардан (намудан) unir ; як шудан s'unir ; як чиз une chose *f* ; як рӯз un jour *m*.

**ЯКАНДОЗ** *n* petit tapis *m* ; couverture *f*.

**ЯКБОРА** *adv* 1. tout à coup, soudain, à l'improviste, brusquement ; дар якбора кушода шуд tout à coup la porte s'est ouverte ; 2. simultanément, en même temps, du même coup ; ҳама якбора аз чо бархостанд tous se sont levés en même temps.

**ЯКВАҚТА** 1. *adv* en une fois ; 2. *adj* simultané, synchrone.

**ЯКДАМА** *adj* instantané, momentané ; court, bref.

**ЯКДАҒӢ** *n* billet (ticket) *m* valable une seule fois.

**ЯКДИГАР:** якдигарро l'un l'autre ; якдигарро дӯст доштан aimer l'un l'autre ; аз якдигар l'un de l'autre ; ба якдигар l'un à l'autre ; барои якдигар l'un pour l'autre ; бо якдигар l'un avec l'autre.

**ЯКДИЛ** *adj* unanime ; solidaire ; якдил будан être unanime ; якдил шудан (гардидан) se solidariser.

**ЯКДИЛАГӢ** *n* unanimité *f*, solidarité *f*, accord *m* ; бо якдилагӢ avec solidarité, avec accord.

**ЯКДИЛОНА** *adv* unanimement, amicalement, solidairement.

**ЯКЗАБОН** *adj* unanime ; consentant, disposé à ; якзабон шудан (гардидан) se solidariser ; consentir à ; approuver, partager l'opinion de ; être d'accord, se mettre d'accord.

**ЯКЗАБОНӢ** *n* unanimité *f*, accord *m*, solidarité *f*.

**ЯККА** *adj* seul, solitaire, individuel ; якка ба якка tête-à-tête ; entre quatre yeux ; якка мондан rester solitaire ; якка шудан (гардидан) rester solitaire ; яккаву танҳо seul ; яккаву ягона seul, unique.

**ЯККАГӢ** *n* solitude *f*, isolement *m*.

**ЯККАДАСТ** *adj* seul.

**ЯККАНАВОЗ** *n* musicien-soliste *m*.

**ЯККАСА** *adj* isolé ; séparé ; monoplace ; кати яккаса lit *m* à une place.

**ЯККАСУМ** *adj* imparidigité.

**ЯККАХОН** *n* chanteur-soliste *m*.

**ЯККАЧИНКУНӢ** *n* choix *m*, sélection *f*.

**ЯКҚАБАТА** *adj* à un étage.

**ЯКЛАХТ** *adv* entièrement, du tout au tout, complètement.

**ЯКМАРОТИБАГӢ**: билети якмаротибагӢ billet *m* valable une fois.

**ЯКНАВОХТ** *adj* monotone, uniforme.

**ЯКНАФАРА** *adj* isolé ; séparé ; monoplace.

**ЯКОШӢНА** *adj* à un étage.

**ЯКОҲАНГӢ** *n* son *m* monotone.

**ЯКПАРДАГӢ** *adj* d'un acte, à un acte.

**ЯКПАРЧАГӢ** *n* intégrité *f*.

**ЯКПОЯ** *adj* à un seul pied.

**ЯКПУЛА** *adj* insignifiant, futile.

**ЯКРАВ** *adj* entêté, obstiné, têtu, opiniâtre, réfractaire ; persévérant ; persistant.

**ЯКРАВӢ** *n* entêtement *m*, obstination *f*, opiniâtreté *f* ; persévérance *f*, ténacité *f* ; якравӢ кардан (намудан) s'entêter, s'obstiner, persister, persévérer, insister.

**ЯКРАВОНА** *adv* obstinément ; opiniâtrement ; instamment.

**ЯКРАНГ** *adj* unicolore, de même couleur ; sincère, franc.

**ЯКРАҲА** *adj* unilatéral.

**ЯКРАӢЙ** *adj* successif, suivi, conséquent ; de principe ; entêté ; obstiné, têtu, opi-

niâtre ; réfractaire, persévérant ; persistant.

**ЯКРАӢЙ** *n* unanimité *f* ; unité *f* d'opinion.

**ЯКРӢ** *adj* à une seule face.

**ЯКРӢЗА** *adv* en un seul jour.

**ЯКСАР** *adv* tout de suite ; totalement ; ensemble.

**ЯКСАРА** *adv* ensemble, tout à la fois.

**ЯКСОАТА** *adv* en une heure.

**ЯКСОЛА** *adj* âgé d'un an, annuel.

**ЯКСОЛАГӢ** 1. *n* anniversaire *m* ; 2. *adj* annuel.

**ЯКСОН** *adj* égal, pareil, analogue ; semblable ; яксон шудан être détruit, ruiné ; яксон кардан (намудан) détruire, raser

**ЯКСОНӢ** *n* ressemblance *f*, similitude *f*, analogie *f* ; affinité *f*, identité *f*, uniformité *f*.

**ЯКТАБАҚА** *adj* à un battant.

**ЯКТАК** *n* tailleur *m* d'été masculin.

**ЯКТАНА** 1. *adj* solitaire ; célibataire ; 2. *n* orphelin, ine.

**ЯКТАРАФА** *adj* unilatéral.

**ЯКТО** 1. *pron* un ; 2. *adj* seul, unique.

**ЯКТОПАРАСТ** *n* monisme *m*.

**ЯКУМРӢ** *adj* à vie, perpétuel ; нафақаи якумрӢ viager *m* ; pension *f* viagère.

**ЯКӢМ** *adj* premier ; қисми якӢм première partie *f* ; дар навбати якӢм en premier lieu ; чои якӢм première place *f* ; чои якӢмро гирифтан se classer premier ; якӢм ин ки premièrement.

**ЯКФИКРӢ** *n* communauté *f* d'idées ; conformité *f* d'idées, idéal *m* commun, intelligence *f* ; unanimité *f*, solidarité *f*.

**ЯКХЕЛА** *adj* homogène ; similaire ; analogique ; uniforme ; якхела шудан s'unifier.

**ЯКЧАНД** *adj* quelques ; plusieurs.

**ЯКЧАШМА** *adj* monoculaire.

**ЯКЧИЛДӢ** *n* œuvres en un volume.

**ЯКҶОНИБА** *adj* unilatéral.

**ЯКҶОЯ** 1. *adv* ensemble ; entièrement, du tout au tout, en bloc ; якҶоя фурӯхтан vendre en bloc ; 2. *adj* commun, collectif, unifié.

**ЯКҶОЯГӢ** *adj* commun, collectif ; маҷлиси якҶоягӢ séance *f* commune ; бо якҶоягӢ ensemble ; en commune.

**ЯКШАБА** *adv* en une nuit, nuitamment.

**якшанбе** *n* dimanche *m*.  
**як-як** *adv* un à un, l'un après l'autre.  
**яқин** 1. *adj* vrai ; véritable ; authentique, sûr, indubitable, évident, certain, persuasif, convaincant, probant ; исботи яқин *preuve f* convaincante ; 2. *adv* sûrement ; pour sûr, sans aucun doute ; évidemment ; précisément, sans faute ; яқин аст, ки sûrement que ; яқин до-рам, ки je suis sûr que.  
**яқинан** *adv* sûrement ; certainement.  
**яқиний** *n* certitude *f*, évidence *f* ; authenticité *f* ; force *f* de persuasion.  
**ял** *n* héros *m*.  
**яла** *adj* ouvert ; дар яла буд la porte était ouverte ; яла кардан (намудан) ouvrir ; яла шудан s'ouvrir.  
**ялав** *n* drapeau *m*.  
**яланг** 1. *adj* ouvert ; découvert ; 2. *n* terrain *m* vague ; terrain non bâti ; terrain non planté.  
**ялангӣ** *n* place *f* ouverte, terrain *m* non bâti ; terrain non planté ; désert *m*.  
**ялдо** *n* la plus longue nuit de l'hiver.  
**ялла** *n* chanson *f* folklorique, gaie, légère.  
**ялло**: ялло карда гаштан *marcher en chantant ; fainéanter ; ne rien faire ; battre le pavé*.  
**ялоқ** *n* écuelle *f*, tesson *m*.  
**ялтос** *adj* brillant ; poli, luisant, glacé.  
**ялт-ялт** *n* fuite *f*, scintillement *m* ; ялт-ялт кардан (намудан) briller ; scintiller.  
**ямин** *n* main *f* droite ; côté *m* droit ; serment *m* ; force *f*, puissance *f*, pouvoir *m*.  
**яминан** *adv* à droite.  
**ямоқ** *n* pièce *f*, rustine *f* ; cicatrice *f* ; ямоқ дӯхтан, ямоқ мондан, ямоқ кардан *raccommoder, rapiécer, rafistoler fam* ; réparer ; ӯ мӯзаашро ямоқ кардааст il a réparé ses souliers.  
**январ** *n* janvier *m*.  
**янга** *n* belle-sœur *f*, femme d'un frère aîné ; femme *f* qui, au besoin, assiste les jeunes mariés pendant la nuit de noces.  
**япон** *n* Japonais, aise.  
**японӣ** *adj* japonais.  
**яра** *n* blessure *f* ; plaie *f* ; ulcère *m* ; chancre *m*.

**ярадор** *adj* blessé ; ярадор кардан *blesser* ; ярадор шудан (гардидан) être blessé.  
**ярақон** *n* jaunisse *f*, ictère *m*.  
**яргу** *n* confiscation *f*, saisie *f*, mainmise *f*.  
**ярлик** *n* décret *m* royal ; lettre *f* de créance.  
**ярмарка** *n* foire *f*.  
**яроқ** *n* arme *f* ; яроқи тирандозӣ *armes à feu* ; яроқ бардоштан *s'armer* ; яроқ гирифттан *s'armer* ; яроқ партофттан *désarmer*.  
**яроқдор** *adj* armé.  
**яроқнокӣ** *n* équipement *m* ; outillage *m*.  
**яроқноккунӣ** *n* armement *m*.  
**яроқпартой** *n* désarmement *m*.  
**яроқсоз** *n* armurier *m*.  
**ясовул** *n* *hist* garde *f*, cavalier *m* qui accompagne les hauts fonctionnaires.  
**ясор** *n* main *f* gauche ; côté *m* gauche.  
**ясоран** *adv* à gauche.  
**ятим** *n* 1) orphelin, ine ; ятими бе падару модар *orphelin de père et de mère* ; ятим мондан (шудан) *rester, devenir orphelin* ; 2) valet *m* ; garçon *m* de ferme.  
**ятимӣ** *n* orphelinat *m*.  
**ятимхона** *n* orphelinat *m*.  
**ях** *n* glace *f* ; яхи доимӣ *glace éternelle* ; ях бастан (кардан, намудан) *se glacer ; avoir froid ; geler*.  
**яхак** *n* glaçon *m*.  
**яхбандӣ** *n* congélation *f* ; нуқтаи яхбандӣ *point m* de congélation.  
**яхбоз** *n* patineur, euse.  
**яхдон** *n* glacier *m* ; frigidaire *m*, réfrigérateur *m*.  
**яхмӯлак** *n* patinoire *f*.  
**яхний** *adj* refroidi (viande).  
**яхоб** *n* irrigation *f* hivernale ; eau *f* glacée ; яхоб додан (мондан) *irriguer en hiver*.  
**яхобдиҳӣ** *n* irrigation *f* hivernale des cultures.  
**яхпир** *n* glacière *f*.  
**яхреза** *n* glaçon *m*.  
**яхта** *n* yacht *m*.  
**яхча** *n* grêle *f*.



**яхшикан** *n* brise-glace *m* (bateau) ; pic à  
glace *m*.

**яхуд** *adj* juif.

**яхудият** *n* judaïsme *m*.

**ячейка** *n voir* гурӯҳ.

**яшик** *n voir* сандук.

**яшм** *n* jaspe *m*.

**яшмӣ** *adj* de jaspe, en jaspe, jaspé.

**яъжуж-маъжуж** *n rel* Gog et Magog.

**яъне** *conj* с'est-à-dire, autrement dit ;  
ainsi ; donc.

**яъс** *n* désespoir *m* ; désolation *f* ; chagrin  
*m* ; ennui *m*.

**яъсовар** *adj* désespérant, désolant, nav-  
rant.

## Номҳои ҷуғрофӣ Lexique des noms géographiques

- Абу Дабӣ** Abu Dhabi, Abou-Dhabi.  
**Абу Заби** Abu-Zabi.  
**Абхазистон** Abkhazie.  
**Австралиё** Australie *f*.  
**Аддис-Абаба** Addis-Ababa, Addis-Abeba.  
**Айнӣ** Aïni (région du Tadjikistan).  
**Аквитан** Aquitaine *f*.  
**Аккра** Accra.  
**Албаниё** Albanie *f*.  
**Албурз** Elbourz.  
**Алзас** Alsace *f*.  
**Алмато** Almaty.  
**Алп** Alpes *f pl*.  
**Аляска** Alaska *f*.  
**Алҷазира** Al-Djazair.  
**Алҷазоир** Algérie *f*.  
**Амазонка** Amazone *f*.  
**Аморатҳои Муттаҳидаи Араб** Emirats Arabes Unis, fédération des Emirats Arabes.  
**Амрико** Amérique *f*.  
**Амрикои Лотинӣ** Amérique Latine.  
**Амрикои Марказӣ** Amérique centrale.  
**Амрикои Ҷанубӣ** Amérique du Sud.  
**Амрикои Шимоли** Amérique du Nord.  
**Амстердам** Amsterdam.  
**Аму** Amou Darya *m*.  
**Амур** Amour *m*.  
**Ангара** Angara *m*.  
**Ангола** Angola *f*.  
**Анд** Andes *f pl*.  
**Андичон** Andijan.  
**Андорра** Andorre *f*, principauté d'Andorre.  
**Анқара** Ankara.  
**Антарктид** Antarctique *m* ou Antarctide *f*.  
**Антарктик** Antarctique *m* ou Antarctide *f*.  
**Апеннин** Apennins.  
**Апиа** Apia.  
**Арабистони Саудӣ** Arabie *f* Saoudite, royaume d'Arabie Saoudite.  
**Арарат** Ararat.  
**Аргентин** Argentine *f*.  
**Арманистон** Arménie *f*.  
**Арриёз** Riyad, Riad.  
**Асунсион** Asuncion.  
**Афғонистон** Afghanistan *m*.  
**Афина** Athènes.  
**Африко** Afrique.  
**Африкои Ҷанубӣ** Afrique du Sud.  
**Ахмадобод** Ahmadabad.  
**Ашқобод** Achkhabad.  
**Ашт** Achte (région du Tadjikistan).  
**Бағдод** Baghdad.  
**Байкал** Baïkal *m*.  
**Байналнаҳрайн** Mésopotamie *f*.  
**Балхаш** Balkhach.  
**Балҷувон** Baldjouvon (région du Tadjikistan).  
**Банги** Bangui.  
**Бангкок** Bangkok.  
**Бангладеш** Bangladesh *m*.  
**Барбад** Barbade *f*.  
**Бартанг** Bartang (rivière du Tadjikistan).  
**Батуми** Batoumi.  
**Баҳамас** Bahamas *pl*.  
**Баҳрейн** Bahrein, émirat du Bahrein.  
**Баҳри Азов** mer d'Azov.  
**Баҳри Араб** mer d'Oman.  
**Баҳри Арал** mer d'Aral.  
**Баҳри Балтик** mer Baltique.  
**Баҳри Баренс** mer de Barents.  
**Баҳри Беринг** mer de Béring.

**Баҳри Кариб** mer des Caraïbes.  
**Баҳри Каспӣ** mer Caspienne.  
**Баҳри Лаптевҳо** mer de Laptev.  
**Баҳри Майит** mer Morte.  
**Баҳри Мармар** mer de Marmara.  
**Баҳри Миёназамин** mer Méditerranée.  
**Баҳри Охот** mer d'Okhotsk.  
**Баҳри Сафед** mer Blanche.  
**Баҳри Сибири Шарқӣ** mer de Sibérie orientale.  
**Баҳри Сиёҳ** mer Noire.  
**Баҳри Сурх** mer Rouge.  
**Баҳри Тиррен** mer Tyrrhénienne.  
**Баҳри Чукот** mer de Tchoukotka (ou Chukotka).  
**Баҳри Чопон** mer du Japon.  
**Баҳри Шимолӣ** mer du Nord.  
**Баҳри Эгей** mer Egée.  
**Бейрут** Beyrouth.  
**Беларус** Biélorussie *f*.  
**Белград** Belgrade.  
**Белжик** Belgique *f*.  
**Боливиё** Bolivie *f*.  
**Белиз** Belize *m*.  
**Белмопан** Belmopan.  
**Бенин** Bénin *m*, république du Bénin.  
**Берлин** Berlin.  
**Берн** Berne.  
**Бешкент** Bechkent (région du Tadjikistan).  
**Бирма** Birmanie *f*.  
**Бишкек** Bichkek.  
**Богота** Bogota.  
**Боку** Bakou.  
**Бомако** Bamako.  
**Бордо** Bordeaux.  
**Босни-Ҳерцеговин** Bosnie-Herzégovine *f*.  
**Ботсвана** Botswana *m*.  
**Бохтар** Bokhtar (région du Tadjikistan).  
**Бошқирдистон** Bachkirie *f*.  
**Браззавил** Brazzaville.  
**Бразилиё** Brésil *m*.  
**Братислава** Bratislava.  
**Бретан** Bretagne *f*.  
**Бритониёи Кабир** Grande Bretagne.  
**Бричтаун** Bridgetown.  
**Бруней** Brunéi *m*, sultanat du Brunéi.  
**Брюссел** Bruxelles.  
**Будапешт** Budapest.  
**Бужумбура** Bujumbura.  
**Булғористон** Bulgarie *f*.  
**Бургон** Bourgogne *f*.  
**Буркина-Фасо** Burkina Faso *m*, république démocratique populaire de Burkina Faso.  
**Бурунди** Burundi *m*, république du Burundi.  
**Бурятистон** Bouriatie *f*.  
**Бухарест** Bucarest.  
**Бухоро** Boukhara.  
**Буэнос-Айрес** Buenos Aires.  
**Бхутан** Bhoutan *m*, royaume du Bhoutan.  
**Вадуз** Vaduz.  
**Валетта** La Valette.  
**Вануату** Vanuatu *m*, république du Vanuatu.  
**Ванҷ** Vandj (région du Tadjikistan).  
**Варзоб** Varzob (région du Tadjikistan).  
**Варшава** Varsovie *f*.  
**Вотикон** Vatican *m* (cité du).  
**Вахш** Vakhch (région du Tadjikistan).  
**Вашингтон** Washington.  
**Веллингтон** Wellington.  
**Вена** Vienne.  
**Венесуэла** Venezuela *m*, république du Venezuela.  
**Ветнам** Viêt-nam *m*.  
**Вилнюс** Vilnius.  
**Вож** Vosges *f pl*.  
**Волга** Volga *f*.  
**Восеъ** Vocé (région du Tadjikistan).  
**Габон** Gabon *m*, république gabonaise.  
**Гаити** Haïti, république d'Haïti.  
**Гайана** Guyane *f*, DOM français.  
**Гамби** Gambie, république de Gambie.  
**Гана** Ghana, république du Ghana.  
**Ганг** Gange *m*.  
**Гаронн** Garonne *f*.  
**Гваделуп** Guadeloupe *f*, DOM français.  
**Гватемала** Guatemala *f*, république de Guatemala.  
**Гвине** Guinée *f*, république de Guinée.  
**Гвине-Биссау** Guinée-Bissau, république de Guinée-Bissau.  
**Гвинейяи экваториалӣ** Guinée *f* équatoriale ; Чумхурии Гвинейяи экваториалӣ république de Guinée équatoriale.

**Гоби** Gobi.  
**Гондурас** Honduras, république du Honduras.  
**Гонконг** Hong-Kong.  
**Гренланд** Groenland *m*.  
**Гренобл** Grenoble.  
**Грозний** Groznyï.  
**Гулӯгоҳи Гибралтар** Gibraltar (détroit de).  
**Гулӯгоҳи Магеллан** Magellan (détroit de).  
**Гурчистон** Géorgie *f*.  
**Фарм** Gharme (région du Tadjikistan).  
**Ғафуров** Ghafourov (ville du Tadjikistan).  
**Ғозималик** Ghozimalik (région du Tadjikistan).  
**Ғонҷӣ** Ghontchi (région du Tadjikistan).  
**Дакар** Dakar.  
**Дакка** Dhaka, Dacca.  
**Данғара** Dangara (région du Tadjikistan).  
**Данемарк** Danemark *m* ; Подшоҳии Данемарк royaume du Danemark.  
**Дарбанд** Darbande (région du Tadjikistan).  
**Дарвоз** Darvoz (région du Tadjikistan).  
**Деҳли** Delhi.  
**Димишқ** Damas.  
**Димоғаи Умеди Нек** Bonne Espérance (cap de).  
**Днепр** Dniegr *m*.  
**Доғистон** Daghestan *m*.  
**Доминик** Dominique *f*, république dominicaine.  
**Дон** Don *m*.  
**Доруссалом** Dar es-Salam.  
**Доҳа** Doha.  
**Дублин** Dublin.  
**Дунай** Danube *m*.  
**Душанбе** Douchanbé.  
**Енисей** Iénisseï.  
**Ереван** Erevan.  
**Ёвон** Yovon (région du Tadjikistan).  
**Ёқутистон** Iakoutie.  
**Женев** Genève.  
**Загреб** Zagreb *m*.  
**Заир** Zaïre *m*, république du Zaïre.  
**Закавказ** Transcaucasie *f*.  
**Замбез** Zambèze *m*.  
**Замби** Zambie *f*, république de Zambie.  
**Замини Оташин** Terre de Feu.  
**Замини Шимолӣ** Terre du Nord.  
**Зарафшон** Zarafchan (rivière du Tadjikistan).  
**Зафаробод** Zafarobod (région du Tadjikistan).  
**Зеландиёи нав** Nouvelle Zélande *f*.  
**Зимбабве** Zimbabwe *m*, république du Zimbabwe.  
**Иерусалим (Байтулмақаддас)** Jérusalem.  
**Ил-дӯ-Франс** Ile-de-France.  
**Инд** Indus *m*.  
**Индонезӣ** Indonésie *f*, république d'Indonésie.  
**Инглисiston** Angleterre *f*.  
**Ирландияи Шимолӣ** Irlande du Nord *f*.  
**Ирланд** Irlande *f*, république d'Irlande.  
**Ирон** Iran *m*, république islamique d'Iran.  
**Ироқ** Irak *m*, république d'Irak.  
**Искандария** Alexandrie.  
**Искандаркӯл** Iskandar (lac du Tadjikistan).  
**Исламобод** Islamabad.  
**Исланд** Islande *f*, république d'Islande.  
**Испаниё** Espagne *f*.  
**Исроил** Israël, état d'Israël.  
**Истаравшан** Istaravchane (région du Tadjikistan).  
**Исфара** Isfara (région du Tadjikistan).  
**Исфаҳон** Isfahan ou Ispahan.  
**Италиё** Italie *f*, république italienne.  
**Ишқошим** Ichkochim (région du Tadjikistan).  
**Кабардаю Балкар** Kabardino-Balkarie *f*.  
**Кабо-Верде** Cap-Vert *m*, république du Cap-Vert.  
**Кавказ** Caucase *m*.  
**Каледонияи нав** Nouvelle Calédonie *f*, TOM français.  
**Калининобод** Kalininobod.  
**Камбоҷ** Cambodge *m*, république du Cambodge.  
**Камерун** Cameroun *m*, république du Cameroun.  
**Кампала** Kampala.  
**Камчатка** Kamtchatka.  
**Канада** Canada *m*, royaume du Canada.

**Канберра** Canberra.  
**Каракас** Caracas.  
**Карпат** Carpates ou Carpates *f*.  
**Катманду** Katmandou ou Katmandu.  
**Кашмир** Cachemire *m*.  
**Квебек** Québec *m*.  
**Кения** Kénya *m*, république du Kénya.  
**Кигали** Kigali.  
**Киев** Kiev.  
**Кипр** Chypre, république de Chypre.  
**Кирибатӣ** Kiribati.  
**Кито** Quito.  
**Кишварҳои Соҳили Луар** Pays-de-la-Loire *m pl*.  
**Кишинёв** Kichinev.  
**Кобул** Kaboul.  
**Коломбо** Colombo.  
**Колумбиё** Colombie *f*, république de Colombie.  
**Колхозобод** Kolkhozobod (région du Tadjikistan).  
**Коммонвалт** Commonwealth *m*.  
**Коморес** Comores *f pl*.  
**Конго** Congo *m*, république populaire du Congo.  
**Конибодом** Konibodom (région du Tadjikistan).  
**Копенхаген** Copenhague.  
**Корсика** Corse *f*.  
**Коста-Рика** Costa Rica *m*, république du Costa Rica.  
**Кот-Дивуар (Соҳили Оҷ)** Côte d'Ivoire *f*, république de Côte d'Ivoire.  
**Кофарниҳон** Kofarnihan (rivière et région du Tadjikistan).  
**Крит** Crête *f*.  
**Круатиё** Croatie *f*.  
**Куба** Cuba, république de Cuba.  
**Кура** Koura *f*.  
**Куриё** Corée *f*.  
**Кӯли Женев** lac Léman, lac de Genève.  
**Кӯли Ладога** lac Ladoga.  
**Кӯли Онега** lac Onega.  
**Кӯлоб** Kouliabe (ville du Tadjikistan).  
**Кӯҳҳои Балкан** Balkans *m pl*.  
**Қазвин** Quazvin.  
**Қазон** Kazan.  
**Қазоқистон** Kazakhstan *m*.  
**Қалмоқистон** Kalmoukie *f*.  
**Қалъаихумб** Kalaykhomb (région du Tadjikistan).  
**Қандаҳор** Kandahar.  
**Қарағанда** Karaganda, Qaraghandy.  
**Қароқалпоқистон** Karakalpakie *f*.  
**Қароқум** Karakoum *m*, Qaraqum.  
**Қаротғ** Karatag (rivière du Tadjikistan).  
**Қарочӣ** Karachi.  
**Қаршӣ** Karchi.  
**Қатар** Katar ou Qatar *m*, Emirat du Qatar.  
**Қирғизистон** Kirghizie *f* ou Kirghizstan *m*.  
**Қоҳира** Le Caire.  
**Қрим** Crimée *f*.  
**Қубодиён** Kabodian (région du Tadjikistan).  
**Қувайт** Koweït *m*, émirat du Koweït.  
**Қумсангир** Koumsanguir (région du Tadjikistan).  
**Қустантания** Constantinople.  
**Қўрғонтеппа** Kouzgantepa (ville du Tadjikistan).  
**Қўқанд** Kokand.  
**Ла-Манш** La Manche *f*.  
**Ла-Пас** La Paz.  
**Лангедок-Русийон** Languedoc-Roussillon *m*.  
**Лаос** Laos *m*, république démocratique du Laos.  
**Латвиё** Lettonie *f*, république de Lettonie.  
**Лахистон** Pologne *f*, république de Pologne.  
**Лена** Lena *f*.  
**Ленин** Lénine (région du Tadjikistan).  
**Лесото** Lesotho *m*, république du Lesotho.  
**Либерия** Libéria *m*, république du Libéria.  
**Либревил** Libreville.  
**Либиё** Libye *f*, Grande Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste.  
**Лил** Lille.  
**Лима** Lima.  
**Лион** Lyon.  
**Лисбонн** Lisbonne.  
**Литва** Lituanie *f*, république de Lituanie.  
**Лихтенштейн** Liechtenstein *m*, principauté du Liechtenstein.

**Ломе** Lomé.  
**Лондон** Londres.  
**Лотаринг** Lorraine *f.*  
**Луанда** Luanda.  
**Луар** Loire *f.*  
**Лубляна** Ljubljana.  
**Лубнон (Либан)** Liban *m*, république libanaise.  
**Луксембург** Luxembourg *m*, Grand-duché du Luxembourg.  
**Лусака** Lusaka.  
**Лучоб** Loutchob (rivière du Tadjikistan).  
**Лимузин** Limousin *m.*  
**Мавританиё** Mauritanie *f*, république islamique de Mauritanie.  
**Мадагаскар** Madagascar *m*, république de Madagascar.  
**Мадина** Médine.  
**Мадрид** Madrid.  
**Макка** Mecque *f.*  
**Макдуниё (Маседониё)** Macédoine *f.*  
**Малабо** Malabo.  
**Малави** Malawi *m*, république du Malawi.  
**Малайзиё** Malaisie ou Malaysia *f*, fédération de Malaisie.  
**Мали** Mali *m*, république du Mali.  
**Малт** Malte, république de Malte.  
**Манагуа** Managua.  
**Манама** Manama.  
**Манил** Manille *f.*  
**Манчуриё** Mandchourie *f.*  
**Марғелон** Marghilan.  
**Марказ (яке аз ноҳияҳои Фаронса)** Centre *m.*  
**Марокаш** Maroc *m*, royaume du Maroc.  
**Марсел** Marseille.  
**Мартиник** Martinique *f*, DOM français.  
**Маршал** Marshall.  
**Масеру** Maseru.  
**Маскат** Mascate.  
**Масчоҳ** Mastchoh (région du Tadjikistan).  
**Маҷористон** Hongrie *f*, république de Hongrie.  
**Машҳад** Meched ou Machhad.  
**Мбабане** Mbabane.  
**Меконг** Mekong *m.*  
**Мексик** Mexique *m*, états unis du Mexique.  
**Меланези** Mélanésie *f.*  
**Мексико** Mexico.  
**Мидй-Пиреней** Midi-Pyrénées.  
**Микронезиё** Micronésie *f*, états fédérés de Micronésie.  
**Минск** Minsk.  
**Миср** Egypte *f*, république Arabe d’Egypte.  
**Миссисипи** Mississipi *m.*  
**Миссури** Missouri *m.*  
**Мозамбик** Mozambique *m*, république du Mozambique.  
**Мозел** Moselle *f.*  
**Молдова** Moldavie *f*, Moldova.  
**Монако** Monaco, principauté de Monaco.  
**Монблан** Mont-Blanc *m.*  
**Монтвидео** Montevideo.  
**Москва** 1. Moscou ; 2. Moscou (région du Tadjikistan).  
**Муғулистон** Mongolie *f*, république populaire de Mongolie.  
**Мурғоб** Mourgab (région du Tadjikistan).  
**Муз** Meuse *f.*  
**Муъминобод** Mouminobod.  
**Навобод** Navobod.  
**Найроби** Naïrobi.  
**Налчик** Natlchik.  
**Намангон** Namangan.  
**Намиби** Namibie *f*, république de Namibie.  
**Науру** Nauru *f*, république de Nauru.  
**Нева** Neva.  
**Неман** Niémen *m.*  
**Непал** Népal *m*, royaume du Népal.  
**Ниамей** Niamey.  
**Нигер** Niger *m*, république du Niger.  
**Нигерия** Nigeria *m*, république fédérale du Nigeria.  
**Нидерланд** Pays-Bas *m*, royaume des Pays-Bas.  
**Никарагуа** Nicaragua *m*, république du Nicaragua.  
**Нил** Nil *m.*  
**Нимҷазираи Апеннин** Apennins (péninsule des).  
**Нимҷазираи Балкан** Balkans (péninsule des).  
**Нимҷазираи Скандинав** Scandinave (pé-

ninsule).  
**Нов** Nov (région du Tadjikistan).  
**Норак** Norak (ville du Tadjikistan).  
**Норвеж** Norvège *f*, royaume de Norvège.  
**Нормандии Боло** Haute-Normandie *f*.  
**Нормандии Поён** Basse-Normandie *f*.  
**Нукус** Noukous.  
**Ню-Дели** New-Delhi.  
**Ню-Йорк** New-York.  
**Об** Ob, Obi.  
**Обигарм** Obigarm.  
**Оверн** Auvergne.  
**Озарбойчон** Azerbaïdjan *m*, république d'Azerbaïdjan.  
**Ока** Oka.  
**Олмон** Allemagne *f*, république fédérale d'Allemagne.  
**Олтой** Altaï *m*.  
**Осиё** Asie *f*.  
**Осиёи Марказӣ (Осиёи Миёна)** Asie centrale.  
**Осиёи Сағир** Asie Mineure.  
**Осиёи Шарқӣ** Asie orientale.  
**Осло** Oslo.  
**Отриш** Autriche *f*, république d'Autriche.  
**Оттава** Ottawa.  
**Очористон** Adjarie *f*, république autonome de Géorgie.  
**Па-дӯ-Калеи Шимолӣ** Nord Pas de Calais.  
**Панама** Panama *m*, république du Panama.  
**Панҷ** Piandj (région du Tadjikistan).  
**Панҷакент** Pendjikent (région du Tadjikistan).  
**Панҷоб** Pendjab *m*.  
**Папуази-Гвинеяи Нав** Papouasie – Nouvelle-Guinée *f*.  
**Парагвай** Paraguay *m*, république du Paraguay.  
**Пекин** Pékin.  
**Перу** Pérou *m*, république du Pérou.  
**Пиреней** Pyrénées *fpl*.  
**Покистон** Pakistan *m*, république islamique du Pakistan.  
**Полинези** Polynésie *f*, TOM français.  
**Помир** Pamir *m*.  
**Порис** Paris.

**Португалиё** Portugal *m*, république du Portugal.  
**Прага** Prague.  
**Прая** Praia.  
**Претория** Prétoria.  
**Прованс-Алп-Кот Дазур** Provence-Alpes-Côte d'Azur.  
**Прут** Prout *m*.  
**Пуату-Шарант** Poitou-Charentes *m*.  
**Пуэрто-Рико** Porto Rico.  
**Пхеняң** Pyongyang.  
**Пикардӣ** Picardie *f*.  
**Полинези Фаронса** Polynésie française, TOM français.  
**Работ** Rabat.  
**Рангун** Rangoon.  
**Рашт** Racht.  
**Рейкявик** Reykjavik.  
**Рейн** Rhin *m*.  
**Реюнион** La Réunion *f* (île de la).  
**Рига** Riga.  
**Рим** Rome.  
**Рио-де-Жанейро** Rio de Janeiro.  
**Родос** Rhodes.  
**Рон** Rhône *f*.  
**Рон-Алп** Rhône-Alpes.  
**Роштқалъа** Rohtqala (région du Tadjikistan).  
**Россия** Russie *f*, fédération de Russie.  
**Руанда** Ruanda ou Rwanda *m*, république rwandaise.  
**Руминиё** Roumanie *f*, république de Roumanie.  
**Рушон** Rouchon (région du Tadjikistan).  
**Рен** Rennes.  
**Салвадор** Salvador *m*, république du Salvador.  
**Саломон** Salomon.  
**Самарқанд** Samarkand.  
**Самоа** Samoa occidentales, état indépendant des Samoa occidentales.  
**Сан-Марино** Saint-Marin *f*, république de Saint-Marin.  
**Санто-Доминго** Saint-Domingue.  
**Сан-Томе ва Принсип** Sao Tomé et Príncipe ; Чумхурии Сан-Томе ва Принсип république de Sao Tomé et Príncipe.  
**Сантьяго** Santiago.  
**Санъо** Sanaa.

**Сараево** Sarajevo.  
**Сарбанд** Sarband (région au Tadjikistan).  
**Сардэн** Sardaigne *f.*  
**Сахалин** Sakhaline.  
**Сахара** Sahara *m.*  
**Сахрои Кабири Ғарбӣ** Sahara-occidental *m.*  
**Селиноград** Selinograd.  
**Сен** Seine *f.*  
**Сенегал** Sénégal *m*, république du Sénégal.  
**Сент-Винсент ва Гренадинҳо** Saint-Vincent et les Grenadines.  
**Сент-Лусиё** Sainte-Lucie.  
**Сербистон** Serbie *f.*  
**Сеул** Séoul.  
**Сибир** Sibérie *f.*  
**Сиерра-Леоне** Sierra-Léone *f*; Чумхурии Сиерра-Леоне république de Sierra-Léone.  
**Сингапур** 1. île de Singapour ; 2. Singapour (état) ; 3. Singapour (ville).  
**Сир-Дарё** Syr Darya.  
**Сисил** Sicile *f.*  
**Скопле** Skopje ou skopje.  
**Словакиё** Slovaquie *f.*  
**Словениё** Slovénie *f.*  
**Совет** Sovet (région du Tadjikistan).  
**Сомали** Somalie *f*; Чумхурии демократии Сомалӣ république démocratique de Somalie.  
**София** Sofia.  
**Соҳили Оҷ** Côte d'Ivoire *f.*  
**Сри Ланка** Sri Lanka *m*, république socialiste démocratique du Sri Lanka.  
**Стокгоlm** Stockholm.  
**Страсбург** Strasbourg.  
**Сува** Suva.  
**Судан** Soudan *m* ; Чумхурии демократии Судан république démocratique du Soudan.  
**Сугдиён** Sogdiane *f.*  
**Сулавеси** Sulawesi ou Célébes.  
**Суматра** Sumatra.  
**Суриё** Syrie *f*; Чумхурии Суриёи Араб république Arabe syrienne.  
**Суринам** Surinam ou Suriname *m* ; Чумхурии Суринам république du Surinam.  
**Сурхоб** Sourkhob (rivière du Tadjikistan).  
**Табриз** Tabriz.  
**Тавилдара** Tavildara (région du Tadjikistan).  
**Таиланд** Thaïlande *f*; Подшоҳии Таиланд royaume de Thaïlande.  
**Таити** Tahiti.  
**Тайван** Taïwan.  
**Таймир** Taïmyr.  
**Таллинн** Tallinn.  
**Тамиз** Tamise *f.*  
**Танзаниё** Tanzanie *f*; Чумхурии Муттаҳидаи Танзаниё république unie de Tanzanie.  
**Тбилиси** Tbilissi.  
**Тел-Авив** Tel-Aviv.  
**Терек** Terek.  
**Техрон** Téhéran.  
**Тибет** Tibet *m.*  
**Тибр** Tibre *m.*  
**Тигр** Tigre.  
**Тиёншон** Tian-Shan ou Tien-Chan.  
**Тимор** Timor.  
**Тирана** Tirana.  
**Того** Togo *m* ; Чумхурии Того république togolaise.  
**Токио** Tokyo.  
**Толятти** Tolyatti.  
**Тонга** Tonga, royaume des Tonga.  
**Тотористон** Tatarstan *m*, république des Tatars ou Tatarstan.  
**Тоҷикистон** Tadjikistan.  
**Тоҷикобод** Tadjikobod (région du Tadjikistan).  
**Тошкент** Tachkent.  
**Тринидад ва Тобаго** Trinité-et-Tobago, république de Trinité-et-Tobago.  
**Триполи** Tripoli.  
**Тува** Touva, république de Touva.  
**Тувалу** Tuvalu.  
**Тулуз** Toulouse.  
**Тунис** Tunisie *f*; Чумхурии Тунис république tunisienne.  
**Туркиё** Turquie *f*; Чумхурии Туркиё république de Turquie.  
**Туркманистон** Turkménistan *m.*  
**Турсунзода** Toursounzoda (région du Tadjikistan).  
**Уагадугу** Ouagadougou.  
**Уганда** Ouganda *m* ; Чумхурии Уганда



république d'Ouganda.  
**Удмуртистон** Oudmourtie *f*, république d'Oudmourtie.  
**Уқёнуси Атлантик** Atlantique (océan).  
**Уқёнуси Ором** Pacifique (océan).  
**Уқёнуси Ҳинд** Indien (océан).  
**Уқёнуси Яхбастаи Шимоли** Arctique (océан glacial).  
**Уқёнусия** Océanie *f*.  
**Украина** Ukraine *f*, république d'Ukraine.  
**Улан-Батор** Oulan-Bator ou Ulan Batar.  
**Уммон** Oman *m*, sultanat d'Oman.  
**Урал** Oural (mont).  
**Урдун** Jordanie *f*, royaume hachémite de Jordanie.  
**Уругвай** Uruguay *m*; Чумхурии Шарқии Уругвай république orientale de l'Uruguay.  
**Урупо** Europe *f*.  
**Уссури** Oussouri.  
**Уфа** Oufa.  
**Уэлс** Galles (pays de).  
**Ўзбекистон** Ouzbékistan.  
**Ўротеппа** Ouroteppa (ville du Tadjikistan).  
**Файзобод** Faïzobod (région du Tadjikistan).  
**Фаластин** Palestine *f*.  
**Фарғона** Ferghana.  
**Фаронса** France *f*, république française.  
**Фархор** Farkhor (région du Tadjikistan).  
**Филиппин** Philippines *f*; Чумхурии Филиппин république des Philippines.  
**Финланд** Finlande *f*; Чумхурии Финланд république de Finlande.  
**Фичи** Fiji ou Fidji (îles), république des Fidji.  
**Форс (Порс)** Perse *f*.  
**Франш-Комте** Franche-Comté *f*.  
**Фритаун** Freetown.  
**Фурот** Euphrate *m*.  
**Ханой** Hanoi.  
**Хартум** Khartoum.  
**Хелсинки** Helsinki.  
**Хива** Khiva.  
**Ховалинг** Khovaling (région du Tadjikistan).  
**Хонақоҳ** Khonakoh (rivière du Tadjikistan).

**Хорватиё** Croatie *f*.  
**Хоруғ** Khorog (ville du Tadjikistan).  
**Ҳоҷамастон** Khodjamaston (région du Tadjikistan).  
**Хўтан** Khotan, Hétian ou Ho-t'ien.  
**Хўчанд** Khoudjant.  
**Ҳабашистон** Ethiopie.  
**Ҳавана** La Havane.  
**Ҳайдаробод** Haydarobod.  
**Ҳамадон** Hamadan.  
**Ҳимолай** Himalaya.  
**Ҳиндустон** Inde *f*, union indienne.  
**Ҳирот** Hérat.  
**Ҳисор** Hissar (région du Tadjikistan).  
**Ҳичоз** Hedjaz ou Hijaz.  
**Чад** Tchad *m*; Чумхурии Чад république du Tchad.  
**Чебоксари** Tchéboksary.  
**Чехиё** Tchéquie *f*; Чумхурии Чех république tchèque.  
**Чечен** Tchétchénie *f*.  
**Чили** Chili *m*; Чумхурии Чили république du Chili.  
**Чимкент** Tchimkent ou Chymkent.  
**Чин** Chine *f*, république populaire de Chine.  
**Чирчиқ** Tchirtchik.  
**Чувашистон** Tchouvachie *f*, république fédérale de Tchouvachie.  
**Қазираи Ҳазрати Елена** Sainte-Hélène (île).  
**Қазираҳои Алеут** Aléoutiennes (îles).  
**Қазираҳои Антил** Antilles *f*.  
**Қазираҳои Балеар** Baléares *f pl*.  
**Қазираҳои Бермуд** Bermudes *f pl*.  
**Қазираҳои Гавай** Hawaii.  
**Қазираҳои Зонд** Sonde (archipel de la).  
**Қазираҳои Камар** Comores *f pl*, république fédérale islamique des Comores.  
**Қазираҳои Канар** Canaries *f*.  
**Қазираҳои Малдив** Maldives, république des Maldives.  
**Қазираҳои Сейшел** Seychelles *f pl*, république des Seychelles.  
**Қазираҳои Фокленд** Falkland (îles) ou Malouines (îles).  
**Валлис ва Футураи Фаронса** Wallis-et-Futura, TOM français.  
**Қайхун** Oxus *m*.  
**Қакарта** Djakarta ou Jakarta.

- Чамбул** Djamboul.
- Чибути** Djibouti, république de Djibouti.
- Чиликӯл** Djilikoul (région du Tadjikistan).
- Циргатол** Djirgatol (région du Tadjikistan).
- Чомолунгма** Everest (mont).
- Чопон** Japon *m*.
- Чорчтаун** Georgetown.
- Чумхурии Африкаи Марказӣ** République centrafricaine.
- Чумхурии Африкаи Чанубӣ** République Sud-Africaine.
- Шампан-Арден** Champagne-Ardenes.
- Шанхай** Chang-hai ou Shanghai.
- Шарқи Дур** Extrême Orient *m*.
- Шарқи Миёна** Moyen Orient *m*.
- Шарқи Наздик** Proche-Orient *m*.
- Шаҳринав** Chahrinav (région du Tadjikistan).
- Шаҳрисабз** Chahrissabz.
- Шаҳристон** Chahriston (région du Tadjikistan).
- Шаҳртуз** Chahrtouz (région du Tadjikistan).
- Швесариё** Suisse *f*; Конфедерасияи Суис confédération helvétique.
- Швесиё (Суэд)** Suède *f*; Подшоҳии Суэд royaume de Suède.
- Шероз** Chiraz.
- Шотланд** Ecosse *f*.
- Штатҳои Муттаҳидаи Амрико** Etats Unis d'Amérique.
- Шугнон** Chougnone (région du Tadjikistan).
- Шуроб** Chourob (ville du Tadjikistan).
- Шуробод** Chourobod (région du Tadjikistan).
- Эквадор** Equateur *m*; Чумхурии Эквадор république de l'Equateur.
- Элак** Elac (rivière du Tadjikistan).
- Элб** Elbe.
- Элбрус** Elburz, Elbourz ou Alborz *m*.
- Эритре** Erythrée *f*, république d'Erythrée.
- Эстон** Estonie *f*, république d'Estonie.
- Этна** Etna.
- Эфиопӣ** Ethiopie *f*; Чумхурии халқӣ ва демократии Эфиопӣ république populaire et démocratique d'Ethiopie.
- Югославиё** Yougoslavie *f*, république fédérale de Yougoslavie.
- Юкатан** Yucatan *m*.
- Юкон** Yukon *m*.
- Юнон** Grèce *f*, république de Grèce.
- Ява** Java (île de).
- Яғноб** Jaghnob (rivière du Tadjikistan).
- Язғулом** Jazghoulom (rivière du Tadjikistan).
- Якутск** Yakoutsk.
- Ямайка** Jamaïque *f*.
- Яман** Yémen *m*; Чумхурии Ямани Араб république du Yémen.
- Ямусукро** Yamoussoukro.
- Янзи** Yang-tseu-kiang ou Chang jiang *m*.
- Яунде** Yaoundé.